叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 国家与个人(the Man Versus The State) 000001

2. 国家与个人(the Man Versus The State) 000002

3. 国家与个人(the Man Versus The State) 000003

4. 国家与个人(the Man Versus The State) 000004

5. 国家与个人(the Man Versus The State) 000005

6. 国家与个人(the Man Versus The State) 000006

7. 国家与个人(the Man Versus The State) 000007

8. 国家与个人(the Man Versus The State) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

国家与个人(The Man Versus the State)

[ðə; ði][mæn]['vɜːrsəs][ðə; ði] [steɪt]
The Man versus the State
这 男人 相对 这 状态

人与国家的对抗

[baɪ]['hɜːrbərt] Spencer1884
by Herbert Spencer1884
经过 赫伯特 Spencer1884

赫伯特·斯宾塞著，1884年

['prefəs]
Preface
前言

前言

[ðə; ði] ['westmɪnstər] [rɪ'vjuː] [fɔːr; fər]['eɪprəl] - , [kən'teɪnd] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] [ɪn'taɪtld] "
The Westminster Review for April 1860 , contained an article entitled "
这 威斯敏斯特 审查 为了 四月 - , 包含 一个 文章 标题 "
[ˌpɑːrlə'mentri] [rɪ'fɔːrm] : [ðə; ði]['deindʒəz][ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪfˌgɑːrdz] .
Parliamentary Reform : the Dangers and the Safeguards .
议会 改革 : 这 危险 和 这 保障措施 .

1860 年 4 月的《威斯敏斯特评论》刊登了一篇题为“议会改革：危险与保障”的文章。

" [ɪn] [ðæt] ['ɑːrtɪk(ə)l][aɪ] ['ventʃərd] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [sʌm; səm] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ðen]
" In that article I ventured to predict some results of political changes then
" 在 那 文章 我 冒险 到 预测 一些 结果 的 政治的 变化 然后
[prə'poʊzd] .
proposed .
建议的 .

“在那篇文章中，我大胆预测了当时提出的一些政治变革的结果。”

[rɪ'djʊst] [tuː; tə][ɪts] ['sɪmplɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['θiːsɪs] [meɪn'teɪnd] [wʌz; wəz] [ðæt] , [ən'les] [duː]
Reduced to its simplest expression , the thesis maintained was that , unless due
减少 到 它是 最简单的 表达 , 这 论文 维持 曾是 那 , 除非 到期的
[prɪ'kɔːʃənz] [wɜːr; wər]['teɪkən] ,
precautions were taken ,
防范措施 是 已采取 ,

简而言之，该论点认为，除非采取适当的预防措施，

[ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ɪn][fɔːrm] [wʊd] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ] [dɪ'kriːs] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ɪn][fækt] .
increase of freedom in form would be followed by decrease of freedom in fact .
增加 的 自由 在 形式 会 是 随后 经过 减少 的 自由 在 事实 .

形式上的自由增加，必然会导致事实上的自由减少。

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] [tuː; tə]['ɔːltər][ðə; ði] [bɪ'liːf] [aɪ] [ðen] [ɪk'sprest] .
Nothing has occurred to alter the belief I then expressed .
没有什么 有 发生 到 改变 这 信仰 我 然后 表达 .

没有任何事发生改变我当时所表达的观点。

[ðə; ði] [drɪft] [ʌv; əv][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
The drift of legislation since that time has been of the kind anticipated .
这 漂移 的 立法 自从 那 时间 有 到过 的 这 种类 预期 .

此后立法的发展趋势与预期相符。

[ˌdɪktə'tɔːriəl] ['meʒərz] , ['ræpɪdli] ['mʌltɪplaɪd] , [hæv; həv] [tendid] [kən'tɪnjuəli] [tuː; tə] ['nærəʊ] [ðə; ði]

Dictatorial	**measures**	**,**	**rapidly**	**multiplied**	**,**	**have**	**tended**	**continually**	**to**	**narrow**	**the**
独裁的	措施	,	快速	乘以	,	有	倾向于	持续	到	狭窄的	这

['libətiz] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ;

liberties	**of**	**individuals**	**;**
自由	的	个人	;

独裁措施迅速增多，不断缩小个人自由；

[ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [wei] .

and	**have**	**done**	**this**	**in**	**a**	**double**	**way**	**.**
和	有	完毕	这	在	一个	双倍的	方式	.

而且他们还采取了双重措施。

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn] ['jɪrli] - ['grəʊɪŋ] ['nʌmbərz] ,

Regulations	**have**	**been**	**made**	**in**	**yearly**	**-**	**growing**	**numbers**	**,**
法规	有	到过	制成	在	每年	-	生长	数字	,

法规的数量逐年增加。

[rɪ'streɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtɪzn] [ɪn][də'rekʃ(ə)nz] [wer] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [wɜːr; wər] ['priːviəsli] [ˌʌn'tʃekt] ,

restraining	**the**	**citizen**	**in**	**directions**	**where**	**his**	**actions**	**were**	**previously**	**unchecked**	**,**
限制	这	公民	在	方向	在哪里	他的	行动	是	之前	未经核实	,

限制公民在以往不受约束的领域内的行为，

[ænd; ənd] [kəm'pelɪŋ] ['ækʃnz] [wɪtʃ] ['priːviəsli] [hiː; hi] [maɪt] [pər'fɔːrm] [ɔːr][nɑːt][æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] ;

and	**compelling**	**actions**	**which**	**previously**	**he**	**might**	**perform**	**or**	**not**	**as**	**he**	**liked**	**;**
和	引人注目的	行动	哪个	之前	他	可能	履行	或者	不是	作为	他	喜欢	;

以及一些他以前可以随心所欲做或不做的事情；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['hevɪərðən'er] ['pʌblɪk] ['bəːdənz] , ['tʃiːfli] ['ləʊk(ə)l] , [hæv; həv] ['fɜːrðər]

and	**at**	**the**	**same**	**time**	**heavier**	**public**	**burdens**	**,**	**chiefly**	**local**	**,**	**have**	**further**
和	在	这	相同的	时间	较重	民众	负担	,	主要	当地的	,	有	更远

[rɪ'strɪktɪd] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] ,

restricted	**his**	**freedom**	**,**
受限制的	他的	自由	,

与此同时，更沉重的公共负担，主要是地方性的，进一步限制了他的自由。

[baɪ] ['lesnɪŋ] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [spend] [æz; əz][hiː; hi] [pliːziz]

by	**lessening**	**that**	**portion**	**of**	**his**	**earnings**	**which**	**he**	**can**	**spend**	**as**	**he**	**pleases**
经过	减少	那	部分	的	他的	收益	哪个	他	能	花费	作为	他	请

,

,

,

通过减少他可以自由支配的收入部分，

[ænd; ənd] [ɔːg'mentɪŋ] [ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [spent] [æz; əz] ['pʌblɪk]

and	**augmenting**	**the**	**portion**	**taken**	**from**	**him**	**to**	**be**	**spent**	**as**	**public**
和	增强	这	部分	已采取	从	他	到	是	花费	作为	民众

['eɪdʒənts] [pliːz] .

agents	**please**	**.**
代理人	请	.

并增加从他那里征收的用于公共事务的份额。

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːr'toʊld] [ɪ'fekts] , [ðen] [ɪn][ɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [kən'tɪnjuː] [ɪn][ɑːpə'reɪʃ(ə)n] - - [ɑːr; ər]

The	**causes**	**of**	**these**	**foretold**	**effects**	**,**	**then**	**in**	**operation**	**,**	**continue**	**in**	**operation**	**-**	**-**	**are**
这	原因	的	这些	预言	效果	,	然后	在	手术	,	继续	在	手术	-	-	是

,

,

,

这些预言后果的起因，当时已经发生，现在仍然在发生——是：

[ɪn'diːd] , ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['streŋθnd] ;

indeed	,	likely	to	be	strengthened	;
的确	,	可能	到	是	加强	;

事实上，很可能会得到加强；

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kən'klʊʒənz] [drɔːn] [rɪ'spektɪŋ] [ðiːz] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] [hæv; həv]

and	finding	that	the	conclusions	drawn	respecting	these	causes	and	effects	have
和	寻找	那	这	结论	绘制	尊重	这些	原因	和	效果	有

[pruːvd] [truː] ,

proved	true	,
已证实	真的	,

并且发现，就这些因果关系得出的结论已被证明是正确的，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['prɑːmptɪd] [tuː; tə] [set] [fɔːrθ] [ænd; ənd] ['emfəsaɪz] ['kɪndrəd] [kən'klʊʒənz] [rɪ'spektɪŋ]

I	have	been	prompted	to	set	forth	and	emphasize	kindred	conclusions	respecting
我	有	到过	提示	到	放	前进	和	强调	亲属	结论	尊重

[ðə; ðɪ]['fjuːtʃər] ,

the	future	,
这	未来	,

我受到启发，要阐述并强调有关未来的类似结论。

[ænd; ənd][duː] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [tɔːrdz] [ə'weɪkənɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['θretnd] ['iːvəlz] .

and	do	what	little	may	be	done	towards	awakening	attention	to	threatened	evils	.
和	做	什么	小的	可能	是	完毕	向	唤醒	注意力	到	威胁	罪恶	.

尽己所能，唤起人们对威胁的邪恶的关注。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ðə; ðɪ] [fɔːr] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] [ɪn]

For	this	purpose	were	written	the	four	following	articles	,	originally	published	in
为了	这	目的	是	书面	这	四	下列的	文章	,	起初	已发布	在

[ðə; ðɪ] [kən'tempəreri] [rɪ'vjuː] [fɔːr; fər] ['februeri] ,

the	Contemporary	Review	for	February	,
这	当代的	审查	为了	二月	,

为此，我们撰写了以下四篇文章，这些文章最初发表于二月份的《当代评论》杂志。

['eɪprəl] , [meɪ] , [dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ][ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] .

April	,	May	,	June	and	July	of	this	year	.
四月	,	可能	,	六月	和	七月	的	这	年	.

今年的四月、五月、六月和七月。

[tuː; tə] [miːt] ['sɜːrt(ə)n][k'rɪtɪsɪzəmz][ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'muːv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əb'dʒɛkʃənz] ['laɪkli] [tuː; tə]

To	meet	certain	criticisms	and	to	remove	some	of	the	objections	likely	to
到	见面	肯定	批评	和	到	消除	一些	的	这	反对意见	可能	到

[biː; bi] [reɪzd] ,

be	raised	,
是	提高	,

为了回应某些批评并消除可能提出的一些反对意见，

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] ['ædɪd] [ə; eɪ]['poʊstskrɪpt] .

I	have	now	added	a	postscript	.
我	有	现在	额外	一个	后记	.

我现在添加了一个附言。

['beɪˌwɔːtər] , [dʒʊ'laɪ] , -

Bayswater	,	July	,	1884
贝斯沃特	,	七月	,	-

贝斯沃特，1884年7月

[ðə; ðɪ] [nuː] ['tɔːrɪɪzəm]

THE	NEW	TORYISM
这	新的	托利主义

新托利主义

[moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [naʊ] [pæs] [æz; əz] ['libərəlz] , [ɑːr; ər] ['tɔːris] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [taɪp] .

Most	of	those	who	now	pass	as	Liberals	,	are	Tories	of	a	new	type	.
最多	的	那些	WHO	现在	经过	作为	自由派	,	是	保守党	的	一个	新的	类型	.

现在大多数自称自由党人的人，其实是新型的保守党人。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['pærədɑːks] [wɪtʃ] [aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] .

This	is	a	paradox	which	I	propose	to	justify	.
这	是	一个	悖论	哪个	我	提出	到	证明合法	.

这是一个悖论，我打算对其进行论证。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] ['dʒʌstɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][mʌst; məst][fɜːrst] [pɔɪnt] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] [tuː] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːrtiz]

That	I	may	justify	it	,	I	must	first	point	out	what	the	two	political	parties
那	我	可能	证明合法	它	,	我	必须	第一的	观点	出去	什么	这	二	政治的	各方

[ə'rɪdʒənəli] [wɜːr; wər] ;

originally	were	;
起初	是	;

为了证明我的观点是正确的，我首先必须指出这两个政党最初分别是什么；

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [ðen] [æsk][ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə] [ber] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ][rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm]

and	I	must	then	ask	the	reader	to	bear	with	me	while	I	remind	him
和	我	必须	然后	问	这	读者	到	熊	和	我	尽管	我	提醒	他

[ʌv; əv][fækts][hiː; hi][ɪz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ,

of	facts	he	is	familiar	with	,
的	事实	他	是	熟悉的	和	,

接下来，我必须请读者耐心听我回顾一些他已经熟悉的史实。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɪm'pres] [ɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɪn'trɪnzɪk] ['neɪtʃɚz] [ʌv; əv]['tɔːriɪzəm][ænd; ənd] ['lɪbərəlɪzəm]

that	I	may	impress	on	him	the	intrinsic	natures	of	Toryism	and	Liberalism
那	我	可能	令人印象深刻	在	他	这	固有的	自然	的	托利主义	和	自由主义

['prɑːpərli] [soʊ] [kɔːld] .

properly	so	called	.
适当地	所以	称为	.

以便我能让他深刻理解托利主义和真正意义上的自由主义的内在本质。

['deɪtɪŋ] [bæk] [tuː; tə][æn; ən] ['ɜːrliər] ['pɪriəd] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [neɪmz] ,

Dating	back	to	an	earlier	period	than	their	names	,
约会	后退	到	一个	早些时候	时期	比	他们的	姓名	,

其历史可以追溯到比他们的名字更早的时期，

[ðə; ði] [tuː] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːrtiz] [æt; ət][fɜːrst] [stʊd] [rɪ'spektɪvli] [fɔːr; fər] [tuː] [ə'poʊzd] [taɪps] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]

the	two	political	parties	at	first	stood	respectively	for	two	opposed	types	of	social
这	二	政治的	各方	在	第一的	站立	分别	为了	二	反对	类型	的	社会的

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

organization	,
组织	,

这两个政党最初分别代表两种截然相反的社会组织形式。

['brɔːdli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪlɪtənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] - - [taɪps] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

broadly	distinguishable	as	the	militant	and	the	industrial	-	-	types	which	are
总体而言	可区分的	作为	这	好战分子	和	这	工业的	-	-	类型	哪个	是

['kærəktəraɪzd] ,

characterized	,
特征化的	,

大致可分为激进派和工业派——这两种类型具有以下特点：

[ðə; ði][wʌn][baɪ][ðə; ði] [reɪʒiːm] [ʌv; əv]['steɪtəs; 'stætəs] , ['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ɪn] ['eɪnʃənt] [deɪz] ,

the	one	by	the	regime	of	status	,	almost	universal	in	ancient	days	,
这	一	经过	这	政权	的	地位	,	几乎	普遍的	在	古老的	天	,

古代几乎普遍存在的地位制度。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ][ðə; ði] [reɪ'ʒi:m] [ʌv; əv]['kɑ:ntrækt] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['dʒen(ə)rəl][ɪn]

and	the	other	by	the	regime	of	contract	,	which	has	become	general	in
和	这	其他	经过	这	政权	的	合同	,	哪个	有	变得	一般的	在

['mɑ:dərn] [deɪz] ,

modern	days	,
现代的	天	,

另一种则是通过契约制度实现的，这种制度在现代已经变得普遍。

['tʃi:fli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['westərn] [neiʃəns] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ɑ:r'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði]

chiefly	among	the	Western	nations	,	and	especially	among	ourselves	and	the
主要	之中	这	西	国家	,	和	尤其	之中	我们自己	和	这

[ə'mɛrɪkənz] .

Americans	.
美国人	.

主要是在西方国家，尤其是在我们自己人和美国人之间。

[ɪf] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['ju:zɪŋ][ðə; ði][wɜ:rd] " [ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] " [ɪn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [sens] ,

If	,	instead	of	using	the	word	"	co	-	operation	"	in	a	limited	sense	,
如果	,	反而	的	使用	这	单词	"	合作	-	手术	"	在	一个	有限的	感觉	,

如果，不是在有限的意义上使用“合作”一词，

[wi:; wi][ju:z][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ɪts]['waɪdɪst] [sens] ,

we	use	it	in	its	widest	sense	,
我们	使用	它	在	它是	最宽	感觉	,

我们以最广泛的意义来使用它。

[æz; əz] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] ['ʌndər] [wət'evər] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

as	signifying	the	combined	activities	of	citizens	under	whatever	system	of
作为	表示	这	合并	活动	的	公民	在下面	任何	系统	的

[ˌregju'leɪʃn] ;

regulation	;
规定	;

表示公民在任何监管体系下的联合活动；

[ðen] [ði:z] [tu:] [ɑ:r; ər] [dɪ'faɪnəbl] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [kəm'pʌlsəri] [ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n]

then	these	two	are	definable	as	the	system	of	compulsory	co	-	operation
然后	这些	二	是	可定义的	作为	这	系统	的	强制性的	合作	-	手术

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['vɑ:lənteri] [ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

and	the	system	of	voluntary	co	-	operation	.
和	这	系统	的	自愿	合作	-	手术	.

那么，这两种制度就可以定义为强制合作制度和自愿合作制度。

[ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][wi:; wi] [si:] [ɪn][æn; ən]['ɑ:rmi] [fɔ:rmd] [ʌv; əv] ['kɔnˌskrɪpts] ,

The	typical	structure	of	the	one	we	see	in	an	army	formed	of	conscripts	,
这	典型的	结构	的	这	一	我们	看	在	一个	军队	形成	的	应征入伍者	,

我们看到的由征召兵组成的军队的典型结构是：

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ju:nɪts][ɪn][ðer; ðər] ['sevrəl] [greɪdz] [hæv; həv][tu:; tə] [fʊl'fɪl] [kə'mændz] ['ʌndər] [peɪn][ʌv; əv]

in	which	the	units	in	their	several	grades	have	to	fulfil	commands	under	pain	of
在	哪个	这	单位	在	他们的	一些	成绩	有	到	实现	命令	在下面	疼痛	的

[deθ] ,

death	,
死亡	,

其中各级单位必须执行命令，否则将处死。

[ænd; ənd] [rɪ'si:v] [fu:d] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [peɪ] , [ˌɑ:rbɪ'trerəli] [ə'pɔ:ʃ(ə)n] ;

and	receive	food	and	clothing	and	pay	,	arbitrarily	apportioned	;
和	收到	食物	和	衣服	和	支付	,	任意地	按比例分配	;

并获得食物、衣物和工资，但这些物资的分配是任意的；

[waɪl] [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wiː; wi] [siː] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [prə'duːsəz] [ɔːr]
while the typical structure of the other we see in a body of producers or
尽管 这 典型的 结构 的 这 其他 我们 看 在 一个 身体 的 生产者 或者
[dɪst'rɪbjuːtəz] ,
distributors ,
分销商 ,

而另一种典型的结构则是我们在生产商或分销商团体中看到的，

[huː] ['sevrəli] [ə'griː] [tuː; tə] ['spesɪfaɪd] ['peɪmənts] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] ['spesɪfaɪd] ['sɜːrvɪsɪz] , [ænd; ənd]
who severally agree to specified payments in return for specified services , and
WHO 分别 同意 到 指定的 付款 在 返回 为了 指定的 服务 , 和
[meɪ] [æt; ət] [wɪl] ,
may at will ,
可能 在 将要 ,

双方分别同意以特定付款方式换取特定服务，并且可以随时：

['æftər] [duː] ['noʊtɪs] , [liːv] [ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
after due notice , leave the organization if they do not like it .
后 到期的 注意 , 离开 这 组织 如果 他们 做 不是 喜欢 它 .

如果他们不喜欢这个组织，在发出适当通知后即可离开。

['dʊrɪŋ] ['soʊʃ(ə)l][ˌevə'luːʃ(ə)n][ɪn] ['ɪŋglənd] , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [ˌfʌndə'mentəli] -
During social evolution in England , the distinction between these two fundamentally -
期间 社会的 进化 在 英格兰 , 这 区别 之间 这些 二 从根本上 -
[ə'poʊzd] [fɔːrmz][ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,
opposed forms of co - operation ,
反对 表格 的 合作 - 手术 ,

在英国社会演进过程中，这两种根本对立的合作形式之间的区别，

[meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] ['grædʒuəli] ; [bʌt; bət] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [neɪmz] ['tɔːri] [ænd; ənd] [wɪg] [keɪm]
made its appearance gradually ; but long before the names Tory and Whig came
制成 它是 外貌 逐步地 ; 但 长的 前 这 姓名 保守党 和 辉格党 来了
['ɪntuː][juːz] ,
into use ,
进入 使用 ,

它逐渐出现；但早在“托利党”和“辉格党”这两个名称被使用之前很久，

[ðə; ði] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['treɪsəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [kə'nɛkʃənz] [wɪð; wɪθ] ['mɪlɪtənsi]
the parties were becoming traceable , and their connexions with militancy
这 各方 是 成为 可追溯的 , 和 他们的 连接 和 好战
[ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəlɪzəm] [rɪ'spektɪvli] , [wɜːr; wər] ['veɪgli] [ʃoʊn] .
and industrialism respectively , were vaguely shown .
和 工业主义 分别 , 是 依稀 所示 .

各方势力逐渐变得可以追踪，它们与激进主义和工业主义的联系也模糊地显现出来。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [fə'mɪliər] [ðæt] , [hɪr] [æz; əz] ['elsˌwer] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hə'bɪtʃuəli] [baɪ] [taʊn] -
The truth is familiar that , here as elsewhere , it was habitually by town -
这 真相 是 熟悉的 那 , 这里 作为 别处 , 它 曾是 习惯性地 经过 镇 -
[pɒpjʊ'leɪʃnz] ,
populations ,
人口 ,

事实是，无论在这里还是其他地方，城镇居民通常都是这样做的。

[fɔːrmd] [ʌv; əv] ['wɜːrkərz] [ænd; ənd]['treɪdərz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt] ['ʌndər] ['kɑːntrækt] ,
formed of workers and traders accustomed to co - operate under contract ,
形成 的 工人 和 交易员 习惯 到 合作 - 操作 在下面 合同 ,

由习惯于根据合同合作的工人和商人组成，

[ðæt] [rɪ'zɪstənsɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [ðæt] [koʊ'ɜːrsɪv] [ruːl] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

that	resistances	were	made	to	that	coercive	rule	which	characterizes	co	-	operation
那	电阻	是	制成	到	那	强制性的	规则	哪个	具有特征	合作	-	手术

['ʌndər] ['steɪtəs; 'stætəs] .

under	status	.
在下面	地位	.

人们对这种以地位为基础的合作的强制性规则产生了抵制。

[waɪl] , ['kɑːnvɜːrsli] , [koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ['ʌndər] ['steɪtəs; 'stætəs] , [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd]

While	,	conversely	,	cooperation	under	status	,	arising	from	,	and	adjusted
尽管	,	反过来	,	合作	在下面	地位	,	产生	从	,	和	调整

[tuː; tə] , ['krɑːnɪk] ['wɔːrfer] , [wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɪn] ['rʊrəl] ['distrikts] ,

to	,	chronic	warfare	,	was	supported	in	rural	districts	,
到	,	慢性的	战争	,	曾是	有	在	乡村的	地区	,

相反，在农村地区，因长期战争而产生并适应战争的合作却得到了支持。

[ə'rɪdʒənəli] ['piːpld] [baɪ] ['mɪlətəri] [tʃiːfs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'pɛndənts] , [wer] [ðə; ðɪ] ['prɪmətɪv]

originally	peopled	by	military	chiefs	and	their	dependents	,	where	the	primitive
起初	人	经过	军队	酋长们	和	他们的	家属	,	在哪里	这	原始

[aɪ'diːəz][ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [sə'vaɪvd] .

ideas	and	traditions	survived	.
想法	和	传统	幸存下来	.

最初居住着军事首领及其家属，原始的思想和传统得以保存下来。

[mɔːr'oʊvər] , [ðɪs] ['kɑːntræst][ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] ['liːnɪŋz] , [ʃoʊn] [bɪ'fɔːr] [wɪg] [ænd; ənd] ['tɔːri] ['prɪnsəp(ə)lz]

Moreover	,	this	contrast	in	political	leanings	,	shown	before	Whig	and	Tory	principles
而且	,	这	对比	在	政治的	倾向	,	所示	前	辉格党	和	保守党	原则

[bɪ'keɪm] ['klɪrli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ,

became	clearly	distinguished	,
成为	清楚地	杰出的	,

此外，这种政治倾向的对比，是在辉格党和托利党原则明确区分之前就已显现的。

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] ['æftərwərdz] .

continued	to	be	shown	afterwards	.
持续	到	是	所示	然后	.

之后继续播出。

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , " [waɪl] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] ['smɔːlər] [taʊnz] [wɜːr; wər]

At	the	period	of	the	Revolution	,	"	while	the	villages	and	smaller	towns	were
在	这	时期	的	这	革命	,	"	尽管	这	村庄	和	较小的	城镇	是

[mə'nɔpəˌlaɪzd] [baɪ] ['tɔːris] ,

monopolized	by	Tories	,
垄断	经过	保守党	,

在革命时期，“当村庄和小城镇被托利党人垄断时，

[ðə; ðɪ]['lɑːrdʒər] ['sɪtiz] , [ðə; ðɪ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['distrikts] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][pɔːrts][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ,

the	larger	cities	,	the	manufacturing	districts	,	and	the	ports	of	commerce	,
这	更大的	城市	,	这	制造业	地区	,	和	这	端口	的	商业	,

[fɔːrmd] [ðə; ðɪ] ['strɔːŋˌhəʊldz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɪgz] .

formed	the	strongholds	of	the	Whigs	.
形成	这	堡垒	的	这	辉格党	.

较大的城市、制造业区和商业港口是辉格党的堡垒。

" [ænd; ənd] [ðæt] , [spaɪt] [ʌv; əv] [ɪk'sepʃənz] , [ðə; ðɪ] [laɪk] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'leɪʃn] [stɪl] [ɪg'zɪsts] , [niːdz] [noʊ]

"	And	that	,	spite	of	exceptions	,	the	like	general	relation	still	exists	,	needs	no
"	和	那	,	尽管如此	的	例外情况	,	这	喜欢	一般的	关系	仍然	存在	,	需求	不

['pruːvɪŋ] .

proving	.
证明	.

“尽管存在例外，但这种普遍关系仍然存在，这一点无需证明。”

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['neɪtʃɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtiz] [æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər]['ɔridʒinz] .

Such	**were**	**the**	**natures**	**of**	**the**	**two**	**parties**	**as**	**indicated**	**by**	**their**	**origins**	**.**
这样的	是	这	自然	的	这	二	各方	作为	表明的	经过	他们的	起源	.

从双方的出身就能看出他们的性质。

[əb'zɜːrv] , [naʊ] , [haʊ] [ðer; ðər] ['neɪtʃɝz] [wɜːr; wər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['ɜːrli] ['dɒktrɪnz] [ænd; ənd]

Observe	**,**	**now**	**,**	**how**	**their**	**natures**	**were**	**indicated**	**by**	**their**	**early**	**doctrines**	**and**
观察	,	现在	,	如何	他们的	自然	是	表明的	经过	他们的	早期的	教义	和

[diːdz] .

deeds	**.**
契约	.

现在，让我们看看他们早期的教义和行为是如何表明他们的本性的。

['hwi^izəm] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] [tʃɑːrlz] [iː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kə'bɑːl] ,

Whiggism	**began**	**with**	**resistance**	**to**	**Charles**	**II**	**and**	**his**	**cabal**	**,**
辉格主义	开始	和	反抗	到	查尔斯	二	和	他的	阴谋	,

辉格党运动始于对查理二世及其阴谋集团的反抗。

[ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ] [ˌʌn'tʃekt] [mə'nɑːrkɪkl] ['paʊər] .

in	**their**	**efforts**	**to**	**re**	**-**	**establish**	**unchecked**	**monarchical**	**power**	**.**
在	他们的	努力	到	关于	-	建立	未经核实	君主制	力量	.

他们试图重新建立不受制约的君主权力。

[ðə; ði] [wɪgz] " [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['mɑːnərki] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

The	**Whigs**	**"**	**regarded**	**the**	**monarchy**	**as**	**a**	**civil**	**institution**	**,**
这	辉格党	"	认为	这	君主制	作为	一个	民用	机构	,

辉格党人“将君主制视为一种世俗制度”，

[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ɪts] ['membər] ;

established	**by**	**the**	**nation**	**for**	**the**	**benefit**	**of**	**all**	**its**	**members**	**;**
已确立的	经过	这	国家	为了	这	益处	的	全部	它是	成员	;

由国家为全体国民的利益而设立；

" [waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tɔːris] " [ðə; ði] ['mɑːnərk] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['delɪgət] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

"	**while**	**with**	**the**	**Tories**	**"**	**the**	**monarch**	**was**	**the**	**delegate**	**of**	**heaven**	**.**
"	尽管	和	这	保守党	"	这	君主	曾是	这	代表	的	天堂	.

而托利党人则认为君主是上天的代表。

" [ænd; ənd] [ðiːz] ['dɒktrɪnz] [ɪn'vɑːlvd] [ðə; ði] [bɪ'liːfs] , [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [səb'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɪtɪzn] [tuː; tə]

"	**And**	**these**	**doctrines**	**involved**	**the**	**beliefs**	**,**	**the**	**one**	**that**	**subjection**	**of**	**citizen**	**to**
"	和	这些	教义	涉及	这	信仰	,	这	一	那	隶属	的	公民	到

['ruːlər][wʌz; wəz] [kən'dɪʃən(ə)l] ,

ruler	**was**	**conditional**	**,**
统治者	曾是	条件	,

“这些学说中包含这样一种信念，即公民服从统治者是有条件的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] .

and	**the**	**other**	**that**	**it**	**was**	**unconditional**	**.**
和	这	其他	那	它	曾是	无条件的	.

另一种说法是它是无条件的。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [wɪg] [ænd; ənd] ['tɔːri] [æz; əz] [kən'siːvd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri]

Describing	**Whig**	**and**	**Tory**	**as**	**conceived**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**seventeenth**	**century**
描述	辉格党	和	保守党	作为	构思	在	这	结尾	的	这	第十七	世纪

,

,

,

描述17世纪末辉格党和托利党的概念，

[sʌm; səm] ['fɪfti] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [roʊt] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsər'teɪʃ(ə)n] [ɑːn] ['pɑːrtiz] , ['bɔliŋbruk] [sez] : - -

some	**fifty**	**years**	**before**	**he**	**wrote**	**his**	**Dissertation**	**on**	**Parties**	**,**	**Bolingbroke**	**says**	**:**	**-**	**-**
一些	五十	年	前	他	写道	他的	论文	在	各方	,	博林布鲁克	说道	:	-	-

在撰写《政党论》论文大约五十年前，博林布鲁克曾说过：

" [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd]['mædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l]['kɑːntrækt] , [ðə; ði] [ə'θɔːrəti]
" The power and majesty of the people , an original contract , the authority
" 这 力量 和 威严 的 这 人们 , 一个 原来的 合同 , 这 权威
[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənsi] [ʌv; əv] ['pɑːləmənts] ,
and independency of Parliaments ,
和 独立 的 议会 ,

“人民的权力和威严，原始契约，议会的权威和独立性，

['lɪbərti] , [rɪ'zɪstəns] , [ɪk'skluːʒn] , [ˌæbdɪ'keɪʃn] , [ˌdepə'zɪʃn] ; [ðiːz] [wɜːr; wər][aɪ'diːəz] [ə'soʊsieɪtɪd] ,
liberty , resistance , exclusion , abdication , deposition ; these were ideas associated ,
自由 , 反抗 , 排除 , 退位 , 沉积 ; 这些 是 想法 联系 ,
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
at that time ,
在 那 时间 ,

自由、反抗、排斥、退位、废黜；这些概念在当时是相互关联的。

[tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪg] , [ænd; ənd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][baɪ] ['evri] [wɪg] [tuː; tə][biː; bi]
to the idea of a Whig , and supposed by every Whig to be
到 这 主意 的 一个 辉格党 , 和 据称 经过 每一个 辉格党 到 是
[ˌɪnkə'mjuːnɪkəbl] ,
incommunicable ,
无法沟通 ,

对于辉格党的理念而言，并且被所有辉格党人认为是不可沟通的，

[ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɔːri] .
and inconsistent with the idea of a Tory .
和 不一致 和 这 主意 的 一个 保守党 .

这与保守党的理念不符。

" [dɪ'vaɪn] , [hə'redɪteri] , [ˌɪndɪ'fiːzəbl] [raɪt] , ['lɪniəl] [sək'seʃ(ə)n] , ['pæsɪv] - [ə'biːdiəns] , [prɪ'rɑːgətɪv]
" Divine , hereditary , indefeasible right , lineal succession , passive - obedience , prerogative
" 神圣的 , 遗传 , 不可剥夺的 正确的 , 线性 演替 , 被动的 - 服从 , 特权
, [nɑːn] - [rɪ'zɪstəns] , ['sleɪvəri] , [neɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['poʊpəri] [tuː] ,
, non - resistance , slavery , nay , and sometimes popery too ,
, 非 - 反抗 , 奴隶制 , 不 , 和 有时 天主教 也 ,

“神圣的、世袭的、不可剥夺的权利、直系继承、被动服从、特权、不抵抗、奴隶制，不，有时甚至是教皇制，

[wɜːr; wər] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪn] ['meni] [maɪndz][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɔːri] , [ænd; ənd] [diːmd]
were associated in many minds to the idea of a Tory , and deemed
是 联系 在 许多 思想 到 这 主意 的 一个 保守党 , 和 被认为
[ˌɪnkə'mjuːnɪkəbl] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənt] ,
incommunicable and inconsistent ,
无法沟通 和 不一致 ,

在许多人看来，他们与托利党人的概念联系在一起，并被认为不善沟通且前后矛盾。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪg] .
in the same manner , with the idea of a Whig .
在 这 相同的 方式 , 和 这 主意 的 一个 辉格党 .

同样地，带着辉格党的思想。

" [ˌdɪsər'teɪʃ(ə)n] [ɑːn] ['pɑːrtiz] , [piː] . [faɪv]
" Dissertation on Parties , p . 5
" 论文 在 各方 , p . 5

《关于政党的论文》，第5页

[- , [piː] . [fɔːr]] .
[1735 , p . 4] .
[- , p . 4] .

[1735，第 4 页]。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kəm'per] [ðiːz] [dɪ'skrɪpʃənz] ,

And	if	we	compare	these	descriptions	,
和	如果	我们	比较	这些	描述	,

如果我们比较一下这些描述，

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][wʌn] ['pɑːrti][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ænd; ənd] [dɪ'kriːs]

we	see	that	in	the	one	party	there	was	a	desire	to	resist	and	decrease
我们	看	那	在	这	一	派对	那里	曾是	一个	欲望	到	抵抗	和	减少

[ðə; ði][koʊ'ɜːrsɪv] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːlər]['oʊvər][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

the	coercive	power	of	the	ruler	over	the	subject	,
这	强制性的	力量	的	这	统治者	超过	这	主题	,

我们可以看到，其中一方渴望抵抗并削弱统治者对臣民的强制力。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɔːr] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz][koʊ'ɜːrsɪv] ['paʊər] .

and	in	the	other	party	to	maintain	or	increase	his	coercive	power	.
和	在	这	其他	派对	到	维持	或者	增加	他的	强制性的	力量	.

而另一方则是为了维持或增强其胁迫能力。

[ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðer; ðər] [eɪmz] - - [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪtʃ] [træn'sendz] [ɪn] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd]

This	distinction	in	their	aims	-	-	a	distinction	which	transcends	in	meaning	and
这	区别	在	他们的	目标	-	-	一个	区别	哪个	超越	在	意义	和

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɔːl] ['ʌðər] [pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃənz] - - [wʌz; wəz] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['ɜːrli] ['duːɪŋz] .

importance	all	other	political	distinctions	-	-	was	displayed	in	their	early	doings	.
重要性	全部	其他	政治的	区别	-	-	曾是	显示	在	他们的	早期的	行为	.

他们目标上的这种区别——这种区别在意义和重要性上超越了所有其他政治区别——在他们早期的行动中就有所体现。

[wɪg] ['prɪnsəp(ə)lz][wɜːr; wər][ɪg'zɛmplə,faɪd][ɪn][ðə; ði]['hæbiːəs] ['kɔːrpəs][ækt] ,

Whig	principles	were	exemplified	in	the	Habeas	Corpus	Act	,
辉格党	原则	是	举例说明	在	这	人身保护令	语料库	行为	,

《人身保护令法》体现了辉格党的原则。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['meʒər] [baɪ] [wɪtʃ] ['dʒʌdʒɪz][wɜːr; wər] [meɪd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ;

and	in	the	measure	by	which	judges	were	made	independent	of	the	Crown	;
和	在	这	措施	经过	哪个	法官	是	制成	独立的	的	这	王冠	;

以及使法官独立于王室的程度；

[ɪn] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][nɑːn] - [rɪ'zɪstɪŋ] [test] [bɪl] ,

in	defeat	of	the	Non	-	Resisting	Test	Bill	,
在	击败	的	这	非	-	抵抗	测试	账单	,

在《非抵抗测试法案》被否决后，

[wɪtʃ] [prə'poʊzd] [fɔːr; fər] ['ledʒɪsleɪtəz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə; eɪ] [kəm'pʌlsəri] [oʊθ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn]

which	proposed	for	legislators	and	officials	a	compulsory	oath	that	they	would	in
哪个	建议的	为了	立法者	和	官员	一个	强制性的	誓言	那	他们	会	在

[noʊ] [keɪs] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ][ɑːrmz] ;

no	case	resist	the	king	by	arms	;
不	案件	抵抗	这	国王	经过	武器	;

该法案提议立法者和官员必须宣誓，在任何情况下都不会以武力抵抗国王；

[ænd; ənd] , ['leɪtər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪg'zɛmplə,faɪd][ɪn][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [raɪts] , [freɪmd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr]

and	,	later	,	they	were	exemplified	in	the	Bill	of	rights	,	framed	to	secure
和	,	之后	,	他们	是	举例说明	在	这	账单	的	权利	,	框	到	安全的

['sʌbdʒekts] [ə'genst] [mə'nɑːrkɪkl] [ə'greʃənz] .

subjects	against	monarchical	aggressions	.
主题	反对	君主制	攻击行为	.

后来，这些原则被写入《权利法案》，旨在保护臣民免受君主的侵略。

[ðiːz] [ækts] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'trɪnzɪk] ['neɪtʃər] .

These	Acts	had	the	same	intrinsic	nature	.
这些	使徒行传	有	这	相同的	固有的	自然	.

这些法令具有相同的内在性质。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [kəm'pʌlsəri] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt] ['soʊʃ(ə)l][laɪf][wʌz; wəz] ['wiːkənd]

The	principle	of	compulsory	co	-	operation	throughout	social	life	was	weakened
这	原则	的	强制性的	合作	-	手术	自始至终	社会的	生活	曾是	减弱

[baɪ][ðem; ðəm] ,

by	them	,
经过	他们	,

他们削弱了社会生活中强制合作的原则。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['vɑːlənteri] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ['streŋθnd] .

and	the	principle	of	voluntary	co	-	operation	strengthened	.
和	这	原则	的	自愿	合作	-	手术	加强	.

自愿合作原则得到加强。

[ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['pɪriəd] [ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl]

That	at	a	subsequent	period	the	policy	of	the	party	had	the	same	general
那	在	一个	随后的	时期	这	政策	的	这	派对	有	这	相同的	一般的

['tendənsi] ,

tendency	,
趋势	,

在随后的时期，该党的政策也呈现出同样的总体趋势。

[ɪz] [wel] [ʃoʊn] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrk] [ʌv; əv]['mɪstər] [griːn] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [wɪg] ['paʊər]

is	well	shown	by	a	remark	of	Mr	Green	concerning	the	period	of	Whig	power
是	出色地	所示	经过	一个	评论	的	先生	绿色的	有关	这	时期	的	辉格党	力量

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [æn] : - -

after	the	death	of	Anne	:	-	-
后	这	死亡	的	安妮	:	-	-

格林先生关于安妮女王去世后辉格党执政时期的一番话很好地说明了这一点：

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['fɪfti] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ruːl] [hæd; həd] [pæst] ,

"	Before	the	fifty	years	of	their	rule	had	passed	,
"	前	这	五十	年	的	他们的	规则	有	通过了	,

“在他们统治的五十年结束之前，

['ɪŋglɪʃmən] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['pɜːrsɪkjuːt] [fɔːr; fər] ['dɪfərənsɪz]

Englishmen	had	forgotten	that	it	was	possible	to	persecute	for	differences
英国人	有	被遗忘的	那	它	曾是	可能的	到	迫害	为了	差异

[ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

of	religion	,
的	宗教	,

英国人已经忘记了，宗教信仰不同也可能导致迫害。

[ɔːr][tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] , [ɔːr][tuː; tə]['tæmpər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

or	to	put	down	the	liberty	of	the	press	,	or	to	tamper	with	the
或者	到	放	向下	这	自由	的	这	按	,	或者	到	篡改	和	这

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

administration	of	justice	,
行政	的	正义	,

或镇压新闻自由，或干预司法公正，

[ɔːr][tuː; tə] [ruːl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pɑːrləmənt] . " [ʃɔːrt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [piː] . - .

or	to	rule	without	a	Parliament	.	"	Short	History	,	p	.	705	.
或者	到	规则	没有	一个	议会	.	"	短的	历史	,	p	.	-	.

或者在没有议会的情况下进行统治。”《简史》，第 705 页。

[[dʒeɪ] . [ɑːr] . [griːn] , [ʃɔːrt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] , ['lʌndən] , - .

[	J	.	R	.	Green	,	Short	History	of	the	English	People	,	London	,	1874	.
[	J	.	拉	.	绿色的	,	短的	历史	的	这	英语	人们	,	伦敦	,	-	.

[JR Green，《英国人民简史》，伦敦，1874 年。

[ðə; ði] (['leɪtər]) [ɪ'dɪʃnz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'sʌlt] [hæv; həv] - [ə'pɪnjən] - [ɪn] [pleɪs]

The	(	later	)	editions	which	I	have	been	able	to	consult	have	-	opinion	-	in	place
这	(	之后	)	版本	哪个	我	有	到过	有能力的	到	咨询	有	-	观点	-	在	地方

[ʌv; əv] - [rɪ'lɪdʒən] - .]

of	-	religion	-	.	]
的	-	宗教	-	.	]

我查阅过的（较晚的）版本中，用“观点”代替了“宗教”。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][wɔ:r] - ['pɪriəd] [wɪtʃ] [kloʊzd] [ðə; ði] [læst] ['sentʃəri] [ænd; ənd]

And	now	,	passing	over	the	war	-	period	which	closed	the	last	century	and
和	现在	,	通过	超过	这	战争	-	时期	哪个	关闭	这	最后的	世纪	和

[bɪ'gæn] [ðɪs] ,

began	this	,
开始	这	,

现在，让我们略过结束上个世纪并开启本世纪的战争时期，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðæt] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fri:dəm] ['pri:viəsli] [geɪnd] [wʌz; wəz] [lɔ:st] ,

during	which	that	extension	of	individual	freedom	previously	gained	was	lost	,
期间	哪个	那	扩大	的	个人	自由	之前	获得	曾是	丢失的	,

在此期间，先前获得的个人自由权利丧失殆尽。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['retrəgreɪd] ['mu:vmənt] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [taɪp] ['prɑ:pər][tu:; tə] ['mɪlɪtənsi] [wʌz; wəz]

and	the	retrograde	movement	towards	the	social	type	proper	to	militancy	was
和	这	逆行	移动	向	这	社会的	类型	恰当的	到	好战	曾是

[ʃoʊn] [baɪ][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv][koʊ'ɜ:rsɪv] ['meʒərz] ,

shown	by	all	kinds	of	coercive	measures	,
所示	经过	全部	种类	的	强制性的	措施	,

而各种强制措施则表明，社会正在倒退，朝着激进主义的社会类型发展。

[frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪtʃ] [tʊk] [baɪ] [fɔ:rs] [ðə; ði] ['pɝ:sənz] [ænd; ənd] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [fɔ:r; fər][wɔ:r]

from	those	which	took	by	force	the	persons	and	property	of	citizens	for	war
从	那些	哪个	采取	经过	力量	这	人	和	财产	的	公民	为了	战争

- ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][tu:; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [sə'prest] ['pʌblɪk] ['mi:tiŋz] [ænd; ənd] [sɔ:t] [tu:; tə] [gæg]

-	purposes	to	those	which	suppressed	public	meetings	and	sought	to	gag
-	目的	到	那些	哪个	被抑制	民众	会议	和	寻求	到	插科打诨

[ðə; ði] [pres] ,

the	press	,
这	按	,

从那些为了战争目的而武力夺取公民人身和财产的政权，到那些镇压公众集会、试图扼杀新闻自由的政权，

[let] [ˌju: 'es] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktərz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][baɪ]

let	us	recall	the	general	characters	of	those	changes	effected	by
让	我们	记起	这	一般的	人物	的	那些	变化	受影响	经过

[wɪgz] [ɔ:r] ['libərəlz] ['æftər][ðə; ði] [ˌri:ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [pi:s] [pər'mɪtɪd] [rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

Whigs	or	Liberals	after	the	reestablishment	of	peace	permitted	revival	of	the
辉格党	或者	自由派	后	这	重建	的	和平	允许	复兴	的	这

[ɪn'dʌstriəl] [reɪ'ʒi:m] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ɪts] [ə'proʊpriət] [taɪp] [ʌv; əv] ['strʌktʃər] .

industrial	regime	and	return	to	its	appropriate	type	of	structure	.
工业的	政权	和	返回	到	它是	合适的	类型	的	结构	.

让我们回顾一下，在和平重建后，辉格党或自由党所进行的那些变革的总体特征，这些变革使得工业体制得以复兴，并回归到其适当的结构类型。

['ʌndər] ['groʊɪŋ] [wɪg] ['ɪnfluəns] [ðer; ðər] [keɪm] [rɪ'pi:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [fər'bɪdɪŋ] [ˌkɑ:mbə'neɪʃənz]

Under	growing	Whig	influence	there	came	repeal	of	the	laws	forbidding	combinations
在下面	生长	辉格党	影响	那里	来了	废除	的	这	法律	禁止	组合

[ə'mʌŋ] ['ɑ:tɪzænz] ,

among	artisans	,
之中	工匠	,

随着辉格党影响力的日益增强，禁止工匠结社的法律被废除了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fri:dəm] [ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] .

as	well	as	of	those	which	interfered	with	their	freedom	of	travelling	.
作为	出色地	作为	的	那些	哪个	干扰	和	他们的	自由	的	旅行	.

以及那些妨碍他们旅行自由的行为。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['meʒər] [baɪ] [wɪtʃ] , ['ʌndər] [wɪg] ['preʃər] ,

There	was	the	measure	by	which	,	under	Whig	pressure	,
那里	曾是	这	措施	经过	哪个	,	在下面	辉格党	压力	,

在辉格党的压力下，有一种衡量标准是：

[dɪ'sentəz] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] [wɪ'ðaʊt] ['sʌfərɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n]['sɪv(ə)l]

Dissenters	were	allowed	to	believe	as	they	pleased	without	suffering	certain	civil
异议者	是	允许	到	相信	作为	他们	高兴	没有	痛苦	肯定	民用

['penəltiz] ;

penalties	;
处罚	;

持不同意见者可以自由信仰，而不会遭受某些民事处罚；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪg] ['meʒər] , ['kærid] [baɪ] ['tɔ:ris] ['ʌndər] [kəm'pʌlʃ(ə)n] ,

and	there	was	the	Whig	measure	,	carried	by	Tories	under	compulsion	,
和	那里	曾是	这	辉格党	措施	,	携带	经过	保守党	在下面	强迫症	,

还有辉格党提出的法案，该法案是在托利党被迫通过的。

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] ['kæθlɪks] [tu:; tə] [prə'fes] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [wɪ'ðaʊt] ['lu:zɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər]

which	enabled	Catholics	to	profess	their	religion	without	losing	part	of	their
哪个	已启用	天主教徒	到	宣称	他们的	宗教	没有	输	部分	的	他们的

['fri:dəm] .

freedom	.
自由	.

这使得天主教徒能够在不失去部分自由的情况下信奉他们的宗教。

[ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] [baɪ] [ækts] [wɪtʃ] [fər'bæd,fər'beɪd][ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ʌv; əv]

The	area	of	liberty	was	extended	by	Acts	which	forbade	the	buying	of
这	区域	的	自由	曾是	扩展	经过	使徒行传	哪个	禁止	这	购买	的

['ni:grəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hoʊldɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['bɑ:ndɪdʒ] .

negroes	and	the	holding	of	them	in	bondage	.
黑人	和	这	保持	的	他们	在	束缚	.

通过禁止购买黑奴和奴役黑奴的法令，自由的范围扩大了。

[ðə; ði] [i:st] ['ɪndiə] ['kʌmpəni:z] [mə'nɑ:pəli] [wʌz; wəz] [ə'bɑ:lɪʃt] , [ænd; ənd] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [i:st]

The	East	India	Company's	monopoly	was	abolished	,	and	trade	with	the	East
这	东方	印度	公司的	垄断	曾是	废除	,	和	贸易	和	这	东方

[meɪd] ['oʊpən][tu:; tə][ɔ:l] .

made	open	to	all	.
制成	打开	到	全部	.

东印度公司的垄断地位被废除，与东方的贸易向所有人开放。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɜ:rfdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ən,rɛprɪ'zɛntɪd] [wʌz; wəz] ['nærəud] [ɪn] ['eriə] ,

The	political	serfdom	of	the	unrepresented	was	narrowed	in	area	,
这	政治的	农奴制	的	这	未代表	曾是	范围缩小	在	区域	,

无代表者的政治奴役范围缩小了，

[bəuθ][baɪ][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rm] [bɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][mju:'nɪsɪp(ə)l] [rɪ'fɔ:rm] [bɪl] ; [soʊ] [ðæt] [ə'laɪk] ['dʒen(ə)rəli]

both	by	the	Reform	Bill	and	the	Municipal	Reform	Bill	;	so	that	alike	generally
两个都	经过	这	改革	账单	和	这	市政	改革	账单	;	所以	那	同样	一般来说

[ænd; ənd] ['loʊkəli] ,

and	locally	,
和	本地	,

无论是通过《改革法案》还是《市政改革法案》；因此，无论是在总体上还是在地方上，

[ðə; ði] ['meni] [wɜːr; wər] [les] ['ʌndər] [ðə; ði] [koʊ'ɜːrʒn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fjuː] .

the	many	were	less	under	the	coercion	of	the	few	.
这	许多	是	较少的	在下面	这	强迫	的	这	很少	.

多数人受少数人的胁迫较小。

[dɪ'sentəz] , [noʊ] [lɔːŋgər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] ,

Dissenters	,	no	longer	obliged	to	submit	to	the	ecclesiastical	form	of	marriage	,
异议者	,	不	更长	有义务	到	提交	到	这	教会的	形式	的	婚姻	,

非国教徒不再受教会婚姻形式的约束，

[wɜːr; wər] [meɪd] [friː] [tuː; tə] [wed] [baɪ] [ə; eɪ] ['pjʊrli] ['sɪv(ə)l] [raɪt] .

were	made	free	to	wed	by	a	purely	civil	rite	.
是	制成	自由的	到	结婚	经过	一个	纯粹	民用	仪式	.

通过纯粹的民事仪式，他们获得了结婚的自由。

['leɪtər] [keɪm] [ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'muːv(ə)l] [ʌv; əv] [rɪst'reɪnts] [ɑːn] [ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ʌv; əv] ['fɔːrən]

Later	came	diminution	and	removal	of	restraints	on	the	buying	of	foreign
之后	来了	减少	和	移动	的	约束	在	这	购买	的	外国的

[kə'mɑːdətiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] ['fɔːrən] ['seɪləz] ;

commodities	and	the	employment	of	foreign	vessels	and	foreign	sailors	;
商品	和	这	就业	的	外国的	船只	和	外国的	水手们	;

后来，对购买外国商品和雇用外国船只及外国海员的限制逐渐减少或取消；

[ænd; ənd] ['leɪtər] [stɪl] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['bəːdənz] [ɑːn] [ðə; ði] [pres] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli]

and	later	still	the	removal	of	those	burdens	on	the	press	which	were	originally
和	之后	仍然	这	移动	的	那些	负担	在	这	按	哪个	是	起初

[ɪm'poʊzd] [tuː; tə] ['hɪndər] [ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] .

imposed	to	hinder	the	diffusion	of	opinion	.
强加	到	阻碍	这	扩散	的	观点	.

后来又取消了最初为了阻碍舆论传播而强加给新闻界的那些负担。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [ðæt] , ['weðər] [meɪd] [ɔːr] [nɑːt] [baɪ]

And	of	all	these	changes	it	is	unquestionable	that	,	whether	made	or	not	by
和	的	全部	这些	变化	它	是	毋庸置疑	那	,	无论	制成	或者	不是	经过

['libərəlz] [ðəm'selvz] ,

Liberals	themselves	,
自由派	他们自己	,

毫无疑问，所有这些变化，无论是否由自由党人自己做出，都导致了这些变化。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ] ['prɪnsəp(ə)lz] [prə'fest] [ænd; ənd] ['ɜːdʒd] [baɪ] ['libərəlz] .

they	were	made	in	conformity	with	principles	professed	and	urged	by	Liberals	.
他们	是	制成	在	一致性	和	原则	声称	和	敦促	经过	自由派	.

它们的制定符合自由主义者所宣扬和倡导的原则。

[bʌt; bət] [waɪ] [duː] [aɪ] [ɪ'nuːməreɪt] [fækts] [soʊ] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [ɔːl] ?

But	why	do	I	enumerate	facts	so	well	known	to	all	?
但	为什么	做	我	枚举	事实	所以	出色地	已知	到	全部	?

但我为什么要列举这些众所周知的事实呢?

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz] ['ɪntɪmətid] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtset] ,

Simply	because	,	as	intimated	at	the	outset	,
简单地	因为	,	作为	暗示	在	这	开端	,

原因很简单，正如开头所暗示的那样，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['niːdfl] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌt] ['lɪbərəlɪzəm] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] ,

it	seems	needful	to	remind	everybody	what	Liberalism	was	in	the	past	,
它	似乎	需要	到	提醒	大家	什么	自由主义	曾是	在	这	过去的	,

似乎有必要提醒大家自由主义过去是什么样子。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [pər'siːv] [ɪts] [ˌʌn'laiknis] [tuː; tə] [ðə; ði] [soʊ] - [kɔːld] ['lɪbərəlɪzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .

that	they	may	perceive	its	unlikeness	to	the	so	-	called	Liberalism	of	the	present	.
那	他们	可能	感知	它是	相似之处	到	这	所以	-	称为	自由主义	的	这	展示	.

以便他们能够意识到它与当今所谓的自由主义截然不同。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˌɪnɪk'skjuːzəb(ə)l][tuː; tə] [neɪm] [ðiːz] ['veriəs] ['meʒərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

It	would	be	inexcusable	to	name	these	various	measures	for	the	purpose	of
它	会	是	不可原谅	到	姓名	这些	各种各样的	措施	为了	这	目的	的

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['kærəktər] ['kɑːmən] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

pointing	out	the	character	common	to	them	,
指向	出去	这	特点	常见的	到	他们	,

如果仅仅为了指出这些措施的共同特点而将它们一一列举出来，那是不可原谅的。

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ðæt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [deɪ] [men] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðer; ðər] ['kɑːmən] ['kærəktər] .

were	it	not	that	in	our	day	men	have	forgotten	their	common	character	.
是	它	不是	那	在	我们的	天	男人	有	被遗忘的	他们的	常见的	特点	.

可惜的是，如今的人们已经忘记了他们共同的品格。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [rɪ'membər] [ðæt] , [ɪn][wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [wei] ,

They	do	not	remember	that	,	in	one	or	other	way	,
他们	做	不是	记住	那	,	在	一	或者	其他	方式	,

他们在某种程度上忘记了这一点。

[ɔːl] [ðiːz] ['truːli] ['lɪbərəl] ['tʃeɪndʒɪz] [dɪ'mɪnɪʃt] [kəm'pʌlsəri] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt] ['soʊʃ(ə)l]

all	these	truly	Liberal	changes	diminished	compulsory	co	-	operation	throughout	social
全部	这些	真的	自由派	变化	减少	强制性的	合作	-	手术	自始至终	社会的

[laɪf][ænd; ənd] [ɪn'kriːst] ['vɑːlənteri] [koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

life	and	increased	voluntary	cooperation	.
生活	和	增加	自愿	合作	.

所有这些真正的自由主义变革都减少了社会生活中的强制合作，增加了自愿合作。

[ðeɪ] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðæt] , [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɔːr] ['ʌðər] , [ðeɪ] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði][reɪndʒ]

They	have	forgotten	that	,	in	one	direction	or	other	,	they	diminished	the	range
他们	有	被遗忘的	那	,	在	一	方向	或者	其他	,	他们	减少	这	范围

[ʌv; əv] [ˌgʌvərn'mentl] [ə'θɔːrəti] ,

of	governmental	authority	,
的	政府	权威	,

他们忘记了，无论朝哪个方向发展，他们都削弱了政府的权力范围。

[ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['eriə] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] ['sɪtɪzn] [meɪ] [ækt] [ˌʌn'tʃekt] .

and	increased	the	area	within	which	each	citizen	may	act	unchecked	.
和	增加	这	区域	之内	哪个	每个	公民	可能	行为	未经核实	.

并扩大了每个公民可以不受约束地行事的范围。

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [ɪn][pæst] [taɪmz] ['lɪbərəlɪzəm] [hə'bɪtʃuəli] [stʊd] [fɔːr; fər]

They	have	lost	sight	of	the	truth	that	in	past	times	Liberalism	habitually	stood	for
他们	有	丢失的	视线	的	这	真相	那	在	过去的	时代	自由主义	习惯性地	站立	为了

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['friːdəm] ['vɜːrsəs] [steɪt] - [koʊ'ɜːrʒn] .

individual	freedom	versus	State	-	coercion	.
个人	自由	相对	状态	-	强迫	.

他们忘记了这样一个事实：在过去，自由主义通常代表的是个人自由对抗国家强制。

[ænd; ənd] [naʊ] [kʌmz] [ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] - - [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['libərəlz] [hæv; həv] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv]

And	now	comes	the	inquiry	-	-	How	is	it	that	Liberals	have	lost	sight	of
和	现在	来	这	询问	-	-	如何	是	它	那	自由派	有	丢失的	视线	的

[ðɪs] ?

this	?
这	?

现在的问题是——为什么自由派人士会忽略这一点?

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['lɪbərəlɪzəm] , ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪntuː] ['paʊər] ,

How	is	it	that	Liberalism	,	getting	more	and	more	into	power	,
如何	是	它	那	自由主义	,	获得	更多的	和	更多的	进入	力量	,

为什么自由主义会越来越掌握权力?

[hæz; həz] [groʊn] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [koʊˈɜːrsɪv] [ɪn] [ɪts] [ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] ?

has	grown	more	and	more	coercive	in	its	legislation	?
有	生长	更多的	和	更多的	强制性的	在	它是	立法	?

其立法是否变得越来越具有强制性?

[haʊ] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] ,

How	is	it	that	,
如何	是	它	那	,

怎么会这样?

['iːðər] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [θruː] [ɪts] [oʊn] [mə'dʒɔritiz] [ɔːr] [ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli] [θruː] [eɪd] ['gɪv(ə)n] [ɪn]

either	directly	through	its	own	majorities	or	indirectly	through	aid	given	in
任何一个	直接地	通过	它是	自己的	多数派	或者	间接	通过	援助	给定	在

[sʌtʃ] ['keɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'dʒɔritiz] [ʌv; əv] [ɪts] [ə'poʊnənts] ,

such	cases	to	the	majorities	of	its	opponents	,
这样的	案例	到	这	多数派	的	它是	对手	,

无论是直接通过自身多数派，还是间接通过向反对派多数派提供援助，

['lɪbərəlɪzəm] [hæz; həz] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪkˈstent] [əˈdɑːptɪd] [ðə; ði] ['pɑːləsi] [ʌv; əv] ['dik,teitiŋ] [ðə; ði]

Liberalism	has	to	an	increasing	extent	adopted	the	policy	of	dictating	the
自由主义	有	到	一个	增加	程度	已采用	这	政策	的	口述	这

['ækʃnz] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] ,

actions	of	citizens	,
行动	的	公民	,

自由主义越来越倾向于采取支配公民行为的政策。

[ænd; ənd] , [baɪ] ['kɑːnsɪkwens] , [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [reɪndʒ] [θruːˈaʊt] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['ækʃnz] [rɪ'meɪn]

and	,	by	consequence	,	diminishing	the	range	throughout	which	their	actions	remain
和	,	经过	结果	,	减少	这	范围	自始至终	哪个	他们的	行动	保持

[friː] ?

free	?
自由的	?

因此，他们的行动自由范围是否缩小了?

[haʊ] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ðɪs] ['sprediŋ] [kənˈfjuːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [led] [ˌaɪ ˈtiː]

How	are	we	to	explain	this	spreading	confusion	of	thought	which	has	led	it
如何	是	我们	到	解释	这	传播	困惑	的	想法	哪个	有	引领	它

,

,

,

我们该如何解释导致这种情况发生的这种不断蔓延的混乱思想呢?

[ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv] [wʌt] [əˈpɪrz] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌblɪk] [gʊd] ,

in	pursuit	of	what	appears	to	be	public	good	,
在	追逐	的	什么	出现	到	是	民众	好的	,

为了追求看似公共利益的目标，

[tuː; tə] [ɪnˈvɜːrt] [ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ɪn] ['ɜːrliər] [deɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈtʃiːvd] ['pʌblɪk] [gʊd] ?

to	invert	the	method	by	which	in	earlier	days	it	achieved	public	good	?
到	倒置	这	方法	经过	哪个	在	早些时候	天	它	已达成	民众	好的	?

颠倒它过去实现公共利益的方式?

[ˌʌnəˈkaʊntəb(ə)l] [æz; əz] [æt; ət] [fɜːrst] [saɪt] [ðɪs] [ʌnˈkɑːnʃəs] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['pɑːləsi] [siːmz] ,

Unaccountable	as	at	first	sight	this	unconscious	change	of	policy	seems	,
无法解释	作为	在	第一的	视线	这	无意识	改变	的	政策	似乎	,

乍看之下，这种无意识的政策转变似乎难以解释，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [əˈrɪzn] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli] .

we	shall	find	that	it	has	arisen	quite	naturally	.
我们	将	寻找	那	它	有	出现	相当	自然	.

我们会发现，它的出现是完全自然的。

['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ˌʌnˌænə'lɪtɪkəl] [θɔ:t] [ˌɔ:rdn'erəli] [brɔ:t] [tu:; tə] [ber] [ɑ:n][pə'lɪtɪk(ə)l] ['mætərz] , [ænd; ənd]

Given	the	unanalytical	thought	ordinarily	brought	to	bear	on	political	matters	,	and
鉴于	这	缺乏分析能力	想法	按说	带来	到	熊	在	政治的	事情	,	和

, ['ʌndər] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

,	under	existing	conditions	,
,	在下面	现存的	状况	,

鉴于人们通常对政治事务缺乏分析性的思考，以及在现有条件下，

['nʌθɪŋ] [els] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] .

nothing	else	was	to	be	expected	.
没有什么	别的	曾是	到	是	预期的	.

不出所料。

[tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [klɪr] [sʌm; səm] [ˌpærən'θetɪk] [ˌekspleɪ'neɪʃənz] [ɑ:r; ər] ['ni:dfl] .

To	make	this	clear	some	parenthetic	explanations	are	needful	.
到	制作	这	清除	一些	括号	解释	是	需要	.

为了更清楚地说明这一点，需要做一些括号内的解释。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊɪst] [tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['kri:tʃərz] , [ɪn'telɪdʒəns] [prəg'resɪz] [baɪ][ækts][ʌv; əv]

From	the	lowest	to	the	highest	creatures	,	intelligence	progresses	by	acts	of
从	这	最低	到	这	最高	生物	,	智力	进展	经过	行为	的

[dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] ;

discrimination	;
歧视	;

从最低等的生物到最高等的生物，智力都是通过辨别行为而发展的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:z] [soʊ][tu:; tə] ['prɑ:gres] [ə'mʌŋ] [men] , [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] ['ɪgnərənt] [tu:; tə]

and	it	continues	so	to	progress	among	men	,	from	the	most	ignorant	to
和	它	继续	所以	到	进步	之中	男人	,	从	这	最多	无知	到

[ðə; ði][moʊst] ['kʌltʃərd] .

the	most	cultured	.
这	最多	有文化的	.

这种进步在人类中持续进行，从最无知的人到最有教养的人都是如此。

[tu:; tə] [klæs] ['raɪtli] - - [tu:; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [gru:p] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði]

To	class	rightly	-	-	to	put	in	the	same	group	things	which	are	of	essentially	the
到	班级	没错	-	-	到	放	在	这	相同的	团体	事物	哪个	是	的	本质上	这

[seɪm] ['neɪtʃɝz] ,

same	natures	,
相同的	自然	,

正确分类——将本质上相同的事物归为同一类。

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [gru:ps] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['neɪtʃɝz] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [ɪz][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l]

and	in	other	groups	things	of	natures	essentially	different	is	the	fundamental
和	在	其他	团体	事物	的	自然	本质上	不同的	是	这	基本的

[kən'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [raɪt] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] ['ækʃnz] .

condition	to	right	guidance	of	actions	.
状况	到	正确的	指导	的	行动	.

而在其他群体中，本质上不同的事物是正确指导行动的基本条件。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌru:dɪ'mentri] ['vɪʒ(ə)n] ,

Beginning	with	rudimentary	vision	,
开始	和	基本的	想象	,

从最初的视觉开始，

[wɪtʃ] ['gɪvz] ['wɔ:rnɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][lɑ:rdʒ] [oʊ'peɪk] ['bɑ:di][ɪz] ['pæsɪŋ] [nɪr] ([dʒʌst][æz; əz] [kloʊzd]

which	gives	warning	that	some	large	opaque	body	is	passing	near	(	just	as	closed
哪个	给予	警告	那	一些	大的	不透明	身体	是	通过	靠近	(	只是	作为	关闭

[aɪz] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

eyes	turned	to	the	window	,
眼睛	转向	到	这	窗户	,

这预示着某个大型不透明物体正在附近经过（就像闭着眼睛看向窗外一样），

[pɜ'si:vɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪd] [kɔ:zd] [baɪ][ə; eɪ][hænd] [pʊt] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [telz] [ˌju: 'es][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ]
perceiving **the** **shade** **caused** **by** **a** **hand** **put** **before** **them** **,** **tells** **us** **of** **something**
感知 这 阴影 导致 经过 一个 手 放 前 他们 , 讲述 我们 的 某物
['mu:vɪŋ] [ɪn] [frʌnt]) ,
moving **in** **front** **)** **,**
移动 在 正面) ,

感知到放在面前的手所投下的阴影，就说明前面有东西在移动)。

[ðə; ði] [æd'væns] [ɪz][tu:; tə] [dɪ'veləpt] ['vɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] , [baɪ][ɪg'zæktli] - [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] [ʌv; əv]
the **advance** **is** **to** **developed** **vision** **,** **which** **,** **by** **exactly** **-** **appreciated** **combinations** **of**
这 进步 是 到 发达 想象 , 哪个 , 经过 确切地 - 感谢 组合 的
[fɔ:rmz] , ['kʌlərz] ,
forms **,** **colours** **,**
表格 , 颜色 ,

进步在于发展视觉，通过对形状、颜色等组合的精准感知，

[ænd; ənd] ['məuʃənz] , [ai'dentifaiz] ['ɑ:bdʒekts][æt; ət] [greɪt] ['distənsiz] [æz; əz] [preɪ] [ɔ:r] ['enəmi] ,
and **motions** **,** **identifies** **objects** **at** **great** **distances** **as** **prey** **or** **enemies** **,**
和 运动 , 识别 对象 在 伟大的 距离 作为 猎物 或者 敌人 ,

通过运动，能够识别远距离的物体是猎物还是敌人。

[ænd; ənd][soʊ] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðə; ði] [ə'dʒʌstmənts] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] [fɔ:r; fər]
and **so** **makes** **it** **possible** **to** **improve** **the** **adjustments** **of** **conduct** **for**
和 所以 制作 它 可能的 到 提升 这 调整 的 执行 为了
[si'kjuəiŋ] [fu:d] [ɔ:r] [i'veidiŋ] [deθ] .
securing **food** **or** **evading** **death** **.**
确保 食物 或者 逃避 死亡 .

因此，可以改进获取食物或避免死亡的行为调整。

[ðæt] [prəg'resɪŋ] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwent] ['greɪtər] [kə'rektnəs] [ʌv; əv]
That **progressing** **perception** **of** **differences** **and** **consequent** **greater** **correctness** **of**
那 进展 洞察力 的 差异 和 后果 更大的 正确性 的
['klæsɪŋ] , ['kɑ:nstəˌtu:ts] ,
classing **,** **constitutes** **,**
分类 , 构成 ,

对差异的认知不断加深，以及由此带来的分类准确性的提高，构成了：

['ʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] [tʃi:f] ['æspekts] , [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,
under **one** **of** **its** **chief** **aspects** **,** **the** **growth** **of** **intelligence** **,**
在下面 一 的 它是 首席 方面 , 这 生长 的 智力 ,

在其主要方面之一，即智力增长方面，

[ɪz] ['i:kwəli] [si:n] [wen] [wi:; wi] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['relətɪvli] ['sɪmp(ə)l] ['fɪzɪk(ə)l] ['vɪʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
is **equally** **seen** **when** **we** **pass** **from** **the** **relatively** **simple** **physical** **vision** **to** **the**
是 同样地 已见 什么时候 我们 经过 从 这 相对地 简单的 身体的 想象 到 这
['relətɪvli] [kəm'pleks] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['vɪʒ(ə)n] - - [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] [θru:] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
relatively **complex** **intellectual** **vision** **-** **-** **the** **vision** **through** **the** **agency** **of** **which** **,**
相对地 复杂的 知识分子 想象 - - 这 想象 通过 这 机构 的 哪个 ,

当我们从相对简单的物理视觉过渡到相对复杂的智力视觉时，这种现象同样可见——智力视觉正是通过智力视觉实现的。

[θɪŋz] ['pri:viəsli] [gru:pt] [baɪ]['sɜ:rt(ə)n][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [ri:'zɛmblənsəz] [ɔ:r][baɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ɪks'trɪnzɪk]
things **previously** **grouped** **by** **certain** **eternal** **resemblances** **or** **by** **certain** **extrinsic**
事物 之前 分组 经过 肯定 永恒 相似之处 或者 经过 肯定 外在
['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
circumstances **,**
情况 ,

先前因某些永恒的相似性或某些外在因素而被归类的事物，

[kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['truːli] [gruːpt] [ɪn] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪn'trɪnzɪk] ['strʌktʃər] [ɔːr]

come	to	be	more	truly	grouped	in	conformity	with	their	intrinsic	structures	or
来	到	是	更多的	真的	分组	在	一致性	和	他们的	固有的	结构	或者

['neɪtʃɝz] .

natures	.
自然	.

逐渐按照其内在结构或性质进行更真实的分类。

[ˌʌndɪ'veləpt] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['vɪʒ(ə)n][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ˌɪndɪ'skrɪməˌneɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'roʊniəs] [ɪn][ɪts]

Undeveloped	intellectual	vision	is	just	as	indiscriminating	and	erroneous	in	its
未开发的	知识分子	想象	是	只是	作为	不加区分的	和	错误	在	它是

[klæsɪŋz] [æz; əz] [ʌndɪ'veləpt] ['fɪzɪk(ə)l] ['vɪʒ(ə)n] .

classings	as	undeveloped	physical	vision	.
分类	作为	未开发的	身体的	想象	.

不发达的智力视野与不发达的生理视野一样，在分类上都存在着不加区分和错误的情况。

['ɪnstəns] [ðə; ði] ['ɜːrli] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][plænts]['ɪntuː][ðə; ði] [gruːps] , [triːz] , [ʃrʌbz] , [ænd; ənd]

Instance	the	early	arrangement	of	plants	into	the	groups	,	trees	,	shrubs	,	and
实例	这	早期的	安排	的	植物	进入	这	团体	,	树木	,	灌木	,	和

[hɜːrb] :

herbs	:
草药	:

例如，早期人们将植物分为乔木、灌木和草本植物等类别：

[saɪz] , [ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] [treɪt] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] ;

size	,	the	most	conspicuous	trait	,	being	the	ground	of	distinction	;
尺寸	,	这	最多	显眼的	特征	,	存在	这	地面	的	区别	;

大小是最显著的特征，也是区分的基础；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'semblɪdʒz] [fɔːrmd] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][juː'naɪtɪd] ['meni] [plænts] [ɪk'striːmli] [ˌʌn'laɪk] [ɪn]

and	the	assemblages	formed	being	such	as	united	many	plants	extremely	unlike	in
和	这	组合	形成	存在	这样的	作为	团结的	许多	植物	极其	与此不同	在

[ðer; ðər] ['neɪtʃɝz] ,

their	natures	,
他们的	自然	,

形成的植物群落是由许多性质截然不同的植物结合在一起的。

[ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] ['ʌðər] [ðæt] [ɑːr; ər] [nɪr] [ə'kɪn] .

and	separated	others	that	are	near	akin	.
和	分开	其他的	那	是	靠近	类似的	.

并将其他亲缘关系较近的物种区分开来。

[ɔːr] [stɪl] ['betər] , [teɪk] [ðə; ði]['pɑːpjələr] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [pʊts] [tə'geðər] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm]

Or	still	better	,	take	the	popular	classification	which	puts	together	under	the	same
或者	仍然	更好的	,	拿	这	受欢迎的	分类	哪个	放置	一起	在下面	这	相同的

['dʒen(ə)rəl] [neɪm] ,

general	name	,
一般的	姓名	,

或者更好的办法是，采用流行的分类方法，将各种分类归为同一类，并使用同一个总名称。

[fɪʃ] [ænd; ənd] [ʃel] - [fɪʃ] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌb] - [neɪm] , [ʃel] - [fɪʃ] , [pʊts] [tə'geðər]

fish	and	shell	-	fish	,	and	under	the	sub	-	name	,	shell	-	fish	,	puts	together
鱼	和	壳	-	鱼	,	和	在下面	这	子	-	姓名	,	壳	-	鱼	,	放置	一起

[krʌs'teɪʃnz] [ænd; ənd]['maːləsks] ;

crustaceans	and	molluscs	;
甲壳类动物	和	软体动物	;

鱼类和贝类，以及子名称贝类，包括甲壳类动物和软体动物；

[neɪ] , [wɪtʃ] [goʊz] ['fɜːrðər] , [ænd; ənd][rɪ'gɑːrdz][æz; əz] [fɪʃ] [ðə; ði] [sɪ'teɪʃn] ['mæm(ə)lz] .

nay	,	which	goes	further	,	and	regards	as	fish	the	cetacean	mammals	.
不	,	哪个	去	更远	,	和	问候	作为	鱼	这	鲸类	哺乳动物	.

不，甚至更进一步，将鲸类哺乳动物视为鱼类。

['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ɪn] [ðer; ðər] [moʊdz] [ʌv; əv] [laɪf] [æz; əz] [ɪn'hæbɪtɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

Partly	**because**	**of**	**the**	**likeness**	**in**	**their**	**modes**	**of**	**life**	**as**	**inhabiting**	**the**	**water**	**,**
部分	因为	的	这	相似	在	他们的	模式	的	生活	作为	居住	这	水	,

部分原因是它们生活方式相似，都生活在水中。

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zembləns] [ɪn] [ðer; ðər] ['fleɪvər] ,

and	**partly**	**because**	**of**	**some**	**general**	**resemblance**	**in**	**their**	**flavours**	**,**
和	部分	因为	的	一些	一般的	相似	在	他们的	口味	,

部分原因是它们的味道有些相似，

['kriːtʃərz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪ'senʃ(ə)l] ['neɪtʃɚz] [fɑːr] [mɔːr] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fɪʃ]

creatures	**that**	**are**	**in**	**their**	**essential**	**natures**	**far**	**more**	**widely**	**separated**	**than**	**a**	**fish**
生物	那	是	在	他们的	基本的	自然	远的	更多的	广泛	分开	比	一个	鱼

[ɪz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [bɜːrd] ,

is	**from**	**a**	**bird**	**,**
是	从	一个	鸟	,

有些生物的本质差异远比鱼类和鸟类之间的差异更大。

[ɑːr; ər] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [klæs] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [sʌb] - [klæs] .

are	**associated**	**in**	**the**	**same**	**class**	**and**	**in**	**the**	**same**	**sub**	**-**	**class**	**.**
是	联系	在	这	相同的	班级	和	在	这	相同的	子	-	班级	.

它们属于同一类和同一子类。

[naʊ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [truːθ] [ðʌs] [ɪg'zɛmplə,faɪd] ,

Now	**the**	**general**	**truth**	**thus**	**exemplified**	**,**
现在	这	一般的	真相	因此	举例说明	,

现在，上述所阐明的普遍真理是：

[hoʊldz] [θruː'aʊt] [ðoʊz] ['haɪər] ['reɪndʒɪz] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['vɪʒ(ə)n] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [nɑːt]

holds	**throughout**	**those**	**higher**	**ranges**	**of**	**intellectual**	**vision**	**concerned**	**with**	**things**	**not**
持有	自始至终	那些	更高	范围	的	知识分子	想象	担心的	和	事物	不是

[prɪ'zentəbl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sensɪz] ,

presentable	**to**	**the**	**senses**	**,**
像样	到	这	感官	,

这种观点贯穿于更高层次的智力视野，它关注的是感官无法呈现的事物。

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] , [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['meʒərz] .

and	**,**	**among**	**others**	**,**	**such**	**things**	**as**	**political**	**institutions**	**and**	**political**	**measures**	**.**
和	,	之中	其他的	,	这样的	事物	作为	政治的	机构	和	政治的	措施	.

以及其他方面，例如政治制度和政治措施。

[fɔːr; fər] [wen] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] , [tuː] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ɪn'ædɪkwət] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fæk(ə)lti] ,

For	**when**	**thinking**	**of**	**these**	**,**	**too**	**,**	**the**	**results**	**of**	**inadequate**	**intellectual**	**faculty**	**,**
为了	什么时候	思维	的	这些	,	也	,	这	结果	的	不足	知识分子	学院	,

[ɔːr] [ɪn'ædɪkwət] ['kʌltʃər] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

or	**inadequate**	**culture**	**of**	**it**	**,**
或者	不足	文化	的	它	,

因为当我们思考这些问题时，也会想到智力不足或智力文化不足所造成的后果。

[ɔːr] [bəuθ] , [ɑːr; ər] [ɪ'roʊniəs] [klæsɪŋz] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwent] [ɪ'roʊniəs] [kən'klʊʒənz] .

or	**both**	**,**	**are**	**erroneous**	**classings**	**and**	**consequent**	**erroneous**	**conclusions**	**.**
或者	两个都	,	是	错误	分类	和	后果	错误	结论	.

或者两者兼而有之，都是错误的分类，并由此得出错误的结论。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [ˌlaɪə'bɪləti] [tuː; tə] ['erər] [ɪz] [hɪr] [mʌtʃ] ['greɪtər] ;

Indeed	**,**	**the**	**liability**	**to**	**error**	**is**	**here**	**much**	**greater**	**;**
的确	,	这	责任	到	错误	是	这里	很多	更大的	;

事实上，这里出错的可能性要大得多；

[sɪns] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ɪz] [kən'sɜːrnd] [duː][nɑːt][æd'mɪt][ʌv; əv][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]

since	the	things	with	which	the	intellect	is	concerned	do	not	admit	of	examination
自从	这	事物	和	哪个	这	智力	是	担心的	做	不是	承认	的	考试

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['iːzi] [weɪ] .

in	the	same	easy	way	.
在	这	相同的	简单的	方式	.

因为与智力相关的事物不能用同样容易的方式进行考察。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [tʌtʃ] [ɔːr] [siː] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] :

You	cannot	touch	or	see	a	political	institution	:
你	不能	触碰	或者	看	一个	政治的	机构	:

你不能触摸或看到政治机构：

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [noʊn] ['oʊnli][baɪ][æn; ən] ['efərt] [ʌv; əv] [kən'strʌktɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

it	can	be	known	only	by	an	effort	of	constructive	imagination	.
它	能	是	已知	仅有的	经过	一个	努力	的	建设性的	想像力	.

只有通过建设性的想象力才能了解它。

['niːðər] [kæn; kən][juː; jʊ] [ˌæprɪ'hend] [baɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [pər'sepʃ(ə)n] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['meʒər] :

Neither	can	you	apprehend	by	physical	perception	a	political	measure	:
两者都不	能	你	逮捕	经过	身体的	洞察力	一个	政治的	措施	:

你也无法通过感官感知来理解政治措施：

[ðɪs] [noʊ] [les] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv]['ment(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [baɪ] [wɪtʃ] [ɪts]['elɪmənts; 'eləmənts]

this	no	less	requires	a	process	of	mental	representation	by	which	its	elements
这	不	较少的	需要	一个	过程	的	精神的	表示	经过	哪个	它是	元素

[ɑːr; ər][pʊt] [tə'geðər] [ɪn] [θɔːt] ,

are	put	together	in	thought	,
是	放	一起	在	想法	,

这同样需要一个心理表征过程，通过这个过程，各个组成部分才能在思想中组合在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [kən'siːvd] .

and	the	essential	nature	of	the	combination	conceived	.
和	这	基本的	自然	的	这	组合	构思	.

以及所构想的组合的本质。

[hɪr] , ['ðerfɔːr] , [stɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['keɪsɪz] [ə'bʌv] [neɪmd] ,

Here	,	therefore	,	still	more	than	in	the	cases	above	named	,
这里	,	所以	,	仍然	更多的	比	在	这	案例	多于	命名	,

因此，这里的情况比上述情况更为严重，

[dɪ'fektɪv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['vɪʒ(ə)n][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] ['gruːpɪŋ] [baɪ][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['kærəktərz] , [ɔːr] [ɪks'trɪnzɪk] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

defective	intellectual	vision	is	shown	in	grouping	by	eternal	characters	,	or	extrinsic	circumstances	.
有缺陷的	知识分子	想象	是	所示	在	分组	经过	永恒	人物	,	或者	外在	情况	.

认知上的缺陷体现在以永恒的特征或外在环境进行分组上。

[haʊ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɑːr; ər] ['rɔːŋli] ['klæst] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] ,

How	institutions	are	wrongly	classed	from	this	cause	,
如何	机构	是	错	分类	从	这	原因	,

由此导致的机构分类错误

[wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['roʊmən] [rɪ'pʌblɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑːpjələr][fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

we	see	in	the	common	notion	that	the	Roman	Republic	was	a	popular	form	of	government	.
我们	看	在	这	常见的	概念	那	这	罗马	共和国	曾是	一个	受欢迎的	形式	的	政府	.

我们从普遍的看法中可以看出，罗马共和国是一种受民众欢迎的政府形式。

[lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɜːrli] [aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrɛvə'luːʃənɪsts] [huː] [eɪmd] [æt; ət][æn; ən][aɪ'diːəl]
Look **into** **the** **early** **ideas** **of** **the** **French** **revolutionists** **who** **aimed** **at** **an** **ideal**
看 进入 这 早期的 想法 的 这 法语 革命者 WHO 旨在 在 一个 理想的
[steɪt] [ʌv; əv] ['friːdəm] ,
state **of** **freedom** **,**
状态 的 自由 ,

探究一下法国革命者早期旨在建立理想自由状态的思想，

[ænd; ənd][juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][fɔːrmz][ænd; ənd] [diːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz][wɜːr; wər]
and **you** **find** **that** **the** **political** **forms** **and** **deeds** **of** **the** **Romans** **were**
和 你 寻找 那 这 政治的 表格 和 契约 的 这 罗马书 是
[ðer; ðər] ['mɒdlz] ;
their **models** **;**
他们的 模型 ;

你会发现，罗马人的政治形式和行为是他们的榜样；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [ə; eɪ] [hɪ'stɔːriən] [maɪt] [biː; bi] [neɪmd] [huː] ['ɪnstənsiz] [ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and **even** **now** **a** **historian** **might** **be** **named** **who** **instances** **the** **corruptions** **of**
和 甚至 现在 一个 历史学家 可能 是 命名 WHO 实例 这 腐败 的
[ðə; ði]['roʊmən] [rɪ'pʌblɪk] [æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [juː 'es] [wʌt] ['pɑːpjələr] ['gʌvərnmənt] [liːdz] [tuː; tə] .
the **Roman** **Republic** **as** **showing** **us** **what** **popular** **government** **leads** **to** **.**
这 罗马 共和国 作为 显示 我们 什么 受欢迎的 政府 线索 到 .

即使在今天，我们仍然可以找到一位历史学家，他以罗马共和国的腐败为例，向我们展示人民当权政府会导致什么后果。

[jet] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz][ænd; ənd] [friː] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]
Yet **the** **resemblance** **between** **the** **institutions** **of** **the** **Romans** **and** **free** **institutions**
然而 这 相似 之间 这 机构 的 这 罗马书 和 自由的 机构
['prɑːpərli] [soʊ] - [kɔːld] ,
properly **so** **-** **called** **,**
适当地 所以 - 称为 ,

然而，罗马人的制度与真正意义上的自由制度之间的相似之处，

[wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [ʃɑːrk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɔːrpəs] - - [ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv]
was **less** **than** **that** **between** **a** **shark** **and** **a** **porpoise** **-** **-** **a** **resemblance** **of**
曾是 较少的 比 那 之间 一个 鲨鱼 和 一个 海豚 - - 一个 相似 的
['dʒen(ə)rəl][ɪ'tɜːrn(ə)l][fɔːrm] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['strʌktʃər] .
general **eternal** **form** **accompanying** **widely** **different** **internal** **structures** **.**
一般的 永恒 形式 随同 广泛 不同的 内部的 结构 .

鲨鱼和海豚之间的相似性甚至低于两者之间的相似性——尽管它们的内部结构截然不同，但它们的外形却具有普遍的永恒性。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['roʊmən] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːləgɑːrkiˌ'oʊləgɑːrki] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]
For **the** **Roman** **Government** **was** **that** **of** **a** **small** **oligarchy** **within** **a**
为了 这 罗马 政府 曾是 那 的 一个 小的 寡头政治 之内 一个
['lɑːrdʒər]['ɑːləgɑːrkiˌ'oʊləgɑːrki] :
larger **oligarchy** **:**
更大的 寡头政治 :

因为罗马政府实际上是一个更大的寡头政治集团内部的小寡头政治集团：

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['biːɪŋ] [ˌʌn'tʃekt] ['ɔːtəˌkræts] .
the **members** **of** **each** **being** **unchecked** **autocrats** **.**
这 成员 的 每个 存在 未经核实 独裁者 .

每个组织的成员都是不受制约的独裁者。

[ə; eɪ][sə'saɪəti][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['relətɪvli] [fjuː] [men] [huː] [hæd; həd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] ,
A **society** **in** **which** **the** **relatively** **few** **men** **who** **had** **political** **power** **,**
一个 社会 在 哪个 这 相对地 很少 男人 WHO 有 政治的 力量 ,

在一个政治权力掌握在少数男性手中的社会里，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['kwɑːlɪfaɪd] [sens] [friː] , [wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['peti] ['despəts] ,

and	were	in	a	qualified	sense	free	,	were	so	many	petty	despots	,
和	是	在	一个	合格的	感觉	自由的	,	是	所以	许多	小气	独裁者	,

从某种意义上说，他们是自由的，但他们当中却有很多小暴君。

['hoʊldɪŋ] [nɑːt]['oʊnli] [sleɪvz] [ænd; ənd] [dɪ'pɛndənts] [bʌt; bət]['iːv(ə)n] ['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ] ['bɑːndɪdʒ] [noʊ] [les]

holding	not	only	slaves	and	dependents	but	even	children	in	a	bondage	no	less
保持	不是	仅有的	奴隶	和	家属	但	甚至	孩子们	在	一个	束缚	不	较少的

['æbsəluːt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [held] [ðer; ðər]['kæt(ə)l] ,

absolute	than	that	in	which	they	held	their	cattle	,
绝对	比	那	在	哪个	他们	握住	他们的	牛	,

他们不仅奴役奴隶和家属，甚至奴役儿童，其程度不亚于奴役牲畜。

[wʌz; wəz] , [baɪ][ɪts] [ɪn'trɪnzɪk] ['neɪtʃər] ,

was	,	by	its	intrinsic	nature	,
曾是	,	经过	它是	固有的	自然	,

就其内在性质而言，

[mɔːr] ['nɪrli] ['ælaɪd] [tuː; tə][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['despətɪzəm][ðæn; ðən][tuː; tə][ə; eɪ][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['sɪtəznz]

more	nearly	allied	to	an	ordinary	despotism	than	to	a	society	of	citizens
更多的	几乎	盟军	到	一个	普通的	专制主义	比	到	一个	社会	的	公民

[pə'lɪtɪkli] ['iːkwəl] .

politically	equal	.
政治上	平等的	.

与其说是与政治平等的公民社会结盟，不如说是与普通的专制政权结盟。

['pæsɪŋ] [naʊ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['speʃ(ə)l] ['kwestʃən] ,

Passing	now	to	our	special	question	,
通过	现在	到	我们的	特别的	问题	,

现在进入我们的特别问题环节，

[wiː; wi] [meɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] ['lɪbərəlɪzəm] [hæz; həz] [lɔːst] [ɪt'self] ;

we	may	understand	the	kind	of	confusion	in	which	Liberalism	has	lost	itself	;
我们	可能	理解	这	种类	的	困惑	在	哪个	自由主义	有	丢失的	本身	;

我们或许能够理解自由主义陷入的那种混乱状态；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðoʊz] [mɪ'steɪkən] [klæsɪŋz] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['meʒərz] [wɪtʃ] [hæv; həv]

and	the	origin	of	those	mistaken	classings	of	political	measures	which	have
和	这	起源	的	那些	错误	分类	的	政治的	措施	哪个	有

[ˌmɪs'led] [ˌaɪ 'tiː] [klæsɪŋz] ,

misled	it	classings	,
被误导	它	分类	,

以及那些误导了政治措施分类的错误分类的起源，

[æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] , [baɪ] [kən'spɪkjuəs] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [treɪts] [ɪn'sted] [ʌv; əv][baɪ][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['neɪtʃɚz] .

as	we	shall	see	,	by	conspicuous	eternal	traits	instead	of	by	internal	natures	.
作为	我们	将	看	,	经过	显眼的	永恒	特征	反而	的	经过	内部的	自然	.

我们将会看到，这是通过显著的永恒特征而不是内在本质来实现的。

[fɔːr; fər] [wʌt] , [ɪn][ðə; ði]['pɑːpjələr] [ˌæprɪ'henʃn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

For	what	,	in	the	popular	apprehension	and	in	the	apprehension	of	those	who
为了	什么	,	在	这	受欢迎的	忧虑	和	在	这	忧虑	的	那些	WHO

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ðem; ðəm] ,

effected	them	,
受影响	他们	,

在民众的理解和那些实施这些措施的人的理解中，究竟是为了什么?

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [meɪd] [baɪ] ['lɪbərəlz] [ɪn][ðə; ði][pæst] ?

were	the	changes	made	by	Liberals	in	the	past	?
是	这	变化	制成	经过	自由派	在	这	过去的	?

自由党过去所做的改变是怎样的?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌæbəˈlɪʃənz] [ʌv; əv][ˈgriːvənsəz, ˈgriːvənsɪz] [ˈsʌfərd] [baɪ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] , [ɔːr][baɪ] [ˈpɔːʃənz]

They	**were**	**abolitions**	**of**	**grievances**	**suffered**	**by**	**the**	**people**	**,**	**or**	**by**	**portions**
他们	是	废除	的	不满	遭受	经过	这	人们	,	或者	经过	部分

[ʌv; əv][ðem; ðəm] :

of	**them**	**:**
的	他们	:

它们废除了人民或部分人民所遭受的不公：

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [treɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪtʃ] [moʊst] [ɪmˈprest] [ɪtˈself] [ɑːn][menz][maɪndz] .

this	**was**	**the**	**common**	**trait**	**they**	**had**	**which**	**most**	**impressed**	**itself**	**on**	**men's**	**minds**	**.**
这	曾是	这	常见的	特征	他们	有	哪个	最多	印象深刻	本身	在	男士	思想	.

这是他们共同的特点，也是给人们留下最深刻印象的特点。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌmɪtɪˈgeɪʃənz] [ʌv; əv][ˈiːvəlz] [wɪtʃ] [hæd; həd][dəˈrektli; daɪˈrektli][ɔːr][ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli] [bɪn]

They	**were**	**mitigations**	**of**	**evils**	**which**	**had**	**directly**	**or**	**indirectly**	**been**
他们	是	缓解措施	的	罪恶	哪个	有	直接地	或者	间接	到过

[felt] [baɪ][lɑːrdʒ] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] ,

felt	**by**	**large**	**classes**	**of**	**citizens**	**,**
毛毡	经过	大的	课程	的	公民	,

这些措施旨在减轻广大民众直接或间接感受到的种种弊端。

[æz; əz] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv] [ˈmɪzəri] [ɔːr][æz; əz] [ˈhɪndrənsiz] [tuː; tə] [ˈhæpinəs] .

as	**causes**	**of**	**misery**	**or**	**as**	**hindrances**	**to**	**happiness**	**.**
作为	原因	的	苦难	或者	作为	障碍	到	幸福	.

作为痛苦的根源或幸福的阻碍。

[ænd; ənd] [sɪns] , [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][moʊst] , [ə; eɪ] [ˈrektɪfaɪd] [ˈiːv(ə)l][ɪz] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə][æn; ən]

And	**since**	**,**	**in**	**the**	**minds**	**of**	**most**	**,**	**a**	**rectified**	**evil**	**is**	**equivalent**	**to**	**an**
和	自从	,	在	这	思想	的	最多	,	一个	已纠正	邪恶的	是	相等的	到	一个

[əˈtʃiːvd] [gʊd] ,

achieved	**good**	**,**
已达成	好的	,

而且，在大多数人看来，纠正恶行就等同于实现善行，

[ðiːz] [ˈmeʒərz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv][æz; əz][soʊ] [ˈmeni] [ˈpɑːzətɪv] [ˈbenɪfɪts] ;

these	**measures**	**came**	**to**	**be**	**thought**	**of**	**as**	**so**	**many**	**positive**	**benefits**	**;**
这些	措施	来了	到	是	想法	的	作为	所以	许多	积极的	好处	;

这些措施后来被认为带来了诸多积极影响；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsiːvd] [əˈlaɪk][baɪ] [ˈlɪbərəl] [ˈsteɪtsmən]

and	**the**	**welfare**	**of**	**the**	**many**	**came**	**to**	**be**	**conceived**	**alike**	**by**	**Liberal**	**statesmen**
和	这	福利	的	这	许多	来了	到	是	构思	同样	经过	自由派	政治家

[ænd; ənd] [ˈlɪbərəl] [ˈvoʊtɝz][æz; əz][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] [ˈlɪbərəlɪzəm] .

and	**Liberal**	**voters**	**as**	**the**	**aim**	**of**	**Liberalism**	**.**
和	自由派	选民	作为	这	目的	的	自由主义	.

自由主义政治家和自由主义选民都一致认为，增进大多数人的福祉是自由主义的目标。

[hens] [ðə; ði][kənˈfjuːʒ(ə)n] .

Hence	**the**	**confusion**	**.**
因此	这	困惑	.

因此造成了混乱。

[ðə; ði] [ˈgeɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑːpjələr] [gʊd] ,

The	**gaining**	**of**	**a**	**popular**	**good**	**,**
这	获得	的	一个	受欢迎的	好的	,

获得一款受欢迎的商品，

['biːɪŋ] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [kən'spɪkjuəs] [treɪt] ['kɑːmən] [tuː; tə] ['lɪbərəl] ['meʒərz] [ɪn] ['ɜːrliər] [deɪz] ([ðen] [ɪn]

being	the	eternal	conspicuous	trait	common	to	Liberal	measures	in	earlier	days	(	then	in
存在	这	永恒	显眼的	特征	常见的	到	自由派	措施	在	早些时候	天	(	然后	在

[iːtʃ] [keɪs] [geɪnd] [baɪ][ə; eɪ][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪst'reɪnts]) ,

each	case	gained	by	a	relaxation	of	restraints	)	,
每个	案件	获得	经过	一个	松弛	的	约束	)	,

这是早期自由主义措施（当时都是通过放松限制而获得的）所共有的永恒显著特征。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['hæpənd] [ðæt] ['pɑːpjələr] [gʊd] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] [baɪ] ['lɪbərəlz] ,

it	has	happened	that	popular	good	has	come	to	be	sought	by	Liberals	,
它	有	发生	那	受欢迎的	好的	有	来	到	是	寻求	经过	自由派	,

如今，追求大众福祉已成为自由主义者的首要任务。

[nɑːt][æz; əz][æn; ən][end][tuː; tə][biː; bi][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [geɪnd] [baɪ][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪst'reɪnts] ,

not	as	an	end	to	be	indirectly	gained	by	relaxations	of	restraints	,
不是	作为	一个	结尾	到	是	间接	获得	经过	放松	的	约束	,

并非通过放松限制间接实现的最终目的，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][end][tuː; tə][biː; bi][də'rektli; daɪ'rektli] [geɪnd] .

but	as	the	end	to	be	directly	gained	.
但	作为	这	结尾	到	是	直接地	获得	.

但这是可以直接获得的最终目标。

[ænd; ənd] ['siːkɪŋ] [tuː; tə][geɪn][ˌaɪ 'tiː][də'rektli; daɪ'rektli] , [ðeɪ] [hæv; həv] [juːst] ['meθədz] [ɪn'trɪnzɪkli,ɪn'trɪnsɪkli]

And	seeking	to	gain	it	directly	,	they	have	used	methods	intrinsically
和	寻求	到	获得	它	直接地	,	他们	有	用过的	方法	本质上

[ə'poʊzd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ə'rɪdʒənəli] [juːst] .

opposed	to	those	originally	used	.
反对	到	那些	起初	用过的	.

为了直接获取它，他们使用了与最初所用方法截然相反的方法。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['hævɪŋ] [siːn] [haʊ] [ðɪs] [rɪ'vɜːrs(ə)l][ʌv; əv]['pɑːləsi][hæz; həz] [ə'rɪzn] ([ɔːr]['pɑːrʃ(ə)l][rɪ'vɜːrs(ə)l]

And	now	,	having	seen	how	this	reversal	of	policy	has	arisen	(	or	partial	reversal
和	现在	,	拥有	已见	如何	这	逆转	的	政策	有	出现	(	或者	部分的	逆转

,

,

,

现在，我们已经看到了这项政策逆转（或部分逆转）是如何产生的，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['beriəlz] [ækt][ænd; ənd][ðə; ði] ['efərts] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl]

I	should	say	,	for	the	recent	Burials	Act	and	the	efforts	to	remove	all
我	应该	说	,	为了	这	最近的	葬礼	行为	和	这	努力	到	消除	全部

[rɪ'meɪnɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɪnə'kwɑːlɪtiːz, ˌɪnɪ'kwɑːlɪtiːz, 'ɪniː'kwɑːlɪtiːz] ,

remaining	religious	inequalities	,
其余的	宗教	不平等	,

我应该说，对于最近的《丧葬法》以及为消除所有剩余的宗教不平等所做的努力，

[ʃoʊ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['pɑːləsi][ɪn]['sɜːrt(ə)n][də'rekʃ(ə)nz]) ,

show	continuance	of	the	original	policy	in	certain	directions	)	,
展示	继续	的	这	原来的	政策	在	肯定	方向	)	,

在某些方向上延续原有政策)，

[let] [ˌjuː 'es] [proʊ'siːd] [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] [ðə; ði] [ɪk'stent] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['kærid]

let	us	proceed	to	contemplate	the	extent	to	which	it	has	been	carried
让	我们	继续	到	沉思	这	程度	到	哪个	它	有	到过	携带

['dʊrɪŋ] ['riːs(ə)nt] [taɪmz] ,

during	recent	times	,
期间	最近的	时代	,

让我们继续思考它在近些年来的发展程度。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] ['greɪtər] [ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ɪf] ['kɜːrənt]

and	the	still	greater	extent	to	which	the	future	will	see	it	carried	if	current
和	这	仍然	更大的	程度	到	哪个	这	未来	将要	看	它	携带	如果	当前的

[aɪ'diːəz][ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [prɪ'dɑːmɪneɪt] .

ideas	and	feelings	continue	to	predominate	.
想法	和	情怀	继续	到	占主导地位	.

如果当前的思想和情感继续占据主导地位，那么未来这种情况将会更加严重。

[bɪ'fɔːr] [prə'siːdɪŋ] ,

Before	proceeding	,
前	进行中	,

在继续之前，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [noʊ] [rɪ'flekʃnz] [ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['məutivz] [wɪtʃ]

it	may	be	well	to	say	that	no	reflections	are	intended	on	the	motives	which
它	可能	是	出色地	到	说	那	不	反思	是	故意的	在	这	动机	哪个

['prɑːmptɪd] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['veriəs] [rɪst'reɪnts] [ænd; ənd] [dɪk'teɪʃ(ə)n] .

prompted	one	after	another	of	these	various	restraints	and	dictations	.
提示	一	后	其他	的	这些	各种各样的	约束	和	听写	.

或许应该说明，本文无意探讨促使人们接连出台这些各种限制和命令的动机。

[ðiːz] ['məutivz] [wɜːr; wər] ['daʊtləs] [ɪn] ['nɪrli] [ɔːl]['keɪsɪz] [gʊd] .

These	motives	were	doubtless	in	nearly	all	cases	good	.
这些	动机	是	毫无疑问	在	几乎	全部	案例	好的	.

毫无疑问，这些动机在几乎所有情况下都是好的。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [pleɪst] [baɪ][æn; ən][ækt][ʌv; əv] - ,

It	must	be	admitted	that	the	restrictions	placed	by	an	Act	of	1870	,
它	必须	是	承认	那	这	限制	放置	经过	一个	行为	的	-	,

必须承认，1870 年的一项法案所施加的限制，

[ɑːn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['tɜːrki] - [red] [daɪɪŋ] [wɜːrks] , [wɜːr; wər] ,

on	the	employment	of	women	and	children	in	Turkey	-	red	dyeing	works	,	were	,
在	这	就业	的	女性	和	孩子们	在	火鸡	-	红色的	染色	作品	,	是	,

[ɪn] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,

in	intention	,
在	意图	,

关于雇用妇女和儿童在土耳其红染料厂工作的问题，其目的在于：

[noʊ] [les] [ˌfɪlən'θrɑːpɪk] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['edwərd] ['vaɪ, 'viː] ,

no	less	philanthropic	than	those	of	Edward	VI	,
不	较少的	慈善	比	那些	的	爱德华	六年级	,

其慈善程度丝毫不逊于爱德华六世的那些人。

[wɪtʃ] [prɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [taɪm] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrnimən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ri'teind] .

which	prescribed	the	minimum	time	for	which	a	journeyman	should	be	retained	.
哪个	规定	这	最低限度	时间	为了	哪个	一个	熟练工	应该	是	保留	.

规定了熟练工人的最低聘用期限。

[wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] , [ðə; ði] [siːd] [sə'plaɪ] (['aɪərlənd]) [ækt][ʌv; əv] - ,

Without	question	,	the	Seed	Supply	(	Ireland	)	Act	of	1880	,
没有	问题	,	这	种子	供应	(	爱尔兰	)	行为	的	-	,

毫无疑问，1880 年的《种子供应（爱尔兰）法案》

[wɪtʃ] [em'paʊəd] ['gɑːdɪənz] [tuː; tə] [bai] [siːd] [fɔːr; fər] [pʊr] ['tenənts] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [siː]

which	empowered	guardians	to	buy	seed	for	poor	tenants	,	and	then	to	see
哪个	赋权	守护者	到	买	种子	为了	贫穷的	租户	,	和	然后	到	看

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːpərli] [pla:ntid] ,

it	properly	planted	,
它	适当地	已种植	,

这使得监护人有权为贫困佃户购买种子，并监督种子的正确播种。

[wʌz; wəz] [muːvd] [baɪ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['pʌblɪk] ['welfer] [noʊ] [les] [greɪt] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn]

was	moved	by	a	desire	for	public	welfare	no	less	great	than	that	which	in
曾是	已搬	经过	一个	欲望	为了	民众	福利	不	较少的	伟大的	比	那	哪个	在

\- [prɪ'skraɪbd] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ə; eɪ] ['tenənt] [maɪt] [kiːp] ,

1533	prescribed	the	number	of	sheep	a	tenant	might	keep	,
-	规定	这	数字	的	羊	一个	租户	可能	保持	,

其背后的公共福利愿望，丝毫不亚于1533年规定佃农可饲养羊只数量的愿望。

[ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv] - , [wɪtʃ] [kə'mɑːndɪd] [ðæt] [dɪ'keɪd] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['hʌzbəndri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

or	that	of	1597	,	which	commanded	that	decayed	houses	of	husbandry	should	be
或者	那	的	-	,	哪个	命令	那	腐烂的	房屋	的	畜牧业	应该	是

[ˌriː'bɪlt] .

rebuilt	.
重建	.

或者 1597 年的法令，该法令命令重建破败的农舍。

['noʊbɑːdi] [wɪl] [dɪ'spjuːt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['veriəs] ['meʒərz] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] ['teɪkən][fɔːr; fər] [rɪs'triktɪŋ]

Nobody	will	dispute	that	the	various	measures	of	late	years	taken	for	restricting
无人	将要	争议	那	这	各种各样的	措施	的	晚的	年	已采取	为了	限制

[ðə; ðɪ] [seɪl] [ʌv; əv] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkərz] ,

the	sale	of	intoxicating	liquors	,
这	销售	的	醉人	酒	,

没有人会否认，近年来为限制酒精饮料销售而采取的各种措施，

[hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][æz; əz] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['pʌblɪk] ['mɔrəlz] [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ðɪ]

have	been	taken	as	much	with	a	view	to	public	morals	as	were	the
有	到过	已采取	作为	很多	和	一个	看法	到	民众	德	作为	是	这

['meʒərz] ['teɪkən][ʌv; əv][oʊld][fɔːr; fər] ['tʃekɪŋ] [ðə; ðɪ]['iːvəlz][ʌv; əv] ['lʌkʃəri] ;

measures	taken	of	old	for	checking	the	evils	of	luxury	;
措施	已采取	的	老的	为了	检查	这	罪恶	的	奢华	;

这些措施的出台，其目的与过去为遏制奢侈之弊而采取的措施一样，都是为了维护公共道德；

[æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] , [wen] ['daɪət][æz; əz] [wel] [æz; əz] [dres]

as	,	for	instance	,	in	the	fourteenth	century	,	when	diet	as	well	as	dress
作为	,	为了	实例	,	在	这	第十四	世纪	,	什么时候	饮食	作为	出色地	作为	裙子

[wʌz; wəz] [rɪ'strɪktɪd] .

was	restricted	.
曾是	受限制的	.

例如，在十四世纪，人们的饮食和穿着都受到限制。

['evriwʌn] [mʌst; məst] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ]['iːˌdɪkts] ['ɪʃuːd] [baɪ] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ðɪ] ['loʊər]

Everyone	must	see	that	the	edicts	issued	by	Henry	VIII	to	prevent	the	lower
每个人	必须	看	那	这	法令	发布	经过	亨利	八	到	防止	这	降低

['klæsɪz] [frʌm; frəm] ['pleɪɪŋ] [daɪs] ,

classes	from	playing	dice	,
课程	从	玩耍	骰子	,

所有人都必须明白，亨利八世颁布的法令是为了阻止下层阶级玩骰子。

[kɑːrdz] , [boʊlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

cards	,	bowls	,	etc	.	,
牌	,	碗	,	ETC	.	,

扑克牌、碗等。

[wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] ['prɑːmptɪd] [baɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər]['pɑːpjələr] ['welfer] [ðæn; ðən][wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [ækts]

were	not	more	prompted	by	desire	for	popular	welfare	than	were	the	Acts
是	不是	更多的	提示	经过	欲望	为了	受欢迎的	福利	比	是	这	使徒行传

[pæst] [ʌv; əv] [leɪt] [tuː; tə] [tʃek] ['gæmblɪŋ] .

passed	of	late	to	check	gambling	.
通过了	的	晚的	到	查看	赌博	.

与最近通过的旨在遏制赌博的法案相比，这些法案的制定并没有更多地出于对民众福祉的考量。

['fɜːrðər] , [aɪ][duː][nɑːt][ɪn'tend] [hɪr] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mɑːdərn]

Further	**,**	**I**	**do**	**not**	**intend**	**here**	**to**	**question**	**the**	**wisdom**	**of**	**these**	**modern**
更远	,	我	做	不是	打算	这里	到	问题	这	智慧	的	这些	现代的

[ɪntə'fɪərənsɪz] ,

interferences	**,**
干扰	,

此外，我在此并不打算质疑这些现代干预措施的明智性。

[wɪtʃ] [kən'sɝːvətɪvz] [ænd; ənd] ['lɪbərəlz] [vaɪ][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] ['mʌltɪplaɪɪŋ] ,

which	**Conservatives**	**and**	**Liberals**	**vie**	**with**	**one**	**another**	**in**	**multiplying**	**,**
哪个	保守派	和	自由派	争夺	和	一	其他	在	乘法	,

保守党和自由党都在竞相增加选民人数。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['eɪnʃənt] [wʌnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn] ['meni]

any	**more**	**than**	**to**	**question**	**the**	**wisdom**	**of**	**those**	**ancient**	**ones**	**which**	**they**	**in**	**many**
任何	更多的	比	到	问题	这	智慧	的	那些	古老的	一个	哪个	他们	在	许多

['keɪsɪz] [rɪ'zemb(ə)l] .

cases	**resemble**	**.**
案例	类似	.

就像质疑那些在很多方面与他们相似的古代先贤的智慧一样。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [naʊ] [kən'sɪdər] ['weðər] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv] [leɪt] [ə'dɑːptɪd] [fɔːr; fər]

We	**will**	**not**	**now**	**consider**	**whether**	**the**	**plans**	**of**	**late**	**adopted**	**for**
我们	将要	不是	现在	考虑	无论	这	计划	的	晚的	已采用	为了

[prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['seɪləz] ,

preserving	**the**	**lives**	**of**	**sailors**	**,**
保存	这	生活	的	水手们	,

我们现在暂不讨论最近为保护水手生命而制定的计划是否有效。

[ɑːr; ər][ɔːr][ɑːr; ər][nɑːt] [mɔːr] [dʒuː'dɪʃəs] [ðæn; ðən] [ðæt] ['swiːpɪŋ] [skɑːtʃ] ['meʒər] [wɪtʃ] ,

are	**or**	**are**	**not**	**more**	**judicious**	**than**	**that**	**sweeping**	**Scotch**	**measure**	**which**	**,**
是	或者	是	不是	更多的	明智的	比	那	扫荡	苏格兰威士忌	措施	哪个	,

是否比苏格兰那种一刀切的衡量标准更明智，或者说，是否更明智，

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] , [prə'hɪbɪtɪd] ['kæptɪnz] [frʌm; frəm] ['liːvɪŋ] ['hɑːrbər]

in	**the**	**middle**	**of**	**the**	**fifteenth**	**century**	**,**	**prohibited**	**captains**	**from**	**leaving**	**harbour**
在	这	中间	的	这	第十五	世纪	,	禁止	队长	从	离开	港口

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] .

during	**the**	**winter**	**.**
期间	这	冬天	.

十五世纪中叶，一项法令禁止船长在冬季离开港口。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

For	**the**	**present**	**,**
为了	这	展示	,

就目前而言，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'dɪˌbeɪtɪd] ['weðər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['betər] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] ['sænəteri]

it	**shall**	**remain**	**undebated**	**whether**	**there**	**is**	**a**	**better**	**warrant**	**for**	**giving**	**sanitary**
它	将	保持	毋庸置疑	无论	那里	是	一个	更好的	保证	为了	给予	卫生

['ɑːfəsərz] ['paʊɝz] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['sɜːrt(ə)n] ['premɪsɪz] [fɔːr; fər] [ʌn'fɪt] [fuːd] ,

officers	**powers**	**to**	**search**	**certain**	**premises**	**for**	**unfit**	**food**	**,**
警官	权力	到	搜索	肯定	前提	为了	不合格	食物	,

关于是否有更好的授权令来赋予卫生官员搜查某些场所以查找不合格食品的权力，这一点无需争论。

[ðæn; ðən][ðer; ðər][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['edwərd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

than	**there**	**was**	**for**	**the**	**law**	**of**	**Edward**	**III**	**,**
比	那里	曾是	为了	这	法律	的	爱德华	三、	,

比爱德华三世时期的法律要好得多，

['ʌndər] [wɪtʃ] ['inˌki:pəz] [æt; ət] ['si:pɔ:ts] [wɜ:r; wər] [swɔ:rn] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [ðer; ðər] [gests] [tu:; tə]

under	which	innkeepers	at	seaports	were	sworn	to	search	their	guests	to
在下面	哪个	旅店老板	在	海港	是	宣誓	到	搜索	他们的	客人	到

[prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɔ:r] [pleɪt] .

prevent	the	exportation	of	money	or	plate	.
防止	这	出口	的	钱	或者	盘子	.

根据该法令，海港的旅店老板必须宣誓搜查客人，以防止金钱或餐具被运出境外。

[wi:; wi] [wɪl] [ə'su:m] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [les] [sens] [ɪn] [ðæt] [klɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] - [boʊt] [ækt] ,

We	will	assume	that	there	is	no	less	sense	in	that	clause	of	the	Canal	-	boat	Act	,
我们	将要	认为	那	那里	是	不	较少的	感觉	在	那	条款	的	这	运河	-	船	行为	,

我们将假定《运河船舶法》中的该条款同样具有意义。

[wɪtʃ] [fə'bidz] [æn; ən] ['oʊnər] [tu:; tə] [bɔ:rd] [grə'tu:ɪtəsli] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊtmən] ,

which	forbids	an	owner	to	board	gratuitously	the	children	of	the	boatmen	,
哪个	禁止	一个	所有者	到	木板	免费	这	孩子们	的	这	船夫	,

该法禁止船主免费让船夫的孩子登船。

[ðæn; ðən] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪtlˌfi:ldz] [ækts] , [wɪtʃ] , [ʌp] [tu:; tə] - , [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

than	there	was	in	the	Spitalfields	Acts	,	which	,	up	to	1824	,	for	the
比	那里	曾是	在	这	斯皮塔菲尔德	使徒行传	,	哪个	,	向上	到	-	,	为了	这

['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:tɪzænz] ,

benefit	of	the	artisans	,
益处	的	这	工匠	,

比《斯皮塔菲尔德法案》中的规定要多得多，该法案在1824年之前是为了工匠们的利益而制定的。

[fər'bædˌfər'beɪd] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərəz] [tu:; tə] [fɪks] [ðer; ðər] ['fæktriz; 'fæktəriz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz]

forbade	the	manufacturers	to	fix	their	factories	more	than	ten	miles
禁止	这	制造商	到	使固定	他们的	工厂	更多的	比	十	英里

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

from	the	Royal	Exchange	.
从	这	皇家	交换	.

禁止制造商将工厂建在距离皇家交易所十英里以外的地方。

[wi:; wi] [ɪk'sklu:d] , [ðen] , [ðɪz] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [ˌfɪlən'θrɑ:pɪk] ['moʊtɪv] [ænd; ənd] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] ,

We	exclude	,	then	,	these	questions	of	philanthropic	motive	and	wise	judgement	,
我们	排除	,	然后	,	这些	问题	的	慈善	动机	和	明智的	判断	,

['teɪkɪŋ] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] ['græntɪd] ;

taking	both	of	them	for	granted	;
采取	两个都	的	他们	为了	的确	;

因此，我们排除了慈善动机和明智判断的问题，并将这两者都视为理所当然；

[ænd; ənd] [hæv; həv] [hɪr] [tu:; tə] [kən'sɜ:rn] [ɑ:r'selvz] ['soʊlli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]

and	have	here	to	concern	ourselves	solely	with	the	compulsory	nature	of
和	有	这里	到	忧虑	我们自己	仅	和	这	强制性的	自然	的

[ðə; ði] ['meʒərz] [wɪtʃ] ,

the	measures	which	,
这	措施	哪个	,

我们在此只需关注这些措施的强制性性质，

[fɔ:r; fər] [gʊd] [ɔ:r] ['i:v(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [bi:; bi] ,

for	good	or	evil	as	the	case	may	be	,
为了	好的	或者	邪恶的	作为	这	案件	可能	是	,

无论好坏，视情况而定。

[hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [ɪn] [fɔ:rs] ['dʊrɪŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['lɪbərəl] [ə'sendənsi] .

have	been	put	in	force	during	periods	of	Liberal	ascendancy	.
有	到过	放	在	力量	期间	时期	的	自由派	优势	.

这些措施是在自由党执政时期实施的。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [wɪˈðɪn] [ˈkʌmpəs] , [let] [juː ˈes] [kəˈmens] [wɪð; wɪθ] - ,

To	bring	the	illustrations	within	compass	,	let	us	commence	with	1860	,
到	带来	这	插图	之内	罗盘	,	让	我们	开始	和	-	,

为了使这些例子涵盖范围更广，让我们从1860年开始。

['ʌndər] [ðə; ði] ['sekənd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['pɑːmərstən] .

under	the	second	administration	of	Lord	Palmerston	.
在下面	这	第二	行政	的	主	帕默斯顿	.

在帕默斯顿勋爵第二任总统任期内。

[ɪn] [ðæt] [jɪr] , [ðə; ði] [rɪˈstrɪkʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæktriz; 'fæktəriz] [ækt] [wɜːr; wər] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə]

In	that	year	,	the	restrictions	of	the	Factories	Act	were	extended	to
在	那	年	,	这	限制	的	这	工厂	行为	是	扩展	到

['bliːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [daɪɪŋ] [wɜːrks] ;

bleaching	and	dyeing	works	;
漂	和	染色	作品	;

那一年，《工厂法》的限制范围扩大到漂白和染色厂；

[əˈθɔːrəti] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] ['ænəlɪsts] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [tuː; tə] [biː; bi] [peɪd]

authority	was	given	to	provide	analysts	of	food	and	drink	,	to	be	paid
权威	曾是	给定	到	提供	分析师	的	食物	和	喝	,	到	是	有薪酬的

[aʊt] [ʌv; əv] ['loʊk(ə)l] [reɪts] ;

out	of	local	rates	;
出去	的	当地的	利率	;

授权聘请食品和饮料分析师，薪酬按当地税率支付；

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ækt] [prəˈvaɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gæs] - [wɜːrks] ,

there	was	an	Act	providing	for	inspection	of	gas	-	works	,
那里	曾是	一个	行为	提供	为了	检查	的	气体	-	作品	,

有一项法案规定了对煤气厂进行检查的程序。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔːr; fər] ['fɪksɪŋ] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] [gæs] [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪŋ] [praɪs] ; [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði]

as	well	as	for	fixing	quality	of	gas	and	limiting	price	;	there	was	the
作为	出色地	作为	为了	定影	质量	的	气体	和	限制	价格	;	那里	曾是	这

[ækt] [wɪtʃ] ,

Act	which	,
行为	哪个	,

此外，为了规范天然气质量和限制价格，还有一项法案规定：

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [maɪn] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,

in	addition	to	further	mine	inspection	,
在	添加	到	更远	矿	检查	,

除了进一步的矿山检查外，

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['piːn(ə)l] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [bɔɪz] ['ʌndər] [twelv] [nɑːt] [əˈtendɪŋ] [skuːl] [ænd; ənd] [ʌnˈeɪb(ə)l]

made	it	penal	to	employ	boys	under	twelve	not	attending	school	and	unable
制成	它	刑事	到	采用	男孩们	在下面	十二	不是	参加	学校	和	无法

[tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] .

to	read	and	write	.
到	读	和	写	.

规定雇用十二岁以下未入学且不识字的男孩属于违法行为。

[ɪn] - [əˈkɜːrd] [æn; ən] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəmˈpʌlsəri] [prəˈvɪʒnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæktriz; 'fæktəriz]

In	1861	occurred	an	extension	of	the	compulsory	provisions	of	the	Factories
在	-	发生	一个	扩大	的	这	强制性的	条款	的	这	工厂

[ækt] [tuː; tə] [leɪs] - [wɜːrks] ;

Act	to	lace	-	works	;
行为	到	蕾丝	-	作品	;

1861年，《工厂法》的强制性规定扩展到了花边厂；

['paʊər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [pʊr] - [lɔ:] ['gɑ:dɪənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs]

power	was	given	to	poor	-	law	guardians	,	etc	.	,	to	enforce
力量	曾是	给定	到	贫穷的	-	法律	守护者	,	ETC	.	,	到	执行

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ;

vaccination	;
疫苗接种	;

赋予济贫法监护人等权力，强制推行疫苗接种；

['ləʊk(ə)l] ['bɔrdz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [fɪks] [reɪts] [ʌv; əv]['haɪər][fɔ:r; fər] ['hɔ:rsɪz] , ['pəuniz] , [mju:lz] ,

local	boards	were	authorized	to	fix	rates	of	hire	for	horses	,	ponies	,	mules	,
当地的	板	是	授权	到	使固定	利率	的	聘请	为了	马匹	,	小马	,	骡子	,

['æsɪz] , [ænd; ənd] ['boʊts] ;

asses	,	and	boats	;
亚斯	,	和	船	;

地方委员会被授权制定马、小马、骡子、驴和船只的租赁价格；

[ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)n] ['ləʊkəli] - [fɔ:rmd] ['bɑ:dɪz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm] ['paʊɝz] [ʌv; əv]['tæksɪŋ]

and	certain	locally	-	formed	bodies	had	given	to	them	powers	of	taxing
和	肯定	本地	-	形成	身体	有	给定	到	他们	权力	的	征税

[ðə; ði][ləʊ'kæləti][fɔ:r; fər] ['rʊrəl] ['dreɪnɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [wɜ:rks] ,

the	locality	for	rural	drainage	and	irrigation	works	,
这	地点	为了	乡村的	引流	和	灌溉	作品	,

一些地方性机构赋予了他们向当地征税用于农村排水和灌溉工程的权力。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [sə'plaɪɪŋ] ['wɔ:tər][tu:; tə]['kæt(ə)l] .

and	for	supplying	water	to	cattle	.
和	为了	供应	水	到	牛	.

以及为牲畜供水。

[ɪn] - [æn; ən][ækt][wʌz; wəz] [pæst] [fɔ:r; fər] [ris'triktiŋ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

In	1862	an	Act	was	passed	for	restricting	the	employment	of	women	and
在	-	一个	行为	曾是	通过了	为了	限制	这	就业	的	女性	和

['tʃɪldrən] [ɪn]['oʊpən] - [er] ['bli:tʃɪŋ] ;

children	in	open	-	air	bleaching	;
孩子们	在	打开	-	空气	漂	;

1862年通过了一项法案，限制雇用妇女和儿童从事露天漂白工作；

[ænd; ənd][æn; ən][ækt][fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ɪ'li:g(ə)l][ə; eɪ][koʊl] - [maɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃæft] ,

and	an	Act	for	making	illegal	a	coal	-	mine	with	a	single	shaft	,
和	一个	行为	为了	制作	非法的	一个	煤炭	-	矿	和	一个	单身的	轴	,

以及一项将单井煤矿定为非法的法案，

[ɔ:r][wɪð; wɪθ] [ʃɑ:fts] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['spesɪfaɪd] [speɪs] ;

or	with	shafts	separated	by	less	than	a	specified	space	;
或者	和	轴	分开	经过	较少的	比	一个	指定的	空间	;

或者轴之间的间距小于规定值；

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən][ækt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]['medɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] [raɪt]

as	well	as	an	Act	giving	the	Council	of	Medical	Education	the	exclusive	right
作为	出色地	作为	一个	行为	给予	这	理事会	的	医疗的	教育	这	独家的	正确的

[tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] [ˌfɑ:rməkə'pi:ə] ,

to	publish	a	Pharmacopoeia	,
到	发布	一个	药典	,

以及一项赋予医学教育委员会独家出版药典权利的法案，

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði] ['treʒəri] .

the	price	of	which	is	to	be	fixed	by	the	Treasury	.
这	价格	的	哪个	是	到	是	固定的	经过	这	财政部	.

其价格由财政部确定。

[ɪn] - [keɪm] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kəm'pʌlsəri] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['skɑːtlənd] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ]

In	1863	came	the	extension	of	compulsory	vaccination	to	Scotland	,	and	also
在	-	来了	这	扩大	的	强制性的	疫苗接种	到	苏格兰	,	和	还

[tuː; tə]['aɪərlənd] ;

to	Ireland	;
到	爱尔兰	;

1863年，强制接种疫苗的政策扩展到苏格兰，后来又扩展到爱尔兰；

[ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [ɪm'paʊərɪŋ] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['bɔrdz] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['mʌni] [rɪ'peɪəbl] [frʌm; frəm]

there	came	the	empowering	of	certain	boards	to	borrow	money	repayable	from
那里	来了	这	赋权	的	肯定	板	到	借	钱	可偿还	从

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [reɪts] ,

the	local	rates	,
这	当地的	利率	,

于是，某些委员会被赋予了借款的权力，而这些资金可以用地方税收偿还。

[tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ænd; ənd] [peɪ] [ðoʊz] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜːrk] ;

to	employ	and	pay	those	out	of	work	;
到	采用	和	支付	那些	出去	的	工作	;

雇用并支付失业人员的工资；

[ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [ʌv; əv] [taʊn] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [nɪ'glektɪd]

there	came	the	authorizing	of	town	authorities	to	take	possession	of	neglected
那里	来了	这	授权	的	镇	当局	到	拿	拥有	的	被忽视的

[ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['speɪsɪz] ,

ornamental	spaces	,
装饰	空间	,

于是，镇政府被授权接管那些被忽视的观赏性空间。

[ænd; ənd] [reɪt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [sə'pɔːrt] ; [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] ['bekhaʊs]

and	rate	the	inhabitants	for	their	support	;	there	came	the	Bakehouses
和	速度	这	居民	为了	他们的	支持	;	那里	来了	这	烘焙坊

[ˌregju'leɪʃn] [ækt] ,

Regulation	Act	,
规定	行为	,

并对居民的支持情况进行评级；于是就有了《烘焙坊管理法》。

[wɪtʃ] , [bɪ'saɪdz] ['spesifaiiŋ] ['mɪnɪməm] [eɪdʒ][ʌv; əv] [ɪm'plɔɪiːz] ['ɑːkjupaɪd] [bɪ'twiːn] ['sɜːrt(ə)n] ['aʊərz] ,

which	,	besides	specifying	minimum	age	of	employees	occupied	between	certain	hours	,
哪个	,	除了	指定	最低限度	年龄	的	雇员	占领	之间	肯定	小时	,

[prɪ'skraɪbd] [ˌpɪrɪ'ɑːdɪk(ə)l] [laɪm] - ['wɑːʃɪŋ] ,

prescribed	periodical	lime	-	washing	,
规定	期刊	酸橙	-	洗涤	,

除了规定在特定时间段内工作的员工的最低年龄外，还规定了定期进行石灰清洗。

[θriː] [koʊts] [ʌv; əv] [peɪnt] [wen] ['peɪntɪd] ,

three	coats	of	paint	when	painted	,
三	外套	的	画	什么时候	绘	,

涂漆时需涂三层油漆。

[ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɑːt]['wɔːtər][ænd; ənd][soʊp][æt; ət] [liːst] [wʌns] [ɪn][sɪks] [mʌnθs] ;

and	cleaning	with	hot	water	and	soap	at	least	once	in	six	months	;
和	打扫	和	热的	水	和	肥皂	在	至少	一次	在	六	几个月	;

至少每六个月用热水和肥皂清洗一次；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] ['ɔːlsoʊ][æn; ən][ækt] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɑːn][ðə; ði]

and	there	came	also	an	Act	giving	a	magistrate	authority	to	decide	on	the
和	那里	来了	还	一个	行为	给予	一个	地方法官	权威	到	决定	在	这

['hoʊlsəmnəs] [ɔːr] [ʌn'hoʊlsəmnəs] [ʌv; əv] [fuːd] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][baɪ][æn; ən] [ɪn'spektər] .

wholesomeness	or	unwholesomeness	of	food	brought	before	him	by	an	inspector	.
健康	或者	不健康	的	食物	带来	前	他	经过	一个	检查员	.

此外，还有一项法令赋予地方法官权力，可以决定检查员带到他面前的食物是否卫生。

[ʌv; əv] [kəm'pʌlsəri] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm] - ,

Of	**compulsory**	**legislation**	**dating**	**from**	**1864**	**,**
的	强制性的	立法	约会	从	-	,

1864年颁布的强制性立法，

[meɪ] [biː; bi] [neɪmd] [æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæktriz; 'fæktəriz][ækt][tuː; tə] ['veriəs] [ə'dɪʃən(ə)l]

may	**be**	**named**	**an**	**extension**	**of**	**the**	**Factories**	**Act**	**to**	**various**	**additional**
可能	是	命名	一个	扩大	的	这	工厂	行为	到	各种各样的	额外的

[treɪdz] ,

trades	**,**
交易	,

可以将其视为《工厂法》向其他各种行业的延伸，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['klenzɪŋ] [ænd; ənd] [ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['spesifaiiŋ] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]

including	**regulations**	**for**	**cleansing**	**and**	**ventilation**	**,**	**and**	**specifying**	**of**	**certain**
包括	法规	为了	清洁	和	通风	,	和	指定	的	肯定

[ɪm'plɔɪiːz] [ɪn] [mætʃ] - [wɜːrks] ,

employees	**in**	**match**	**-**	**works**	**,**
雇员	在	匹配	-	作品	,

包括清洁和通风方面的规定，以及对火柴厂某些员工的指定，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [teɪk] [miːlz] [ɑːn][ðə; ði] ['premɪsɪz] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] - ['kʌtɪŋ] ['pleɪsɪz] .

that	**they**	**might**	**not**	**take**	**meals**	**on**	**the**	**premises**	**except**	**in**	**the**	**wood**	**-**	**cutting**	**places**	**.**
那	他们	可能	不是	拿	餐	在	这	前提	除了	在	这	木头	-	切割	地方	.

除了在伐木场之外，他们不得在营地内用餐。

['ɔːlsoʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] [pæst] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] - ['swiːpəz] [ækt] ,

Also	**there**	**were**	**passed**	**a**	**Chimney**	**-**	**Sweepers**	**Act**	**,**
还	那里	是	通过了	一个	烟囱	-	清扫工	行为	,

此外，还通过了《烟囱清扫工法》。

[æn; ən][ækt][fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [bɪr] [ɪn]['aɪərlənd] ,

an	**Act**	**for**	**further**	**regulating**	**the**	**sale**	**of**	**beer**	**in**	**Ireland**	**,**
一个	行为	为了	更远	调节	这	销售	的	啤酒	在	爱尔兰	,

一项旨在进一步规范爱尔兰啤酒销售的法案

[æn; ən][ækt][fɔːr; fər] [kəm'pʌlsəri] ['testɪŋ] [ʌv; əv]['keɪbəlz][ænd; ənd] ['æŋkərz] ,

an	**Act**	**for**	**compulsory**	**testing**	**of**	**cables**	**and**	**anchors**	**,**
一个	行为	为了	强制性的	测试	的	电缆	和	锚	,

一项关于强制检测电缆和锚固件的法案

[æn; ən][ækt] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɜːrks] [ækt][ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːzɪz]

an	**Act**	**extending**	**the**	**Public**	**Works**	**Act**	**of**	**1863**	**,**	**and**	**the**	**Contagious**	**Diseases**
一个	行为	扩展	这	民众	作品	行为	的	-	,	和	这	传染性	疾病

[ækt] :

Act	**:**
行为	:

一项延长1863年《公共工程法》和《传染病法》的法案：

[wɪtʃ] [læst] [geɪv] [ðə; ði] [pə'liːs] , [ɪn] ['spesɪfaɪd] ['pleɪsɪz] , ['paʊɚz] [wɪtʃ] , [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]

which	**last**	**gave**	**the**	**police**	**,**	**in**	**specified**	**places**	**,**	**powers**	**which**	**,**	**in**	**respect**	**of**	**certain**
哪个	最后的	给予	这	警察	,	在	指定的	地方	,	权力	哪个	,	在	尊重	的	肯定

['klæsɪz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

classes	**of**	**women**	**,**
课程	的	女性	,

最后一项赋予了警察在特定地点针对某些类别妇女的权力，

[ə'bɑːlɪʃt] ['sʌndri] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['seɪfˌgɑːrdz] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['friːdəm] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][pæst] [taɪmz] .

abolished	**sundry**	**of**	**those**	**safeguards**	**to**	**individual**	**freedom**	**established**	**in**	**past**	**times**	**.**
废除	杂项	的	那些	保障措施	到	个人	自由	已确立的	在	过去的	时代	.

废除了过去建立的诸多保障个人自由的措施。

[ðə; ði] [jɪr] - ['witnist] ['fɜːrðər] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['tempəreri] [rɪ'liːf]

The	year	1865	witnessed	further	provision	for	the	reception	and	temporary	relief
这	年	-	目击者	更远	条款	为了	这	接待	和	暂时的	宽慰

[ʌv; əv] ['wɔndərəz] [æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['reɪtpeɪər] ;

of	wanderers	at	the	cost	of	ratepayers	;
的	流浪者	在	这	成本	的	纳税人	;

1865年，政府进一步出台规定，由纳税人出资接待和临时救济流浪者；

[ə'nʌðər] ['pʌblɪk] - [haʊs] ['kloʊzɪŋ] [ækt] ; [ænd; ənd][æn; ən][ækt] ['meɪkɪŋ] [kəm'pʌlsəri] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][fɔːr; fər]

another	public	-	house	closing	Act	;	and	an	Act	making	compulsory	regulations	for
其他	民众	-	房子	结束	行为	;	和	一个	行为	制作	强制性的	法规	为了

[ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [fairz][ɪn] ['lʌndən] .

extinguishing	fires	in	London	.
熄灭	火灾	在	伦敦	.

另一项关闭酒馆法案；以及一项制定伦敦灭火强制性规定的法案。

[ðen] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [lɔːrd] [dʒɑːn] ['rʌsl] , [ɪn] - ,

Then	,	under	the	Ministry	of	Lord	John	Russell	,	in	1866	,
然后	,	在下面	这	部	的	主	约翰	罗素	,	在	-	,

然后，在约翰·罗素勋爵的内阁领导下，1866年，

[hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [neɪmd] [æn; ən][ækt][tuː; tə] ['regjuleɪt] ['kæt(ə)l] - [ʃedz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn]

have	to	be	named	an	Act	to	regulate	cattle	-	sheds	,	etc	.	,	in
有	到	是	命名	一个	行为	到	调节	牛	-	棚屋	,	ETC	.	,	在

['skɑːtlənd] ,

Scotland	,
苏格兰	,

必须将其命名为《苏格兰牛棚等设施管理法》。

['gɪvɪŋ] ['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] ['paʊɚz] [tuː; tə] [ɪn'spekt] ['sænəteri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [fɪks] [ðə; ði] ['nʌmbərz]

giving	local	authorities	powers	to	inspect	sanitary	conditions	and	fix	the	numbers
给予	当地的	当局	权力	到	检查	卫生	状况	和	使固定	这	数字

[ʌv; əv]['kæt(ə)l] ;

of	cattle	;
的	牛	;

赋予地方当局检查卫生条件和确定牛只数量的权力；

[æn; ən][ækt] ['fɔːrsɪŋ] [hɑːp] - ['groʊɚz] [tuː; tə]['leɪb(ə)l][ðer; ðər][bægz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jɪr] [ænd; ənd] [pleɪs]

an	Act	forcing	hop	-	growers	to	label	their	bags	with	the	year	and	place
一个	行为	强制	跳	-	种植者	到	标签	他们的	包	和	这	年	和	地方

[ʌv; əv] [groʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [weɪt] ,

of	growth	and	the	true	weight	,
的	生长	和	这	真的	重量	,

一项强制啤酒花种植者在包装袋上标明年份、产地和真实重量的法案

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [pə'liːs] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [sɜːrtʃ] ; [æn; ən][ækt][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]

and	giving	police	powers	of	search	;	an	Act	to	facilitate	the	building	of
和	给予	警察	权力	的	搜索	;	一个	行为	到	促进	这	建筑	的

['lɑːdʒɪŋ] - ['haʊzɪz] [ɪn]['aɪərlənd] ,

lodging	-	houses	in	Ireland	,
住宿	-	房屋	在	爱尔兰	,

赋予警察搜查权；一项旨在促进爱尔兰境内旅馆建设的法案

[ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnmeɪts] ; [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [helθ] [ækt] ,

and	providing	for	regulation	of	the	inmates	;	a	Public	Health	Act	,
和	提供	为了	规定	的	这	囚犯	;	一个	民众	健康	行为	,

并规定对囚犯进行管理；一项公共卫生法，

['ʌndər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lɑːdʒɪŋ] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɔkjuːpənts] ,

under	which	there	is	registration	of	lodging	-	houses	and	Station	of	occupants	,
在下面	哪个	那里	是	登记	的	住宿	-	房屋	和	车站	的	居住者	,

[wɪð; wɪθ] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər][laɪm] - ['wɑːʃɪŋ] ,

with	inspection	and	directions	for	lime	-	washing	,
和	检查	和	方向	为了	酸橙	-	洗涤	,

该条例规定了旅馆和住户的登记制度，并对石灰粉刷进行了检查和指导。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['laɪbrɛˌriːz] [ækt] ,

etc	.	;	and	a	Public	Libraries	Act	,
ETC	.	;	和	一个	民众	图书馆	行为	,

等等；以及一项公共图书馆法案，

['gɪvɪŋ] ['loʊk(ə)l] ['paʊɚz] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][kæn; kən][tæks][ə; eɪ][maɪ'nɔːrəti][fɔːr; fər][ðer; ðər] [bʊks]

giving	local	powers	by	which	a	majority	can	tax	a	minority	for	their	books
给予	当地的	权力	经过	哪个	一个	多数	能	税	一个	少数民族	为了	他们的	图书

.

:

.

赋予地方权力，使多数群体可以对少数群体的账簿征税。

['pæsɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði][fɜːrst] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv]['mɪstər]['glædstəun] , [wiː; wi]

Passing	now	to	the	legislation	under	the	first	Ministry	of	Mr	Gladstone	,	we
通过	现在	到	这	立法	在下面	这	第一的	部	的	先生	格拉德斯通	,	我们

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

现在我们来看格莱斯顿先生第一届内阁时期的立法，具体如下：

[ɪn] - , [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [steɪt] - [tə'legrəfi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['ɪntərdɪkt]

in	1869	,	the	establishment	of	State	-	telegraphy	,	with	the	accompanying	interdict
在	-	,	这	建立	的	状态	-	电报	,	和	这	随同	禁令

[ɑːn] ['tɛləˌgræfɪŋ] [θruː] ['eni] ['ʌðər] ['eɪdʒənsi] ;

on	telegraphing	through	any	other	agency	;
在	电报	通过	任何	其他	机构	;

1869 年，国家电报局成立，同时禁止通过任何其他机构进行电报传输；

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ɪm'paʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [haɪrd] [kən'veɪənsiz] [ɪn]

we	have	the	empowering	a	Secretary	of	State	to	regulate	hired	conveyances	in
我们	有	这	赋权	一个	秘书	的	状态	到	调节	雇用	运输	在

['lʌndən] ;

London	;
伦敦	;

我们已授权国务大臣监管伦敦的租赁交通工具；

[wiː; wi][hæv; həv] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['strɪndʒənt][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə] [prɪ'vent] ['kæt(ə)l] - [dɪ'ziːzɪz]

we	have	further	and	more	stringent	regulations	to	prevent	cattle	-	diseases
我们	有	更远	和	更多的	严格	法规	到	防止	牛	-	疾病

[frʌm; frəm] ['spredɪŋ] , [ə'nʌðər] ['biəhɑjs] [ˌregju'leɪʃn] [ækt] ,

from	spreading	,	another	Beerhouse	Regulation	Act	,
从	传播	,	其他	啤酒屋	规定	行为	,

我们制定了更严格的法规来防止牛病传播，还有另一项啤酒屋管理法案。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [siː] - [bɜːrdz] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ækt] ([in'ʃuərɪŋ] ['greɪtər] [mɔːr'tæləti][ʌv; əv] [fɪʃ]) .

and	a	Sea	-	birds	Preservation	Act	(	ensuring	greater	mortality	of	fish	)	.
和	一个	海	-	鸟类	保存	行为	(	确保	更大的	死亡	的	鱼	)	.

以及一项海鸟保护法案（确保鱼类死亡率更高）。

[ɪn] - [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔː] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [wɜːrks] [tuː; tə] [meɪk]

In	1870	we	have	a	law	authorizing	the	Board	of	Public	Works	to	make
在	-	我们	有	一个	法律	授权	这	木板	的	民众	作品	到	制作

[əd'vænsɪz] [fɔːr; fər] ['lændlɔːdz] - [ɪmp'ruːvmənts] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['pɜːrtʃəs] [baɪ] ['tenənts] ;

advances	for	landlords	'	improvements	and	for	purchase	by	tenants	;
进展	为了	房东	-	改进	和	为了	购买	经过	租户	;

1870 年，我们有一项法律授权公共工程委员会为房东的房屋修缮和租户的房屋购买提供预付款；

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][ækt] [wɪtʃ] [i'neiblz] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑːrtmənt] [tuː; tə][fɔːrm] [skuːl] -

we	have	the	Act	which	enables	the	Education	Department	to	form	school	-
我们	有	这	行为	哪个	启用	这	教育	部门	到	形式	学校	-

['bɔrdz] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] ['pɜːrtʃəs] [saɪts] [fɔːr; fər] [skuːlz] ,

boards	which	shall	purchase	sites	for	schools	,
板	哪个	将	购买	网站	为了	学校	,

我们有相关法案，授权教育部门组建学校董事会，由学校董事会购买校址。

[ænd; ənd] [meɪ] [prə'vaɪd] [friː] [skuːlz] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ]['loʊk(ə)l] [reɪts] , [ænd; ənd] [ɪ'neɪblɪŋ] [skuːl] -

and	may	provide	free	schools	supported	by	local	rates	,	and	enabling	school	-
和	可能	提供	自由的	学校	有	经过	当地的	利率	,	和	使能	学校	-

['bɔrdz] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [fiːz] ,

boards	to	pay	a	child's	fees	,
板	到	支付	一个	孩子的	费用	,

并可能提供由地方税收支持的免费学校，使学校董事会能够支付孩子的学费。

[tuː; tə] [kəm'pel] ['perənts] [tuː; tə] [send] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

to	compel	parents	to	send	their	children	,	etc	.	,	etc	.	;
到	迫使	父母	到	发送	他们的	孩子们	,	ETC	.	,	ETC	.	;

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['fæktriz; 'fæktəriz][ænd; ənd] ['wəːkʃɔps] [ækt] ,

we	have	a	further	Factories	and	Workshops	Act	,
我们	有	一个	更远	工厂	和	研讨会	行为	,

为了强制家长送孩子去工厂等等；我们还有一部《工厂和作坊法》，

['meɪkɪŋ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] , [sʌm; səm][ɑːn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

making	,	among	other	restrictions	,	some	on	the	employment	of	women	and
制作	,	之中	其他	限制	,	一些	在	这	就业	的	女性	和

['tʃɪldrən] [ɪn] [fruːt] - [prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ænd; ənd] - [wɜːrks] .

children	in	fruit	-	preserving	and	fishcuring	works	.
孩子们	在	水果	-	保存	和	-	作品	.

除其他限制外，还对雇用妇女和儿童从事水果保鲜和鱼类加工等工作做出了一些限制。

[ɪn] - [wiː; wi] [miːt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'mendid] ['mɜːrtʃənt] ['ʃɪpɪŋ] [ækt] ,

In	1871	we	meet	with	an	amended	Merchant	Shipping	Act	,
在	-	我们	见面	和	一个	修订版	商人	船运	行为	,

1871年，我们看到了修订后的《商船法》，

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [drɑːft] [ʌv; əv] [siː]

directing	officers	of	the	Board	of	Trade	to	record	the	draught	of	sea
导演	警官	的	这	木板	的	贸易	到	记录	这	草稿	的	海

- ['goʊɪŋ] ['ves(ə)lz] ['liːvɪŋ] [pɔːrt] ;

-	going	vessels	leaving	port	;
-	去	船只	离开	港口	;

指示贸易委员会官员记录离港远洋船舶的吃水深度；

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['fækt(ə)ri][ænd; ənd] ['wəːkʃɔps] [ækt] , ['meɪkɪŋ] ['fɜːrðər] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ; [ðer; ðər][ɪz]

there	is	another	Factory	and	Workshops	Act	,	making	further	restrictions	;	there	is
那里	是	其他	工厂	和	研讨会	行为	,	制作	更远	限制	;	那里	是

[ə; eɪ] - [ækt] ,

a	Pedlar's	Act	,
一个	-	行为	,

还有另一部《工厂和作坊法》，其中作出了进一步的限制；还有一部《小贩法》。

[in'fliktɪŋ] ['penəltiz] [fɔ:r; fər] ['hɔ:kɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] , [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt]

inflicting	penalties	for	hawking	without	a	certificate	,	and	limiting	the	district
造成	处罚	为了	霍金	没有	一个	证书	,	和	限制	这	区

[wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sər'tɪfɪkət] [hoʊldz] ,

within	which	the	certificate	holds	,
之内	哪个	这	证书	持有	,

对无证兜售者处以处罚，并限制许可证的有效范围。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [pə'li:s] ['paʊər] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] ['pedlər] - [pæks] ;

as	well	as	giving	the	police	power	to	search	pedlars	'	packs	;
作为	出色地	作为	给予	这	警察	力量	到	搜索	小贩	-	包装	;

同时赋予警方搜查小贩背包的权力；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['fɜ:rðər] ['meʒərz] [fɔ:r; fər] [in'fɔ:sɪŋ] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	there	are	further	measures	for	enforcing	vaccination	.
和	那里	是	更远	措施	为了	强制执行	疫苗接种	.

此外，还有进一步的措施来强制接种疫苗。

[ðə; ði] [jɪr] - [hæd; həd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [ækts] ,

The	year	1872	had	,	among	other	Acts	,
这	年	-	有	,	之中	其他	使徒行传	,

1872年颁布的法案包括：

[wʌn] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][ɪ'li:g(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [fɔ:r; fər]['haɪər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [tʃaɪld][tu:; tə] [nɜ:rs] ,

one	which	makes	it	illegal	to	take	for	hire	more	than	one	child	to	nurse	,
一	哪个	制作	它	非法的	到	拿	为了	聘请	更多的	比	一	孩子	到	护士	,

其中一项法律规定，雇用他人照看多个儿童属于违法行为。

[ən'les] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] ['redʒɪstərd] [baɪ][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] , [hu:] [prɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

unless	in	a	house	registered	by	the	authorities	,	who	prescribe	the	number	of
除非	在	一个	房子	挂号的	经过	这	当局	,	WHO	规定	这	数字	的

['ɪnfənts] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'si:vd] ;

infants	to	be	received	;
婴儿	到	是	已收到	;

除非是在经当局登记的房屋内，由当局规定接收的婴儿数量；

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] ['laɪsənsɪŋ] [ækt] , ['ɪntərdɪkt] [seɪl] [ʌv; əv]['spɪrɪts][tu:; tə] [ðoʊz] [ə'pærəntli] ['ʌndər]

it	had	a	Licensing	Act	,	interdicting	sale	of	spirits	to	those	apparently	under
它	有	一个	许可	行为	,	禁止	销售	的	烈酒	到	那些	显然	在下面

[ˌsɪks'ti:n] ;

sixteen	;
十六	;

它有一部许可证法，禁止向明显未满十六岁的人出售烈酒；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [ə'nʌðər] ['mɜ:rtʃənt] ['ʃɪpɪŋ] [ækt] , [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][æn; ən] ['ænjuəl] ['sɜ:rveɪ]

and	it	had	another	Merchant	Shipping	Act	,	establishing	an	annual	survey
和	它	有	其他	商人	船运	行为	,	建立	一个	年度的	民意调查

[ʌv; əv] ['pæsɪndʒər] [s'ti:məz] .

of	passenger	steamers	.
的	乘客	蒸汽船	.

它还颁布了另一项商船法，规定每年对客轮进行调查。

[ðen] [ɪn] - [wʌz; wəz] [pæst] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['tʃɪldrənz] [ækt] ,

Then	in	1873	was	passed	the	Agricultural	Children's	Act	,
然后	在	-	曾是	通过了	这	农业	孩子们的	行为	,

随后在1873年通过了《农业儿童法案》，

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ'ti:]['pi:n(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['fɑ:rmər][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ][tʃaɪld] [hu:] [hæz; həz] ['ni:ðər]

which	makes	it	penal	for	a	farmer	to	employ	a	child	who	has	neither
哪个	制作	它	刑事	为了	一个	农民	到	采用	一个	孩子	WHO	有	两者都不

[sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv] [ˌelɪ'mentri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][nɔ:r][ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] [prɪ'skraɪbd] [sku:l] [ə'tendəns] ;

certificate	of	elementary	education	nor	of	certain	prescribed	school	attendances	;
证书	的	初级	教育	也不	的	肯定	规定	学校	出席人数	;

这使得农民雇用既没有小学毕业证书也没有达到规定入学要求的儿童成为一种惩罚；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [pæst] [ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] ['ʃɪpɪŋ] [ækt] ,

and	there	was	passed	a	Merchant	Shipping	Act	,
和	那里	曾是	通过了	一个	商人	船运	行为	,

于是通过了《商船法》，

[ri'kwaiərɪŋ] [ɑ:n] [i:tʃ] ['ves(ə)l] [ə; eɪ] [skeɪl] ['ʃoʊɪŋ] [drɑ:ft] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [treɪd]

requiring	on	each	vessel	a	scale	showing	draught	and	giving	the	Board	of	Trade
需要	在	每个	血管	一个	规模	显示	草稿	和	给予	这	木板	的	贸易

['paʊər] [tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['boʊts][ænd; ənd][laɪf] - ['seɪvɪŋ] [ə'plaɪənsɪz] [tu:; tə][bi:; bi]

power	to	fix	the	numbers	of	boats	and	life	-	saving	appliances	to	be
力量	到	使固定	这	数字	的	船	和	生活	-	保存	电器	到	是

['kærid] .

carried	.
携带	.

要求每艘船都配备显示吃水深度的刻度尺，并赋予贸易委员会权力，确定船上应配备的救生艇和救生设备的数量。

[tɜ:rn] [naʊ] [tu:; tə] ['lɪbərəl] [lɔ:] - ['meɪkɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mɪnɪstri] .

Turn	now	to	Liberal	law	-	making	under	the	present	Ministry	.
转动	现在	到	自由派	法律	-	制作	在下面	这	展示	部	.

现在让我们来看看本届内阁领导下的自由派立法。

[wi:; wi][hæv; həv] , [ɪn] - , [ə; eɪ] [lɔ:] [wɪtʃ] [fə'bidz] [kən'dɪʃən(ə)l] [æd'væns] - [noʊts] [ɪn] ['peɪmənt] [ʌv; əv]

We	have	,	in	1880	,	a	law	which	forbids	conditional	advance	-	notes	in	payment	of
我们	有	,	在	-	,	一个	法律	哪个	禁止	条件	进步	-	笔记	在	支付	的

['seɪləz] - ['weɪdʒɪz] ;

sailors	'	wages	;
水手们	-	工资	;

1880 年，我们有一项法律禁止以有条件的预付款支付水手工资；

['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [lɔ:] [wɪtʃ] [dik'teits] ['sɜ:rt(ə)n] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪf] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv] [greɪn] -

also	a	law	which	dictates	certain	arrangements	for	the	safe	carriage	of	grain	-
还	一个	法律	哪个	规定	肯定	安排	为了	这	安全的	运输	的	粮食	-

['kɑ:gəuz] ;

cargoes	;
货物	;

还有一项法律规定了安全运输谷物货物的某些安排；

['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [lɔ:] [ɪn'kri:sɪŋ] ['loʊk(ə)l] [koʊ'ɜ:rʒn] ['oʊvər] ['perənts] [tu:; tə] [send] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tu:; tə]

also	a	law	increasing	local	coercion	over	parents	to	send	their	children	to
还	一个	法律	增加	当地的	强迫	超过	父母	到	发送	他们的	孩子们	到

[sku:l] .

school	.
学校	.

此外，还有一项法律加大了地方政府对家长送孩子上学的强制力。

[ɪn] - [kʌmz] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][tu:; tə] [prɪ'vent] ['trɔ:lɪŋ] ['oʊvər][klæm] - [bedz] [ænd; ənd] [beɪt] - [bedz] ,

In	1881	comes	legislation	to	prevent	trawling	over	clam	-	beds	and	bait	-	beds	,
在	-	来	立法	到	防止	拖网捕捞	超过	蛤	-	床	和	饵	-	床	,

1881年出台法律，禁止在蛤蜊床和饵料床上进行拖网捕捞。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪntərdɪkt] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [bɪr] [ɑːn] ['sʌndeɪ] [ɪn]

and	an	interdict	making	it	impossible	to	buy	a	glass	of	beer	on	Sunday	in
和	一个	禁令	制作	它	不可能的	到	买	一个	玻璃	的	啤酒	在	星期日	在

[weɪlz] .

Wales	.
威尔士	.

威尔士还颁布了一项禁令，禁止在周日购买啤酒。

[ɪn] - [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] [wʌz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə][grænt] ['laisənsiz] [tuː; tə] ['dʒenəreɪt]

In	1882	the	Board	of	Trade	was	authorized	to	grant	licences	to	generate
在	-	这	木板	的	贸易	曾是	授权	到	授予	许可证	到	产生

[ænd; ənd] [sel] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

and	sell	electricity	,
和	卖	电	,

1882年，贸易委员会被授权颁发发电和售电许可证。

[ænd; ənd][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['levi] [reɪts] [fɔːr; fər] [ɪ'lektrɪk] - ['laɪtɪŋ] ;

and	municipal	bodies	were	enabled	to	levy	rates	for	electric	-	lighting	;
和	市政	身体	是	已启用	到	征收	利率	为了	电的	-	灯光	;

市政机构被授权征收电灯照明费；

['fɜːrðər] [ɪg'zækʃn] [frʌm; frəm] ['reɪtpeɪər] [wɜːr; wər] ['ɔːθəraɪzd] [fɔːr; fər] [fə'siliteitɪŋ] [mɔːr] [ək'sesəb(ə)l]

further	exactions	from	ratepayers	were	authorized	for	facilitating	more	accessible
更远	提取	从	纳税人	是	授权	为了	促进	更多的	可访问

[bɑːðz][ænd; ənd] ;

baths	and	washhouses	;
浴室	和	洗衣房	;

授权向纳税人进一步征收费用，以促进更方便使用的浴室和洗衣房的建设；

[ænd; ənd]['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [wɜːr; wər] [em'paʊəd] [tuː; tə] [meɪk] [baɪ] - [lɔːz] [fɔːr; fər] [si'kjuəiŋ] [ðə; ði]

and	local	authorities	were	empowered	to	make	bye	-	laws	for	securing	the
和	当地的	当局	是	赋权	到	制作	再见	-	法律	为了	确保	这

['diːsnt] ['lɑːdʒɪŋ] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [fruːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] .

decent	lodging	of	persons	engaged	in	picking	fruit	and	vegetables	.
体面的	住宿	的	人	已订婚的	在	挑选	水果	和	蔬菜	.

地方当局有权制定地方法规，保障从事水果蔬菜采摘的人员享有体面的住宿条件。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] - [meɪ] [biː; bi] [neɪmd] [ðə; ði] [tʃiːp] [treɪnz] [ækt] , [wɪtʃ] ,

Of	such	legislation	during	1883	may	be	named	the	Cheap	Trains	Act	,	which	,
的	这样的	立法	期间	-	可能	是	命名	这	便宜的	火车	行为	,	哪个	,

1883 年此类立法中，有一部名为《廉价火车法案》的法案，该法案规定：

['pɑːrtli] [baɪ] ['tæksɪŋ] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] * - ,

partly	by	taxing	the	nation	to	the	extent	of	*	400	,
部分	经过	征税	这	国家	到	这	程度	的	*	-	,

部分原因是向全国征收高达400的税款，

- [ə; eɪ] [jɪr] ([ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] ['pæsɪndʒər] ['duːti]) , [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [æt; ət] [ðə; ði]

000	a	year	(	in	the	shape	of	relinquished	passenger	duty	)	,	and	partly	at	the
-	一个	年	(	在	这	形状	的	放弃	乘客	责任	)	,	和	部分	在	这

[kɔːst][ʌv; əv] ['reɪlweɪ] - [prəp'raɪətəz] ,

cost	of	railway	-	proprietors	,
成本	的	铁路	-	业主	,

每年损失 000 英镑（以放弃的旅客税款形式），部分费用由铁路所有者承担。

[stɪl] ['fɜːrðər] ['tʃiːpənz] ['trævəlɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɜkmən] : [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] , [θruː] [ðə; ði]

still	further	cheapens	travelling	for	workmen	:	the	Board	of	Trade	,	through	the
仍然	更远	廉价	旅行	为了	工人	:	这	木板	的	贸易	,	通过	这

['reɪlweɪ] [kə'mɪʃənəz] ,

Railway	Commissioners	,
铁路	委员	,

贸易委员会通过铁路专员进一步降低了工人的出行成本。

['biːɪŋ] [em'paʊəd] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [sə'fɪʃntli] [gʊd] [ænd; ənd] ['friːkwənt] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] .

being	empowered	to	ensure	sufficiently	good	and	frequent	accommodation	.
存在	赋权	到	确保	足够	好的	和	频繁	住宿	.

有权确保提供足够好且频繁的住宿。

[ə'gen] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][ækt] [wɪtʃ] , ['ʌndər] ['penəlti] [ʌv; əv] * - [fɔːr; fər] [ˌdɪsə'biːdiəns] ,

Again	,	there	is	the	Act	which	,	under	penalty	of	*	10	for	disobedience	,
再次	,	那里	是	这	行为	哪个	,	在下面	惩罚	的	*	-	为了	不服从	,

此外，还有一项法令规定，违者将被处以*10的罚款，

[fə'bidz] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz][tuː; tə] ['wɜkmən] [æt; ət][ɔːr] [wɪ'ðɪn] ['pʌblɪk] - ['haʊzɪz] ;

forbids	the	payment	of	wages	to	workmen	at	or	within	public	-	houses	;
禁止	这	支付	的	工资	到	工人	在	或者	之内	民众	-	房屋	;

禁止向酒馆内或酒馆里的工人支付工资；

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['fækt(ə)ri][ænd; ənd] ['wəːkʃɔps] [ækt] ,

there	is	another	Factory	and	Workshops	Act	,
那里	是	其他	工厂	和	研讨会	行为	,

还有另一部《工厂和作坊法》，

[kə'mændɪŋ] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [waɪt] [liːd] [wɜːrks] ([tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd]

commanding	inspection	of	white	lead	works	(	to	see	that	there	are	provided
指挥	检查	的	白色的	带领	作品	(	到	看	那	那里	是	假如

['oʊvərɔːlz] ,

overalls	,
连体工作服	,

严密检查铅制白铅制品（确保提供工作服，

['respəreɪtəz] , [bɑːðz] , [ə'sɪdʒə'leɪtɪd] [drɪŋks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) [ænd; ənd][ʌv; əv] [beɪk] - ['haʊzɪz] ,

respirators	,	baths	,	acidulated	drinks	,	etc	.	)	and	of	bake	-	houses	,
呼吸器	,	浴室	,	酸化	饮料	,	ETC	.	)	和	的	烤	-	房屋	,

['regjuleɪtɪŋ] [taɪmz] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn][bəuθ] ,

regulating	times	of	employment	in	both	,
调节	时代	的	就业	在	两个都	,

呼吸器、沐浴、酸性饮料等）以及烘焙坊，对两者的工作时间进行规范，

[ænd; ənd] [prɪ'skraɪbɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] [sʌm; səm] [kən'strʌkʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læst] ,

and	prescribing	in	detail	some	constructions	for	the	last	,
和	处方	在	细节	一些	建筑	为了	这	最后的	,

并详细规定了最后一种构造方式，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'spektəz] .

which	are	to	be	kept	in	a	condition	satisfactory	to	the	inspectors	.
哪个	是	到	是	保留	在	一个	状况	令人满意的	到	这	检查员	.

必须保持令检查员满意的状态。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][fɑːr][frʌm; frəm] ['fɔːmiŋ] [æn; ən] ['ædɪkwət] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] ['oʊnli][æt; ət]

But	we	are	far	from	forming	an	adequate	conception	if	we	look	only	at
但	我们	是	远的	从	成型	一个	足够的	概念	如果	我们	看	仅有的	在

[ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['æktʃuəli] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] .

the	compulsory	legislation	which	has	actually	been	established	of	late	years	.
这	强制性的	立法	哪个	有	实际上	到过	已确立的	的	晚的	年	.

但如果我们只看近年来实际制定的强制性法律，就远未形成充分的概念。

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] ['ɔːlsoʊ][æt; ət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['ædvəkeɪt；-ət] ,

We	must	look	also	at	that	which	is	advocated	,
我们	必须	看	还	在	那	哪个	是	倡导者	,

我们还必须看看那些被提倡的东西，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['θretənz] [tuː; tə][biː; bi][fɑːr] [mɔːr] ['swiːpɪŋ] [ɪn][reɪndʒ][ænd; ənd]['strɪndʒənt][ɪn]

and	which	threatens	to	be	far	more	sweeping	in	range	and	stringent	in
和	哪个	威胁	到	是	远的	更多的	扫荡	在	范围	和	严格	在

['kærəktər] .

character	.
特点	.

而且其影响范围可能更广，性质可能更严苛。

[wiː; wi][hæv; həv] ['leɪtli] [hæd; həd][ə; eɪ]['kæbɪnət] ['mɪnɪstər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] [əd'vænst] ['lɪbərəlz] ,

We	have	lately	had	a	Cabinet	Minister	,	one	of	the	most	advanced	Liberals	,
我们	有	最近	有	一个	内阁	部长	,	一	的	这	最多	先进的	自由派	,

我们最近有一位内阁部长，他是自由党中最进步的人士之一。

[soʊ] - [kɔːld] , [huː] [puː] - [puːz] [ðə; ðɪ][plænz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪt] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər] [ɪm'pruːvɪŋ]

so	-	called	,	who	pooh	-	poohs	the	plans	of	the	late	Government	for	improving
所以	-	称为	,	WHO	呸	-	小熊维尼	这	计划	的	这	晚的	政府	为了	改善

[ɪn'dʌstriəl] [d'welɪŋz] [æz; əz][soʊ] [mʌtʃ] " ['tɪŋkərɪŋ] ;

industrial	dwellings	as	so	much	"	tinkering	;
工业的	住宅	作为	所以	很多	"	修修补补	;

所谓“人”，对前政府改善工业住宅的计划嗤之以鼻，认为那不过是“修修补补”；

" [ænd; ənd] [kən'tendz] [fɔːr; fər] [ɪ'fektʃuəl] [koʊ'ɜːrʒn] [tuː; tə][biː; bi] ['eksəd] ['oʊvər] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [smɔːl]

"	and	contends	for	effectual	coercion	to	be	exercised	over	owners	of	small
"	和	认为	为了	有效的	强迫	到	是	锻炼	超过	所有者	的	小的

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

并主张对小房屋所有者实施有效强制措施，

['oʊvər][lænd] - ['oʊnərz] , [ænd; ənd]['oʊvər] [reɪt] - ['peɪər] .

over	land	-	owners	,	and	over	rate	-	payers	.
超过	土地	-	所有者	,	和	超过	速度	-	付款人	.

凌驾于土地所有者和纳税人之上。

[hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] ['kæbɪnət] ['mɪnɪstər] [huː] , [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'stituənts] ,

Here	is	another	Cabinet	Minister	who	,	addressing	his	constituents	,
这里	是	其他	内阁	部长	WHO	,	解决	他的	成分	,

另一位内阁部长在向选民发表讲话时说：

[spiːks] ['slaɪtɪŋli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] [ˌfɪlən'θrɑːpɪk] [sə'saɪətiz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['bɑːdɪz]

speaks	slightingly	of	the	doings	of	philanthropic	societies	and	religious	bodies
说话	略微地	的	这	行为	的	慈善	社会	和	宗教	身体

[tuː; tə] [help] [ðə; ðɪ] [pʊr] ,

to	help	the	poor	,
到	帮助	这	贫穷的	,

对慈善机构和宗教团体帮助穷人的善举轻蔑不屑一顾。

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] " [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn]

and	says	that	"	the	whole	of	the	people	of	this	country	ought	to	look	upon
和	说道	那	"	这	所有的	的	这	人们	的	这	国家	应该	到	看	之上

[ðɪs] [wɜːrk] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [wɜːrk] :

this	work	as	being	their	own	work	:
这	工作	作为	存在	他们的	自己的	工作	:

并表示“这个国家的全体人民都应该把这项工作视为他们自己的工作：

" [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [sʌm; səm] [ɪk'stensɪv] ['gʌvərnmənt] ['meʒər] [ɪz] [kɔːld] [fɔːr; fər] .

"	that	is	to	say	,	some	extensive	Government	measure	is	called	for	.
"	那	是	到	说	,	一些	广泛的	政府	措施	是	称为	为了	.

也就是说，需要政府采取一些广泛的措施。

[ə'gen] , [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] ['membər] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] [hu:] [li:dz] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd]
Again , we have a Radical member of Parliament who leads a large and
再次 , 我们 有 一个 激进的 成员 的 议会 WHO 线索 一个 大的 和
['paʊərf(ə)l] ['bɑ:di] ,
powerful body ,
强大的 身体 ,

再次，我们又看到一位激进派议员领导着一个庞大而强大的机构。

['eɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ænjuəli] - [ɪn'kri:sɪŋ] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] [sək'ses] ,
aiming with annually - increasing promise of success ,
瞄准 和 每年 - 增加 承诺 的 成功 ,

目标是逐年提高成功的可能性，

[tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] [sə'braɪəti] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [tu:; tə]['loʊk(ə)l] [mə'dʒɔritiz] ['paʊɚz] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['fri:dəm] [ʌv; əv]
to enforce sobriety by giving to local majorities powers to prevent freedom of
到 执行 清醒 经过 给予 到 当地的 多数派 权力 到 防止 自由 的
[ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] [kə'mɑ:dətiz] .
exchange in respect of certain commodities .
交换 在 尊重 的 肯定 商品 .

通过赋予地方多数派权力来阻止某些商品的自由交易，从而强制推行节俭。

[ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['leɪbər] [fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n] ['klæsɪz] ,
Regulation of the hours of labour for certain classes ,
规定 的 这 小时 的 劳动 为了 肯定 课程 ,

对某些职业劳动时间进行规定，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['dʒen(ə)rəl][baɪ] [sək'sesɪv] [ɪk'stɛnʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
which has been made more and more general by successive extensions of the
哪个 有 到过 制成 更多的 和 更多的 一般的 经过 连续 扩展 的 这
['fæktriz; 'fæktəriz] [ækts] ,
Factories Acts ,
工厂 使徒行传 ,

通过《工厂法》的不断扩展，这种情况变得越来越普遍。

[ɪz] ['laɪkli] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [stɪl] [mɔ:r] ['dʒen(ə)rəl] :
is likely now to be made still more general :
是 可能 现在 到 是 制成 仍然 更多的 一般的 :

现在很可能会被进一步推广：

[ə; eɪ] ['meʒər] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [prə'poʊzd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪi:z] [ɪn][ɔ:l] [ʃɑ:ps] ['ʌndər] [sʌtʃ]
a measure is to be proposed bringing the employees in all shops under such
一个 措施 是 到 是 建议的 带来 这 雇员 在 全部 商店 在下面 这样的
[ˌregju'leɪʃn] .
regulation .
规定 .

即将提出一项措施，将所有商店的员工纳入此类监管范围。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [dɪ'mænd] , [tu:] , [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [meɪd] ['grætɪsˌgreɪtɪs][fɔ:r; fər][ɔ:l] .
There is a rising demand , too , that education shall be made gratis for all .
那里 是 一个 上升 要求 , 也 , 那 教育 将 是 制成 免费 为了 全部 .

同时，要求所有人免费接受教育的呼声也越来越高。

[ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [sku:l] - [fi:z] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [di'naunst] [æz; əz][ə; eɪ] [rɔ:ŋ] :
The payment of school - fees is beginning to be denounced as a wrong :
这 支付 的 学校 - 费用 是 开始 到 是 谴责 作为 一个 错误的 :

缴纳学费的做法开始被人们谴责为一种错误行为：

[ðə; ði] [steɪt] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɜ:rd(ə)n] .
the State must take the whole burden .
这 状态 必须 拿 这 所有的 负担 .

国家必须承担全部责任。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'poʊzd] [baɪ] ['meni] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] ,

Moreover	**,**	**it**	**is**	**proposed**	**by**	**many**	**that**	**the**	**State**	**,**
而且	,	它	是	建议的	经过	许多	那	这	状态	,

此外，许多人提议，国家，

[rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][æn; ən] [ʌn'daʊtɪdli] ['kɑːmpɪtənt] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] ['kɑːnstəˌtuːts] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

regarded	**as**	**an**	**undoubtedly**	**competent**	**judge**	**of**	**what**	**constitutes**	**good**	**education**
认为	作为	一个	无疑	胜任的	法官	的	什么	构成	好的	教育

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ,

for	**the**	**poor**	**,**
为了	这	贫穷的	,

他被认为是一位无疑有能力评判何为贫困儿童优质教育的权威人士。

[ʃæl; ʃəl] [ˌʌndər'teɪk] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [prɪ'skraɪb] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] - - [ʃæl; ʃəl]

shall	**undertake**	**also**	**to**	**prescribe**	**good**	**education**	**for**	**the**	**middle**	**classes**	**-**	**-**	**shall**
将	承担	还	到	规定	好的	教育	为了	这	中间	课程	-	-	将

[stæmp][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

stamp	**the**	**children**	**of**	**these**	**,**
邮票	这	孩子们	的	这些	,

还应致力于为中产阶级制定良好的教育方案——应给这些家庭的孩子打上烙印，

[tuː] , ['æftər][ə; eɪ] [steɪt] ['pætərn] ,

too	**,**	**after**	**a**	**State**	**pattern**	**,**
也	,	后	一个	状态	图案	,

此外，按照国家模式，

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [daʊt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz]

concerning	**the**	**goodness**	**of**	**which**	**they**	**have**	**no**	**more**	**doubt**	**than**	**the**	**Chinese**
有关	这	善良	的	哪个	他们	有	不	更多的	怀疑	比	这	中国人

[hæd; həd] [wen] [ðeɪ] [fɪkst] [ðerz] .

had	**when**	**they**	**fixed**	**theirs**	**.**
有	什么时候	他们	固定的	他们的	.

对于其优点，他们毫不怀疑，就像中国人当初制定规则时一样。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] " [ɪn'daʊmənt] [ʌv; əv] ['riːsɜːrtʃ] , " [ʌv; əv] [leɪt] [ˌenər'dʒetɪkli] ['ɜːdʒd] .

Then	**there**	**is**	**the**	**"**	**endowment**	**of**	**research**	**,**	**"**	**of**	**late**	**energetically**	**urged**	**.**
然后	那里	是	这	"	捐赠基金	的	研究	,	"	的	晚的	精力充沛地	敦促	.

然后是近来大力倡导的“科研经费”。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['gɪvz] ['evri] [jɪr] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] * [fɔːr] , - [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs]

Already	**the**	**Government**	**gives**	**every**	**year**	**the**	**sum**	**of**	*****	**4**	**,**	**000**	**for**	**this**	**purpose**
已经	这	政府	给予	每一个	年	这	和	的	*	4	,	-	为了	这	目的

,

,

,

政府每年已为此拨款4000元。

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [θruː] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] ;

to	**be**	**distributed**	**through**	**the**	**Royal**	**Society**	**;**
到	是	分布式	通过	这	皇家	社会	;

由皇家学会分发；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [strɔːŋ] ['məutivz] [fɔːr; fər] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði]

and	**in**	**the**	**absence**	**of**	**those**	**who**	**have**	**strong**	**motives**	**for**	**resisting**	**the**
和	在	这	缺席	的	那些	WHO	有	强的	动机	为了	抵抗	这

['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] [bækt] [baɪ] [ðoʊz] [ðeɪ] ['iːzəli] [pər'sweɪd] ,

pressure	**of**	**the**	**interested**	**backed**	**by**	**those**	**they**	**easily**	**persuade**	**,**
压力	的	这	感兴趣的	支持的	经过	那些	他们	容易地	说服	,

而且，在缺乏那些有强烈动机抵制既得利益者及其支持者（这些利益者很容易被说服）压力的人的情况下，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ɪ'stæblɪʃ] [ðæt] [peɪd] " ['priːsthʊd] [ʌv; əv] ['saɪəns] " [lɔːŋ] [ə'goʊ]

it	may	by	-	and	-	by	establish	that	paid	"	priesthood	of	science	"	long	ago
它	可能	经过	-	和	-	经过	建立	那	有薪酬的	"	圣职	的	科学	"	长的	前

['ædvəkeɪt; -ət][baɪ][sɜːr]['deɪvɪd] ['bruːstər] .

advocated	by	Sir	David	Brewster	.
倡导者	经过	先生	大卫	布鲁斯特	.

它或许会最终确立大卫·布鲁斯特爵士很久以前倡导的"科学祭司"制度。

[wʌns] [mɔːr] , ['plɔːzəb(ə)l] [prə'pəʊzlz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɔːrgənaɪzd] [ə; eɪ] ['sɪstəm]

Once	more	,	plausible	proposals	are	made	that	there	should	be	organized	a	system
一次	更多的	,	合情合理	提案	是	制成	那	那里	应该	是	组织	一个	系统

[ʌv; əv] [kəm'pʌlsəri] [ɪn'ʃʊrəns] ,

of	compulsory	insurance	,
的	强制性的	保险	,

再次有人提出了合理的建议，即应该建立强制性保险制度。

[baɪ] [wɪtʃ] [men] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['ɜːrli] [laɪvz; lɪvz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [prə'veɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm]

by	which	men	during	their	early	lives	shall	be	forced	to	provide	for	the	time
经过	哪个	男人	期间	他们的	早期的	生活	将	是	强制	到	提供	为了	这	时间

[wen] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˌɪnkə'pæsɪteɪtɪd] .

when	they	will	be	incapacitated	.
什么时候	他们	将要	是	丧失能力	.

通过这种方式，男性在年轻时就必须为自己将来丧失劳动能力时的生活做好准备。

[nɔːr] [dʌz] [ɪˌnuːmə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɜːrðər] ['meʒərz] [ʌv; əv][koʊ'ɜːrsɪv] [ruːl] ,

Nor	does	enumeration	of	these	further	measures	of	coercive	rule	,
也不	做	枚举	的	这些	更远	措施	的	强制性的	规则	,

列举这些进一步的强制统治措施也无济于事。

['luːmɪŋ] [ɑːn][juː 'es] [nɪr] [æt; ət][hænd][ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [kəm'pliːt] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] .

looming	on	us	near	at	hand	or	in	the	distance	,	complete	the	account	.
迫在眉睫	在	我们	靠近	在	手	或者	在	这	距离	,	完全的	这	帐户	.

近在眼前或远在天边的事物，将使我们的叙述更加完整。

['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kɜːrsəri] [ə'luːʒ(ə)n][hæz; həz] [jet] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ə'kʌmpənɪɪŋ]

Nothing	more	than	cursory	allusion	has	yet	been	made	to	that	accompanying
没有什么	更多的	比	粗略地	典故	有	然而	到过	制成	到	那	随同

[kəm'pʌlʃ(ə)n] [wɪtʃ] [teɪks] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ɪn'kriːst] [tæk'seɪʃn] ,

compulsion	which	takes	the	form	of	increased	taxation	,
强迫症	哪个	需要	这	形式	的	增加	税收	,

目前为止，对于伴随而来的强制性措施——即增加税收——还只是略作提及而已。

['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['loʊk(ə)l] .

general	and	local	.
一般的	和	当地的	.

一般和地方。

['pɑːrtli][fɔːr; fər] [dɪ'freɪŋ] [ðə; ði][kɔːsts][ʌv; əv] ['kerɪŋ] [aʊt] [ðiːz] ['evər] - ['mʌltɪplaɪɪŋ] [koʊ'ɜːrsɪv] ['meʒərz]

Partly	for	defraying	the	costs	of	caring	out	these	ever	-	multiplying	coercive	measures
部分	为了	支付	这	成本	的	关怀	出去	这些	曾经	-	乘法	强制性的	措施

,

,

,

部分原因是用于支付不断增加的强制措施的费用，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [stɑːf] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz] ,

each	of	which	requires	an	additional	staff	of	officers	,
每个	的	哪个	需要	一个	额外的	职员	的	警官	,

其中每一项都需要额外的工作人员，

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['aʊtleɪ] [fɔːr; fər] [nuː] ['pʌblɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [bɔːrd] -

and	partly	to	meet	the	outlay	for	new	public	institutions	,	such	as	board	-
和	部分	到	见面	这	支出	为了	新的	民众	机构	,	这样的	作为	木板	-

[skuːlz] ,

schools	,
学校	,

部分资金用于新建公共机构，例如公立学校。

[friː] ['laɪbrɛˌriːz] , ['pʌblɪk] [mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] , [bɑːðz][ænd; ənd] [wɑːʃ] - ['haʊzɪz] , [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən]

free	libraries	,	public	museums	,	baths	and	wash	-	houses	,	recreation
自由的	图书馆	,	民众	博物馆	,	浴室	和	洗	-	房屋	,	娱乐

[graʊndz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

grounds	,	etc	.	,	etc	.	,
理由	,	ETC	.	,	ETC	.	,

免费图书馆、公共博物馆、公共浴室和洗衣房、休闲场地等等。

['loʊk(ə)l] [reɪts] [ɑːr; ər] [jɪr] ['æftər] [jɪr] [ɪn'kriːst] ;

local	rates	are	year	after	year	increased	;
当地的	利率	是	年	后	年	增加	;

当地税率逐年上涨；

[æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [tæk'seɪʃn] [ɪz] [ɪn'kriːst] [baɪ] [grænt] [fɔːr; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

as	the	general	taxation	is	increased	by	grants	for	education	and	to	the
作为	这	一般的	税收	是	增加	经过	拨款	为了	教育	和	到	这

[dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːrt] ,

departments	of	science	and	art	,
部门	的	科学	和	艺术	,

由于教育拨款以及对科学和艺术部门的拨款增加了一般税收，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn'vɑːlvz] ['fɜːrðər] [koʊ'ɜːrʒn] - - [ris'trikts] [stɪl] [mɔːr] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv]

Every	one	of	these	involves	further	coercion	-	-	restricts	still	more	the	freedom	of
每一个	一	的	这些	涉及	更远	强迫	-	-	限制	仍然	更多的	这	自由	的

[ðə; ði] ['sɪtɪzn] .

the	citizen	.
这	公民	.

这些措施无一例外都涉及进一步的强制——进一步限制了公民的自由。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'plaɪd] [ə'dres] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['evri] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪg'zækʃn] [ɪz] - - " [ˌhɪðər'tuː] [juː; jʊ]

For	the	implied	address	accompanying	every	additional	exaction	is	-	-	"	Hitherto	you
为了	这	暗示	地址	随同	每一个	额外的	执行	是	-	-	"	迄今为止	你

[hæv; həv] [bɪn] [friː] [tuː; tə] [spend] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɜːrnɪŋz] [ɪn] ['eni] [wei] [wɪtʃ] [pliːzd]

have	been	free	to	spend	this	portion	of	your	earnings	in	any	way	which	pleased
有	到过	自由的	到	花费	这	部分	的	你的	收益	在	任何	方式	哪个	高兴

[juː; jʊ] ;

you	;
你	;

每增加一项税款，其隐含的意思是——“从以前，你可以自由支配这部分收入，随心所欲地支配；

[ˌhɪr'æftər] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [friː] [soʊ][tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː] ,

hereafter	you	shall	not	be	free	so	to	spend	it	,
此后	你	将	不是	是	自由的	所以	到	花费	它	,

此后你将不再有自由支配这笔钱的权力。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [spend] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['benɪfɪt] .

but	we	will	spend	it	for	the	general	benefit	.
但	我们	将要	花费	它	为了	这	一般的	益处	.

但我们会把这笔钱用于造福大众。

" [ðʌs] , ['iːðər] [də'rektli; daɪ'rektli][ɔːr][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [ænd; ənd][ɪn][moʊst]['keɪsɪz][bəuθ][æt; ət][wʌns]

"	Thus	,	either	directly	or	indirectly	,	and	in	most	cases	both	at	once
"	因此	,	任何一个	直接地	或者	间接	,	和	在	最多	案例	两个都	在	一次

,

,

,

因此，无论是直接的还是间接的，而且在大多数情况下两者兼而有之，

[ðə; ði] ['sɪtɪzn] [ɪz][æt; ət] [iːtʃ] ['fɜːrðər] [steɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kəm'pʌlsəri] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,

the	citizen	is	at	each	further	stage	in	the	growth	of	this	compulsory	legislation	,
这	公民	是	在	每个	更远	阶段	在	这	生长	的	这	强制性的	立法	,

公民正处于这项强制性立法发展的每个阶段。

[dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['lɪbərti] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['priːviəsli] [hæd; həd] . [sʌtʃ] , [ðen] ,

deprived	of	some	liberty	which	he	previously	had	.	Such	,	then	,
被剥夺的	的	一些	自由	哪个	他	之前	有	.	这样的	,	然后	,

他被剥夺了先前享有的一些自由。如此，

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [wɪtʃ] [kleɪmz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['lɪbərəl] ;

are	the	doings	of	the	party	which	claims	the	name	of	Liberal	;
是	这	行为	的	这	派对	哪个	索赔	这	姓名	的	自由派	;

这些都是自称自由党的政党所为；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kɔːlz] [ɪt'self] ['lɪbərəl] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv] [ɪk'stendɪd] ['friːdəm] .

and	which	calls	itself	Liberal	as	being	the	advocate	of	extended	freedom	.
和	哪个	呼叫	本身	自由派	作为	存在	这	提倡	的	扩展	自由	.

该党自称自由主义者，主张扩大自由。

[aɪ] [daʊt] [nɑːt] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][hæz; həz] [riːd] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['sekʃ(ə)n]

I	doubt	not	that	many	a	member	of	the	party	has	read	the	preceding	section
我	怀疑	不是	那	许多	一个	成员	的	这	派对	有	读	这	前	部分

[wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ;

with	impatience	;
和	不耐烦	;

我怀疑，很多党员读完前面那一段后都感到不耐烦了；

['wɑːntɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] ,

wanting	,	as	he	does	,
想要	,	作为	他	做	,

他渴望，就像他所渴望的那样，

[tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [æn; ən] [ɪ'mens] ['oʊvərsaɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɪŋks] [dis'trɔiz] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði]

to	point	out	an	immense	oversight	which	he	thinks	destroys	the	validity	of	the
到	观点	出去	一个	巨大	监督	哪个	他	思考	摧毁	这	有效性	的	这

['ɑːrgjumənt] .

argument	.
争论	.

指出一个巨大的疏忽，他认为这个疏忽破坏了论点的有效性。

" [juː; jʊ] [fər'get] , " [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [seɪ] , " [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['paʊər]

"	You	forget	,	"	he	wishes	to	say	,	"	the	fundamental	difference	between	the	power
"	你	忘记	,	"	他	愿望	到	说	,	"	这	基本的	不同之处	之间	这	力量

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

“你忘记了，”他想说，“权力之间的根本区别，

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [ɪ'stæblɪʃt] [ðoʊz] [rɪst'reɪnts] [ðæt] ['lɪbərəlɪzəm] [ə'bɑːlɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər]

in	the	past	,	established	those	restraints	that	Liberalism	abolished	,	and	the	power
在	这	过去的	,	已确立的	那些	约束	那	自由主义	废除	,	和	这	力量

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

过去，它确立了自由主义废除的那些限制，以及它所赋予的权力：

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ɪ'stæblɪʃɪz] [ðə; ði] [rɪst'reɪnts] [juː; jʊ][kɔːl]['ænti] - ['lɪbərəl] .

in	the	present	,	establishes	the	restraints	you	call	anti	-	Liberal	.
在	这	展示	,	建立	这	约束	你	称呼	反对	-	自由派	.

现在，它确立了你所谓的反自由主义的限制。

[juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz][æn; ən][ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l] ['paʊər] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ə; eɪ]

You	forget	that	the	one	was	an	irresponsible	power	,	while	the	other	is	a
你	忘记	那	这	一	曾是	一个	不负责任	力量	,	尽管	这	其他	是	一个

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ['paʊər] .

responsible	power	.
负责任的	力量	.

你忘了其中一个是不负责任的政权，而另一个是负责任的政权。

[juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [ɪf] [baɪ][ðə; ði]['riːs(ə)nt][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lɪbərəlz] , ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]['veriəsli,'væriəsli]

You	forget	that	if	by	the	recent	legislation	of	Liberals	,	people	are	variously
你	忘记	那	如果	经过	这	最近的	立法	的	自由派	,	人们	是	各种各样的

['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] ,

regulated	,
受监管	,

你忘了，根据自由党最近的立法，人们受到各种各样的管制，

[ðə; ði]['bɑːdi] [wɪtʃ] ['regjuleits] [ðem; ðəm][ɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [kri'eɪtɪŋ] , [ænd; ənd][hæz; həz][ðer; ðər]

the	body	which	regulates	them	is	of	their	own	creating	,	and	has	their
这	身体	哪个	监管	他们	是	的	他们的	自己的	创建	,	和	有	他们的

['wɔːrənt] [fɔːr; fər][ɪts][ækts] .

warrant	for	its	acts	.
保证	为了	它是	行为	.

管理他们的机构是他们自己创建的，其行为也由他们自己授权。

" [maɪ] ['ænsər] [ɪz] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðɪs] ['dɪfrəns] ,

"	My	answer	is	,	that	I	have	not	forgotten	this	difference	,
"	我的	回答	是	,	那	我	有	不是	被遗忘的	这	不同之处	,

我的回答是，我没有忘记这种区别。

[bʌt; bət][ˌeɪ 'em] [prɪ'perd] [tuː; tə] [kən'tend] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz][ɪn][lɑːrdʒ] ['meʒər] [ɪ'reləvənt] [tuː; tə]

but	am	prepared	to	contend	that	the	difference	is	in	large	measure	irrelevant	to
但	是	准备	到	抗衡	那	这	不同之处	是	在	大的	措施	无关紧要	到

[ðə; ði] ['ɪʃuː] .

the	issue	.
这	问题	.

但我认为，这种差异在很大程度上与这个问题无关。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ðə; ði]['riːəl] ['ɪʃuː] [ɪz] ['weðər] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['sɪtəznz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ðæn; ðən]

the	real	issue	is	whether	the	lives	of	citizens	are	more	interfered	with	than
这	真实的	问题	是	无论	这	生活	的	公民	是	更多的	干扰	和	比

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ;

they	were	;
他们	是	;

真正的问题是，公民的生活是否比以前受到更多干涉；

[nɑːt][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənsi] [wɪtʃ] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

not	the	nature	of	the	agency	which	interferes	with	them	.
不是	这	自然	的	这	机构	哪个	干扰	和	他们	.

而不是干预他们的机构的性质。

[teɪk] [ə; eɪ]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] [keɪs] .

Take	a	simpler	case	.
拿	一个	更简单	案件	.

举个更简单的例子。

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪdz] - ['juːniən][hæz; həz][dʒɔɪnd] ['ʌðər] [ɪn][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][æn; ən]

A	member	of	a	trades	'	union	has	joined	others	in	establishing	an
一个	成员	的	一个	交易	-	联盟	有	加入	其他的	在	建立	一个

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pjʊrli] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['kærəktər] .

organization	of	a	purely	representative	character	.
组织	的	一个	纯粹	代表	特点	.

一名工会成员与其他成员共同成立了一个纯粹代表性质的组织。

[baɪ][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [straɪk] [ɪf] [ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][soʊ] [dɪ'saɪd] ;

By	it	he	is	compelled	to	strike	if	a	majority	so	decide	;
经过	它	他	是	被迫	到	罢工	如果	一个	多数	所以	决定	;

根据该法，如果多数人决定罢工，他就必须罢工；

[hiː; hi][ɪz] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [ək'sept] [wɜːrk] [seɪv] ['ʌndər] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðeɪ] ['dɪkteɪt] ;

he	is	forbidden	to	accept	work	save	under	the	conditions	they	dictate	;
他	是	禁止	到	接受	工作	节省	在下面	这	状况	他们	听写	;

他被禁止接受除他们规定的条件以外的任何工作；

[hiː; hi][ɪz] [pri'ventid] [frʌm; frəm] ['prɑfɪtɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] [ə'bɪləti] [ɔːr]['enərdʒi] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'stent]

he	is	prevented	from	profiting	by	his	superior	ability	or	energy	to	the	extent
他	是	阻止	从	获利	经过	他的	优越的	能力	或者	活力	到	这	程度

[hiː; hi] [maɪt] [duː][wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['ɪntərdɪkt] .

he	might	do	were	it	not	for	their	interdict	.
他	可能	做	是	它	不是	为了	他们的	禁令	.

因为他的超凡能力和精力，他无法像以前那样从中获利，如果不是因为他们的禁令，他本可以做到更多。

[hiː; hi] ['kænɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə'bændənɪŋ] [ðoʊz] [pɪ'kjuːnieri] ['benɪfɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]

He	cannot	disobey	without	abandoning	those	pecuniary	benefits	of	the	organization
他	不能	违	没有	放弃	那些	金钱	好处	的	这	组织

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [səb'skraɪbd] ,

for	which	he	has	subscribed	,
为了	哪个	他	有	已订阅	,

他若违抗命令，就等于放弃了他所加入的组织所提供的经济利益。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ɑːn] [hɪm'self] [ðə; ði] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] , [ænd; ənd][pər'hæps] ['vaɪələns] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	bringing	on	himself	the	persecution	,	and	perhaps	violence	,	of	his
和	带来	在	他自己	这	迫害	,	和	也许	暴力	,	的	他的

['fɛloʊz] .

fellows	.
伙伴们	.

他因此招致同胞的迫害，甚至可能遭受暴力。

[ɪz][hiː; hi] ['eni] [ðə; ði] [les] [kəʊ'ɜːst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['bɑːdi][kəu'əːsiŋ][hɪm; ɪm][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Is	he	any	the	less	coerced	because	the	body	coercing	him	is	one	which	he
是	他	任何	这	较少的	胁迫	因为	这	身体	胁迫	他	是	一	哪个	他

[hæd; həd][æn; ən]['iːkwəl] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ɪn] ['fɔːmiŋ] ?

had	an	equal	voice	with	the	rest	in	forming	?
有	一个	平等的	嗓音	和	这	休息	在	成型	?

难道仅仅因为胁迫他的机构是他与其他成员一样参与组建的，他就不必承受过多的胁迫吗?

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ɔbdʒiktid] [ðæt] [ðə; ði][ə'nælədʒi][ɪz] ['fɔːlti] ,

In	the	second	place	,	if	it	be	objected	that	the	analogy	is	faulty	,
在	这	第二	地方	, 如果	它	是	反对	那	这	类比	是	故障	,

其次，如果有人反对说这个类比是有缺陷的，

[sɪns] [ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] ['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [wɪtʃ] , [æz; əz] [prə'tektər] [ʌv; əv][ðə; ði]

since	the	governing	body	of	a	nation	,	to	which	,	as	protector	of	the
自从	这	治理	身体	的	一个	国家	,	到	哪个	,	作为	保护者	的	这

['næʃ(ə)nəl][laɪf][ænd; ənd] ['ɪntrəsts] ,

national	life	and	interests	,
国家的	生活	和	兴趣	,

作为国家治理机构，作为国家生活和利益的保护者，

[ɔːl][mʌst; məst][səb'mɪt] ['ʌndər] ['penəlti] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [dɪsˌɔːrgənə'zeɪʃn] ,

all	must	submit	under	penalty	of	social	disorganization	,
全部	必须	提交	在下面	惩罚	的	社会的	混乱	,

所有人都必须服从，否则将受到社会解体的惩罚。

[hæz; həz][ə; eɪ][fɑːr] ['haɪər] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər] ['sɪtəznz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['eni] ['praɪvət]

has	a	far	higher	authority	over	citizens	than	the	government	of	any	private
有	一个	远的	更高	权威	超过	公民	比	这	政府	的	任何	私人的

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][kæn; kən][hæv; həv]['oʊvər][ɪts] ['membər] ;

organization	can	have	over	its	members	;
组织	能	有	超过	它是	成员	;

它对公民的权威远高于任何私人组织的政府对其成员的权威；

[ðen] [ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɪz] [ðæt] , [g'rɑːntɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] , [ðə; ði] ['ænsər] [meɪd] [kən'tɪnjuːz] ['vælɪd] .

then	the	reply	is	that	,	granting	the	difference	,	the	answer	made	continues	valid	.
然后	这	回复	是	那	,	授予	这	不同之处	,	这	回答	制成	继续	有效的	.

那么答复就是，即便存在差异，所作的回答仍然有效。

[ɪf] [men] [juːz][ðer; ðər] ['lɪbərti] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz][tuː; tə] [sə'rendər] [ðer; ðər] ['lɪbərti] ,

If	men	use	their	liberty	in	such	a	way	as	to	surrender	their	liberty	,
如果	男人	使用	他们的	自由	在	这样的	一个	方式	作为	到	投降	他们的	自由	,

如果人们以某种方式滥用自由，从而丧失了自身的自由，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˌðer'æftər] ['eni][ðə; ði] [les] [sleɪvz] ?

are	they	thereafter	any	the	less	slaves	?
是	他们	此后	任何	这	较少的	奴隶	?

他们从此就不是奴隶了吗?

[ɪf] ['piːp(ə)l][baɪ][ə; eɪ] ['plebɪsaɪt] [ɪ'lekt][ə; eɪ][mæn]['despɑːt]['oʊvər][ðem; ðəm] ,

If	people	by	a	plebiscite	elect	a	man	despot	over	them	,
如果	人们	经过	一个	全民公投	选	一个	男人	暴君	超过	他们	,

如果人民通过全民公投选举一位男性独裁者来统治他们，

[duː] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [friː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['despətɪzəm][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['meɪkɪŋ] ?

do	they	remain	free	because	the	despotism	was	of	their	own	making	?
做	他们	保持	自由的	因为	这	专制主义	曾是	的	他们的	自己的	制作	?

他们之所以能保持自由，是因为专制统治是他们咎由自取吗?

[ɑːr; ər][ðə; ði][koʊ'ɜːrsɪv]['iːˌdɪkts] ['ɪʃuːd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [lɪ'dʒɪtɪmət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

Are	the	coercive	edicts	issued	by	him	to	be	regarded	as	legitimate	because
是	这	强制性的	法令	发布	经过	他	到	是	认为	作为	合法的	因为

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [voʊts] ?

they	are	the	ultimate	outcome	of	their	own	votes	?
他们	是	这	最终的	结果	的	他们的	自己的	投票	?

他颁布的强制性法令是否应该被视为合法，仅仅因为这些法令是他们自己投票的最终结果?

[æz; əz] [wel] [maɪt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['ɑːrgjuːd] [ðæt] [ðə; ði] [iːst] ['æfrɪkən] ,

As	well	might	it	be	argued	that	the	East	African	,
作为	出色地	可能	它	是	争论	那	这	东方	非洲	,

也可以说，东非人，

[huː] [breɪks] [ə; eɪ] [spɪr] [ɪn] [ə'nʌðɚz] ['prez(ə)ns] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [soʊ] [bɪ'kʌm] ['bɑːndzmən] [tuː; tə]
who breaks a spear in another's presence that he may so become bondsman to
WHO 休息 一个 矛 在 另一个的 在场 那 他 可能 所以 变得 保释人 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

在他人面前折断长矛，以此成为其奴隶的人。

[stɪl] [ri'teinz] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['friːli] [tʃoʊz] [hɪz; ɪz]['mæstər] .
still retains his liberty because he freely chose his master .
仍然 保留 他的 自由 因为 他 自由 选择 他的 掌握 .

他仍然保有自由，因为他是自由选择主人的。

['faɪnəli] [ɪf] ['eni] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [maːrks][ʌv; əv] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] , [rɪ'pjuːdieɪt] [ðɪs]
Finally if any , not without marks of irritation as I can imagine , repudiate this
最后 如果 任何 , 不是 没有 标记 的 刺激 作为 我 能 想象 , 否认 这
['riːzənɪŋ] ,
reasoning ,
推理 ,

最后，如果有人（我能想象到，这难免会让他们感到恼火）驳斥这种说法，

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [truː] ['pærəlelɪzəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]
and say that there is no true parallelism between the relation of people to
和 说 那 那里 是 不 真的 平行 之间 这 关系 的 人们 到
['gʌvərnmənt] [wer] [æn; ən][rɪ'spɑːnsəb(ə)l]['sɪŋg(ə)l]['ruːlər][hæz; həz] [bɪn] ['pɜːrmənəntli] [ɪ'lektɪd] ,
government where an Responsible single ruler has been permanently elected ,
政府 在哪里 一个 负责任的 单身的 统治者 有 到过 永久的 当选 ,

并指出，在由负责任的单一统治者永久选举产生的政府中，人民与政府的关系并不存在真正的平行关系。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [wer] [ə; eɪ][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['bɑːdi][ɪz] [meɪn'teɪnd] , [ænd; ənd]
and the relation where a responsible representative body is maintained , and
和 这 关系 在哪里 一个 负责任的 代表 身体 是 维持 , 和
[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lektɪd] ;
from time to time re - elected ;
从 时间 到 时间 关于 - 当选 ;

以及由负责任的代表机构维持并定期重新选举的关系；

[ðen] [ðer; ðər] [kʌmz] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [rɪ'plaɪ] - - [æn; ən] [ˌɔːltə'geðər] ['hetərədɑːks][rɪ'plaɪ] - - [baɪ] [wɪtʃ]
then there comes the ultimate reply - - an altogether heterodox reply - - by which
然后 那里 来 这 最终的 回复 - - 一个 共 异质 回复 - - 经过 哪个
[moʊst] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtli] [ə'stɑːnɪʃt] .
most will be greatly astonished .
最多 将要 是 非常 惊讶 .

然后，出现了最终的回答——一个完全非正统的回答——大多数人都会对此感到非常惊讶。

[ðɪs] [rɪ'plaɪ][ɪz] ,
This reply is ,
这 回复 是 ,

回复如下：

[ðæt] [ðiːz] [ˌmʌltɪ'tuːdɪnəs] [rɪ'streɪnɪŋ] [ækts][ɑːr; ər][nɑːt] [dɪ'fensəbl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðeɪ]
that these multitudinous restraining acts are not defensible on the ground that they
那 这些 众多 限制 行为 是 不是 可辩护的 在 这 地面 那 他们
[proʊ'siːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɑːpjələrli] - ['tʃoʊzn] ['bɑːdi] ;
proceed from a popularly - chosen body ;
继续 从 一个 广为人知 - 选定 身体 ;

这些数量众多的限制性法令不能以出自民选机构为由进行辩护；

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɑːpjələrli] - [ˈtʃoʊzn] [ˈbɑːdi][ɪz][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi]

for	that	the	authority	of	a	popularly	-	chosen	body	is	no	more	to	be
为了	那	这	权威	的	一个	广为人知	-	选定	身体	是	不	更多的	到	是

[rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][æn; ən] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [əˈθɔːrəti] [ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɑːnərk] ;

regarded	as	an	unlimited	authority	than	the	authority	of	a	monarch	;
认为	作为	一个	无限	权威	比	这	权威	的	一个	君主	;

因此，民选机构的权威与君主的权威一样，都不能被视为无限的权威；

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [truː] [ˈlɪbərəlɪzəm] [ɪn][ðə; ði][pæst][dɪˈspjuːtɪd][ðə; ði] [əˈsʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	that	as	true	Liberalism	in	the	past	disputed	the	assumption	of	a
和	那	作为	真的	自由主义	在	这	过去的	争议	这	假设	的	一个

[ˈmɑːˌnɑːrks] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [əˈθɔːrəti] ,

monarch's	unlimited	authority	,
君主的	无限	权威	,

而真正的自由主义过去就反对君主拥有无限权力的假设。

[soʊ] [truː] [ˈlɪbərəlɪzəm] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [wɪl] [dɪˈspjuːt] [ðə; ði] [əˈsʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʌnˈlɪmɪtɪd]

so	true	Liberalism	in	the	present	will	dispute	the	assumption	of	unlimited
所以	真的	自由主义	在	这	展示	将要	争议	这	假设	的	无限

[ˌpɑːrləˈmentri] [əˈθɔːrəti] .

parliamentary	authority	.
议会	权威	.

因此，当今真正的自由主义将对议会拥有无限权力的假设提出质疑。

[ʌv; əv] [ðɪs] , [haʊˈevər] , [mɔːr] [əˈnɑːn] .

Of	this	,	however	,	more	anon	.
的	这	,	然而	,	更多的	匿名	.

不过，关于这一点，稍后再谈。

[hɪr] [aɪ] [ˈmɪrli] [ˈɪndɪkeɪt] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][æn; ən] [ˈʌltɪmət] [ˈænsər] .

Here	I	merely	indicate	it	as	an	ultimate	answer	.
这里	我	仅仅	表明	它	作为	一个	最终的	回答	.

我在此仅将其作为最终答案提出。

[ˈmiːnwaɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [səˈfaisiz] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ʌnˈtɪl] [ˈriːs(ə)ntli] , [dʒʌst][æz; əz][ʌv; əv][oʊld] ,

Meanwhile	it	suffices	to	point	out	that	until	recently	,	just	as	of	old	,
同时	它	足够了	到	观点	出去	那	直到	最近	,	只是	作为	的	老的	,

与此同时，只需指出，直到最近，就像过去一样，

[truː] [ˈlɪbərəlɪzəm] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ][ɪts][ækts][tuː; tə][biː; bi] [ˈmuːvɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈθiːəri] [ʌv; əv][ə; eɪ]

true	Liberalism	was	shown	by	its	acts	to	be	moving	towards	the	theory	of	a
真的	自由主义	曾是	所示	经过	它是	行为	到	是	移动	向	这	理论	的	一个

[ˈlɪmɪtɪd] [ˌpɑːrləˈmentri] [əˈθɔːrəti] .

limited	parliamentary	authority	.
有限的	议会	权威	.

真正的自由主义通过其行动表明，它正朝着限制议会权力的理论发展。

[ɔːl] [ðiːz] [ˌæbəˈlɪʃənz] [ʌv; əv] [rɪstˈreɪnts] [ˈoʊvər] [rɪˈlɪdʒəs] [bɪˈliːfs] [ænd; ənd] [əbˈzɜːvənsiz] , [ˈoʊvər]

All	these	abolitions	of	restraints	over	religious	beliefs	and	observances	,	over
全部	这些	废除	的	约束	超过	宗教	信仰	和	观察	,	超过

[ɪksˈtʃeɪndʒ] [ænd; ənd][ˈtrænzɪt] ,

exchange	and	transit	,
交换	和	交通	,

所有这些对宗教信仰和习俗、对交流和运输的限制的废除，

[ˈoʊvər] [treɪd] - [ˌkɑːmbəˈneɪʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrævlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɑːtɪzænz] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

over	trade	-	combinations	and	the	traveling	of	artisans	,	over	the	publication	of
超过	贸易	-	组合	和	这	旅行	的	工匠	,	超过	这	发布	的

[əˈpɪnjənz] , [ˌθiːəˈlɑːdʒɪkl] [ɔːr][pəˈlɪtɪk(ə)l] ,

opinions	,	theological	or	political	,
意见	,	神学	或者	政治的	,

因贸易联合和工匠流动，因发表神学或政治观点而引发的争议

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɜːr; wər]['tæsɪt] [ə'sɜːʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪərəblnɪs] [ʌv; əv]

etc	. ,	etc	. ,	were	tacit	assertions	of	the	desirableness	of
ETC	. ,	ETC	. ,	是	默契	断言	的	这	吸引力	的

[ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] .

limitation	.
局限性	.

等等，等等，都是对限制的必要性的默认断言。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv] ['sʌmptʃuˌeri] [lɔːz] ,

In	the	same	way	that	the	abandonment	of	sumptuary	laws	,
在	这	相同的	方式	那	这	放弃	的	奢侈品	法律	,

就像废除奢侈品法一样，

[ʌv; əv] [lɔːz] [fər'bɪdɪŋ] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] , [ʌv; əv] [lɔːz] ['dik,teitiŋ] [moʊdz] [ʌv; əv]

of	laws	forbidding	this	or	that	kind	of	amusement	,	of	laws	dictating	modes	of
的	法律	禁止	这	或者	那	种类	的	娱乐	,	的	法律	口述	模式	的

['fɑːrmɪŋ] ,

farming	,
农业	,

禁止某种娱乐活动的法律，规定耕作方式的法律，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv] [laɪk] ['medlɪŋ] ['neɪtʃər] , [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] ['ɜːrli] [deɪz] ,

and	many	others	of	like	meddling	nature	,	which	took	place	in	early	days	,
和	许多	其他的	的	喜欢	干预	自然	,	哪个	采取	地方	在	早期的	天	,

以及早期发生的许多其他类似性质的干涉事件。

[wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'plaɪd] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] ;

was	an	implied	admission	that	the	State	ought	not	to	interfere	in	such	matters	;
曾是	一个	暗示	入学	那	这	状态	应该	不是	到	干扰	在	这样的	事情	;

这实际上承认了国家不应该干预此类事务；

[soʊ] [ðoʊz] [ri'muːvəlz] [ʌv; əv] ['hɪndrənsiz] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [kaɪnd] ,

so	those	removals	of	hindrances	to	individual	activities	of	one	or	other	kind	,
所以	那些	搬家	的	障碍	到	个人	活动	的	一	或者	其他	种类	,

因此，消除对个人活动的各种障碍，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪbərəlɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] , [wɜːr; wər]

which	the	Liberalism	of	the	last	generation	effected	,	were
哪个	这	自由主义	的	这	最后的	一代	受影响	,	是

['præktɪk(ə)l] [kən'feʃnz] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] [də'rekʃ(ə)nz] ,

practical	confessions	that	in	these	directions	,
实际的	忏悔	那	在	这些	方向	,

上一代自由主义所实现的，实际上是承认在这些方向上，

[tuː] , [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] [ˌgʌvərn'mentl] ['ækʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['nærəud] .

too	,	the	sphere	of	governmental	action	should	be	narrowed	.
也	,	这	领域	的	政府	行动	应该	是	范围缩小	.

此外，政府行为的范围也应缩小。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'praɪəti] [ʌv; əv] [ris'triktiŋ] [ˌgʌvərn'mentl] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz]

And	this	recognition	of	the	propriety	of	restricting	governmental	action	was
和	这	认出	的	这	礼	的	限制	政府	行动	曾是

[ə; eɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ris'triktiŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['θiːəri] .

a	preparation	for	restricting	it	in	theory	.
一个	准备	为了	限制	它	在	理论	.

而这种对限制政府行为的合理性的认识，为在理论上限制政府行为做好了准备。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [fə'mɪliər] [pə'lɪtɪk(ə)l] [trʊθs] [ɪz] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ˌevə'luːʃ(ə)n] ,

One	of	the	most	familiar	political	truths	is	that	,	in	the	course	of	social	evolution	,
一	的	这	最多	熟悉的	政治的	真相	是	那	,	在	这	课程	的	社会的	进化	,

一个最广为人知的政治真理是，在社会演进的过程中，

['juːsɪdʒ] [ˌpri'siːdz] [lɔː] ;
usage **precedes** **law** **;**
用法 之前 法律 ;

惯例先于法律；

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] ['juːsɪdʒ][hæz; həz] [bɪn] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [lɔː] [baɪ] [rɪ'siːvɪŋ]
and **that** **when** **usage** **has** **been** **well** **established** **it** **becomes** **law** **by** **receiving**
和 那 什么时候 用法 有 到过 出色地 已确立的 它 变成 法律 经过 接收
[ə'θɔːrəteɪtɪv] [ɪn'dɔːrsmənt] [ænd; ənd] [dɪ'faɪnd] [fɔːrm] .
authoritative **endorsement** **and** **defined** **form** **.**
权威性 代言 和 定义 形式 .

当某种做法被广泛接受并确立后，通过获得权威认可和明确的形式，就成为法律。

['mænɪfestli] [ðen] , ['lɪbərəlɪzəm] [ɪn][ðə; ði][pæst] , [baɪ][ɪts] ['præktɪs] [ʌv; əv][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] ,
Manifestly **then** **,** **Liberalism** **in** **the** **past** **,** **by** **its** **practice** **of** **limitation** **,**
显然 然后 , 自由主义 在 这 过去的 , 经过 它是 实践 的 局限性 ,

由此可见，过去的自由主义通过其限制性实践，

[wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] .
was **preparing** **the** **way** **for** **the** **principle** **of** **limitation** **.**
曾是 准备 这 方式 为了 这 原则 的 局限性 .

这是为限制原则铺平道路。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðiːz] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] [kənsɪdə'reɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['kwestʃən] ,
But **returning** **from** **these** **more** **general** **considerations** **to** **the** **special** **question** **,**
但 返回 从 这些 更多的 一般的 考虑因素 到 这 特别的 问题 ,

但让我们从这些更一般性的考虑回到具体问题上来，

[aɪ] ['emfəsaɪz] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪbərti] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ɪn'dʒɔɪz][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['meʒərd] ,
I **emphasize** **the** **reply** **that** **the** **liberty** **which** **a** **citizen** **enjoys** **is** **to** **be** **measured** **,**
我 强调 这 回复 那 这 自由 哪个 一个 公民 享受 是 到 是 测量 ,

我强调，公民享有的自由是需要衡量的。

[nɑːt][baɪ][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌgʌvərn'mentl] [mə'ʃiːnəri] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ['ʌndər] , ['weðər]
not **by** **the** **nature** **of** **the** **governmental** **machinery** **he** **lives** **under** **,** **whether**
不是 经过 这 自然 的 这 政府 机械 他 生活 在下面 , 无论
[ˌreprɪ'zentətɪv] [ɔːr] ['ʌðər] ,
representative **or** **other** **,**
代表 或者 其他 ,

并非由于他所处的政府体制的性质，无论是代表制还是其他形式，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['relətɪv] ['pɔːsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪst'reɪnts] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pəuzɪz][ɑːn][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,
but **by** **the** **relative** **paucity** **of** **the** **restraints** **it** **imposes** **on** **him** **;** **and** **that** **,**
但 经过 这 相对的 匮乏 的 这 约束 它 强加 在 他 ; 和 那 ,

但由于它对他的限制相对较少；而且，

['weðər] [ðɪs] [mə'ʃiːnəri] [ɪz][ɔːr][ɪz][nɑːt][wʌn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ʃerd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ,
whether **this** **machinery** **is** **or** **is** **not** **one** **that** **he** **has** **shared** **in** **making** **,**
无论 这 机械 是 或者 是 不是 一 那 他 有 共享 在 制作 ,

无论这台机器是否是他参与制造的，

[ɪts] ['ækʃnz] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['prɑːpər][tuː; tə]['lɪbərəlɪzəm] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'kriːs] [sʌtʃ] [rɪst'reɪnts]
its **actions** **are** **not** **of** **the** **kind** **proper** **to** **Liberalism** **if** **they** **increase** **such** **restraints**
它是 行动 是 不是 的 这 种类 恰当的 到 自由主义 如果 他们 增加 这样的 约束
[bɪ'jɑːnd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['niːdfl] [fɔːr; fər] [prɪ'ventɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][də'rektli; daɪ'rektli][ɔːr]
beyond **those** **which** **are** **needful** **for** **preventing** **him** **from** **directly** **or**
超过 那些 哪个 是 需要 为了 预防 他 从 直接地 或者
[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [ə'gresɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] - - ['niːdfl] ,
indirectly **aggressing** **on** **his** **fellows** **-** **-** **needful** **,**
间接 侵略性的 在 他的 伙伴们 - - 需要 ,

如果其行为增加了超出防止他直接或间接侵犯同胞所必需的限制，那么这种行为就不符合自由主义的原则——

[ðæt] [ɪz] , [fɔːr; fər] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['libətiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [in'veiʒənz] [ʌv; əv]

that	is	,	for	maintaining	the	liberties	of	his	fellows	against	his	invasions	of
那	是	,	为了	保持	这	自由	的	他的	伙伴们	反对	他的	入侵	的

[ðem; ðəm] :

them	:
他们	:

也就是说，他是为了维护同胞的自由，免受他们的侵犯：

[rɪst'reɪnts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz] ['negətɪvli] [koʊ'ɜːrsɪv] , [nɑːt]

restraints	which	are	,	therefore	,	to	be	distinguished	as	negatively	coercive	,	not
约束	哪个	是	,	所以	,	到	是	杰出的	作为	负面	强制性的	,	不是

['pɑːzətɪvli] [koʊ'ɜːrsɪv] .

positively	coercive	.
积极地	强制性的	.

因此，这些限制应被区分为消极强制性的，而不是积极强制性的。

['prɑːbəbli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['lɪbərəl] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [ðə; ði] [sʌb] - ['spiːʃiːz] ['rædɪk(ə)l] ,

Probably	,	however	,	the	Liberal	,	and	still	more	the	sub	-	species	Radical	,
大概	,	然而	,	这	自由派	,	和	仍然	更多的	这	子	-	物种	激进的	,

然而，或许是自由主义者，尤其是其亚种激进主义者，

[huː] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ɪn] [ðiːz] ['lætər] [deɪz] [siːmz] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [soʊ]

who	more	than	any	other	in	these	latter	days	seems	under	the	impression	that	so
WHO	更多的	比	任何	其他	在	这些	后者	天	似乎	在下面	这	印象	那	所以

[lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [end][ɪn] [vjuː] [hiː; hi][ɪz] ['wɔːrəntɪd] [ɪn] ['eksəsaɪzɪŋ] ['oʊvər] [men] [ɔːl]

long	as	he	has	a	good	end	in	view	he	is	warranted	in	exercising	over	men	all
长的	作为	他	有	一个	好的	结尾	在	看法	他	是	有保证	在	锻炼	超过	男人	全部

[ðə; ði] [koʊ'ɜːrʒn] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l] ,

the	coercion	he	is	able	,
这	强迫	他	是	有能力的	,

在当今时代，似乎没有人比他更认为，只要他的目标是好的，他就有权对人民行使他所能施加的一切强制力。

[wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]['proʊtest] ; ['noʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [eɪm] [ɪz]['pɑːpjələr] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ,

will	continue	to	protest	;	knowing	that	his	aim	is	popular	benefit	of	some	kind	,
将要	继续	到	反对	;	会心	那	他的	目的	是	受欢迎的	益处	的	一些	种类	,

他将继续抗议；因为他知道自己的目标是获得某种民众利益，

[tuː; tə][biː; bi] [ə'tʃiːvd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] , [ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔːri] [ɪz] , [kən'trerɪwaɪz] ,

to	be	achieved	in	some	way	,	and	believing	that	the	Tory	is	,	contrariwise	,
到	是	已达成	在	一些	方式	,	和	相信	那	这	保守党	是	,	相反地	,

以某种方式实现，并且相信保守党恰恰相反，

['prɑːmptɪd] [baɪ] [klæs] - ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [klæs] - ['paʊər] ,

prompted	by	class	-	interest	and	the	desire	to	maintain	class	-	power	,
提示	经过	班级	-	兴趣	和	这	欲望	到	维持	班级	-	力量	,

出于阶级利益和维护阶级权力的愿望，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['pælpəbli] [əb'sɜːrd][tuː; tə] [gruːp] [hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

he	will	regard	it	as	palpably	absurd	to	group	him	as	one	of	the	same
他	将要	看待	它	作为	明显地	荒诞	到	团体	他	作为	一	的	这	相同的

['dʒiːnəs] ,

genus	,
属	,

他会认为把他归为同一类人是极其荒谬的。

[ænd; ənd] [wɪl] [skɔːrn][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	will	scorn	the	reasoning	used	to	prove	that	he	belongs	to	it	.
和	将要	轻蔑	这	推理	用过的	到	证明	那	他	属于	到	它	.

并且会鄙视用来证明他属于该群体的理由。

[pər'hæps][æn; ən][ə'nælədʒi] [wɪl] [help] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [ɪts] [və'lɪdəti] .

Perhaps	**an**	**analogy**	**will**	**help**	**him**	**to**	**see**	**its**	**validity**	**.**
也许	一个	类比	将要	帮助	他	到	看	它是	有效性	.

或许用类比能帮助他理解其中的道理。

[ɪf] , [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][fɑ:r] [i:st] , [wer] ['pɜ:rsən(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][fɔ:rm][ʌv; əv]

If	**,**	**away**	**in**	**the**	**far**	**East**	**,**	**where**	**personal**	**government**	**is**	**the**	**only**	**form**	**of**
如果	,	离开	在	这	远的	东方	,	在哪里	个人的	政府	是	这	仅有的	形式	的

['gʌvərnmənt] [noʊn] ,

government	**known**	**,**
政府	已知	,

如果在遥远的东方，那里只有个人统治这种政府形式，

[hi:; hi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

he	**heard**	**from**	**the**	**inhabitants**	**an**	**account**	**of**	**a**	**struggle**	**by**	**which**	**they**
他	听到	从	这	居民	一个	帐户	的	一个	斗争	经过	哪个	他们

[hæd; həd] [dɪ'pəʊzd] [ə; eɪ]['kru:əl][ænd; ənd] ['vɪʃəs] ['despɑ:t] ,

had	**deposed**	**a**	**cruel**	**and**	**vicious**	**despot**	**,**
有	被罢免	一个	残忍的	和	恶毒	暴君	,

他从当地居民那里听说了他们如何通过斗争推翻了一个残暴的暴君。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [wʌn] [hu:z] [ækts] [pru:vd] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['welfer] - - [ɪf] ,

and	**put**	**in**	**his**	**place**	**one**	**whose**	**acts**	**proved**	**his**	**desire**	**for**	**their**	**welfare**	**-**	**-**	**if**	**,**
和	放	在	他的	地方	一	谁	行为	已证实	他的	欲望	为了	他们的	福利	-	-	如果	,

并任命一位其行为证明他真心希望他们福祉的人来接替他——如果，

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][self] - [ˌgrætju'leiʃən] ,

after	**listening**	**to**	**their**	**self**	**-**	**gratulations**	**,**
后	聆听	到	他们的	自己	-	恭喜	,

听完他们的自我吹捧后，

[hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [ɪ'senʃəli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər]

he	**told**	**them**	**that**	**they**	**had**	**not**	**essentially**	**changed**	**the**	**nature**	**of**	**their**
他	讲述	他们	那	他们	有	不是	本质上	已更改	这	自然	的	他们的

['gʌvərnmənt] ,

government	**,**
政府	,

他告诉他们，他们的政府性质并没有从根本上改变。

[hi:; hi] [wʊd] ['greɪtli] [ə'stɑ:nɪʃ] [ðem; ðəm] ;

he	**would**	**greatly**	**astonish**	**them**	**;**
他	会	非常	震惊	他们	;

他会让他们大吃一惊；

[ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði]

and	**probably**	**he**	**would**	**have**	**difficulty**	**in**	**making**	**them**	**understand**	**that**	**the**
和	大概	他	会	有	困难	在	制作	他们	理解	那	这

[ˌsʌbstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bə'nevələnt] ['despɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mə'levələnt] ['despɑ:t] ,

substitution	**of**	**a**	**benevolent**	**despot**	**for**	**a**	**malevolent**	**despot**	**,**
替代	的	一个	仁慈	暴君	为了	一个	恶意的	暴君	,

而且他可能很难让他们理解，用一位仁慈的暴君取代一位残暴的暴君，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

国家与个人(The Man Versus the State)
第2/8页

[stɪl] [left] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə; eɪ]['despətɪzəm] .
still **left** **the** **government** **a** **despotism** **.**
仍然 左边 这 政府 一个 专制主义 .

但仍然使政府沦为专制政权。

['sɪmələrli] [wɪð; wɪθ]['tɔːriɪzəm][æz; əz] ['raɪtli] [kən'siːvd] .
Similarly **with** **Toryism** **as** **rightly** **conceived** **.**
相似地 和 托利主义 作为 没错 构思 .

同样的情况也适用于正确理解的托利主义。

['stændɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [fɔːr; fər] [koʊ'ɜːrʒn] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] ['vɜːrsəs][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
Standing **as** **it** **does** **for** **coercion** **by** **the** **State** **versus** **the** **freedom** **of** **the**
常设 作为 它 做 为了 强迫 经过 这 状态 相对 这 自由 的 这
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
individual **,**
个人 ,

因为它代表了国家强制与个人自由之间的冲突，

['tɔːriɪzəm] [rɪ'meɪnz] ['tɔːriɪzəm] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek'stendz] [ðɪs] [koʊ'ɜːrʒn] [fɔːr; fər] ['selfɪʃ] [ɔːr]
Toryism **remains** **Toryism** **,** **whether** **it** **extends** **this** **coercion** **for** **selfish** **or**
托利主义 遗迹 托利主义 , 无论 它 扩展 这 强迫 为了 自私 或者
[ʌn'selfɪʃ] ['riːz(ə)nz] .
unselfish **reasons** **.**
无私 原因 .

无论保守主义出于自私还是无私的原因而扩大这种强制力，它仍然是保守主义。

[æz; əz] ['sɜːrt(ə)nli] [æz; əz][ðə; ði]['despɑːt][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['despɑːt] ,
As **certainly** **as** **the** **despot** **is** **still** **a** **despot** **,**
作为 当然 作为 这 暴君 是 仍然 一个 暴君 ,

就像暴君仍然是暴君一样，

['weðər] [hɪz; ɪz] ['məutivz] [fɔːr; fər] ['ɑːrbɪtreri] [ruːl] [ɑːr; ər] [gʊd] [ɔːr][bæd] ;
whether **his** **motives** **for** **arbitrary** **rule** **are** **good** **or** **bad** **;**
无论 他的 动机 为了 随意的 规则 是 好的 或者 坏的 ;

他专断统治的动机是好是坏；

[soʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ðə; ði] ['tɔːri] [stɪl] [ə; eɪ] ['tɔːri] ,
so **certainly** **is** **the** **Tory** **still** **a** **Tory** **,**
所以 当然 是 这 保守党 仍然 一个 保守党 ,

所以，这位保守党人还算是保守党人吗?

['weðər] [hiː; hi][hæz; həz][ˌiːgoʊ'ɪstɪk][ɔːr][ˌæltru'ɪstɪk] ['məutivz] [fɔːr; fər]['juːzɪŋ] [steɪt] - ['paʊər] [tuː; tə] [rɪ'strɪkt]
whether **he** **has** **egoistic** **or** **altruistic** **motives** **for** **using** **State** **-** **power** **to** **restrict**
无论 他 有 利己主义 或者 利他主义 动机 为了 使用 状态 - 力量 到 限制
[ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪzn] ,
the **liberty** **of** **the** **citizen** **,**
这 自由 的 这 公民 ,

无论他利用国家权力限制公民自由的动机是出于利己主义还是利他主义，

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [dɪ'griː] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['libətiz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['sɪtəznz] .
beyond **the** **degree** **required** **for** **maintaining** **the** **liberties** **of** **other** **citizens** **.**
超过 这 程度 必需的 为了 保持 这 自由 的 其他 公民 .

超出了维护其他公民自由所需的程度。

[ðə; ði][ˌæltruˈɪstɪk] ['tɔːri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˌiːgoʊˈɪstɪk] ['tɔːri] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːnəs] ['tɔːri] ;

The	altruistic	Tory	as	well	as	the	egoistic	Tory	belongs	to	the	genus	Tory	;
这	利他主义	保守党	作为	出色地	作为	这	利己主义	保守党	属于	到	这	属	保守党	;

利他主义的托利党人和利己主义的托利党人都属于托利党这一类人；

[ðoʊ] [hiː; hi][fɔːrmz][ə; eɪ] [nuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] .

though	he	forms	a	new	species	of	the	genus	.
尽管	他	表格	一个	新的	物种	的	这	属	.

虽然他形成了该属的一个新物种。

[ænd; ənd][bəuθ][stænd][ɪn] [dɪ'stɪŋkt] ['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪbərəl] [æz; əz] [dɪ'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen]

And	both	stand	in	distinct	contrast	with	the	Liberal	as	defined	in	the	days	when
和	两个都	站立	在	清楚的	对比	和	这	自由派	作为	定义	在	这	天	什么时候

['libərəlz] [wɜːr; wər] ['raɪtli] [soʊ] [kɔːld] ,

Liberals	were	rightly	so	called	,
自由派	是	没错	所以	称为	,

两者都与自由主义者在那个真正被称为自由主义者的时代所定义的自由主义者形成了鲜明的对比。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [wʌz; wəz] - - " [wʌn] [huː] ['ædvəkeɪts] ['greɪtər] ['friːdəm] [frʌm; frəm]

and	when	the	definition	was	-	-	"	one	who	advocates	greater	freedom	from
和	什么时候	这	定义	曾是	-	-	"	一	WHO	倡导者	更大的	自由	从

[rɪ'streɪnt] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

restraint	,	especially	in	political	institutions	.
克制	,	尤其	在	政治的	机构	.

而当时的定义是——“主张摆脱更多束缚的人，尤其是在政治机构中。

" [ðʌs] , [ðen] , [ɪz]['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði]['pærədɑːks][aɪ][set] [aʊt] [wɪð; wɪθ] .

"	Thus	,	then	,	is	justified	the	paradox	I	set	out	with	.
"	因此	,	然后	,	是	合理的	这	悖论	我	放	出去	和	.

“因此，我提出的悖论就成立了。”

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , ['tɔːriɪzəm][ænd; ənd] ['lɪbərəlɪzəm] [ə'rɪdʒənəli] [ɪ'mɜːrdʒd] ,

As	we	have	seen	,	Toryism	and	Liberalism	originally	emerged	,
作为	我们	有	已见	,	托利主义	和	自由主义	起初	出现	,

正如我们所看到的，保守主义和自由主义最初是这样的：

[ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm] ['mɪlɪtənsi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [ɪn'dʌstriəlɪzəm] .

the	one	from	militancy	and	the	other	from	industrialism	.
这	一	从	好战	和	这	其他	从	工业主义	.

一个源于好战主义，另一个源于工业主义。

[ðə; ði][wʌn] [stʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪˈʒiːm] [ʌv; əv]['steɪtəs; 'stætəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪˈʒiːm]

The	one	stood	for	the	regime	of	status	and	the	other	for	the	regime
这	一	站立	为了	这	政权	的	地位	和	这	其他	为了	这	政权

[ʌv; əv]['kɑːntrækt] - - [ðə; ði][wʌn][fɔːr; fər] [ðæt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [kəm'pʌlsəri] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

of	contract	-	-	the	one	for	that	system	of	compulsory	co	-	operation	which
的	合同	-	-	这	一	为了	那	系统	的	强制性的	合作	-	手术	哪个

[ə'kʌmpəniz] [ðə; ði]['liːg(ə)l] [ˌɪnɪ'kwɑːləti] [ʌv; əv] ['klæsɪz] ,

accompanies	the	legal	inequality	of	classes	,
伴随	这	合法的	不等式	的	课程	,

一个代表身份制度，另一个代表契约制度——前者代表伴随阶级法律不平等而来的强制合作体系。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [ðæt] ['vɑːlənteri] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəniz] [ðer; ðər]['liːg(ə)l]

and	the	other	for	that	voluntary	co	-	operation	which	accompanies	their	legal
和	这	其他	为了	那	自愿	合作	-	手术	哪个	伴随	他们的	合法的

[iˈkwɑːləti] ;

equality	;
平等	;

另一方则因伴随其法律平等而来的自愿合作而受益；

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['ɜːrli] [ækts][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] [rɪ'spektɪvli]

and	beyond	all	question	the	early	acts	of	the	two	parties	were	respectively
和	超过	全部	问题	这	早期的	行为	的	这	二	各方	是	分别

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] ['eɪdʒənsiz] [wɪtʃ] [ɪ'fekt] [ðɪs] [kəm'pʌlsəri] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

for	the	maintenance	of	agencies	which	effect	this	compulsory	co	-	operation	,
为了	这	维护	的	机构	哪个	影响	这	强制性的	合作	-	手术	,

毫无疑问，双方早期的行动分别是为了维护那些促成这种强制合作的机构。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wiːkənɪŋ] [ɔːr] ['kɜːrbɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	for	the	weakening	or	curbing	of	them	.
和	为了	这	减弱	或者	路缘	的	他们	.

以及削弱或遏制它们。

['mænɪfestli] [ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði]

Manifestly	the	implication	is	that	,	in	so	far	as	it	has	been	extending	the
显然	这	含义	是	那	,	在	所以	远的	作为	它	有	到过	扩展	这

['sɪstəm] [ʌv; əv] [kəm'pʌlʃ(ə)n] ,

system	of	compulsion	,
系统	的	强迫症	,

显然，这意味着，就其不断扩展强制体系而言，

[wʌt] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] ['lɪbərəlɪzəm] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] [fɔːrm][ʌv; əv]['tɔːrɪɪzəm] .

what	is	now	called	Liberalism	is	a	new	form	of	Toryism	.
什么	是	现在	称为	自由主义	是	一个	新的	形式	的	托利主义	.

现在所谓的自由主义，其实是保守主义的一种新形式。

[haʊ] ['truːli] [ðɪs] [ɪz][soʊ] ,

How	truly	this	is	so	,
如何	真的	这	是	所以	,

事实的确如此。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [stɪl] [mɔːr] ['klɪrli] [ɑːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fækts][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ['ʌpwərdz] ,

we	shall	see	still	more	clearly	on	looking	at	the	facts	the	other	side	upwards	,
我们	将	看	仍然	更多的	清楚地	在	寻找	在	这	事实	这	其他	边	向上	,

如果我们从另一个角度审视事实，就会看得更清楚。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [duː] .

which	we	will	presently	do	.
哪个	我们	将要	目前	做	.

我们接下来将着手去做。

[noʊt] - - [baɪ] ['sʌndri] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɪtʃ] ['noʊtɪst] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli]

NOTE	-	-	By	sundry	newspapers	which	noticed	this	article	when	it	was	originally
笔记	-	-	经过	杂项	报纸	哪个	注意到	这	文章	什么时候	它	曾是	起初

['pʌblɪʃt] ,

published	,
已发布	,

注——本文最初发表时，一些报纸注意到了这篇文章。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['pærəˌgræf] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] ['lɪbərəlz]

the	meaning	of	the	above	paragraphs	was	supposed	to	be	that	Liberals
这	意义	的	这	多于	段落	曾是	据称	到	是	那	自由派

[ænd; ənd] ['tɔːris] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz] .

and	Tories	have	changed	places	.
和	保守党	有	已更改	地方	.

以上段落的意思应该是自由党和保守党互换了位置。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n] .

This	,	however	,	is	by	no	means	the	implication	.
这	,	然而	,	是	经过	不	方法	这	含义	.

但这绝不是其含义。

[ə; eɪ] [nuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['tɔːri] [meɪ] [ə'raɪz] [wɪ'ðaʊt] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['spiːʃiːz] .

A	new	species	of	Tory	may	arise	without	disappearance	of	the	original	species	.
一个	新的	物种	的	保守党	可能	出现	没有	消失	的	这	原来的	物种	.

即使原有物种消失，也可能出现新的托里物种。

[wen] ['seɪɪŋ] , [æz; əz] [ɑːn] [peɪdʒ] - ,

When	saying	,	as	on	page	70	,
什么时候	说	,	作为	在	页	-	,

正如第 70 页所述，

[ðæt] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [deɪz] " [kən'sɝːvətɪvz] [ænd; ənd] ['libərəlz] [vaɪ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] ['mʌltɪplaɪɪŋ]

that	in	our	days	"	Conservatives	and	Liberals	vie	with	one	another	in	multiplying
那	在	我们的	天	"	保守派	和	自由派	争夺	和	一	其他	在	乘法

" [ɪntə'fɪərənsɪz] ,

"	interferences	,
"	干扰	,

如今，“保守派和自由派竞相增加”干预行为，

[aɪ] ['klɪrli] [ɪm'plaɪd] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [waɪl] ['libərəlz] [hæv; həv] ['teɪkən] [tuː; tə] [koʊ'ɜːrsɪv] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,

I	clearly	implied	the	belief	that	while	Liberals	have	taken	to	coercive	legislation	,
我	清楚地	暗示	这	信仰	那	尽管	自由派	有	已采取	到	强制性的	立法	,

我明确暗示了这样一种观点：虽然自由党人采取了强制性立法手段，

[kən'sɝːvətɪvz] [hæv; həv] [nɑːt] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː] .

Conservatives	have	not	abandoned	it	.
保守派	有	不是	弃	它	.

保守派并没有放弃它。

[ˌnevərðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [meɪd] [baɪ] ['libərəlz] [ɑːr; ər] [soʊ] ['greɪtli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pʌlʃənz]

it	is	true	that	the	laws	made	by	Liberals	are	so	greatly	increasing	the	compulsions
它	是	真的	那	这	法律	制成	经过	自由派	是	所以	非常	增加	这	强迫症

[ænd; ənd] [rɪst'reɪnts] ['eksəd] ['oʊvər] ['sɪtəznz] ,

and	restraints	exercised	over	citizens	,
和	约束	锻炼	超过	公民	,

自由主义者制定的法律确实大大增加了对公民的强制和限制。

[ðæt] [ə'mʌŋ] [kən'sɝːvətɪvz] [huː] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ə'gresɪvnəs] [ðer; ðər] [ɪz] ['groʊɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]

that	among	Conservatives	who	suffer	from	this	aggressiveness	there	is	growing	up	a
那	之中	保守派	WHO	遭受	从	这	攻击性	那里	是	生长	向上	一个

['tendənsi] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

tendency	to	resist	it	.
趋势	到	抵抗	它	.

在那些深受这种攻击性影响的保守派人士中，正在逐渐形成一种抵制这种攻击性的倾向。

[pruːf] [ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] " ['lɪbərti] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] [dɪ'fens] [liːg] ,

Proof	is	furnished	by	the	fact	that	the	"	Liberty	and	Property	Defence	League	,
证明	是	提供	经过	这	事实	那	这	"	自由	和	财产	防御	联盟	,

“自由与财产捍卫联盟”这一事实便提供了证据。

" ['lɑːrdʒli] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [kən'sɝːvətɪvz] , [hæz; həz] ['teɪkən] [fɔːr; fər] [ɪts] ['mɑːtoʊ] " [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm]

"	largely	consisting	of	Conservatives	,	has	taken	for	its	motto	"	Individualism
"	很大程度上	由	的	保守派	,	有	已采取	为了	它是	座右铭	"	个人主义

['vɜːrsəs] ['soʊʃəlɪz(ə)m] .

versus	Socialism	.
相对	社会主义	.

该党主要由保守派人士组成，其座右铭是“个人主义对抗社会主义”。

" [soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [drɪft] [ʌv; əv] [θɪŋz] [kən'tɪnju:z] ,
" So that if the present drift of things continues ,
" 所以 那 如果 这 展示 漂移 的 事物 继续 ,

“所以如果目前的发展趋势继续下去，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['ri:əli] ['hæpən] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔ:ris] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'fɛndɜ-z] [ʌv; əv] ['libətiz]
it may by and by really happen that the Tories will be defenders of liberties
它 可能 经过 和 经过 真的 发生 那 这 保守党 将要 是 后卫 的 自由
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['libərəlz] ,
which the Liberals ,
哪个 这 自由派 ,

保守党或许真的会成为自由党所捍卫的自由的捍卫者。

[ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] ['pɑ:pjələr] ['welfer] , ['træmp(ə)l] ['ʌndər] [fʊt] .
in pursuit of what they think popular welfare , trample under foot .
在 追逐 的 什么 他们 思考 受欢迎的 福利 , 践踏 在下面 脚 .

为了追求他们认为的民众福祉，践踏人民的利益。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['sleɪvəri]
THE COMING SLAVERY
这 未来 奴隶制

即将到来的奴隶制

[ðə; ði] ['kɪnʃɪp] [ʌv; əv] ['pɪti] [tu:; tə] [lʌv] [ɪz] [ʃoʊn] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [weɪz] [ɪn] [ðɪs] ,
The kinship of pity to love is shown among other ways in this ,
这 亲属关系 的 遗憾 到 爱 是 所示 之中 其他 方式 在 这 ,

怜悯与爱之间的亲缘关系在这篇文章中以多种方式展现出来：

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][aɪ'di:əˌlaɪziz][ɪts]['ɑ:bdʒekt] .
that it idealizes its object .
那 它 理想化 它是 目的 .

它将对象理想化了。

['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][wʌn][ɪn] ['sʌfərɪŋ] [sə'presiz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] ['bi:ɪŋ] , [rɪ'membrəns] [ʌv; əv]
Sympathy with one in suffering suppresses , for the time being , remembrance of
同情 和 一 在 痛苦 抑制 , 为了 这 时间 存在 , 纪念 的
[hɪz; ɪz] [trænzg'reʃnz] .
his transgressions .
他的 过错 .

对受苦之人的同情，会暂时抑制对他过错的记忆。

[ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [wɪtʃ] [vents] [ɪt'self] [ɪn] " [pʊr] ['feloʊ] !
The feeling which vents itself in " poor fellow !
这 感觉 哪个 通风口 本身 在 " 贫穷的 同伴 !

这种感觉表现为“可怜的家伙！

" [ɑ:n] ['si:ɪŋ] [wʌn][ɪn]['ægəni] , [iks'klu:dz] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] " [bæd] ['feloʊ] ,
" on seeing one in agony , excludes the thought of " bad fellow ,
" 在 看到 一 在 痛苦 , 不包括 这 想法 的 " 坏的 同伴 ,

看到一个人痛苦的样子，不会想到“坏人”之类的想法。

" [wɪtʃ] [maɪt] [æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] [ə'raɪz] .
" which might at another time arise .
" 哪个 可能 在 其他 时间 出现 .

“这种情况可能会在以后出现。”

['nætʃ(ə)rəli] , [ðen] , [ɪf] [ðə; ði] ['retʃɪd] [ɑ:r; ər] [ˌʌn'noʊn] [ɔ:r][bʌt; bət] ['veɪgli] [noʊn] ,
Naturally , then , if the wretched are unknown or but vaguely known ,
自然 , 然后 , 如果 这 可怜 是 未知 或者 但 依稀 已知 ,

当然，如果这些不幸的人身份不明或只是略有耳闻，

[ɔ:l][ðə; ði] [dɪ'merɪts] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ɑ:r; ər] [ɪg'nɔ:rd] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] [ðæt] [wen] ,

all	the	demerits	they	may	have	are	ignored	;	and	thus	it	happens	that	when	,
全部	这	缺点	他们	可能	有	是	忽略	;	和	因此	它	发生	那	什么时候	,

他们所有的缺点都被忽略了；因此，当.....

[æz; əz][dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] ['mizəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ɑ:r; ər] [di'piktid] ,

as	just	now	,	the	miseries	of	the	poor	are	depicted	,
作为	只是	现在	,	这	苦难	的	这	贫穷的	是	描绘	,

就像刚才那样，描绘了穷人的悲惨境遇。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [θɔ:t] [ʌv; əv][æz; əz][ðə; ði] ['mizəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜ:rvɪŋ] [pʊr] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]

they	are	thought	of	as	the	miseries	of	the	deserving	poor	,	instead	of	being
他们	是	想法	的	作为	这	苦难	的	这	值得	贫穷的	,	反而	的	存在

[θɔ:t] [ʌv; əv] ,

thought	of	,
想法	的	,

人们往往把他们视为那些值得同情的穷人的苦难，而不是想到他们本身。

[æz; əz][ɪn][lɑ:rdʒ] ['meʒər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] , [æz; əz][ðə; ði] ['mizəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndɪ'zɜ:rvɪŋ] [pʊr] .

as	in	large	measure	they	should	be	,	as	the	miseries	of	the	undeserving	poor	.
作为	在	大的	措施	他们	应该	是	,	作为	这	苦难	的	这	不配	贫穷的	.

在很大程度上，它们本应如此，因为它们是无辜穷人的苦难。

[ðoʊz] [hu:z] ['hɑ:dʃɪps] [ɑ:r; ər][set] [fɔ:rθ] [ɪn] ['pæmflɪts] [ænd; ənd][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ɪn] ['sə:mənz]

Those	whose	hardships	are	set	forth	in	pamphlets	and	proclaimed	in	sermons
那些	谁	艰辛	是	放	前进	在	小册子	和	宣布	在	布道

[ænd; ənd] ['spi:tʃɪz] [wɪtʃ] ['ekoʊ] [θru:'aʊt] [sə'saɪəti] ,

and	speeches	which	echo	throughout	society	,
和	演讲	哪个	回声	自始至终	社会	,

那些人的苦难被记录在小册子中，被发表在布道和演讲中，并在整个社会回响，

[ɑ:r; ər] [ə'su:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] ['wɜ:rði] [soʊlz] , ['gri:vəsli] [rɔ:ŋd] ;

are	assumed	to	be	all	worthy	souls	,	grievously	wronged	;
是	假定	到	是	全部	值得	灵魂	,	严重地	冤枉	;

被认为是所有品德高尚、遭受严重冤屈的人；

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [θɔ:t] [ʌv; əv][æz; əz] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['penəltiz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	none	of	them	are	thought	of	as	bearing	the	penalties	of	their
和	没有任何	的	他们	是	想法	的	作为	轴承	这	处罚	的	他们的

[oʊn] [mɪsdi:zd] .

own	misdeeds	.
自己的	不当行为	.

而且他们中没有一个人被认为应该承担自己罪行的惩罚。

[ɑ:n] [heilɪŋ] [ə; eɪ][kæb][ɪn][ə; eɪ] ['lʌndən] [stri:t] ,

On	hailing	a	cab	in	a	London	street	,
在	欢呼	一个	出租车	在	一个	伦敦	街道	,

在伦敦街头拦出租车时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sər'praɪzɪŋ] [haʊ] ['fri:kwəntli] [ðə; ði] [dɔ:r] [ɪz] [ə'fɪʃəsli] ['oʊpənd][baɪ][wʌn] [hu:] [iks'pekts][tu:; tə]

it	is	surprising	how	frequently	the	door	is	officiously	opened	by	one	who	expects	to
它	是	奇怪	如何	频繁地	这	门	是	专横地	打开	经过	一	WHO	预期	到

[get] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .

get	something	for	his	trouble	.
得到	某物	为了	他的	麻烦	.

令人惊讶的是，经常有人一本正经地打开大门，希望从中得到好处。

[ðə; ði] [sər'praɪz] ['lesənz] ['æftər] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['meni] ['laʊndʒərz] [ə'baʊt] ['tævərn] - [dɔ:z] ,

The	surprise	lessens	after	counting	the	many	loungers	about	tavern	-	doors	,
这	惊喜	减少	后	计数	这	许多	躺椅	关于	酒馆	-	门	,

数了数酒馆门口周围懒洋洋躺着的人们之后，惊讶之情便消散了。

[ɔːr]['æftər][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] ['kwɪknəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [striːt] - [pər'fɔːrməns] , [ɔːr] [prə'seʃ(ə)n] ,

or	after	observing	the	quickness	with	which	a	street	-	performance	,	or	procession	,
或者	后	观察	这	速度	和	哪个	一个	街道	-	表现	,	或者	游行	,

或者在观察到街头表演或游行队伍迅速.....

[drɔːz] [frʌm; frəm] ['neɪbərɪŋ] [slʌmz] [ænd; ənd]['steɪb(ə)l] - [jaːdz] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['aɪdləz] .

draws	from	neighbouring	slums	and	stable	-	yards	a	group	of	idlers	.
平局	从	邻接	贫民窟	和	稳定的	-	码	一个	团体	的	惰轮	.

从邻近的贫民窟和马厩里聚集了一群游手好闲的人。

['siːɪŋ] [haʊ] ['nuːmərəs] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] ['evri] [smɔːl] ['eriə] ,

Seeing	how	numerous	they	are	in	every	small	area	,
看到	如何	很多的	他们	是	在	每一个	小的	区域	,

鉴于它们在每个小区域的数量都如此之多，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['mænɪfest] [ðæt] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [swɔːrm] [θruː] ['lʌndən] .

it	becomes	manifest	that	tens	of	thousands	of	such	swarm	through	London	.
它	变成	显现	那	十	的	数千	的	这样的	蜂群	通过	伦敦	.

很明显，成千上万这样的人涌入伦敦。

" [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [wɜːrk] , " [juː; jʊ] [seɪ] .

"	They	have	no	work	,	"	you	say	.
"	他们	有	不	工作	,	"	你	说	.

“他们没有工作，”你说。

[seɪ] ['ræðər] [ðæt] [ðeɪ] ['iːðər] [rɪ'fjuːz] [wɜːrk] [ɔːr] ['kwɪkli] [tɜːrn] [ðəm'selvz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Say	rather	that	they	either	refuse	work	or	quickly	turn	themselves	out	of	it	.
说	相当	那	他们	任何一个	拒绝	工作	或者	迅速地	转动	他们自己	出去	的	它	.

更确切地说，他们要么拒绝工作，要么迅速主动辞职。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθiŋz] ,

They	are	simply	good	-	for	-	nothings	,
他们	是	简单地	好的	-	为了	-	什么也没有	,

他们简直就是一群废物。

[huː] [ɪn][wʌn] [weɪ] [ɔːr] ['ʌðər] [lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['sʌmθɪŋ] - - ['veɪgrənts][ænd; ənd]

who	in	one	way	or	other	live	on	the	good	-	for	-	somethings	-	-	vagrants	and
WHO	在	一	方式	或者	其他	居住	在	这	好的	-	为了	-	有些	-	-	流浪汉	和

[sɔts] ,

sots	,
酒鬼	,

那些以各种方式靠那些有价值之人——流浪汉和酒鬼——为生的人，

['krɪmənəlz][ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [kraɪm] , [jʊθs] [huː] [ɑːr; ər] ['bəːdənz] [ɑːn][hɑːrd] -

criminals	and	those	on	the	way	to	crime	,	youths	who	are	burdens	on	hard	-
罪犯	和	那些	在	这	方式	到	犯罪	,	青年	WHO	是	负担	在	难的	-

[wɜːrkt] ['perənts] ,

worked	parents	,
工作	父母	,

罪犯和那些正在走向犯罪的人，那些给辛勤工作的父母带来负担的青少年，

[men] [huː] [ə'proʊpriət] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪvz] , ['fɛloʊz] [huː] [ʃer] [ðə; ði] [geɪnz] [ʌv; əv]

men	who	appropriate	the	wages	of	their	wives	,	fellows	who	share	the	gains	of
男人	WHO	合适的	这	工资	的	他们的	妻子们	,	伙伴们	WHO	分享	这	收益	的

['prɔstɪˌtuːts] ;

prostitutes	;
妓女	;

侵吞妻子工资的男人，瓜分妓女所得的人；

[ænd; ənd] [ðen] , [les] ['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd] [les] ['nuːmərəs] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [klæs] [ʌv; əv]

and	then	,	less	visible	and	less	numerous	,	there	is	a	corresponding	class	of
和	然后	, 较少的		可见的	和	较少的	很多的	,	那里	是	一个	相应的	班级	的

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

然后，还有一类不太显眼、人数也较少的女性。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['hæpinəs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv] [sʌtʃ] ?

Is	it	natural	that	happiness	should	be	the	lot	of	such	?
是	它	自然的	那	幸福	应该	是	这	很多	的	这样的	?

幸福难道就是这些人的天命吗?

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ʌn'hæpinəs] [ɑːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðoʊz]

or	is	it	natural	that	they	should	bring	unhappiness	on	themselves	and	those
或者	是	它	自然的	那	他们	应该	带来	不快乐	在	他们自己	和	那些

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?

connected	with	them	?
连接	和	他们	?

或者说，他们注定会给自己和身边的人带来不幸吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['mænɪfest] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][ɪg'zɪst][ɪn]['aʊər; ɑːr] [mɪdst] [æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt]

Is	it	not	manifest	that	there	must	exist	in	our	midst	an	immense	amount
是	它	不是	显现	那	那里	必须	存在	在	我们的	中间	一个	巨大	数量

[ʌv; əv] ['mɪzəri] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ˌmɪs'kɑːndʌkt] ,

of	misery	which	is	a	normal	result	of	misconduct	,
的	苦难	哪个	是	一个	普通的	结果	的	不当行为	,

难道我们身边不必然存在大量因不当行为而导致的苦难吗?

[ænd; ənd] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [di'səuʃieitid] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ?

and	ought	not	to	be	dissociated	from	it	?
和	应该	不是	到	是	分离	从	它	?

不应该与它脱钩吗?

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] , ['ɔːlweɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['prevələnt] [ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [voʊ'sɪfərəsli]

There	is	a	notion	,	always	more	or	less	prevalent	and	just	now	vociferously
那里	是	一个	概念	,	总是	更多的	或者	较少的	流行	和	只是	现在	大声地

[ɪk'sprest] ,

expressed	,
表达	,

有一种观点，或多或少一直存在，只是现在表达得最为激烈：

[ðæt] [ɔːl]['soʊʃ(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [ɪz] [rɪ'muːvəbl] ,

that	all	social	suffering	is	removable	,
那	全部	社会的	痛苦	是	可拆卸的	,

所有社会苦难都是可以消除的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['sʌmbɑːdi] [ɔːr] ['ʌðər] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	it	is	the	duty	of	somebody	or	other	to	remove	it	.
和	那	它	是	这	责任	的	某人	或者	其他	到	消除	它	.

移除它是某人或其他人的责任。

[bəuθ] [ðiːz] [bɪ'liːfs] [ɑːr; ər] [fɔːls] .

Both	these	beliefs	are	false	.
两个都	这些	信仰	是	错误的	.

这两种说法都是错误的。

[tuː; tə] ['seprət] [peɪn] [frʌm; frəm] [ɪl] - ['duːɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [θɪŋz]

To	separate	pain	from	ill	-	doing	is	to	fight	against	the	constitution	of	things
到	分离	疼痛	从	患病的	-	正在做	是	到	斗争	反对	这	宪法	的	事物

,

,

,

将痛苦与恶行分开来看，就是与事物的自然规律作对。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ] [fɑːr] [mɔːr] [peɪn] .

and	will	be	followed	by	far	more	pain	.
和	将要	是	随后	经过	远的	更多的	疼痛	.

随后将会带来更大的痛苦。

['seɪvɪŋ] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['penəltiz] [ʌv; əv] ['dɪsəluːt] ['lɪvɪŋ] ,

Saving	men	from	the	natural	penalties	of	dissolute	living	,
保存	男人	从	这	自然的	处罚	的	荒淫	活的	,

使人免受放荡生活带来的自然惩罚，

[ɪ'ventʃuəli] [ni'sesiteits] [ðə; ði] [ɪn'flɪkʃn] [ʌv; əv] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['penəltiz] [ɪn] ['sɑːlətəri] ['sɛlz] , [ɑːn] [tred] -

eventually	necessitates	the	infliction	of	artificial	penalties	in	solitary	cells	,	on	tread	-
最终	需要	这	施加	的	人造的	处罚	在	孤	细胞	,	在	踏	-

[wiːlz] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [læʃ] .

wheels	,	and	by	the	lash	.
车轮	,	和	经过	这	睫毛	.

最终不得不采取人为的惩罚措施，例如单独监禁、踩踏轮刑和鞭笞。

[aɪ] [sə'poʊz] [ə; eɪ] ['dɪktəm] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [kriːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kriːd] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ɑːr; ər]

I	suppose	a	dictum	,	on	which	the	current	creed	and	the	creed	of	science	are
我	认为	一个	格言	,	在	哪个	这	当前的	信条	和	这	信条	的	科学	是

[æt; ət] [wʌn] ,

at	one	,
在	一	,

我想，这应该是一个准则，它既符合当前的信条，也符合科学的信条。

[meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [tuː; tə] [hæv; həv] [æz; əz] [haɪ] [æn; ən] [ə'θɔːrəti] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] .

may	be	considered	to	have	as	high	an	authority	as	can	be	found	.
可能	是	经过考虑的	到	有	作为	高的	一个	权威	作为	能	是	成立	.

可以认为他拥有最高的权威。

[wel] , [ðə; ði] [kə'mænd] " [ɪf] ['eni] [wʊd] [nɑːt] [wɜːrk] ['niːðər] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [iːt] ,

Well	,	the	command	"	if	any	would	not	work	neither	should	he	eat	,
出色地	,	这	命令	"	如果	任何	会	不是	工作	两者都不	应该	他	吃	,

嗯，这条命令是“如果任何一种都不能工作，他也不应该吃”，

" [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ˌɪnʌnsi'eɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['ʌndər] [wɪtʃ] [laɪf]

"	is	simply	a	Christian	enunciation	of	that	universal	law	of	Nature	under	which	life
"	是	简单地	一个	基督教	发音	的	那	普遍的	法律	的	自然	在下面	哪个	生活

[hæz; həz] [riːtʃt] [ɪts] ['prez(ə)nt] [haɪt] - - [ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [nɑːt] [ˌenər'dʒetɪk] [ɪ'nʌf]

has	reached	its	present	height	-	-	the	law	that	a	creature	not	energetic	enough
有	达到	它是	展示	高度	-	-	这	法律	那	一个	生物	不是	精力充沛	足够的

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɪt'self] [mʌst; məst] [daɪ] :

to	maintain	itself	must	die	:
到	维持	本身	必须	死	:

“这只不过是基督教对自然界普遍规律的阐述，生命正是在这种规律的指导下才达到了如今的高度——即，如果生物体没有足够的能量来维持自身，它就必须死亡：

[ðə; ði] [soʊl] ['dɪfrəns] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [keɪs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli]

the	sole	difference	being	that	the	law	which	in	the	one	case	is	to	be	artificially
这	唯一	不同之处	存在	那	这	法律	哪个	在	这	一	案件	是	到	是	人为地

[ɪn'fɔːrst] ,

enforced	,
强制执行	,

唯一的区别在于，前者所依据的法律是人为强制执行的，

[ɪz] , [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [keɪs] , [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [nə'sesəti] .

is	,	in	the	other	case	,	a	natural	necessity	.
是	,	在	这	其他	案件	,	一个	自然的	必要性	.

而在另一种情况下，则是一种自然需要。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['tenɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] ['saɪəns] [soʊ] ['mænɪfestli] ['dʒʌstifaiz]

And	yet	this	particular	tenet	of	their	religion	which	science	so	manifestly	justifies
和	然而	这	特别的	信条	的	他们的	宗教	哪个	科学	所以	显然	证明其合理性

,

,

,

然而，科学却如此明显地证实了他们宗教的这一特定信条。

[ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] ['kristʃənz] [siːm] [liːst] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ək'sept] .

is	the	one	which	Christians	seem	least	inclined	to	accept	.
是	这	一	哪个	基督徒	似乎	至少	倾斜	到	接受	.

这是基督徒似乎最不愿意接受的。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [noʊ] ['sʌfərɪŋ] ,

The	current	assumption	is	that	there	should	be	no	suffering	,
这	当前的	假设	是	那	那里	应该	是	不	痛苦	,

目前的假设是不应该有痛苦，

[ænd; ənd] [ðæt] [sə'saɪəti] [ɪz] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] .

and	that	society	is	to	blame	for	that	which	exists	.
和	那	社会	是	到	责备	为了	那	哪个	存在	.

社会应该为现存的一切负责。

" [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɪz] [ðæt]

"	But	surely	we	are	not	without	responsibilities	,	even	when	the	suffering	is	that
"	但	一定	我们	是	不是	没有	职责	,	甚至	什么时候	这	痛苦	是	那

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'wɜːrði] ?

of	the	unworthy	?
的	这	不配	?

“但是，即使受苦的是无辜的人，我们难道就没有责任吗？”

" [ɪf] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrd] " [wiː; wi] " [biː; bi] [soʊ] [ɪk'spændɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [wɪð; wɪθ]

"	If	the	meaning	of	the	word	"	we	"	be	so	expanded	as	to	include	with
"	如果	这	意义	的	这	单词	"	我们	"	是	所以	扩展	作为	到	包括	和

[ɑːr'selvz] ['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] ,

ourselves	our	ancestors	,
我们自己	我们的	祖先	,

“如果‘我们’这个词的含义被扩大到包括我们的祖先，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['aʊər; ɑːr] [æn'sestrəl] ['ledʒɪsleɪtəz] , [aɪ] [ə'griː] .

and	especially	our	ancestral	legislators	,	I	agree	.
和	尤其	我们的	祖先的	立法者	,	我	同意	.

我尤其同意我们先辈立法者的观点。

[aɪ][æd'mɪt] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [meɪd] , [ænd; ənd]['mɑːdɪfaɪd] , [ænd; ənd] [əd'ministəd] , [ðə; ði][oʊld] [pʊr]
I **admit** **that** **those** **who** **made** **,** **and** **modified** **,** **and** **administered** **,** **the** **old** **Poor**
我 承认 那 那些 WHO 制成 , 和 修改的 , 和 管理 , 这 老的 贫穷的
[lɔː] ,
Law **,**
法律 ,

我承认，那些制定、修改和执行旧《济贫法》的人，

[wɜːr; wər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [prə'djʊsɪŋ] [æn; ən] [ə'pɔːlɪŋ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [dɪˌmɔːrələ'zeɪʃn] ,
were **responsible** **for** **producing** **an** **appalling** **amount** **of** **demoralization** **,**
是 负责任的 为了 生产 一个 令人震惊 数量 的 士气低落 ,

造成了极其严重的士气低落，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'muːv] .
which **it** **will** **take** **more** **than** **one** **generation** **to** **remove** **.**
哪个 它 将要 拿 更多的 比 一 一代 到 消除 .

需要不止一代人的时间才能清除。

[aɪ][æd'mɪt] , [tuː] ,
I **admit** **,** **too** **,**
我 承认 , 也 ,

我也承认，

[ðə; ði]['pɑːrʃ(ə)l] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt][ænd; ənd]['prez(ə)nt] [lɔː] - ['meɪkɚz] [fɔːr; fər] [rɪ'leɪʃnz] [wɪtʃ]
the **partial** **responsibility** **of** **recent** **and** **present** **law** **-** **makers** **for** **relations** **which**
这 部分的 责任 的 最近的 和 展示 法律 - 制造商 为了 关系 哪个
[hæv; həv] [brɔːt] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] ['bɑːdi][ʌv; əv][træmps] ,
have **brought** **into** **being** **a** **permanent** **body** **of** **tramps** **,**
有 带来 进入 存在 一个 永恒的 身体 的 流浪汉 ,

近期和现任立法者对导致流浪汉群体长期存在的各种关系负有部分责任。

[huː] ['ræmb(ə)l][frʌm; frəm]['juːniən][tuː; tə]['juːniən] ;
who **ramble** **from** **union** **to** **union** **;**
WHO 漫谈 从 联盟 到 联盟 ;

他们四处游荡，辗转于各个工会之间；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːnstənt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['felənz] [baɪ]
and **also** **their** **responsibility** **for** **maintaining** **a** **constant** **supply** **of** **felons** **by**
和 还 他们的 责任 为了 保持 一个 持续的 供应 的 重罪犯 经过
['sendɪŋ] [bæk] [kən'vɪkts] ['ɪntuː][sə'saɪəti] ['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [kəm'peld]
sending **back** **convicts** **into** **society** **under** **such** **conditions** **that** **they** **are** **almost** **compelled**
发送 后退 罪犯 进入 社会 在下面 这样的 状况 那 他们 是 几乎 被迫
[ə'gen] [tuː; tə] [kə'mɪt] [kraɪmz] .
again **to** **commit** **crimes** **.**
再次 到 犯罪 犯罪 .

他们还有责任通过将罪犯送回社会，并使其处于几乎被迫再次犯罪的条件下，来维持罪犯的持续供应。

[mɔːr'oʊvər] , [aɪ][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌfɪlən'θrɑːpɪk] [ɑːr; ər][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv]
Moreover **,** **I** **admit** **that** **the** **philanthropic** **are** **not** **without** **their** **share** **of**
而且 , 我 承认 那 这 慈善 是 不是 没有 他们的 分享 的
[rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ;
responsibility **;**
责任 ;

此外，我承认慈善家们也并非没有责任；

[sɪns] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [eɪd][ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'wɜːrði] ,
since **,** **that** **they** **may** **aid** **the** **offspring** **of** **the** **unworthy** **,**
自从 , 那 他们 可能 援助 这 后代 的 这 不配 ,

因为，他们或许能够帮助那些不配之人的后代，

[ðeɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrði] [θruː] ['bɜːdənɪŋ] [ðer; ðər] ['perənts] [baɪ]
they **disadvantage** **the** **offspring** **of** **the** **worthy** **through** **burdening** **their** **parents** **by**
他们 劣势 这 后代 的 这 值得 通过 负担 他们的 父母 经过
[ɪn'kriːst] ['loʊk(ə)l] [reɪts] .
increased **local** **rates** **.**
增加 当地的 利率 .

他们通过提高地方税率加重父母的负担，使有才之人的后代处于不利地位。

[neɪ] , [aɪ]['iːv(ə)n][æd'mɪt] [ðæt] [ðiːz] [swɔːmz] [ʌv; əv] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθiŋz] , ['fɔstəd] [ænd; ənd]
Nay **,** **I** **even** **admit** **that** **these** **swarms** **of** **good** **-** **for** **-** **nothings** **,** **fostered** **and**
不 , 我 甚至 承认 那 这些 蜂群 的 好的 - 为了 - 什么也没有 , 寄养 和
['mʌltɪplaɪd] [baɪ] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['eɪdʒənsiz] ,
multiplied **by** **public** **and** **private** **agencies** **,**
乘以 经过 民众 和 私人的 机构 ,

不，我甚至承认，这些由公共和私人机构扶植和繁殖的无业游民群体，

[hæv; həv] , [baɪ] ['sʌndri] ['mɪstʃɪvəs] [mɛdəlɪŋz] , [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] ['sʌfər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
have **,** **by** **sundry** **mischievous** **meddlings** **,** **been** **made** **to** **suffer** **more** **than** **they**
有 , 经过 杂项 恶作剧 干预 , 到过 制成 到 遭受 更多的 比 他们
[wʊd] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] ['sʌfərd] .
would **otherwise** **have** **suffered** **.**
会 否则 有 遭受 .

由于各种恶意干预，他们遭受的痛苦比原本应该遭受的还要多。

[ɑːr; ər] [ðiːz] [ðə; ði] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ment] ?
Are **these** **the** **responsibilities** **meant** **?**
是 这些 这 职责 意思是 ?

这些是指这些职责吗?

[aɪ] [sə'spekt] [nɑːt] .
I **suspect** **not** **.**
我 怀疑 不是 .

我怀疑不是。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] , [haʊ'evər] [kən'siːvd] , [ænd; ənd]
But **now** **,** **leaving** **the** **question** **of** **responsibilities** **,** **however** **conceived** **,** **and**
但 现在 , 离开 这 问题 的 职责 , 然而 构思 , 和
[kən'sɪdərɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði]['iːv(ə)l] [ɪt'self] ,
considering **only** **the** **evil** **itself** **,**
考虑 仅有的 这 邪恶的 本身 ,

但现在，暂且抛开责任问题（无论如何理解），仅仅考虑罪恶本身，

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [ʌv; əv][ɪts] ['triːtmənt] ?
what **shall** **we** **say** **of** **its** **treatment** **?**
什么 将 我们 说 的 它是 治疗 ?

我们该如何评价它的待遇呢?

[let] [ˌem 'iː] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fækt] .
Let **me** **begin** **with** **a** **fact** **.**
让 我 开始 和 一个 事实 .

让我先陈述一个事实。

[ə; eɪ] [leɪt] ['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv] [naɪn] , [ðə; ði] [rev] ['tɔməs] ['spensər] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['twenti] ['jɪrz]
A **late** **uncle** **of** **nine** **,** **the** **Rev** **Thomas** **Spencer** **,** **for** **some** **twenty** **years**
一个 晚的 叔叔 的 九 , 这 牧师 托马斯 斯宾塞 , 为了 一些 二十 年
[ɪn'kʌmbənt] [ʌv; əv] ['hɪntən] ['tʃɑːrtərhaʊs] ,
incumbent **of** **Hinton** **Charterhouse** **,**
现任 的 欣顿 查特豪斯 ,

已故的九位子女的叔叔托马斯·斯宾塞牧师，曾担任欣顿查特豪斯教堂的牧师约二十年。

[nɪr] [bæθ] ,
near Bath ,
靠近 洗澡 ,

在巴斯附近

[noʊ] ['suːnər] ['entərd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['pærɪʃ] ['duːtiz] [ðæn; ðən][hiː; hi] [pruːvd] [hɪm'self] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ðə; ði]
no sooner entered on his parish duties than he proved himself anxious for the
不 很快 进入 在 他的 教区 职责 比 他 已证实 他自己 焦虑的 为了 这
['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ,
welfare of the poor ,
福利 的 这 贫穷的 ,

他一上任就立即展现出对穷人福祉的关切。

[baɪ][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ] [skuːl] , [ə; eɪ]['laɪbreri] , [ə; eɪ] ['kloʊðɪŋ] [klʌb] [ænd; ənd][lænd] - [ə'lɔtmənts] ,
by establishing a school , a library , a clothing club and land - allotments ,
经过 建立 一个 学校 , 一个 图书馆 , 一个 衣服 俱乐部 和 土地 - 分配地 ,
[bɪ'saɪdz] ['bɪldɪŋ] [sʌm; səm]['mɑːd(ə)l] ['kɔtidʒz] .
besides building some model cottages .
除了 建筑 一些 模型 小屋 .

除了建造一些示范别墅外，还建立了一所学校、一个图书馆、一个服装俱乐部和土地分配区。

[mɔːr'oʊvər] , [ʌp] [tuː; tə] - [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɔːpərz] [frend] - - ['ɔːlweɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɔːpər]
Moreover , up to 1833 he was a pauper's friend - - always for the pauper
而且 , 向上 到 - 他 曾是 一个 贫民的 朋友 - - 总是 为了 这 穷光蛋
[ə'genst] [ðə; ði] ['oʊvərsɪr] .
against the overseer .
反对 这 监工 .

此外，直到 1833 年，他都是穷人的朋友——始终站在穷人一边，反对监工。

[ðer; ðər] ['prez(ə)ntli] [keɪm] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [di'beits] [ɑːn][ðə; ði] [pʊr] [lɔː] ,
There presently came , however , the debates on the Poor Law ,
那里 目前 来了 , 然而 , 这 辩论 在 这 贫穷的 法律 ,

然而，随后便出现了关于《济贫法》的辩论。

[wɪtʃ] [ɪm'prest] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['iːvəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ðen] [ɪn] [fɔːrs] .
which impressed him with the evils of the system then in force .
哪个 印象深刻 他 和 这 罪恶 的 这 系统 然后 在 力量 .

这让他深刻体会到当时制度的弊端。

[ðoʊ] [æn; ən]['ɑːrd(ə)nt] [fɪ'lænθrəpɪst] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['tɪmɪd] [ˌsentɪ'mentəlɪst] .
Though an ardent philanthropist he was not a timid sentimentalist .
尽管 一个 热心 慈善家 他 曾是 不是 一个 胆小 感伤主义者 .

虽然他是一位热忱的慈善家，但他并非一个胆怯的感伤主义者。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] , [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [nuː] [pʊr] [lɔː] [wʌz; wəz] [pæst] ,
The result was that , immediately the new Poor Law was passed ,
这 结果 曾是 那 , 立即地 这 新的 贫穷的 法律 曾是 通过了 ,

结果是，新的济贫法立即获得通过。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ɪts] [prə'vɪʒnz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pærɪʃ] .
he proceeded to carry out its provisions in his parish .
他 继续 到 携带 出去 它是 条款 在 他的 教区 .

他随后在其教区内执行了这些规定。

['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn'kaʊntər] [baɪ][hɪm; ɪm] : [nɑːt][ðə; ði] [pʊr] ['oʊnli] ['biːɪŋ]
Almost universal opposition was encountered by him : not the poor only being
几乎 普遍的 反对 曾是 遭遇 经过 他 : 不是 这 贫穷的 仅有的 存在
[hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] ,
his opponents ,
他的 对手 ,

他几乎遭到了所有人的反对：反对他的不仅仅是穷人，

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['fɑ:rmɝz] [ɑ:n] [hu:m] [keɪm] [ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv] ['hevi] [pʊr] - [reɪts] .

but	even	the	farmers	on	whom	came	the	burden	of	heavy	poor	-	rates	.
但	甚至	这	农民	在	谁	来了	这	负担	的	重的	贫穷的	-	利率	.

但即使是那些背负沉重贫困税负担的农民也是如此。

[fɔ:r; fər] , [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] ,

For	,	strange	to	say	,
为了	,	奇怪的	到	说	,

说起来很奇怪，

[ðer; ðər] ['ɪntrəsts] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'pærəntli] [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [ðɪs]

their	interests	had	become	apparently	identified	with	the	maintenance	of	this
他们的	兴趣	有	变得	显然	已识别	和	这	维护	的	这

['sɪstəm] [wɪtʃ] ['tækst] [ðem; ðəm][soʊ] ['lɑ:rdʒli] .

system	which	taxed	them	so	largely	.
系统	哪个	已征税	他们	所以	很大程度上	.

他们的利益显然已经与维护这个给他们带来沉重负担的制度划上了等号。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [groʊn] [ʌp][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	explanation	is	that	there	had	grown	up	the	practice	of	paying	out	of	the
这	解释	是	那	那里	有	生长	向上	这	实践	的	付费	出去	的	这

[reɪts] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv] [i:tʃ] [fɑ:rm] - ['sɜ:rvənt] - - " [meɪk] - ['weɪdʒɪz] ,

rates	a	part	of	the	wages	of	each	farm	-	servant	-	-	"	make	-	wages	,
利率	一个	部分	的	这	工资	的	每个	农场	-	仆人	-	-	"	制作	-	工资	,

解释是，当时已经形成了一种做法，即从地租中拿出一部分工资支付给每个农场工人——“固定工资”。

" [æz; əz][ðə; ði][sʌm; səm][wʌz; wəz] [kɔ:ld] .

"	as	the	sum	was	called	.
"	作为	这	和	曾是	称为	.

“正如总和所称呼的那样。”

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['fɑ:rmɝz] [kən'trɪbju:tɪd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [fʌnd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] " [meɪk] -

And	though	the	farmers	contributed	most	of	the	fund	from	which	"	make	-
和	尽管	这	农民	贡献	最多	的	这	基金	从	哪个	"	制作	-

['weɪdʒɪz] " [wɜ:r; wər] [peɪd] ,

wages	"	were	paid	,
工资	"	是	有薪酬的	,

尽管农民们贡献了支付“维持生计工资”的大部分资金，

[jet] , [sɪns] [ɔ:l] ['ʌðər] ['reɪtpeɪər] [kən'trɪbju:tɪd] , [ðə; ði] ['fɑ:rmɝz] [si:md] [tu:; tə] [geɪn] [baɪ][ðə; ði]

yet	,	since	all	other	ratepayers	contributed	,	the	farmers	seemed	to	gain	by	the
然而	,	自从	全部	其他	纳税人	贡献	,	这	农民	似乎	到	获得	经过	这

[ə'reɪndʒmənt] .

arrangement	.
安排	.

然而，由于其他所有纳税人都做出了贡献，农民们似乎从这项安排中获益。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [haʊ'evər] , [nɑ:t] ['i:zəli] [dɪ'tɜ:d] , [feɪst] [ɔ:l] [ðɪs] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rst] [ðə; ði]

My	uncle	,	however	,	not	easily	deterred	,	faced	all	this	opposition	and	enforced	the
我的	叔叔	,	然而	,	不是	容易地	威慑	,	面对	全部	这	反对	和	强制执行	这

[lɔ:] .

law	.
法律	.

然而，我的叔叔并没有轻易放弃，他克服了所有这些反对意见，依法执法。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn] [tu:] ['jɪrz] [ðə; ði] [reɪts] [wɜ:r; wər] [rɪ'djʊst] [frʌm; frəm] * - [ə; eɪ] [jɪr]

The	result	was	that	in	two	years	the	rates	were	reduced	from	*	700	a	year
这	结果	曾是	那	在	二	年	这	利率	是	减少	从	*	-	一个	年

[tu:; tə] * - [ə; eɪ] [jɪr] ;

to	*	200	a	year	;
到	*	-	一个	年	;

结果是，两年内利率从每年 700 元降至每年 200 元；

[waɪl] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] .
while the condition of the parish was greatly improved .
尽管 这 状况 的 这 教区 曾是 非常 改进 .

教区的状况得到了极大的改善。

" [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] ['lɔɪtəd] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] ,
" Those who had hitherto loitered at the corners of the streets ,
" 那些 WHO 有 迄今为止 徘徊 在 这 角落 的 这 街道 ,

“那些此前一直在街角闲逛的人，

[ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪr] - [ʃɑːps] , [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] ,
or at the doors of the beer - shops , had something else to do ,
或者 在 这 门 的 这 啤酒 - 商店 , 有 某物 别的 到 做 ,

或者在啤酒商店门口，另有事要做。

[ænd; ənd][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [ɪm'plɔɪmənt] ; " [soʊ] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]
and one after another they obtained employment ; " so that out of a population
和 一 后 其他 他们 获得 就业 ; " 所以 那 出去 的 一个 人口
[ʌv; əv] - ,
of 800 ,
的 - ,

他们一个接一个地找到了工作；“因此，在800人的人口中，

['oʊnli] - [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [sent] [æz; əz] [ɪn'keɪpəbl] ['pɔːpəz] [tuː; tə][ðə; ði] [bæθ] ['juːniən] ([wen] [ðæt]
only 15 had to be sent as incapable paupers to the Bath Union (when that
仅有的 - 有 到 是 发送 作为 无法 贫民 到 这 洗澡 联盟 (什么时候 那
[wʌz; wəz] [fɔːrmd]) ,
was formed) ,
曾是 形成) ,

只有 15 人被作为无劳动能力的贫民送往巴斯救济院（当时该救济院刚刚成立）。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [huː] [rɪ'siːvd] [aʊt] - [dɔːr] [rɪ'liːf] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] .
in place of the 100 who received out - door relief a short time before .
在 地方 的 这 - WHO 已收到 出去 - 门 宽慰 一个 短的 时间 前 .

取代了此前不久获得户外救济的 100 人。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] * - ['telɪskoʊp] [wɪtʃ] , [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['æftər] ,
If it be said that the * 20 telescope which , a few years after ,
如果 它 是 说 那 这 * - 望远镜 哪个 , 一个 很少 年 后 ,

如果说*20望远镜，几年后，

[hɪz; ɪz] [pə'rɪʃənər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [mɑːrkt] ['oʊnli][ðə; ði] ['grætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]
his parishioners presented to my uncle , marked only the gratitude of the
他的 教区居民 呈现 到 我的 叔叔 , 标记 仅有的 这 感激 的 这
['reɪtpeɪər] ;
ratepayers ;
纳税人 ;

他的教区居民向我叔叔赠送的礼物，仅仅表达了纳税人的感激之情；

[ðen] [maɪ][rɪ'plaɪ][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen] , [sʌm; səm] ['jɪrz] ['leɪtər] [stɪl] ,
then my reply is the fact that when , some years later still ,
然后 我的 回复 是 这 事实 那 什么时候 , 一些 年 之后 仍然 ,

那么我的回答是，几年后，当.....

['hævɪŋ] [kɪld] [hɪm'self] [baɪ][ˌoʊvər'wɜːrk][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv]['pɑːpjələr] ['welfer] ,
having killed himself by overwork in pursuit of popular welfare ,
拥有 被杀 他自己 经过 过度劳累 在 追逐 的 受欢迎的 福利 ,

他因过度劳累而自杀，当时他正致力于增进民众福祉。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] ['hɪntən] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] ,
he was taken to Hinton to be buried ,
他 曾是 已采取 到 欣顿 到 是 埋葬 ,

他被送往欣顿安葬。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [ɪn'kluːdɪd] [nɑːt][ðə; ði] [wel] - [tuː; tə] - [duː]

the	procession	which	followed	him	to	the	grave	included	not	the	well	-	to	-	do
这	游行	哪个	随后	他	到	这	严重	包括	不是	这	出色地	-	到	-	做

['oʊnli][bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] .

only	but	the	poor	.
仅有的	但	这	贫穷的	.

送他入土为安的队伍中不仅有富人，还有穷人。

['sevrəl] ['məutivz] [hæv; həv] ['prɑːmptɪd] [ðɪs] [briːf] ['nærətɪv] .

Several	motives	have	prompted	this	brief	narrative	.
一些	动机	有	提示	这	简短的	叙述	.

促使我写下这篇简短叙述的原因有很多。

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [self] - ['sækrifaisɪŋ]

One	is	the	wish	to	prove	that	sympathy	with	the	people	and	self	-	sacrificing
一	是	这	希望	到	证明	那	同情	和	这	人们	和	自己	-	牺牲

['efərts] [ɑːn][ðer; ðər] [bɪ'hæf] ,

efforts	on	their	behalf	,
努力	在	他们的	代表	,

其一是希望证明自己对人民的同情以及为人民做出的自我牺牲的努力；

[duː][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ɪm'plaɪ][ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv] [grə'tuːɪtəs] [eɪdz] .

do	not	necessarily	imply	approval	of	gratuitous	aids	.
做	不是	一定	意味着	赞同	的	无偿的	艾滋病	.

并不一定意味着赞同无偿援助。

[ə'nʌðər] [ɪz][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['benɪfɪt] [meɪ] [rɪ'zʌlt] ,

Another	is	the	desire	to	show	that	benefit	may	result	,
其他	是	这	欲望	到	展示	那	益处	可能	结果	,

另一个原因是希望表明这样做可能会带来好处。

[nɑːt][frʌm; frəm] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [ə'plaɪənsɪz] [tuː; tə] ['mɪtɪgeɪt] [dɪ'stres] , [bʌt; bət] ,

not	from	multiplication	of	artificial	appliances	to	mitigate	distress	,	but	,
不是	从	乘法	的	人造的	电器	到	缓解	痛苦	,	但	,

[kən'treriwaɪz] , [frʌm; frəm][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

contrariwise	,	from	diminution	of	them	.
相反地	,	从	减少	的	他们	.

不是通过增加人工手段来减轻痛苦，而是恰恰相反，通过减少人工手段来减轻痛苦。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['pɜːrpəs] [aɪ][hæv; həv][ɪn] [vjuː] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər]

And	a	further	purpose	I	have	in	view	is	that	of	preparing	the	way	for
和	一个	更远	目的	我	有	在	看法	是	那	的	准备	这	方式	为了

[æn; ən][ə'nælədʒi] .

an	analogy	.
一个	类比	.

我还有另一个目的，那就是为类比做准备。

['ʌndər] [ə'nʌðər] [fɔːrm][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sfɪr] ,

Under	another	form	and	in	a	different	sphere	,
在下面	其他	形式	和	在	一个	不同的	领域	,

以另一种形式，在不同的领域，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['jɪrli] [ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

we	are	now	yearly	extending	a	system	which	is	identical	in	nature	with	the
我们	是	现在	每年	扩展	一个	系统	哪个	是	完全相同的	在	自然	和	这

['sɪstəm] [ʌv; əv] " [meɪk] - ['weɪdʒɪz] " ['ʌndər] [ðə; ði][oʊld] [pʊr] [lɔː] .

system	of	"	make	-	wages	"	under	the	old	Poor	Law	.
系统	的	"	制作	-	工资	"	在下面	这	老的	贫穷的	法律	.

我们现在每年都在推广一种与旧济贫法下的“工资制”本质上相同的制度。

['lɪt(ə)l] [æz; əz] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][fækt] ,

Little	as	politicians	recognize	the	fact	,
小的	作为	政治家	认出	这	事实	,

尽管政客们很少意识到这一点，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌnevərðə'les] [dɪ'mɑːnstrəbl] [ðæt] [ðiːz] ['veriəs] ['pʌblɪk] [ə'plaɪənsɪz] [fɔːr; fər] ['wɜːrkɪŋ] - [klæs] ['kʌmfərt] ,

it	is	nevertheless	demonstrable	that	these	various	public	appliances	for	working	-	class	comfort	,
它	是	尽管如此	可证明的	那	这些	各种各样的	民众	电器	为了	在职的	-	班级	舒适	,

然而，可以肯定的是，这些为工人阶级提供舒适生活的各种公共设施，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'plaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['reɪtpeɪər] ,

which	they	are	supplying	at	the	cost	of	ratepayers	,
哪个	他们	是	供应	在	这	成本	的	纳税人	,

而这些服务都是由纳税人买单的。

[ɑːr; ər][ɪn'trɪnzɪkli,ɪn'trɪnsɪkli][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər] [æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] , [ɪn][pæst] [taɪmz] ,

are	intrinsically	of	the	same	nature	as	those	which	,	in	past	times	,
是	本质上	的	这	相同的	自然	作为	那些	哪个	,	在	过去的	时代	,

本质上与过去那些.....相同，

['triːtɪd] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [mæn][æz; əz][hæf] - ['leɪbərər] [ænd; ənd][hæf] - ['pɔːpər] .

treated	the	farmer's	man	as	half	-	labourer	and	half	-	pauper	.
治疗	这	农民的	男人	作为	一半	-	劳动者	和	一半	-	穷光蛋	.

把农夫当作半个劳工和半个穷人来对待。

[ɪn] ['iːðər] [keɪs] [ðə; ði] ['wɜːrkər] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] ,

In	either	case	the	worker	receives	in	return	for	what	he	does	,
在	任何一个	案件	这	工人	接收	在	返回	为了	什么	他	做	,

无论哪种情况，工人都会因其劳动而获得回报。

['mʌni] [hweə'wɪð] [tuː; tə] [baɪ] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] ['wɒnts] ; [waɪl] ,

money	wherewith	to	buy	certain	of	the	things	he	wants	;	while	,
钱	以及	到	买	肯定	的	这	事物	他	想要	;	尽管	,

他有钱购买他想要的某些东西；同时，

[tuː; tə] [prə'kjʊr] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

to	procure	the	rest	of	them	for	him	,
到	采购	这	休息	的	他们	为了	他	,

为他弄到其余的人，

['mʌni] [ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmən] [fʌnd] [reɪzd] [baɪ]['tæksɪz] .

money	is	furnished	out	of	a	common	fund	raised	by	taxes	.
钱	是	提供	出去	的	一个	常见的	基金	提高	经过	税收	.

资金来源于税收筹集的公共基金。

[wʌt] ['mætərz] [ˌaɪ 'tiː] ['weðər] [ðə; ði] [θɪŋz] [sə'plaɪd] [baɪ] ['reɪtpeɪər] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ,

What	matters	it	whether	the	things	supplied	by	ratepayers	for	nothing	,
什么	事情	它	无论	这	事物	供应	经过	纳税人	为了	没有什么	,

重要的是，纳税人提供的东西是否免费。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [ɪn] ['peɪmənt] , [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɔːr] [ðæt] [kaɪnd] ?

instead	of	by	the	employer	in	payment	,	are	of	this	kind	or	that	kind	?
反而	的	经过	这	雇主	在	支付	,	是	的	这	种类	或者	那	种类	?

不是由雇主支付，而是这种或那种类型的?

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪz][ðə; ði] [seɪm] .

The	principle	is	the	same	.
这	原则	是	这	相同的	.

原理是一样的。

[fɔːr; fər] [sʌmz] [rɪ'siːvd] [let] [ˌjuː 'es] ['sʌbstɪtuːt] [ðə; ði] [kə'mɑːdətiz] [ænd; ənd] ['benɪfɪts] ['pəːtʃəst] ;

For	sums	received	let	us	substitute	the	commodities	and	benefits	purchased	;
为了	总和	已收到	让	我们	代替	这	商品	和	好处	购买	;

用收到的款项来代替所购买的商品和利益；

[ænd; ənd] [ðen] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['mætər] [stændz] .

and	then	see	how	the	matter	stands	.
和	然后	看	如何	这	事情	站立	.

然后看看事情进展如何。

[ɪn] [oʊld] [pʊr] - [lɔː] [taɪmz] , [ðə; ði] ['fɑːrmər] [geɪv] [fɔːr; fər] [wɜːrk] [dʌn] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] , [seɪ] [ʌv; əv]

In	old	Poor	-	Law	times	,	the	farmer	gave	for	work	done	the	equivalent	,	say	of
在	老的	贫穷的	-	法律	时代	,	这	农民	给予	为了	工作	完毕	这	相等的	,	说	的

[haʊs] - [rent] ,

house	-	rent	,
房子	-	租	,

在旧济贫法时期，农民会为自己的劳动支付相当于房租的报酬。

[bred] , [kloʊðz] , [ænd; ənd] ['faɪər] ; [waɪl] [ðə; ði] ['reɪtpeɪər] ['præktɪkli] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd]

bread	,	clothes	,	and	fire	;	while	the	ratepayers	practically	supplied	the	man	and
面包	,	衣服	,	和	火	;	尽管	这	纳税人	几乎	供应	这	男人	和

[hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ʃuːz] ,

his	family	with	their	shoes	,
他的	家庭	和	他们的	鞋	,

面包、衣服和火；而纳税人实际上还为这家人提供了鞋子。

[tiː] , ['ʃʊgər] , ['kændlz] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['beɪkən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

tea	,	sugar	,	candles	,	a	little	bacon	,	etc	.
茶	,	糖	,	蜡烛	,	一个	小的	熏肉	,	ETC	.

茶、糖、蜡烛、少许培根等等。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ɑːrbɪtreri] ;

The	division	is	,	of	course	,	arbitrary	;
这	分配	是	,	的	课程	,	随意的	;

这种划分当然是人为的；

[bʌt; bət] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪtpeɪər] ['fɜːrnɪʃt] [ðiːz] [θɪŋz] [bɪ'twiːn]

but	unquestionably	the	farmer	and	the	ratepayers	furnished	these	things	between
但	毫无疑问	这	农民	和	这	纳税人	提供	这些	事物	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但毫无疑问，这些东西是农民和纳税人共同提供的。

[æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [ðə; ði] ['ɑːrtɪzən] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [ɪn] ['weɪdʒɪz] ,

At	the	present	time	the	artisan	receives	from	his	employer	in	wages	,
在	这	展示	时间	这	工匠	接收	从	他的	雇主	在	工资	,

目前，工匠从雇主那里获得工资。

[ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'suːməbl] [kə'mɑːdətiz] [hiː; hi] ['wɒnts] ;

the	equivalent	of	the	consumable	commodities	he	wants	;
这	相等的	的	这	消耗品	商品	他	想要	;

他想要的消费品的等价物；

[waɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [kʌmz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [niːdz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪɚz]

while	from	the	public	comes	satisfaction	for	others	of	his	needs	and	desires
尽管	从	这	民众	来	满意	为了	其他的	的	他的	需求	和	欲望

.

:
.

而公众则满足了他其他人的需求和愿望。

[æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['reɪtpeɪər] [hiː; hi][hæz; həz][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] ['prez(ə)ntli]

At	the	cost	of	ratepayers	he	has	in	some	cases	,	and	will	presently
在	这	成本	的	纳税人	他	有	在	一些	案例	,	和	将要	目前

[hæv; həv][ɪn] [mɔːr] ,

have	in	more	,
有	在	更多的	,

他已经在某些情况下以牺牲纳税人利益为代价，而且很快将在更多情况下这样做。

[ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət] [les] [ðæn; ðən][ɪts] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['vælјuː] ; [fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [wen] , [æz; əz][ɪn]

a	house	at	less	than	its	commercial	value	;	for	of	course	when	,	as	in
一个	房子	在	较少的	比	它是	商业的	价值	;	为了	的	课程	什么时候	,	作为	在

['livəpuːl] ,

Liverpool	,
利物浦	,

以低于其商业价值的价格出售房屋；当然，就像在利物浦那样，

[ə; eɪ][mjuːˌnɪsɪ'pæləti][s'pendz] ['nɪrli] * - , - [ɪn] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌriːkən'strʌktɪŋ] [loʊ] -

a	municipality	spends	nearly	*	200	,	000	in	pulling	down	and	reconstructing	low	-
一个	市政当局	花费	几乎	*	-	,	-	在	拉	向下	和	重建	低的	-

[klæs] [d'welɪŋz] ,

class	dwellings	,
班级	住宅	,

一个市政当局花费近20万用于拆除和重建低档住房，

[ænd; ənd][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spend] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'gen] ,

and	is	about	to	spend	as	much	again	,
和	是	关于	到	花费	作为	很多	再次	,

而且他即将再次花费同样多的钱。

[ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ðə; ði] ['reɪtpeɪər] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [pʊr] [wɪð; wɪθ] [mɔːr]

the	implication	is	that	in	some	way	the	ratepayers	supply	the	poor	with	more
这	含义	是	那	在	一些	方式	这	纳税人	供应	这	贫穷的	和	更多的

[əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rents] [ðeɪ] [peɪ] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [brɔːt] .

accommodation	than	the	rents	they	pay	would	otherwise	have	brought	.
住宿	比	这	租金	他们	支付	会	否则	有	带来	.

这意味着，在某种程度上，纳税人为穷人提供的住房比他们支付的租金原本能买到的要多。

[ðə; ði]['ɑːrtɪzən] ['fɜːrðər] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ɪn] ['skuːlɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

The	artisan	further	receives	from	them	,	in	schooling	for	his	children	,
这	工匠	更远	接收	从	他们	,	在	学校教育	为了	他的	孩子们	,

[mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [peɪz] [fɔːr; fər] ;

much	more	than	he	pays	for	;
很多	更多的	比	他	支付	为了	;

此外，工匠从他们那里获得的，比如子女的教育，远远超过了他所支付的费用；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['evri] [ˌprɑːbə'bɪləti] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðem; ðəm]

and	there	is	every	probability	that	he	will	presently	receive	it	from	them
和	那里	是	每一个	可能性	那	他	将要	目前	收到	它	从	他们

['grætɪsˌgreɪtɪs] .

gratis	.
免费	.

他很有可能很快就会免费收到他们提供的这件东西。

[ðə; ði] ['reɪtpeɪər] ['ɔːlsoʊ]['sætɪsfaɪ] [wʌt] [dɪ'zaɪər][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][fɔːr; fər] [bʊks] [ænd; ənd]

The	ratepayers	also	satisfy	what	desire	he	may	have	for	books	and
这	纳税人	还	满足	什么	欲望	他	可能	有	为了	图书	和

['njuːzˌpeɪpəz] ,

newspapers	,
报纸	,

纳税人还可以满足他对书籍和报纸的需求。

[ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['pleɪsɪz][tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm][ɪn] .

and	comfortable	places	to	read	them	in	.
和	舒服的	地方	到	读	他们	在	.

以及舒适的阅读场所。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [tuː] , [æz; əz][ɪn] ['mæntʃestər] , [dʒɪm'neziəm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][bəuθ]

In	some	cases	too	,	as	in	Manchester	,	gymnasia	for	his	children	of	both
在	一些	案例	也	,	作为	在	曼彻斯特	,	体育馆	为了	他的	孩子们	的	两个都

['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

sexes	,
性别	,

在某些情况下，例如在曼彻斯特，他还为他的男孩和女孩子女开设了体育馆。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [graʊndz] , [ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd] .

as	well	as	recreation	grounds	,	are	provided	.
作为	出色地	作为	娱乐	理由	,	是	假如	.

此外，还提供休闲场地。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə][seɪ] , [hiː; hi] [əb'teinz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fʌnd] [reɪzd] [baɪ]['loʊk(ə)l]['tæksɪz] ,

That	is	to	say	,	he	obtains	from	a	fund	raised	by	local	taxes	,
那	是	到	说	,	他	获得	从	一个	基金	提高	经过	当地的	税收	,

也就是说，他从地方税收筹集的基金中获得资金。

['sɜːrt(ə)n] ['benɪfɪts] [bɪ'jɑːnd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði][sʌm; səm] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['leɪbər] [i'neiblz]

certain	benefits	beyond	those	which	the	sum	received	for	his	labour	enables
肯定	好处	超过	那些	哪个	这	和	已收到	为了	他的	劳动	启用

[hɪm; ɪm][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] .

him	to	purchase	.
他	到	购买	.

他所获得的劳动所得之外，还能获得一些额外的好处。

[ðə; ði][soʊl] ['dɪfrəns] , [ðen] , [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['sɪstəm] [ʌv; əv] " [meɪk] -

The	sole	difference	,	then	,	between	this	system	and	the	old	system	of	"	make	-
这	唯一	不同之处	,	然后	,	之间	这	系统	和	这	老的	系统	的	"	制作	-

['weɪdʒɪz] ,

wages	,
工资	,

那么，这个制度与旧的“按劳取酬”制度之间的唯一区别在于：

" [ɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv] [ˌsætəs'fækʃənz] [əb'teɪnd] ;

"	is	between	the	kinds	of	satisfactions	obtained	;
"	是	之间	这	种类	的	满意度	获得	;

“介于所获得的满足感之间；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dɪfrəns] [dʌz] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'fekt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] .

and	this	difference	does	not	in	the	least	affect	the	nature	of	the	arrangement	.
和	这	不同之处	做	不是	在	这	至少	影响	这	自然	的	这	安排	.

这种差异丝毫不影响该安排的性质。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər] [pə'veɪdid] [baɪ] [səb'stænʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'luːʒ(ə)n] .

Moreover	,	the	two	are	pervaded	by	substantially	the	same	illusion	.
而且	,	这	二	是	弥漫	经过	实质性	这	相同的	错觉	.

此外，两者实际上都受到相同错觉的影响。

[ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

In	the	one	case	,	as	in	the	other	,
在	这	一	案件	,	作为	在	这	其他	,

无论哪种情况，

[wʌt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['grætɪs,'greɪtɪs] ['benɪfɪt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['grætɪs,'greɪtɪs] ['benɪfɪt] .

what	looks	like	a	gratis	benefit	is	not	a	gratis	benefit	.
什么	看起来	喜欢	一个	免费	益处	是	不是	一个	免费	益处	.

看似免费的福利，实际上并非免费的福利。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [wɪtʃ] , ['ʌndər] [ðə; ði][oʊld] [pʊr] [lɔ:] ,

The	amount	which	,	under	the	old	Poor	Law	,
这	数量	哪个	,	在下面	这	老的	贫穷的	法律	,

根据旧的济贫法，这笔金额是：

[ðə; ði][hæf] - ['pɔ:pəraɪzd] ['leɪbərər] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pærɪʃ] [tu:; tə] [i:k] [aʊt][hɪz; ɪz] ['wi:kli] ['ɪnkʌm] ,

the	half	-	pauperized	labourer	received	from	the	parish	to	eke	out	his	weekly	income	,
这	一半	-	贫困	劳动者	已收到	从	这	教区	到	埃克	出去	他的	每周	收入	,

这位半贫寒的劳动者靠着教区的救济金勉强维持着每周的收入。

[wʌz; wəz][nɑ:t] ['ri:əli] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] , [ə; eɪ]['boʊnəs] ;

was	not	really	,	as	it	appeared	,	a	bonus	;
曾是	不是	真的	,	作为	它	出现	,	一个	奖金	;

其实并非表面看起来那样是个意外之喜；

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [səb'stænʃəli] - [ɪ'kwɪvələnt] [dɪ'kri:s] [ɪn][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] ,

for	it	was	accompanied	by	a	substantially	-	equivalent	decrease	in	his	wages	,
为了	它	曾是	伴随	经过	一个	实质性	-	相等的	减少	在	他的	工资	,

因为与此同时，他的工资也大幅下降了。

[æz; əz][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [pru:vd] [wen] [ðə; ði] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [ə'bɑ:lɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði]['weɪdʒɪz][roʊz] .

as	was	quickly	proved	when	the	system	was	abolished	and	the	wages	rose	.
作为	曾是	迅速地	已证实	什么时候	这	系统	曾是	废除	和	这	工资	玫瑰	.

这一点在废除该制度、工资上涨后很快就得到了证明。

[dʒʌst][soʊ][ɪz][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ði:z] ['si:mɪŋ] [bu:nz] [rɪ'si:vd] [baɪ] ['wɜ:rkɪŋ] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [taʊnz] .

Just	so	is	it	with	these	seeming	boons	received	by	working	people	in	towns	.
只是	所以	是	它	和	这些	似乎	恩惠	已收到	经过	在职的	人们	在	城镇	.

城镇劳动人民所获得的这些看似美好的事物，实际上也是如此。

[aɪ][du:][nɑ:t][rɪ'fɜ:r]['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ˌʌnə'werz] [peɪ] [ɪn][pɑ:rt] [θru:] [ðə; ði] [reɪzd] [rents] [ʌv; əv][ðer; ðər] [d'welɪŋz] ([wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['æktʃuəl] ['reɪtpeɪər]) ;

I	do	not	refer	only	to	the	fact	that	they	unawares	pay	in	part	through	the	raised	rents	of	their	dwellings	(	when	they	are	not	actual	ratepayers	)	;
我	做	不是	参考	仅有的	到	这	事实	那	他们	不知情	支付	在	部分	通过	这	提高	租金	的	他们的	住宅	(	什么时候	他们	是	不是	实际的	纳税人	)	;

我指的不仅仅是他们（实际上并非纳税人）在不知情的情况下通过提高住房租金来支付部分费用这一事实；

[bʌt; bət][aɪ][rɪ'fɜ:r][tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['weɪdʒɪz] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] ,

but	I	refer	to	the	fact	that	the	wages	received	by	them	are	,
但	我	参考	到	这	事实	那	这	工资	已收到	经过	他们	是	,

但我指的是他们所获得的工资是这样的：

[laɪk] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm] - ['leɪbərər] , [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ] [ði:z] ['pʌblɪk] ['bə:dənz] ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n] [ɪmp'lɔɪəz] .

like	the	wages	of	the	farm	-	labourer	,	diminished	by	these	public	burdens	falling	on	employers	.
喜欢	这	工资	的	这	农场	-	劳动者	,	减少	经过	这些	民众	负担	坠落	在	雇主	.

就像农场工人的工资一样，由于雇主承担的这些公共负担而减少。

[ri:d] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [leɪt] [frʌm; frəm] ['læŋkəʃə] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:t(ə)n] [straɪk] , [kən'teɪnɪŋ] [pru:fs] ,

Read	the	accounts	coming	of	late	from	Lancashire	concerning	the	cotton	strike	,	containing	proofs	,
读	这	账户	未来	的	晚的	从	兰开夏郡	有关	这	棉布	罢工	,	包含	证明	,

阅读近期来自兰开夏郡关于棉花罢工的报道，其中包含证据。

['gɪv(ə)n][baɪ]['ɑ:tɪzænz] [ðəm'selvz] , [ðæt] [ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn][ʌv; əv]['prɑ:fɪt][ɪz][soʊ] ['nærəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [les]

given	by	artisans	themselves	,	that	the	margin	of	profit	is	so	narrow	that	the	less
给定	经过	工匠	他们自己	,	那	这	利润	的	利润	是	所以	狭窄的	那	这	较少的

['skɪlfl] [ˌmænju'fæktʃərəz] ,

skilful	manufacturers	,
熟练	制造商	,

工匠们自己也承认，利润空间非常狭窄，以至于技术较差的制造商.....

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] ['kæpɪt(ə)l] , [feɪl] ,

as	well	as	those	with	deficient	capital	,	fail	,
作为	出色地	作为	那些	和	不足	首都	,	失败	,

以及那些资金不足的公司，都会失败。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pəreɪtərz] [hu:] [kəm'pi:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][kæn; kən]

and	that	the	companies	of	co	-	operators	who	compete	with	them	can
和	那	这	公司	的	合作	-	运营商	WHO	竞争	和	他们	能

['rerli] [hoʊld][ðer; ðər] [oʊn] ;

rarely	hold	their	own	;
很少	抓住	他们的	自己的	;

而与它们竞争的合作社公司很少能站稳脚跟；

[ænd; ənd] [ðen] [kən'sɪdər] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] ['weɪdʒɪz] .

and	then	consider	what	is	the	implication	respecting	wages	.
和	然后	考虑	什么	是	这	含义	尊重	工资	.

然后考虑这对工资有何影响。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][kɔ:sts][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['rekənd] ['tæksɪz] , ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]

Among	the	costs	of	production	have	to	be	reckoned	taxes	,	general	and
之中	这	成本	的	生产	有	到	是	估计	税收	,	一般的	和

['loʊk(ə)l] .

local	.
当地的	.

生产成本中必须包括税收，包括一般税收和地方税收。

[ɪf] , [æz; əz][ɪn]['aʊər; ɑ:r][lɑ:rdʒ] [taʊnz] ,

If	,	as	in	our	large	towns	,
如果	,	作为	在	我们的	大的	城镇	,

如果像我们的大城镇那样，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [reɪts] [naʊ] [ə'maʊnt] [tu:; tə][wʌn] - [θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]['rent(ə)l][ɔ:r] [mɔ:r] - - [ɪf] [ðə; ði]

the	local	rates	now	amount	to	one	-	third	of	the	rental	or	more	-	-	if	the
这	当地的	利率	现在	数量	到	一	-	第三	的	这	租赁	或者	更多的	-	-	如果	这

[ɪm'plɔɪər] [hæz; həz][tu:; tə] [peɪ] [ðɪs] ,

employer	has	to	pay	this	,
雇主	有	到	支付	这	,

当地税率现在相当于租金的三分之一甚至更多——如果雇主必须支付这部分费用的话。

[nɑ:t][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['dwelɪŋ] ['oʊnli] , [bʌt; bət][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] - ['premɪsɪz] , ['fæktriz; 'fæktəriz] ,

not	on	his	private	dwelling	only	,	but	on	his	business	-	premises	,	factories	,
不是	在	他的	私人的	住宅	仅有的	,	但	在	他的	商业	-	前提	,	工厂	,

['wɛəhausiz] , [ɔ:r][ðə; ði][laɪk] ;

warehouses	,	or	the	like	;
仓库	,	或者	这	喜欢	;

不仅在他的私人住宅，而且在他的营业场所、工厂、仓库等；

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ] [ðæt] [ə'maʊnt] ,

it	results	that	the	interest	on	his	capital	must	be	diminished	by	that	amount	,
它	结果	那	这	兴趣	在	他的	首都	必须	是	减少	经过	那	数量	,

因此，他的资本利息必须减少相应的金额。

[ɔːr][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['weɪdʒɪz] - [fʌnd] , [ɔːr]['pɑːrtli] [wʌn][ænd; ənd]

or	the	amount	must	be	taken	from	the	wages	-	fund	,	or	partly	one	and
或者	这	数量	必须	是	已采取	从	这	工资	-	基金	,	或者	部分	一	和

['pɑːrtli][ðə; ði] ['ʌðər] .

partly	the	other	.
部分	这	其他	.

或者必须从工资基金中支付这笔款项，或者部分从工资基金中支付，部分从工资基金中支付。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['kæpɪtlɪsts] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['bɪznəsɪz]

And	if	competition	among	capitalists	in	the	same	business	and	in	other	businesses
和	如果	竞赛	之中	资本家	在	这	相同的	商业	和	在	其他	企业

,

,

,

如果同一行业和其他行业的资本家之间存在竞争，

[hæz; həz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][soʊ] ['kiːpɪŋ] [daʊn] ['ɪntrəst] [ðæt] [waɪl] [sʌm; səm][geɪn] ['ʌðər] [luːz] ,

has	the	effect	of	so	keeping	down	interest	that	while	some	gain	others	lose	,
有	这	影响	的	所以	保持	向下	兴趣	那	尽管	一些	获得	其他的	失去	,

这样一来，就会导致利息收入下降，有人获利，有人亏损。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [ɑːr; ər] ['ruːɪnd] - - [ɪf] ['kæpɪt(ə)l] , [nɑːt] ['getɪŋ] ['ædɪkwət] ['ɪntrəst] ,

and	not	a	few	are	ruined	-	-	if	capital	,	not	getting	adequate	interest	,
和	不是	一个	很少	是	毁坏	-	-	如果	首都	,	不是	获得	足够的	兴趣	,

不少人因此破产——如果资金不足，得不到足够的利息，

[floʊz] ['elsˌwer] [ænd; ənd] [liːvz] ['leɪbər] [ˌʌnɪm'plɔɪd] ;

flows	elsewhere	and	leaves	labour	unemployed	;
流量	别处	和	树叶	劳动	失业	;

资金流向其他地方，导致劳动力失业；

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mænɪfest] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrtɪzən] ['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

then	it	is	manifest	that	the	choice	for	the	artisan	under	such	conditions	,
然后	它	是	显现	那	这	选择	为了	这	工匠	在下面	这样的	状况	,

那么，在这种情况下，工匠的选择就显而易见了。

[laɪz] [bɪ'twiːn] [dɪ'mɪnɪʃt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ɔːr] [dɪ'mɪnɪʃt] [reɪt] [ʌv; əv] ['peɪmənt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

lies	between	diminished	amount	of	work	or	diminished	rate	of	payment	for	it	.
谎言	之间	减少	数量	的	工作	或者	减少	速度	的	支付	为了	它	.

介于工作量减少或报酬降低之间。

[mɔːr'oʊvər] , [fɔːr; fər] ['kɪndrəd] ['riːz(ə)nz] [ðiːz] ['loʊk(ə)l] ['bəːdənz] [reɪz] [ðə; ði][kɔːsts][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz]

Moreover	,	for	kindred	reasons	these	local	burdens	raise	the	costs	of	the	things
而且	,	为了	亲属	原因	这些	当地的	负担	增加	这	成本	的	这	事物

[hiː; hi] [kən'sjuːmz] .

he	consumes	.
他	消耗	.

此外，由于类似的原因，这些地方负担也增加了他所消费物品的成本。

[ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [meɪd] [baɪ] [dɪst'rɪbjuːtəz] [ɑːr; ər] , [ɑːn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ,

The	charges	made	by	distributors	are	,	on	the	average	,
这	收费	制成	经过	分销商	是	,	在	这	平均的	,

分销商收取的费用平均为：

[dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['kɜːrənt] [reɪts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɑːn]['kæpɪt(ə)l] [juːst] [ɪn] [dis'tribjuːtiŋ] ['bɪznəsɪz] ;

determined	by	the	current	rates	of	interest	on	capital	used	in	distributing	businesses	;
决定	经过	这	当前的	利率	的	兴趣	在	首都	用过的	在	分发	企业	;

由分销业务中使用的资本的当前利率决定；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ekstrə][kɔ:sts][ʌv; əv] ['kerɪŋ] [ɑ:n] [sʌtʃ] ['bɪznəsɪz] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [fɔ:r; fər]

and	the	extra	costs	of	caring	on	such	businesses	have	to	be	paid	for
和	这	额外的	成本	的	关怀	在	这样的	企业	有	到	是	有薪酬的	为了

[baɪ]['ekstrə]['praɪsɪz] .

by	extra	prices	.
经过	额外的	价格	.

而维护这类企业所需的额外成本，则必须通过提高价格来支付。

[soʊ] [ðæt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][pæst][ðə; ði]['rʊrəl] ['wɜ:rkər] [lɔ:st][ɪn][wʌn] [weɪ] [wʌt] [hi:; hi] [geɪnd] [ɪn] [ə'nʌðər]

So	that	as	in	the	past	the	rural	worker	lost	in	one	way	what	he	gained	in	another
所以	那	作为	在	这	过去的	这	乡村的	工人	丢失的	在	一	方式	什么	他	获得	在	其他

,

,

,

所以就像过去一样，农村工人虽然在某一方面有所收获，却在另一方面失去了同样的东西。

[soʊ][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [dʌz] [ðə; ði]['ɜ:rbən]['wɜ:rkər] : [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [tu:] , [ɪn][bəuθ]['keɪsɪz] ,

so	in	the	present	does	the	urban	worker	:	there	being	too	,	in	both	cases	,
所以	在	这	展示	做	这	城市的	工人	:	那里	存在	也	,	在	两个都	案例	,

如今的城市工人也是如此：在这两种情况下，都存在着这样一种情况。

[ðə; ði] [lɔ:s] [in'teild] [ɑ:n][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪst]

the	loss	entailed	on	him	by	the	cost	of	administration	and	the	waste
这	损失	包含	在	他	经过	这	成本	的	行政	和	这	浪费

[ə'kʌmpəniɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

accompanying	it	.
随同	它	.

行政成本及其带来的浪费给他造成的损失。

" [bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz][ɔ:l] [ðɪs] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] - [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['sleɪvəri] - ? " [wɪl] [pər'hæps][bi:; bi]

"	But	what	has	all	this	to	do	with	'	the	coming	slavery	'	?	"	will	perhaps	be
"	但	什么	有	全部	这	到	做	和	-	这	未来	奴隶制	-	?	"	将要	也许	是

[æskt] .

asked	.
问	.

“但这和‘即将到来的奴隶制’有什么关系呢？”或许有人会问。

['nʌθɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [æz; əz][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:]

Nothing	directly	,	but	a	good	deal	indirectly	,	as	we	shall	see
没有什么	直接地	,	但	一个	好的	交易	间接	,	作为	我们	将	看

['æftər] [jet] [ə'nʌðər] [prɪ'lɪmɪneri] ['sekʃ(ə)n] .

after	yet	another	preliminary	section	.
后	然而	其他	初步的	部分	.

没有直接的影响，但有很多间接的影响，我们将在另一节预备内容之后看到这一点。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] ['reɪlweɪz] [wɜ:r; wər][fɜ:rst]['oʊpənd] [ɪn] [speɪn] ,

It	is	said	that	when	railways	were	first	opened	in	Spain	,
它	是	说	那	什么时候	铁路	是	第一的	打开	在	西班牙	,

据说，当西班牙铁路首次开通时，

['pesnts] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [træks] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ʌn'fri:kwəntli] [rʌn]['oʊvər] ;

peasants	standing	on	the	tracks	were	not	unfrequently	run	over	;
农民	常设	在	这	轨道	是	不是	不常	跑步	超过	;

站在铁轨上的农民经常被火车撞倒；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪm] [fel] [ɑ:n][ðə; ði]['endʒɪn] - ['draɪvər][fɔ:r; fər][nɑ:t] ['stɑ:pɪŋ] :

and	that	the	blame	fell	on	the	engine	-	drivers	for	not	stopping	:
和	那	这	责备	跌倒	在	这	引擎	-	司机	为了	不是	停止	:

而责任则落到了火车司机身上，因为他们没有停车：

['rʊrəl] [iks'piəriənsiz] ['hævɪŋ] ['jiːldɪd] [noʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊ'mentəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [mæs]
rural **experiences** **having** **yielded** **no** **conception** **of** **the** **momentum** **of** **a** **large** **mass**
乡村的 经历 拥有 产生 不 概念 的 这 势头 的 一个 大的 大量的
['muːvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [və'lɑːsəti] .
moving **at** **a** **high** **velocity** **.**
移动 在 一个 高的 速度 .

农村生活经验使人无法理解大质量物体高速运动的动量。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] [ri'kɔːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɑːn] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] "
The **incident** **is** **recalled** **to** **me** **on** **contemplating** **the** **ideas** **of** **the** **so** **-** **called** **"**
这 事件 是 召回 到 我 在 沉思 这 想法 的 这 所以 - 称为 "
['præktɪk(ə)l] " [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] ,
practical **"** **politician** **,**
实际的 " 政治家 ,

每当我思考那位所谓"务实"政治家的想法时，这件事就会浮现在我的脑海中。

['ɪntuː] [huːz] [maɪnd][ðer; ðər] ['entərz] [noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][pə'lɪtɪk(ə)l] [moʊ'mentəm]
into **whose** **mind** **there** **enters** **no** **thought** **of** **such** **a** **thing** **as** **political** **momentum**
进入 谁 头脑 那里 进入 不 想法 的 这样的 一个 事物 作为 政治的 势头
,
,
,

他们的脑海中根本不会出现政治势头这种东西。

[stɪl] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [moʊ'mentəm] [wɪtʃ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ɔːr] [rɪ'meɪnɪŋ]
still **less** **of** **a** **political** **momentum** **which** **,** **instead** **of** **diminishing** **or** **remaining**
仍然 较少的 的 一个 政治的 势头 哪个 , 反而 的 减少 或者 其余的
['kɑːnstənt] , [ɪn'kriːsɪz] .
constant **,** **increases** **.**
持续的 , 增加 .

政治势头反而减弱了，而且不但没有减弱或保持不变，反而还在增强。

[ðə; ði] ['θiːəri] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['deɪli] ['proʊsiːdz] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [kɔːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['meʒər] [wɪl]
The **theory** **on** **which** **he** **daily** **proceeds** **is** **that** **the** **change** **caused** **by** **his** **measure** **will**
这 理论 在 哪个 他 日常的 收益 是 那 这 改变 导致 经过 他的 措施 将要
[stɑːp] [wer] [hiː; hi] [in'tendz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][stɑːp] .
stop **where** **he** **intends** **it** **to** **stop** **.**
停止 在哪里 他 意图 它 到 停止 .

他每天奉行的理论是，他所采取的措施所带来的变化，会在他希望它停止的地方停止。

[hiː; hi] ['kɔntempleits] [ɪn'tentli] [ðə; ði] [θɪŋz] [hɪz; ɪz][ækt] [wɪl] [ə'tʃiːv] ,
He **contemplates** **intently** **the** **things** **his** **act** **will** **achieve** **,**
他 沉思 专注地 这 事物 他的 行为 将要 达到 ,

他仔细思考着自己的行为将会产生怎样的影响，

[bʌt; bət] [θɪŋks] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ri'məutə] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [hɪz; ɪz][ækt] [sets] [ʌp] ,
but **thinks** **little** **of** **the** **remoter** **issues** **of** **the** **movement** **his** **act** **sets** **up** **,**
但 思考 小的 的 这 遥控器 问题 的 这 移动 他的 行为 套 向上 ,

但他很少考虑他的行为所引发的运动中那些更遥远的问题。

[ænd; ənd] [stɪl] [les] [ʌv; əv][ɪts] [kə'lætərəl] ['ɪʃuːz] .
and **still** **less** **of** **its** **collateral** **issues** **.**
和 仍然 较少的 的 它是 抵押品 问题 .

而其附带问题就更少了。

[wen] , [ɪn][wɔːr] - [taɪm] ,
When **,** **in** **war** **-** **time** **,**
什么时候 , 在 战争 - 时间 ,

在战时，

" [fuːd] [fɔːr; fər] ['paʊdər] " [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][prə'vaɪdɪd][baɪ] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] - - [wen]
" food for powder " was to be provided by encouraging population - - when
" 食物 为了 粉末 " 曾是 到 是 假如 经过 鼓励 人口 - - 什么时候
['mɪstər] [pɪt] [sed] ,
Mr Pitt said ,
先生 匹兹堡 说 ,

“粉末所需的食物”是通过鼓励人口增长来提供的——皮特先生说，

" [let] [ju: 'es] [meɪk] [rɪ'liːf] [ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] ['mætər]
" Let us make relief in cases where there are a number of children a matter
" 让 我们 制作 宽慰 在 案例 在哪里 那里 是 一个 数字 的 孩子们 一个 事情
[ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnər] ,
of right and honour ,
的 正确的 和 荣誉 ,

“让我们把在有多名子女的情况下给予救济视为一项权利和荣誉，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [graʊnd] [fɔːr; fər] [ə'proʊbriəm] [ænd; ənd] [kən'tempt] ; " ([wʌn] *)
instead of a ground for opprobrium and contempt ; " (1 *)
反而 的 一个 地面 为了 耻辱 和 鄙视 ; " (1 *)

而不是成为谴责和蔑视的理由；“(1*)

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] - [reɪts] [wʊd] [biː; bi] [kwɔ'druːpəld] [ɪn] ['fɪfti] ['jɪrz] ,
it was not expected that the poor - rates would be quadrupled in fifty years ,
它 曾是 不是 预期的 那 这 贫穷的 - 利率 会 是 四倍 在 五十 年 ,

人们没有预料到贫困率会在五十年内翻四倍。

[ðæt] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['bæstərdz] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'fɜːrd] [æz; əz] [waɪvz] [tuː; tə] ['mɑːdɪst] ['wɪmɪn] ,
that women with many bastards would be preferred as wives to modest women ,
那 女性 和 许多 混蛋 会 是 首选 作为 妻子们 到 谦虚的 女性 ,

拥有众多私生子的女人比品行端庄的女人更受人青睐，成为妻子。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪnˌkəmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pærɪʃ] ,
because of their incomes from the parish ,
因为 的 他们的 收入 从 这 教区 ,

因为他们从教区获得收入，

[ænd; ənd] [ðæt] [həusts][ʌv; əv] ['reɪtpeɪər] [wʊd] [biː; bi] [pʊld] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv]
and that hosts of ratepayers would be pulled down into the ranks of
和 那 主持人 的 纳税人 会 是 拉 向下 进入 这 排名 的
['pɔːpərˌɪzəm] .
pauperism .
贫困 .

而许多纳税人将会沦为赤贫。

['ledʒɪsleɪtəz] [huː] [ɪn] - ['voʊtɪd] * - , - [ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə][eɪd][ɪn] ['bɪldɪŋ] [skuːl] - ['haʊzɪz] ,
Legislators who in 1833 voted * 20 , 000 a year to aid in building school - houses ,
立法者 WHO 在 - 投票 * - , - 一个 年 到 援助 在 建筑 学校 - 房屋 ,

1833年，立法者投票决定每年拨款20000英镑用于资助建造校舍。

['nevər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [step] [ðeɪ] [ðen] [tʊk] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] [fɔːrst] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] ,
never supposed that the step they then took would lead to forced contributions ,
绝不 据称 那 这 步 他们 然后 采取 会 带领 到 强制 贡献 ,

他们从未想到，他们当时采取的这一步会导致强制缴款。

['loʊk(ə)l][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] , [naʊ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] * [sɪks] , - , - ;
local and general , now amounting to * 6 , 000 , 000 ;
当地的 和 一般的 , 现在 金额 到 * 6 , - , - ;

地方和一般，现在总计*6,000,000;

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l]

they	did	not	intend	to	establish	the	principle	that	A	should	be	made	responsible
他们	做过	不是	打算	到	建立	这	原则	那	一个	应该	是	制成	负责任的

[fɔːr; fər] ['edʒukeɪtɪŋ] ['biːz] ['ɔːfsprɪŋ] ;

for	educating	B's	offspring	;
为了	教育	的	后代	;

他们并不打算确立A应该负责教育B的子女的原则；

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [driːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'preɪv] [pʊr] ['widəuz] [ʌv; əv][ðə; ði] [help]

they	did	not	dream	of	a	compulsion	which	would	deprive	poor	widows	of	the	help
他们	做过	不是	梦	的	一个	强迫症	哪个	会	剥夺	贫穷的	寡妇	的	这	帮助

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['eldər] ['tʃɪldrən] ;

of	their	elder	children	;
的	他们的	长老	孩子们	;

他们做梦也没想到，会有这样一种强制措施，会剥夺贫困寡妇获得年长子女帮助的权利；

[ænd; ənd] [stɪl] [les] [dɪd] [ðeɪ] [driːm] [ðæt] [ðer; ðər] [sək'sesəz] ,

and	still	less	did	they	dream	that	their	successors	,
和	仍然	较少的	做过	他们	梦	那	他们的	继承人	,

他们更没想到他们的继任者会是这样的。

[baɪ] [ri'kwaiərɪŋ] [ɪm'pɑːvərɪʃt] ['perənts] [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə] ['bɔrdz] [ʌv; əv] ['gɑːdɪənz] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]

by	requiring	impoverished	parents	to	apply	to	Boards	of	Guardians	to	pay	the
经过	需要	贫困	父母	到	申请	到	板	的	守护者	到	支付	这

[fiːz] [wɪtʃ] [skuːl] ['bɔrdz] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'mɪt] ,

fees	which	School	Boards	would	not	remit	,
费用	哪个	学校	板	会	不是	汇	,

通过要求贫困家长向监护委员会申请支付学校董事会不愿减免的费用，

[wʊd] [ɪ'nɪʃieɪt] [ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə] ['bɔrdz] [ʌv; əv] ['gɑːdɪənz] [ænd; ənd][soʊ] [kɔːz]

would	initiate	a	habit	of	applying	to	Boards	of	Guardians	and	so	cause
会	发起	一个	习惯	的	申请	到	板	的	守护者	和	所以	原因

[pɔːpərɪ'zeɪʃən] . ([ˌtuː'tuː] *)

pauperization	.	(	2	*	)
贫困化	.	(	2	*	)

会养成申请监护委员会的习惯，从而导致贫困。(2*)

['niːðər] [dɪd] [ðoʊz] [huː] [ɪn] - [pæst] [æn; ən][ækt] ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn]

Neither	did	those	who	in	1834	passed	an	Act	regulating	the	labour	of	women
两者都不	做过	那些	WHO	在	-	通过了	一个	行为	调节	这	劳动	的	女性

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn]['sɜːrt(ə)n]['fæktriz; 'fæktəriz] ,

and	children	in	certain	factories	,
和	孩子们	在	肯定	工厂	,

那些在1834年通过法案规范某些工厂中妇女和儿童劳动的人，也没有意识到这一点。

[ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [wʊd] [end] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd]

imagine	that	the	system	they	were	beginning	would	end	in	the	restriction	and
想象	那	这	系统	他们	是	开始	会	结尾	在	这	限制	和

[ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ɪn] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [is'tæbliʃmənts] [wer] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti]

inspection	of	labour	in	all	kinds	of	producing	establishments	where	more	than	fifty
检查	的	劳动	在	全部	种类	的	生产	机构	在哪里	更多的	比	五十

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] ;

people	are	employed	;
人们	是	受雇	;

试想一下，他们开始建立的这个制度最终会导致对所有雇佣超过五十人的生产企业进行劳动限制和检查；

[nɔ:r][dɪd] [ðeɪ] [kən'si:v] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [prə'vaɪdɪd] [wʊd] [groʊ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv]

nor	**did**	**they**	**conceive**	**that**	**the**	**inspection**	**provided**	**would**	**grow**	**to**	**the**	**extent**	**of**
也不	做过	他们	构想	那	这	检查	假如	会	生长	到	这	程度	的

[ri'kwaiərɪŋ] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] " [jʌŋ] ['pɜ:rs(ə)n] " [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ]['fækt(ə)ri] ,

requiring	**that**	**before**	**a**	**"**	**young**	**person**	**"**	**is**	**employed**	**in**	**a**	**factory**	**,**
需要	那	前	一个	"	年轻的	人	"	是	受雇	在	一个	工厂	,

他们也没有预料到，所提供的检查会发展到要求在雇用“年轻人”到工厂工作之前，必须进行检查的程度。

[ə'θɔ:rəti] [mʌst; məst][bi:; bi]['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['sə:tifaiŋ] ['sɜ:rdʒən] , [hu:] ,

authority	**must**	**be**	**given**	**by**	**a**	**certifying**	**surgeon**	**,**	**who**	**,**
权威	必须	是	给定	经过	一个	认证	外科医生	,	WHO	,

必须由一名认证外科医生授予授权，该外科医生

[baɪ]['pɜ:rsən(ə)l][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ([tu:; tə] [wɪtʃ] [noʊ]['lɪmɪt][ɪz] [pleɪst]) [hæz; həz]['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ðæt]

by	**personal**	**examination**	**(**	**to**	**which**	**no**	**limit**	**is**	**placed**	**)**	**has**	**satisfied**	**himself**	**that**
经过	个人的	考试	(	到	哪个	不	限制	是	放置	)	有	使满意	他自己	那

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌɪnkə'pæsɪteɪtɪŋ] [dɪ'zi:z] [ɔ:r]['bɑ:dɪli][ɪn'fɜ:rməti] :

there	**is**	**no**	**incapacitating**	**disease**	**or**	**bodily**	**infirmity**	**:**
那里	是	不	丧失能力	疾病	或者	身体上的	虚弱	:

经亲自检查（检查次数不设限制），确认无任何致残疾病或身体虚弱：

[hɪz; ɪz]['vɜ:rdɪkt] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] ['weðər] [ðə; ði] " [jʌŋ] ['pɜ:rs(ə)n] " [ʃæl; ʃəl] [ɜ:rn] ['weɪdʒɪz][ɔ:r][nɑ:t] . ([θri:] *

his	**verdict**	**determining**	**whether**	**the**	**"**	**young**	**person**	**"**	**shall**	**earn**	**wages**	**or**	**not**	**.**	**(**	**3**	*****
他的	判决	确定	无论	这	"	年轻的	人	"	将	赚	工资	或者	不是	.	(	3	*

) ['i:v(ə)n] [les] ,

)	**Even**	**less**	**,**
)	甚至	较少的	,

他的判决决定了“年轻人”是否应该获得工资。(3*) 甚至更少，

[æz; əz][aɪ] [seɪ] , [dʌz] [ðə; ði][ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n] [hu:] [plu:mz] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] ['præktɪkəlnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

as	**I**	**say**	**,**	**does**	**the**	**politician**	**who**	**plumes**	**himself**	**on**	**the**	**practicalness**	**of**	**his**
作为	我	说	,	做	这	政治家	WHO	羽流	他自己	在	这	实用性	的	他的

[eɪmz] ,

aims	**,**
目标	,

正如我所说，那些自诩目标务实的政治家，真的会如此吗?

[kən'si:v] [ðə; ði][ˌɪndə'rekt] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [wɪl] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði][də'rekt] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meʒərz] .

conceive	**the**	**indirect**	**results**	**which**	**will**	**follow**	**the**	**direct**	**results**	**of**	**his**	**measures**	**.**
构想	这	间接	结果	哪个	将要	跟随	这	直接的	结果	的	他的	措施	.

设想一下，他的措施的直接结果将会带来哪些间接结果。

[ðʌs] , [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [keɪs] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [neɪmd] [ə'bʌv] ,

Thus	**,**	**to**	**take**	**a**	**case**	**connected**	**with**	**one**	**named**	**above**	**,**
因此	,	到	拿	一个	案件	连接	和	一	命名	多于	,

因此，以与上述案例相关的一个案例为例，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'tendɪd] [θru:] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] " ['peɪmənt] [baɪ] [rɪ'zʌlts] ,

it	**was**	**not**	**intended**	**through**	**the**	**system**	**of**	**"**	**payment**	**by**	**results**	**,**
它	曾是	不是	故意的	通过	这	系统	的	"	支付	经过	结果	,

这并非通过“按绩效付费”制度的初衷，

" [tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [gɪv] ['ti:tʃərz] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['stɪmjələs] :

"	**to**	**do**	**anything**	**more**	**than**	**give**	**teachers**	**an**	**efficient**	**stimulus**	**:**
"	到	做	任何事物	更多的	比	给	教师	一个	高效的	刺激	:

“除了给教师提供有效的激励之外，不会做任何其他事情：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ɪn] ['nuːmərəs] ['keɪsɪz][ðer; ðər] [helθ] [wʊd] [gɪv] [weɪ]

it	was	not	supposed	that	in	numerous	cases	their	health	would	give	way
它	曾是	不是	据称	那	在	很多的	案例	他们的	健康	会	给	方式

['ʌndər] [ðə; ði] ['stɪmjələs] ;

under	the	stimulus	;
在下面	这	刺激	;

人们没有预料到，在很多情况下，他们的健康会在这种刺激下崩溃；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][led][tuː; tə][ə'dɑːpt][ə; eɪ] ['kræmɪŋ] ['sɪstəm]

it	was	not	expected	that	they	would	be	led	to	adopt	a	cramming	system
它	曾是	不是	预期的	那	他们	会	是	引领	到	采纳	一个	临时抱佛脚	系统

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt] [ˌʌn'duː] ['preʃər] [ɑːn] [dʌl] [ænd; ənd] [wiːk] ['tʃɪldrən] ,

and	to	put	undue	pressure	on	dull	and	weak	children	,
和	到	放	过度	压力	在	乏味的	和	虚弱的	孩子们	,

人们没有预料到他们会采取填鸭式教学方法，并对迟钝和体弱的孩子施加不必要的压力。

['ɔːf(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] [greɪt] ['ɪndʒəri] ;

often	to	their	great	injury	;
经常	到	他们的	伟大的	受伤	;

常常给他们造成极大的伤害；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [fɔːr'siːn] [ðæt] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][ə; eɪ]['bɑːdɪli] [in'fiblmənt] [wʊd] [biː; bi] [kɔːzd]

it	was	not	foreseen	that	in	many	cases	a	bodily	enfeeblement	would	be	caused
它	曾是	不是	预见	那	在	许多	案例	一个	身体上的	衰弱	会	是	导致

[wɪtʃ] [noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['græmər] [ænd; ənd] [dʒi'ɑːgrəfi] [kæn; kən] ['kɑːmpenseɪt] [fɔːr; fər] .

which	no	amount	of	grammar	and	geography	can	compensate	for	.
哪个	不	数量	的	语法	和	地理	能	补偿	为了	.

人们没有预料到，在许多情况下，这会造成身体虚弱，而这种虚弱是任何语法和地理知识都无法弥补的。

[ðə; ði] ['laɪsənsɪŋ] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['haʊzɪz] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [fɔːr; fər] [meɪn'teɪnɪŋ] ['pʌblɪk] ['ɔːrdər] :

The	licensing	of	public	houses	was	simply	for	maintaining	public	order	:
这	许可	的	民众	房屋	曾是	简单地	为了	保持	民众	命令	:

酒馆发放许可证的目的仅仅是为了维护公共秩序：

[ðoʊz] [huː] [dɪ'vaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [æn; ən] ['ɔːrgənaɪzd] ['ɪntrəst]

those	who	devised	it	never	imagined	that	there	would	result	an	organized	interest
那些	WHO	设计	它	绝不	想象	那	那里	会	结果	一个	组织	兴趣

['paʊərfəli] ['ɪnfluənsɪŋ] [ɪ'lekʃənz] [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'hoʊlsəm] [wei] .

powerfully	influencing	elections	in	an	unwholesome	way	.
强大的	影响	选举	在	一个	不健康的	方式	.

设计者们从未想到，这竟会导致一个有组织的利益集团以不正当的方式强大地影响选举。

[nɔːr][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːr] [tuː; tə][ðə; ði] " ['præktɪk(ə)l] " [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [huː] [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [kəm'pʌlsəri] [loʊd] -

Nor	did	it	occur	to	the	"	practical	"	politicians	who	provided	a	compulsory	load	-
也不	做过	它	发生	到	这	"	实际的	"	政治家	WHO	假如	一个	强制性的	加载	-

[laɪn] [fɔːr; fər] ['mɜːrtʃənt] ['ves(ə)lz] ,

line	for	merchant	vessels	,
线	为了	商人	船只	,

那些为商船制定强制性载重线的“务实”政治家们也没有想到这一点。

[ðæt] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] ['ʃɪpoʊnər] - ['ɪntrəsts] [wʊd] [hə'bɪtʃuəli] [kɔːz] [ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ʌv; əv]

that	the	pressure	of	shipowners	'	interests	would	habitually	cause	the	putting	of
那	这	压力	的	船东	-	兴趣	会	习惯性地	原因	这	推杆	的

[ðə; ði][loʊd] - [laɪn][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [haɪɪst; 'haɪəst]['lɪmɪt] ,

the	load	-	line	at	the	very	highest	limit	,
这	加载	-	线	在	这	非常	最高	限制	,

船东利益的压力往往会导致载重线被设定在最高限度，

[ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm] ['presɪdənt] [tuː; tə] ['presɪdənt] , ['tendɪŋ] ['evər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

and	that	from	precedent	to	precedent	,	tending	ever	in	the	same	direction
和	那	从	先例	到	先例	,	倾向于	曾经	在	这	相同的	方向

,

,

,

而且，从一个先例到另一个先例，都朝着同一个方向发展。

[ðə; ði] [loʊd] - [laɪn] [wʊd] ['grædʒuəli] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] ['betər] [klæs] [ʌv; əv] [ʃɪps] ;

the	load	-	line	would	gradually	rise	in	the	better	class	of	ships	;
这	加载	-	线	会	逐步地	上升	在	这	更好的	班级	的	船舶	;

载重线会在较好的船舶级别中逐渐上升；

[æz; əz][frʌm; frəm] [gʊd] [ə'θɔːrəti] [aɪ] [lɜːrn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [dʌn] .

as	from	good	authority	I	learn	that	it	has	already	done	.
作为	从	好的	权威	我	学习	那	它	有	已经	完毕	.

据可靠消息来源称，这件事已经发生了。

['ledʒɪsleɪtəz] [huː] , [sʌm; səm] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [baɪ][ækt][ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [kəm'peld] ['reɪlweɪ]

Legislators	who	,	some	forty	years	ago	,	by	Act	of	Parliament	compelled	railway
立法者	WHO	,	一些	四十	年	前	,	经过	行为	的	议会	被迫	铁路

['kʌmpəniz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [tʃiːp] [ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n] ,

companies	to	supply	cheap	locomotion	,
公司	到	供应	便宜的	运动	,

大约四十年前，立法者通过议会法案强制铁路公司提供廉价的机车运输服务。

[wʊd] [hæv; həv] ['rɪdɪˌkjuːld] [ðə; ði] [bɪ'liːf] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [ɪk'sprest] ,

would	have	ridiculed	the	belief	,	had	it	been	expressed	,
会	有	嘲笑	这	信仰	,	有	它	到过	表达	,

如果有人表达出这种想法，他会嘲笑这种观点。

[ðæt] [ɪ'ventʃuəli] [ðer; ðər][ækt] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [wɪtʃ] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði] [sə'plaɪ] ;

that	eventually	their	Act	would	punish	the	companies	which	improved	the	supply	;
那	最终	他们的	行为	会	惩治	这	公司	哪个	改进	这	供应	;

最终，他们的法案将惩罚那些改善供应的公司；

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə] [kəm'pɛəz] [wɪtʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['kæri] [θɜːrd] - [klæs]

and	yet	this	was	the	result	to	compares	which	began	to	carry	third	-	class
和	然而	这	曾是	这	结果	到	比较	哪个	开始	到	携带	第三	-	班级

['pæsndʒə˞] [baɪ][fæst] [treɪnz] ;

passengers	by	fast	trains	;
乘客	经过	快速地	火车	;

然而，这正是那些开始用快速列车运送三等乘客的比较结果；

[sɪns] [ə; eɪ] ['penəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪndʒər] - ['duːti][wʌz; wəz] [in'fliktid] [ɑːn]

since	a	penalty	to	the	amount	of	the	passenger	-	duty	was	inflicted	on
自从	一个	惩罚	到	这	数量	的	这	乘客	-	责任	曾是	造成的	在

[ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['evri] [θɜːrd] - [klæs] ['pæsɪndʒər] [soʊ] ['kærid] .

them	for	every	third	-	class	passenger	so	carried	.
他们	为了	每一个	第三	-	班级	乘客	所以	携带	.

因为每载有一名三等舱乘客，航空公司就要对其处以相当于旅客税额的罚款。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['ɪnstəns] [kən'sɜːrnɪŋ] ['reɪlweɪz] ,

To	which	instance	concerning	railways	,
到	哪个	实例	有关	铁路	,

关于铁路方面的具体情况，

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] [wʌn] [dis'kləuzd] [baɪ] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['pɑːləsiz] [ʌv; əv]

add	a	far	more	striking	one	disclosed	by	comparing	the	railway	policies	of
添加	一个	远的	更多的	引人注目	一	披露	经过	比较	这	铁路	政策	的

['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [fræns] .

England	and	France	.
英格兰	和	法国	.

通过比较英国和法国的铁路政策，可以发现一个更为引人注目的例子。

[ðə; ði] ['lɔːmeikəz] [huː] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [læpsɪŋ] [ʌv; əv] [frentʃ] ['reɪlweɪz] [tuː; tə][ðə; ði]

The	lawmakers	who	provided	for	the	ultimate	lapsing	of	French	railways	to	the
这	立法者	WHO	假如	为了	这	最终的	失效	的	法语	铁路	到	这

[steɪt] ,

State	,
状态	,

那些最终将法国铁路移交给国家的立法者们

['nevər] [kən'siːvd] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [ɪn'fɪriər] ['trævəlɪŋ] [fə'sɪlətiz] [wʊd] [rɪ'zʌlt] - - [dɪd][nɑːt]

never	conceived	the	possibility	that	inferior	travelling	facilities	would	result	-	-	did	not
绝不	构思	这	可能性	那	下	旅行	设施	会	结果	-	-	做过	不是

[fɔːr'siː] [ðæt] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə] [dɪ'priːʃieɪt] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] ['prɑːpərti] [ɪ'ventʃuəli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]

foresee	that	reluctance	to	depreciate	the	value	of	property	eventually	coming	to
预见	那	不情愿	到	贬值	这	价值	的	财产	最终	未来	到

[ðə; ði] [steɪt] ,

the	State	,
这	状态	,

从未想到会导致旅行设施落后——也未预见到国家最终会不愿让财产贬值。

[wʊd] ['negətɪv] [ðə; ði] [ˌɔːθərə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kəm'piːtɪŋ] [laɪnz] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]

would	negative	the	authorization	of	competing	lines	and	that	in	the	absence	of
会	消极的	这	授权	的	竞争	线条	和	那	在	这	缺席	的

[kəm'piːtɪŋ] [laɪnz] [ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['relətɪvli] ['kɔːstli] ,

competing	lines	locomotion	would	be	relatively	costly	,
竞争	线条	运动	会	是	相对地	昂贵	,

这将否定竞争线路的审批，而且在没有竞争线路的情况下，交通运输成本将相对较高。

[sloʊ] , [ænd; ənd] [ɪn'friːkwənt] ; [fɔːr; fər] , [æz; əz][sɜːr] ['tɔməs] ['fɑːrɝ] [hæz; həz] ['leɪtli] [ʃoʊn] ,

slow	,	and	infrequent	;	for	,	as	Sir	Thomas	Farrer	has	lately	shown	,
慢的	,	和	不频繁	;	为了	,	作为	先生	托马斯	法勒	有	最近	所示	,

缓慢且不频繁；因为，正如托马斯·法勒爵士最近所表明的那样，

[ðə; ði] ['trævələr] [ɪn] ['ɪŋglənd] [hæz; həz] [greɪt] [æd'væntɪdʒɪz]['oʊvər][ðə; ði] [frentʃ] ['trævələr] [ɪn][ðə; ði]

the	traveller	in	England	has	great	advantages	over	the	French	traveller	in	the
这	游客	在	英格兰	有	伟大的	优势	超过	这	法语	游客	在	这

[ɪ'kɑːnəmi] ,

economy	,
经济	,

在经济方面，英国旅行者比法国旅行者拥有很大的优势。

['swɪftnəs] , [ænd; ənd] ['friːkwənsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['dʒəːniz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] .

swiftness	,	and	frequency	with	which	his	journeys	can	be	made	.
速度	,	和	频率	和	哪个	他的	旅程	能	是	制成	.

他出行迅速且频繁。

[bʌt; bət][ðə; ði] " ['præktɪk(ə)l] " [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] [huː] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [iks'piəriənsiz] [rɪ'piːtɪd]

But	the	"	practical	"	politician	who	,	in	spite	of	such	experiences	repeated
但	这	"	实际的	"	政治家	WHO	,	在	尽管如此	的	这样的	经历	重复

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['æftər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

generation	after	generation	,
一代	后	一代	,

但是，尽管经历了这样的种种磨难，那些“务实”的政治家们却一代又一代地重复着同样的错误。

[goʊz] [ɑːn] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊnli] [ʌv; əv] ['prɑːksɪmət] [rɪ'zʌlts] , ['nætʃ(ə)rəli] ['nevər] [θɪŋks] [ʌv; əv] [rɪ'zʌlts] [stɪl] [mɔːr]

goes	on	thinking	only	of	proximate	results	,	naturally	never	thinks	of	results	still	more
去	在	思维	仅有的	的	邻近的	结果	,	自然	绝不	思考	的	结果	仍然	更多的

[rɪ'moʊt] ,

remote	,
偏僻的	,

只想着眼前的结果，自然不会去考虑更远期的结果。

[stɪl] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [dʒʌst] [ɪg'zɛmplə,faɪd] .

still	more	general	,	and	still	more	important	than	those	just	exemplified	.
仍然	更多的	一般的	,	和	仍然	更多的	重要的	比	那些	只是	举例说明	.

还有更普遍的，也有比刚才举例的更重要的。

[tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['metəfər] [juːst] [ə'bʌv] - - [hiː; hi] ['nevər] [æsks] ['weðər] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l]

To	repeat	the	metaphor	used	above	-	-	he	never	asks	whether	the	political
到	重复	这	隐喻	用过的	多于	-	-	他	绝不	问	无论	这	政治的

[moʊ'mentəm] [set] [ʌp] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['meʒər] ,

momentum	set	up	by	his	measure	,
势头	放	向上	经过	他的	措施	,

重申一下上面使用的比喻——他从未质疑过他的措施所建立的政治势头是否.....

[ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] [dɪ'kriːsɪŋ] [bʌt; bət] [ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz] ['greɪtli] [ɪn'kriːsɪŋ] ,

in	some	cases	decreasing	but	in	other	cases	greatly	increasing	,
在	一些	案例	递减	但	在	其他	案例	非常	增加	,

有些情况下呈下降趋势，而另一些情况下则大幅上升。

[wɪl] [ɔːr] [wɪl] [nɑːt] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [laɪk] [moʊ'mentə] ;

will	or	will	not	have	the	same	general	direction	with	other	like	momenta	;
将要	或者	将要	不是	有	这	相同的	一般的	方向	和	其他	喜欢	瞬间	;

是否会与其他类似动量具有相同的大致方向；

[ænd; ənd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] [ɪn] ['prez(ə)ntli] [prə'djʊsɪŋ] [æn; ən] ['ægrɪgət] ['enərdʒi]

and	whether	it	may	not	join	them	in	presently	producing	an	aggregate	energy
和	无论	它	可能	不是	加入	他们	在	目前	生产	一个	总计的	活力

['wɜːrkɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] .

working	changes	never	thought	of	.
在职的	变化	绝不	想法	的	.

以及它是否会加入到目前正在产生的总能量工作变化中，而这种变化是以前从未想过的。

['dwelɪŋ] ['oʊnli] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] [striːm] [ʌv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,

Dwelling	only	on	the	effects	of	his	particular	stream	of	legislation	,
住宅	仅有的	在	这	效果	的	他的	特别的	溪流	的	立法	,

仅就他那一系列立法的影响而言，

[ænd; ənd] [nɑːt] [əb'zəviŋ, ɔb-] [haʊ] ['ʌðər] [sʌtʃ] [striːmz] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪŋ] ,

and	not	observing	how	other	such	streams	already	existing	,
和	不是	观察	如何	其他	这样的	溪流	已经	现存的	,

而且没有观察其他已存在的类似流是如何运作的，

[ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðər] [striːmz] [wɪtʃ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɪʃətɪv] , [pər'suː] [ðə; ði] [seɪm] ['ævərɪdʒ]

and	still	other	streams	which	will	follow	his	initiative	,	pursue	the	same	average
和	仍然	其他	溪流	哪个	将要	跟随	他的	倡议	,	追求	这	相同的	平均的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

还有其他一些流派会效仿他的倡议，走上同样的平均发展道路。

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [ə'kɜːrz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['prez(ə)ntli] [ju'naɪt]['ɪntuː][ə; eɪ] [və'luːmɪnəs] [flʌd]
it never occurs to him that they may presently unite into a voluminous flood
它 绝不 发生 到 他 那 他们 可能 目前 团结 进入 一个 大量的 洪水
['ʌtərli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
utterly changing the face of things .
完全地 变化 这 脸 的 事物 .

他从未想到，它们或许会汇聚成滔天巨浪，彻底改变世界的面貌。

[ɔːr][tuː; tə] [liːv] ['fɪgjərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] ['lɪtərəl] ['steɪtmənt] ,
Or to leave figures for a more literal statement ,
或者 到 离开 数据 为了 一个 更多的 文字 陈述 ,

或者用更直白的说法，留下一些数字：

[hiː; hi][ɪz] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [truːθ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['helpɪŋ] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪp] [ʌv; əv]
he is unconscious of the truth that he is helping to form a certain type of
他 是 无意识 的 这 真相 那 他 是 帮助 到 形式 一个 肯定 类型 的
['soʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,
social organization ,
社会的 组织 ,

他没有意识到自己正在帮助形成某种类型的社会组织。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɪndrəd] ['meʒərz] , [ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ] ['kɪndrəd] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,
and that kindred measures , effecting kindred changes of organization ,
和 那 亲属 措施 , 产生影响 亲属 变化 的 组织 ,

以及采取类似的措施，从而导致类似的组织变革，

[tend] [wɪð; wɪθ] ['evər] - [ɪn'kriːsɪŋ] [fɔːrs] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [taɪp] ['dʒen(ə)rəl] ; [ʌn'tɪl] , ['pæsɪŋ] [ə; eɪ]
tend with ever - increasing force to make that type general ; until , passing a
趋向 和 曾经 - 增加 力量 到 制作 那 类型 一般的 ; 直到 , 通过 一个
['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] ,
certain point ,
肯定 观点 ,

倾向于以越来越大的力量使这种类型普遍化；直到超过某个临界点，

[ðə; ðɪ] [prə'klɪvəti] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
the proclivity towards it becomes irresistible .
这 倾向 向 它 变成 无法抗拒 .

这种倾向变得难以抗拒。

[dʒʌst][æz; əz] [iːtʃ] [sə'saɪəti] ,
Just as each society ,
只是 作为 每个 社会 ,

正如每个社会一样，

[eɪmz] [wen] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prə'duːs] [ɪn] ['ʌðər] [sə'saiətiz] [ə; eɪ] ['strʌktʃər] [ə'kɪn][tuː; tə][ɪts] [oʊn] - -
aims when possible to produce in other societies a structure akin to its own - -
目标 什么时候 可能的 到 生产 在 其他 社会 一个 结构 类似的 到 它是自己的 - -
[dʒʌst][æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['griːks] ,
just as among the Greeks ,
只是 作为 之中 这 希腊人 ,

尽可能在其他社会中建立与自身类似的结构——就像古希腊人那样。

[ðə; ðɪ]['spɑːrtənz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [æ'θiːniːənz] ['strʌgld] [tuː; tə] [spred] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [pə'lɪtɪk(ə)l]
the Spartans and the Athenians struggled to spread their respective political
这 斯巴达人 和 这 雅典人 挣扎 到 传播 他们的 各自 政治的
[ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [ɔːr][æz; əz] ,
institutions , or as ,
机构 , 或者 作为 ,

斯巴达人和雅典人努力传播各自的政治制度，或者说，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

at	the	time	of	the	French	Revolution	,
在	这	时间	的	这	法语	革命	,

在法国大革命时期，

[ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['æbsəluːt] ['mɔnəkiz] [eɪmd] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ] ['æbsəluːt] ['mɑːnərki] [ɪn]

the	European	absolute	monarchies	aimed	to	re	-	establish	absolute	monarchy	in
这	欧洲的	绝对	君主制	旨在	到	关于	-	建立	绝对	君主制	在

[fræns] [waɪl] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌðər] [rɪ'pʌblɪk] ;

France	while	the	Republic	encouraged	the	formation	of	other	republics	;
法国	尽管	这	共和国	鼓励	这	形成	的	其他	共和国	;

欧洲的绝对君主制国家旨在法国重建绝对君主制，而共和国则鼓励建立其他共和国；

[soʊ] [wɪ'ðɪn] ['evri] [sə'saɪəti] , [iːtʃ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['strʌktʃər] [tendz] [tuː; tə] ['prɑːpəgeɪt] [ɪt'self] .

so	within	every	society	,	each	species	of	structure	tends	to	propagate	itself	.
所以	之内	每一个	社会	,	每个	物种	的	结构	倾向于	到	传播	本身	.

因此，在每个社会中，每一种结构都倾向于自我延续。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['vɑːlənteri] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][baɪ] ['kʌmpəniz] , [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] , ['juːnjənz] ,

Just	as	the	system	of	voluntary	co	-	operation	by	companies	,	associations	,	unions	,
只是	作为	这	系统	的	自愿	合作	-	手术	经过	公司	,	协会	,	工会	,

就像公司、协会、工会等开展自愿合作的体系一样，

[tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['bɪznəs] ['ɛndz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɛndz] , [spredz] [θruː'aʊt] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] ;

to	achieve	business	ends	and	other	ends	,	spreads	throughout	a	community	;
到	达到	商业	结束	和	其他	结束	,	传播	自始至终	一个	社区	;

为了实现商业目的和其他目的，在社区内传播；

[soʊ] [dʌz] [ðə; ði][ænˌtægə'nɪstɪk] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [kəm'pʌlsəri] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ['ʌndər] [steɪt] - ['eɪdʒənsiz] [spred] ;

so	does	the	antagonistic	system	of	compulsory	co	-	operation	under	State	-	agencies	spread	;
所以	做	这	敌对的	系统	的	强制性的	合作	-	手术	在下面	状态	-	机构	传播	;

于是，国家机构强制合作的对抗性制度蔓延开来；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [bɪ'kʌmz] [ɪts] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ðə; ði] [mɔːr] ['paʊər] [ʌv; əv] ['spredɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [gets] .

and	the	larger	becomes	its	extension	the	more	power	of	spreading	it	gets	.
和	这	更大的	变成	它是	扩大	这	更多的	力量	的	传播	它	获得	.

它的延伸范围越大，传播能力就越强。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [biː; bi] - - " [wʌt] [taɪp] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] ['strʌktʃər] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [prə'duːs] ?

The	question	of	questions	for	the	politician	should	ever	be	-	-	"	What	type	of	social	structure	am	I	tending	to	produce	?
这	问题	的	问题	为了	这	政治家	应该	曾经	是	-	-	"	什么	类型	的	社会的	结构	是	我	倾向于	到	生产	?

对于政治家来说，最重要的问题应该是——“我正在努力创造什么样的社会结构？”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [hiː; hi] ['nevər] [ˌentə'teinz] .

"	But	this	is	a	question	he	never	entertains	.
"	但	这	是	一个	问题	他	绝不	娱乐	.

但他从未考虑过这个问题。

[hɪr] [wiː; wi] [wɪl] [ˌentər'teɪn] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Here	we	will	entertain	it	for	him	.
这里	我们	将要	招待	它	为了	他	.

我们将在这里为他提供娱乐。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [əb'zɜːrv] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrs] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt] ['tʃeɪndʒɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Let	us	now	observe	the	general	course	of	recent	changes	,	with	the
让	我们	现在	观察	这	一般的	课程	的	最近的	变化	,	和	这

[ə'kʌmpənɪɪŋ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] ,

accompanying	current	of	ideas	,
随同	当前的	的	想法	,

现在让我们来观察一下近期变化的总体趋势及其伴随的思想潮流。

[ænd; ənd] [siː] ['wɪðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kæriɪŋ] [ˌjuː 'es] .

and	see	whither	they	are	carrying	us	.
和	看	往哪里去	他们	是	携带	我们	.

看看他们要把我们带到哪里去。

[ðə; ði][blæŋk][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['deɪli] [æskt] [ɪz] - - " [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dʌn] [ðɪs] ;

The	blank	form	of	a	question	daily	asked	is	-	-	"	We	have	already	done	this	;
这	空白的	形式	的	一个	问题	日常的	问	是	-	-	"	我们	有	已经	完毕	这	;

每天都会问到的一个空白问题的格式是——“我们已经这样做了；

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɑːt][duː] [ðæt] ?

why	should	we	not	do	that	?
为什么	应该	我们	不是	做	那	?

我们为什么不应该这样做?

" [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər] ['presɪdənt] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz]['evər] ['pʊʃɪŋ] [ɑːn] ['regjəˌleɪtɪv]

"	And	the	regard	for	precedent	suggested	by	it	,	is	ever	pushing	on	regulative
"	和	这	看待	为了	先例	建议	经过	它	,	是	曾经	推动	在	监管

[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .

legislation	.
立法	.

“而由此体现的对先例的尊重，不断推动着监管立法的发展。”

['hævɪŋ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [sfɪr] [ʌv; əv][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['nuːmərəs]

Having	had	brought	within	their	sphere	of	operation	more	and	more	numerous
拥有	有	带来	之内	他们的	领域	的	手术	更多的	和	更多的	很多的

['bɪznəsɪz] ,

businesses	,
企业	,

由于他们的经营范围已经涵盖了越来越多的企业，

[ðə; ði] [ækts] [ris'triktiŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] ['dik,teitiŋ] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv]

the	Acts	restricting	hours	of	employment	and	dictating	the	treatment	of
这	使徒行传	限制	小时	的	就业	和	口述	这	治疗	的

['wɜːrkərz] [ɑːr; ər] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['æplɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [ʃɑːps] .

workers	are	now	to	be	made	applicable	to	shops	.
工人	是	现在	到	是	制成	适用的	到	商店	.

限制工作时间和规定工人待遇的法案现在也将适用于商店。

[frʌm; frəm] [in'spektɪŋ] ['lɑːdʒɪŋ] - ['haʊzɪz] [tuː; tə]['lɪmɪt][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɔkjuːpənts][ænd; ənd]

From	inspecting	lodging	-	houses	to	limit	the	number	of	occupants	and
从	检查	住宿	-	房屋	到	限制	这	数字	的	居住者	和

[ɪn'fɔːrs] ['sænəteri] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

enforce	sanitary	conditions	,
执行	卫生	状况	,

从检查旅馆以限制入住人数和强制执行卫生条件，

[wiː; wi][hæv; həv] [pæst] [tuː; tə] [in'spektɪŋ] [ɔːl] ['haʊzɪz] [bɪ'loʊ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][rent][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

we	have	passed	to	inspecting	all	houses	below	a	certain	rent	in	which	there
我们	有	通过了	到	检查	全部	房屋	以下	一个	肯定	租	在	哪个	那里

[ɑːr; ər] ['membər] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['fæməli] ,

are	members	of	more	than	one	family	,
是	成员	的	更多的	比	一	家庭	,

我们已开始检查所有租金低于一定标准且居住着多个家庭成员的房屋。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] ['pæsɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɪndrəd] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [smɔːl] ['haʊzɪz] . ([fɔːr] *)

and	are	now	passing	to	a	kindred	inspection	of	all	small	houses	.	(	4	*	)
和	是	现在	通过	到	一个	亲属	检查	的	全部	小的	房屋	.	(	4	*	)

现在，他们正对所有小型房屋进行类似的检查。(4*)

[ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] ['telɪˌgræfs] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər]

The	buying	and	working	of	telegraphs	by	the	State	is	made	a	reason	for
这	购买	和	在职的	的	电报	经过	这	状态	是	制成	一个	原因	为了

[ɜːrdʒɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [baɪ] [ænd; ənd] [wɜːrk] [ðə; ði] ['reɪlweɪz] .

urging	that	the	State	should	buy	and	work	the	railways	.
敦促	那	这	状态	应该	买	和	工作	这	铁路	.

国家购买和运营电报机，以此为由，敦促国家也应该购买和运营铁路。

[səˈplaɪɪŋ] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][maɪndz][baɪ] ['pʌblɪk] ['eɪdʒənsi][ɪz] ['biːɪŋ] ['fɑːloʊd] [ɪn]

Supplying	children	with	food	for	their	minds	by	public	agency	is	being	followed	in
供应	孩子们	和	食物	为了	他们的	思想	经过	民众	机构	是	存在	随后	在

[sʌm; səm]['keɪsɪz][baɪ] [səˈplaɪɪŋ] [fuːd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ;

some	cases	by	supplying	food	for	their	bodies	;
一些	案例	经过	供应	食物	为了	他们的	身体	;

在某些情况下，公共机构在为儿童提供精神食粮之后，又会为他们提供身体所需的食物；

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['præktɪs] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ['grædʒuəli] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] , [wiː; wi] [meɪ]

and	after	the	practice	has	been	made	gradually	more	general	,	we	may
和	后	这	实践	有	到过	制成	逐步地	更多的	一般的	,	我们	可能

[ænˈtɪsɪpeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [səˈplaɪ] ,

anticipate	that	the	supply	,
预料	那	这	供应	,

随着这种做法逐渐普及，我们可以预期供应量将会增加。

[naʊ] [prəˈpoʊzd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['grætɪsˌgreɪtɪs][ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] ,

now	proposed	to	be	made	gratis	in	the	one	case	,
现在	建议的	到	是	制成	免费	在	这	一	案件	,

现在提议在其中一个案例中免费提供，

[wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] [prəˈpoʊzd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['grætɪsˌgreɪtɪs][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] :

will	eventually	be	proposed	to	be	made	gratis	in	the	other	:
将要	最终	是	建议的	到	是	制成	免费	在	这	其他	:

最终将提议在另一方免费提供：

[ðə; ði]['ɑːrgjumənt] [ðæt] [gʊd] ['bɑːdɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [gʊd] [maɪndz][ɑːr; ər] ['niːdfl] [tuː; tə] [meɪk]

the	argument	that	good	bodies	as	well	as	good	minds	are	needful	to	make
这	争论	那	好的	身体	作为	出色地	作为	好的	思想	是	需要	到	制作

[gʊd] ['sɪtəznz] ,

good	citizens	,
好的	公民	,

认为良好的身体和良好的头脑对于成为好公民都必不可少的论点

['biːɪŋ] ['lɑːdʒɪkli] ['ɜːdʒd] [æz; əz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] . ([faɪv] *)

being	logically	urged	as	a	reason	for	the	extension	.	(	5	*	)
存在	逻辑上	敦促	作为	一个	原因	为了	这	扩大	.	(	5	*	)

被合理地认为是延期的理由。(5*)

[ænd; ənd] [ðen] , [əˈvaʊɪdli] [prəˈsiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['prɛsədənts, 'prɛsəˌdɛnts] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

And	then	,	avowedly	proceeding	on	the	precedents	furnished	by	the	church	,
和	然后	,	公开地	进行中	在	这	先例	提供	经过	这	教会	,

[ðə; ði] [skuːl] ,

the	school	,
这	学校	,

然后，他们公开表示，将遵循教会和学校提供的先例，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] - [ru:m] , [ɔ:l] ['pʌblɪkli] [prə'vaɪdɪd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'tendid] [ðæt] " ['pleʒər] ,

and	the	reading	-	room	,	all	publicly	provided	,	it	is	contended	that	"	pleasure	,
和	这	阅读	-	房间	,	全部	公开	假如	,	它	是	有争议	那	"	乐趣	,

阅览室等公共设施，有人认为“乐趣，

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] ,

in	the	sense	it	is	now	generally	admitted	,
在	这	感觉	它	是	现在	一般来说	承认	,

从目前普遍认可的意义上讲，

[ni:dz] ['ledʒɪˌsleɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ænd; ənd] ['ɔ:rgənaɪzɪŋ] [æt; ət] [li:st] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wɜ:rk] .

needs	legislating	for	and	organizing	at	least	as	much	as	work	.
需求	立法	为了	和	组织	在	至少	作为	很多	作为	工作	.

需要立法和组织，至少需要投入与工作同等多的精力。

" ([sɪks] *) [nɑ:t] ['presɪdənt] ['oʊnli]['prɑ:mpts, 'prɑ:mps] [ðɪs] [spred] , [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [nə'sesəti]

"	(	6	*	)	Not	precedent	only	prompts	this	spread	,	but	also	the	necessity
"	(	6	*	)	不是	先例	仅有的	提示	这	传播	,	但	还	这	必要性

[wɪtʃ] [ɝ'aɪzɪz] [fɔ:r; fər] [ˌsəplə'mɛntɪŋ] [ˌɪnɪ'fektɪv] ['meʒərz] ,

which	arises	for	supplementing	ineffective	measures	,
哪个	出现	为了	补充	无效	措施	,

（6*）不仅先例促使这种蔓延，而且补充无效措施的必要性也促成了这种蔓延，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l]['i:vəlz] [kən'tɪnjuəli] [kɔ:zd] .

and	for	dealing	with	the	artificial	evils	continually	caused	.
和	为了	处理	和	这	人造的	罪恶	持续	导致	.

以及应对不断产生的各种人为罪恶。

['feɪljər] [dʌz] [nɑ:t] [dɪ'strɔɪ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['eɪdʒənsiz] [ɪm'plɔɪd] ,

Failure	does	not	destroy	faith	in	the	agencies	employed	,
失败	做	不是	破坏	信仰	在	这	机构	受雇	,

失败并不会摧毁人们对所聘用机构的信任。

[bʌt; bət] ['mɪrli] [sə'dʒests; səg'dʒests] [mɔ:r] ['strɪndʒənt] [ju:z] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['eɪdʒənsiz] [ɔ:r]['waɪdər]

but	merely	suggests	more	stringent	use	of	such	agencies	or	wider
但	仅仅	建议	更多的	严格	使用	的	这样的	机构	或者	更广泛

[ˌræməfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

ramifications	of	them	.
后果	的	他们	.

但这仅仅意味着要更严格地使用此类机构或扩大其影响范围。

[lɔ:z] [tu:; tə] [tʃek] [ɪn'tempərəns] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] ['ɜ:rli] [taɪmz] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tu:; tə]

Laws	to	check	intemperance	,	beginning	in	early	times	and	coming	down	to
法律	到	查看	放纵	,	开始	在	早期的	时代	和	未来	向下	到

['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [taɪmz] ,

our	own	times	,
我们的	自己的	时代	,

从古代到我们这个时代，都有遏制酗酒的法律。

[wen] ['fɜ:rðər] [rɪst'reɪnts] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkərz] ['ɑ:kjupaɪ] [naɪts] ['evri] ['seʃ(ə)n] ,

when	further	restraints	on	the	sale	of	intoxicating	liquors	occupy	nights	every	session	,
什么时候	更远	约束	在	这	销售	的	醉人	酒	占据	夜晚	每一个	会议	,

当对含酒精饮料销售的进一步限制占据了每个会期的夜晚时，

[nɑ:t] ['hævɪŋ] [dʌn] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] , [ðer; ðər] [kʌm] [dɪ'mændz] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] ['θɜ:roʊ] -

not	having	done	what	was	expected	,	there	come	demands	for	more	thorough	-
不是	拥有	完毕	什么	曾是	预期的	,	那里	来	需求	为了	更多的	彻底	-

['goʊɪŋ] [lɔ:z] ,

going	laws	,
去	法律	,

由于未能达到预期目标，就会有人要求制定更完善的法律。

['loʊkəli] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði] [seɪl] [ˌɔːltə'geðər] ; [ænd; ənd] [hɪr] , [æz; əz][ɪn] [ə'merɪkə] ,

locally	preventing	the	sale	altogether	;	and	here	,	as	in	America	,
本地	预防	这	销售	共	;	和	这里	,	作为	在	美国	,

当地完全禁止销售；而且在这里，就像在美国一样，

[ðiːz] [wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ] [dɪ'mændz] [ðæt] [prɪ'venʃn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

these	will	doubtless	be	followed	by	demands	that	prevention	shall	be	made	universal
这些	将要	毫无疑问	是	随后	经过	需求	那	预防	将	是	制成	普遍的

.

:

.

毫无疑问，接下来将会有人要求将预防措施普及化。

[ɔːl] [ðə; ði] ['meni] [ə'plaɪənsɪz] [fɔːr; fər] " ['stæmpɪŋ] [aʊt] " [ˌepɪ'demɪk] [dɪ'ziːzɪz] [nɑːt] ['hævɪŋ]

All	the	many	appliances	for	"	stamping	out	"	epidemic	diseases	not	having
全部	这	许多	电器	为了	"	冲压	出去	"	流行性	疾病	不是	拥有

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [pri'ventɪŋ] ['autbreiks] [ʌv; əv] [smɔːl] - [pɑːks] ,

succeeded	in	preventing	outbreaks	of	small	-	pox	,
成功了	在	预防	疫情爆发	的	小的	-	天花	,

所有用于“消灭”流行病的各种措施都未能成功阻止天花的爆发，

['fiːvəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] , [ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['remədi] [ɪz] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [pə'liːs] -

fevers	,	and	the	like	,	a	further	remedy	is	applied	for	in	the	shape	of	police	-
发烧	,	和	这	喜欢	,	一个	更远	补救	是	应用	为了	在	这	形状	的	警察	-

['paʊər] ,

power	,
力量	,

对于发烧等疾病，还可以采取警察权力这种进一步的补救措施。

[tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər] [dɪ'ziːzd] ['pɝːsənz] ,

to	search	houses	for	diseased	persons	,
到	搜索	房屋	为了	患病的	人	,

搜查房屋寻找患病者，

[ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] [fɔːr; fər]['medɪk(ə)l]['ɑːfəsərz][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['eni] [wʌn] [ðeɪ] [θɪŋk] [fɪt] ,

and	authority	for	medical	officers	to	examine	any	one	they	think	fit	,
和	权威	为了	医疗的	警官	到	检查	任何	一	他们	思考	合身	,

并授权医务人员对任何他们认为合适的人进行检查。

[tuː; tə] [siː] ['weðər] [hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi][ɪz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪn'fekʃəs] [ɔːr] [kən'teɪdʒəs] ['mælədi] .

to	see	whether	he	or	she	is	suffering	from	an	infectious	or	contagious	malady	.
到	看	无论	他	或者	她	是	痛苦	从	一个	传染性	或者	传染性	弊病	.

检查他或她是否患有传染性疾病。

['hæbɪts][ʌv; əv] [ɪm'prɑːvɪdəns] ['hævɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [bɪn] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [pʊr] [lɔː] ,

Habits	of	improvidence	having	for	generations	been	cultivated	by	the	Poor	Law	,
习惯	的	即兴发挥	拥有	为了	几代人	到过	栽培	经过	这	贫穷的	法律	,

几代人以来，由于《济贫法》的实施，人们养成了挥霍无度的习惯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'prɑːvɪdənt] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['mʌltɪplaɪ] ,

and	the	improvident	enabled	to	multiply	,
和	这	不谨慎的	已启用	到	乘	,

而那些挥霍无度的人则得以繁衍后代。

[ðə; ði]['iːvəlz] [prə'duːst] [baɪ] [kəm'pʌlsəri] ['tʃærəti] [ɑːr; ər] [naʊ] [prə'poʊzd] [tuː; tə][biː; bi] [met] [baɪ]

the	evils	produced	by	compulsory	charity	are	now	proposed	to	be	met	by
这	罪恶	生产	经过	强制性的	慈善机构	是	现在	建议的	到	是	遇见	经过

[kəm'pʌlsəri] [ɪn'ʃʊrəns] .

compulsory	insurance	.
强制性的	保险	.

强制慈善带来的弊端现在有人提议用强制保险来弥补。

[ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɑːləsi] , ['kɔːzɪŋ] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [aɪ'diːəz] ,

The	extension	of	this	policy	,	causing	extension	of	corresponding	ideas	,
这	扩大	的	这	政策	,	导致	扩大	的	相应的	想法	,

这项政策的延伸，导致了相应理念的延伸。

['fɔstəz] ['evriwer] [ðə; ði]['tæsɪt] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] ['gʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd] [step] [ɪn] [wen'evər]

fosters	everywhere	the	tacit	assumption	that	Government	should	step	in	whenever
寄养	到处	这	默契	假设	那	政府	应该	步	在	每当

['eniθɪŋ] [ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ] [raɪt] .

anything	is	not	going	right	.
任何事物	是	不是	去	正确的	.

这种做法在各处助长了一种默认观念，即只要事情进展不顺利，政府就应该介入。

" ['ʃʊrli] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ðɪs] ['mɪzəri] [kən'tɪnjuː] !

"	Surely	you	would	not	have	this	misery	continue	!
"	一定	你	会	不是	有	这	苦难	继续	!

“你肯定不希望这种痛苦继续下去吧！”

" [iks'kleimz] ['sʌmwʌn] , [ɪf] [juː; jʊ] [hɪnt] [ə; eɪ] [dɪ'mʌrər] [tuː; tə] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [sed] [ænd; ənd]

"	exclaims	someone	,	if	you	hint	a	demurrer	to	much	that	is	now	being	said	and
"	惊呼	某人	,	如果	你	暗示	一个	抗辩	到	很多	那	是	现在	存在	说	和

[dʌn] .

done	.
完毕	.

“如果你对现在正在发生的事情表示异议，就会有人惊呼。”

[əb'zɜːrv] [wʌt] [ɪz] [ɪm'plaɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˌeksklə'meɪʃn] .

Observe	what	is	implied	by	this	exclamation	.
观察	什么	是	暗示	经过	这	感叹	.

仔细观察这句感叹词的含义。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [fɔːr; fər] ['græntɪd] , [fɜːrst] , [ðæt] [ɔːl] ['sʌfərɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'ventɪd] , [wɪtʃ] [ɪz]

It	takes	for	granted	,	first	,	that	all	suffering	ought	to	be	prevented	,	which	is
它	需要	为了	的确	,	第一的	,	那	全部	痛苦	应该	到	是	阻止	,	哪个	是

[nɑːt] [truː] :

not	true	:
不是	真的	:

首先，它想当然地认为所有痛苦都应该被预防，但这并不属实：

[mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [ɪz] ['kjʊrətɪv] , [ænd; ənd] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['remədi] .

much	suffering	is	curative	,	and	prevention	of	it	is	prevention	of	a	remedy	.
很多	痛苦	是	治疗	,	和	预防	的	它	是	预防	的	一个	补救	.

许多痛苦本身就是一种疗愈，预防痛苦就等于预防了治愈。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] ['evri] ['iːv(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'muːvd] :

In	the	second	place	,	it	takes	for	granted	that	every	evil	can	be	removed	:
在	这	第二	地方	,	它	需要	为了	的确	那	每一个	邪恶的	能	是	已移除	:

其次，它想当然地认为所有罪恶都可以被消除：

[ðə; ði] [truːθ] ['biːɪŋ] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['diːfekts; dɪ'fekts][ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] ,

the	truth	being	that	with	the	existing	defects	of	human	nature	,
这	真相	存在	那	和	这	现存的	缺陷	的	人类	自然	,

事实是，鉴于人性中存在的缺陷，

['meni] ['iːvəlz][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [θrʌst] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn] [pleɪs] [ɔːr][fɔːrm]['ɪntuː] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ɔːr][fɔːrm]

many	evils	can	only	be	thrust	out	of	one	place	or	form	into	another	place	or	form
许多	罪恶	能	仅有的	是	推力	出去	的	一	地方	或者	形式	进入	其他	地方	或者	形式

['ɔːf(ə)n] ['biːɪŋ] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

often	being	increased	by	the	change	.
经常	存在	增加	经过	这	改变	.

许多罪恶只能从一个地方或形式转移到另一个地方或形式，而且往往会因为这种改变而加剧。

[ðə; ði] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ˈɔːlsoʊ] [ɪmˈplaɪz] [ðə; ði] [ʌnˈhezɪteɪtɪŋ] [bɪˈliːf] , [hɪr] [ɪˈspeʃəli] [kənˈsɜːrnɪŋ] [juː ˈes] ,

The	exclamation	also	implies	the	unhesitating	belief	,	here	especially	concerning	us	,
这	感叹	还	暗示	这	毫不犹豫	信仰	,	这里	尤其	有关	我们	,

这一感叹也暗示了一种毫不犹豫的信念，在这里尤其指的是我们自己。

[ðæt] [ˈiːvəlz] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] .

that	evils	of	all	kinds	should	be	dealt	with	by	the	State	.
那	罪恶	的	全部	种类	应该	是	已处理	和	经过	这	状态	.

各种罪恶都应该由国家来处理。

[ðer; ðər] [dʌz] [nɑːt] [əˈkɜːr] [ðə; ði] [ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] [ˈweðər] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [æt; ət] [wɜːrk] [ˈʌðər] [ˈeɪdʒənsiz]

There	does	not	occur	the	inquiry	whether	there	are	at	work	other	agencies
那里	做	不是	发生	这	询问	无论	那里	是	在	工作	其他	机构

[ˈkeɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈiːvəlz] ,

capable	of	dealing	with	evils	,
有能力的	的	处理	和	罪恶	,

没有进行调查，即是否存在其他能够处理此类弊端的机构。

[ænd; ənd] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈiːvəlz] [ɪn] [ˈkwestʃən] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [best] [delt]

and	whether	the	evils	in	question	may	not	be	among	those	which	are	best	dealt
和	无论	这	罪恶	在	问题	可能	不是	是	之中	那些	哪个	是	最好的	已处理

[wɪð; wɪθ] [baɪ] [ðiːz] [ˈʌðər] [ˈeɪdʒənsiz] .

with	by	these	other	agencies	.
和	经过	这些	其他	机构	.

以及这些弊端是否更适合由其他机构来处理。

[ænd; ənd] [ˈɑːbviəsli] , [ðə; ði] [mɔːr] [ˈnuːmərəs] [ˌgʌvərnˈmentl] [ɪntəˈvenʃnz] [bɪˈkʌm] , [ðə; ði] [mɔːr]

And	obviously	,	the	more	numerous	governmental	interventions	become	,	the	more
和	明显地	,	这	更多的	很多的	政府	干预措施	变得	,	这	更多的

[kənˈfɜːrmd] [dʌz] [ðɪs] [ˈhæbɪt] [ʌv; əv] [θɔːt] [groʊ] ,

confirmed	does	this	habit	of	thought	grow	,
确认的	做	这	习惯	的	想法	生长	,

显然，政府干预越多，这种思维习惯就越发根深蒂固。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] [laʊd] [ænd; ənd] [pərˈpetʃuəl] [ðə; ði] [dɪˈmændz] [fɔːr; fər] [ˌɪntərˈvenʃ(ə)n] .

and	the	more	loud	and	perpetual	the	demands	for	intervention	.
和	这	更多的	大声	和	永久	这	需求	为了	干涉	.

要求干预的呼声越响亮、越持续不断。

[ˈevri] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrelətɪv] [ˈpɑːləsi] [ɪnˈvɑːlvz] [æn; ən] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈregjəˌleɪtɪv]

Every	extension	of	the	relative	policy	involves	an	addition	to	the	regulative
每一个	扩大	的	这	相对的	政策	涉及	一个	添加	到	这	监管

[ˈeɪdʒənts] - - [ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [groʊθ] [ʌv; əv] [əˈfɪʃəˌlɪzəm] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

agents	-	-	a	further	growth	of	officialism	and	an	increasing	power	of	the
代理人	-	-	一个	更远	生长	的	官僚主义	和	一个	增加	力量	的	这

[ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [əˈfɪʃ(ə)lz] .

organization	formed	of	officials	.
组织	形成	的	官员	.

相对政策的每一次扩展都意味着监管主体的增加——官僚主义的进一步发展和由官员组成的组织的权力的不断增强。

[teɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [skeɪlz] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ʃɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

Take	a	pair	of	scales	with	many	shot	in	the	one	and	a	few	in	the	other	.
拿	一个	一对	的	秤	和	许多	射击	在	这	一	和	一个	很少	在	这	其他	.

取一对天平，其中一只天平上有很多子弹，另一只天平上只有几颗子弹。

[lɪft] [ʃɑːt] [ˈæftər] [ʃɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈloʊdɪd] [skeɪl] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˌʌnˈloʊdɪd] [skeɪl] .

Lift	shot	after	shot	out	of	the	loaded	scale	and	put	it	into	the	unloaded	scale	.
举起	射击	后	射击	出去	的	这	已加载	规模	和	放	它	进入	这	卸载	规模	.

将装满货物的秤逐个取出，放入空秤中。

['prez(ə)ntli] [juː; jʊ] [wɪl] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['bæləns] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][ɑːn] ,

Presently	**you**	**will**	**produce**	**a**	**balance**	**;**	**and**	**if**	**you**	**go**	**on**	**,**
目前	你	将要	生产	一个	平衡	;	和	如果	你	去	在	,

目前你将实现平衡；如果你继续下去，

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪlz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'vɜːrst] .

the	**position**	**of**	**the**	**scales**	**will**	**be**	**reversed**	**.**
这	位置	的	这	秤	将要	是	反转	.

天平的位置将会颠倒。

[sə'poʊz] [ðə; ði] [biːm] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd] ,

Suppose	**the**	**beam**	**to**	**be**	**unequally**	**divided**	**,**
认为	这	光束	到	是	不平等	分割	,

假设梁被不等分，

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['laɪtli] ['loʊdɪd] [skeɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [ɑːrm] ;

and	**let**	**the**	**lightly**	**loaded**	**scale**	**be**	**at**	**the**	**end**	**of**	**a**	**very**	**long**	**arm**	**;**
和	让	这	轻轻	已加载	规模	是	在	这	结尾	的	一个	非常	长的	手臂	;

让轻载天平位于很长的臂的末端；

[ðen] [ðə; ði][træns'fɜːr][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʃɑːt] , [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ɪ'fekt] ,

then	**the**	**transfer**	**of**	**each**	**shot**	**,**	**producing**	**a**	**much**	**greater**	**effect**	**,**
然后	这	转移	的	每个	射击	,	生产	一个	很多	更大的	影响	,

然后，每次射击的转移，产生更大的效果。

[wɪl] [fɑːr] ['suːnər] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] .

will	**far**	**sooner**	**bring**	**about**	**a**	**change**	**of**	**position**	**.**
将要	远的	很快	带来	关于	一个	改变	的	位置	.

会更快地带来立场转变。

[aɪ] [juːz] [ðə; ði] ['fɪgjər] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [wʌt] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm] [træns'fɜːrɪŋ] [wʌn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['æftər]

I	**use**	**the**	**figure**	**to**	**illustrate**	**what**	**results**	**from**	**transferring**	**one**	**individual**	**after**
我	使用	这	数字	到	阐明	什么	结果	从	转移	一	个人	后

[ə'nʌðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [mæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['regjuleɪtɪŋ]

another	**from**	**the**	**regulated**	**mass**	**of**	**the**	**community**	**to**	**the**	**regulating**
其他	从	这	受监管	大量的	的	这	社区	到	这	调节

['strʌktʃər] .

structures	**.**
结构	.

我用这个图来说明将一个又一个个体从受监管的群体转移到监管结构中会产生什么结果。

[ðə; ði][træns'fɜːr] ['wiːkənz] [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd] ['streŋθnz] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ][fɑːr] ['greɪtər] [dɪ'griː]

The	**transfer**	**weakens**	**the**	**one**	**and**	**strengthens**	**the**	**other**	**in**	**a**	**far**	**greater**	**degree**
这	转移	减弱	这	一	和	加强	这	其他	在	一个	远的	更大的	程度

[ðæn; ðən][ɪz] [ɪm'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['relətɪv] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] .

than	**is**	**implied**	**by**	**the**	**relative**	**change**	**of**	**numbers**	**.**
比	是	暗示	经过	这	相对的	改变	的	数字	.

这种转移削弱一方、增强另一方的程度，远远超过了相对数字变化所暗示的程度。

[ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] ['bɑːdi][ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [koʊ'hɪrənt] , ['hævɪŋ] ['kɑːmən] ['ɪntrəsts] , [ænd; ənd]

A	**comparatively**	**small**	**body**	**of**	**officials**	**,**	**coherent**	**,**	**having**	**common**	**interests**	**,**	**and**
一个	比较	小的	身体	的	官员	,	相干	,	拥有	常见的	兴趣	,	和

['æktɪŋ] ['ʌndər] ['sentrəl] [ə'θɔːrəti] ,

acting	**under**	**central**	**authority**	**,**
表演	在下面	中央	权威	,

一个规模相对较小、团结一致、拥有共同利益并在中央权威下行事的官员团体，

[hæz; həz][æn; ən] [ɪ'mens] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][æn; ən][ˌɪnkoʊ'hɪrənt] ['pʌblɪk] [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ] ['setld]
has **an** **immense** **advantage** **over** **an** **incoherent** **public** **which** **has** **no** **settled**
有 一个 巨大 优势 超过 一个 语无伦次 民众 哪个 有 不 定居
['pɑːləsi] ,
policy **,**
政策 ,

与缺乏统一政策、缺乏凝聚力的公众相比，它具有巨大的优势。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ækt][ju'naitidli]['oʊnli] ['ʌndər] [strɔːŋ] [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] .
and **can** **be** **brought** **to** **act** **unitedly** **only** **under** **strong** **provocation** **.**
和 能 是 带来 到 行为 团结一致 仅有的 在下面 强的 挑衅 .

只有在受到强烈挑衅的情况下，才能促使他们团结一致地采取行动。

[hens] [æn; ən][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [wʌns] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][steɪdʒ][ʌv; əv] [groʊθ] ,
Hence **an** **organization** **of** **officials** **,** **once** **passing** **a** **certain** **stage** **of** **growth** **,**
因此 一个 组织 的 官员 , 一次 通过 一个 肯定 阶段 的 生长 ,
[bɪ'kʌmz] [les] [ænd; ənd] [les] [rɪ'zɪstəbl] ;
becomes **less** **and** **less** **resistible** **;**
变成 较少的 和 较少的 可抵抗的 ;

因此，官员组织一旦发展到一定阶段，就越来越难以抵抗；

[æz; əz][wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði] [bjuə'rɔkrəsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] .
as **we** **see** **in** **the** **bureaucracies** **of** **the** **Continent** **.**
作为 我们 看 在 这 官僚机构 的 这 大陆 .

正如我们在欧洲大陆的官僚机构中所看到的那样。

[nɑːt]['oʊnli] [dʌz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][pɑːrt] [dɪ'kriːs] [ɪn]
Not **only** **does** **the** **power** **of** **resistance** **of** **the** **regulated** **part** **decrease** **in**
不是 仅有的 做 这 力量 的 反抗 的 这 受监管 部分 减少 在
[ə; eɪ] [ˌdʒiːə'metrɪkl] ['reɪʃioʊ][æz; əz][ðə; ði] ['regjuleɪtɪŋ] [pɑːrt] [ɪn'kriːsɪz] ,
a **geometrical** **ratio** **as** **the** **regulating** **part** **increases** **,**
一个 几何 比率 作为 这 调节 部分 增加 ,

随着调节部分的增大，被调节部分的电阻功率不仅呈几何级数递减，而且

[bʌt; bət][ðə; ði] ['praɪvət] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['meni] [ɪn][ðə; ði]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][pɑːrt][ɪt'self] ,
but **the** **private** **interests** **of** **many** **in** **the** **regulated** **part** **itself** **,**
但 这 私人的 兴趣 的 许多 在 这 受监管 部分 本身 ,

但受监管部分本身也涉及许多人的私人利益，

[meɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['reɪʃioʊ] [stɪl] [mɔːr] ['ræpɪd] .
make **the** **change** **of** **ratio** **still** **more** **rapid** **.**
制作 这 改变 的 比率 仍然 更多的 迅速的 .

使比例变化更加迅速。

[ɪn] ['evri] ['sɜːrk(ə)l] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ʃoʊ] [ðæt] [naʊ] ,
In **every** **circle** **conversations** **show** **that** **now** **,**
在 每一个 圆圈 对话 展示 那 现在 ,

在任何圈子的对话中，都可以看出，现在

[wen] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [kəm'petətɪv] [igˌzæmi'neiʃənz] ['rendərz] [ðem; ðəm]['elɪdʒəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]
when **the** **passing** **of** **competitive** **examinations** **renders** **them** **eligible** **for** **the**
什么时候 这 通过 的 竞争的 考试 渲染 他们 有资格的 为了 这
['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] ,
public **service** **,**
民众 服务 ,

当通过竞争性考试使他们有资格进入公务员队伍时，

[jʊθs] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['edʒukeɪtɪd][ɪn] [sʌtʃ] [weɪz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [pæs] [ðem; ðəm][ænd; ənd][get]
youths **are** **being** **educated** **in** **such** **ways** **that** **they** **may** **pass** **them** **and** **get**
青年 是 存在 受过教育 在 这样的 方式 那 他们 可能 经过 他们 和 得到
[ɪm'plɔɪmənt] ['ʌndər] ['gʌvərnmənt] .
employment **under** **Government** **.**
就业 在下面 政府 .

青年人接受的教育方式是为了让他们能够通过考试并在政府部门获得工作。

[wʌn] ['kɑːnsɪkwens] [ɪz] [ðæt] [men] [huː] [maɪt] ['ʌðərwaɪz] ['reprəbeɪt] [sʌm; səm] ['fɜːrðər] [groʊθ] [ʌv; əv]
One **consequence** **is** **that** **men** **who** **might** **otherwise** **reprobate** **some** **further** **growth** **of**
一 结果 是 那 男人 WHO 可能 否则 恶棍 一些 更远 生长 的
[ə'fɪʃəˌlɪzəm] ,
officialism **,**
官僚主义 ,

其后果之一是，那些原本可能反对官僚主义进一步发展的男性，

[ɑːr; ər] [led] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['tɑːlərəns] , [ɪf] [nɑːt] ['feɪvərəbli] ,
are **led** **to** **look** **on** **it** **with** **tolerance** **,** **if** **not** **favourably** **,**
是 引领 到 看 在 它 和 宽容 , 如果 不是 有利 ,

人们倾向于以宽容甚至赞成的态度看待它。

[æz; əz] ['ɔːfərɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l] [kɝ'ɪrz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðoʊz] [rɪ'leɪtɪd]
as **offering** **possible** **careers** **for** **those** **dependent** **on** **them** **and** **those** **related**
作为 提供 可能的 职业生涯 为了 那些 依赖 在 他们 和 那些 有关的
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to **them** **.**
到 他们 .

为他们的家人和亲属提供可能的职业机会。

['eni] [wʌn] [huː] [ri'membəz] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['ʌpər] - [klæs] [ænd; ənd] midd1e - [klæs] ['fæməliz]
Any **one** **who** **remembers** **the** **numbers** **of** **upper** **-** **class** **and** **midd1e** **-** **class** **families**
任何 一 WHO 记得 这 数字 的 上 - 班级 和 midd1e - 班级 家庭
['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pleɪs] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,
anxious **to** **place** **their** **children** **,**
焦虑的 到 地方 他们的 孩子们 ,

任何记得有多少上层阶级和中产阶级家庭急于将子女送去那里的人，

[wɪl] [siː] [ðæt] [noʊ] [smɔːl] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] ['ledʒɪsleɪtɪv] [kən'troʊl][ɪz] [naʊ]
will **see** **that** **no** **small** **encouragement** **to** **the** **spread** **of** **legislative** **control** **is** **now**
将要 看 那 不 小的 鼓励 到 这 传播 的 立法 控制 是 现在
['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] ,
coming **from** **those** **who** **,**
未来 从 那些 WHO ,

我们将看到，如今推动立法控制范围扩大的，正是那些人，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəsts] [ðʌs] [ɜ'aɪzɪŋ] , [wʊd] [biː; bi]['hɑːst(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
but **for** **the** **personal** **interests** **thus** **arising** **,** **would** **be** **hostile** **to** **it** **.**
但 为了 这 个人的 兴趣 因此 产生 , 会 是 敌对的 到 它 .

但若不考虑由此产生的个人利益，则会对此持敌对态度。

[ðɪs] ['presɪŋ] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [kɝ'ɪrz] [ɪz] [ɪn'fɔːrst] [baɪ][ðə; ði] ['prefrəns] [fɔːr; fər] [kɝ'ɪrz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
This **pressing** **desire** **for** **careers** **is** **enforced** **by** **the** **preference** **for** **careers** **which** **are**
这 紧迫 欲望 为了 职业生涯 是 强制执行 经过 这 偏爱 为了 职业生涯 哪个 是
[θɔːt] [rɪ'spektəbl] .
thought **respectable** **.**
想法 可敬 .

人们之所以如此渴望拥有事业，是因为他们会倾向于选择那些被认为体面的职业。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['sæləri] [ɪz] [smɔːl] , [hɪz; ɪz][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,
" **Even** **if** **his** **salary** **is** **small** **,** **his** **occupation** **will** **be** **that** **of** **a** **gentleman** **,**
" 甚至 如果 他的 薪水 是 小的 , 他的 职业 将要 是 那 的 一个 绅士 ,

“即使他的薪水不高，但他从事的职业也是绅士的职业。”

" [θɪŋks] [ðə; ði] ['fɑːðər] , [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] - ['klɜːrkʃɪp] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

"	thinks	the	father	,	who	wants	to	get	a	Government	-	clerkship	for	his	son	.
"	思考	这	父亲	,	WHO	想要	到	得到	一个	政府	-	文员	为了	他的	儿子	.

这位父亲心想，他想让儿子得到一份政府文员的工作。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['relətɪv] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] [steɪt] - ['sɜːrvənt] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] ['bɪznəs] ,

And	this	relative	dignity	of	State	-	servants	as	compared	with	those	occupied	in	business	,
和	这	相对的	尊严	的	状态	-	仆人	作为	比较的	和	那些	占领	在	商业	,

而国家公务员与商界人士相比，则享有相对的尊严。

[ɪn'kriːsɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['lɑːrdʒər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn] [sə'saɪəti] ,

increases	as	the	administrative	organization	becomes	a	larger	and	more	powerful	element	in	society	,
增加	作为	这	行政	组织	变成	一个	更大的	和	更多的	强大的	元素	在	社会	,

随着行政组织在社会中规模越来越大、权力越来越强，其规模也会增加。

[ænd; ənd] [tendz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['stændərd] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .

and	tends	more	and	more	to	fix	the	standard	of	honour	.
和	倾向于	更多的	和	更多的	到	使固定	这	标准	的	荣誉	.

而且越来越倾向于确立荣誉标准。

[ðə; ði] ['prevələnt] [æm'bɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['frentʃmən] [ɪz] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [smɔːl] [ə'fɪʃ(ə)l] [poʊst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [loʊ'kæləti] ,

The	prevalent	ambition	with	a	young	Frenchman	is	to	get	some	small	official	post	in	his	locality	,
这	流行	志向	和	一个	年轻的	法国人	是	到	得到	一些	小的	官方的	邮政	在	他的	地点	,

法国年轻人的普遍愿望是在当地谋得一个小小的官职。

[tuː; tə] [raɪz] [ðens] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['sentər] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

to	rise	thence	to	a	place	in	the	local	centre	of	government	,
到	上升	因此	到	一个	地方	在	这	当地的	中心	的	政府	,

由此晋升到地方政府中心的某个职位，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [tuː; tə] [riːtʃ] [sʌm; səm] [hed] ['ɑːfɪs] [ɪn] ['pærɪs] .

and	finally	to	reach	some	head	office	in	Paris	.
和	最后	到	抵达	一些	头	办公室	在	巴黎	.

最后到达巴黎的某个总部。

[ænd; ənd] [ɪn] ['rʌʃə] ,

And	in	Russia	,
和	在	俄罗斯	,

而在俄罗斯，

[wer] [ðæt] [ˌjuːnɪvɜːr'sæləti] [ʌv; əv] [steɪt] - [ˌregju'leɪʃn] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] ['mɪlɪtənt] [taɪp] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] [hæz; həz] [bɪn] ['kærid] ['fɜːrðɪst] ,

where	that	universality	of	State	-	regulation	which	characterizes	the	militant	type	of	society	has	been	carried	furthest	,
在哪里	那	普遍性	的	状态	-	规定	哪个	具有特征	这	好战分子	类型	的	社会	有	到过	携带	最远	,

在那些以激进社会为特征的国家管制普遍性发展到极致的地方，

[wiː; wi] [siː] [ðɪs] [æm'bɪʃ(ə)n] [pʊʃt] [tuː; tə] [ɪts] [ɪk'striːm] .

we	see	this	ambition	pushed	to	its	extreme	.
我们	看	这	志向	推动	到	它是	极端	.

我们看到这种野心被推向了极致。

[sez] ['mɪstər] ['wɔlis] , [kwoʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪ] : - - " [ɔːl] [men] , ['iːv(ə)n]

Says	Mr	Wallace	,	quoting	a	passage	from	a	play	:	-	-	"	All	men	,	even
说道	先生	华莱士	,	引用	一个	通道	从	一个	玩	:	-	-	"	全部	男人	,	甚至

['ʃɔpˌkiːpəz] [ænd; ənd] ['kɔbləs] ,

shopkeepers	and	cobblers	,
店主	和	鞋匠	,

华莱士先生引用了一段戏剧中的台词说道：“所有男人，甚至店主和鞋匠，

[eɪm] [æt; ət] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɑːfəsərz] ,

aim	at	becoming	officers	,
目的	在	成为	警官	,

目标是成为军官

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [pæst] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [siːmz] [tuː; tə]

and	the	man	who	has	passed	his	whole	life	without	official	rank	seems	to
和	这	男人	WHO	有	通过了	他的	所有的	生活	没有	官方的	秩	似乎	到

[biː; bi][nɑːt][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] . " (['sɛvən] *)

be	not	a	human	being	.	"	(	7	*	)
是	不是	一个	人类	存在	.	"	(	7	*	)

而一生没有官职的人，似乎就不是人了。”(7*)

[ðiːz] ['veriəs] ['influənsiz] ['wɜːrkɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ['daʊnwərdz] [miːt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ]

These	various	influences	working	from	above	downwards	meet	with	an	increasing
这些	各种各样的	影响	在职的	从	多于	向下	见面	和	一个	增加

[rɪ'spɑːns] [ʌv; əv][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [səˌlɪsɪ'teɪʃnz] [prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ['ʌpwərdz] .

response	of	expectations	and	solicitations	proceeding	from	below	upwards	.
回复	的	期望	和	征集	进行中	从	以下	向上	.

这些自上而下的各种影响，与自下而上不断增长的期望和要求相呼应。

[ðə; ði][hɑːrd] - [wɜːrkt] [ænd; ənd]['oʊvər] - ['bəːdnd] [huː] [fɔːrm][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti] ,

The	hard	-	worked	and	over	-	burdened	who	form	the	great	majority	,
这	难的	-	工作	和	超过	-	负担	WHO	形式	这	伟大的	多数	,

绝大多数辛勤工作、不堪重负的人，

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [ðə; ði] [ɪnkeɪpəbəlz] [pər'petʃuəli] [helpt] [huː] [ɑːr; ər]['evər] [led][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]

and	still	more	the	incapables	perpetually	helped	who	are	ever	led	to	look	for
和	仍然	更多的	这	无能者	永恒地	帮助	WHO	是	曾经	引领	到	看	为了

[mɔːr] [help] ,

more	help	,
更多的	帮助	,

而那些无能之辈却不断得到帮助，这反而促使他们寻求更多帮助。

[ɑːr; ər] ['redi] [sə'pɔːrtərz] [ʌv; əv] [skiːmz] [wɪtʃ] ['prɑːmɪs] [ðem; ðəm] [ðɪs] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ['benɪfɪt] [baɪ]

are	ready	supporters	of	schemes	which	promise	them	this	or	the	other	benefit	by
是	准备好	支持者	的	方案	哪个	承诺	他们	这	或者	这	其他	益处	经过

[steɪt] ['eɪdʒənsi] ,

State	agency	,
状态	机构	,

他们乐于支持那些承诺通过国家机构为他们提供这样或那样好处的计划。

[ænd; ənd] ['redi] [bɪ'liːvɝz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [sʌtʃ] ['benɪfɪts] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n]

and	ready	believers	of	those	who	tell	them	that	such	benefits	can	be	given
和	准备好	信徒	的	那些	WHO	告诉	他们	那	这样的	好处	能	是	给定

,

,

,

并且很容易相信那些告诉他们可以获得这些好处的人，

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] .

and	ought	to	be	given	.
和	应该	到	是	给定	.

而且应当给予。

[ðeɪ] ['lɪs(ə)n][wɪð; wɪθ] ['i:gər] [feɪθ] [tu:; tə][ɔ:l] ['bɪldərz] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [er] - ['kɑ:slz] ,

They	listen	with	eager	faith	to	all	builders	of	political	air	-	castles	,
他们	听	和	渴望的	信仰	到	全部	建筑商	的	政治的	空气	-	城堡	,

他们满怀热情地倾听所有政治空想家的言论。

[frʌm; frəm]['ɑ:ksfərd]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] [daʊn] [tu:; tə] ['aɪrɪʃ] [ɪrɛkənsaɪləbəlz] ;

from	Oxford	graduates	down	to	Irish	irreconcilables	;
从	牛津	毕业生	向下	到	爱尔兰	不可调和的	;

从牛津大学毕业生到爱尔兰不和分子；

[ænd; ənd] ['evri] [ə'dɪʃən(ə)l] [tæks] - [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ə'plaɪəns] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['welfer] ['reɪzɪz] [hoʊps]

and	every	additional	tax	-	supported	appliance	for	their	welfare	raises	hopes
和	每一个	额外的	税	-	有	器具	为了	他们的	福利	提高	希望

[ʌv; əv] ['fɜ:rðər] [wʌnz] .

of	further	ones	.
的	更远	一个	.

每增加一件由税收支持的、有利于他们福祉的设备，都会让人对未来有更多设备投入使用抱有希望。

[ɪn'di:d] [ðə; ði] [mɔ:r] ['nu:mərəs] ['pʌblɪk] [ˌɪnstrəmen'tælɪtiz] [bɪ'kʌm] ,

Indeed	the	more	numerous	public	instrumentalities	become	,
的确	这	更多的	很多的	民众	工具	变得	,

事实上，公共机构的数量越多，

[ðə; ði] [mɔ:r] [ɪz][ðer; ðər]['dʒenəreɪtɪd][ɪn] ['sɪtəznz] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn]

the	more	is	there	generated	in	citizens	the	notion	that	everything	is	to	be	done
这	更多的	是	那里	生成的	在	公民	这	概念	那	一切	是	到	是	完毕

[fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

公民心中越是滋生出“一切都应该由别人来做”的观念，就越是如此。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [baɪ][ðem; ðəm] .

and	nothing	by	them	.
和	没有什么	经过	他们	.

他们什么也没做。

[i:tʃ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [les] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪrd] ['ɛndz] [baɪ]

Each	generation	is	made	less	familiar	with	the	attainment	of	desired	ends	by
每个	一代	是	制成	较少的	熟悉的	和	这	素养	的	想要的	结束	经过

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ækʃnz] [ɔ:r] ['praɪvət] [ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] ,

individual	actions	or	private	combinations	,
个人	行动	或者	私人的	组合	,

每一代人都越来越不熟悉通过个人行动或私人联合来实现预期目标的方式。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [ˌgʌvərn'mentl] ['eɪdʒənsiz] ;

and	more	familiar	with	the	attainment	of	them	by	governmental	agencies	;
和	更多的	熟悉的	和	这	素养	的	他们	经过	政府	机构	;

[ʌn'tɪl] , [ɪ'ventʃuəli] ,

until	,	eventually	,
直到	,	最终	,

并且更熟悉政府机构如何实现这些目标；直到最终，

[ˌgʌvərn'mentl] ['eɪdʒənsiz] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv][æz; əz][ðə; ði]['oʊnli][ə'veɪləb(ə)l] ['eɪdʒənsiz] .

governmental	agencies	come	to	be	thought	of	as	the	only	available	agencies	.
政府	机构	来	到	是	想法	的	作为	这	仅有的	可用的	机构	.

人们往往认为政府机构是唯一可用的机构。

[ðɪs] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [wel] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [treɪdz] - ['ju:njənz] ['kɑ:ŋgrəs] [æt; ət]['pærɪs] .

This	result	was	well	shown	in	the	recent	Trades	-	Unions	Congress	at	Paris	.
这	结果	曾是	出色地	所示	在	这	最近的	交易	-	工会	国会	在	巴黎	.

这一结果在最近于巴黎举行的工会大会上得到了充分体现。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['deligits] , [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [kən'stituənts] ,

The	English	delegates	,	reporting	to	their	constituents	,
这	英语	代表们	,	报道	到	他们的	成分	,

英国代表向其选民汇报说：

[sed] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɔːrən] ['kɑːliːgz] " [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['dɪfrəns]

said	that	between	themselves	and	their	foreign	colleagues	"	the	point	of	difference
说	那	之间	他们自己	和	他们的	外国的	同事	"	这	观点	的	不同之处

[wʌz; wəz][ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æskt] [tuː; tə] [prə'tekt] ['leɪbər] :

was	the	extent	to	which	the	State	should	be	asked	to	protect	labour	:
曾是	这	程度	到	哪个	这	状态	应该	是	问	到	保护	劳动	:

他们表示，他们与外国同行之间的“分歧点在于应该要求国家在多大程度上保护劳工：

" ['refrəns] ['biːɪŋ] [ðʌs] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] , [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	reference	being	thus	made	to	the	fact	,	conspicuous	in	the	reports	of	the
"	参考	存在	因此	制成	到	这	事实	,	显眼的	在	这	报告	的	这

[prə'siːdɪŋz] ,

proceedings	,
诉讼程序	,

鉴于此，诉讼记录中明显提及了这一事实，

[ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['deligits] ['ɔːlweɪz] [ˌɪn'voʊkt] [ˌgʌvərn'mentl] ['paʊər] [æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [miːnz] [ʌv; əv]

that	the	French	delegates	always	invoked	governmental	power	as	the	only	means	of
那	这	法语	代表们	总是	调用	政府	力量	作为	这	仅有的	方法	的

['sætɪsfaɪɪŋ] [ðer; ðər] [wɪʃɪz] .

satisfying	their	wishes	.
令人满意	他们的	愿望	.

法国代表们总是援引政府权力作为满足其愿望的唯一手段。

[ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [wɜːrkt] , [ænd; ənd] [wɪl] [wɜːrk] [stɪl] [mɔːr] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

The	diffusion	of	education	has	worked	,	and	will	work	still	more	,	in	the	same
这	扩散	的	教育	有	工作	,	和	将要	工作	仍然	更多的	,	在	这	相同的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

教育普及已经并将继续朝着这个方向发挥更大的作用。

" [wiː; wi][mʌst; məst]['edʒukeɪt]['aʊər; ɑːr]['mæstərz] ,

"	We	must	educate	our	masters	,
"	我们	必须	教育	我们的	大师	,

我们必须教育我们的主人，

" [ɪz][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪbərəl] [huː] [ə'poʊzd] [ðə; ði] [læst] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	is	the	well	-	known	saying	of	a	Liberal	who	opposed	the	last	extension	of	the
"	是	这	出色地	-	已知	说	的	一个	自由派	WHO	反对	这	最后的	扩大	的	这

['fræntʃaɪz] .

franchise	.
特许经营	.

这是一位反对上次延长选举权的自由党人士的著名言论。

[jes] , [ɪf] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [kɔːld] ,

Yes	,	if	the	education	were	worthy	to	be	so	called	,
是的	,	如果	这	教育	是	值得	到	是	所以	称为	,

是的，如果这种教育名副其实的话。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['reləvənt] [tuː; tə][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ['niːdɪd] , [mʌtʃ] [maɪt] [biː; bi]

and	were	relevant	to	the	political	enlightenment	needed	,	much	might	be
和	是	相关的	到	这	政治的	启示	需要	,	很多	可能	是

[hoʊpt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

hoped	from	it	.
希望	从	它	.

如果它与所需的政治启蒙相关，人们或许会对它抱有很大的期望。

[bʌt; bət] ['noʊɪŋ] [ruːlz] [ʌv; əv]['sɪntæks] , ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ʌp] [kə'rektli] , ['hævɪŋ]

But	knowing	rules	of	syntax	,	being	able	to	add	up	correctly	,	having
但	会心	规则	的	句法	,	存在	有能力的	到	添加	向上	正确	,	拥有

[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

geographical	information	,
地理	信息	,

但是，了解语法规则、能够正确计算、拥有地理信息，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meməri] ['stɑːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪts] [ʌv; əv] [kɪŋz] - [æk'seʃənz] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] -

and	a	memory	stocked	with	the	dates	of	kings	'	accessions	and	generals	'
和	一个	记忆	库存充足	和	这	日期	的	国王	-	入藏	和	将军们	-

['viktəriz] ,

victories	,
胜利	,

记忆中还记载着国王登基的日期和将军们取得胜利的日期。

[noʊ] [mɔːr] [ɪm'plaɪz] ['fɪtnəs] [tuː; tə][fɔːrm][pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'klʊʒənz] [ðæn; ðən] [ə'kwaɪrmənt] [ʌv; əv] [skɪl] [ɪn]

no	more	implies	fitness	to	form	political	conclusions	than	acquirement	of	skill	in
不	更多的	暗示	健康	到	形式	政治的	结论	比	取得	的	技能	在

['drɔːɪŋ] [ɪm'plaɪz] ['ɛkspəːtnis] [ɪn] ['tɛlə,græfɪŋ] ,

drawing	implies	expertness	in	telegraphing	,
绘画	暗示	专业技能	在	电报	,

掌握绘画技巧并不意味着具备形成政治结论的能力，正如掌握绘画技巧并不意味着精通电报技术一样。

[ɔːr][ðæn; ðən] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [pleɪ] ['krɪkɪt] [ɪm'plaɪz] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɑːn][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] .

or	than	ability	to	play	cricket	implies	proficiency	on	the	violin	.
或者	比	能力	到	玩	蟋蟀	暗示	熟练程度	在	这	小提琴	.

或者说，会打板球并不意味着会拉小提琴。

" ['ʃʊrli] , " [rɪ'dʒɔɪnz][sʌm; səm][wʌn] , " [fə'sɪləti] [ɪn] ['riːdɪŋ] ['əupənz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l]

"	Surely	,	"	rejoins	some	one	,	"	facility	in	reading	opens	the	way	to	political
"	一定	,	"	重新加入	一些	一	,	"	设施	在	阅读	打开	这	方式	到	政治的

['nɑːlɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

“当然，”有人反驳道，“阅读能力是通往政治知识的途径。”

" ['daʊtləs] ; [bʌt; bət] [wɪl] [ðə; ði] [wei] [biː; bi] ['fɑːloʊd] ?

"	Doubtless	;	but	will	the	way	be	followed	?
"	毫无疑问	;	但	将要	这	方式	是	随后	?

“毫无疑问；但这条路会被人遵循吗？”

['teɪbl] - [tɔːk] [pruːvz] [ðæt] [naɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] ['piːp(ə)l] [riːd] [wʌt] [ə'mjuːz] [ðem; ðəm][ɔːr] ['ɪntrəsts]

Table	-	talk	proves	that	nine	out	of	ten	people	read	what	amuses	them	or	interests
桌子	-	讲话	证明	那	九	出去	的	十	人们	读	什么	娱乐	他们	或者	兴趣

[ðem; ðəm] ['ræðər] [ðæn; ðən] [wʌt] [in'strʌkts] [ðem; ðəm] ;

them	rather	than	what	instructs	them	;
他们	相当	比	什么	指示	他们	;

餐桌上的谈话证明，十个人中有九个读的是让他们开心或感兴趣的书，而不是教给他们的东西；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [ðeɪ] [riːd] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [telz] [ðem; ðəm] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [trʊθs]

and	that	the	last	thing	they	read	is	something	which	tells	them	disagreeable	truths
和	那	这	最后的	事物	他们	读	是	某物	哪个	讲述	他们	令人不快的	真相

[ɔːr] [dɪ'spelz] ['graʊndləs] [hoʊps] .

or	dispels	groundless	hopes	.
或者	驱散	无根据的	希望	.

而且他们最后读到的东西，往往是告诉他们令人不快的真相，或是打破他们毫无根据的希望。

[ðæt] ['pɑːpjələr][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [rɪ'zʌlts] [ɪn][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] [prbli'keiʃnz] [wɪtʃ] ['fɑːstər]
That popular education results in an extensive reading of publications which foster
那 受欢迎的 教育 结果 在 一个 广泛的 阅读 的 出版物 哪个 促进
['plez(ə)nt] [ɪ'luːʒnz] ['ræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɪn'sɪst][ɑːn][hɑːrd] [ri'ælitiz] ,
pleasant illusions rather than of those which insist on hard realities ,
令人愉快的 幻觉 相当 比 的 那些 哪个 坚持 在 难的 现实 ,

这种大众教育导致人们广泛阅读那些营造美好幻想的出版物，而不是那些强调残酷现实的出版物。

[ɪz] [bɪ'jɑːnd] ['kwestʃən] .
is beyond question .
是 超过 问题 .

毫无疑问。

[sez] " [ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , " ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɔːl] [mɔːl] [gə'zet] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [θriː] , - :
Says " A Mechanic , " writing in the Pall Mall Gazette of December 3 , 1883 :
说道 " 一个 机械 , " 写作 在 这 帕尔 购物中心 公报 的 十二月 3 , - :
- -
- -
- -

一位自称“机械师”的人在1883年12月3日的《帕尔马尔公报》上写道：

" [ɪm'pruːvd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ˌɪn'stɪlz] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['kʌltʃər] - - ['kʌltʃər] [ˌɪn'stɪlz] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər]
" Improved education instills the desire for culture - - culture instills the desire for
" 改进 教育 灌输 这 欲望 为了 文化 - - 文化 灌输 这 欲望 为了
['meni] [θɪŋz] [æz; əz] [jet] [kwaɪt] [bɪ'jɑːnd] ['wɜːrkɪŋ] [menz] [riːtʃ] . . . [ɪn][ðə; ði] ['fjʊriəs] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n]
many things as yet quite beyond working men's reach . . . in the furious competition
许多 事物 作为 然而 相当 超过 在职的 男士 抵达 . . . 在 这 狂怒 竞赛
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ][ɪz]['gɪv(ə)n][ʌp] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʌtərli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['puːrɚ]
to which the present age is given up they are utterly impossible to the poorer
到 哪个 这 展示 年龄 是 给定 向上 他们 是 完全地 不可能的 到 这 贫穷
['klæsɪz] ;
classes ;
课程 ;

“教育的进步激发了人们对文化的渴望——文化激发了人们对许多目前还远远超出劳动人民能力范围的事物的渴望……在当今时代激烈的竞争中，这些事物对于较贫穷的阶级来说是完全不可能实现的；

[hens] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌdɪskən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['edʒukeɪtɪd]
hence they are discontented with things as they are , and the more educated
因此 他们 是 不满 和 事物 作为 他们 是 , 和 这 更多的 受过教育
[ðə; ði] [mɔːr] [ˌdɪskən'tentɪd] .
the more discontented .
这 更多的 不满 .

因此，他们对现状感到不满，而且受教育程度越高的人越不满。

[hens] , [tuː] , ['mɪstər] ['rʌskɪn] [ænd; ənd]['mɪstər] ['mɔːrɪs] [ɑːr; ər] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [truː] ['prɔfits] [baɪ]
Hence , too , Mr Ruskin and Mr Morris are regarded as true prophets by
因此 , 也 , 先生 拉斯金 和 先生 莫里斯 是 认为 作为 真的 先知 经过
['meni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
many of us .
许多 的 我们 .

因此，拉斯金先生和莫里斯先生也被我们许多人视为真正的先知。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'nekʃən] [ʌv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [hɪr] [ə'ledʒd] [ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [wʌn] ,
" And that the connexion of cause and effect here alleged is a real one ,
" 和 那 这 连接 的 原因 和 影响 这里 据称 是 一个 真实的 一 ,

“而且，这里所声称的因果关系是真实存在的，”

[wiː; wi] [meɪ] [siː] ['klɪrli] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] .
we may see clearly enough in the present state of Germany .
我们 可能 看 清楚地 足够的 在 这 展示 状态 的 德国 .

从德国目前的状况中，我们或许能看得更清楚。

['biːɪŋ] [pə'zest] [ʌv; əv] [ɪ'lektərəl] ['paʊər] ,

Being	**possessed**	**of**	**electoral**	**power**	**,**
存在	拥有	的	选举	力量	,

拥有选举权，

[æz; əz][ɑːr; ər] [naʊ] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ðʌs] [led][tuː; tə] ['nɜːrtʃər] ['sæŋgwɪn]

as	**are**	**now**	**the**	**mass**	**of**	**those**	**who**	**are**	**thus**	**led**	**to**	**nurture**	**sanguine**
作为	是	现在	这	大量的	的	那些	WHO	是	因此	引领	到	培育	乐观

[æn˛tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz][ʌv; əv] ['benɪfɪts] [tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ]['soʊʃ(ə)l] [ri˛ɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

anticipations	**of**	**benefits**	**to**	**be**	**obtained**	**by**	**social**	**reorganization**	**,**
预期	的	好处	到	是	获得	经过	社会的	重组	,

现在，大多数人因此对社会重组带来的好处抱有乐观的预期。

[˛aɪ 'tiː] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [huː'evər] [siːks] [ðer; ðər] [voʊts] [mʌst; məst][æt; ət] [liːst] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] [ɪk'spoʊzɪŋ]

it	**results**	**that**	**whoever**	**seeks**	**their**	**votes**	**must**	**at**	**least**	**refrain**	**from**	**exposing**
它	结果	那	谁	寻找	他们的	投票	必须	在	至少	避免	从	暴露

[ðer; ðər] [mɪ'steɪkən] [bɪ'liːfs] ;

their	**mistaken**	**beliefs**	**;**
他们的	错误	信仰	;

因此，任何想要争取他们选票的人至少必须避免暴露他们的错误观念；

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ]

even	**if**	**he**	**does**	**not**	**yield**	**to**	**the**	**temptation**	**to**	**express**	**agreement**	**with**
甚至	如果	他	做	不是	屈服	到	这	诱惑	到	表达	协议	和

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

即使他没有屈服于诱惑，表示同意他们的观点。

['evri] ['kændɪdət] [fɔːr; fər] ['pɑːrləmənt] [ɪz] ['prɑːmptɪd] [tuː; tə] [prə'poʊz] [ɔːr] [sə'pɔːrt] [sʌm; səm] [nuː] [piːs]

Every	**candidate**	**for**	**Parliament**	**is**	**prompted**	**to**	**propose**	**or**	**support**	**some**	**new**	**piece**
每一个	候选人	为了	议会	是	提示	到	提出	或者	支持	一些	新的	片

[ʌv; əv][æd][kæp'tændəm][˛ledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .

of	**ad**	**captandum**	**legislation**	**.**
的	广告	卡普坦	立法	.

每位议会候选人都被要求提出或支持一些新的临时立法。

[neɪ] ,

Nay	**,**
不	,

不，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv] ['pɑːrtiz] - - [ðiːz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [ðoʊz] [tuː; tə] [rest]

even	**the**	**chiefs**	**of**	**parties**	**-**	**-**	**these**	**anxious**	**to**	**retain**	**office**	**and**	**those**	**to**	**wrest**
甚至	这	酋长们	的	各方	-	-	这些	焦虑的	到	保持	办公室	和	那些	到	夺取

[˛aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðem; ðəm] - - ['sevrəli] [eɪm][tuː; tə][get] [əd'hɪərənts][baɪ] [aʊt'bɪdɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] .

it	**from**	**them**	**-**	**-**	**severally**	**aim**	**to**	**get**	**adherents**	**by**	**outbidding**	**one**	**another**	**.**
它	从	他们	-	-	分别	目的	到	得到	信徒	经过	出价更高	一	其他	.

甚至各政党的领导人——那些渴望保住职位的人和那些想要从他们手中夺取职位的人——都试图通过竞相出价来获得支持者。

[iːtʃ] [siːks] [˛pɑːpju'lærəti][baɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [hæz; həz] ['prɑːmɪst] , [æz; əz]

Each	**seeks**	**popularity**	**by**	**promising**	**more**	**than**	**his**	**opponent**	**has**	**promised**	**,**	**as**
每个	寻找	人气	经过	有前途	更多的	比	他的	对手	有	承诺	,	作为

[wiː; wi][hæv; həv] ['leɪtli] [siːn] .

we	**have**	**lately**	**seen**	**.**
我们	有	最近	已见	.

正如我们最近所看到的，双方都通过做出比对手更多的承诺来博取人气。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn] ['pɑːrləmənt] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] ,

And	then	,	as	divisions	in	Parliament	show	us	,
和	然后	,	作为	部门	在	议会	展示	我们	,

然后，正如议会的分歧所表明的那样，

[ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] ['lidər] [ˌəuvə'raidz] ['kwestʃənz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'trɪnzɪk] [prə'praɪəti]

the	traditional	loyalty	to	leaders	overrides	questions	concerning	the	intrinsic	propriety
这	传统的	忠诚	到	领导人	覆盖	问题	有关	这	固有的	礼

[ʌv; əv] [prə'poʊzd] ['meʒərz] .

of	proposed	measures	.
的	建议的	措施	.

对领导人的传统忠诚凌驾于对拟议措施本身是否恰当的质疑之上。

[reprɪ'zentətɪv] [ɑːr; ər] [ˌʌnkɑːnʃi'enʃəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [voʊt] [fɔːr; fər] [bɪlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə]

Representatives	are	unconscientious	enough	to	vote	for	Bills	which	they	believe	to
代表	是	不负责任的	足够的	到	投票	为了	账单	哪个	他们	相信	到

[biː; bi] [rɔːŋ] [ɪn]['prɪnsəp(ə)l] ,

be	wrong	in	principle	,
是	错误的	在	原则	,

一些代表毫无良知，竟然投票支持他们认为原则上错误的法案。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['pɑːrti] - [niːdz] [ænd; ənd][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði][net] [ɪ'lekʃ(ə)n] [dɪ'mænd] [ˌaɪ 'tiː] .

because	party	-	needs	and	regard	for	the	net	election	demand	it	.
因为	派对	-	需求	和	看待	为了	这	网	选举	要求	它	.

因为党的需要和对净选举的考量要求这样做。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['pɑːləsi][ɪz] ['streŋθnd] ['iːv(ə)n][baɪ] [ðoʊz] [huː] [siː] [ɪts] ['vɪʃəsnəs] .

And	thus	a	vicious	policy	is	strengthened	even	by	those	who	see	its	viciousness	.
和	因此	一个	恶毒	政策	是	加强	甚至	经过	那些	WHO	看	它是	恶毒	.

因此，即使是那些看清政策恶本质的人，也会助长这种恶本质。

['miːnwaɪl] [ðer; ðər][goʊz][ɑːn][aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] [æn; ən] ['æktɪv] [ˌprɑːpə'gændə][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðiːz]

Meanwhile	there	goes	on	out	-	of	-	doors	an	active	propaganda	to	which	all	these
同时	那里	去	在	出去	-	的	-	门	一个	积极的	宣传	到	哪个	全部	这些

['influənsiz] [ɑːr; ər] ['ænsəleri] .

influences	are	ancillary	.
影响	是	辅助	.

与此同时，户外也在积极开展宣传活动，所有这些影响都只是其附属作用。

[ˌkəmjʊ'nɪstɪk] ['θɪərɪz] , ['pɑːrʃəli] [in'dɔːst] [baɪ][wʌn][ækt][ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] ['æftər] [ə'nʌðər] ,

Communistic	theories	,	partially	indorsed	by	one	Act	of	Parliament	after	another	,
共产主义	理论	,	部分	认可	经过	一	行为	的	议会	后	其他	,

共产主义理论，部分地得到了议会一项又一项法案的认可，

[ænd; ənd] ['tæsɪtli] [ɪf] [nɑːt] [ə'vaʊɪdli] ['feɪvərd] [baɪ] ['nuːmərəs] ['pʌblɪk] [men] ['siːkɪŋ] [sə'pɔːrtərz] ,

and	tacitly	if	not	avowedly	favoured	by	numerous	public	men	seeking	supporters	,
和	默许地	如果	不是	公开地	受青睐	经过	很多的	民众	男人	寻求	支持者	,

即使没有公开表态，也受到许多寻求支持者的公众人物的默许支持。

[ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['ædvəkeɪt；-ət] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [voʊ'sɪfərəsli] ['ʌndər] [wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [fɔːrm][baɪ]

are	being	advocated	more	and	more	vociferously	under	one	or	other	form	by
是	存在	倡导者	更多的	和	更多的	大声地	在下面	一	或者	其他	形式	经过

['pɑːpjələr] ['lidər] ,

popular	leaders	,
受欢迎的	领导人	,

一些颇具影响力的领导人正以各种形式越来越积极地倡导这些理念。

[ænd; ənd] ['ɜːdʒd] [ɑːn][baɪ] ['ɔːrgənaɪzd] [sə'saiətiz] .

and	urged	on	by	organized	societies	.
和	敦促	在	经过	组织	社会	.

并在有组织的团体的推动下。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['mu:vmənt] [fɔ:r; fər][lænd] - [ˌnæʃnələ'zeɪʃn] [wɪtʃ] , ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

There	is	the	movement	for	land	-	nationalization	which	,	aiming	at	a	system	of
那里	是	这	移动	为了	土地	-	国有化	哪个	,	瞄准	在	一个	系统	的

[lænd] - ['tenjər] ['ekwɪtəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] ,

land	-	tenure	equitable	in	the	abstract	,
土地	-	任期	公平	在	这	抽象的	,

存在着土地国有化运动，其目标是建立一个理论上公平的土地所有制体系。

[ɪz] , [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] [noʊz] ,

is	,	as	all	the	world	knows	,
是	,	作为	全部	这	世界	知道	,

正如全世界所知，

[prest] [baɪ]['mɪstər] [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ə'vaʊd] [ˌdɪsrɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒʌst]

pressed	by	Mr	George	and	his	friends	with	avowed	disregard	for	the	just
按下	经过	先生	乔治	和	他的	朋友们	和	公开承认	漠视	为了	这	只是

[kleɪmz] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['oʊnərz] ,

claims	of	existing	owners	,
索赔	的	现存的	所有者	,

在乔治先生及其朋友的施压下，他们公然无视现有业主的正当诉求。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] [ski:m] ['goʊɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf] - [wei] [tu:; tə] [steɪt] -

and	as	the	basis	of	a	scheme	going	more	than	half	-	way	to	State	-
和	作为	这	基础	的	一个	方案	去	更多的	比	一半	-	方式	到	状态	-

['soʊʃəlɪz(ə)m] .

socialism	.
社会主义	.

并以此为基础，走向国家社会主义，而且已经走得过半了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['θɜ:roʊ] - ['goʊɪŋ] [ˌdemə'krætɪk] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] ['hɪndmən]

And	then	there	is	the	thorough	-	going	Democratic	Federation	of	Mr	Hyndman
和	然后	那里	是	这	彻底	-	去	民主	联邦	的	先生	海德曼

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][əd'hɪərənts] .

and	his	adherents	.
和	他的	信徒	.

还有海德曼先生及其追随者的彻底民主联盟。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld][baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] " [ðə; ði]['hændfʊl][ʌv; əv] [mɜ'ɔdʒ-z] [hu:] [naʊ] [hoʊld] [pə'zeʃn]

We	are	told	by	them	that	"	the	handful	of	marauders	who	now	hold	possession
我们	是	讲述	经过	他们	那	"	这	少数	的	乱兵	WHO	现在	抓住	拥有

[[ʌv; əv][ðə; ði][lænd]] [hæv; həv][ænd; ənd][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [seɪv] [bru:t] [fɔ:rs] [ə'genst] [ðə; ði]

[	of	the	land	]	have	and	can	have	no	right	save	brute	force	against	the
[	的	这	土地	]	有	和	能	有	不	正确的	节省	蛮力	力量	反对	这

[tenz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [hu:m] [ðeɪ] [rɔ:ŋ] .

tens	of	millions	whom	they	wrong	.
十	的	百万	谁	他们	错误的	.

他们告诉我们，“现在占领这片土地的少数掠夺者，除了用武力镇压他们所伤害的数千万人之外，没有任何其他权利。

" [ðeɪ] [ɪk'skleɪm] [ə'genst] " [ðə; ði] ['ʃeəhəʊldəz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə] [leɪ] [hændz][ə'pɑ:n]

"	They	exclaim	against	"	the	shareholders	who	have	been	allowed	to	lay	hands	upon
"	他们	惊叹	反对	"	这	股东	WHO	有	到过	允许	到	躺	双手	之上

(！)

(	!	)
(	！	)

他们强烈谴责那些被允许染指资产的股东！

['aʊər; ɑ:r] [greɪt] ['reɪlweɪ] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] .

our	great	railway	communications	.
我们的	伟大的	铁路	通讯	.

我们发达的铁路交通网络。

" [ðeɪ] [kən'dem] " [ə'bʌv] [ɔ:l] , [ðə; ði] ['æktɪv] ['kæpɪtəlɪst] [klæs] , [ðə; ði] [loʊn] - [mɑ:ŋgər] , [ðə; ði]

"	They	condemn	"	above	all	,	the	active	capitalist	class	,	the	loan	-	mongers	,	the
"	他们	谴责	"	多于	全部	,	这	积极的	资本家	班级	,	这	贷款	-	贩卖者	,	这

['fɑ:rmɝz] , [ðə; ði] [maɪn] [ɪk'splɔɪtərz] ,

farmers	,	the	mine	exploiters	,
农民	,	这	矿	剥削者	,

“他们尤其谴责活跃的资本家阶级、放高利贷者、农民、矿业剥削者，

[ðə; ði] [kɒnt'ræktəz] , [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [men] , [ðə; ði] ['fækt(ə)ri] [lɔ:ds] - - [ði:z] ,

the	contractors	,	the	middle	-	men	,	the	factory	lords	-	-	these	,
这	承包商	,	这	中间	-	男人	,	这	工厂	领主们	-	-	这些	,

承包商、中间商、工厂老板——这些人，

[ðə; ði] ['mɑ:dərn] [sleɪv] ['draɪvər] " [hu:] [ɪg'zækt] " [mɔ:r] [ænd; ənd] [jet] [mɔ:r] ['sɜ:rplʌs] ['vælju:] [aʊt] [ʌv; əv]

the	modern	slave	drivers	"	who	exact	"	more	and	yet	more	surplus	value	out	of
这	现代的	奴隶	司机	"	WHO	精确的	"	更多的	和	然而	更多的	剩余	价值	出去	的

[ðə; ði] [weɪdʒ] - [sleɪvz] [hu:m] [ðeɪ] [ɪm'plɔɪ] .

the	wage	-	slaves	whom	they	employ	.
这	工资	-	奴隶	谁	他们	采用	.

“现代奴隶主”从他们雇佣的“工资奴隶”身上榨取“越来越多的剩余价值”。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] " [haɪ] [taɪm] " [ðæt] [treɪd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] " [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

"	And	they	think	it	"	high	time	"	that	trade	should	be	"	removed	from	the
"	和	他们	思考	它	"	高的	时间	"	那	贸易	应该	是	"	已移除	从	这

[kən'troʊl] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [gri:d] . " ([eɪt] *)

control	of	individual	greed	.	"	(	8	*	)
控制	的	个人	贪婪	.	"	(	8	*	)

“他们认为现在是时候让贸易摆脱个人贪婪的控制了。”(8*)

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['tendənsiz] [ðʌs] ['veriəsli,'væriəsli] [dɪ'spleɪd] , [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ]

It	remains	to	point	out	that	the	tendencies	thus	variously	displayed	,	are	being
它	遗迹	到	观点	出去	那	这	倾向	因此	各种各样的	显示	,	是	存在

['streŋθnd] [baɪ] [pres] - ['ædvəkəsi] ,

strengthened	by	press	-	advocacy	,
加强	经过	按	-	倡导	,

需要指出的是，这些以各种形式展现出来的趋势，正因媒体的宣传而得到加强。

['deɪli] [mɔ:r] [prə'naʊnst] .

daily	more	pronounced	.
日常的	更多的	发音	.

每天都更加明显。

['dʒə:nəlists] , ['ɔ:lweɪz] ['tʃeri] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪs'teɪstf(ə)l] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['ri:dɝz] ,

Journalists	,	always	chary	of	saying	that	which	is	distasteful	to	their	readers	,
记者	,	总是	谨慎	的	说	那	哪个	是	令人厌恶的	到	他们的	读者	,

记者们总是小心翼翼，不敢说出读者不喜欢的话。

[ɑ:r; ər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [tu:; tə] [ɪts] [fɔ:rs] .

are	some	of	them	going	with	the	stream	and	adding	to	its	force	.
是	一些	的	他们	去	和	这	溪流	和	添加	到	它是	力量	.

他们中的一些人顺应潮流，并为其增添力量。

['ledʒɪsleɪtɪv] [mɛdəlɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [wʌns] [hæv; həv] [kən'demd] [ðeɪ] [naʊ] [pæs] [ɪn] ['saɪləns] ,

Legislative	meddlings	which	they	would	once	have	condemned	they	now	pass	in	silence	,
立法	干预	哪个	他们	会	一次	有	谴责	他们	现在	经过	在	沉默	,

他们过去会谴责的立法干预，现在却默许了。

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] ['ædvəkeɪt] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [spiːk] [ʌv; əv]['lɛˌzeɪ, 'leɪˌzeɪ] - ['lese 'fer][æz; əz][æn; ən]

if	they	do	not	advocate	them	;	and	they	speak	of	laissez	-	faire	as	an
如果	他们	做	不是	提倡	他们	;	和	他们	说话	的	放任	-	公平	作为	一个

[ɪk'sploʊdɪd] ['dɑːktrɪn] .

exploded	doctrine	.
爆炸了	教义	.

如果他们不提倡这些做法；并且他们把自由放任主义视为一种过时的理论。

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] ,

"	People	are	no	longer	frightened	at	the	thought	of	socialism	,
"	人们	是	不	更长	害怕	在	这	想法	的	社会主义	,

人们不再对社会主义感到恐惧了，

" [ɪz][ðə; ði] ['steɪtmənt] [wɪtʃ] [miːts] [ˌjuː 'es][wʌn] [deɪ] .

"	is	the	statement	which	meets	us	one	day	.
"	是	这	陈述	哪个	满足	我们	一	天	.

“这是有一天我们会遇到的一句话。”

[ɑːn] [ə'nʌðər] [deɪ] ,

On	another	day	,
在	其他	天	,

另一天，

[ə; eɪ] [taʊn] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt][ə'dɑːpt][ðə; ði] [friː] ['laɪbrɛˌriːz] [ækt][ɪz] [sniəd] [æt; ət][æz; əz] ['biːɪŋ] [ə'lɑːrmd]

a	town	which	does	not	adopt	the	Free	Libraries	Act	is	sneered	at	as	being	alarmed
一个	镇	哪个	做	不是	采纳	这	自由的	图书馆	行为	是	冷笑	在	作为	存在	惊慌

[baɪ][ə; eɪ] ['meʒər] [soʊ] ['mɑːdərətli] [ˌkəmjʊ'nɪstɪk] .

by	a	measure	so	moderately	communistic	.
经过	一个	措施	所以	中等程度	共产主义	.

一个城镇如果不采纳《免费图书馆法案》，就会被嘲笑为对这种略带共产主义色彩的措施感到恐慌。

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌedɪ'tɔːriəl] [ə'sɜːʃnz] [ðæt] [ðɪs] [ˌiːkə'nɑːmɪk][ˌevə'luːʃ(ə)n][ɪz] ['kʌmɪŋ]

And	then	,	along	with	editorial	assertions	that	this	economic	evolution	is	coming
和	然后	,	沿着	和	社论	断言	那	这	经济的	进化	是	未来

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [ək'septɪd] ,

and	must	be	accepted	,
和	必须	是	公认	,

然后，伴随着社论断言这种经济变革即将到来且必须接受，

[ðer; ðər][ɪz] ['prɑːmɪnəns] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][ʌv; əv][ɪts] ['ædvəkeɪts] .

there	is	prominence	given	to	the	contributions	of	its	advocates	.
那里	是	显赫地位	给定	到	这	贡献	的	它是	倡导者	.

它突出强调了其倡导者的贡献。

['miːnwaɪl] [ðoʊz] [huː] [rɪ'gɑːrd][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][æz; əz] [dɪ'zæstrəs] ,

Meanwhile	those	who	regard	the	recent	course	of	legislation	as	disastrous	,
同时	那些	WHO	看待	这	最近的	课程	的	立法	作为	灾难性的	,

与此同时，那些认为近期立法进程是灾难性的人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

国家与个人(The Man Versus the State)
第3/8页

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ɪts] ['fjuːtʃər] [kɔːrs] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [stɪl] [mɔːr] [dɪ'zæstrəs] ,

and	see	that	its	future	course	is	likely	to	be	still	more	disastrous	,
和	看	那	它是	未来	课程	是	可能	到	是	仍然	更多的	灾难性的	,

并预见到它未来的发展轨迹可能会更加灾难性。

[ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['saɪləns] [baɪ][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ]

are	being	reduced	to	silence	by	the	belief	that	it	is	useless	to	reason	with
是	存在	减少	到	沉默	经过	这	信仰	那	它	是	无用	到	原因	和

['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n] .

people	in	a	state	of	political	intoxication	.
人们	在	一个	状态	的	政治的	中毒	.

人们因为认为与处于政治狂热状态的人讲道理是徒劳的而变得沉默不语。

[siː] , [ðen] , [ðə; ði] ['meni] [kən'kɜːrənt] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] ['θret(ə)n] [kən'tɪnjuəli] [tuː; tə] [ək'seləreɪt] [ðə; ði]

See	,	then	,	the	many	concurrent	causes	which	threaten	continually	to	accelerate	the
看	,	然后	,	这	许多	并发	原因	哪个	威胁	持续	到	加速	这

[ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [naʊ] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

transformation	now	going	on	.
转型	现在	去	在	.

由此可见，有许多并存的因素不断威胁着正在发生的变革，并可能加速这一变革。

[ðer; ðər][ɪz] [ðæt] [spred] [ʌv; əv] [ˌregju'leɪʃn] [kɔːzd] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['prɛsədənts, 'prɛsəˌdɛnts] ,

There	is	that	spread	of	regulation	caused	by	following	precedents	,
那里	是	那	传播	的	规定	导致	经过	下列的	先例	,

遵循先例导致了监管范围的扩大。

[wɪtʃ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [mɔːr] [ə'θɔːrətɪtɪv] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [ðə; ði]['pɑːləsi][ɪz] ['kærid] .

which	become	the	more	authoritative	the	further	the	policy	is	carried	.
哪个	变得	这	更多的	权威性	这	更远	这	政策	是	携带	.

政策推行得越深入，其权威性就越强。

[ðer; ðər][ɪz] [ðæt] [ɪn'kriːsɪŋ] [niːd] [fɔːr; fər] [ədˌmɪnɪstreɪtɪv] [kəm'pʌlʃənz] [ænd; ənd] [rɪst'reɪnts] ,

There	is	that	increasing	need	for	administrative	compulsions	and	restraints	,
那里	是	那	增加	需要	为了	行政	强迫症	和	约束	,

对行政强制和约束的需求日益增长。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['iːvəlz][ænd; ənd] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] [ʌv; əv] [prɪ'siːdɪŋ]

which	results	from	the	unforeseen	evils	and	shortcomings	of	preceding
哪个	结果	从	这	意外	罪恶	和	缺点	的	前

[kəm'pʌlʃənz] [ænd; ənd] [rɪst'reɪnts] .

compulsions	and	restraints	.
强迫症	和	约束	.

这是由于先前强制措施和约束措施带来的无法预见的弊端和不足造成的。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

['evri] [ə'dɪʃən(ə)l] [steɪt] - [ˌɪntər'fɪrəns] ['streŋθnz] [ðə; ði]['tæsɪt] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]

every	additional	State	-	interference	strengthens	the	tacit	assumption	that	it	is	the
每一个	额外的	状态	-	干涉	加强	这	默契	假设	那	它	是	这

['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ɔːl]['iːvəlz][ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ɔːl] ['benɪfɪts] .

duty	of	the	State	to	deal	with	all	evils	and	secure	all	benefits	.
责任	的	这	状态	到	交易	和	全部	罪恶	和	安全的	全部	好处	.

每一次额外的国家干预都会强化这样一种默认假设，即国家有责任处理所有弊端并确保所有利益。

[ɪn'kriːsɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ]

Increasing	**power**	**of**	**a**	**growing**	**administrative**	**organization**	**is**	**accompanied**	**by**
增加	力量	的	一个	生长	行政	组织	是	伴随	经过

[diˈkriːsɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sə'saɪəti] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ɪts] ['fɜːrðər] [groʊθ] [ænd; ənd]

decreasing	**power**	**of**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**society**	**to**	**resist**	**its**	**further**	**growth**	**and**
递减	力量	的	这	休息	的	这	社会	到	抵抗	它是	更远	生长	和

[kən'troʊl] .

control	**.**
控制	.

随着行政机构权力的不断增长，社会其他成员抵抗其进一步发展和控制的能力却日益下降。

[ðə; ðɪ] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [kɝ'ɪrz] ['oʊpənd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'veləpɪŋ] [bjʊ'rɑːkrəsi] ,

The	**multiplication**	**of**	**careers**	**opened**	**by**	**a**	**developing**	**bureaucracy**	**,**
这	乘法	的	职业生涯	打开	经过	一个	发展	官僚	,

随着官僚机构的发展，职业机会也随之增多。

[tempts] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['klæsɪz] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['feɪvər] [ɪts] [ɪk'stenʃ(ə)n] ,

tempts	**members**	**of**	**the**	**classes**	**regulated**	**by**	**it**	**to**	**favour**	**its**	**extension**	**,**
诱惑	成员	的	这	课程	受监管	经过	它	到	偏爱	它是	扩大	,

它诱使受其管辖的阶层成员赞成其扩展，

[æz; əz] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [seɪf] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] ['pleɪsɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['relətɪvz]

as	**adding**	**to**	**the**	**chances**	**of**	**safe**	**and**	**respectable**	**places**	**for**	**their**	**relatives**
作为	添加	到	这	机会	的	安全的	和	可敬	地方	为了	他们的	亲属

.

:
.

这也增加了他们的亲属获得安全体面住所的机会。

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [æt; ət][lɑːrdʒ] , [led][tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] ['benɪfɪts] [rɪ'siːvd] [θruː] ['pʌblɪk] ['eɪdʒənsiz] [æz; əz]

The	**people**	**at**	**large**	**,**	**led**	**to**	**look**	**on**	**benefits**	**received**	**through**	**public**	**agencies**	**as**
这	人们	在	大的	,	引领	到	看	在	好处	已收到	通过	民众	机构	作为

['grætɪsˌgreɪtɪs] ['benɪfɪts] ,

gratis	**benefits**	**,**
免费	好处	,

民众普遍将通过公共机构获得的福利视为免费福利。

[hæv; həv][ðer; ðər] [hoʊps] [kən'tɪnjuəli] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['prɑːspekts] [ʌv; əv] [mɔːr] .

have	**their**	**hopes**	**continually**	**excited**	**by**	**the**	**prospects**	**of**	**more**	**.**
有	他们的	希望	持续	兴奋的	经过	这	前景	的	更多的	.

他们不断被更多的前景所激励，从而燃起希望。

[ə; eɪ] ['spredɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['fəːðərɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] ['erərz] ['ræðər] [ðæn; ðən]

A	**spreading**	**education**	**,**	**furthering**	**the**	**diffusion**	**of**	**pleasing**	**errors**	**rather**	**than**
一个	传播	教育	,	进一步	这	扩散	的	令人愉悦	错误	相当	比

[ʌv; əv][stɜːrn] [trʊθs] ,

of	**stern**	**truths**	**,**
的	船尾	真相	,

一种普及的教育，助长了令人愉悦的错误观念的传播，而不是传播严峻的真理。

['rendərz] [sʌtʃ] [hoʊps] [bəuθ] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] .

renders	**such**	**hopes**	**both**	**stronger**	**and**	**more**	**general**	**.**
渲染	这样的	希望	两个都	更强	和	更多的	一般的	.

这使得此类希望更加强烈，也更加普遍。

[wɜːrs] [stɪl] , [sʌtʃ] [hoʊps] [ɑːr; ər] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][baɪ] ['kændədets] [fɔːr; fər] ['pʌblɪk] [tʃɔɪs] ,

Worse	**still**	**,**	**such**	**hopes**	**are**	**ministered**	**to**	**by**	**candidates**	**for**	**public**	**choice**	**,**
更糟	仍然	,	这样的	希望	是	服事	到	经过	候选人	为了	民众	选择	,

更糟糕的是，支持公选的候选人恰恰迎合了这种希望。

[tuː; tə] [ɔːg'ment] [ðer; ðər] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [sək'ses] ; [ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['steɪtsmən] , [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv]

to	augment	their	chances	of	success	;	and	leading	statesmen	,	in	pursuit	of
到	增强	他们的	机会	的	成功	;	和	领导	政治家	,	在	追逐	的

['pɑːrti] ['ɛndz] ,

party	ends	,
派对	结束	,

为了增加成功的机会；以及主要政治家为了追求党派目标，

[bɪd][fɔːr; fər]['pɑːpjələr] ['feɪvər] [baɪ] ['kaʊntənənsɪŋ] [ðem; ðəm] .

bid	for	popular	favour	by	countenancing	them	.
出价	为了	受欢迎的	偏爱	经过	容忍	他们	.

通过迎合他们来博取民众好感。

['getɪŋ] [rɪ'piːtɪd] [dʒʌstɪfɪ'keɪʃnz] [frʌm; frəm] [nuː] [lɔːz] ['hɑːməˌnaɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['dɒktrɪnz] ,

Getting	repeated	justifications	from	new	laws	harmonizing	with	their	doctrines	,
获得	重复	理由	从	新的	法律	和谐	和	他们的	教义	,

从与其教义相符的新法律中反复获得正当理由，

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪn'θjuːzɪæsts] [ænd; ənd] [ʌn'waɪz] [fɪ'lænθrəpɪsts] [pʊʃ] [ðer; ðər][ˌædʒɪ'teɪʃənz][wɪð; wɪθ] ['groʊɪŋ]

political	enthusiasts	and	unwise	philanthropists	push	their	agitations	with	growing
政治的	爱好者	和	失策	慈善家	推	他们的	骚动	和	生长

['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [sək'ses] .

confidence	and	success	.
信心	和	成功	.

政治狂热分子和不明智的慈善家们越来越自信，也越来越成功，他们不断煽动民众。

['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] , ['evər] [rɪ'spɑːnsɪv] [tuː; tə]['pɑːpjələr] [ə'pɪnjən] , ['deɪli] ['streŋθnz] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

Journalism	,	ever	responsive	to	popular	opinion	,	daily	strengthens	it	by	giving	it
新闻业	,	曾经	响应式设计	到	受欢迎的	观点	,	日常的	加强	它	经过	给予	它

[vɔɪs] ;

voice	;
嗓音	;

新闻业始终关注民意，并通过赋予民意以表达权来不断强化民意；

[waɪl] ['kaʊntər] - [ə'pɪnjən] , [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [faɪndz]['lɪt(ə)l] ['ʌtərəns] .

while	counter	-	opinion	,	more	and	more	discouraged	,	finds	little	utterance	.
尽管	柜台	-	观点	,	更多的	和	更多的	灰心	,	发现	小的	发声	.

而反对意见却越来越难以表达，甚至鲜有人发声。

[ðʌs] ['influənsiz] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz][kən'spaɪər][tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['kɔːrpərət] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd]

Thus	influences	of	various	kinds	conspire	to	increase	corporate	action	and
因此	影响	的	各种各样的	种类	合谋	到	增加	公司的	行动	和

[dɪ'kriːs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ækʃ(ə)n] .

decrease	individual	action	.
减少	个人	行动	.

因此，各种因素共同作用，导致企业行为增加，个人行为减少。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪz] ['biːɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ['eɪdɪd] [baɪ] ['skiːmərz] ,

And	the	change	is	being	on	all	sides	aided	by	schemers	,
和	这	改变	是	存在	在	全部	侧面	协助	经过	阴谋家	,

而各方都在幕后操纵这一切，背后有阴谋家的帮助。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [huːm] [θɪŋks] ['oʊnli][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pet]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ʌv; əv]

each	of	whom	thinks	only	of	his	pet	project	and	not	at	all	of
每个	的	谁	思考	仅有的	的	他的	宠物	项目	和	不是	在	全部	的

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌɑːr 'iː] - [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ,

the	general	re	-	organization	which	his	,
这	一般的	关于	-	组织	哪个	他的	,

他们每个人都只想着自己的项目，而完全没有考虑他所在的整体重组计划。

[dʒɔɪnd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [sʌtʃ] , [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] .

joined	with	others	such	,	are	working	out	.
加入	和	其他的	这样的	,	是	在职的	出去	.

和其他人一起，正在努力。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [dɪ'vaʊəd] [ɪts] [oʊn] ['tʃɪldrən] .

It	is	said	that	the	French	Revolution	devoured	its	own	children	.
它	是	说	那	这	法语	革命	吞噬	它是自己的		孩子们	.

据说法国大革命吞噬了自己的孩子。

[hɪr] [æn; ən] [ə'næləgəs] [kə'tæstrəfi] [siːmz] [nɑːt] [ʌn'laɪkli] .

Here	an	analogous	catastrophe	seems	not	unlikely	.
这里	一个	类似的	灾难	似乎	不是	不太可能	.

这里发生类似的灾难似乎并非不可能。

[ðə; ði] ['nuːmərəs] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['tʃeɪndʒɪz] [meɪd] [baɪ][ækt][ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] ,

The	numerous	socialistic	changes	made	by	Act	of	Parliament	,
这	很多的	社会主义	变化	制成	经过	行为	的	议会	,

议会法案所作出的众多社会主义改革，

[dʒɔɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['nuːmərəs] ['ʌðər] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ,

joined	with	the	numerous	others	presently	to	be	made	,
加入	和	这	很多的	其他的	目前	到	是	制成	,

与目前正在建造的其他众多船只一起，

[wɪl] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][biː; bi][ɔːl] ['mɜːrdʒd] [ɪn] [steɪt] - ['soʊʃəlɪz(ə)m] - - ['swɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði][væst] [weɪv]

will	by	-	and	-	by	be	all	merged	in	State	-	Socialism	-	-	swallowed	in	the	vast	wave
将要	经过	-	和	-	经过	是	全部	合并	在	状态	-	社会主义	-	-	吞咽	在	这	广阔的	海浪

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] [reɪzd] .

which	they	have	little	by	little	raised	.
哪个	他们	有	小的	经过	小的	提高	.

最终，它们都将融入国家社会主义——被它们一点一点掀起的巨大浪潮所吞没。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] - [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['sleɪvəri] - ?

"	But	why	is	this	change	described	as	'	the	coming	slavery	'	?
"	但	为什么	是	这	改变	描述	作为	-	这	未来	奴隶制	-	?

但为什么这种变化被描述为“即将到来的奴役”呢?

" [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] ['meni] [wɪl] [stɪl] [æsk] .

"	is	a	question	which	many	will	still	ask	.
"	是	一个	问题	哪个	许多	将要	仍然	问	.

这是许多人仍然会问的问题。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɪz]['sɪmp(ə)l] .

The	reply	is	simple	.
这	回复	是	简单的	.

答案很简单。

[ɔːl]['soʊʃəlɪz(ə)m] [ɪn'vɑːlvz] ['sleɪvəri] .

All	socialism	involves	slavery	.
全部	社会主义	涉及	奴隶制	.

所有社会主义都包含奴隶制。

[wʌt] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] ?

What	is	essential	to	the	idea	of	a	slave	?
什么	是	基本的	到	这	主意	的	一个	奴隶	?

奴隶概念的本质是什么?

[wiː; wi][praɪ'merəli] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn] [huː] [ɪz] [oʊnd] [baɪ] [ə'nʌðər] .

We	primarily	think	of	him	as	one	who	is	owned	by	another	.
我们	主要	思考	的	他	作为	一	WHO	是	拥有	经过	其他	.

我们主要把他看作是别人的财产。

[tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən]['nɑːmɪn(ə)l] , [haʊ'evər] ,

To	be	more	than	nominal	,	however	,
到	是	更多的	比	名义上的	,	然而	,

然而，仅仅达到名义上的程度，

[ðə; ðɪ] ['oʊnərʃɪp] [mʌst; məst][biː; bi] [ʃoʊn] [baɪ][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sleɪvz] ['ækʃnz] - - [ə; eɪ][kən'troʊl]

the	ownership	must	be	shown	by	control	of	the	slave's	actions	-	-	a	control
这	所有权	必须	是	所示	经过	控制	的	这	奴隶的	行动	-	-	一个	控制

[wɪtʃ] [ɪz] [hə'bɪtʃuəli] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kən'troʊlər] .

which	is	habitually	for	the	benefit	of	the	controller	.
哪个	是	习惯性地	为了	这	益处	的	这	控制器	.

所有权必须通过控制奴隶的行为来证明——这种控制通常是为了控制者的利益。

[ðæt] [wɪtʃ] [ˌfʌndə'mentəli] [dis'tiŋgwiʃiz] [ðə; ðɪ] [sleɪv] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['leɪbər] ['ʌndər] [koʊ'ɜːrʒn] [tuː; tə]

That	which	fundamentally	distinguishes	the	slave	is	that	he	labours	under	coercion	to
那	哪个	从根本上	区别	这	奴隶	是	那	他	劳动	在下面	强迫	到

['sætɪsfaɪ] [ə'nʌðɚz] [dɪ'zaɪɚz] .

satisfy	another's	desires	.
满足	另一个的	欲望	.

奴隶的根本特征在于，他是在胁迫下劳动，以满足他人的欲望。

[ðə; ðɪ] [rɪ'leɪʃn] [əd'mɪts] [ʌv; əv] ['sʌndri] [grə'deiʃənz] .

The	relation	admits	of	sundry	gradations	.
这	关系	承认	的	杂项	渐变	.

这种关系可以有多种不同的程度。

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ðɪ] [sleɪv] [ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [huːz] [laɪf][ɪz][æt; ət][ðə; ðɪ] ['mɜːrsi] [ʌv; əv]

Remembering	that	originally	the	slave	is	a	prisoner	whose	life	is	at	the	mercy	of
记住	那	起初	这	奴隶	是	一个	囚犯	谁	生活	是	在	这	怜悯	的

[hɪz; ɪz]['kæptər] ,

his	captor	,
他的	俘虏者	,

要记住，奴隶最初是囚犯，他的生命完全掌握在俘虏者手中。

[ˌaɪ 'tiː] [sə'faisiz] [hɪr] [tuː; tə] [noʊt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hɑːrʃ] [fɔːrm][ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn] [wɪtʃ] ,

it	suffices	here	to	note	that	there	is	a	harsh	form	of	slavery	in	which	,
它	足够了	这里	到	笔记	那	那里	是	一个	残酷的	形式	的	奴隶制	在	哪个	,

这里只需指出，存在一种极其残酷的奴隶制形式，在这种形式中，

['triːtɪd] [æz; əz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][ɪk'spend][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['efərt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

treated	as	an	animal	,	he	has	to	expend	his	entire	effort	for	his
治疗	作为	一个	动物	,	他	有	到	花费	他的	全部的	努力	为了	他的

['oʊnɚz] [əd'væntɪdʒ] .

owner's	advantage	.
所有者的	优势	.

他被当作动物对待，不得不竭尽全力为主人谋利。

['ʌndər] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [les] [hɑːrʃ] , [ðoʊ] ['ɑːkjupaɪd] ['tʃiːfli] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['oʊnər] ,

Under	a	system	less	harsh	,	though	occupied	chiefly	in	working	for	his	owner	,
在下面	一个	系统	较少的	残酷的	,	尽管	占领	主要	在	在职的	为了	他的	所有者	,

虽然主要工作仍然是为主人效力，但在不那么严苛的制度下，

[hiː; hi][ɪz] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

he	is	allowed	a	short	time	in	which	to	work	for	himself	,
他	是	允许	一个	短的	时间	在	哪个	到	工作	为了	他自己	,

他被允许在短时间内自主创业。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [graʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [groʊ] ['ekstrə] [fuːd] .

and	some	ground	on	which	to	grow	extra	food	.
和	一些	地面	在	哪个	到	生长	额外的	食物	.

还有一部分土地可以用来种植额外的粮食。

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] [əˌmiːliə'reɪʃn] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] ['paʊər] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plɑːt][ænd; ənd]

A	further	amelioration	gives	him	power	to	sell	the	produce	of	his	plot	and
一个	更远	改善	给予	他	力量	到	卖	这	生产	的	他的	阴谋	和

[kiːp] [ðə; ði] ['proʊsiːdz] .

keep	the	proceeds	.
保持	这	收益	.

进一步的改良赋予他出售自己土地上出产的农产品并保留所得收益的权力。

[ðen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [stɪl] [mɔːr] [ˈmɔdəreitid] [fɔːrm] [wɪtʃ] ['kɑːmənli] [ɝˈaɪzɪz] [wer] ,

Then	we	come	to	the	still	more	moderated	form	which	commonly	arises	where	,
然后	我们	来	到	这	仍然	更多的	温和	形式	哪个	通常	出现	在哪里	,

然后我们来看一种更为温和的形式，这种形式通常出现在以下情况：

['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [friː] [mæn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] ,

having	been	a	free	man	working	on	his	own	land	,
拥有	到过	一个	自由的	男人	在职的	在	他的	自己的	土地	,

作为一个在自己土地上劳作的自由人，

['kɑːŋkwest] [tɜːrnz] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [wʌt] [wiː; wi] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [æz; əz][ə; eɪ][sɜːrf] ;

conquest	turns	him	into	what	we	distinguish	as	a	serf	;
征服	转弯	他	进入	什么	我们	区分	作为	一个	农奴	;

征服使他变成了我们今天所说的农奴；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['oʊnər] [iːtʃ] [jɪr] [ə; eɪ] [fɪkst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['leɪbər]

and	he	has	to	give	to	his	owner	each	year	a	fixed	amount	of	labour
和	他	有	到	给	到	他的	所有者	每个	年	一个	固定的	数量	的	劳动

[ɔːr] [prə'duːs] ,

or	produce	,
或者	生产	,

他每年必须向主人提供固定数量的劳动力或产品。

[ɔːr][bəuθ] : [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [rest] [hɪm'self] .

or	both	:	retaining	the	rest	himself	.
或者	两个都	:	保留	这	休息	他自己	.

或者两者兼而有之：自己保留其余部分。

['faɪnəli] , [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] , [æz; əz][ɪn] ['rʌʃə] [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] ,

Finally	,	in	some	cases	,	as	in	Russia	until	recently	,
最后	,	在	一些	案例	,	作为	在	俄罗斯	直到	最近	,

最后，在某些情况下，例如直到最近的俄罗斯，

[hiː; hi][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['oʊnɝz] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd][wɜːrk][ɔːr] [treɪd] [fɔːr; fər] [hɪm'self]

he	is	allowed	to	leave	his	owner's	estate	and	work	or	trade	for	himself
他	是	允许	到	离开	他的	所有者的	财产	和	工作	或者	贸易	为了	他自己

['elsˌwer] ,

elsewhere	,
别处	,

他被允许离开主人的庄园，到别处工作或谋生。

['ʌndər] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [æn; ən] ['ænjuəl] [sʌm; səm] .

under	the	condition	that	he	shall	pay	an	annual	sum	.
在下面	这	状况	那	他	将	支付	一个	年度的	和	.

条件是他每年要支付一笔款项。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] , [ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz] ,

What	is	it	which	,	in	these	cases	,
什么	是	它	哪个	,	在	这些	案例	,

在这些情况下，究竟是什么？

[liːdz] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['kwɑːlɪfaɪ]['aʊər; ɑːr] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sleɪvəri] [æz; əz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [sɪ'vɪr] ?

leads	us	to	qualify	our	conception	of	the	slavery	as	more	or	less	severe	?
线索	我们	到	资格	我们的	概念	的	这	奴隶制	作为	更多的	或者	较少的	严重	?

这是否意味着我们需要对奴隶制的严重程度做出更严格的判断？

['evɪdəntlɪ] [ðə; ði] ['greɪtər] [ɔːr] ['smɔːlər] [ɪk'stent] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['efərt] [ɪz] [kəm'pʌlsərəlɪ] [ɪk'spendɪd] [fɔːr; fər]

Evidently	**the**	**greater**	**or**	**smaller**	**extent**	**to**	**which**	**effort**	**is**	**compulsorily**	**expended**	**for**
显然	这	更大的	或者	较小的	程度	到	哪个	努力	是	强制性	已支出	为了

[ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [fɔːr; fər] [self] - ['benɪfɪt] .

the	**benefit**	**of**	**another**	**instead**	**of**	**for**	**self**	**-**	**benefit**	**.**
这	益处	的	其他	反而	的	为了	自己	-	益处	.

显然，努力是出于他人的利益而非自身利益而被迫付出的程度，是更大还是更小。

[ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [sleɪvz] ['leɪbər] [ɪz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['oʊnər] [ðə; ði] ['sleɪvərɪ] [ɪz] ['hevɪ] ,

If	**all**	**the**	**slave's**	**labour**	**is**	**for**	**his**	**owner**	**the**	**slavery**	**is**	**heavy**	**,**
如果	全部	这	奴隶的	劳动	是	为了	他的	所有者	这	奴隶制	是	重的	,

如果奴隶的所有劳动都是为了他的主人，那么奴隶制就是沉重的。

[ænd; ənd] [ɪf] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪt] .

and	**if**	**but**	**little**	**it**	**is**	**light**	**.**
和	如果	但	小的	它	是	光	.

即使量很少，也是轻的。

[teɪk] [naʊ] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [step] .

Take	**now**	**a**	**further**	**step**	**.**
拿	现在	一个	更远	步	.

现在再迈出一步。

[sə'poʊz] [æn; ən] ['oʊnər] [daɪz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [sleɪvz] [kʌmz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz]

Suppose	**an**	**owner**	**dies**	**,**	**and**	**his**	**estate**	**with**	**its**	**slaves**	**comes**	**into**	**the**	**hands**
认为	一个	所有者	死亡	,	和	他的	财产	和	它是	奴隶	来	进入	这	双手

[ʌv; əv] [trʌs'tiːz] ;

of	**trustees**	**;**
的	受托人	;

假设一个主人去世了，他的遗产及其奴隶交由受托人管理；

[ɔːr] [sə'poʊz] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] ['evrɪθɪŋ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːt] [baɪ] [ə; eɪ] ['kʌmpənɪ] ;

or	**suppose**	**the**	**estate**	**and**	**everything**	**on**	**it**	**to**	**be**	**bought**	**by**	**a**	**company**	**;**
或者	认为	这	财产	和	一切	在	它	到	是	买	经过	一个	公司	;

或者假设这处房产及其所有资产被一家公司买下；

[ɪz] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] ['eni] [ðə; ði] ['betər] [ɪf] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pʌlsəri]

is	**the**	**condition**	**of**	**the**	**slave**	**any**	**the**	**better**	**if**	**the**	**amount**	**of**	**his**	**compulsory**
是	这	状况	的	这	奴隶	任何	这	更好的	如果	这	数量	的	他的	强制性的

['leɪbər] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] ?

labour	**remains**	**the**	**same**	**?**
劳动	遗迹	这	相同的	?

如果奴隶的强制劳动量保持不变，那么奴隶的境况是否有所改善？

[sə'poʊz] [ðæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kʌmpənɪ] [wiː; wi] ['sʌbstɪtuːt] [ðə; ði] [kə'mjuːnətɪ] ;

Suppose	**that**	**for**	**a**	**company**	**we**	**substitute**	**the**	**community**	**;**
认为	那	为了	一个	公司	我们	代替	这	社区	;

假设我们用社区来代替公司；

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [sleɪv] [ɪf] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər]

does	**it**	**make**	**any**	**difference**	**to**	**the**	**slave**	**if**	**the**	**time**	**he**	**has**	**to**	**work**	**for**
做	它	制作	任何	不同之处	到	这	奴隶	如果	这	时间	他	有	到	工作	为了

['ʌðər] [ɪz] [æz; əz] [greɪt] ,

others	**is**	**as**	**great**	**,**
其他的	是	作为	伟大的	,

如果奴隶为他人工作的时间一样长，这对奴隶来说有什么区别吗？

[ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [left] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ɪz] [æz; əz] [smɔːl] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ?

and	**the**	**time**	**left**	**for**	**himself**	**is**	**as**	**small**	**,**	**as**	**before**	**?**
和	这	时间	左边	为了	他自己	是	作为	小的	,	作为	前	?

他留给自己的时间还像以前一样少吗？

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kwestʃən] [ɪz] - - [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][hiː; hi] [kəm'peld] [tuː; tə] ['leɪbər] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['benɪfɪt]

The	essential	question	is	-	-	How	much	is	he	compelled	to	labour	for	other	benefit
这	基本的	问题	是	-	-	如何	很多	是	他	被迫	到	劳动	为了	其他	益处

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

than	his	own	,
比	他的	自己的	,

关键问题是——他被迫为自身利益以外的其他利益付出多少劳动?

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən][hiː; hi] ['leɪbər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['benɪfɪt] ?

and	how	much	can	he	labour	for	his	own	benefit	?
和	如何	很多	能	他	劳动	为了	他的	自己的	益处	?

他能为自己付出多少劳动?

[ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sleɪvəri] ['veriz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪʃioʊ] [bɪ'twiːn] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi]

The	degree	of	his	slavery	varies	according	to	the	ratio	between	that	which	he
这	程度	的	他的	奴隶制	变化	根据	到	这	比率	之间	那	哪个	他

[ɪz] [fɔːrst] [tuː; tə] [jiːld] [ʌp][ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] ;

is	forced	to	yield	up	and	that	which	he	is	allowed	to	retain	;
是	强制	到	屈服	向上	和	那	哪个	他	是	允许	到	保持	;

他的奴役程度取决于他被迫放弃的东西与他被允许保留的东西之间的比例;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] ['weðər] [hɪz; ɪz]['mæstər][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n][ɔːr][ə; eɪ][sə'saɪəti] .

and	it	matters	not	whether	his	master	is	a	single	person	or	a	society	.
和	它	事情	不是	无论	他的	掌握	是	一个	单身的	人	或者	一个	社会	.

他的主人是个人还是社会,都无关紧要。

[ɪf] , [wɪ'ðaʊt] ['ɑːpʃ(ə)n] , [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] ['leɪbər] [fɔːr; fər][ðə; ði][sə'saɪəti] ,

If	,	without	option	,	he	has	to	labour	for	the	society	,
如果	,	没有	选项	,	他	有	到	劳动	为了	这	社会	,

如果他别无选择,只能为社会劳动,

[ænd; ənd][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑːk] [sʌtʃ] ['pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][sə'saɪəti]

and	receives	from	the	general	stock	such	portion	as	the	society
和	接收	从	这	一般的	库存	这样的	部分	作为	这	社会

[ə'wɔːrdz][hɪm; ɪm] ,

awards	him	,
奖项	他	,

并从普通股中获得协会授予他的那部分股份。

[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti] .

he	becomes	a	slave	to	the	society	.
他	变成	一个	奴隶	到	这	社会	.

他沦为社会的奴隶。

[ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [ə'reɪndʒmənts] [nə'sesɪteɪt] [æn; ən] [ɪn'sleɪvmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ; [ænd; ənd] [tɔːrdz]

Socialistic	arrangements	necessitate	an	enslavement	of	this	kind	;	and	towards
社会主义	安排	需要	一个	奴役	的	这	种类	;	和	向

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'sleɪvmənt] ['meni] ['riːs(ə)nt] ['meʒərz] ,

such	an	enslavement	many	recent	measures	,
这样的	一个	奴役	许多	最近的	措施	,

社会主义制度必然需要这种奴役;而近期的许多措施都指向这种奴役,

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [ðə; ði] ['meʒərz] ['ædvəkeɪt; -ət] , [ɑːr; ər] ['kæriɪŋ] [ˌjuː 'es] .

and	still	more	the	measures	advocated	,	are	carrying	us	.
和	仍然	更多的	这	措施	倡导者	,	是	携带	我们	.

而且,所倡导的措施正在推动我们前进。

[let] [ˌjuː 'es] [əb'zɜːrv] , [fɜːrst] , [ðer; ðər] ['prɑːksɪmət] [ɪ'fekts] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] ['ʌltɪmət] [ɪ'fekts] .

Let	us	observe	,	first	,	their	proximate	effects	,	and	then	their	ultimate	effects	.
让	我们	观察	,	第一的	,	他们的	邻近的	效果	,	和	然后	他们的	最终的	效果	.

让我们先观察它们的直接影响,然后再观察它们的最终影响。

[ðə; ði]['pɑːləsi] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [d'welɪŋz] [ækts] [əd'mits] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] , [ænd; ənd]

The	policy	initiated	by	the	Industrial	Dwellings	Acts	admits	of	development	,	and
这	政策	启动	经过	这	工业的	住宅	使徒行传	承认	的	发展	,	和

[wɪl] [dɪ'veləp] .

will	develop	.
将要	发展	.

《工业住宅法》所启动的政策允许发展，并且将会发展。

[wer] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['bɑːdɪz] [tɜːrn] ['haʊs,bɪldə] , [ðeɪ] [ɪn'evɪtəbli] ['loʊər] [ðə; ði]['væljuːz][ʌv; əv] ['haʊzɪz]

Where	municipal	bodies	turn	housebuilders	,	they	inevitably	lower	the	values	of	houses
在哪里	市政	身体	转动	房屋建筑商	,	他们	不可避免地	降低	这	值	的	房屋

['ʌðərwaɪz] [bɪlt] ,

otherwise	built	,
否则	建造	,

当市政机构转而建造房屋时，必然会降低原本已建成房屋的价值。

[ænd; ənd] [tʃek] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [mɔːr] .

and	check	the	supply	of	more	.
和	查看	这	供应	的	更多的	.

并检查是否有更多供应。

['evri] [dɪk'teɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [moʊdz] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [kən'viːnjənsis] [tuː; tə][biː; bi][prə'vaɪdɪd] ,

Every	dictation	respecting	modes	of	building	and	conveniences	to	be	provided	,
每一个	听写	尊重	模式	的	建筑	和	便利设施	到	是	假如	,

[dɪ'mɪnɪʃɪz] [ðə; ði] ['bɪldɚz] ['prɑːfɪt] ,

diminishes	the	builder's	profit	,
减少	这	建筑商的	利润	,

每一项关于建筑方式和配套设施的规定，都会减少建筑商的利润。

[ænd; ənd]['prɑːmpts, 'prɑːmps][hɪm; ɪm][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] [wer] [ðə; ði]['prɑːfɪt][ɪz][nɑːt] [ðʌs]

and	prompts	him	to	use	his	capital	where	the	profit	is	not	thus
和	提示	他	到	使用	他的	首都	在哪里	这	利润	是	不是	因此

[dɪ'mɪnɪʃt] .

diminished	.
减少	.

并促使他将资本用于不会因此而减少利润的地方。

[soʊ] , [tuː] , [ðə; ði] ['oʊnər] ,

So	,	too	,	the	owner	,
所以	,	也	,	这	所有者	,

店主也是如此。

[ɔːl'redi] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [smɔːl] ['haʊzɪz] [ɪn'teɪl] [mʌtʃ] ['leɪbər] [ænd; ənd] ['meni] [lɔːsɪz] - - [ɔːl'redi]

already	finding	that	small	houses	entail	much	labour	and	many	losses	-	-	already
已经	寻找	那	小的	房屋	包含	很多	劳动	和	许多	损失	-	-	已经

['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['trʌblz] [ʌv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪntər'fɪrəns] ,

subject	to	troubles	of	inspection	and	interference	,
主题	到	麻烦	的	检查	和	干涉	,

人们已经发现，小房子需要投入大量劳动力，而且会造成很多损失——还容易受到检查和干预的困扰。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kɑːnsɪkwent] [kɔːsts] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] ['deɪli] ['rendərd] [ə; eɪ] [mɔːr]

and	to	consequent	costs	,	and	having	his	property	daily	rendered	a	more
和	到	后果	成本	,	和	拥有	他的	财产	日常的	渲染	一个	更多的

[ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɪn'vestmənt] ,

undesirable	investment	,
不理想的	投资	,

因此，不仅会产生相应的费用，而且他的财产也每天都在贬值，变成了一项更不理想的投资。

[ɪz] ['prɑːmptɪd] [tuː; tə] [sel] ; [ænd; ənd][æz; əz] ['baɪərz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] [laɪk] ['riːz(ə)nz] [dɪ'tɜːd] ,

is	prompted	to	sell	;	and	as	buyers	are	for	like	reasons	deterred	,
是	提示	到	卖	;	和	作为	买家	是	为了	喜欢	原因	威慑	,

促使卖家出售；而由于类似原因，买家则望而却步。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [sel] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .

he	has	to	sell	at	a	loss	.
他	有	到	卖	在	一个	损失	.

他不得不亏本出售。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðiːz] [stɪl] - ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , ['endɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [æz; əz] [lɔːrd] [greɪ]

And	now	these	still	-	multiplying	regulations	,	ending	,	it	may	be	,	as	Lord	Grey
和	现在	这些	仍然	-	乘法	法规	,	结束	,	它	可能	是	,	作为	主	灰色的

[prə'pəuziz] ,

proposes	,
提议	,

而如今，这些仍在不断增加的法规，或许会像格雷勋爵提议的那样，最终走向终结。

[ɪn] [wʌn] [ri'kwaiərɪŋ] [ðə; ði] ['oʊnər] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði][sə'luːbriti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊzɪz] [baɪ] [ɪ'vɪktɪŋ]

in	one	requiring	the	owner	to	maintain	the	salubrity	of	his	houses	by	evicting
在	一	需要	这	所有者	到	维持	这	健康	的	他的	房屋	经过	驱逐

['dɜːrti] ['tenənts] ,

dirty	tenants	,
肮脏的	租户	,

其中一项要求业主通过驱逐不讲卫生的租户来维护房屋的卫生状况。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['ædɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪn'spektər] [ʌv; əv] ['njuːsənsiz] ,

and	thus	adding	to	his	other	responsibilities	that	of	inspector	of	nuisances	,
和	因此	添加	到	他的	其他	职责	那	的	检查员	的	滋扰	,

因此，除了其他职责外，他还兼任了扰民事务督察员一职。

[mʌst; məst] ['fɜːrðər] [prɑːmpt] ['seɪlz] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [dɪ'tɜːr] [pəː'tʃeizəz] : [soʊ] [nə'sesɪteɪtɪŋ] ['greɪtər]

must	further	prompt	sales	and	further	deter	purchasers	:	so	necessitating	greater
必须	更远	迅速的	销售量	和	更远	阻止	购买者	:	所以	需要	更大的

[dɪˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] .

depreciation	.
折旧	.

必须进一步促进销售并进一步阻止购买者：因此需要更大的折旧。

[wʌt] [mʌst; məst] ['hæpən] ?

What	must	happen	?
什么	必须	发生	?

必须发生什么?

[ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [smɔːl] ['haʊzɪz] , ['biːɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli]

The	multiplication	of	houses	,	and	especially	small	houses	,	being	increasingly
这	乘法	的	房屋	,	和	尤其	小的	房屋	,	存在	日益

[tʃekt] ,

checked	,
已检查	,

房屋，尤其是小型房屋的建造数量正日益受到抑制。

[ðer; ðər][mʌst; məst] [kʌm] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'mænd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp]

there	must	come	an	increasing	demand	upon	the	local	authority	to	make	up
那里	必须	来	一个	增加	要求	之上	这	当地的	权威	到	制作	向上

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [sə'plaɪ] .

for	the	deficient	supply	.
为了	这	不足	供应	.

地方当局必须承担越来越大的责任来弥补供应不足的问题。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l][ɔːr] ['kɪndrəd] ['bɑːdi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪld] ['haʊzɪz] ,

More	and	more	the	municipal	or	kindred	body	will	have	to	build	houses	,
更多的	和	更多的	这	市政	或者	亲属	身体	将要	有	到	建造	房屋	,

市政机构或类似机构将越来越多地需要建造房屋。

[ɔːr][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] ['haʊzɪz] ['rendərd] [ʌn'seɪləbl] [tuː; tə] ['praɪvət] ['pɝːsənz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʃoʊn] - -
or **to** **purchase** **houses** **rendered** **unsaleable** **to** **private** **persons** **in** **the** **way** **shown** **-** **-**
或者 到 购买 房屋 渲染 卖不出去 到 私人的 人 在 这 方式 所示 - -
['haʊzɪz] [wɪtʃ] ,
houses **which** **,**
房屋 哪个 ,

或者购买按所示方式无法出售给私人的房屋——即，

['greɪtli] ['loʊɝd] [ɪn]['vælju:][æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] , [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] ,
greatly **lowered** **in** **value** **as** **they** **must** **become** **,** **it** **will** **,** **in** **many** **cases** **,**
非常 降低 在 价值 作为 他们 必须 变得 , 它 将要 , 在 许多 案例 ,

它们的价值必然会大幅下降，在很多情况下，情况确实如此。

[peɪ] [tuː; tə] [baɪ] ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [bɪld] [nuː] [wʌnz] .
pay **to** **buy** **rather** **than** **to** **build** **new** **ones** **.**
支付 到 买 相当 比 到 建造 新的 一个 .

花钱购买而不是建造新的。

[neɪ] , [ðɪs] ['prɑːses] [mʌst; məst] [wɜːrk] [ɪn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [weɪ] ;
Nay **,** **this** **process** **must** **work** **in** **a** **double** **way** **;**
不 , 这 过程 必须 工作 在 一个 双倍的 方式 ;

不，这个过程必须双管齐下；

[sɪns] ['evri] [in'teild] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] [tæk'seɪʃn] [stɪl] ['fɜːrðər] [dɪ'priːʃiːˌeɪts] ['prɑːpərti] . ([naɪn] *
since **every** **entailed** **increase** **of** **local** **taxation** **still** **further** **depreciates** **property** **.** **(** **9** *****)
自从 每一个 包含 增加 的 当地的 税收 仍然 更远 折旧 财产 . (9 *)
)
)

因为地方税收的每一次增加都会进一步降低房产价值。(9*)

[ænd; ənd] [ðen] ,
And **then** **,**
和 然后 ,

进而，

[wen] [ɪn] [taʊnz] [ðɪs] ['prɑːses] [hæz; həz] [gɔːn] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrəti]
when **in** **towns** **this** **process** **has** **gone** **so** **far** **as** **to** **make** **the** **local** **authority**
什么时候 在 城镇 这 过程 有 已消失 所以 远的 作为 到 制作 这 当地的 权威
[ðə; ði] [tʃiːf] ['oʊnər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] ,
the **chief** **owner** **of** **houses** **,**
这 首席 所有者 的 房屋 ,

在城镇里，这一过程甚至发展到地方政府成为房屋的主要所有者。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['presɪdənt] [fɔːr; fər] ['pʌblɪkli] [prə'vaɪdɪŋ] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['rʊrəl]
there **will** **be** **a** **good** **precedent** **for** **publicly** **providing** **houses** **for** **the** **rural**
那里 将要 是 一个 好的 先例 为了 公开 提供 房屋 为了 这 乡村的
[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,
population **,**
人口 ,

这将为向农村人口提供公共住房树立一个良好的先例。

[æz; əz] [prə'poʊzd] [ɪn][ðə; ði]['rædɪk(ə)l] ['proʊgræm] , (- *) [ænd; ənd][æz; əz] ['ɝːdʒd] [baɪ][ðə; ði]
as **proposed** **in** **the** **Radical** **programme** **,** **(** **10** ***** **)** **and** **as** **urged** **by** **the**
作为 建议的 在 这 激进的 程序 , (- *) 和 作为 敦促 经过 这
[ˌdemə'krætɪk] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ;
Democratic **Federation** **;**
民主 联邦 ;

正如激进纲领所提出的（10*）以及民主联盟所敦促的那样；

[wɪtʃ] [ɪn'sɪsts] [ɑːn] " [ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['helθi] ['ɑːtɪzænz] - [ænd; ənd] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]
which **insists** **on** **"** **the** **compulsory** **construction** **of** **healthy** **artisans** **'** **and** **agricultural**
哪个 坚持 在 " 这 强制性的 建造 的 健康 工匠 - 和 农业
['leɪbərər] - [d'welɪŋz] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .
labourers **'** **dwellings** **in** **proportion** **to** **the** **population** **.**
劳工 - 住宅 在 部分 到 这 人口 .

它坚持"按人口比例强制建造健康的工匠和农业劳动者住房"。

" ['mænɪfestli] , [ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] , [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] ,
" **Manifestly** **,** **the** **tendency** **of** **that** **which** **has** **been** **done** **,** **is** **being** **done** **,**
" 显然 , 这 趋势 的 那 哪个 有 到过 完毕 , 是 存在 完毕 ,

显然，过去发生的事情的趋势正在继续下去。

[ænd; ənd][ɪz] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
and **is** **presently** **to** **be** **done** **,**
和 是 目前 到 是 完毕 ,

目前正准备完成，

[ɪz][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [aɪ'diːəl][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪz][soʊl] [haʊs] - [prə'praɪətər] .
is **to** **approach** **the** **socialistic** **ideal** **in** **which** **the** **community** **is** **sole** **house** **-** **proprietor** **.**
是 到 方法 这 社会主义 理想的 在 哪个 这 社区 是 唯一 房子 - 业主 .

就是要接近社会主义理想，在这种理想中，社区是唯一的房屋所有者。

[sʌtʃ] , [tuː] ,
Such **,** **too** **,**
这样的 , 也 ,

也是如此。

[mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli] - ['groʊɪŋ] ['pɑːləsi][ɑːn][ðə; ði] ['tenjər] [ænd; ənd]
must **be** **the** **effect** **of** **the** **daily** **-** **growing** **policy** **on** **the** **tenure** **and**
必须 是 这 影响 的 这 日常的 - 生长 政策 在 这 任期 和
[ˌjuːtələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .
utilization **of** **the** **land** **.**
利用率 的 这 土地 .

这必然是每日增长政策对土地所有权和利用方式的影响。

[mɔːr] ['nuːmərəs] ['pʌblɪk] ['benɪfɪts] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'tʃiːvd] [baɪ] [mɔːr] ['nuːmərəs] ['pʌblɪk] ['eɪdʒənsiz] ,
More **numerous** **public** **benefits** **,** **to** **be** **achieved** **by** **more** **numerous** **public** **agencies** **,**
更多的 很多的 民众 好处 , 到 是 已达成 经过 更多的 很多的 民众 机构 ,

更多公共利益将由更多公共机构实现。

[æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [ɔːg'mentɪd] ['pʌblɪk] ['bəːdənz] , [mʌst; məst] [ɪn'kriːsɪŋli] [dɪ'dʌkt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
at **the** **cost** **of** **augmented** **public** **burdens** **,** **must** **increasingly** **deduct** **from** **the**
在 这 成本 的 增强 民众 负担 , 必须 日益 扣除 从 这
[rɪ'tɜːrn] [ɑːn][lænd] ;
returns **on** **land** **;**
返回 在 土地 ;

以增加公共负担为代价，必须不断从土地收益中扣除；

[ʌn'tɪl] , [æz; əz][ðə; ði] [dɪˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ɪn]['vælju:] [bɪ'kʌmz] ['greɪtər] [ænd; ənd] ['greɪtər] ,
until **,** **as** **the** **depreciation** **in** **value** **becomes** **greater** **and** **greater** **,**
直到 , 作为 这 折旧 在 价值 变成 更大的 和 更大的 ,

直到价值贬值越来越严重为止，

[ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['tenjər] [bɪ'kʌmz] [les] [ænd; ənd] [les] .
the **resistance** **to** **change** **of** **tenure** **becomes** **less** **and** **less** **.**
这 反抗 到 改变 的 任期 变成 较少的 和 较少的 .

对任期变更的阻力越来越小。

[ɔːl'redi] , [æz; əz] ['evri] [wʌn] [noʊz] , [ðer; ðər][ɪz][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] ['tenənts] ,
Already **,** **as** **every** **one** **knows** **,** **there** **is** **in** **many** **places** **difficulty** **in** **obtaining** **tenants** **,**
已经 , 作为 每一个 一 知道 , 那里 是 在 许多 地方 困难 在 获得 租户 ,

正如大家所知，目前很多地方都存在租客难的问题。

['i:v(ə)n][æt; ət] ['greɪtli] [rɪ'djʊst] [rents] ; [ænd; ənd][lænd][ʌv; əv] [ɪn'fɪrɪər] [fər'tɪlətɪ] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [laɪz]

even	at	greatly	reduced	rents	;	and	land	of	inferior	fertility	in	some	cases	lies
甚至	在	非常	减少	租金	;	和	土地	的	下	生育力	在	一些	案例	谎言

['aɪd(ə)l] ,

idle	,
闲置的	,

即使租金大幅降低；而且在某些情况下，肥力较差的土地也处于闲置状态。

[ɔ:r] [wen] ['fɑ:rmd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['oʊnər] [ɪz]['ɔ:f(ə)n] ['fɑ:rmd] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] .

or	when	farmed	by	the	owner	is	often	farmed	at	a	loss	.
或者什么时候		农场	经过	这	所有者	是	经常	农场	在	一个	损失	.

或者，如果由农场主自己耕种，往往会亏本。

['klɪrli] [ðə; ðɪ]['prɑ:fɪt][ɑ:n]['kæpɪt(ə)l] [ɪn'vestɪd] [ɪn][lænd][ɪz][nɑ:t] [sʌtʃ] [ðæt] ['tæksɪz] ,

Clearly	the	profit	on	capital	invested	in	land	is	not	such	that	taxes	,
清楚地	这	利润	在	首都	投资	在	土地	是	不是	这样的	那	税收	,

显然，投资于土地的资本收益并不足以抵消税收的影响。

['loʊk(ə)l][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] , [kæn; kən][bi:; bi] ['greɪtli] [reɪzd] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ɪk'stendɪd] ['pʌblɪk]

local	and	general	,	can	be	greatly	raised	to	support	extended	public
当地的	和	一般的	,	能	是	非常	提高	到	支持	扩展	民众

[ədmɪnɪst'reɪʃnz] ,

administrations	,
行政部门	,

地方和一般性资金可以大幅增加，以支持扩大的公共行政部门。

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [əb'sɔ:rpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] [wɪl] [prɑ:mpt] ['oʊnərz] [tu:; tə] [sel] ,

without	an	absorption	of	it	which	will	prompt	owners	to	sell	,
没有	一个	吸收	的	它	哪个	将要	迅速的	所有者	到	卖	,

如果没有其他因素促使业主出售，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ðɪ] [best] [ʌv; əv] [wʌt] [rɪ'djʊst] [praɪs] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [baɪ] ['emigreitɪŋ] [ænd; ənd]

and	make	the	best	of	what	reduced	price	they	can	get	by	emigrating	and
和	制作	这	最好的	的	什么	减少	价格	他们	能	得到	经过	移民	和

['baɪɪŋ] [lænd][nɑ:t]['sʌbdʒekt][tu:; tə] ['hevi] ['bə:dənz] ;

buying	land	not	subject	to	heavy	burdens	;
购买	土地	不是	主题	到	重的	负担	;

他们通过移民和购买不受沉重负担的土地，尽可能地以较低的价格获得最大的收益；

[æz; əz] , [ɪn'di:d] , [sʌm; səm][ɑ:r; ər] [naʊ] ['du:ɪŋ] .

as	,	indeed	,	some	are	now	doing	.
作为	,	的确	,	一些	是	现在	正在做	.

事实上，现在有些人正在这样做。

[ðɪs] ['prɑ:ses] , ['kærid] [fɑ:r] , [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [ɪn'fɪrɪər] [lænd] [aʊt]

This	process	,	carried	far	,	must	have	the	result	of	throwing	inferior	land	out
这	过程	,	携带	远的	,	必须	有	这	结果	的	投掷	下	土地	出去

[ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ;

of	cultivation	;
的	栽培	;

这一过程如果发展到极致，必然会导致劣质土地被弃耕；

['æftər] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [reɪzd] [mɔ:r] ['dʒen(ə)rəli][ðə; ðɪ] [dɪ'mænd] [meɪd] [baɪ]['mɪstər] [ɑ:rtʃ] ,

after	which	there	will	be	raised	more	generally	the	demand	made	by	Mr	Arch	,
后	哪个	那里	将要	是	提高	更多的	一般来说	这	要求	制成	经过	先生	拱	,

之后，阿奇先生提出的要求将被更广泛地提出。

[hu:] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ðɪ]['rædɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] ['braɪtn] ['leɪtli] ,

who	,	addressing	the	Radical	Association	of	Brighton	lately	,
WHO	,	解决	这	激进的	协会	的	布莱顿	最近	,

他最近在布莱顿激进协会发表讲话时说：

[ænd; ənd] [kən'tendɪŋ] [ðæt] [ɪg'zɪstɪŋ] ['lændlɔ:dz] [du:][nɑ:t] [meɪk] [ðer; ðər][lænd] ['ædɪkwətli] [prə'dʌktɪv]
and **contending** **that** **existing** **landlords** **do** **not** **make** **their** **land** **adequately** **productive**
和 争吵 那 现存的 房东 做 不是 制作 他们的 土地 充分 生产力
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['benɪfɪt] ,
for **the** **public** **benefit** **,**
为了 这 民众 益处 ,

并声称现有地主没有充分发挥其土地的生产作用，以造福公众。

[sed] " [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə] [pæs] [ə; eɪ] [kəm'pʌlsəri] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [bɪl] :
said **"** **he** **should** **like** **the** **present** **Government** **to** **pass** **a** **Compulsory** **Cultivation** **Bill** **:**
说 " 他 应该 喜欢 这 展示 政府 到 经过 一个 强制性的 栽培 账单 :

他说："他希望现任政府通过强制耕作法案：

" [æn; ən] [ə'plɔ:d] [prə'poʊz(ə)l] [wɪtʃ] [hi:; hi]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ] ['ɪnstənsɪŋ] [kəm'pʌlsəri] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] (
" **an** **applauded** **proposal** **which** **he** **justified** **by** **instancing** **compulsory** **vaccination** **(**
" 一个 鼓掌 提议 哪个 他 合理的 经过 实例化 强制性的 疫苗接种 (
[ðʌs] ['frʌstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['presɪdənt]) .
thus **frustrating** **the** **influence** **of** **precedent** **)** **.**
因此 令人沮丧 这 影响 的 先例) .

"他提出的这项提议受到了赞扬，他通过强制接种疫苗来证明其合理性（从而挫败了先例的影响）。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'mænd] [wɪl] [bi:; bi] [prest] , [nɑ:t]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [ni:d] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][lænd]
And **this** **demand** **will** **be** **pressed** **,** **not** **only** **by** **the** **need** **for** **making** **the** **land**
和 这 要求 将要 是 按下 , 不是 仅有的 经过 这 需要 为了 制作 这 土地
[prə'dʌktɪv] ,
productive **,**
生产力 ,

而这种需求的出现，不仅是因为需要提高土地生产力，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][baɪ][ðə; ði] [ni:d] [fɔ:r; fər] [ɪm'plɔɪŋ] [ðə; ði] ['rʊrəl] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .
but **also** **by** **the** **need** **for** **employing** **the** **rural** **population** **.**
但 还 经过 这 需要 为了 雇用 这 乡村的 人口 .

但同时也是因为需要雇用农村人口。

['æftər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]['haɪərɪŋ][ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] [tu:; tə]
After **the** **Government** **has** **extended** **the** **practice** **of** **hiring** **the** **unemployed** **to**
后 这 政府 有 扩展 这 实践 的 招聘 这 失业 到
[wɜ:rk][ɑ:n] [dɪ'zɜ:rtɪd] [lændz] ,
work **on** **deserted** **lands** **,**
工作 在 荒凉的 土地 ,

政府扩大雇用失业人员到荒地工作的做法后，

[ɔ:r][lændz] [ə'kwaɪrd] [æt; ət]['nɑ:mɪn(ə)l]['praɪsɪz] ,
or **lands** **acquired** **at** **nominal** **prices** **,**
或者 土地 获得 在 名义上的 价格 ,

或以名义价格获得的土地，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [ri:tʃt] [ə; eɪ][steɪdʒ] [wens] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] ['fɜ:rðər] [step] [tu:; tə]
there **will** **be** **reached** **a** **stage** **whence** **there** **is** **but** **a** **small** **further** **step** **to**
那里 将要 是 达到 一个 阶段 何处 那里 是 但 一个 小的 更远 步 到
[ðæt] [ə'reɪndʒmənt] [wɪtʃ] ,
that **arrangement** **which** **,**
那 安排 哪个 ,

将会达到这样一个阶段，从该阶段出发，只需再迈一小步就能实现该安排，

[ɪn][ðə; ði] ['proʊgræm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,
in **the** **programme** **of** **the** **Democratic** **Federation** **,**
在 这 程序 的 这 民主 联邦 ,

在民主联邦纲领中，

[ɪz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌnæʃnələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] - - [ðə; ði] " [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

is	to	follow	nationalization	of	the	land	-	-	the	"	organization	of	agricultural
是	到	跟随	国有化	的	这	土地	-	-	这	"	组织	的	农业

[ænd; ənd] [ɪn'dʌstrɪəl] ['ɑːmiz] ['ʌndər] [steɪt] [kən'troʊl][ɑːn] [koʊ'ɑːpərətɪv] ['prɪnsəp(ə)lz] .

and	industrial	armies	under	State	control	on	cooperative	principles	.
和	工业的	军队	在下面	状态	控制	在	合作社	原则	.

是继土地国有化之后——“按照合作原则，在国家控制下组织农业和工业军队”。

" [tuː; tə][wʌn] [huː] [dauts] ['weðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][soʊ] [riːtʃt] ,

"	To	one	who	doubts	whether	such	a	revolution	may	be	so	reached	,
"	到	一	WHO	疑虑	无论	这样的	一个	革命	可能	是	所以	达到	,

“对于那些怀疑这种革命是否能够实现的人，

[fækts] [meɪ] [biː; bi]['saɪtɪd] ['ʃoʊɪŋ] [ɪts] ['laɪklihʊd] .

facts	may	be	cited	showing	its	likelihood	.
事实	可能	是	引用	显示	它是	可能性	.

可以引用事实来证明其可能性。

[ɪn] [gɔːl] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] ,

In	Gaul	,	during	the	decline	of	the	Roman	Empire	,
在	高卢	,	期间	这	衰退	的	这	罗马	帝国	,

在罗马帝国衰落时期的高卢，

" [soʊ] ['nuːmərəs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪ'siːvəz] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['peɪər] , [ænd; ənd][soʊ]

"	so	numerous	were	the	receivers	in	comparison	with	the	payers	,	and	so
"	所以	很多的	是	这	接收器	在	比较	和	这	付款人	,	和	所以

[ɪ'nɔːrməs] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] ,

enormous	the	weight	of	taxation	,
巨大的	这	重量	的	税收	,

“与纳税人相比，纳税人数量如此之多，税负如此之重，

[ðæt] [ðə; ði] ['leɪbərər] [broʊk] [daʊn] , [ðə; ði] [pleɪnz] [bɪ'keɪm] [dɪ'zɜːrts] , [ænd; ənd] [wʊdz] [gruː] [wer]

that	the	labourer	broke	down	,	the	plains	became	deserts	,	and	woods	grew	where
那	这	劳动者	打破	向下	,	这	平原	成为	沙漠	,	和	树林	生长	在哪里

[ðə; ði] [plaʊ] [hæd; həd] [bɪn] . " (- *)

the	plough	had	been	.	"	(	11	*	)
这	犁	有	到过	.	"	(	-	*	)

农夫倒下了，平原变成了沙漠，犁过的地方长出了树林。”(11*)

[ɪn] [laɪk] ['mænər] , [wen] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['bəːdənz]

In	like	manner	,	when	the	French	Revolution	was	approaching	,	the	public	burdens
在	喜欢	方式	,	什么时候	这	法语	革命	曾是	接近	,	这	民众	负担

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] ,

had	become	such	,
有	变得	这样的	,

同样，当法国大革命临近时，公众的负担也变得如此沉重。

[ðæt] ['meni] ['fɑːrmz] [rɪ'meɪnd] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] ['meni] [wɜːr; wər] [dɪ'zɜːrtɪd] : [wʌn] - ['kwɔːrtər][ʌv; əv]

that	many	farms	remained	uncultivated	and	many	were	deserted	:	one	-	quarter	of
那	许多	农场	剩余	未开垦的	和	许多	是	荒凉的	:	一	-	四分之一	的

[ðə; ði] [sɔɪl] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['laɪɪŋ] [weɪst] ;

the	soil	was	absolutely	lying	waste	;
这	土壤	曾是	绝对地	说谎	浪费	;

许多农场无人耕种，许多农场荒废：四分之一的土地完全荒芜；

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['prɑːvənsəz][wʌn] - [hæf][wʌz; wəz][ɪn] [helθ] . (- *)

and	in	some	provinces	one	-	half	was	in	health	.	(	12	*	)
和	在	一些	省份	一	-	一半	曾是	在	健康	.	(	-	*	)

在某些省份，一半的人口从事卫生工作。(12*)

[nɔːr][hæv; həv][wiː; wi] [bɪn] [wɪˈðaʊt] [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɪndrəd] [ˈneɪtʃər] [æt; ət] [hoʊm] .

Nor	**have**	**we**	**been**	**without**	**incidents**	**of**	**a**	**kindred**	**nature**	**at**	**home**	**.**
也不	有	我们	到过	没有	事件	的	一个	亲属	自然	在	家	.

我们家中也发生过类似的事情。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði][fækts] [ðæt] [ˈʌndər] [ðə; ði][oʊld] [pʊr] [lɔː] [ðə; ði] [reɪts] [hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] [ˈpærɪʃɪz]

Besides	**the**	**facts**	**that**	**under**	**the**	**old**	**Poor**	**Law**	**the**	**rates**	**had**	**in**	**some**	**parishes**
除了	这	事实	那	在下面	这	老的	贫穷的	法律	这	利率	有	在	一些	教区

['rɪzn] [tuː; tə][hæf][ðə; ði]['rent(ə)l] ,

risen	**to**	**half**	**the**	**rental**	**,**
升起	到	一半	这	租赁	,

除了旧济贫法规定某些教区的救济金已经涨到租金的一半之外，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz]['fɑːrmz][wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] ['aɪd(ə)l] ,

and	**that**	**in**	**various**	**places**	**farms**	**were**	**lying**	**idle**	**,**
和	那	在	各种各样的	地方	农场	是	说谎	闲置的	,

而且，很多地方的农场都闲置着。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn][wʌn] [keɪs] [ðə; ði] [reɪts] [hæd; həd] [əbˈzɔːrbd] [ðə; ði] [hoʊl] ['proʊsiːdz] [ʌv; əv]

there	**is**	**the**	**fact**	**that**	**in**	**one**	**case**	**the**	**rates**	**had**	**absorbed**	**the**	**whole**	**proceeds**	**of**
那里	是	这	事实	那	在	一	案件	这	利率	有	吸收	这	所有的	收益	的

[ðə; ði][sɔɪl] .

the	**soil**	**.**
这	土壤	.

其中一个案例是，税率已经吸收了土地的全部收益。

[æt; ət] - , [ɪn] ['bʌkiŋəmʃə(r)] , [ɪn] - ,

At	**Cholesbury**	**,**	**in**	**Buckinghamshire**	**,**	**in**	**1832**	**,**
在	-	,	在	白金汉郡	,	在	-	,

1832年，在白金汉郡的乔尔斯伯里，

[ðə; ði] [pʊr] - [reɪt] " ['sʌd(ə)nli] ['siːst] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪts]

the	**poor**	**-**	**rate**	**"**	**suddenly**	**ceased**	**in**	**consequence**	**of**	**the**	**impossibility**	**to**	**continue**	**its**
这	贫穷的	-	速度	"	突然	停止	在	结果	的	这	不可能	到	继续	它是

[kə'lekʃ(ə)n] ,

collection	**,**
收藏	,

由于无法继续征收，贫困税“突然停止征收”。

[ðə; ði] ['lændlɔːdz] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðer; ðər] [rents] , [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [ðer; ðər] ['tenənsiːz] ,

the	**landlords**	**having**	**given**	**up**	**their**	**rents**	**,**	**the**	**farmers**	**their**	**tenancies**	**,**
这	房东	拥有	给定	向上	他们的	租金	,	这	农民	他们的	租约	,

地主放弃了租金，农民放弃了租约，

[ænd; ənd][ðə; ði]['klɜːrdʒimən][hɪz; ɪz] [gliːb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [taɪð] .

and	**the**	**clergyman**	**his**	**glebe**	**and**	**his**	**tithes**	**.**
和	这	牧师	他的	教区	和	他的	什一奉献	.

牧师则拥有他的教区土地和什一税。

[ðə; ði]['klɜːrdʒimən] , ['mɪstər] - , [steɪts] [ðæt] [ɪn][ɑːk'toʊbər] , - , [ðə; ði] ['pærɪʃ] ['ɑːfəsərz] [θruː]

The	**clergyman**	**,**	**Mr**	**Jeston**	**,**	**states**	**that**	**in**	**October**	**,**	**1832**	**,**	**the**	**parish**	**officers**	**threw**
这	牧师	,	先生	-	,	各州	那	在	十月	,	-	,	这	教区	警官	扔

[ʌp][ðer; ðər] [bʊks] ,

up	**their**	**books**	**,**
向上	他们的	图书	,

牧师杰斯顿先生说，1832年10月，教区官员们扔掉了他们的账簿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [əˈsembld] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [dɔːr] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][bed] ,

and	**the**	**poor**	**assembled**	**in**	**a**	**body**	**before**	**his**	**door**	**while**	**he**	**was**	**in**	**bed**	**,**
和	这	贫穷的	组装	在	一个	身体	前	他的	门	尽管	他	曾是	在	床	,

当他卧床不起时，穷人聚集在他门前。

['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [fuːd] .

asking	for	advice	and	food	.
问	为了	建议	和	食物	.

请求建议和食物。

['pɑːrtli] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] [smɔːl] [miːnz] , ['pɑːrtli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tʃærəti] [ʌv; əv] ['neɪbərz] ,

Partly	from	his	own	small	means	,	partly	from	the	charity	of	neighbours	,
部分	从	他的	自己的	小的	方法	,	部分	从	这	慈善机构	的	邻居	,

一部分来自他自己的微薄积蓄，一部分来自邻居的慷慨捐助。

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [baɪ] [reɪts] [ɪn] [eɪd] , [ɪm'poʊzd] [ɑːn] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['pærɪʃiz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	partly	by	rates	in	aid	,	imposed	on	the	neighbouring	parishes	,	they	were
和	部分	经过	利率	在	援助	,	强加	在	这	邻接	教区	,	他们	是

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] . " (- *)

for	some	time	supported	.	"	(	13	*	)
为了	一些	时间	有	.	"	(	-	*	)

他们还通过向邻近教区征收补助税，获得了一段时间的支持。”(13*)

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] " [ðə; ði] [bə'nevələnt] ['rektər] [ˌrekə'mendz] [ðæt] [ðə; ði]

And	the	Commissioners	add	that	"	the	benevolent	rector	recommends	that	the
和	这	委员	添加	那	"	这	仁慈	校长	建议	那	这

[hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] ['pɔːpəz] :

whole	of	the	land	should	be	divided	among	the	able	-	bodied	paupers	:
所有的	的	这	土地	应该	是	分割	之中	这	有能力的	-	有形的	贫民	:

委员们还补充说，“仁慈的教区长建议将全部土地分配给身强力壮的贫民：

" ['hoʊpɪŋ] [ðæt] ['æftər] [help] [ə'fɔːd] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] , [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪn'teɪn]

"	hoping	that	after	help	afforded	for	two	years	,	they	might	be	able	to	maintain
"	希望	那	后	帮助	提供	为了	二	年	,	他们	可能	是	有能力的	到	维持

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

“希望经过两年的帮助，他们能够自力更生。”

[ðiːz] [fækts] ,

These	facts	,
这些	事实	,

这些事实，

['gɪvɪŋ] ['kʌlər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːfəsi] [meɪd] [ɪn] ['pɑːrləmənt] [ðæt] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [pʊr]

giving	colour	to	the	prophecy	made	in	Parliament	that	continuance	of	the	old	Poor
给予	颜色	到	这	预言	制成	在	议会	那	继续	的	这	老的	贫穷的

[lɔː] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['θɜːrti] ['jɪrz] [wʊd] [θroʊ] [ðə; ði] [lænd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

Law	for	another	thirty	years	would	throw	the	land	out	of	cultivation	,
法律	为了	其他	三十	年	会	扔	这	土地	出去	的	栽培	,

这印证了议会中作出的预言，即如果旧的济贫法再延续三十年，土地将无法耕种。

['klɪrli] [ʃoʊ] [ðæt] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['bəːdənz] [meɪ] [end] [ɪn] [fɔːrst] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ['ʌndər] ['pʌblɪk]

clearly	show	that	increase	of	public	burdens	may	end	in	forced	cultivation	under	public
清楚地	展示	那	增加	的	民众	负担	可能	结尾	在	强制	栽培	在下面	民众

[kən'troʊl] .

control	.
控制	.

清楚地表明，公共负担的增加可能导致在公共控制下强制耕作。

[ðen] , [ə'gen] , [kʌmz] [steɪt] - ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] ['reɪlweɪz] .

Then	,	again	,	comes	State	-	ownership	of	railways	.
然后	,	再次	,	来	状态	-	所有权	的	铁路	.

然后，铁路再次走向国有化。

[ɔːl'redi] [ðɪs] [ɪg'zɪsts][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɪk'stent][ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .

Already	**this**	**exists**	**to**	**a**	**large**	**extent**	**on**	**the**	**Continent**	**.**
已经	这	存在	到	一个	大的	程度	在	这	大陆	.

这种情况在欧洲大陆已经相当普遍了。

[ɔːl'redi] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [laʊd] ['ædvəkəsi] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Already	**we**	**have**	**had**	**here**	**a**	**few**	**years**	**ago**	**loud**	**advocacy**	**of**	**it**	**.**
已经	我们	有	有	这里	一个	很少	年	前	大声	倡导	的	它	.

几年前这里就已经有人大力倡导过这一点了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][kraɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ] ['sʌndri] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [ænd; ənd] ['pʌblɪsɪst] ,

And	**now**	**the**	**cry**	**,**	**which**	**was**	**raised**	**by**	**sundry**	**politicians**	**and**	**publicists**	**,**
和	现在	这	哭	,	哪个	曾是	提高	经过	杂项	政治家	和	公关人员	,

现在，形形色色的政客和公关人员纷纷发出这样的呼声：

[ɪz]['teɪkən][ʌp] [ə'freʃ] [baɪ][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ; [wɪtʃ] [prə'pəuziz] " [steɪt] - [əˌproʊpri'eɪʃn]

is	**taken**	**up**	**afresh**	**by**	**the**	**Democratic**	**Federation**	**;**	**which**	**proposes**	**"**	**State**	**-**	**appropriation**
是	已采取	向上	重新	经过	这	民主	联邦	;	哪个	提议	"	状态	-	拨款

[ʌv; əv] ['reɪlweɪz] , [wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .

of	**railways**	**,**	**with**	**or**	**without**	**compensation**	**.**
的	铁路	,	和	或者	没有	赔偿	.

民主联盟重新提出了这个问题；该联盟提议“铁路归国家所有，无论是否给予补偿”。

" ['evɪdəntli] , ['preʃər] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [dʒɔɪnd][baɪ] ['preʃər] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ,

"	**Evidently**	**,**	**pressure**	**from**	**above**	**joined**	**by**	**pressure**	**from**	**below**	**,**
"	显然	,	压力	从	多于	加入	经过	压力	从	以下	,

显然，来自上方的压力与来自下方的压力共同作用，

[ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [dik'teitid] [baɪ][ðə; ði]['pɑːləsi] ['evriwer] ['spredɪŋ] ;

is	**likely**	**to**	**effect**	**this**	**change**	**dictated**	**by**	**the**	**policy**	**everywhere**	**spreading**	**;**
是	可能	到	影响	这	改变	口述	经过	这	政策	到处	传播	;

这项政策所规定的变革很可能会在各地蔓延开来；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [kʌm] ['meni] [ə'tendənt] ['tʃeɪndʒɪz] .

and	**with**	**it**	**must**	**come**	**many**	**attendant**	**changes**	**.**
和	和	它	必须	来	许多	服务员	变化	.

随之而来的是许多相应的变化。

[fɔːr; fər] ['reɪlweɪ] - [prəp'raɪətəz] , [æt; ət][fɜːrst] ['oʊnərz] [ænd; ənd] ['wɜːrkərz] [ʌv; əv] ['reɪlweɪz] ['oʊnli] ,

For	**railway**	**-**	**proprietors**	**,**	**at**	**first**	**owners**	**and**	**workers**	**of**	**railways**	**only**	**,**
为了	铁路	-	业主	,	在	第一的	所有者	和	工人	的	铁路	仅有的	,

最初仅限铁路所有者和铁路工人，

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['mæstərz][ʌv; əv] ['nuːmərəs] ['bɪznəsɪz] [də'rektli; daɪ'rektli][ɔːr][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli]

have	**become**	**masters**	**of**	**numerous**	**businesses**	**directly**	**or**	**indirectly**
有	变得	大师	的	很多的	企业	直接地	或者	间接

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['reɪlweɪz] ;

connected	**with**	**railways**	**;**
连接	和	铁路	;

已成为众多与铁路直接或间接相关的企业的掌舵人；

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['pəːtʃəst] [baɪ] ['gʌvərnmənt] [wen] [ðə; ði] ['reɪlweɪz] [ɑːr; ər]

and	**these**	**will**	**have**	**to**	**be**	**purchased**	**by**	**Government**	**when**	**the**	**railways**	**are**
和	这些	将要	有	到	是	购买	经过	政府	什么时候	这	铁路	是

['pəːtʃəst] .

purchased	**.**
购买	.

这些物资将由政府在收购铁路时一并购买。

[ɔːl'redi] [ɪk'skluːsɪv] ['letər] - ['kæriər] , [ɪk'skluːsɪv] [trænz'mɪtər,træns'mɪtər][ʌv; əv] ['telɪgræm] , [ænd; ənd][ɑːn]

Already	**exclusive**	**letter**	**-**	**carrier**	**,**	**exclusive**	**transmitter**	**of**	**telegrams**	**,**	**and**	**on**
已经	独家的	信	-	载体	,	独家的	发射机	的	电报	,	和	在

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪk'skluːsɪv] ['kæriər] [ʌv; əv] ['pɑːrslz] ,

the	**way**	**to**	**become**	**exclusive**	**carrier**	**of**	**parcels**	**,**
这	方式	到	变得	独家的	载体	的	包裹	,

它已经是独家信件递送商、独家电报发送商，并且正在成为独家包裹递送商。

[ðə; ði] [steɪt] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli][biː; bi] [ɪk'skluːsɪv] ['kæriər] [ʌv; əv] ['pæsndʒəɹ] , [gʊdz] , [ænd; ənd]

the	**State**	**will**	**not**	**only**	**be**	**exclusive**	**carrier**	**of**	**passengers**	**,**	**goods**	**,**	**and**
这	状态	将要	不是	仅有的	是	独家的	载体	的	乘客	,	商品	,	和

['mɪnɜ-əlz, 'mɪnrəlz] ,

minerals	**,**
矿物	,

国家不仅将成为旅客、货物和矿产的唯一承运人，

[bʌt; bət] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt] ['veriəs] [treɪdz] ['meni] ['ʌðər] [treɪdz] .

but	**will**	**add**	**to**	**its**	**present**	**various**	**trades**	**many**	**other**	**trades**	**.**
但	将要	添加	到	它是	展示	各种各样的	交易	许多	其他	交易	.

但除了目前已有的各种贸易外，还将增加许多其他贸易。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [bɪ'saɪdz] [ɪ'rɛktɪŋ] [ɪts]['neɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətəri] [is'tæbliʃmənts] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ]

Even	**now**	**,**	**besides**	**erecting**	**its**	**naval**	**and**	**military**	**establishments**	**and**	**building**
甚至	现在	,	除了	竖立	它是	海军	和	军队	机构	和	建筑

['hɑːrbər] , [dɑːks] ,

harbours	**,**	**docks**	**,**
港口	,	码头	,

即使到了现在，除了建设海军和军事设施以及建造港口、码头之外，

['breɪkwɔːtər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['ʃɪpbɪldər] , - ,

breakwaters	**,**	**etc**	**.**	**,**	**it**	**does**	**the**	**work**	**of**	**shipbuilder**	**,**	**cannonfounder**	**,**
防波堤	,	ETC	.	,	它	做	这	工作	的	造船厂	,	-	,

[smɔːl] - [ɑːrmz]['meɪkər] , [ˌmænju'fæktʃərər][ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

small	**-**	**arms**	**maker**	**,**	**manufacturer**	**of**	**ammunition**	**,**
小的	-	武器	制造商	,	制造商	的	弹药	,

它承接防波堤等工程，同时也是造船厂、铸炮厂、小型武器制造商和弹药制造商。

['ɑːrmi] - ['kloʊðiər] [ænd; ənd] ['bʊtˌmekər] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['reɪlweɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd]

army	**-**	**clothier**	**and**	**bootmaker**	**;**	**and**	**when**	**the**	**railways**	**have**	**been**	**appropriated**
军队	-	服装商	和	制靴匠	;	和	什么时候	这	铁路	有	到过	挪用

" [wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] ,

"	**with**	**or**	**without**	**compensation**	**,**
"	和	或者	没有	赔偿	,

军服商和鞋匠；以及当铁路被征用时，“无论是否给予补偿，

" [æz; əz][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ˌloʊkə'moʊtɪv] -

"	**as**	**the**	**Democratic**	**Federationists**	**say**	**,**	**it**	**will**	**have**	**to**	**become**	**locomotive**	**-**
"	作为	这	民主	联邦主义者	说	,	它	将要	有	到	变得	机车	-

['endʒɪn] - ['bɪldər] , ['kærɪdʒ] - ['meɪkər] ,

engine	**-**	**builder**	**,**	**carriage**	**-**	**maker**	**,**
引擎	-	建筑商	,	运输	-	制造商	,

正如民主联邦主义者所说，它将不得不成为机车制造商和马车制造商。

[tɑːr'pɔːlɪn] [ænd; ənd] [griːs] [ˌmænju'fæktʃərər] , ['pæsɪndʒər] - ['ves(ə)l] ['oʊnər] , [koʊl] - ['maɪnər] , [stoʊn] -

tarpaulin	**and**	**grease**	**manufacturer**	**,**	**passenger**	**-**	**vessel**	**owner**	**,**	**coal**	**-**	**miner**	**,**	**stone**	**-**
篷布	和	润滑脂	制造商	,	乘客	-	血管	所有者	,	煤炭	-	矿工	,	石头	-

['kwɔːriər; 'kwɑːriər] , ['ɑːmnɪbəs][prə'praɪətər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

quarrier	**,**	**omnibus**	**proprietor**	**,**	**etc**	**.**
采石场	,	综合	业主	,	ETC	.

篷布和油脂制造商、客船船东、煤矿工人、采石场主、公共汽车车主等。

['miːnwaɪl] [ɪts]['loʊk(ə)l] [leftenənts] , [ðə; ði][mjuːˈnɪsɪp(ə)l] ['gʌvərnmənts] , [ɔːlˈredi] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz]

Meanwhile	its	local	lieutenants	,	the	municipal	governments	,	already	in	many	places
同时	它是	当地的	中尉	,	这	市政	政府	,	已经	在	许多	地方

[səˈplaɪərz] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

suppliers	of	water	,
供应商	的	水	,

与此同时，其地方代理人，即市政当局，在许多地方已经是供水商，

[gæs] - ['meɪkɜ-z] , ['oʊnərz] [ænd; ənd] ['wɜːrkərz] [ʌv; əv] ['træmweɪ] , [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv][bɑːðz] , [wɪl]

gas	-	makers	,	owners	and	workers	of	tramways	,	proprietors	of	baths	,	will
气体	-	制造商	,	所有者	和	工人	的	有轨电车	,	业主	的	浴室	,	将要

['daʊtləs] [hæv; həv] [ˌʌndər'teɪkən] ['veriəs] ['ʌðər] ['bɪznəsɪz] .

doubtless	have	undertaken	various	other	businesses	.
毫无疑问	有	已	各种各样的	其他	企业	.

煤气制造商、有轨电车的所有者和工人、浴场的经营者，无疑还会从事其他各种业务。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [steɪt] , [də'rektli; daɪ'rektli][ɔːr][baɪ]['prɑːksi] , [hæz; həz] [ðʌs] [kʌm] ['ɪntuː] [pə'zeʃn]

And	when	the	State	,	directly	or	by	proxy	,	has	thus	come	into	possession
和	什么时候	这	状态	,	直接地	或者	经过	代理人	,	有	因此	来	进入	拥有

[ʌv; əv] ,

of	,
的	,

当国家直接或通过代理人取得这些财产时，

[ɔːr][hæz; həz] [ɪˈstæblɪʃt] , ['nuːmərəs] [kən'sɜːrnz] [fɔːr; fər] ['hoʊlseɪl] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd][fɔːr; fər]

or	has	established	,	numerous	concerns	for	wholesale	production	and	for
或者	有	已确立的	,	很多的	担忧	为了	批发的	生产	和	为了

['hoʊlseɪl] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,

wholesale	distribution	,
批发的	分配	,

或者已经建立了众多批发生产和批发分销企业，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] ['prɛsədənts, 'prɛsəˌdɛnts][fɔːr; fər] [ɪk'stendɪŋ] [ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] [tuː; tə] ['riːteɪl]

there	will	be	good	precedents	for	extending	its	function	to	retail
那里	将要	是	好的	先例	为了	扩展	它是	功能	到	零售

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] : ['fɑːloʊɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] ,

distribution	:	following	such	an	example	,
分配	:	下列的	这样的	一个	例子	,

将其功能扩展到零售分销领域将有良好的先例：借鉴这样的例子，

[seɪ] , [æz; əz][ɪz] ['ɔːfərd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ] ['riːteɪl]

say	,	as	is	offered	by	the	French	Government	,	which	has	long	been	a	retail
说	,	作为	是	提供	经过	这	法语	政府	,	哪个	有	长的	到过	一个	零售

[tə'bækənɪst] .

tobacconist	.
烟草商	.

例如，法国政府提供的服务，而法国政府长期以来一直是一家零售烟草商。

['evɪdəntli] [ðen] , [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [meɪd] , [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] ['prɑːgres] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz]

Evidently	then	,	the	changes	made	,	the	changes	in	progress	,	and	the	changes
显然	然后	,	这	变化	制成	,	这	变化	在	进步	,	和	这	变化

['ɜːdʒd] ,

urged	,
敦促	,

显然，已经做出的改变、正在进行的改变以及被敦促的改变，

[wɪl] ['kæri] [ˌjuː 'es][nɑːt]['oʊnli] [tɔːrdz] [steɪt] - ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][lænd][ænd; ənd] [d'welɪŋz] [ænd; ənd]

will	carry	us	not	only	towards	State	-	ownership	of	land	and	dwellings	and
将要	携带	我们	不是	仅有的	向	状态	-	所有权	的	土地	和	住宅	和

[miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

means	of	communication	,
方法	的	沟通	,

这将不仅使我们走向土地、住房和通讯工具的国有化，

[ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [əd'ministəd] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [baɪ] [steɪt] - ['eɪdʒənts] , [bʌt; bət] [tɔːrdz] [steɪt] -

all	to	be	administered	and	worked	by	State	-	agents	,	but	towards	State	-
全部	到	是	管理	和	工作	经过	状态	-	代理人	,	但	向	状态	-

[ˌjuːzɜːr'peɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl] ['ɪndəstriz] :

usurpation	of	all	industries	:
篡位	的	全部	行业	:

一切都将由国家代理人管理和运作，但最终目的是实现国家对所有行业的垄断：

[ðə; ði] ['praɪvət] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ˌdɪsəd'væntɪdʒd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

the	private	forms	of	which	,	disadvantaged	more	and	more	in	competition	with
这	私人的	表格	的	哪个	,	弱势群体	更多的	和	更多的	在	竞赛	和

[ðə; ði] [steɪt] ,

the	State	,
这	状态	,

其中私营形式在与国有企业的竞争中越来越处于劣势，

[wɪtʃ] [kæn; kən] [ə'reɪndʒ] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [kən'viːniəns] , [wɪl] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [daɪ]

which	can	arrange	everything	for	its	own	convenience	,	will	more	and	more	die
哪个	能	安排	一切	为了	它是	自己的	方便	,	将要	更多的	和	更多的	死

[ə'weɪ] ;

away	;
离开	;

那些能够为自身便利安排一切的事物，将会越来越消失；

[dʒʌst][æz; əz] ['meni] ['vɑːlənteri] [skuːlz] [hæv; həv] , [ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [bɔːrd] - [skuːlz] .

just	as	many	voluntary	schools	have	,	in	presence	of	Board	-	schools	.
只是	作为	许多	自愿	学校	有	,	在	在场	的	木板	-	学校	.

就像许多私立学校一样，公立学校也存在这种情况。

[ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [aɪ'diːəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['səuʃəlists] .

And	so	will	be	brought	about	the	desired	ideal	of	the	Socialists	.
和	所以	将要	是	带来	关于	这	想要的	理想的	的	这	社会主义者	.

这样，社会主义者所期望的理想就能实现。

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['kʌmpəs] [ðɪs] [dɪ'zaɪrd] [aɪ'diːəl] ,

And	now	when	there	has	been	compassed	this	desired	ideal	,
和	现在	什么时候	那里	有	到过	罗盘	这	想要的	理想的	,

而现在，当这一理想已经实现之后，

[wɪtʃ] " ['præktɪk(ə)l] " [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [ɑːr; ər] ['helpɪŋ] ['səuʃəlists] [tuː; tə] [riːtʃ] ,

which	"	practical	"	politicians	are	helping	Socialists	to	reach	,
哪个	"	实际的	"	政治家	是	帮助	社会主义者	到	抵达	,

哪些“务实”的政治家正在帮助社会主义者达到目标?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] ['temptɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [braɪt] [saɪd] [wɪtʃ] ['səuʃəlists] ['kɑːntəmpleɪt] ,

and	which	is	so	tempting	on	that	bright	side	which	Socialists	contemplate	,
和	哪个	是	所以	诱人的	在	那	明亮的	边	哪个	社会主义者	沉思	,

而这正是社会主义者所设想的光明面中如此诱人的一点：

[wʌt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['ʃeɪdi] [saɪd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː][nɑːt] ['kɑːntəmpleɪt] ?

what	must	be	the	accompanying	shady	side	which	they	do	not	contemplate	?
什么	必须	是	这	随同	阴凉	边	哪个	他们	做	不是	沉思	?

他们没有考虑到的，必然存在哪些阴暗面?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [rɪˈmɑːrk] , [ˈɔːf(ə)n] [meɪd] [wen] [ə; eɪ] [ˈmærɪdʒ] [ɪz] [ɪmˈpendɪŋ] ,

It	is	a	matter	of	common	remark	,	often	made	when	a	marriage	is	impending	,
它	是	一个	事情	的	常见的	评论	,	经常	制成	什么时候	一个	婚姻	是	即将到来的	,

这是人们常说的一句话，尤其是在婚礼即将举行时。

[ðæt] [ðoʊz] [pəˈzest] [baɪ] [strɔːŋ] [hoʊps] [həˈbɪtʃuəli] [dwel] [ɑːn][ðə; ði] [ˈprɑːmɪst] [ˈpleʒərz] [ænd; ənd]

that	those	possessed	by	strong	hopes	habitually	dwell	on	the	promised	pleasures	and
那	那些	拥有	经过	强的	希望	习惯性地	住	在	这	承诺	快乐	和

[θɪŋk] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkʌmpənɪɪŋ] [peɪnz] .

think	nothing	of	the	accompanying	pains	.
思考	没有什么	的	这	随同	疼痛	.

那些怀有强烈希望的人，往往只关注所承诺的快乐，而忽略了随之而来的痛苦。

[ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [ɪgˌzemplɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [truːθ] [ɪz] [səˈplaɪd] [baɪ] [ðiːz] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪnˈθjuːzɪæsts] [ænd; ənd]

A	further	exemplification	of	this	truth	is	supplied	by	these	political	enthusiasts	and
一个	更远	范例	的	这	真相	是	供应	经过	这些	政治的	爱好者	和

[fəˈnætɪkl] [ˌrɛvəˈluːʃənɪsts] .

fanatical	revolutionists	.
狂热的	革命者	.

这些政治狂热分子和狂热革命者进一步证明了这一真理。

[ɪmˈprest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmizəriz] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt][ˈsoʊʃ(ə)l] [əˈreɪndʒmənts] ,

Impressed	with	the	miseries	existing	under	our	present	social	arrangements	,
印象深刻	和	这	苦难	现存的	在下面	我们的	展示	社会的	安排	,

我对当前社会体制下存在的种种苦难深感痛心。

[ænd; ənd][nɑːt] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðiːz] [ˈmizəriz] [æz; əz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪl] - [ˈwɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhjuːmən]

and	not	regarding	these	miseries	as	caused	by	the	ill	-	working	of	a	human
和	不是	关于	这些	苦难	作为	导致	经过	这	患病的	-	在职的	的	一个	人类

[ˈneɪtʃər] [bʌt; bət] [ˈpɑːrʃəli] [əˈdæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l] [steɪt] ,

nature	but	partially	adapted	to	the	social	state	,
自然	但	部分	改编	到	这	社会的	状态	,

而且不认为这些苦难是由人性的缺陷造成的，而是部分地适应了当时的社会状况。

[ðeɪ] [ɪˈmædʒɪn][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] [ˈkjʊrəbl] [baɪ] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [ˌɑːr ˈiː] - [əˈreɪndʒmənt]

they	imagine	them	to	be	forthwith	curable	by	this	or	that	re	-	arrangement
他们	想象	他们	到	是	立即	可治愈的	经过	这	或者	那	关于	-	安排

.

:
.

他们认为通过这样或那样的调整，这些问题可以立即得到解决。

[jet] ,

Yet	,
然而	,

然而，

[ˈiːv(ə)n][dɪd][ðer; ðər][plænz] [səkˈsiːd] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][ˈoʊnli][biː; bi][baɪ] [ˈsʌbstitjuːtiŋ] [wʌn][kaɪnd][ʌv; əv][ˈiːv(ə)l]

even	did	their	plans	succeed	it	could	only	be	by	substituting	one	kind	of	evil
甚至	做过	他们的	计划	成功	它	可以	仅有的	是	经过	替换	一	种类	的	邪恶的

[fɔːr; fər] [əˈnʌðər] .

for	another	.
为了	其他	.

即使他们的计划成功了，也只能是用一种邪恶取代另一种邪恶。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɪˈlɪbərət] [θɔːt] [wʊd] [ʃoʊ] [ðæt] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [prəˈpoʊzd] [əˈreɪndʒmənts] ,

A	little	deliberate	thought	would	show	that	under	their	proposed	arrangements	,
一个	小的	商榷	想法	会	展示	那	在下面	他们的	建议的	安排	,

稍加思考便可知，根据他们提出的安排，

[ðer; ðər] ['libətiz] [mʌst; məst][bi:; bi] [sə'rendərd] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [æz; əz][ðer; ðər] [mə'tɪrɪəl] ['welfer]
their **liberties** **must** **be** **surrendered** **in** **proportion** **as** **their** **material** **welfares**
他们的 自由 必须 是 投降 在 部分 作为 他们的 材料 福利
[wɜ:r; wər] [kɛəd] [fɔ:r; fər] .
were **cared** **for** **.**
是 关心 为了 .

他们的自由必须按照其物质福利得到满足的程度相应减少。

[fɔ:r; fər][noʊ][fɔ:rm][ʌv; əv][ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] , [smɔ:l] [ɔ:r] [greɪt] , [kæn; kən][bi:; bi] ['kærid] [ɑ:n] [wɪ'ðaʊt]
For **no** **form** **of** **co** **-** **operation** **,** **small** **or** **great** **,** **can** **be** **carried** **on** **without**
为了 不 形式 的 合作 - 手术 , 小的 或者 伟大的 , 能 是 携带 在 没有
[ˌregju'leɪʃn] ,
regulation **,**
规定 ,

任何形式的合作，无论大小，都离不开规章制度。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪm'plaɪd] [səb'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['regjuleɪtɪŋ] ['eɪdʒənsiz] .
and **an** **implied** **submission** **to** **the** **regulating** **agencies** **.**
和 一个 暗示 提交 到 这 调节 机构 .

并隐含地向监管机构提交申请。

['i:v(ə)n][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [fɔ:r; fər][ɪ'fɛktɪŋ, 'i:fɛktɪŋ]['soʊʃ(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ji:ldz] [ðem; ðəm]
Even **one** **of** **their** **own** **organizations** **for** **effecting** **social** **changes** **yields** **them**
甚至 一 的 他们的 自己的 组织 为了 产生影响 社会的 变化 产量 他们
[pru:f] .
proof **.**
证明 .

就连他们自己组织中旨在推动社会变革的组织也给他们提供了证据。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kəm'peld] [tu:; tə][hæv; həv][ɪts] ['kaunslz] , [ɪts]['loʊk(ə)l][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['ɑ:fəsərz] , [ɪts]
It **is** **compelled** **to** **have** **its** **councils** **,** **its** **local** **and** **general** **officers** **,** **its**
它 是 被迫 到 有 它是 议会 , 它是 当地的 和 一般的 警官 , 它是
[ə'θɔ:rəteɪtɪv] ['lidər] ,
authoritative **leaders** **,**
权威性 领导人 ,

它必须拥有其理事会、地方和总干事、权威领导人，

[hu:] [mʌst; məst][bi:; bi] [əu'beid] ['ʌndər] ['penəlti] [ʌv; əv][kən'fju:ʒ(ə)n][ænd; ənd] ['feɪljər] .
who **must** **be** **obeyed** **under** **penalty** **of** **confusion** **and** **failure** **.**
WHO 必须 是 服从 在下面 惩罚 的 困惑 和 失败 .

必须服从，否则将导致混乱和失败。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['laʊdəst] [ɪn][ðer; ðər] ['ædvəkəsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:]
And **the** **experience** **of** **those** **who** **are** **loudest** **in** **their** **advocacy** **of** **a** **new**
和 这 经验 的 那些 WHO 是 最响亮 在 他们的 倡导 的 一个 新的
['soʊʃ(ə)l]['ɔ:rdər] ['ʌndər] [ðə; ði] [pə'tɜ:rnl] [kən'troʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ,
social **order** **under** **the** **paternal** **control** **of** **a** **Government** **,**
社会的 命令 在下面 这 父系 控制 的 一个 政府 ,

而那些最积极倡导在政府家长式控制下建立新社会秩序的人的经历，

[ʃoʊz] [ðæt] ['i:v(ə)n][ɪn] ['praɪvət] [ˌvɑ:lən'terəli] - [fɔ:rmd] [sə'saiətiz] , [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['regjəˌleɪtɪv]
shows **that** **even** **in** **private** **voluntarily** **-** **formed** **societies** **,** **the** **power** **of** **the** **regulative**
演出 那 甚至 在 私人的 自愿 - 形成 社会 , 这 力量 的 这 监管
[ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] [greɪt] ,
organization **becomes** **great** **,**
组织 变成 伟大的 ,

这表明，即使在私人自愿组成的社会中，监管组织的权力也会变得很大。

[ɪf] [nɑːt] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ; ['ɔːf(ə)n] , [ɪn'diːd] , ['kɔːzɪŋ] ['grʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['restɪvnəs] [ə'mʌŋ] [ðoʊz]
if not irresistible ; often , indeed , causing grumbling and restiveness among those
如果 不是 无法抗拒 ; 经常 , 的确 , 导致 抱怨 和 躁动不安 之中 那些
[kən'troʊld] .
controlled .
受控 .

即使不是不可抗拒的；事实上，常常会引起被控制者的抱怨和不安。

[treɪdz] ['juːnjənz] [wɪtʃ] ['kæri] [ɑːn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [wɔːr][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['wɜːrkərz] -
Trades Unions which carry on a kind of industrial war in defence of workers '
交易 工会 哪个 携带 在 一个 种类 的 工业的 战争 在 防御 的 工人 -
['ɪntrəsts] ['vɜːrsəs] [ɪmp'lɔɪəz] - ['ɪntrəsts] ,
interests versus employers ' interests ,
兴趣 相对 雇主 - 兴趣 ,

工会为了维护工人利益对抗雇主利益，开展某种形式的产业战争。

[faɪnd] [ðæt] [səˌbɔːrdɪ'neɪʃn] ['ɔːlmoʊst] ['mɪlətəri] [ɪn][ɪts] ['strɪktnəs] [ɪz] ['niːdfl] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]
find that subordination almost military in its strictness is needful to secure efficient
寻找 那 从属关系 几乎 军队 在 它是 严格性 是 需要 到 安全的 高效的
['ækʃ(ə)n] ;
action ;
行动 ;

发现要确保有效行动，必须实行近乎军事化的严格服从制度；

[fɔːr; fər][dɪ'vaɪdɪd] ['kaunslz] [pruːv] ['feɪt(ə)l][tuː; tə] [sək'ses] .
for divided councils prove fatal to success .
为了 分割 议会 证明 致命的 到 成功 .

分裂的议会最终会导致失败。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪtərz] , [fɔːrmd] [fɔːr; fər] ['kerɪŋ] [ɑːn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ɔːr]
And even in bodies of co - operators , formed for caring on manufacturing or
和 甚至 在 身体 的 合作 - 运营商 , 形成 为了 关怀 在 制造业 或者
[dis'tribjuːtiŋ] ['bɪznəsɪz] ,
distributing businesses ,
分发 企业 ,

即使在为照顾制造或分销企业而成立的合作社组织中，

[ænd; ənd][nɑːt] [niːdɪŋ] [ðæt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['lidər] [wɪtʃ] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] [wer] [ðə; ði][eɪmz][ɑːr; ər]
and not needing that obedience to leaders which is required where the aims are
和 不是 需要 那 服从 到 领导人 哪个 是 必需的 在哪里 这 目标 是
[ə'fensɪv] [ɔːr] [dɪ'fensɪv] ,
offensive or defensive ,
进攻 或者 防守 ,

而且不需要像进攻或防御目标那样对领导者绝对服从。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['eɪdʒənsi] [geɪnz] [sʌtʃ] [suː'preməsi] [ðæt] [ðer; ðər] [ə'raɪz]
it is still found that the administrative agency gains such supremacy that there arise
它 是 仍然 成立 那 这 行政 机构 收益 这样的 霸权 那 那里 出现
[kəm'pleɪnts] [ə'baʊt] " [ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
complaints about " the tyranny of organization .
投诉 关于 " 这 暴政 的 组织 .

人们仍然发现，行政机关获得了如此至高无上的权力，以至于出现了关于“组织暴政”的抱怨。

" [dʒʌdʒ] [ðen] [wʌt] [mʌst; məst] ['hæpən] [wen] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['relətɪvli] [smɔːl] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] ,
" Judge then what must happen when , instead of relatively small combinations ,
" 法官 然后 什么 必须 发生 什么时候 , 反而 的 相对地 小的 组合 ,

那么，判断当不是相对较小的组合时，会发生什么

[tuː; tə] [wɪtʃ] [men] [meɪ] [bɪ'lɔːŋ] [ɔːr][nɑːt][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] ,
to which men may belong or not as they please ,
到 哪个 男人 可能 属于 或者 不是 作为 他们 请 ,

男人可以随意选择加入或不加入，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] ['sɪtɪzn] [faindz] [hɪm'self] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ,

we	have	a	national	combination	in	which	each	citizen	finds	himself	incorporated	,
我们	有	一个	国家的	组合	在	哪个	每个	公民	发现	他自己	公司	,

我们拥有一个全国性的联合体，每个公民都发现自己是其中的一员。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kænɑːt] ['seprət] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .

and	from	which	he	cannot	separate	himself	without	leaving	the	country	.
和	从	哪个	他	不能	分离	他自己	没有	离开	这	国家	.

他若不离开这个国家，就无法摆脱它。

[dʒʌdʒ] [wʌt] [mʌst; məst] ['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['despətɪzəm][ʌv; əv][ə; eɪ]['grædʒueɪtɪd]

Judge	what	must	under	such	conditions	become	the	despotism	of	a	graduated
法官	什么	必须	在下面	这样的	状况	变得	这	专制主义	的	一个	毕业

[ænd; ənd] ['sentrəlaɪzd] [ə'fɪʃəˌlɪzəm] ,

and	centralized	officialism	,
和	集中	官僚主义	,

判断在这样的条件下，什么必然会演变成渐进式、中央集权式官僚主义的专制统治。

['hoʊldɪŋ] [ɪn] [ɪts] [hændz] [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

holding	in	its	hands	the	resources	of	the	community	,
保持	在	它是	双手	这	资源	的	这	社区	,

它掌握着社区的资源，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wət'evər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][faindz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt]

and	having	behind	it	whatever	amount	of	force	it	finds	requisite	to	carry	out
和	拥有	在后面	它	任何	数量	的	力量	它	发现	必需品	到	携带	出去

[ɪts] [di'kriːz] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːlz] ['ɔːrdər] .

its	decrees	and	maintain	what	it	calls	order	.
它是	法令	和	维持	什么	它	呼叫	命令	.

它拥有执行其法令、维护其所谓秩序所需的一切武力。

[wel] [meɪ] [prɪns] ['bɪzmɑːrk] [dɪ'spleɪ] ['liːnɪŋz] [tɔːrdz] [steɪt] - ['soʊʃəlɪz(ə)m] .

Well	may	Prince	Bismarck	display	leanings	towards	State	-	socialism	.
出色地	可能	王子	俾斯麦	展示	倾向	向	状态	-	社会主义	.

俾斯麦亲王很可能表现出对国家社会主义的倾向。

[ænd; ənd] [ðen] ['æftər] ['rekəgnaiziŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [aʊt] [ðer; ðər] [skiːm] ,

And	then	after	recognizing	,	as	they	must	if	they	think	out	their	scheme	,
和	然后	后	识别	,	作为	他们	必须	如果	他们	思考	出去	他们的	方案	,

然后，在意识到这一点之后——如果他们精心策划了自己的阴谋，就必然会意识到这一点——

[ðə; ði] ['paʊər] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] ['regjəˌleɪtɪv] ['eɪdʒənsi][ɪn][ðə; ði] [nuː] ['soʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] [soʊ] ['temptɪŋli]

the	power	possessed	by	the	regulative	agency	in	the	new	social	system	so	temptingly
这	力量	拥有	经过	这	监管	机构	在	这	新的	社会的	系统	所以	诱人地

['piktʃəd] ,

pictured	,
如图所示	,

在新社会体系中，监管机构所拥有的权力被描绘得如此诱人，

[let] [ɪts] ['ædvəkeɪts] [æsk] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [wʌt] [end] [ðɪs] ['paʊər] [mʌst; məst][biː; bi] [juːst] .

let	its	advocates	ask	themselves	to	what	end	this	power	must	be	used	.
让	它是	倡导者	问	他们自己	到	什么	结尾	这	力量	必须	是	用过的	.

让其支持者扪心自问，这种权力究竟应该用于何种目的。

[nɑːt] ['dwelɪŋ] [ɪk'skluːsɪvli] , [æz; əz] [ðeɪ] [hə'bɪtʃuəli] [duː] ,

Not	dwelling	exclusively	,	as	they	habitually	do	,
不是	住宅	只	,	作为	他们	习惯性地	做	,

他们不再像往常那样独居，

[ɑːn][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [wel] - ['biːɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ment(ə)l] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər]

on	the	material	well	-	being	and	the	mental	gratifications	to	be	provided	for
在	这	材料	出色地	-	存在	和	这	精神的	满足感	到	是	假如	为了

[ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ,

them	by	a	beneficent	administration	,
他们	经过	一个	仁慈的	行政	,

关于一个仁慈的政府应该为他们提供的物质福祉和精神满足，

[let][ðem; ðəm] [dwel] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [praɪs] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] .

let	them	dwell	a	little	on	the	price	to	be	paid	.
让	他们	住	一个	小的	在	这	价格	到	是	有薪酬的	.

让他们好好想想要付出的代价。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['kænɑːt] [kri'eɪt] [ðə; ði] ['niːdfl] [sə'plaɪz] :

The	officials	cannot	create	the	needful	supplies	:
这	官员	不能	创造	这	需要	补给品	:

官员们无法生产所需的物资：

[ðeɪ] [kæn; kən][bʌt; bət] [dɪ'strɪbjuːt] [ə'mʌŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæv; həv][dʒɔɪnd]

they	can	but	distribute	among	individuals	that	which	the	individuals	have	joined
他们	能	但	分发	之中	个人	那	哪个	这	个人	有	加入

[tuː; tə] [prə'duːs] .

to	produce	.
到	生产	.

他们只能将人们共同生产的东西分配给各个个体。

[ɪf] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['eɪdʒənsi][ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

If	the	public	agency	is	required	to	provide	for	them	,
如果	这	民众	机构	是	必需的	到	提供	为了	他们	,

如果公共机构有义务为他们提供服务，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [rɪ'sɪprəkli] [rɪ'kwaɪər][ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] [miːnz] .

it	must	reciprocally	require	them	to	furnish	the	means	.
它	必须	互惠	要求	他们	到	提供	这	方法	.

它必须反过来要求对方提供相应的手段。

[ðer; ðər] ['kænɑːt] [biː; bi] , [æz; əz] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɪstəm] ,

There	cannot	be	,	as	under	our	existing	system	,
那里	不能	是	,	作为	在下面	我们的	现存的	系统	,

在我们现有的制度下，不可能存在这种情况。

[ə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [ɪm'plɔɪər] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] - - [ðɪs] [ðə; ði] [skiːm] [iks'kluːdz] .

agreement	between	employer	and	employed	-	-	this	the	scheme	excludes	.
协议	之间	雇主	和	受雇	-	-	这	这	方案	不包括	.

雇主与雇员之间的协议——本方案不包含此项。

[ðer; ðər][mʌst; məst][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kə'mænd] [baɪ]['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] ['oʊvər] ['wɜːrkərz] ,

There	must	in	place	of	it	be	command	by	local	authorities	over	workers	,
那里	必须	在	地方	的	它	是	命令	经过	当地的	当局	超过	工人	,

必须由地方当局对工人进行指挥。

[ænd; ənd] [ək'septəns] [baɪ][ðə; ði] ['wɜːrkərz] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ə'saɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm]

and	acceptance	by	the	workers	of	that	which	the	authorities	assign	to	them
和	验收	经过	这	工人	的	那	哪个	这	当局	分配	到	他们

.

:

.

工人接受当局分配给他们的任务。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪn'di:d] , [ɪz][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [dɪ'stɪŋktli] , [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m]

And	this	,	indeed	,	is	the	arrangement	distinctly	,	but	as	it	would	seem
和	这	,	的确	,	是	这	安排	明显地	,	但	作为	它	会	似乎

[ˌɪnəd'vɜ:rt(ə)ntli] ,

inadvertently	,
无意中	,

而这，的确就是这种安排，尽管似乎是无意的，

['pɔɪntɪd] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

pointed	to	by	the	members	of	the	Democratic	Federation	.
尖	到	经过	这	成员	的	这	民主	联邦	.

民主联邦成员指出。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [prə'poʊz] [ðæt] [prə'dʌkʃn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kærid] [ɑ:n][baɪ] " [ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ænd; ənd]

For	they	propose	that	production	should	be	carried	on	by	"	agricultural	and
为了	他们	提出	那	生产	应该	是	携带	在	经过	"	农业	和

[ɪn'dʌstriəl] ['ɑ:miz] ['ʌndər] [steɪt] - [kən'troʊl] :

industrial	armies	under	State	-	control	:
工业的	军队	在下面	状态	-	控制	:

因为他们主张生产应该由"国家控制下的农业和工业军队"进行：

" [ə'pærəntli] [nɑ:t] [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] ['ɑ:miz] [prɪ] - [sə'poʊz] [greɪdz] [ʌv; əv]['ɑ:fəsərz] ,

"	apparently	not	remembering	that	armies	pre	-	suppose	grades	of	officers	,
"	显然	不是	记住	那	军队	预	-	认为	成绩	的	警官	,

"显然忘记了军队中军官是有等级之分的，

[baɪ] [hu:m] [ə'bi:diəns] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] ;

by	whom	obedience	would	have	to	be	insisted	upon	;
经过	谁	服从	会	有	到	是	坚持	之上	;

必须由谁来坚持要求服从；

[sɪns] ['ʌðərwaɪz] ['ni:ðər] ['ɔ:rdər][nɔ:r] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wɜ:rk][kʊd; kəd][bi:; bi] [in'ʃuəd] .

since	otherwise	neither	order	nor	efficient	work	could	be	ensured	.
自从	否则	两者都不	命令	也不	高效的	工作	可以	是	确保	.

否则，既无法保证秩序，也无法保证高效工作。

[soʊ] [ðæt] [i:tʃ] [wʊd] [stænd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] ['eɪdʒənsi][ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [sleɪv] [tu:; tə]

So	that	each	would	stand	toward	the	governing	agency	in	the	relation	of	slave	to
所以	那	每个	会	站立	朝向	这	治理	机构	在	这	关系	的	奴隶	到

['mæstər] .

master	.
掌握	.

这样，每个人都将以奴隶与主人的关系来面对统治机构。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] ['eɪdʒənsi] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['mæstər] [wɪtʃ] [hi:; hi][ænd; ənd] ['ʌðər] [meɪd]

"	But	the	governing	agency	would	be	a	master	which	he	and	others	made
"	但	这	治理	机构	会	是	一个	掌握	哪个	他	和	其他的	制成

[ænd; ənd] [kept] ['kɑ:nstəntli] [ɪn] [tʃek] ;

and	kept	constantly	in	check	;
和	保留	不断地	在	查看	;

"但是，管理机构将成为他和其他人打造并不断制约的主人；

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] ['ðerfɔ:r] [wʊd] [nɑ:t][kən'troʊl][hɪm; ɪm][ɔ:r] ['ʌðər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌz; wəz]

and	one	which	therefore	would	not	control	him	or	others	more	than	was
和	一	哪个	所以	会	不是	控制	他	或者	其他的	更多的	比	曾是

['ni:dfl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ænd; ənd][ɔ:l] .

needful	for	the	benefit	of	each	and	all	.
需要	为了	这	益处	的	每个	和	全部	.

因此，这种控制不会超出每个人的利益所需，也不会过度控制他或其他人。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [rɪˈplaɪ][ðə; ði][fɜːrst][rɪˈdʒɔɪndər][ɪz] [ðæt] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [soʊ] ,

"	To	which	reply	the	first	rejoinder	is	that	,	even	if	so	,
"	到	哪个	回复	这	第一的	回复	是	那	,	甚至	如果	所以	,

“对此答复，第一个反驳是，即便如此，

[iːtʃ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði]

each	member	of	the	community	as	an	individual	would	be	a	slave	to	the
每个	成员	的	这	社区	作为	一个	个人	会	是	一个	奴隶	到	这

[kəˈmjuːnəti] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .

community	as	a	whole	.
社区	作为	一个	所有的	.

社区中的每个成员都将沦为整个社区的奴隶。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈleɪʃn] [hæz; həz] [həˈbɪtʃuəli] [ɪgˈzɪstɪd] [ɪn] [ˈmɪlɪtənt] [kəˈmjʊnəti] , [ˈiːv(ə)n] [ˈʌndər]

Such	a	relation	has	habitually	existed	in	militant	communities	,	even	under
这样的	一个	关系	有	习惯性地	存在	在	好战分子	社区	,	甚至	在下面

[ˈkweɪzaɪˌkweɪsaɪˌkwɑːzi] - [ˈpɑːpjələr] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ˈgʌvərnmənt] .

quasi	-	popular	forms	of	government	.
准	-	受欢迎的	表格	的	政府	.

这种关系在激进的社群中一直存在，即使在准民选政府体制下也是如此。

[ɪn] [ˈeɪnʃənt] [griːs] [ðə; ði] [əkˈseptɪd] [ˈprɪnsəp(ə)l][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪtɪzn] [bɪˈlɔːŋd] [ˈniːðər] [tuː; tə]

In	ancient	Greece	the	accepted	principle	was	that	the	citizen	belonged	neither	to
在	古老的	希腊	这	公认	原则	曾是	那	这	公民	属于	两者都不	到

[hɪmˈself] [nɔːr][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,

himself	nor	to	his	family	,
他自己	也不	到	他的	家庭	,

古希腊普遍接受的原则是，公民既不属于自己，也不属于自己的家族。

[bʌt; bət] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɪti] - - [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈbiːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [griːk] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə][ðə; ði]

but	belonged	to	his	city	-	-	the	city	being	with	the	Greek	equivalent	to	the
但	属于	到	他的	城市	-	-	这	城市	存在	和	这	希腊语	相等的	到	这

[kəˈmjuːnəti] .

community	.
社区	.

但他属于他的城市——城市在希腊语中相当于社区。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈdɑːktrɪn] , [ˈprɑːpər][tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ˈkɑːnstənt] [ˈwɔːrfer] ,

And	this	doctrine	,	proper	to	a	state	of	constant	warfare	,
和	这	教义	,	恰当的	到	一个	状态	的	持续的	战争	,

而这种理论，恰恰适用于持续不断的战争状态。

[ɪz][ə; eɪ] [ˈdɑːktrɪn] [wɪtʃ] [ˈsoʊʃəlɪz(ə)m] [ˌʌnəˈwerz] [ˌɑːr ˈiː] - [ˌintrəˈdjuːsis][ˈɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə]

is	a	doctrine	which	socialism	unawares	re	-	introduces	into	a	state	intended	to
是	一个	教义	哪个	社会主义	不知情	关于	-	介绍	进入	一个	状态	故意的	到

[biː; bi] [ˈpjʊrli] [ɪnˈdʌstriəl] .

be	purely	industrial	.
是	纯粹	工业的	.

社会主义无意中将一种理论重新引入了一个原本打算成为纯粹工业化的国家。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wɪl] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈægrɪgət] [ʌv; əv][ɔːl] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðiːz]

The	services	of	each	will	belong	to	the	aggregate	of	all	;	and	for	these
这	服务	的	每个	将要	属于	到	这	总计的	的	全部	;	和	为了	这些

[ˈsɜːrvɪsɪz] ,

services	,
服务	,

每个人的服务都将归于所有人的服务总和；而对于这些服务，

[sʌtʃ] [rɪˈtɜːrn] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] [θɪŋk] [ˈprɑːpər] .

such	returns	will	be	given	as	the	authorities	think	proper	.
这样的	返回	将要	是	给定	作为	这	当局	思考	恰当的	.

此类回报将由当局酌情给予。

[soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [kaɪnd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]

So	that	even	if	the	administration	is	of	the	beneficent	kind	intended	to	be
所以	那	甚至	如果	这	行政	是	的	这	仁慈的	种类	故意的	到	是

[sɪ'kjʊrd] ,

secured	,
安全	,

因此，即使政府的管理是旨在维护的那种仁慈的管理方式，

['sleɪvəri] , [haʊ'evər] [maɪld] , [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] .

slavery	,	however	mild	,	must	be	the	outcome	of	the	arrangement	.
奴隶制	,	然而	温和的	,	必须	是	这	结果	的	这	安排	.

奴役，无论程度多么轻微，都必然是这项安排的结果。

[ə; eɪ] ['sekənd] [rɪ'dʒɔɪndər][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [bɪ'kʌm] [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]

A	second	rejoinder	is	that	the	administration	will	presently	become	not	of	the
一个	第二	回复	是	那	这	行政	将要	目前	变得	不是	的	这

[ɪn'tendɪd] [kaɪnd] ,

intended	kind	,
故意的	种类	,

第二个反驳是，目前的行政管理模式将不再是预期的那种模式。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sleɪvəri] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][maɪld] .

and	that	the	slavery	will	not	be	mild	.
和	那	这	奴隶制	将要	不是	是	温和的	.

而且奴隶制不会是温和的。

[ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['vɪʃiːˌeɪtid] [baɪ][æn; ən] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] ['vɪʃiːˌeɪts] [ðə; ði]

The	socialist	speculation	is	vitiated	by	an	assumption	like	that	which	vitiates	the
这	社会主义	推测	是	受损	经过	一个	假设	喜欢	那	哪个	损害	这

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['præktɪk(ə)l] " [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] .

speculations	of	the	"	practical	"	politician	.
猜测	的	这	"	实际的	"	政治家	.

社会主义的推测受到一种假设的制约，这种假设也制约了“务实”政治家的推测。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'suːmd] [ðæt] [ə'fɪʃəˌlɪzəm] [wɪl] [wɜːrk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][wɜːrk] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

It	is	assumed	that	officialism	will	work	as	it	is	intended	to	work	,	which	it
它	是	假定	那	官僚主义	将要	工作	作为	它	是	故意的	到	工作	,	哪个	它

['nevər] [dʌz] .

never	does	.
绝不	做	.

人们总是想当然地认为官僚主义会按照预期的方式运作，但这从来都不是真的。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv] ['kɑːmjənɪzəm] , [laɪk] [ɪg'zɪstɪŋ] ['soʊʃ(ə)l] [mə'ʃiːnəri] , [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]

The	machinery	of	Communism	,	like	existing	social	machinery	,	has	to	be
这	机械	的	共产主义	,	喜欢	现存的	社会的	机械	,	有	到	是

[freɪmd] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] ;

framed	out	of	existing	human	nature	;
框	出去	的	现存的	人类	自然	;

共产主义的机制，就像现有的社会机制一样，必须从现有的人性中构建出来；

[ænd; ənd][ðə; ði]['diːfekts; dɪ'fekts][ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] [wɪl] ['dʒenəreɪt] [ɪn][ðə; ði][wʌn][ðə; ði] [seɪm]

and	the	defects	of	existing	human	nature	will	generate	in	the	one	the	same
和	这	缺陷	的	现存的	人类	自然	将要	产生	在	这	一	这	相同的

['iːvəlz][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

evils	as	in	the	other	.
罪恶	作为	在	这	其他	.

人类天性中的缺陷会在两者身上产生同样的弊端。

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['paʊər] , [ðə; ði] ['selfɪʃnəs] , [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] , [ðə; ði] [ʌn'truːθfəlnɛs] ,

The	love	of	power	,	the	selfishness	,	the	injustice	,	the	untruthfulness	,
这	爱	的	力量	,	这	自私	,	这	不公正	,	这	不诚实	,

对权力的热爱、自私自利、不公正、谎言

[wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n][ɪn] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːrt] [taɪmz] [brɪŋ] ['praɪvət] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [tuː; tə][dɪ'zæstər] , [wɪl]

which	often	in	comparatively	short	times	bring	private	organizations	to	disaster	,	will
哪个	经常	在	比较	短的	时代	带来	私人的	组织	到	灾难	,	将要

[ɪn'evɪtəbli] ,

inevitably	,
不可避免地	,

这往往会在相对较短的时间内给私营组织带来灾难，而且不可避免地会如此。

[wer] [ðer; ðər] [ɪ'fekts] [ə'kjuːmjəleɪt] [frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [wɜːrk]['iːvəlz][fɑːr]

where	their	effects	accumulate	from	generation	to	generation	,	work	evils	far
在哪里	他们的	效果	积累	从	一代	到	一代	,	工作	罪恶	远的

['greɪtər] [ænd; ənd] [les] [rɪ'miːdiəbl] ;

greater	and	less	remediable	;
更大的	和	较少的	可补救的	;

它们的影响代代相传，造成的危害更大，也更难补救；

[sɪns] , [væst][ænd; ənd][kəm'pleks][ænd; ənd] [pə'zest] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] , [ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtɪv]

since	,	vast	and	complex	and	possessed	of	all	the	resources	,	the	administrative
自从	,	广阔的	和	复杂的	和	拥有	的	全部	这	资源	,	这	行政

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][wʌns] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] ,

organization	once	developed	and	consolidated	,
组织	一次	发达	和	合并	,

由于行政组织庞大而复杂，拥有所有资源，一旦发展壮大并巩固下来，

[mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

must	become	irresistible	.
必须	变得	无法抗拒	.

必须变得令人无法抗拒。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [niːdz] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɪri'ɑːdɪk]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [ɪ'lektərəl] ['paʊər] [wʊd] [feɪl]

And	if	there	needs	proof	that	the	periodic	exercise	of	electoral	power	would	fail
和	如果	那里	需求	证明	那	这	周期性	锻炼	的	选举	力量	会	失败

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] ,

to	prevent	this	,
到	防止	这	,

如果需要证明定期行使选举权无法阻止这种情况发生，

[ˌaɪ 'tiː] [sə'faisiz] [tuː; tə] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] , [wɪtʃ] , ['pjʊrli] ['pɑːpjələr][ɪn]['ɔːrɪdʒɪn] ,

it	suffices	to	instance	the	French	Government	,	which	,	purely	popular	in	origin	,
它	足够了	到	实例	这	法语	政府	,	哪个	,	纯粹	受欢迎的	在	起源	,

以法国政府为例就足以说明问题，该政府完全是民选产生的，

[ænd; ənd]['sʌbdʒekt][æt; ət] [ʃɔːrt] ['ɪntərvlz] [tuː; tə]['pɑːpjələr]['dʒʌdʒmənt] ,

and	subject	at	short	intervals	to	popular	judgment	,
和	主题	在	短的	间隔	到	受欢迎的	判断	,

并定期接受大众的评判，

[ˌnevərðə'les] ['træmplz] [ɑːn][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

nevertheless	tramples	on	the	freedom	of	citizens	to	an	extent	which	the	English
尽管如此	践踏	在	这	自由	的	公民	到	一个	程度	哪个	这	英语

['deligits] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] [treɪdz] ['juːnjənz] ['kɑːŋgrəs] [seɪ] " [ɪz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] ,

delegates	to	the	late	Trades	Unions	Congress	say	"	is	a	disgrace	to	,
代表们	到	这	晚的	交易	工会	国会	说	"	是	一个	耻辱	到	,

然而，它对公民自由的践踏程度，以至于最近英国工会大会的代表们称其“是一种耻辱”。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'nɑːməli] [ɪn] , [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['neɪʃ(ə)n] .

and	an	anomaly	in	,	a	Republican	nation	.
和	一个	异常	在	,	一个	共和党人	国家	.

在一个共和制国家里，这简直是个异类。

" [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv]['despətɪzəm] .

"	The	final	result	would	be	a	revival	of	despotism	.
"	这	最终的	结果	会	是	一个	复兴	的	专制主义	.

最终结果将是专制主义的复兴。

[ə; eɪ] ['dɪsəplɪnd] ['ɑːrmi][ʌv; əv]['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [laɪk][æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['mɪlətəri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

A	disciplined	army	of	civil	officials	,	like	an	army	of	military	officials	,
一个	纪律严明的	军队	的	民用	官员	,	喜欢	一个	军队	的	军队	官员	,

一支纪律严明的文职官员队伍，就像一支军事官员队伍一样。

['gɪvz] [su'priːm] ['paʊər] [tuː; tə][ɪts] [hed] - - [ə; eɪ] ['paʊər] [wɪtʃ] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n][led][tuː; tə] [ˌjuːzɜːr'peɪʃn] ,

gives	supreme	power	to	its	head	-	-	a	power	which	has	often	led	to	usurpation	,
给予	最高	力量	到	它是	头	-	-	一个	力量	哪个	有	经常	引领	到	篡位	,

它赋予首脑至高无上的权力——这种权力往往导致篡位。

[æz; əz][ɪn][ˌmiːd'iːv(ə)l] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [ɪn][dʒə'pæn] - - [neɪ] ,

as	in	medieval	Europe	and	still	more	in	Japan	-	-	nay	,
作为	在	中世纪	欧洲	和	仍然	更多的	在	日本	-	-	不	,

就像中世纪的欧洲，更像日本——不，

[hæz; həz] [ðʌs] [soʊ][led] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] ['neɪbərz] , [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪmz] .

has	thus	so	led	among	our	neighbours	,	within	our	own	times	.
有	因此	所以	引领	之中	我们的	邻居	,	之内	我们的	自己的	时代	.

因此，在我们所处的时代，我们一直引领着邻国的发展。

[ðə; ði]['riːs(ə)nt] [kən'feʃnz] [ʌv; əv][em] . [diː] [mɔː'pɑː] [hæv; həv] [ʃoʊn] [haʊ] ['redɪli] [ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl]

The	recent	confessions	of	M	.	de	Maupas	have	shown	how	readily	a	constitutional
这	最近的	忏悔	的	M	.	德	莫帕斯	有	所示	如何	容易	一个	宪法

[hed] ,

head	,
头	,

莫帕斯先生最近的供述表明，一位宪法首脑是多么容易……

[ɪ'lektɪd] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['piːp(ə)l] , [meɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː]

elected	and	trusted	by	the	whole	people	,	may	,	with	the	aid	of	a	few
当选	和	可信	经过	这	所有的	人们	,	可能	,	和	这	援助	的	一个	很少

[ʌn'skruːpjələs] [kən'fedərəts] ,

unscrupulous	confederates	,
无良的	南方邦联	,

由全体人民选举和信任的领导人，可能会在少数不择手段的同伙的帮助下，

['pærəlaɪz] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['bɑːdi][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm'self] ['ɔːtəkræt] .

paralyse	the	representative	body	and	make	himself	autocrat	.
麻痹	这	代表	身体	和	制作	他自己	独裁者	.

瘫痪代表机构，使自己成为独裁者。

[ðæt] [ðoʊz] [huː] [roʊz][tuː; tə] ['paʊər] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [wʊd] [nɑːt]['skruːp(ə)l][tuː; tə]

That	those	who	rose	to	power	in	a	socialistic	organization	would	not	scruple	to
那	那些	WHO	玫瑰	到	力量	在	一个	社会主义	组织	会	不是	顾忌	到

['kæri] [aʊt] [ðer; ðər] [eɪmz] [æt; ət][ɔːl] [kɔːsts] ,

carry	out	their	aims	at	all	costs	,
携带	出去	他们的	目标	在	全部	成本	,

那些在社会主义组织中掌权的人，会不惜一切代价实现他们的目标。

[wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [kən'kluːdɪŋ] .

we	have	good	reason	for	concluding	.
我们	有	好的	原因	为了	总结	.

我们有充分的理由得出结论。

[wen] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] ['ʃeəhəʊldəz] [huː] , ['sʌmtaɪmz] ['geɪnɪŋ] [bʌt; bət]['ɔːf(ə)n] ['luːzɪŋ] ,

When	we	find	that	shareholders	who	,	sometimes	gaining	but	often	losing	,
什么时候	我们	寻找	那	股东	WHO	,	有时	获得	但	经常	输	,

当我们发现某些股东有时获利，但往往亏损时，

[hæv; həv] [meɪd] [ðæt] ['reɪlweɪ] ['sɪstəm] [baɪ] [wɪtʃ] ['næʃ(ə)nəl] [prɑ:'sperəti] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['greɪtli]
have **made** **that** **railway** **system** **by** **which** **national** **prosperity** **has** **been** **so** **greatly**
有 制成 那 铁路 系统 经过 哪个 国家的 繁荣 有 到过 所以 非常
[ɪn'kri:st] ,
increased **,**
增加 ,

正是铁路系统极大地促进了国家繁荣。

[ɑ:r; ər]['spoʊkən][ʌv; əv][baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['hævɪŋ] " [leɪd]
are **spoken** **of** **by** **the** **council** **of** **the** **Democratic** **Federation** **as** **having** **"** **laid**
是 说 的 经过 这 理事会 的 这 民主 联邦 作为 拥有 " 铺设
[hændz] " [ɑ:n][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] ,
hands **"** **on** **the** **means** **of** **communication** **,**
双手 " 在 这 方法 的 沟通 ,

民主联盟委员会称他们已经“掌握”了通讯工具。

[wi:; wi] [meɪ] [ɪn'fɜ:r] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [də'rektɪd] [ə; eɪ] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [maɪt] [ɪn'tɜ:rprət]
we **may** **infer** **that** **those** **who** **directed** **a** **socialistic** **administration** **might** **interpret**
我们 可能 推断 那 那些 WHO 指导 一个 社会主义 行政 可能 解释
[wɪð; wɪθ] [ɪk'stri:m] [pər'vɜ:rsəti] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] ['klæsɪz] ['ʌndər] [ðer; ðər][kən'troʊl]
with **extreme** **perversity** **the** **claims** **of** **individuals** **and** **classes** **under** **their** **control**
和 极端 反常 这 索赔 的 个人 和 课程 在下面 他们的 控制
.
:
.

我们可以推断，那些领导社会主义政府的人可能会极其曲解他们所控制的个人和阶级的诉求。

[ænd; ənd] [wen] , ['fɜ:rðər] ,
And **when** **,** **further** **,**
和 什么时候 , 更远 ,

而且，当……

[wi:; wi][faɪnd] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] ['kaʊns(ə)l] [ɜ:rdʒɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pə'zeʃn]
we **find** **members** **of** **this** **same** **council** **urging** **that** **the** **State** **should** **take** **possession**
我们 寻找 成员 的 这 相同的 理事会 敦促 那 这 状态 应该 拿 拥有
[ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪz] ,
of **the** **railways** **,**
的 这 铁路 ,

我们发现，该委员会的某些成员敦促国家接管铁路。

" [wɪð; wɪθ][ɔ:r] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n] , " [wi:; wi] [meɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:əl]
" **with** **or** **without** **compensation** **,** **"** **we** **may** **suspect** **that** **the** **heads** **of** **the** **ideal**
" 和 或者 没有 赔偿 , " 我们 可能 怀疑 那 这 头部 的 这 理想的
[sə'saɪəti] [dɪ'zaɪrd] ,
society **desired** **,**
社会 想要的 ,

“无论是否给予补偿”，我们或许可以推测，理想社会的领导者们所希望的，

[wʊd] [bi:; bi][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [dɪ'tɜ:d] [baɪ] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv] ['ekwəti] [frʌm; frəm] [pər'sʊ] [wət'evər]
would **be** **but** **little** **deterred** **by** **considerations** **of** **equity** **from** **pursuing** **whatever**
会 是 但 小的 威慑 经过 考虑因素 的 公平 从 追求 任何
['pɑ:ləsi] [ðeɪ] [θɔ:t] ['ni:dfl] :
policy **they** **thought** **needful** **:**
政策 他们 想法 需要 :

即使考虑到公平问题，他们也很难阻止自己推行认为必要的任何政策：

[ə; eɪ]['pɑ:ləsi] [wɪtʃ] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][wʌn][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [su:'preməsi] .
a **policy** **which** **would** **always** **be** **one** **identified** **with** **their** **own** **supremacy** **.**
一个 政策 哪个 会 总是 是 一 已识别 和 他们的 自己的 霸权 .

这项政策始终与他们自身的至高无上地位紧密相连。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [niːd] [bʌt; bət][ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ][æn; ən][ə'dʒeɪs(ə)nt][sə'saɪəti] , [ɔːr][sʌm; səm][ɪn'tɜːrn(ə)l]

It	would	need	but	a	war	with	an	adjacent	society	,	or	some	internal
它	会	需要	但	一个	战争	和	一个	邻近的	社会	,	或者	一些	内部的

[ˌdɪskən'tent] [dɪ'mændɪŋ] ['fɔːrsəbl] [sə'preʃ(ə)n] ,

discontent	demanding	forcible	suppression	,
不满	要求	强制的	抑制	,

只需要与邻近社会发生战争，或者出现要求武力镇压的内部不满情绪，就可能引发战争。

[tuː; tə][æt; ət][wʌns][træns'fɔːrm][ə; eɪ][ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['greɪndɪŋ] ['tɪrəni] [laɪk] [ðæt]

to	at	once	transform	a	socialistic	administration	into	a	grinding	tyranny	like	that
到	在	一次	转换	一个	社会主义	行政	进入	一个	研磨	暴政	喜欢	那

[ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [pə'ruː] ;

of	ancient	Peru	;
的	古老的	秘鲁	;

立即将社会主义政权转变为像古代秘鲁那样残酷的暴政；

['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [kən'troʊld] [baɪ] [greɪdz] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

under	which	the	mass	of	the	people	,	controlled	by	grades	of	officials	,
在下面	哪个	这	大量的	的	这	人们	,	受控	经过	成绩	的	官员	,

在这种体制下，广大民众受到各级官员的控制。

[ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][laɪvz; lɪvz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪn'spektɪd] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] [ænd; ənd] [ˌɪn'dɔːrz] ,

and	leading	lives	that	were	inspected	out	-	of	-	doors	and	indoors	,
和	领导	生活	那	是	检查	出去	-	的	-	门	和	室内	,

他们的生活无论在室内还是室外都受到审视，

['leɪbərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][ðem; ðəm] ,

laboured	for	the	support	of	the	organization	which	regulated	them	,
辛勤劳作	为了	这	支持	的	这	组织	哪个	受监管	他们	,

他们努力争取监管他们的组织的支持，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [left] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ə; eɪ] [ber] [səb'sɪstəns] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

and	were	left	with	but	a	bare	subsistence	for	themselves	.
和	是	左边	和	但	一个	裸	生存	为了	他们自己	.

他们只剩下勉强维持生计的东西。

[ænd; ənd] [ðen] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [ri'vaivd] , ['ʌndər] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [fɔːrm] ,

And	then	would	be	completely	revived	,	under	a	different	form	,
和	然后	会	是	完全地	复活	,	在下面	一个	不同的	形式	,

然后它会以另一种形式完全复活。

[ðæt] [reɪ'ʒiːm] [ʌv; əv]['steɪtəs; 'stætəs] - - [ðæt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [kəm'pʌlsəri] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

that	regime	of	status	-	-	that	system	of	compulsory	co	-	operation	,
那	政权	的	地位	-	-	那	系统	的	强制性的	合作	-	手术	,

那种身份制度——那种强制合作体系，

[ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][oʊld]['tɔːrɪɪzəm] ,

the	decaying	tradition	of	which	is	represented	by	the	old	Toryism	,
这	腐烂的	传统	的	哪个	是	代表	经过	这	老的	托利主义	,

这种日渐衰落的传统以旧托利主义为代表。

[ænd; ənd] [tɔːrdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nuː] ['tɔːrɪɪzəm][ɪz] ['kerɪŋ] [ˌjuː 'es] [bæk] .

and	towards	which	the	new	Toryism	is	caring	us	back	.
和	向	哪个	这	新的	托利主义	是	关怀	我们	后退	.

而新保守主义正引领我们回归正轨。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] [ə'genst] [ɔːl] [ðæt] - - [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [pri'kɔːʃənz]

"	But	we	shall	be	on	our	guard	against	all	that	-	-	we	shall	take	precautions
"	但	我们	将	是	在	我们的	警卫	反对	全部	那	-	-	我们	将	拿	防范措施

[tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf] [sʌtʃ] [dɪ'zæstər] ,

to	ward	off	such	disasters	,
到	病房	离开	这样的	灾难	,

但是，我们将对这一切保持警惕——我们将采取预防措施来避免此类灾难。

" [wɪl] ['daʊtləs] [seɪ] [ðə; ði] [ɪn'θju:zɪæsts] .

"	will	doubtless	say	the	enthusiasts	.
"	将要	毫无疑问	说	这	爱好者	.

爱好者们无疑会这样说。

[bi:; bi] [ðeɪ] " ['præktɪk(ə)l] " [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nu:] ['regjəˌleɪtɪv] ['meʒərz] , [ɔ:r] ['kɔmjunists]

Be	they	"	practical	"	politicians	with	their	new	regulative	measures	,	or	communists
是	他们	"	实际的	"	政治家	和	他们的	新的	监管	措施	,	或者	共产党

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ski:mz] [fɔ:r; fər][ˌɑ:r 'i:] - ['ɔ:rgənaɪzɪŋ] ['leɪbər] ,

with	their	schemes	for	re	-	organizing	labour	,
和	他们的	方案	为了	关于	-	组织	劳动	,

无论是推行新规的“务实”政客，还是致力于重组劳工的共产主义者，

[ðer; ðər][rɪ'plaɪ][ɪz]['evər][ðə; ði] [seɪm] : - - " [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [plænz][ʌv; əv] ['kɪndrəd] ['neɪtʃər] [hæv; həv] ,

their	reply	is	ever	the	same	:	-	-	"	It	is	true	that	plans	of	kindred	nature	have	,
他们的	回复	是	曾经	这	相同的	:	-	-	"	它	是	真的	那	计划	的	亲属	自然	有	,

他们的回答总是千篇一律：“的确，同类计划都有，

[frʌm; frəm] [ˌʌnfɔ:r'si:n] ['kɔ:zɪz] [ɔ:r] [əd'vɜ:rs] ['æksədənts] , [ɔ:r][ðə; ði] [mɪsdi:zd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kən'sɜ:rnd] ,

from	unforeseen	causes	or	adverse	accidents	,	or	the	misdeeds	of	those	concerned	,
从	意外	原因	或者	不利	事故	,	或者	这	不当行为	的	那些	担心的	,

[bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə] ['feɪljər] ;

been	brought	to	failure	;
到过	带来	到	失败	;

由于不可预见的原因或不利的事故，或相关人员的不当行为，导致失败；

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['prɑ:fɪt][baɪ][pæst] [iks'piəriənsiz] [ænd; ənd] [sək'si:d] .

but	this	time	we	shall	profit	by	past	experiences	and	succeed	.
但	这	时间	我们	将	利润	经过	过去的	经历	和	成功	.

但这一次，我们将吸取过去的经验教训，取得成功。

" [ðer; ðər] [si:mz] [noʊ] ['getɪŋ] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [tru:θ] , [wɪtʃ] [ˌnevərðə'les] [ɪz]

"	There	seems	no	getting	people	to	accept	the	truth	,	which	nevertheless	is
"	那里	似乎	不	获得	人们	到	接受	这	真相	,	哪个	尽管如此	是

[kən'spɪkjuəs] [ɪ'nʌf] ,

conspicuous	enough	,
显眼的	足够的	,

“人们似乎无法接受真相，尽管真相显而易见。”

[ðæt] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ə; eɪ][sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ɪts] [ə'reɪndʒmənts] [ɑ:r; ər][æt; ət]

that	the	welfare	of	a	society	and	the	justice	of	its	arrangements	are	at
那	这	福利	的	一个	社会	和	这	正义	的	它是	安排	是	在

['bɑ:təm] [dɪ'pendənt] [ɑ:n][ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ɪts] ['membər] ;

bottom	dependent	on	the	characters	of	its	members	;
底部	依赖	在	这	人物	的	它是	成员	;

一个社会的福祉和其制度安排的公正性，归根结底取决于其成员的品格；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn] ['ni:ðər] [kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn]

and	that	improvement	in	neither	can	take	place	without	that	improvement	in
和	那	改进	在	两者都不	能	拿	地方	没有	那	改进	在

['kærəktər] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm] ['kerɪŋ] [ɑ:n] ['pi:sf(ə)l] ['ɪndəstri] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɪst'reɪnts] [ɪm'poʊzd]

character	which	results	from	caring	on	peaceful	industry	under	the	restraints	imposed
特点	哪个	结果	从	关怀	在	和平	行业	在下面	这	约束	强加

[baɪ][æn; ən] ['ɔ:rdərli] ['soʊʃ(ə)l] [laɪf] .

by	an	orderly	social	life	.
经过	一个	秩序	社会的	生活	.

如果没有在有序的社会生活约束下，通过和平的劳动而获得的品格提升，那么这两项方面的提升都不可能实现。

[ðə; ði] [bɪ'li:f] ,

The	belief	,
这	信仰	,

这种信念，

[nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['səuʃəlists] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [ðoʊz] [soʊ] - [kɔːld] ['libərəlz] [huː] [ɑːr; ər]

not	only	of	the	socialists	but	also	of	those	so	-	called	Liberals	who	are
不是	仅有的	的	这	社会主义者	但	还	的	那些	所以	-	称为	自由派	WHO	是

['dɪlɪdʒəntli] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

diligently	preparing	the	way	for	them	,
勤勉地	准备	这	方式	为了	他们	,

不仅是社会主义者，还有那些正在为他们铺路的所谓自由主义者们，

[ɪz] [ðæt] [baɪ] [duː] [skɪl] [æn; ən] [ɪl] - ['wɜːrkɪŋ] [hjuː'mænəti] [meɪ] [biː; bi] [freɪmd] ['ɪntuː] [wel] - ['wɜːrkɪŋ]

is	that	by	due	skill	an	ill	-	working	humanity	may	be	framed	into	well	-	working
是	那	经过	到期的	技能	一个	患病的	-	在职的	人类	可能	是	框	进入	出色地	-	在职的

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

institutions	.
机构	.

也就是说，通过适当的技巧，可以将运转不良的人类社会构建成运转良好的制度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] .

It	is	a	delusion	.
它	是	一个	错觉	.

这是妄想。

[ðə; ði] [dɪ'fektɪv] ['neɪtʃɝz] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [wɪl] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][bæd] ['æktɪŋ] [ʌv; əv] [wət'evər]

The	defective	natures	of	citizens	will	show	themselves	in	the	bad	acting	of	whatever
这	有缺陷的	自然	的	公民	将要	展示	他们自己	在	这	坏的	表演	的	任何

['soʊʃ(ə)l] ['strʌktʃər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] ['ɪntuː] .

social	structure	they	are	arranged	into	.
社会的	结构	他们	是	安排	进入	.

公民的缺陷本性会通过他们所处的任何社会结构的不良行为表现出来。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ælkəmi] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][get]['goʊldən] [kən'dʌkt] [aʊt] [ʌv; əv] ['ledn]

There	is	no	political	alchemy	by	which	you	can	get	golden	conduct	out	of	leaden
那里	是	不	政治的	炼金术	经过	哪个	你	能	得到	金的	执行	出去	的	铅灰色

['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] .

instincts	.
本能	.

没有政治炼金术可以让你把迟钝的本能转化成高尚的品格。

[noʊt] - - [tuː] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][baɪ] ['səuʃəlists] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)l][hæv; həv] [ə'pɪrd] [sɪns]

NOTE	-	-	Two	replies	by	socialists	to	the	foregoing	article	have	appeared	since
笔记	-	-	二	回复	经过	社会主义者	到	这	前文	文章	有	出现	自从

[ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] - - ['soʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd] ['sleɪvəri] [baɪ][eɪtʃ] . [em] . ['hɪndmən] [ænd; ənd] ['hɜːrbərt] ['spensər]

its	publication	-	-	Socialism	and	Slavery	by	H	.	M	.	Hyndman	and	Herbert	Spencer
它是	发布	-	-	社会主义	和	奴隶制	经过	H	.	M	.	海德曼	和	赫伯特	斯宾塞

[ɑːn]['soʊʃəlɪz(ə)m][baɪ] [fræŋk] ['faɪrmən] .

on	Socialism	by	Frank	Fairman	.
在	社会主义	经过	坦率	费尔曼	.

注——自上述文章发表以来，社会主义者已发表了两篇回应文章——HM Hyndman 的《社会主义与奴隶制》和 Frank Fairman 的《赫伯特·斯宾塞论社会主义》。

['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hɪr] [mʌst; məst][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [æz; əz]['juːʒuəl][wɪð; wɪθ]

Notice	of	them	here	must	be	limited	to	saying	that	,	as	usual	with
注意	的	他们	这里	必须	是	有限的	到	说	那	,	作为	通常	和

[æn'tægənɪsts] ,

antagonists	,
反派	,

在此对他们的提及仅限于一点：与对待对手一样，

[ðeɪ] [ə'skraɪb] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'pɪnjənz] [wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt][hoʊld] .

they	ascribe	to	me	opinions	which	I	do	not	hold	.
他们	归咎于	到	我	意见	哪个	我	做	不是	抓住	.

他们把我不持有的观点强加给我。

[ˌdɪsə'pruːvl] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] [dʌz] [nɑːt] , [æz; əz]['mɪstər] ['hɪndmən] [ə'sjuːmz] , [nə'sesɪteɪt] [ə'pruːv(ə)l]
Disapproval **of** **Socialism** **does** **not** **,** **as** **Mr** **Hyndman** **assumes** **,** **necessitate** **approval**
不赞成 的 社会主义 做 不是 , 作为 先生 海德曼 假设 , 需要 赞同
[ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] .
of **existing** **arrangements** **.**
的 现存的 安排 .

像海德曼先生所认为的那样，反对社会主义并不必然意味着赞成现有的制度安排。

['meni] [θɪŋz] [hiː; hi] ['reprəˌbeɪts] [aɪ] ['reprəbeɪt] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət][aɪ] [dɪ'sent] [frʌm; frəm]
Many **things** **he** **reprobates** **I** **reprobate** **quite** **as** **much** **;** **but** **I** **dissent** **from**
许多 事物 他 无赖 我 恶棍 相当 作为 很多 ; 但 我 异议 从
[hɪz; ɪz] ['remədi] .
his **remedy** **.**
他的 补救 .

他所谴责的许多事情，我也同样谴责；但我不同意他的解决方法。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [raɪts] ['ʌndər] [ðə; ði] ['suːdənɪm] [ʌv; əv] " [fræŋk] ['faɪrmən] ,
The **gentleman** **who** **writes** **under** **the** **pseudonym** **of** **"** **Frank** **Fairman** **,**
这 绅士 WHO 写 在下面 这 笔名 的 " 坦率 费尔曼 ,

笔名为“弗兰克·费尔曼”的这位先生，

" [riˈprəutʃiz] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [riˈsiːdid] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˌsɪmpə'θetɪk] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **reproaches** **me** **with** **having** **receded** **from** **that** **sympathetic** **defence** **of** **the**
" 责备 我 和 拥有 消退 从 那 交感神经 防御 的 这
['leɪbərɪŋ] ['klæsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][faɪndz][ɪn]['soʊʃ(ə)l]['stætɪks] ;
labouring **classes** **which** **he** **finds** **in** **Social** **Statics** **;**
劳动 课程 哪个 他 发现 在 社会的 静力学 ;

“指责我背离了他在《社会静力学》中发现的对劳动阶级的同情辩护；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [tʃeɪndʒ] [æz; əz][hiː; hi] [ə'ledʒz] .
but **I** **am** **quite** **unconscious** **of** **any** **such** **change** **as** **he** **alleges** **.**
但 我 是 相当 无意识 的 任何 这样的 改变 作为 他 声称 .

但我完全没有意识到他所说的这种变化。

['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['liːniənt] [aɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz] [laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər]
Looking **with** **a** **lenient** **eye** **upon** **the** **irregularities** **of** **those** **whose** **lives** **are**
寻找 和 一个 宽容 眼睛 之上 这 违规行为 的 那些 谁 生活 是
[hɑːrd] ,
hard **,**
难的 ,

对那些生活艰辛的人的不规范行为，要以宽容的眼光看待。

[baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪn'vɑːlvz] ['tɑːlərəns] [ʌv; əv] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋz] .
by **no** **means** **involves** **tolerance** **of** **good** **-** **for** **-** **nothings** **.**
经过 不 方法 涉及 宽容 的 好的 - 为了 - 什么也没有 .

这绝不意味着容忍游手好闲之徒。

[noʊts] : [wʌn] .
NOTES **:** **1** **.**
笔记 : 1 .

注释：1.

- [ˌpɑːrlə'mentri] ['hɪstri; 'hɪstəri] , - .
Hansard's **Parliamentary** **History** **,** **32** **.**
- 议会 历史 , - .

《汉萨德议会史》第32页。

[piː] . - .
p **.** **710** **.**
p . - .

第710页。

[ˌtuːˈtuː] . [ˈfɔːrtnaɪtli] [rɪˈvjuː] , [ˈdʒænjueri] , - , [piː] . - . [θriː] .

2	.	Fortnightly	Review	,	January	,	1884	,	p	.	17	.	3	.
2	.	半月刊	审查	,	一月	,	-	,	p	.	-	.	3	.

2.《双周评论》，1884 年 1 月，第 17.3 页。

['fæktriz; 'fæktəriz][ænd; ənd] ['wəːkʃɔps] [ækt] , - [ænd; ənd] - [vɪk] . , [kæp] . - . [fɔːr] .

Factories	and	Workshops	Act	,	41	and	42	Vic	.	,	cap	.	16	.	4	.
工厂	和	研讨会	行为	,	-	和	-	维克	.	,	帽	.	-	.	4	.

《工厂和作坊法》41 和 42 Vic.，第 16.4 章。

[siː] ['letər] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] , [taɪmz] , ['dʒænjueri][ˌtuːˈtuː] , - . [faɪv] .

See	letter	of	Local	Government	,	Times	,	January	2	,	1884	.	5	.
看	信	的	当地的	政府	,	《时代周刊》	,	一月	2	,	-	.	5	.

参见地方政府来信，《时代报》，1884 年 1 月 2 日。5.

[ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [kʌmz] [mɔːr] ['prɑːmptli] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪkˈspektɪd] .

Verification	comes	more	promptly	than	I	expected	.
确认	来	更多的	及时	比	我	预期的	.

验证过程比我预期的要快。

[ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['stændɪŋ] - [sɪns] ['dʒænjueri] - , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] ,

This	article	has	been	standing	intype	since	January	30	,	and	in	the	interval	,
这	文章	有	到过	常设	-	自从	一月	-	,	和	在	这	间隔	,

['neɪmli] [ɑːn] [mɑːrtʃ] - ,

namely	on	March	13	,
即	在	行进	-	,

本文自1月30日起一直处于排版状态，并在3月13日期间进行了修改。

[ðə; ði] ['lʌndən] [skuːl] [bɔːrd] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [əˈplai] [fɔːr; fər] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə][juːz]['loʊk(ə)l] ['tʃærətəbl]

the	London	School	Board	resolved	to	apply	for	authority	to	use	local	charitable
这	伦敦	学校	木板	已解决	到	申请	为了	权威	到	使用	当地的	慈善

[fʌndz] [fɔːr; fər] [səˈplaɪɪŋ] ['grætɪsˌgreɪtɪs] [miːlz] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [tuː; tə]['ɪndɪdʒənt] ['tʃɪldrən] .

funds	for	supplying	gratis	meals	and	clothing	to	indigent	children	.
资金	为了	供应	免费	餐	和	衣服	到	贫困者	孩子们	.

伦敦学校董事会决定申请授权，使用当地慈善资金向贫困儿童提供免费膳食和衣物。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˌdefɪˈnɪʃn] [ʌv; əv] " ['ɪndɪdʒənt] " [wɪl] [biː; bi] ['waidnd] ,

Presently	the	definition	of	"	indigent	"	will	be	widened	,
目前	这	定义	的	"	贫困者	"	将要	是	扩大	,

目前，“贫困”的定义将被扩大。

[mɔːr] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈkluːdɪd] [ænd; ənd] [mɔːr] [fʌndz] ['eɪkɪd][fɔːr; fər] . [sɪks] .

more	children	will	be	included	and	more	funds	aked	for	.	6	.
更多的	孩子们	将要	是	包括	和	更多的	资金	艾克	为了	.	6	.

6. 将纳入更多儿童，并要求更多资金。

['fɔːrtnaɪtli] [rɪˈvjuː] , ['dʒænjueri] , - . ['sɛvən] .

Fortnightly	Review	,	January	,	1884	.	7	.
半月刊	审查	,	一月	,	-	.	7	.

双周评论，1884 年 1 月。7.

['rʌʃə] , [aɪ] . - . [eɪt] .

Russia	,	I	.	422	.	8	.
俄罗斯	,	我	.	-	.	8	.

俄罗斯，I. 422.8。

['soʊʃəlɪz(ə)m] [meɪd] [pleɪn] , [rɪˈvjuː] , - , [fliːt] [striːt] . [naɪn] .

Socialism	made	Plain	,	Review	,	185	,	Fleet	Street	.	9	.
社会主义	制成	清楚的	,	审查	,	-	,	舰队	街道	.	9	.

社会主义简明评论，185，舰队街。9.

[ɪf] ['eni] [wʌn] [θɪŋks] [sʌtʃ] [fɪrz] [ɑːr; ər] ['graʊndləs] ,
If any one thinks such fears are groundless ,
如果 任何 一 思考 这样的 恐惧 是 无根据的 ,

如果有人认为这种担忧毫无根据，

[let] [hɪm; ɪm] ['kɑːntəmpleɪt] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [frʌm; frəm] - - [eɪt] [tuː; tə] - - [wʌn] ,
let him contemplate the fact that from 1867 - 8 to 1880 - 1 ,
让 他 沉思 这 事实 那 从 - - 8 到 - - 1 ,

让他好好想想，从1867-8年到1880-1年，

['aʊər; ɑːr] ['ænjuəl] ['loʊk(ə)l] [ɪk'spendɪtʃər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] [hæz; həz] [groʊn] [frʌm; frəm] * -
our annual local expenditure for the United Kingdom has grown from * 36
我们的 年度的 当地的 支出 为了 这 团结的 王国 有 生长 从 * -
, - ,
, 132 ,
, - ,

我们在英国的年度本地支出已从*36,132,增长。

- [tuː; tə] * - , - , - ; [ænd; ənd] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] - ['jɪrz] ,
834 to * 63 , 276 , 283 ; and that during the same 13 years ,
- 到 * - , - , - ; 和 那 期间 这 相同的 - 年 ,

834 至 *63、276、283；并且在同样的 13 年期间，

[ðə; ði] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] [ɪk'spendɪtʃər] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] [ə'loʊn] ,
the municipal expenditure in England and Wales alone ,
这 市政 支出 在 英格兰 和 威尔士 独自的 ,

仅英格兰和威尔士的市政支出就高达……

[hæz; həz] [groʊn] [frʌm; frəm] - ['mɪljənz] [tuː; tə] - ['mɪljənz] [ə; eɪ] [jɪr] !
has grown from 13 millions to 30 millions a year !
有 生长 从 - 百万 到 - 百万 一个 年 !

已从每年1300万增长到每年3000万！

[haʊ] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['bəːdənz] [wɪl] [dʒɔɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌoʊ'θiː] ['kɔːzɪz] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt]
How the increase of public burdens will join with othe causes in bringing about
如何 这 增加 的 民众 负担 将要 加入 和 其他 原因 在 带来 关于
['pʌblɪk] ['oʊnərʃɪp] ,
public ownership ,
民众 所有权 ,

公共负担的增加将如何与其他因素共同促成公有制的实现？

[ɪz] [ʃoʊn] [baɪ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [meɪd] [baɪ] ['mɪstər] ['dʌbljuː] . ['ræθˌboʊn] , [em] . [piː] . ,
is shown by a statement made by Mr W . Rathbone , M . P . ,
是 所示 经过 一个 陈述 制成 经过 先生 W . 拉思伯恩 , M . P . ,

这一点可以从国会议员W·拉斯伯恩先生的声明中看出：

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [drɔːn] [sɪns] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['pærəgræf] [wʌz; wəz] [ɪn] [taɪp] .
to which any attention has been drawn since the above paragraph was in type .
到 哪个 任何 注意力 有 到过 绘制 自从 这 多于 段落 曾是 在 类型 .

自上一段文字排版以来，是否有人对此表示过任何关注？

[hiː; hi] [sez] , " [wɪ'ðɪn] [maɪ] [oʊn] [ɪk'spɪrɪəns] ,
He says , " within my own experience ,
他 说道 , " 之内 我的 自己的 经验 ,

他说，“就我自己的经验而言，

['ləʊk(ə)l] [tæk'seɪʃn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [hæz; həz] ['rɪzn] [frʌm; frəm] 12s 6d [pər] [sent] [tuː; tə] * [ˌtuː'tuː] 12s 6d [pər]

local	taxation	in	New	York	has	risen	from	12s	6d	per	cent	to	*	2	12s	6d	per
当地的	税收	在	新的	约克	有	升起	从	12s	6d	每	中心	到	*	2	12s	6d	每

[sent] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['kæpɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ɪts] ['sɪtəznz] - - [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [wɪtʃ] [wʊd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [əb'zɔːrb]

cent	on	the	capital	of	its	citizens	-	-	a	charge	which	would	more	than	absorb
中心	在	这	首都	的	它是	公民	-	-	一个	收费	哪个	会	更多的	比	吸收

[ðə; ðɪ] [hoʊl] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['ɪŋglɪʃ] ['lændlɔːrd] .

the	whole	income	of	an	average	English	landlord	.
这	所有的	收入	的	一个	平均的	英语	房东	.

纽约的地方税从 12 先令 6 便士上涨到 2 先令 6 便士，这是对市民资本征收的税款——这项税收足以吞噬一个普通英国地主的全部收入。

" [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , ['februeri] , - . - .

"	Nineteenth	Century	,	February	,	1883	.	10	.
"	第十九	世纪	,	二月	,	-	.	-	.

“十九世纪，1883年2月10日。

['fɔːrtnaɪtli] [rɪ'vjuː] , [noʊ'vembər] , - , [piː'piː] . - - - . - .

Fortnightly	Review	,	November	,	1883	,	pp	.	619	-	20	.	11	.
半月刊	审查	,	十一月	,	-	,	pp	.	-	-	-	.	-	.

双周评论，1883 年 11 月，第 619-20.11 页。

['læktənt] .

Lactant	.
哺乳	.

哺乳期。

[diː] [em] . - , [ˌsiː 'siː] . ['sɛvən] , - . - .

De	M	.	Persecut	,	cc	.	7	,	23	.	12	.
德	M	.	-	,	cc	.	7	,	-	.	-	.

De M. Persecut, cc. 7, 23.12.

[tein] , [lɑnsiːɛn] [reɪ'ʒiːm] , [piː'piː] .

Taine	,	L'Ancien	Regime	,	pp	.
泰恩	,	古老的	政权	,	pp	.

泰纳，《旧制度》，第 10 页。

- - [eɪt] ([ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n]) . - .

337	-	8	(	in	the	English	translation	)	.	13	.
-	-	8	(	在	这	英语	翻译	)	.	-	.

337-8（英文译本）。13.

[rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [kə'mɪʃənəz] [fɔːr; fər] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [ædmɪstreɪʃən] [ænd; ənd] ['præktɪk(ə)l]

Report	of	Commissioners	for	Inquiry	into	the	Admistration	and	Practical
报告	的	委员	为了	询问	进入	这	行政管理	和	实际的

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pʊr] [lɔːz] , [piː] . - .

Operation	of	the	Poor	Laws	,	p	.	37	.
手术	的	这	贫穷的	法律	,	p	.	-	.

调查济贫法的实施和实际运作的委员会报告，第 37 页。

['februeri] - , - .

February	20	,	1834	.
二月	-	,	-	.

1834年2月20日。

[ðə; ðɪ] [sɪnz] [ʌv; əv] ['ledʒɪsleɪtəz]

THE	SINS	OF	LEGISLATORS
这	罪	的	立法者

立法者的罪行

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [truː] [ðæt] [mæn][ɪz] ['ʃeɪpən] [ɪn] [ɪ'nɪkwəti] [ænd; ənd] [kən'siːvd] [ɪn][sɪn] ,

Be	it	or	be	it	not	true	that	Man	is	shapen	in	iniquity	and	conceived	in	sin	,
是	它	或者	是	它	不是	真的	那	男人	是	形状	在	罪恶	和	构思	在	罪	,

无论“人是在罪恶中成形，在罪孽中孕育”这一说法是否属实，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [truː] [ðæt] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [bɪ'gɑːtn] [ʌv; əv] [ə'greʃ(ə)n] [ænd; ənd][baɪ]

it	is	unquestionably	true	that	Government	is	begotten	of	aggression	and	by
它	是	毫无疑问	真的	那	政府	是	所生的	的	侵略	和	经过

[ə'greʃ(ə)n] .

aggression	.
侵略	.

毫无疑问，政府是侵略的产物，也是通过侵略建立起来的。

[ɪn] [smɔːl] [ˌʌndɪ'veləpt] [sə'saiətiz] [wer] [fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] [kəm'pliːt] [piːs] [hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] ,

In	small	undeveloped	societies	where	for	ages	complete	peace	has	continued	,
在	小的	未开发的	社会	在哪里	为了	年龄	完全的	和平	有	持续	,

在几个世纪以来一直保持完全和平的小型欠发达社会中，

[ðer; ðər][ɪg'zɪsts] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl] ['gʌvərnmənt] : [noʊ][koʊ'ɜːrsɪv]['eɪdʒənsi] , [bʌt; bət] [mɪr]

there	exists	nothing	like	what	we	call	Government	:	no	coercive	agency	,	but	mere
那里	存在	没有什么	喜欢	什么	我们	称呼	政府	:	不	强制性的	机构	,	但	仅仅

['ɑːnəreri] ['hedʃɪp] ,

honorary	headship	,
名誉	领导权	,

这里并不存在我们通常所说的政府：没有强制机构，只有名义上的领导地位。

[ɪf] ['eni] ['hedʃɪp] [æt; ət][ɔːl] .

if	any	headship	at	all	.
如果	任何	领导权	在	全部	.

如果有领导权的话。

[ɪn] [ðiːz] [ɪk'sepʃən(ə)l] [kə'mjʊnəti] , [ˌʌnə'gresɪv] [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['speʃ(ə)l] ['kɔːzɪz]

In	these	exceptional	communities	,	unaggressive	and	from	special	causes
在	这些	非凡的	社区	,	不具攻击性	和	从	特别的	原因

[ənəgrɛst] [ə'pɑːn] ,

unaggressed	upon	,
未受攻击	之上	,

在这些特殊的社区里，人们不具侵略性，并且由于特殊原因而未受到侵略。

[ðer; ðər][ɪz][soʊ]['lɪt(ə)l][ˌdiːvi'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv] ['truːθflnəs] , ['ɑːnəsti] , ['dʒʌstɪs] ,

there	is	so	little	deviation	from	the	virtues	of	truthfulness	,	honesty	,	justice	,
那里	是	所以	小的	偏差	从	这	美德	的	真实性	,	诚实	,	正义	,

[ænd; ənd][ˌdʒenə'rɑːsəti] ,

and	generosity	,
和	慷慨	,

人们几乎没有偏离真诚、正直、公正和慷慨这些美德。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [baɪ] [ɪn'fɔːrməli] -

that	nothing	beyond	an	occasional	expression	of	public	opinion	by	informally	-
那	没有什么	超过	一个	偶然	表达	的	民众	观点	经过	非正式地	-

[ə'sembld] ['eldəz][ɪz] ['niːdfl] . ([wʌn] *) ['kɑːnvɜːrsli] ,

assembled	elders	is	needful	.	(	1	*	)	Conversely	,
组装	长者	是	需要	.	(	1	*	)	反过来	,

认为除了偶尔由非正式集会的长老们表达公众意见之外，其他任何措施都是不必要的。(1*) 相反，

[wiː; wi][faɪnd] [pruːfs] [ðæt] , [æt; ət][fɜːrst] ['rekəgnaɪzd] [bʌt; bət] [ˌtempə'rerəli] ['dʊrɪŋ] ['liːdərʃɪp] [ɪn][wɔːr] ,

we	find	proofs	that	,	at	first	recognized	but	temporarily	during	leadership	in	war	,
我们	寻找	证明	那	,	在	第一的	认可	但	暂时地	期间	领导	在	战争	,

我们发现有证据表明，起初在战争领导层中，这种领导地位是暂时的，

[ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃi:f] [ɪz] ['pɜ:rmənəntli] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ˌkɑ:ntɪ'nu:əti][ʌv; əv][wɔ:r] ;

the	authority	of	a	chief	is	permanently	established	by	continuity	of	war	;
这	权威	的	一个	首席	是	永久的	已确立的	经过	连续性	的	战争	;

战争的持续性使酋长的权威得以永久确立；

[ænd; ənd] [grəuz] [strɔ:ŋ] [wer] [sək'sesf(ə)l] [ə'greʃ(ə)n] ['ɛndz] [ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['neɪbərɪŋ]

and	grows	strong	where	successful	aggression	ends	in	subjection	of	neighbouring
和	生长	强的	在哪里	成功的	侵略	结束	在	隶属	的	邻接

[traɪbz] .

tribes	.
部落	.

并且在成功侵略并征服邻近部落的地方会变得强大。

[ænd; ənd] [ðens] ['ɑ:nwərdz] , [ɪg'zæmpəlz] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ][ɔ:l]['reɪsɪz] [pʊt] [bɪ'jɑ:nd] [daʊt] [ðə; ði] [tru:θ] ,

And	thence	onwards	,	examples	furnished	by	all	races	put	beyond	doubt	the	truth	,
和	因此	开始	,	示例	提供	经过	全部	种族	放	超过	怀疑	这	真相	,

此后，各民族提供的例子无可辩驳地证明了这一真理。

[ðæt] [ðə; ði][koʊ'ɜ:rsɪv] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] , [dɪ'veləpɪŋ] ['ɪntu:] [kɪŋ] ,

that	the	coercive	power	of	the	chief	,	developing	into	king	,
那	这	强制性的	力量	的	这	首席	,	发展	进入	国王	,

首领的强制力，逐渐发展成为国王的强制力，

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] ([ə; eɪ] ['fri:kwənt] ['taɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [i:st]) ,

and	king	of	kings	(	a	frequent	title	in	the	ancient	East	)	,
和	国王	的	国王	(	一个	频繁	标题	在	这	古老的	东方	)	,

以及万王之王（古代东方常见的称号），

[bɪ'kʌmz] [greɪt] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [æz; əz] ['kɑ:ŋkwest] [bɪ'kʌmz] [hə'bɪtʃuəl] [ænd; ənd][ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv]

becomes	great	in	proportion	as	conquest	becomes	habitual	and	the	union	of
变成	伟大的	在	部分	作为	征服	变成	习惯性的	和	这	联盟	的

[səb'du:d] [neiʃəns] [ɪk'stensɪv] . ([ˌtu:'tu:] *)

subdued	nations	extensive	.	(	2	*	)
低沉的	国家	广泛的	.	(	2	*	)

随着征服成为常态，被征服国家的联合日益扩大，其规模也相应增大。(2*)

[kəm'pærəsnz] [dɪs'kloʊz] [ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [tru:θ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['evər]['prez(ə)nt][tu:; tə][ˌju: 'es] - - [ðə; ði]

Comparisons	disclose	a	further	truth	which	should	be	ever	present	to	us	-	-	the
比较	透露	一个	更远	真相	哪个	应该	是	曾经	展示	到	我们	-	-	这

[tru:θ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'gresɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ru:lɪŋ] ['paʊər] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ][sə'saɪəti] [ɪn'kri:sɪz] [wɪð; wɪθ]

truth	that	the	aggressiveness	of	the	ruling	power	inside	a	society	increases	with
真相	那	这	攻击性	的	这	裁决	力量	里面	一个	社会	增加	和

[ɪts] [ə'gresɪvnəs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][sə'saɪəti] .

its	aggressiveness	outside	the	society	.
它是	攻击性	外部	这	社会	.

比较揭示了我们应该始终牢记的另一个真理——统治权力在社会内部的侵略性会随着其在社会外部的侵略性而增加。

[æz; əz] , [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ɑ:rmi] ,

As	,	to	make	an	efficient	army	,
作为	,	到	制作	一个	高效的	军队	,

为了打造一支高效的军队，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn][ðer; ðər] ['sevrəl] [greɪdz] [mʌst; məst][bi:; bi] [sə'bɔ:rdɪnət] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændər] ;

the	soldiers	in	their	several	grades	must	be	subordinate	to	the	commander	;
这	士兵	在	他们的	一些	成绩	必须	是	下属	到	这	指挥官	;

[soʊ] ,

so	,
所以	,

各级士兵都必须服从指挥官；因此，

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['faɪtɪŋ] [kə'mjuːnəti] , [mʌst; məst][ðə; ði] ['sɪtəznz] [biː; bi] [sə'bɔːrdɪnət]

to	make	an	efficient	fighting	community	,	must	the	citizens	be	subordinate
到	制作	一个	高效的	斗争	社区	,	必须	这	公民	是	下属

[tuː; tə][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['paʊər] .

to	the	ruling	power	.
到	这	裁决	力量	.

要建立一个高效的战斗群体，公民必须服从统治权力。

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['fɜːrnɪʃ] [rɪ'kruːts] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [di'mɑːndid] , [ænd; ənd] [jiːld] [ʌp] [wət'evər]

They	must	furnish	recruits	to	the	extent	demanded	,	and	yield	up	whatever
他们	必须	提供	新兵	到	这	程度	要求	,	和	屈服	向上	任何

['prɑːpərti] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] .

property	is	required	.
财产	是	必需的	.

他们必须按要求提供新兵，并交出所需的任何财产。

[æn; ən] ['ɑːbviəs] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['eθɪks] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , [ə'rɪdʒənəli] [aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ]

An	obvious	implication	is	that	the	ethics	of	Government	,	originally	identical	with
一个	明显的	含义	是	那	这	伦理	的	政府	,	起初	完全相同的	和

[ðə; ði] ['eθɪks] [ʌv; əv][wɔːr] ,

the	ethics	of	war	,
这	伦理	的	战争	,

一个显而易见的含义是，政府伦理最初与战争伦理是一致的。

[mʌst; məst] [lɔːŋ] [rɪ'meɪn] [ə'kɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] ;

must	long	remain	akin	to	them	;
必须	长的	保持	类似的	到	他们	;

必须长期与他们保持亲缘关系；

[ænd; ənd][kæn; kən][daɪ'vɜːrdʒ][frʌm; frəm][ðem; ðəm]['oʊnli][æz; əz] ['wɔːrlaɪk] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃnz]

and	can	diverge	from	them	only	as	warlike	activities	and	preparations
和	能	分歧	从	他们	仅有的	作为	好战	活动	和	准备工作

[bɪ'kʌm] [les] .

become	less	.
变得	较少的	.

只有当战争活动和准备减少时，它们才会偏离这些规则。

['kɜːrənt] ['evɪdəns] [ʃoʊz] [ðɪs] .

Current	evidence	shows	this	.
当前的	证据	演出	这	.

现有证据表明了这一点。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] ,

At	present	on	the	Continent	,
在	展示	在	这	大陆	,

目前在欧洲大陆上，

[ðə; ði] ['sɪtɪzn] [ɪz] [friː] ['oʊnli] [wen] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ɑːr; ər][nɑːt] [di'mɑːndid] ;

the	citizen	is	free	only	when	his	services	as	a	soldier	are	not	demanded	;
这	公民	是	自由的	仅有的	什么时候	他的	服务	作为	一个	士兵	是	不是	要求	;

只有当公民不被要求服兵役时，他才是自由的；

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi][ɪz] ['lɑːrdʒli] [en'sleɪvd] [ɪn] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['mɪlәteri]

and	during	the	rest	of	his	life	he	is	largely	enslaved	in	supporting	the	military
和	期间	这	休息	的	他的	生活	他	是	很大程度上	奴隶	在	支持	这	军队

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

organization	.
组织	.

在他余生的大部分时间里，他都被迫为支持军事组织而活。

['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ɑ:r'selvz] , [ə; eɪ] ['sɪriəs] [wɔ:r] [wʊd] , [baɪ][ðə; ði] [ni'sesiteitid] [kən'skrɪpʃ(ə)n] ,

Even	among	ourselves	,	a	serious	war	would	,	by	the	necessitated	conscription	,
甚至	之中	我们自己	,	一个	严肃的	战争	会	,	经过	这	必要	征兵	,

即使在我们内部，一场严重的战争也会因为必要的征兵而导致.....

[sə'spend] [ðə; ði] ['libətiz] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [trentʃ] [ɑ:n][ðə; ði] ['libətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] ,

suspend	the	liberties	of	large	numbers	and	trench	on	the	liberties	of	the	rest	,
暂停	这	自由	的	大的	数字	和	沟	在	这	自由	的	这	休息	,

剥夺大多数人的自由，并限制其余人的自由。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [θru:] ['tæksɪz] [wət'evər] [sə'plaɪz] [wɜ:r; wər] ['ni:dɪd] - - [ðæt] [ɪz] ,

by	taking	from	them	through	taxes	whatever	supplies	were	needed	-	-	that	is	,
经过	采取	从	他们	通过	税收	任何	补给品	是	需要	-	-	那	是	,

通过向他们征收税收来获取所需的一切物资——也就是说，

['fɔ:rsɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['leɪbər] [soʊ] ['meni] [deɪz] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [steɪt] .

forcing	them	to	labour	so	many	days	more	for	the	State	.
强制	他们	到	劳动	所以	许多	天	更多的	为了	这	状态	.

迫使他们为国家多劳动许多天。

[ɪn'evɪtəbli] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [koʊd] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði] ['di:lɪŋz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənts] [wɪð; wɪθ]

Inevitably	the	established	code	of	conduct	in	the	dealings	of	Governments	with
不可避免地	这	已确立的	代码	的	执行	在	这	交易	的	政府	和

['sɪtəznz] ,

citizens	,
公民	,

政府与公民交往中既定的行为准则不可避免地会发挥作用。

[mʌst; məst][bi:; bi]['ælaɪd][tu:; tə][ðer; ðər][koʊd][ʌv; əv] [kən'dʌkt] [ɪn][ðer; ðər] ['di:lɪŋz] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər]

must	be	allied	to	their	code	of	conduct	in	their	dealings	with	one	another
必须	是	盟军	到	他们的	代码	的	执行	在	他们的	交易	和	一	其他

.

:

.

在彼此交往中，必须遵守他们的行为准则。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] , ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)l] ,

I	am	not	,	under	the	title	of	this	article	,
我	是	不是	,	在下面	这	标题	的	这	文章	,

我不是，就本文标题而言，

[ə'baʊt] [tu:; tə] [tri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trespəsiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ri'vendʒz] [fɔ:r; fər] ['trespəsiz] ,

about	to	treat	of	the	trespasses	and	the	revenges	for	trespasses	,
关于	到	对待	的	这	擅闯私人领地	和	这	复仇	为了	擅闯私人领地	,

即将论述犯罪行为和为犯罪行为报应之事，

[ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ;

accounts	of	which	constitute	the	great	mass	of	history	;
账户	的	哪个	构成	这	伟大的	大量的	的	历史	;

这些记载构成了历史的主体；

[nɔ:r][tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [ɪ'nekwɪtɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['evər] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l]

nor	to	trace	the	internal	inequities	which	have	ever	accompanied	the	eternal
也不	到	痕迹	这	内部的	不平等	哪个	有	曾经	伴随	这	永恒

[ɪ'nekwɪtɪz] .

inequities	.
不平等	.

也不去追溯伴随永恒不公而来的内部不公。

[aɪ][du:][nɑ:t] [prə'poʊz] [hɪr] [tu:; tə] ['kætəlɔ:g] [ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv][ˌɪrɪ'spɑ:nsəb(ə)l] ['ledʒɪsleɪtəz] ;

I	do	not	propose	here	to	catalogue	the	crimes	of	irresponsible	legislators	;
我	做	不是	提出	这里	到	目录	这	犯罪	的	不负责任	立法者	;

我在此并不打算列举不负责任的立法者的罪行；

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ku:fu:] ,

beginning	**with**	**that**	**of**	**King**	**Khufu**	**,**
开始	和	那	的	国王	胡夫	,

从胡夫王开始，

[ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv] [hu:z] [væst] [tu:m] [wɜ:r; wər] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['blʌdi] [swet] [ʌv; əv] [tenz] [ʌv; əv]

the	**stones**	**of**	**whose**	**vast**	**tomb**	**were**	**laid**	**in**	**the**	**bloody**	**sweat**	**of**	**tens**	**of**
这	石头	的	谁	广阔的	墓	是	铺设	在	这	血腥	汗	的	十	的

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [sleɪvz] ['tɔɪlɪŋ] [θru:] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] ['ʌndər] [ðə; ði] [læʃ] ;

thousands	**of**	**slaves**	**toiling**	**through**	**long**	**years**	**under**	**the**	**lash**	**;**
数千	的	奴隶	辛勤劳作	通过	长的	年	在下面	这	睫毛	;

建造这座巨大陵墓的石头，是用成千上万奴隶在鞭笞下辛勤劳作多年所流的血汗铺成的；

['goʊɪŋ] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðoʊz] [kə'mɪtɪd] [baɪ] ['kɔŋkərəz] , [i'dʒɪpʃn] , [ə'sɪriən] , ['pɜ:rʒn] , [ˌmæsə'doʊniən]

going	**on**	**to**	**those**	**committed**	**by**	**conquerors**	**,**	**Egyptian**	**,**	**Assyrian**	**,**	**Persian**	**,**	**Macedonian**
去	在	到	那些	坚定的	经过	征服者	,	埃及人	,	亚述人	,	波斯语	,	马其顿

, ['roʊmən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] ;

,	**Roman**	**,**	**and**	**the**	**rest**	**;**
,	罗马	,	和	这	休息	;

进而包括征服者所犯下的罪行，如埃及人、亚述人、波斯人、马其顿人、罗马人以及其他国家所犯下的罪行；

[ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] ,

and	**ending**	**with**	**those**	**of**	**Napoleon**	**,**
和	结束	和	那些	的	拿破仑	,

最后是拿破仑的那些人，

[hu:z] [æm'bɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [set] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] [wɜ:rld] ,

whose	**ambition**	**to**	**set**	**his**	**foot**	**on**	**the**	**neck**	**of**	**the**	**civilized**	**world**	**,**
谁	志向	到	放	他的	脚	在	这	脖子	的	这	文明	世界	,

他野心勃勃，妄图将自己的足迹踏在文明世界的咽喉之上。

[kɔ:st] [nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] [tu:] ['mɪljən] [laɪvz; lɪvz] . ([θri:] *)

cost	**not**	**less**	**than**	**two**	**million**	**lives**	**.**	**(**	**3**	*****	**)**
成本	不是	较少的	比	二	百万	生活	.	(	3	*	)

造成至少两百万人丧生。(3*)

[nɔ:r] [du:] [aɪ] [prə'poʊz] [hɪr] [tu:; tə] [ɪ'nu:məreɪt] [ðoʊz] [sɪnz] [ʌv; əv] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] ['ledʒɪsleɪtəz] [si:n] [ɪn]

Nor	**do**	**I**	**propose**	**here**	**to**	**enumerate**	**those**	**sins**	**of**	**responsible**	**legislators**	**seen**	**in**
也不	做	我	提出	这里	到	枚举	那些	罪孽	的	负责任的	立法者	已见	在

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [lɪst] [ʌv; əv] [lɔ:z] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['dɑ:mɪnənt] ['klæsɪz] - - [ə; eɪ] [lɪst] ['kʌmɪŋ]

the	**long**	**list**	**of**	**laws**	**made**	**in**	**the**	**interests**	**of**	**dominant**	**classes**	**-**	**-**	**a**	**list**	**coming**
这	长的	列表	的	法律	制成	在	这	兴趣	的	主导的	课程	-	-	一个	列表	未来

[daʊn] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kʌntri] [tu:; tə] [ðoʊz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [lɔ:ŋ] [meɪn'teɪnd]

down	**in**	**our**	**own**	**country**	**to**	**those**	**under**	**which**	**there**	**were**	**long**	**maintained**
向下	在	我们的	自己的	国家	到	那些	在下面	哪个	那里	是	长的	维持

['sleɪvəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] ,

slavery	**and**	**the**	**slave**	**-**	**trade**	**,**
奴隶制	和	这	奴隶	-	贸易	,

我也不打算在此列举那些负责任的立法者所犯下的罪行，这些罪行体现在为统治阶级利益而制定的长长法律清单中——在我们自己的国家，这样的法律清单甚至可以追溯到那些长期维持奴隶制和奴隶贸易的法律。

['tɔ:tʃəriŋ] ['nɪrli] - , - ['ni:grəuz] ['ænjuəli] [baɪ] [kloʊz] ['pækɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['trɑ:pɪk(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] ,

torturing	**nearly**	**40**	**,**	**000**	**negroes**	**annually**	**by**	**close**	**packing**	**during**	**a**	**tropical**	**voyage**	**,**
酷刑	几乎	-	,	-	黑人	每年	经过	关闭	包装	期间	一个	热带	航程	,

每年通过热带航行期间的密集拥挤方式，使近4万名黑人遭受折磨。

[ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	killing	a	large	percentage	of	them	,	and	ending	with	that	of	the
和	杀	一个	大的	百分比	的	他们	,	和	结束	和	那	的	这

[kɔːrn] - [lɔːz] ,

corn	-	laws	,
玉米	-	法律	,

并导致其中很大一部分人丧生，最终以《玉米法》的颁布而告终。

[baɪ] [wɪtʃ] , [sez] [sɜːr]['ɝːˌskaɪn] [meɪ] , " [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [haɪ] [rents] ,

by	which	,	says	Sir	Erskine	May	,	"	to	ensure	high	rents	,
经过	哪个	,	说道	先生	厄斯金	可能	,	"	到	确保	高的	租金	,

厄斯金·梅爵士说，这样做是为了“确保高租金”。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'kriːd] [ðæt] ['mʌltitjuːdz] [ʃʊd; ʃəd] ['hʌŋgər] .

it	had	been	decreed	that	multitudes	should	hunger	.
它	有	到过	颁布	那	众多	应该	饥饿	.

法令已下达，许多人注定要挨饿。

" ([fɔːr] *) [nɑːt] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ə; eɪ][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪkjuəs] [mɪsdiːzd] [ʌv; əv]

"	(	4	*	)	Not	,	indeed	,	that	a	presentation	of	the	conspicuous	misdeeds	of
"	(	4	*	)	不是	,	的确	,	那	一个	推介会	的	这	显眼的	不当行为	的

['ledʒɪsleɪtəz] , [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][ænd; ənd][ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l] ,

legislators	,	responsible	and	irresponsible	,
立法者	,	负责任的	和	不负责任	,

“(4*）的确，并非是对负责任和不负责任的立法者们的明显不当行为的展示，

[wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] .

would	be	useless	.
会	是	无用	.

毫无用处。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['sevrəl] ['juːzɪz] - - [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['reləvənt] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ə'bʌv]

It	would	have	several	uses	-	-	one	of	them	relevant	to	the	truth	above
它	会	有	一些	用途	-	-	一	的	他们	相关的	到	这	真相	多于

['pɔɪntɪd] [aʊt] .

pointed	out	.
尖	出去	.

它有多种用途——其中一种用途与上面指出的事实有关。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] [wʊd] [meɪk] [klɪr] [haʊ] [ðæt] [aɪ'dentəti][ʌv; əv] [ˌgʌvərn'mentl] ['eθɪks] [wɪð; wɪθ]

Such	a	presentation	would	make	clear	how	that	identity	of	governmental	ethics	with
这样的	一个	推介会	会	制作	清除	如何	那	身份	的	政府	伦理	和

['mɪlətəri] ['eθɪks] [wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] [ɪg'zɪsts] ['dʊrɪŋ] ['prɪmətɪv] [taɪmz] ,

military	ethics	which	necessarily	exists	during	primitive	times	,
军队	伦理	哪个	一定	存在	期间	原始	时代	,

这样的阐述将清楚地表明，在原始时代必然存在的政府伦理与军事伦理的同一性。

[wen] [ðə; ði]['ɑːrmi][ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði]['məubilaizd][sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪz][ðə; ði] [kwi'es(ə)nt]

when	the	army	is	simply	the	mobilized	society	and	the	society	is	the	quiescent
什么时候	这	军队	是	简单地	这	动员起来	社会	和	这	社会	是	这	静止的

['ɑːrmi] ,

army	,
军队	,

当军队仅仅是动员起来的社会，而社会仅仅是静止的军队时，

[kən'tɪnjuːz] [θruː] [lɔːŋ] ['steɪdʒɪz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [ə'fekts; 'æfˌekts][ɪn] [greɪt] [dɪ'griːz] ['aʊər; ɑːr]

continues	through	long	stages	,	and	even	now	affects	in	great	degrees	our
继续	通过	长的	阶段	,	和	甚至	现在	影响	在	伟大的	学位	我们的

[lɔː] - [prə'siːdɪŋz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['deɪli] [laɪvz; lɪvz] .

law	-	proceedings	and	our	daily	lives	.
法律	-	诉讼程序	和	我们的	日常的	生活	.

这场危机持续了很长时间，即使现在，它仍然在很大程度上影响着我们的法律程序和日常生活。

['hævɪŋ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
Having , for instance ,
拥有 , 为了 实例 ,

例如，拥有

[ʃoʊn] [ðæt] [ɪn] ['nuːmərəs] ['sævɪdʒ] [traɪbz] [ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst]
shown that in numerous savage tribes the judicial function of the chief does not exist
所示 那 在 很多的 野蛮的 部落 这 司法 功能 的 这 首席 做 不是 存在
,
,
,

研究表明，在许多原始部落中，酋长的司法职能并不存在。

[ɔːr][ɪz]['nɑːmɪn(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] ['dʊrɪŋ] ['ɜːrli] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
or is nominal , and that very generally during early stages of European civilization ,
或者 是 名义上的 , 和 那 非常 一般来说 期间 早期的 阶段 的 欧洲的 文明 ,

或者只是名义上的，而且通常来说，这发生在欧洲文明的早期阶段。

[iːtʃ] [mæn][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [ænd; ənd]['rektɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [rɔŋz] [æz; əz] [best] [hiː; hi]
each man had to defend himself and rectify his private wrongs as best he
每个 男人 有 到 保卫 他自己 和 纠正 他的 私人的 错误 作为 最好的 他
[maɪt] - - ['hævɪŋ] [ʃoʊn] [ðæt] [ɪn][ˌmiːd'iːv(ə)l] [taɪmz] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['praɪvət] [wɔːr] [ə'mʌŋ] ['membər]
might - - having shown that in medieval times the right of private war among members
可能 - - 拥有 所示 那 在 中世纪 时代 这 正确的 的 私人的 战争 之中 成员
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['ɔːrdər][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
of the military order was brought to an end ,
的 这 军队 命令 曾是 带来 到 一个 结尾 ,

每个人都必须为自己辩护，并尽其所能纠正自己的私人过错——这表明，在中世纪，军事阶层成员之间进行私人战争的权利已经终结。

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [hed] ['ruːlər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] ['ɑːrbɪtreɪt] ,
not because the head ruler thought it his duty to arbitrate ,
不是 因为 这 头 统治者 想法 它 他的 责任 到 仲裁 ,

并非因为统治者认为仲裁是他的职责，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['praɪvət] ['wɔrz] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ɪn] ['pʌblɪk]
but because private wars interfered with the efficiency of his army in public
但 因为 私人的 战争 干扰 和 这 效率 的 他的 军队 在 民众
['wɔrz] ['hævɪŋ] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [dɪ'spleɪd] [θruː] ['sʌbsɪkwənt] ['eɪdʒɪz]
wars having shown that the administration of justice displayed through subsequent ages
战争 拥有 所示 那 这 行政 的 正义 显示 通过 随后的 年龄
[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ['prɪmətɪv] ['neɪtʃər] ,
a large amount of its primitive nature ,
一个 大的 数量 的 它是 原始 自然 ,

但由于私人战争干扰了军队在公共战争中的效率，这表明司法行政在后世仍然保留着许多原始的性质，

[ɪn]['traɪəl][baɪ]['bæt(ə)l] ['kærid] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːr][hɪz; ɪz] ['depjuti] [æz; əz]['ʌmpaɪər] ,
in trial by battle carried on before the king or his deputy as umpire ,
在 审判 经过 战斗 携带 在 前 这 国王 或者 他的 副 作为 裁判 ,

在国王或其代理人作为仲裁者进行的决斗审判中，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ə'mʌŋ] [ɑːr'selvz] , [kən'tɪnjuːd] ['nɑːmɪnəli] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [fɔːrm]
and which , among ourselves , continued nominally to be an alternative form
和 哪个 , 之中 我们自己 , 持续 名义上 到 是 一个 选择 形式
[ʌv; əv]['traɪəl] [daʊn] [tuː; tə] - ;
of trial down to 1819 ;
的 审判 向下 到 - ;

在我们内部，这种审判方式名义上一直延续到 1819 年，成为一种替代审判形式；

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ðen] [biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ðer; ðər] [sə'vaivz] ['traɪəl][baɪ]['bæt(ə)l] ['ʌndər]
it 它 **might** 可能 **then** 然后 **be** 是 **pointed** 尖 **out** 出去 **that** 那 **even** 甚至 **now** 现在 **there** 那里 **survives** 幸存 **trial** 审判 **by** 经过 **battle** 战斗 **under** 在下面
[ə'nʌðər] [fɔːrm] :
another 其他 **form** 形式 **:** :

那么或许可以指出，即使在今天，以另一种形式存在的“战斗审判”仍然存在：

['kaʊns(ə)l] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæmpiːənz] [ænd; ənd] [pəːsiz] [ðə; ði] ['wɛpənz] .
counsel 法律顾问 **being** 存在 **the** 这 **champions** 冠军 **and** 和 **purses** 钱包 **the** 这 **weapons** 武器 **.** .

律师是冠军，金库是武器。

[ɪn]['sɪv(ə)l]['keɪsɪz] ,
In 在 **civil** 民用 **cases** 案例 **,** ,

在民事案件中，

[ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['eɪdʒənsi] ['kɛrz] ['skersli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʌv; əv][oʊld] [ə'baʊt] ['rektifaiiŋ] [ðə; ði] [rɔŋz] [ʌv; əv]
the 这 **ruling** 裁决 **agency** 机构 **cares** 关心 **scarcely** 几乎 **more** 更多的 **than** 比 **of** 的 **old** 老的 **about** 关于 **rectifying** 纠正 **the** 这 **wrongs** 错误 **of** 的
[ðə; ði]['ɪndʒərd] ;
the 这 **injured** 受伤 **;** ;

执政机构对纠正受害者所受不公的漠不关心程度，丝毫没有提高；

[bʌt; bət] , ['præktɪkli] , [ɪts] ['depjuti] [dʌz] ['lɪt(ə)l] [els] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
but , **practically** , **its** , 它是 **deputy** 副 **does** 做 **little** 小的 **else** 别的 **than** 比 **to** 到 **enforce** 执行 **the** 这 **rules** 规则 **of** 的 **the** 这
[faɪt] :
fight 斗争 **:** :

但实际上，它的副手除了执行战斗规则之外，几乎什么也不做：

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['biːɪŋ] [les] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['ekwəti] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [pɪ'kjuːnieri] [ə'bɪlәti]
the 这 **result** 结果 **being** 存在 **less** 较少的 **a** 一个 **question** 问题 **of** 的 **equity** 公平 **than** 比 **a** 一个 **question** 问题 **of** 的 **pecuniary** 金钱 **ability** 能力
[ænd; ənd] [fə'renzɪk] [skɪl] .
and 和 **forensic** 法医 **skill** 技能 **.** .

结果与其说是公平问题，不如说是经济能力和法务技能的问题。

[neɪ] , [soʊ]['lɪt(ə)l] [kən'sɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['ruːlɪŋ]
Nay , **so** 所以 **little** 小的 **concern** 忧虑 **for** 为了 **the** 这 **administration** 行政 **of** 的 **justice** 正义 **is** 是 **shown** 所示 **by** 经过 **the** 这 **ruling** 裁决
['eɪdʒənsi] ,
agency 机构 **,** ,

不，执政机构对司法公正漠不关心。

[ðæt] [wen] , [baɪ]['liːg(ə)l]['kɑːnflɪkt] ['kærid] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ɪts] ['depjuti] ,
that 那 **when** 什么时候 **,** , **by** 经过 **legal** 合法的 **conflict** 冲突 **carried** 携带 **on** 在 **in** 在 **the** 这 **presence** 在场 **of** 的 **its** 它是 **deputy** 副 **,** ,

当，在副手在场的情况下，因法律冲突而发生时，

[ðə; ði] [kəm'bætnts] [hæv; həv] [bɪn] [pɪkjuːn'ɪærɪlɪ] [bled] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ]
the 这 **combatants** 战斗人员 **have** 有 **been** 到过 **pecuniarily** 经济上 **bled** 出血 **even** 甚至 **to** 到 **the** 这 **extent** 程度 **of** 的 **producing** 生产
[prɑː'streɪʃn] ,
prostration 俯伏 **,** ,

交战双方的经济实力已被榨干，甚至到了精疲力竭的地步。

[ænd; ənd] [wen] [æn; ən] [ə'pi:l] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz] [rɪ'vɜ:rst] ,

and	when	an	appeal	being	made	by	one	of	them	the	decision	is	reversed	,
和	什么时候	一个	上诉	存在	制成	经过	一	的	他们	这	决定	是	反转	,

如果其中一人提出上诉，则原决定被推翻。

[ðə; ði] ['bi:tn] [kəm'bæt(ə)nt][ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['blʌndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['depjuti] ,

the	beaten	combatant	is	made	to	pay	for	the	blunders	of	the	deputy	,
这	被打败	战斗人员	是	制成	到	支付	为了	这	失误	的	这	副	,

战败的战士要为副手的失误付出代价。

[ɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪ'si:dɪŋ] ['depjuti] ; [ænd; ənd][nɑ:t] [ʌn'fri:kwəntli] [ðə; ði] [rɔ:ŋd] [mæn] , [hu:] [sɔ:t]

or	of	a	preceding	deputy	;	and	not	unfrequently	the	wronged	man	,	who	sought
或者	的	一个	前	副	;	和	不是	不常	这	冤枉	男人	,	WHO	寻求

[prə'tekʃn] [ɔ:r][ˌrestɪ'tu:ʃ(ə)n] ,

protection	or	restitution	,
保护	或者	归还	,

或前任代理人；而且常常是寻求保护或赔偿的受害人，

[ɪz]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [kɔ:rt] [pɪkju:n'ɪærɪlɪ] [ded] .

is	taken	out	of	court	pecuniarily	dead	.
是	已采取	出去	的	法庭	经济上	死的	.

被法院判决经济上已死。

['ædɪkwətli] [dʌn] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔ:r'treɪəl] [ʌv; əv] [ˌgʌvərn'mentl] [mɪsdi:zd] [ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Adequately	done	,	such	a	portrayal	of	governmental	misdeeds	of	commission	and
充分	完毕	,	这样的	一个	描绘	的	政府	不当行为	的	委员会	和

[ə'mɪʃ(ə)n] ,

omission	,
省略	,

如果处理得当，这样的对政府作为和不作为的不当行为的刻画，

['pru:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:rʃəli] - [sər'vaɪvɪŋ] [koʊd] [ʌv; əv] ['eθɪks] [ɜ'aɪzɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd]['prɑ:pər][tu:; tə] ,

proving	that	the	partially	-	surviving	code	of	ethics	arising	in	,	and	proper	to	,
证明	那	这	部分	-	幸存	代码	的	伦理	产生	在	,	和	恰当的	到	,

[ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][wɔ:r] ,

a	state	of	war	,
一个	状态	的	战争	,

证明在战争状态下产生并适用于战争状态的部分幸存的伦理准则，

[stɪl] ['vɪʃi:ˌeɪts] [ˌgʌvərn'mentl] ['ækʃ(ə)n] ,

still	vitiates	governmental	action	,
仍然	损害	政府	行动	,

仍然会削弱政府行为的效力，

[maɪt] ['greɪtli] ['mɑ:dərət] [ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ɪk'stend]

might	greatly	moderate	the	hopes	of	those	who	are	anxious	to	extend
可能	非常	缓和	这	希望	的	那些	WHO	是	焦虑的	到	延长

[ˌgʌvərn'mentl] [kən'troʊl] .

governmental	control	.
政府	控制	.

这可能会大大降低那些急于扩大政府控制范围的人的希望。

['æftər][əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɪl] - ['mænɪfest] [treɪts] [ʌv; əv] [ðæt] ['prɪmətɪv] [pə'lɪtɪk(ə)l]

After	observing	that	along	with	the	still	-	manifest	traits	of	that	primitive	political
后	观察	那	沿着	和	这	仍然	-	显现	特征	的	那	原始	政治的

['strʌktʃər] [wɪtʃ] ['krɑ:nɪk] ['mɪlɪtənsi] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] ,

structure	which	chronic	militancy	produces	,
结构	哪个	慢性的	好战	产	,

在观察到长期好战行为所产生的原始政治结构仍然明显存在这些特征之后，

[ðer; ðər] [goʊz] [ə; eɪ] [stɪl] - ['mænɪfest] [sər'vaɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ɪts] ['prɪmətɪv] ['prɪnsəp(ə)lz] ;

there	goes	a	still	-	manifest	survival	of	its	primitive	principles	;
那里	去	一个	仍然	-	显现	生存	的	它是	原始	原则	;

它的原始原则仍然明显地保留了下来；

[ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪ'lænθrəpɪst] [maɪt] [bi:; bi] [les] ['sæŋgwɪn] [ɪn] [ðer; ðər]

the	reformer	and	the	philanthropist	might	be	less	sanguine	in	their
这	改革者	和	这	慈善家	可能	是	较少的	乐观	在	他们的

[æn,tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] [ʌv; əv] [gʊd] [frʌm; frəm] [ɪts] [ɔ:l] - [pə'veɪdɪŋ] ['eɪdʒənsi] ,

anticipations	of	good	from	its	all	-	pervading	agency	,
预期	的	好的	从	它是	全部	-	普遍存在	机构	,

改革者和慈善家可能对这种无处不在的力量所带来的益处没有那么乐观。

[ænd; ənd] [maɪt] [bi:; bi] [mɔ:r] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [trʌst] ['eɪdʒənsiz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nɑ:n] - [ˌgʌvərn'mentl] [kaɪnd] .

and	might	be	more	inclined	to	trust	agencies	of	a	non	-	governmental	kind	.
和	可能	是	更多的	倾斜	到	相信	机构	的	一个	非	-	政府	种类	.

并且可能更倾向于信任非政府组织。

[bʌt; bət] ['li:vɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] ['tɑ:pɪk] [ˌkɔmpri'hendid] ['ʌndər] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l]

But	leaving	out	the	greater	part	of	the	large	topic	comprehended	under	the	title
但	离开	出去	这	更大的	部分	的	这	大的	话题	理解	在下面	这	标题

[ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)l] ,

of	this	article	,
的	这	文章	,

但撇开本文标题所涵盖的庞大主题的大部分内容不谈，

[aɪ] [prə'poʊz] [hɪr] [tu:; tə] [di:l] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɑ:rt] - - [ðoʊz] [sɪnz]

I	propose	here	to	deal	only	with	a	comparatively	small	remaining	part	-	-	those	sins
我	提出	这里	到	交易	仅有的	和	一个	比较	小的	其余的	部分	-	-	那些	罪孽

[ʌv; əv] ['ledʒɪsleɪtəz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['dʒenəreɪtɪd] [baɪ] [ðer; ðər] ['pɜ:rsən(ə)l] [æm'bɪʃənz] [ɔ:r] [klæs] ['ɪntrəsts] ,

of	legislators	which	are	not	generated	by	their	personal	ambitions	or	class	interests	,
的	立法者	哪个	是	不是	生成的	经过	他们的	个人的	抱负	或者	班级	兴趣	,

我在此仅拟讨论剩余的一小部分——立法者的罪行中那些并非出于其个人野心或阶级利益而产生的罪行。

[bʌt; bət] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stʌdi] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['mɔ:rəli] [baʊnd] [tu:; tə]

but	result	from	a	lack	of	the	study	by	which	they	are	morally	bound	to
但	结果	从	一个	缺少	的	这	学习	经过	哪个	他们	是	道德上	边界	到

[prɪ'per] [ðəm'selvz] .

prepare	themselves	.
准备	他们自己	.

但这是因为他们缺乏学习，而他们有道德义务通过学习来做好准备。

[ə; eɪ] ['drʌgəsts, 'drʌgɪsts] [ə'sɪstənt] [hu:] ,

A	druggist's	assistant	who	,
一个	药剂师的	助手	WHO	,

一位药剂师助理，

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [peɪnz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [mɪ'steɪks] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['kɑ:lɪk]

after	listening	to	the	description	of	pains	which	he	mistakes	for	those	of	colic
后	聆听	到	这	描述	的	疼痛	哪个	他	错误	为了	那些	的	绞痛

,

,

,

听完对疼痛的描述后，他误以为那是绞痛的疼痛，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] [kɔ:zd] [baɪ] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['si:kəm] ,

but	which	are	really	caused	by	inflammation	of	the	cecum	,
但	哪个	是	真的	导致	经过	炎	的	这	盲肠	,

但实际上是由盲肠炎症引起的，

[pri'skraibz] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['pɜ:rgətɪv] [ænd; ənd] [kɪlz] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , [ɪz] [faʊnd] ['gɪlti] [ʌv; əv]

prescribes	a	sharp	purgative	and	kills	the	patient	,	is	found	guilty	of
规定	一个	锋利的	泻药	和	杀戮	这	病人	，是	成立	有罪的	的	

['mænslɔ:tər] .

manslaughter	.
过失杀人	.

他给病人开了强效泻药，导致病人死亡，被判过失杀人罪。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə][ɪk'skju:s] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ɪn'tend] [hɑ:rm]

He	is	not	allowed	to	excuse	himself	on	the	ground	that	he	did	not	intend	harm
他	是	不是	允许	到	原谅	他自己	在	这	地面	那	他	做过	不是	打算	伤害

[bʌt; bət] [hoʊpt] [fɔ:r; fər] [gʊd] .

but	hoped	for	good	.
但	希望	为了	好的	.

他不能以无意伤害他人、只是希望带来好结果为由为自己开脱。

[ðə; ði] [pli:] [ðæt] [hi:; hi] ['sɪmpli] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌdaɪəg'noʊsɪs][ɪz][nɑ:t] [ˌentər'teɪnd] .

The	plea	that	he	simply	made	a	mistake	in	his	diagnosis	is	not	entertained	.
这	恳求	那	他	简单地	制成	一个	错误	在	他的	诊断	是	不是	娱乐	.

他辩称自己只是诊断失误，这种说法不被接受。

[hi:; hi][ɪz][toʊld] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tu:; tə][rɪsk] [dɪ'zæstrəs] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [baɪ] ['medlɪŋ] [ɪn]

He	is	told	that	he	had	no	right	to	risk	disastrous	consequences	by	meddling	in
他	是	讲述	那	他	有	不	正确的	到	风险	灾难性的	结果	经过	干预	在

[ə; eɪ] ['mætər] [kən'sɜ:rnɪŋ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'ædɪkwət] .

a	matter	concerning	which	his	knowledge	was	so	inadequate	.
一个	事情	有关	哪个	他的	知识	曾是	所以	不足	.

他被告知，他无权干涉自己了解甚少的事情，从而冒着造成灾难性后果的风险。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɪgnərənt] [haʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ɪz][nɑ:t] [ək'septɪd] [ɪn]

The	fact	that	he	was	ignorant	how	great	was	his	ignorance	is	not	accepted	in
这	事实	那	他	曾是	无知	如何	伟大的	曾是	他的	无知	是	不是	公认	在

[bɑ:r][ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] .

bar	of	judgment	.
酒吧	的	判断	.

他不知道自己有多么无知，这一事实并不能成为评判的标准。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['tæsɪtli] [ə'su:md] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] ['kɑ:mən] [tu:; tə][ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tɔ:t] [hɪm; ɪm]

It	is	tacitly	assumed	that	the	experience	common	to	all	should	have	taught	him
它	是	默许地	假定	那	这	经验	常见的	到	全部	应该	有	教授	他

[ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [skɪld] ,

that	even	the	skilled	,
那	甚至	这	熟练	,

人们默认，所有人的共同经验应该让他明白，即使是熟练的人，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðə; ði] [ˌʌn'skɪld] , [meɪk] [mɪ'steɪks] [ɪn][ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪs'ɔ:rdərz]

and	much	more	the	unskilled	,	make	mistakes	in	the	identification	of	disorders
和	很多	更多的	这	非熟练工	,	制作	错误	在	这	鉴别	的	疾病

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ə'proʊpriət] ['tri:tmənt] ;

and	in	the	appropriate	treatment	;
和	在	这	合适的	治疗	;

而且，不熟练的医务人员更容易在疾病的识别和适当的治疗方面犯错；

[ænd; ənd] [ðæt] ['hævɪŋ] [ˌdisri'gɑ:did] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [dɪ'raɪvəbəl] [frʌm; frəm] ['kɑ:mən] [ɪk'spɪriəns] , [hi:; hi]

and	that	having	disregarded	the	warning	derivable	from	common	experience	,	he
和	那	拥有	被忽视	这	警告	可推导的	从	常见的	经验	,	他

[wʌz; wəz] ['ænsərəb(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .

was	answerable	for	the	consequences	.
曾是	可回答的	为了	这	结果	.

他无视常识中可得出的警告，因此要承担由此产生的后果。

[wiː; wi] ['meʒər] [ðə; ði] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ʌv; əv] ['ledʒɪsleɪtəz] [fɔːr; fər] ['mɪstʃɪfs] [ðeɪ] [meɪ] [duː] , [ɪn] [ə; eɪ]

We	measure	the	responsibilities	of	legislators	for	mischiefs	they	may	do	,	in	a
我们	措施	这	职责	的	立法者	为了	恶作剧	他们	可能	做	,	在	一个

[mʌtʃ] [mɔːr] ['liːniənt] ['fæʃ(ə)n] .

much	more	lenient	fashion	.
很多	更多的	宽容	时尚	.

我们衡量立法者对其可能造成的不良行为的责任时，采取了更为宽容的方式。

[ɪn] [moʊst] ['keɪsɪz] ,

In	most	cases	,
在	最多	案例	,

大多数情况下，

[soʊ] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [dɪ'zɜːrvɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] ['kɔːzɪŋ] [dɪ'zæstər]

so	far	from	thinking	of	them	as	deserving	punishment	for	causing	disasters
所以	远的	从	思维	的	他们	作为	值得	惩罚	为了	导致	灾难

[baɪ] [lɔːz] ['ɪgnərəntli] [i'næktid] ,

by	laws	ignorantly	enacted	,
经过	法律	无知地	已颁布	,

不仅没有认为他们应该因无知制定的法律而遭受灾难，并因此受到惩罚，

[wiː; wi] ['skersli] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ˌreprə'beɪʃən] .

we	scarcely	think	of	them	as	deserving	reprobation	.
我们	几乎	思考	的	他们	作为	值得	非难	.

我们几乎不认为他们应该受到谴责。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [held] [ðæt] ['kɑːmən] [ɪk'spɪriəns] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tɔːt] [ðə; ði] ['drʌgəsts, 'drʌgɪsts] [ə'sɪstənt] ,

It	is	held	that	common	experience	should	have	taught	the	druggist's	assistant	,
它	是	握住	那	常见的	经验	应该	有	教授	这	药剂师的	助手	,

[ˌʌn'treɪnd] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] ,

untrained	as	he	is	,
未经训练的	作为	他	是	,

人们认为，常识应该能让这位未经训练的药剂师助手明白这一点。

[nɑːt] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] ;

not	to	interfere	;
不是	到	干扰	;

不要干涉；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [held] [ðæt] ['kɑːmən] [ɪk'spɪriəns] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tɔːt] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtər] [nɑːt]

but	it	is	not	held	that	common	experience	should	have	taught	the	legislator	not
但	它	是	不是	握住	那	常见的	经验	应该	有	教授	这	立法者	不是

[tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] til1 [hiː; hi] [hæz; həz] [treɪnd] [hɪm'self] [ðoʊ] [ˌmʌltɪ'tuːdɪnəs] [fækts] [ɑːr; ər] [bɪ'fɔːr]

to	interfere	til1	he	has	trained	himself	Though	multitudinous	facts	are	before
到	干扰	til1	他	有	受过训练	他自己	尽管	众多	事实	是	前

[hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'kɔːrdɪd] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌntriz] ,

him	in	the	recorded	legislation	of	our	own	country	and	of	other	countries	,
他	在	这	记录	立法	的	我们的	自己的	国家	和	的	其他	国家	,

但人们并不认为，常识应该教会立法者在充分了解本国和其他国家已记录的立法事实之前不要干预。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'pres] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['iːvəlz] [kɔːzd] [baɪ] [rɔːŋ] ['triːtmənt] ,

which	should	impress	on	him	the	immense	evils	caused	by	wrong	treatment	,
哪个	应该	令人印象深刻	在	他	这	巨大	罪恶	导致	经过	错误的	治疗	,

这应该让他深刻体会到错误对待所造成的巨大危害。

[hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [kən'demd] [fɔːr; fər] [ˌdɪsrɪ'gɑːdɪŋ] [ðiːz] ['wɔːnɪŋz] [ə'genst] [ræʃ] ['medlɪŋ] .

he	is	not	condemned	for	disregarding	these	warnings	against	rash	meddling	.
他	是	不是	谴责	为了	不予理会	这些	警告	反对	皮疹	干预	.

他并未因无视这些关于不要鲁莽干预的警告而受到谴责。

[kən'treriwaɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ɪn][hɪm; ɪm] [wen] - - [pər'hæps] ['leɪtli] [frʌm; frəm] ['kɑːlɪdʒ]

Contrariwise , it is thought meritorious in him when - - perhaps lately from college

相反地 , 它 是 想法 有功绩的 在 他 什么时候 - - 也许 最近 从 大学

,

,

,

相反，人们认为他表现出的这种品质是值得称道的——也许是最近刚从大学毕业的时候，

[pər'hæps] [freʃ] [frʌm; frəm] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [haʊndz] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm]['pɑːpjələr][ɪn][hɪz; ɪz]

perhaps fresh from keeping a pack of hounds which made him popular in his

也许 新鲜的 从 保持 一个 盒 的 猎犬 哪个 制成 他 受欢迎的 在 他的

['kaʊnti] ,

county ,

县 ,

或许是因为他饲养了一群猎犬，这使他在当地颇受欢迎。

[pər'hæps] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [taʊn] [wer] [hiː; hi] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ,

perhaps emerging from a provincial town where he acquired a fortune ,

也许 新兴 从 一个 省级 镇 在哪里 他 获得 一个 财富 ,

或许他来自某个省会小镇，并在那里积累了财富。

[pər'hæps] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːr][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [geɪnd] [ə; eɪ] [neɪm] [æz; əz][æn; ən]

perhaps rising from the bar at which he has gained a name as an

也许 上升 从 这 酒吧 在 哪个 他 有 获得 一个 姓名 作为 一个

['ædvəkeɪt] - - [hiː; hi] ['entərz] ['pɑːrləmənt] ;

advocate - - he enters Parliament ;

提倡 - - 他 进入 议会 ;

或许他从律师界起步，凭借辩护律师的身份赢得了名声——然后进入议会；

[ænd; ənd][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] , [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [laɪt] - ['hɑrtɪd] [wei] ,

and forthwith , in quite a light - hearted way ,

和 立即 , 在 相当 一个 光 - 心地 方式 ,

于是，他随即以一种相当轻松愉快的方式说道：

[bɪ'gɪnz] [tuː; tə][eɪd][ɔːr] ['hɪndər] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [miːnz] [ʌv; əv] ['ɑpəretɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi]['pɑːlətɪk] .

begins to aid or hinder this or that means of operating on the body politic .

开始 到 援助 或者 阻碍 这 或者 那 方法 的 操作 在 这 身体 政治 .

开始帮助或阻碍对政治体进行这种或那种运作的方式。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'keɪʒn] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði][ɪk'skjuːs] [ðæt] [hiː; hi]

In this case there is no occasion even to make for him the excuse that he

在 这 案件 那里 是 不 场合 甚至 到 制作 为了 他 这 原谅 那 他

[dʌz] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] ['lɪt(ə)l][hiː; hi] [noʊz] ;

does not know how little he knows ;

做 不是 知道 如何 小的 他 知道 ;

在这种情况下，甚至没有理由为他辩解说他不知道自己知道的有多么少；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌblɪk] [æt; ət][lɑːrdʒ] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdləs] [ðæt] [hiː; hi]

for the public at large agrees with him in thinking it needless that he

为了 这 民众 在 大的 同意 和 他 在 思维 它 不必要 那 他

[ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌt] [ðə; ði] [di'beits] [ɑːn][ðə; ði] [prə'poʊzd] ['meʒərz] [tel]

should know anything more than what the debates on the proposed measures tell

应该 知道 任何事物 更多的 比 什么 这 辩论 在 这 建议的 措施 告诉

[hɪm; ɪm] .

him .

他 .

广大公众都同意他的观点，认为他没有必要知道除了关于拟议措施的辩论所揭示的内容之外的任何事情。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['mɪstʃɪfs] [rɔːt] [baɪ] [ˌʌnɪn'strʌktɪd] [lɔː] - ['meɪkɪŋ] ,

And yet the mischiefs wrought by uninstructed law - making ,

和 然而 这 恶作剧 锻 经过 未经指导 法律 - 制作 ,

然而，缺乏指导的立法所造成的危害，

[ɪ'nɔ:rməs] [ɪn][ðer; ðər] [ə'maʊnt] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [kɔ:zd] [baɪ] [ˌʌnɪn'strʌktɪd] ['medɪk(ə)l]
enormous **in** **their** **amount** **as** **compared** **with** **those** **caused** **by** **uninstructed** **medical**
巨大的 在 他们的 数量 作为 比较的 和 那些 导致 经过 未经指导 医疗的
['tri:tmənt] ,
treatment **,**
治疗 ,

与未经指导的医疗行为所造成的伤害相比，这些伤害的数量极其庞大。

[ɑ:r; ər] [kən'spɪkjuəs] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [du:][bʌt; bət] [glæns] ['oʊvər][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] .
are **conspicuous** **to** **all** **who** **do** **but** **glance** **over** **its** **history** **.**
是 显眼的 到 全部 WHO 做 但 瞥一眼 超过 它是 历史 .

凡是略读过其历史的人，都会发现这一点。

[ðə; ði] ['ri:dər] [mʌst; məst]['pɑ:rd(ə)n][ˌem 'i:] [waɪl] [aɪ] [rɪ'kɔ:l] [ə; eɪ] [fju:] [fə'mɪliər] ['instənsiz] .
The **reader** **must** **pardon** **me** **while** **I** **recall** **a** **few** **familiar** **instances** **.**
这 读者 必须 赦免 我 尽管 我 记起 一个 很少 熟悉的 实例 .

请读者原谅，我需要回忆一些熟悉的例子。

['sentʃəri] ['æftər] ['sentʃəri] ,
Century **after** **century** **,**
世纪 后 世纪 ,

一个世纪又一个世纪，

['steɪtsmən] [went] [ɑ:n] [i'næktɪŋ] ['ju:ʒəri] [lɔ:z] [wɪtʃ] [meɪd] [wɜ:rs] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['detər]
statesmen **went** **on** **enacting** **usury** **laws** **which** **made** **worse** **the** **condition** **of** **the** **debtor**
政治家 去 在 实施 高利贷 法律 哪个 制成 更糟 这 状况 的 这 债务人
- - ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] " [frʌm; frəm] [faɪv] [tu:; tə][sɪks] [wen] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'du:s]
- **-** **raising** **the** **rate** **of** **interest** **"** **from** **five** **to** **six** **when** **intending** **to** **reduce**
- - 提高 这 速度 的 兴趣 " 从 五 到 六 什么时候 意图 到 减少
[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [fɔ:r] ,
it **to** **four** **,**
它 到 四 ,

政治家们继续颁布高利贷法，使债务人的处境更加恶化——“本想把利率降低到4%，结果却把利率从5%提高到6%”。

" ([faɪv] *) [æz; əz] ['ʌndər] ['lu:ɪs] ['ɛks'vi:][ænd; ənd][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [prə'djʊsɪŋ] [ˌʌn'drɛmt] [ʌv; əv]['i:vəlz]
" **(** **5** ***** **)** **as** **under** **Louis** **XV** **and** **indirectly** **producing** **undreamt** **of** **evils**
" (5 *) 作为 在下面 路易斯 十五 和 间接 生产 未曾梦想过的 的 罪恶
[ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz] ,
of **many** **kinds** **,**
的 许多 种类 ,

“(5*）如同路易十五统治时期一样，间接造成了许多难以想象的罪恶，

[sʌtʃ] [æz; əz] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði] [ˌri:prə'dʌktɪv] [ju:z][ʌv; əv] [sper] ['kæpɪt(ə)l] ,
such **as** **preventing** **the** **reproductive** **use** **of** **spare** **capital** **,**
这样的 作为 预防 这 生殖 使用 的 空闲的 首都 ,

例如防止闲置资本的再生产性使用，

[ænd; ənd] " ['bɜ:dənɪŋ] [ðə; ði] [smɔ:l] [prəp'raɪətəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [pər'petʃuəl] ['sɜ:rvɪsɪz] . "
and **"** **burdening** **the** **small** **proprietors** **with** **a** **multitude** **of** **perpetual** **services** **.** **"**
和 " 负担 这 小的 业主 和 一个 民众 的 永久 服务 . "
([sɪks] *)
(**6** ***** **)**
(6 *)

“并给小业主带来大量永久性服务的负担。”(6*)

[soʊ] , [tu:] , [ðə; ði] [ɪn'devər] [wɪtʃ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [kən'tɪnju:d] [θru:] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [tu:; tə]
So **,** **too** **,** **the** **endeavours** **which** **in** **England** **continued** **through** **five** **hundred** **years** **to**
所以 , 也 , 这 努力 哪个 在 英格兰 持续 通过 五 百 年 到
[stɑ:p] [ˌfɔr'stɑ:lɪŋ] ,
stop **forestalling** **,**
停止 阻止 ,

同样，在英国，人们为了阻止这种阻挠行为，进行了长达五百年的努力。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [fræns] , [æz; əz] ['ɑːrθər] [jʌŋ] ['witnist] ,
and **which** **in** **France** **,** **as** **Arthur** **Young** **witnessed** **,**
和 哪个 在 法国 , 作为 亚瑟 年轻的 目击者 ,

正如亚瑟·杨在法国亲眼所见的那样，

[priˈventid] ['eni] [wʌn][frʌm; frəm] ['baɪɪŋ] " [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [wiːt] [æt; ət] ['mɑːrkɪt] ,
prevented **any** **one** **from** **buying** **"** **more** **than** **two** **bushels** **of** **wheat** **at** **market** **,**
阻止 任何 一 从 购买 " 更多的 比 二 蒲式耳 的 小麦 在 市场 ,

禁止任何人从市场上购买超过两蒲式耳的小麦。

" (['sɛvən] *) [went] [ɑːn][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n]['æftər][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ðə; ði] ['mizəriz] [ænd; ənd]
" **(** **7** ***** **)** **went** **on** **generation** **after** **generation** **increasing** **the** **miseries** **and**
" (7 *) 去 在 一代 后 一代 增加 这 苦难 和

[mɔːrˈtæləti] [duː] [tuː; tə] [dɜːrθ] ;
mortality **due** **to** **dearth** **;**
死亡 到期的 到 匮乏 ;

“(7*）一代又一代地加剧了因匮乏造成的苦难和死亡；

[fɔːr; fər] , [æz; əz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [naʊ] [noʊz] , [ðə; ði] ['hoʊlseɪl] ['diːlər] ,
for **,** **as** **everybody** **now** **knows** **,** **the** **wholesale** **dealer** **,**
为了 , 作为 大家 现在 知道 , 这 批发的 经销商 ,

正如大家现在都知道的那样，批发商

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['stætʃuːt] " [diː] - " [vaɪˈtuːpəˌreɪtid][æz; əz] " [æn; ən]['oʊpən] [əˈpresər]
who **was** **in** **the** **statute** **"** **De** **Pistoribus** **"** **vituperated** **as** **"** **an** **open** **oppressor**
WHO 曾是 在 这 法令 " 德 - " 辱骂 作为 " 一个 打开 压迫者
[ʌv; əv] [pʊr] ['piːp(ə)l] ,
of **poor** **people** **,**
的 贫穷的 人们 ,

在《De Pistoribus》法令中被斥为“公然压迫穷人的人”的人

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

国家与个人(The Man Versus the State)
第4/8页

" ([eɪt] *) [ɪz] ['sɪmpli] [wʌn] [huːz] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['iːkwəlaɪz] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" (8 *) is simply one whose function it is to equalize the supply of a
" (8 *) 是 简单地 一 谁 功能 它 是 到 均衡 这 供应 的 一个
[kə'mɑːdəti] [baɪ] ['tʃekɪŋ] [ˌʌn'duːli] ['ræpɪd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
commodity by checking unduly rapid consumption .
商品 经过 检查 过度 迅速的 消耗 .

“(8*）的作用仅仅是通过抑制过快的消费来平衡商品的供给。

[ʌv; əv] ['kɪndrəd] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['meʒər] [wɪtʃ] , [ɪn] - , [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] ['preʃər]
Of kindred nature was the measure which , in 1315 , to diminish the pressure
的 亲属 自然 曾是 这 措施 哪个 , 在 - , 到 减少 这 压力
[ʌv; əv] ['fæmɪn] ,
of famine ,
的 饥荒 ,

与之性质相似的措施，是在1315年为了减轻饥荒压力而采取的。

[prɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['praɪsɪz][ʌv; əv] [fuːdz] ,
prescribed the prices of foods ,
规定 这 价格 的 食物 ,

规定了食品价格，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['heɪstɪli] [rɪ'piːld] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kɔːzd] [ɪn'taɪər] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv]
but which was hastily repealed after it had caused entire disappearance of
但 哪个 曾是 草草 废除 后 它 有 导致 全部的 消失 的
['veriəs] [fuːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ;
various foods from the markets ;
各种各样的 食物 从 这 市场 ;

但这项规定在导致市场上各种食品完全消失后，就被匆匆废除了；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [sʌtʃ] ['meʒərz] , [mɔːr] [kən'tɪnjuəsli] ['ɑpəretɪŋ] ,
and also such measures , more continuously operating ,
和 还 这样的 措施 , 更多的 持续 操作 ,

以及此类措施，持续运行，

[æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['setld] [baɪ][ˌmædʒɪ'stɪriəl]['ɔːrdər] " [ðə; ði]['riːz(ə)nəb(ə)l] [geɪnz] " [ʌv; əv] ['vɪtlər] . (
as those which settled by magisterial order " the reasonable gains " of victuallers . (
作为 那些 哪个 定居 经过 权威的 命令 " 这 合理的 收益 " 的 食品供应商 . (
[naɪn] *) [ʌv; əv] [laɪk] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [baɪ]['ælaɪd] ['mɪstʃɪfs] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['meni]
9 *) Of like spirit and followed by allied mischiefs have been the many
9 *) 的 喜欢 精神 和 随后 经过 盟军 恶作剧 有 到过 这 许多
[ɪn'devər] [tuː; tə] [fɪks] ['weɪdʒɪz] ,
endeavours to fix wages ,
努力 到 使固定 工资 ,

例如，那些通过行政命令确定食品供应者“合理收益”的案例。(9*) 秉持类似精神并伴随相关弊端的，是许多试图确定工资的尝试，

[wɪtʃ] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stætʃuːt][ʌv; əv] ['leɪbərər] ['ʌndər] ['edwərd][ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ænd; ənd] ['siːst] ['oʊnli]
which began with the Statute of Labourers under Edward III , and ceased only
哪个 开始 和 这 法令 的 劳工 在下面 爱德华 三、 , 和 停止 仅有的
['sɪksti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ;
sixty years ago ;
六十 年 前 ;

这项法律始于爱德华三世时期的《劳工法》，直到六十年前才终止；

[wen] , ['hævɪŋ] [lɔːŋ] ['gælvənaɪzd] [ɪn] ['spɪtlˌfiːldz] [ə; eɪ] [dɪ'keɪɪŋ] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd] ['fɔstəd] [ðer; ðər]

when	,	having	long	galvanized	in	Spitalfields	a	decaying	industry	,	and	fostered	there
什么时候	,	拥有	长的	镀锌	在	斯皮塔菲尔德	一个	腐烂的	行业	,	和	寄养	那里

[ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

a	miserable	population	,
一个	悲惨的	人口	,

当.....在斯皮塔菲尔德地区，他们长期以来一直致力于振兴衰落的产业，并在那里滋生了贫困潦倒的人口时，

[lɔːds] [ænd; ənd] ['kɑːmənz] ['faɪnəli] [geɪv] [ʌp] ['fɪksɪŋ] [sɪlk] - ['wiːvəz] - ['ɜːrnɪŋz] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz]

Lords	and	Commons	finally	gave	up	fixing	silk	-	weavers	'	earnings	by	the	decisions
领主	和	公共领域	最后	给予	向上	定影	丝绸	-	织工	-	收益	经过	这	决策

[ʌv; əv] ['mædʒɪstrits] .

of	magistrates	.
的	地方法官	.

上议院和下议院最终放弃了通过地方法官的裁决来决定丝织工人的收入。

[hɪr] [aɪ][ɪ'mædʒɪn][æn; ən][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

Here	I	imagine	an	impatient	interruption	.
这里	我	想象	一个	不耐烦	中断	.

我在这里想象一个不耐烦的打断。

" [wiː; wi] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] ; [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [steɪl] .

"	We	know	all	that	;	the	story	is	stale	.
"	我们	知道	全部	那	;	这	故事	是	陈旧	.

“我们都知道这些；这个故事已经过时了。”

[ðə; ði] ['mɪstʃɪfs] [ʌv; əv] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [treɪd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪnd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [tɪl] [wiː; wi]

The	mischiefs	of	interfering	with	trade	have	been	dinned	in	our	ears	till	we
这	恶作剧	的	干扰	和	贸易	有	到过	晚餐	在	我们的	耳朵	直到	我们

[ɑːr; ər] ['wɪri] ;

are	weary	;
是	厌倦	;

干涉贸易的危害在我们耳边反复回响，我们都感到厌倦了；

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [ðə; ði]['les(ə)n] [ə'freʃ] .

and	no	one	needs	to	be	taught	the	lesson	afresh	.
和	不	一	需求	到	是	教授	这	课	重新	.

而且，根本不需要重新给任何人上一堂课。

" [maɪ][fɜːrst][rɪ'plaɪ][ɪz] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti][ðə; ði]['les(ə)n][wʌz; wəz]['nevər] ['prɑːpərli] [lɜːrnt]

"	My	first	reply	is	that	by	the	great	majority	the	lesson	was	never	properly	learnt
"	我的	第一的	回复	是	那	经过	这	伟大的	多数	这	课	曾是	绝不	适当地	学会了

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

“我的第一个回答是，绝大多数人根本没有真正吸取教训。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [dɪd] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	many	of	those	who	did	learn	it	have	forgotten	it	.
和	那	许多	的	那些	WHO	做过	学习	它	有	被遗忘的	它	.

而且很多学过的人也都忘记了。

[fɔːr; fər][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [pliːz] [wɪtʃ] [ʌv; əv][oʊld][wɜːr; wər][pʊt][ɪn][fɔːr; fər] [ðiːz] [dɪk'teɪʃ(ə)n] ,

For	just	the	same	pleas	which	of	old	were	put	in	for	these	dictations	,
为了	只是	这	相同的	请	哪个	的	老的	是	放	在	为了	这些	听写	,

正是出于与过去为这些口述记录提出的相同请求，

[ɑːr; ər] [ə'gen] [pʊt] [ɪn] .

are	again	put	in	.
是	再次	放	在	.

再次放入。

[ɪn][ðə; ði]['stætʃuːt] - [ʌv; əv]['edwərd][ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

In	the	statute	35	of	Edward	III	,
在	这	法令	-	的	爱德华	三、	,

在爱德华三世第35号法令中，

[wɪtʃ] [eɪmd] [tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['herɪŋz] ([bʌt; bət][wʌz; wəz] [suːn] [rɪ'piːld]

which	aimed	to	keep	down	the	price	of	herrings	(	but	was	soon	repealed
哪个	旨在	到	保持	向下	这	价格	的	鲱鱼	(	但	曾是	很快	废除

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [reɪzd] [ðə; ði] [praɪs]) ,

because	it	raised	the	price	)	,
因为	它	提高	这	价格	)	,

该法案旨在压低鲱鱼价格（但很快就被废除了，因为它提高了价格），

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pleɪnd] [ðæt] ['piːp(ə)l] " ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] . . . [duː]['bɑːrgən][fɔːr; fər] ['herɪŋ]

it	was	complained	that	people	"	coming	to	the	fair	.	.	.	do	bargain	for	herring
它	曾是	抱怨	那	人们	"	未来	到	这	公平的	.	.	.	做	便宜货	为了	鲱鱼

,

,

,

有人抱怨说，“来集市的人……会讨价还价购买鲱鱼，

[ænd; ənd] ['evri] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [baɪ] ['mælɪs] [ænd; ənd] ['envi] , [ɪn'kriːs] [ə'pɑːn] ['ʌðər] , [ænd; ənd] , [ɪf]

and	every	of	them	,	by	malice	and	envy	,	increase	upon	other	,	and	,	if
和	每一个	的	他们	,	经过	恶意	和	嫉妒	,	增加	之上	其他	,	和	,	如果

[wʌn] ['prɑːfər] ['fɔːrti] ['ʃɪlɪŋ] ,

one	proffer	forty	shillings	,
一	报价	四十	先令	,

他们彼此之间出于恶意和嫉妒，互相加码，如果其中一人出价四十先令，

[ə'nʌðər] [wɪl] ['prɑːfər] [ten] ['ʃɪlɪŋ] [mɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd]['sɪksti] ['ʃɪlɪŋ] ,

another	will	proffer	ten	shillings	more	,	and	the	third	sixty	shillings	,
其他	将要	报价	十	先令	更多的	,	和	这	第三	六十	先令	,

另一个人会再出十先令，第三个人会出六十先令。

[ænd; ənd][soʊ] ['evri] [wʌn] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] . " (- *)

and	so	every	one	surmounteth	other	in	the	bargain	.	"	(	10	*	)
和	所以	每一个	一	克服	其他	在	这	便宜货	.	"	(	-	*	)

因此，每个人都比其他人更胜一筹。”(10*)

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] " ['hɪglɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrkɪt] , " [hɪr] [kən'demd] [ænd; ənd] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] "

And	now	the	"	higgling	of	the	market	,	"	here	condemned	and	ascribed	to	"
和	现在	这	"	讨价还价	的	这	市场	,	"	这里	谴责	和	归因于	到	"

['mælɪs] [ænd; ənd] ['envi] ,

malice	and	envy	,
恶意	和	嫉妒	,

而现在，这种“市场讨价还价”的行为，在这里受到了谴责，并被归咎于“恶意和嫉妒”。

" [ɪz] ['biːɪŋ] [ə'gen] [kən'demd] .

"	is	being	again	condemned	.
"	是	存在	再次	谴责	.

“再次受到谴责。”

[ðə; ði]['iːvəlz][ʌv; əv][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][hæv; həv][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [bɪn] [ðə; ði] [stɑːk] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['səuʃəlists] ;

The	evils	of	competition	have	all	along	been	the	stock	cry	of	the	Socialists	;
这	罪恶	的	竞赛	有	全部	沿着	到过	这	库存	哭	的	这	社会主义者	;

竞争的弊端一直是社会主义者的惯用伎俩；

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [di'naunsiz] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv]

and	the	council	of	the	Democratic	Federation	denounces	the	carrying	on	of
和	这	理事会	的	这	民主	联邦	谴责	这	携带	在	的

[ɪks'tʃeɪndʒ] ['ʌndər] " [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [griːd] [ænd; ənd]['prɑːfɪt] .

exchange	under	"	the	control	of	individual	greed	and	profit	.
交换	在下面	"	这	控制	的	个人	贪婪	和	利润	.

民主联盟委员会谴责在“个人贪婪和逐利的控制下”进行交换。

" [maɪ] ['sekənd] [rɪ'plaɪ][ɪz] [ðæt] [ɪntə'fɪərənsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [dɪ'mænd] ,

"	My	second	reply	is	that	interferences	with	the	law	of	supply	and	demand	,
"	我的	第二	回复	是	那	干扰	和	这	法律	的	供应	和	要求	,

我的第二个回答是，干扰供求规律，

[wɪtʃ] [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə'goʊ][wɜːr; wər] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [hə'bɪtʃuəli] ['mɪstʃɪvəs] ,

which	a	generation	ago	were	admitted	to	be	habitually	mischievous	,
哪个	一个	一代	前	是	承认	到	是	习惯性地	恶作剧	,

而上一代人则认为他们是惯于捣蛋的。

[ɑːr; ər] [naʊ] ['biːɪŋ] ['deɪli] [meɪd] [baɪ] [ækts] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [ɪn] [nuː] [fiːldz] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,

are	now	being	daily	made	by	Acts	of	Parliament	in	new	fields	;	and	that	,
是	现在	存在	日常的	制成	经过	使徒行传	的	议会	在	新的	字段	;	和	那	,

现在，议会每天都在通过法案在新的领域做出改变；而且，

[æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['prez(ə)ntli] [ʃoʊ] ,

as	I	shall	presently	show	,
作为	我	将	目前	展示	,

正如我接下来将要展示的那样，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [ðiːz] [fiːldz] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði]['iːvəlz][tuː; tə][biː; bi] [kjʊr] [ænd; ənd] [prə'djʊsɪŋ] [freʃ]

they	are	in	these	fields	increasing	the	evils	to	be	cured	and	producing	fresh
他们	是	在	这些	字段	增加	这	罪恶	到	是	治愈	和	生产	新鲜的

[wʌnz] ,

ones	,
一个	,

他们在这些领域里不断增加需要治愈的弊端，并制造新的弊端。

[æz; əz][ʌv; əv][oʊld] [ðeɪ] [dɪd][ɪn] [fiːldz] [noʊ][lɔːŋgər][in'truːdid][ə'pɑːn] .

as	of	old	they	did	in	fields	no	longer	intruded	upon	.
作为	的	老的	他们	做过	在	字段	不	更长	入侵	之上	.

就像过去一样，他们在不再被侵占的田野里这样做。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pə'renθəsɪs] ,

Returning	from	this	parenthesis	,
返回	从	这	插入语	,

回到这段括号里的内容，

[aɪ][goʊ][ɑːn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ækts] [ɑːr; ər] [neɪmd] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði] ['riːdər] [ðæt]

I	go	on	to	explain	that	the	above	Acts	are	named	to	remind	the	reader	that
我	去	在	到	解释	那	这	多于	使徒行传	是	命名	到	提醒	这	读者	那

[ˌʌnɪn'strʌktɪd] ['ledʒɪsleɪtəz] [hæv; həv][ɪn][pæst] [taɪmz] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kriːst] ['hjuːmən] ['sʌfərɪŋ] [ɪn]

uninstructed	legislators	have	in	past	times	continually	increased	human	suffering	in
未经指导	立法者	有	在	过去的	时代	持续	增加	人类	痛苦	在

[ðer; ðər] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['mɪtɪgeɪt] [ˌaɪ 'tiː] ;

their	endeavours	to	mitigate	it	;
他们的	努力	到	缓解	它	;

我接着解释说，上述法案的命名是为了提醒读者，过去那些缺乏指导的立法者在努力减轻人类痛苦的过程中，反而不断加剧了人类的痛苦；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [naʊ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ɪf] [ðiːz] ['iːvəlz] , [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['ledʒisleitivli]

and	I	have	now	to	add	that	if	these	evils	,	shown	to	be	legislatively
和	我	有	现在	到	添加	那	如果	这些	罪恶	,	所示	到	是	立法

[ɪn'tensɪfaɪd] [ɔːr] [prə'duːst] ,

intensified	or	produced	,
加强	或者	生产	,

我现在还要补充一点，如果这些弊端被证明是由立法加剧或产生的，

[biː; bi] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ][ten][ɔːr] [mɔːr] ,

be	multiplied	by	ten	or	more	,
是	乘以	经过	十	或者	更多的	,

乘以十或更多，

[ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ægrɪgət] ['iːvəlz] [kɔːzd] [baɪ] [lɔː] - ['meɪkɪŋ]

a	conception	will	be	formed	of	the	aggregate	evils	caused	by	law	-	making
一个	概念	将要	是	形成	的	这	总计的	罪恶	导致	经过	法律	-	制作

[ʌn'gaɪdɪd] [baɪ]['soʊʃ(ə)l] ['saɪəns] .

unguided	by	social	science	.
缺乏指导	经过	社会的	科学	.

人们将会形成一种观念，即缺乏社会科学指导的法律制定所造成的各种弊端。

[ɪn][ə; eɪ]['peɪpər] [riːd] [tuː; tə][ðə; ði][stə'tɪstɪk(ə)l] [sə'saɪəti][ɪn] [meɪ] , - , ['mɪstər]['dʒænsən] ,

In	a	paper	read	to	the	Statistical	Society	in	May	,	1873	,	Mr	Janson	,
在	一个	纸	读	到	这	统计	社会	在	可能	,	-	,	先生	詹森	,

詹森先生在1873年5月向统计学会宣读的一篇论文中写道：

[vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [sə'saɪəti] ,

vice	-	president	of	the	Law	Society	,
副	-	总统	的	这	法律	社会	,

律师协会副会长

['steɪtɪd] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['stætʃuːt][ʌv; əv] ['mɜːrtn] (- ['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]) [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] -

stated	that	from	the	Statute	of	Merton	(	20	Henry	III	)	to	the	end	of	1872
声明	那	从	这	法令	的	默顿	(	-	亨利	三、	)	到	这	结尾	的	-

,

,

,

声明指出，从默顿法令（亨利三世二十年）到1872年底，

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [pæst] - , - ['pʌblɪk] [ækts] ;

there	had	been	passed	18	,	110	public	Acts	;
那里	有	到过	通过了	-	,	-	民众	使徒行传	;

已通过18110项公共法案；

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [fɔːr] - [fɪfθs] [hæd; həd] [bɪn] ['hoʊlli] [ɔːr] ['pɑːrʃəli] [rɪ'piːld] .

of	which	he	estimated	that	four	-	fifths	had	been	wholly	or	partially	repealed	.
的	哪个	他	估计的	那	四	-	五分之一	有	到过	完全	或者	部分	废除	.

他估计其中五分之四已被全部或部分废除。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ækts] [rɪ'piːld] ['hoʊlli] [ɔːr][ɪn][pɑːrt] ,

He	also	stated	that	the	number	of	public	Acts	repealed	wholly	or	in	part	,
他	还	声明	那	这	数字	的	民众	使徒行传	废除	完全	或者	在	部分	,

他还指出，被全部或部分废除的公共法案数量为：

[ɔːr][ə'mendid] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['jɪrz] - - - - - [hæd; həd] [bɪn] [θriː] , - , [ʌv; əv] [wɪtʃ]

or	amended	,	during	the	three	years	1870	-	71	-	72	had	been	3	,	532	,	of	which
或者	修订版	,	期间	这	三	年	-	-	-	-	-	有	到过	3	,	-	,	的	哪个

[ˌtuː'tuː] ,

2	,
2	,

或经修订，在 1870-71-72 年这三年间共有 3,532 件，其中 2,

- [hæd; həd] [bɪn] ['toʊtəli] [rɪ'pi:ld] .
759 **had** **been** **totally** **repealed** **.**
- 有 到过 完全 废除 .

759号法令已被彻底废除。

[tu:; tə] [si:] ['weðər] [ðɪs] [reɪt] [ʌv; əv] [rɪ'pi:l] [hæz; həz] [kən'tɪnju:d] ,
To **see** **whether** **this** **rate** **of** **repeal** **has** **continued** **,**
到 看 无论 这 速度 的 废除 有 持续 ,

为了检验这种废除速度是否仍在继续，

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ænjuəli] - ['ɪʃu:d] ['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['dʒen(ə)rəl] ['stætʃu:ts]
I **have** **referred** **to** **the** **annually** **-** **issued** **volumes** **of** **"** **The** **Public** **General** **Statutes**
我 有 指 到 这 每年 - 发布 卷 的 " 这 民众 一般的 法规
" [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [θri:] ['seʃnz] .
" **for** **the** **last** **three** **sessions** **.**
" 为了 这 最后的 三 会议 .

在过去三届会议中，我一直参考每年出版的《公共法规汇编》。

['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:mərəs] [ə'mendid] [ækts] ,
Saying **nothing** **of** **the** **numerous** **amended** **Acts** **,**
说 没有什么 的 这 很多的 修订版 使徒行传 ,

更不用说众多修订法案了，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][læst] [θri:] ['seʃnz] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['toʊtəli] [rɪ'pi:ld] ,
the **result** **is** **that** **in** **the** **last** **three** **sessions** **there** **have** **been** **totally** **repealed** **,**
这 结果 是 那 在 这 最后的 三 会议 那里 有 到过 完全 废除 ,

结果是，在最近三届会议中，这些条款已被完全废除。

['seprətli] [ɔ:r][ɪn] [gru:ps] , - [ækts] , [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪn] , [bɪ'saɪdz] ['meni]
separately **or** **in** **groups** **,** **650** **Acts** **,** **belonging** **to** **the** **present** **reign** **,** **besides** **many**
分别地 或者 在 团体 , - 使徒行传 , 属于 到 这 展示 在位 , 除了 许多
[ʌv; əv] [prɪ'si:dɪŋ] [reɪn] .
of **preceding** **reigns** **.**
的 前 统治 .

单独或成组地，共有 650 部法令，属于本届君主统治时期，此外还有许多属于前任君主统治时期的法令。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪz] ['greɪtli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [reɪt] ;
This **,** **of** **course** **,** **is** **greatly** **above** **the** **average** **rate** **;**
这 , 的 课程 , 是 非常 多于 这 平均的 速度 ;

当然，这远远高于平均水平；

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][hæz; həz][ʌv; əv] [leɪt] [bɪn] [æn; ən] ['æktɪv] [pɜ:r'geʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['stætʃu:t] - [bʊk] .
for **there** **has** **of** **late** **been** **an** **active** **purgation** **of** **the** **statute** **-** **book** **.**
为了 那里 有 的 晚的 到过 一个 积极的 净化 的 这 法令 - 书 .

因为近来法律条文一直在进行积极的清理工作。

[bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] ['evri] [ə'laʊəns] , [wi:; wi][mʌst; məst][ɪn'fɜ:r] [ðæt] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [taɪmz] ,
But **making** **every** **allowance** **,** **we** **must** **infer** **that** **within** **our** **own** **times** **,**
但 制作 每一个 津贴 , 我们 必须 推断 那 之内 我们的 自己的 时代 ,

但即便考虑到所有因素，我们也必须推断，在我们这个时代，

[ri'pi:lz] [hæv; həv] ['maʊntɪd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ['ɪntu:][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
repeals **have** **mounted** **some** **distance** **into** **the** **thousands** **.**
废除 有 安装 一些 距离 进入 这 数千 .

废除令的数量已经累积到数千条。

['daʊtləs] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [lɔ:z] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˌɑ:bsə'li:t] ;
Doubtless **a** **number** **of** **them** **have** **been** **of** **laws** **that** **were** **obsolete** **;**
毫无疑问 一个 数字 的 他们 有 到过 的 法律 那 是 过时的 ;

毫无疑问，其中许多都是过时的法律；

['ʌðər]	[hæv; həv]	[bɪn]	[di'mɑ:ndid]	[baɪ]	['tʃeɪndʒɪz]	[ʌv; əv]	['sɜ:rkəmstænsɪz]	(	[ðoʊ]	['si:ɪŋ]	[haʊ]	['meni]
others	**have**	**been**	**demanded**	**by**	**changes**	**of**	**circumstances**	**(**	**though**	**seeing**	**how**	**many**
其他的	有	到过	要求	经过	变化	的	情况	(	尽管	看到	如何	许多

[ʌv; əv][ðem; ðəm]	[ɑ:r; ər]	[ʌv; əv]	[kwaɪt]	['ri:s(ə)nt]	[ækts]	,
of	**them**	**are**	**of**	**quite**	**recent**	**Acts**	**,**
的	他们	是	的	相当	最近的	使徒行传	,

其他一些法案的出台则是由于情况变化所致（尽管考虑到其中许多法案都相当新近颁布，

[ðɪs]	[hæz; həz][nɑ:t]	[bɪn]	[ə; eɪ][lɑ:rdʒ]	[kɔ:z]	)	;	['ʌðər]	['sɪmpli]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]	[ðeɪ]	[wɜ:r; wər]	[ɪn'ɑ:pərətɪv]	;
this	**has**	**not**	**been**	**a**	**large**	**cause**	**)**	**;**	**others**	**simply**	**because**	**they**	**were**	**inoperative**	**;**
这	有	不是	到过	一个	大的	原因	)	;	其他的	简单地	因为	他们	是	无法操作	;

这并非主要原因）；其他原因仅仅是因为它们无法运行；

[ænd; ənd]	['ʌðər]	[hæv; həv]	[bɪn]	['kɑ:nsɪkwent]	[ɑ:n][ðə; ðɪ]	[kən,sɑ:lɪ'deɪʃnz]	[ʌv; əv]	['nu:mərəs]	[ækts]	['ɪntu:]
and	**others**	**have**	**been**	**consequent**	**on**	**the**	**consolidations**	**of**	**numerous**	**Acts**	**into**
和	其他的	有	到过	后果	在	这	合并	的	很多的	使徒行传	进入

['sɪŋg(ə)l]	[ækts]	.
single	**Acts**	**.**
单身的	使徒行传	.

还有一些是由于将众多法案合并成单一法案而产生的。

[bʌt; bət]	[ʌn'kwestʃənəbli]	[ɪn]	[ˌmʌltɪ'tu:dɪnəs]	['keɪsɪz]	,	[rɪ'pi:lz]	[keɪm]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ðɪ]	[ækts]	[hæd; həd]
But	**unquestionably**	**in**	**multitudinous**	**cases**	**,**	**repeals**	**came**	**because**	**the**	**Acts**	**had**
但	毫无疑问	在	众多	案例	,	废除	来了	因为	这	使徒行传	有

[pru:vd]	[ɪn'dʒʊriəs]	.
proved	**injurious**	**.**
已证实	有害的	.

但毫无疑问，在很多情况下，废除这些法案是因为这些法案被证明是有害的。

[wi:; wi]	[tɔ:k]	['glɪbli]	[ʌv; əv]	[sʌtʃ]	['tʃeɪndʒɪz]	-	-	[wi:; wi]	[θɪŋk]	[ʌv; əv]	['kænsəld]	[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]
We	**talk**	**glibly**	**of**	**such**	**changes**	**-**	**-**	**we**	**think**	**of**	**cancelled**	**legislation**	**with**
我们	讲话	轻率地	的	这样的	变化	-	-	我们	思考	的	取消	立法	和

[ɪn'dɪfrəns]	.
indifference	**.**
漠不关心	.

我们轻描淡写地谈论这类变化——对于被取消的立法，我们漠不关心。

[wi:; wi]	[fər'get]	[ðæt]	[bɪ'fɔ:r]	[lɔ:z]	[ɑ:r; ər]	[ə'bɑ:lɪʃt]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	['dʒen(ə)rəli]	[bɪn]	[in'fliktɪŋ]	['i:vəlz]
We	**forget**	**that**	**before**	**laws**	**are**	**abolished**	**they**	**have**	**generally**	**been**	**inflicting**	**evils**
我们	忘记	那	前	法律	是	废除	他们	有	一般来说	到过	造成	罪恶

[mɔ:r]	[ɔ:r]	[les]	['sɪriəs]	;
more	**or**	**less**	**serious**	**;**
更多的	或者较少的		严肃的	;

我们往往忘记，法律在被废除之前，通常都会造成或多或少的弊端；

[sʌm; səm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]	[fju:]	['jɪrz]	,	[sʌm; səm][fɔ:r; fər]	[tenz]	[ʌv; əv]	['jɪrz]	,	[sʌm; səm][fɔ:r; fər]	['sentʃəriz]	.
some	**for**	**a**	**few**	**years**	**,**	**some**	**for**	**tens**	**of**	**years**	**,**	**some**	**for**	**centuries**	**.**
一些	为了	一个	很少	年	,	一些	为了	十	的	年	,	一些	为了	几个世纪	.

有些持续几年，有些持续几十年，有些持续几个世纪。

[tʃeɪndʒ]	[jʊr; jər]	[veɪg]	[aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ]	[bæd]	[lɔ:]	['ɪntu:][ə; eɪ]	['defɪnət]	[aɪ'di:ə][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][æn; ən]
Change	**your**	**vague**	**idea**	**of**	**a**	**bad**	**law**	**into**	**a**	**definite**	**idea**	**of**	**it**	**as**	**an**
改变	你的	模糊的	主意	的	一个	坏的	法律	进入	一个	定	主意	的	它	作为	一个

['eɪdʒənsi]	['ɑpəretɪŋ]	[ɑ:n]	['pi:pəlz]	[laɪvz; lɪvz]	,
agency	**operating**	**on**	**people's**	**lives**	**,**
机构	操作	在	人们的	生活	,

将你对恶法的模糊概念转变为对恶法作为一种影响人们生活的机构的明确概念。

[ænd; ənd][ju:; jʊ]	[si:]	[ðæt]	[ˌaɪ 'ti:]	[mi:nz]	[soʊ]	[mʌtʃ]	[ʌv; əv]	[peɪn]	,	[soʊ]	[mʌtʃ]	[ʌv; əv]	['ɪlnəs]	,
and	**you**	**see**	**that**	**it**	**means**	**so**	**much**	**of**	**pain**	**,**	**so**	**much**	**of**	**illness**	**,**
和	你	看	那	它	方法	所以	很多	的	疼痛	,	所以	很多	的	疾病	,

你会发现这意味着多少痛苦，多少疾病，

[soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][mɔːr'tæləti] .
so much of mortality .
所以 很多 的 死亡 .

如此多的死亡。

[ə; eɪ] ['vɪʃəs] [fɔːrm][ʌv; əv]['liːg(ə)l] [prə'siːdʒər] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['iːðər] [i'næktid] [ɔːr] ['tɔləreitid] ,
A vicious form of legal procedure , for example , either enacted or tolerated ,
一个 恶毒 形式 的 合法的 程序 , 为了 例子 , 任何一个 已颁布 或者 容忍 ,
[in'teilz] [ɑːn] ['suːtəz] ,
entails on suitors ,
包含 在 求婚者 ,

例如，一种恶劣的法律程序，无论是已经实施还是被容忍，都会对诉讼当事人造成不利影响。

[kɔːsts] , [ɔːr] [di'leiz] , [ɔːr] [di'fiːts] .
costs , or delays , or defeats .
成本 , 或者 延误 , 或者 失败 .

成本、延误或失败。

[wʌt] [duː] [ðiːz] [ɪm'plaɪ] ?
What do these imply ?
什么 做 这些 意味着 ?

这些话意味着什么?

[lɔːs] [ʌv; əv] ['mʌni] , ['ɔːf(ə)n] [ɪl] - [sperd] ; [greɪt] [ænd; ənd] [prə'lɔːŋd] [æŋ'zaɪəti] ; ['friːkwəntli]
Loss of money , often ill - spared ; great and prolonged anxiety ; frequently
损失 的 钱 , 经常 患病的 - 幸存 ; 伟大的 和 延长 焦虑 ; 频繁地
['kɑːnsɪkwent] ['ɪlnəs] ; [ʌn'hæpinəs] [ʌv; əv]['fæməli][ænd; ənd] [dɪ'pɛndənts] ;
consequent illness ; unhappiness of family and dependents ;
后果 疾病 ; 不快乐 的 家庭 和 家属 ;

金钱损失，往往难以避免；巨大的、长期的焦虑；常常由此引发的疾病；家人和受抚养人的不幸；

['tʃɪldrən] ['stɪntɪd] [ɪn] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] - - [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['mizəriz] [wɪtʃ] [brɪŋ] ['æftər]
children stinted in food and clothing - - all of them miseries which bring after
孩子们 吝啬 在 食物 和 衣服 - - 全部 的 他们 苦难 哪个 带来 后
[ðem; ðəm] ['mʌltɪplaɪd] [ri'məutə] ['mizəriz] .
them multiplied remoter miseries .
他们 乘以 遥控器 苦难 .

孩子们食不果腹、衣不蔽体——所有这些苦难都会给他们带来更多更遥远的苦难。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði][fɑːr] [mɔːr] ['nuːmərəs] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ,
Add to which there are the far more numerous cases of those who ,
添加 到 哪个 那里 是 这 远的 更多的 很多的 案例 的 那些 WHO ,

此外，还有数量更为庞大的这样的例子：

['lækɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [ɔːr][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə]['entər][ɑːn] [lɔː] - ['suːts] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr]
lacking the means or the courage to enter on law - suits , and therefore
缺乏 这 方法 或者 这 勇气 到 进入 在 法律 - 西装 , 和 所以
[səb'mitɪŋ] [tuː; tə] [frɔːdz] ,
submitting to frauds ,
提交 到 欺诈 ,

缺乏提起诉讼的手段或勇气，因而屈服于欺诈行为。

[ɑːr; ər] [ɪm'pɑːvərɪʃt] ; [ænd; ənd][hæv; həv] ['sɪmələrli] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [peɪnz] [ʌv; əv]['bɑːdi][ænd; ənd]
are impoverished ; and have similarly to bear the pains of body and
是 贫困 ; 和 有 相似地 到 熊 这 疼痛 的 身体 和
[maɪnd] [wɪtʃ] [ɪn'suː] .
mind which ensue .
头脑 哪个 随之而来 .

他们变得贫困；并且同样要承受由此而来的身心痛苦。

['i:v(ə)n][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔ:] [hæz; həz] [bɪn] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['hɪndrəns] ,

Even	to	say	that	a	law	has	been	simply	a	hindrance	,
甚至	到	说	那	一个	法律	有	到过	简单地	一个	障碍	,

即使只是说某项法律仅仅起到了阻碍作用，

[ɪz][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [kɔ:zd] ['ni:dləs] [lɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm] , ['ekstrə] ['trʌb(ə)l] ,

is	to	say	that	it	has	caused	needless	loss	of	time	,	extra	trouble	,
是	到	说	那	它	有	导致	不必要	损失	的	时间	,	额外的	麻烦	,

也就是说，这造成了不必要的时间浪费和额外的麻烦。

[ænd; ənd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['wɜ:ri] ; [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['oʊvər] - ['bə:dnd] ['pi:p(ə)l] ['ekstrə] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]

and	additional	worry	;	and	among	over	-	burdened	people	extra	trouble	and
和	额外的	担心	;	和	之中	超过	-	负担	人们	额外的	麻烦	和

['wɜ:ri] [ɪm'plaɪ] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

worry	imply	,	here	and	there	,
担心	意味着	,	这里	和	那里	,

以及额外的担忧；对于负担过重的人来说，额外的麻烦和担忧意味着，到处都是，

[breɪk] - [daʊnz] [ɪn] [helθ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [in'teild] [də'rekt][ænd; ənd][ˌɪndə'rekt] ['sʌfərɪŋz] .

break	-	downs	in	health	with	their	entailed	direct	and	indirect	sufferings	.
休息	-	下坡	在	健康	和	他们的	包含	直接的	和	间接	苦难	.

健康状况恶化及其带来的直接和间接痛苦。

['si:ɪŋ] , [ðen] , [ðæt] [bæd][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [mi:nz] ['ɪndʒəri][tu:; tə][menz][laɪvz; lɪvz] ,

Seeing	,	then	,	that	bad	legislation	means	injury	to	men's	lives	,
看到	,	然后	,	那	坏的	立法	方法	受伤	到	男士	生活	,

由此可见，糟糕的立法意味着对人们生命造成伤害，

[dʒʌdʒ] [wʌt] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['ment(ə)l] [dɪ'stres] , ['fɪzɪk(ə)l] [peɪn] ,

judge	what	must	be	the	total	amount	of	mental	distress	,	physical	pain	,
法官	什么	必须	是	这	全部的	数量	的	精神的	痛苦	,	身体的	疼痛	,

[ænd; ənd] [reɪzd] [mɔ:r'tæləti] ,

and	raised	mortality	,
和	提高	死亡	,

判断精神痛苦、身体疼痛和死亡率上升的总和应该是多少，

[wɪtʃ] [ði:z] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [rɪ'pi:ld] [ækts] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] [ˌreprɪ'zent] !

which	these	thousands	of	repealed	Acts	of	Parliament	represent	!
哪个	这些	数千	的	废除	使徒行传	的	议会	代表	!

这数千项被废除的议会法案正是其代表！

['fʊli] [tu:; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði] [tru:θ] [ðæt] [lɔ:] - ['meɪkɪŋ] [ʌn'gaɪdɪd] [baɪ] ['ædɪkwət] ['nɑ:lɪdʒ]

Fully	to	bring	home	the	truth	that	law	-	making	unguided	by	adequate	knowledge
完全	到	带来	家	这	真相	那	法律	-	制作	缺乏指导	经过	足够的	知识

[brɪŋz] [ɪ'mens] ['i:vəlz] ,

brings	immense	evils	,
带来	巨大	罪恶	,

为了充分阐明这样一个事实：缺乏充分知识指导的法律制定会带来巨大的弊端。

[let] [ˌem 'i:] [teɪk] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [keɪs] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ri'kɔ:lz] .

let	me	take	a	special	case	which	a	question	of	the	day	recalls	.
让	我	拿	一个	特别的	案件	哪个	一个	问题	的	这	天	召回	.

让我举一个今天这个问题所引出的特殊例子。

[ɔ:l'redi] [aɪ][hæv; həv]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [ɪntə'fɪərənsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'nekʃən] [bɪ'twi:n]

Already	I	have	hinted	that	interferences	with	the	connexion	between
已经	我	有	暗示	那	干扰	和	这	连接	之间

[sə'plaɪ] [ænd; ənd] [dɪ'mænd] ,

supply	and	demand	,
供应	和	要求	,

我已经暗示过，干扰供需关系，

['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɪn] ['sɜːrt(ə)n] [fiːldz] ['æftər] [ɪ'mens] ['mɪstʃɪfs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ['dʊrɪŋ] ['meni]

given	up	in	certain	fields	after	immense	mischiefs	had	been	done	during	many
给定	向上	在	肯定	字段	后	巨大	恶作剧	有	到过	完毕	期间	许多

['sentʃəriz] ,

centuries	,
几个世纪	,

在某些领域，由于几个世纪以来造成的巨大破坏，最终放弃了这些领域。

[ɑːr; ər] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn] ['ʌðər] [fiːldz] .

are	now	taking	place	in	other	fields	.
是	现在	采取	地方	在	其他	字段	.

现在，这种情况也发生在其他领域。

[ðɪs] [kə'nekʃən] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hoʊld]['oʊnli] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] [tuː; tə]

This	connexion	is	supposed	to	hold	only	where	it	has	been	proved	to
这	连接	是	据称	到	抓住	仅有的	在哪里	它	有	到过	已证实	到

[hoʊld][baɪ][ðə; ði]['iːvəlz][ʌv; əv] [ˌdɪsrɪ'gɑːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] :

hold	by	the	evils	of	disregarding	it	:
抓住	经过	这	罪恶	的	不予理会	它	:

这种联系只有在被忽视它所带来的恶果所证明之后才成立：

[soʊ] ['fiːb(ə)l] [ɪz][menz] [bɪ'liːf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

so	feeble	is	men's	belief	in	it	.
所以	微弱	是	男士	信仰	在	它	.

人们对它的信仰是如此脆弱。

[ðer; ðər] [siːmz] [noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][feɪl] ,

There	seems	no	suspicion	that	in	cases	where	it	seems	to	fail	,
那里	似乎	不	怀疑	那	在	案例	在哪里	它	似乎	到	失败	,

似乎没有人怀疑，在它看似失败的情况下，

['nætʃ(ə)rəl] [kɔː'zeɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] ['trævəst] [baɪ][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['hɪndrənsiz] .

natural	causation	has	been	traversed	by	artificial	hindrances	.
自然的	因果关系	有	到过	穿越	经过	人造的	障碍	.

自然因果关系已被人为障碍所阻碍。

[ænd; ənd] [jet] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [rɪ'fɜːr] - - [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['haʊzɪz]

And	yet	in	the	case	to	which	I	now	refer	-	-	that	of	the	supply	of	houses
和	然而	在	这	案件	到	哪个	我	现在	参考	-	-	那	的	这	供应	的	房屋

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] - - [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk] [wʌt] [lɔːz] [hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

for	the	poor	-	-	it	needs	but	to	ask	what	laws	have	been	doing	for	a
为了	这	贫穷的	-	-	它	需求	但	到	问	什么	法律	有	到过	正在做	为了	一个

[lɔːŋ] [taɪm] [pæst] ,

long	time	past	,
长的	时间	过去的	,

然而，就我接下来要提到的这个问题——即为穷人提供住房的问题——我们只需要问问过去很长一段时间以来的法律都做了些什么，

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['terəb(ə)l]['iːvəlz] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ɑːr; ər]['moʊstli] [lɔː] - [meɪd] .

to	see	that	the	terrible	evils	complained	of	are	mostly	law	-	made	.
到	看	那	这	糟糕的	罪恶	抱怨	的	是	大多	法律	-	制成	.

要知道，人们所抱怨的种种罪恶，大多都是人为造成的。

[ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə'goʊ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'ædɪkwəsi] [ænd; ənd]

A	generation	ago	discussion	was	taking	place	concerning	the	inadequacy	and
一个	一代	前	讨论	曾是	采取	地方	有关	这	不足	和

['bædnəs] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [d'welɪŋz] ,

badness	of	industrial	dwellings	,
坏	的	工业的	住宅	,

上一代人还在讨论工业住宅的不足和糟糕之处。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwestʃən] .

and	I	had	occasion	to	deal	with	the	question	.
和	我	有	场合	到	交易	和	这	问题	.

我曾有机会处理过这个问题。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ðen] ['rɪt(ə)n] : - -

Here	is	a	passage	then	written	:	-	-
这里	是	一个	通道	然后	书面	:	-	-

以下是当时写下的一段文字：——

" [æn; ən] ['ɑːrkɪtekt] [ænd; ənd] [sər'veɪər] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː] [[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ækt]] [æz; əz] ['hævɪŋ] [wɜːrkt]

"	An	architect	and	surveyor	describes	it	[	the	Building	Act	]	as	having	worked
"	一个	建筑师	和	测量员	描述	它	[	这	建筑	行为	]	作为	拥有	工作

['æftər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] .

after	the	following	manner	.
后	这	下列的	方式	.

“一位建筑师和测量师这样描述它（《建筑法》）的运作方式。

[ɪn] [ðoʊz] ['distrikts] [ʌv; əv] ['lʌndən] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'fɪriər] ['haʊzɪz] [bɪlt] [ɪn] [ðæt] [ˌʌnsəb'stænʃəl]

In	those	districts	of	London	consisting	of	inferior	houses	built	in	that	unsubstantial
在	那些	地区	的	伦敦	由	的	下	房屋	建造	在	那	不实质性的

['fæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nuː] ['bɪldɪŋ] [ækt][wʌz; wəz][tuː; tə] [mend] ,

fashion	which	the	New	Building	Act	was	to	mend	,
时尚	哪个	这	新的	建筑	行为	曾是	到	修补	,

伦敦那些由劣质房屋组成的地区，这些房屋的建造方式不牢固，而《新建筑法》正是为了纠正这种不牢固的房屋。

[ðer; ðər] [əb'teinz] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [rent] ,

there	obtains	an	average	rent	,
那里	获得	一个	平均的	租	,

那里能获得平均租金，

[sə'fɪʃntli] [rɪ'mjuːnərətɪv] [tuː; tə] ['lændlɔːdz] [huːz] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [rʌn] [ʌp] [ˌiːkə'nɑːmɪkli] [bɪ'fɔːr]

sufficiently	remunerative	to	landlords	whose	houses	were	run	up	economically	before
足够	有报酬的	到	房东	谁	房屋	是	跑步	向上	经济上	前

[ðə; ði] [nuː] ['bɪldɪŋ] [ækt][wʌz; wəz] [pæst] .

the	New	Building	Act	was	passed	.
这	新的	建筑	行为	曾是	通过了	.

对于在《新建筑法》通过之前就以经济方式经营房屋的房东来说，这笔收入足以让他们获得丰厚的回报。

[ðɪs] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ævərɪdʒ] [rent] ['fɪksɪz][ðə; ði] [rent] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] [ðiːz] ['distrikts]

This	existing	average	rent	fixes	the	rent	that	must	be	charged	in	these	districts
这	现存的	平均的	租	修复	这	租	那	必须	是	带电	在	这些	地区

[fɔːr; fər] [nuː] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] - - [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

for	new	houses	of	the	same	accommodation	-	-	that	is	the	same	number	of
为了	新的	房屋	的	这	相同的	住宿	-	-	那	是	这	相同的	数字	的

[ruːmz; rʊmz] ,

rooms	,
房间	,

现有的平均租金规定了这些地区相同户型（即相同房间数）的新房必须收取的租金。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪlt] [fɔːr; fər][duː][nɑːt] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]['ekstrə] ['seɪfti] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ]

for	the	people	they	are	built	for	do	not	appreciate	the	extra	safety	of	living
为了	这	人们	他们	是	建造	为了	做	不是	欣赏	这	额外的	安全	的	活的

[wɪ'ðɪn] [wɔːlz] ['streŋθnd] [wɪð; wɪθ] [huːp] - ['aɪərn][bɑːnd] .

within	walls	strengthened	with	hoop	-	iron	bond	.
之内	墙壁	加强	和	箍	-	铁	纽带	.

对于这些房屋的居住者来说，他们并不懂得珍惜用箍铁加固的墙壁所带来的额外安全保障。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ə'pɑːn] ['traɪəl] , [ðæt] ['haʊzɪz] [bɪlt] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]

Now	it	turns	out	upon	trial	,	that	houses	built	in	accordance	with	the	present
现在	它	转弯	出去	之上	审判	,	那	房屋	建造	在	根据	和	这	展示

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,

regulations	,
法规	,

经审判，事实证明，按照现行规定建造的房屋，

[ænd; ənd] [let] [æt; ət] [ðɪs] [ɪ'stæblɪʃt] [reɪt] , [brɪŋ] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [rɪ'tɜːrn] .

and	let	at	this	established	rate	,	bring	in	nothing	like	a	reasonable	return	.
和	让	在	这	已确立的	速度	,	带来	在	没有什么	喜欢	一个	合理的	返回	.

按照目前的利率，根本无法带来合理的回报。

['bɪldərz] [hæv; həv] ['kɑːnsɪkwentli] [kən'faɪnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ɪ'rɛktɪŋ] ['haʊzɪz] [ɪn] ['betər] ['distrikts] (

Builders	have	consequently	confined	themselves	to	erecting	houses	in	better	districts	(
建筑商	有	最后	受限	他们自己	到	竖立	房屋	在	更好的	地区	(

[wer] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [prɪ] - [ɪg'zɪstɪŋ] ['haʊzɪz] [ʃoʊz]

where	the	possibility	of	a	profitable	competition	with	pre	-	existing	houses	shows
在哪里	这	可能性	的	一个	有利可图	竞赛	和	预	-	现存的	房屋	演出

[ðæt] [ðoʊz] [prɪ] - [ɪg'zɪstɪŋ] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] ['tɑːlərəbli] [səb'stænʃ(ə)l]) ,

that	those	pre	-	existing	houses	were	tolerably	substantial	)	,
那	那些	预	-	现存的	房屋	是	勉强可以接受	重大的	)	,

因此，建筑商们只在较好的地区建造房屋（在这些地区，与现有房屋进行有利可图的竞争的可能性表明，这些现有房屋相当不错）。

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['siːst] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [d'welɪŋz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mæsɪz] ,

and	have	ceased	to	erect	dwellings	for	the	masses	,
和	有	停止	到	直立	住宅	为了	这	群众	,

他们已经停止为大众建造住房，

[ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbəːb] [wer] [noʊ] ['presɪŋ] ['sænəteri] ['iːvəlz] [ɪg'zɪst] .

except	in	the	suburbs	where	no	pressing	sanitary	evils	exist	.
除了	在	这	郊区	在哪里	不	紧迫	卫生	罪恶	存在	.

除了郊区，那里不存在紧迫的卫生问题。

['miːnwaɪl] , [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'fɪrɪər] ['distrikts] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] ,

Meanwhile	,	in	the	inferior	districts	above	described	,
同时	,	在	这	下	地区	多于	描述	,

与此同时，在上述较差的地区，

[hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [ˌoʊvər'kraʊdɪŋ] - - [hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] ['fæməliz] [ɪn] [ə; eɪ]

has	resulted	an	increase	of	overcrowding	-	-	half	-	a	-	dozen	families	in	a
有	结果	一个	增加	的	过度拥挤	-	-	一半	-	一个	-	打	家庭	在	一个

[haʊs] ,

house	,
房子	,

这导致了居住拥挤状况的加剧——一栋房子里住了六七个家庭，

[ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['lɔdʒəz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ruːm] .

a	score	of	lodgers	to	a	room	.
一个	分数	的	房客	到	一个	房间	.

二十几个房客挤在一个房间里。

[neɪ] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] .

Nay	,	more	than	this	has	resulted	.
不	,	更多的	比	这	有	结果	.

不，结果远不止如此。

[ðæt] [steɪt] [ʌv; əv] ['mɪzrəb(ə)l] [dɪˌlæpɪ'deɪʃn] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðiːz] [ə'bəʊdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] [ɑː; ər]

That	state	of	miserable	dilapidation	into	which	these	abodes	of	the	poor	are
那	状态	的	悲惨的	破败	进入	哪个	这些	住所	的	这	贫穷的	是

[ə'laʊd] [tuː; tə] [fɔːl] ,

allowed	to	fall	,
允许	到	落下	,

穷人的住所竟然沦落到如此凄惨破败的地步，

[ɪz] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [nuː] ['haʊzɪz] .

is	due	to	the	absence	of	competition	from	new	houses	.
是	到期的	到	这	缺席	的	竞赛	从	新的	房屋	.

这是由于没有新建房屋的竞争所致。

['lændlɔːdz] [duː] [nɑːt] [faɪnd] [ðer; ðər] ['tenənts] ['temptɪd] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːfər] [ʌv; əv] ['betər]

Landlords	do	not	find	their	tenants	tempted	away	by	the	offer	of	better
房东	做	不是	寻找	他们的	租户	受诱惑	离开	经过	这	提供	的	更好的

[əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] .

accommodation	.
住宿	.

房东们发现，即使提供更好的住宿条件，也无法吸引租客离开。

[rɪ'per] , ['biːɪŋ] [ʌn'nesəseri] [fɔːr; fər] [siˈkjuəiŋ] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['prɑːfɪt] , [ɑːr; ər] [nɑːt]

Repairs	,	being	unnecessary	for	securing	the	largest	amount	of	profit	,	are	not
维修	,	存在	不必要	为了	确保	这	最大	数量	的	利润	,	是	不是

[meɪd] . . .

made	.	.	.
制成	.	.	.

由于维修并非获取最大利润的必要手段，因此并未进行……

[ɪn] [fækt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri] ['hɒrəz] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['sænəteri] ['ædʒɪˌteɪtəz]

In	fact	for	a	large	percentage	of	the	very	horrors	which	our	sanitary	agitators
在	事实	为了	一个	大的	百分比	的	这	非常	恐怖	哪个	我们的	卫生	搅拌器

[ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kjʊr] [baɪ] [lɔː] ,

are	trying	to	cure	by	law	,
是	尝试	到	治愈	经过	法律	,

事实上，对于我们那些卫生改革者试图通过法律根除的诸多骇人听闻的现象而言，其中很大一部分恰恰是……

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [θæŋk] ['priːviəs] ['ædʒɪˌteɪtəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [skuːl] ! " ['soʊʃ(ə)l] ['stætɪks] ,

we	have	to	thank	previous	agitators	of	the	same	school	!	"	Social	Statics	,
我们	有	到	感谢	以前的	搅拌器	的	这	相同的	学校	!	"	社会的	静力学	,

我们必须感谢同一学派的前辈煽动者！《社会静力学》

[piː] . - ([ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] -)

p	.	384	(	edition	of	1851	)
p	.	-	(	版	的	-	)

第384页（1851年版）

[ðiːz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ðə; ði] ['oʊnli] [lɔː] - [meɪd] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['iːvəlz] .

These	were	not	the	only	law	-	made	causes	of	such	evils	.
这些	是	不是	这	仅有的	法律	-	制成	原因	的	这样的	罪恶	.

这些并非造成此类罪恶的唯一人为原因。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['fɜːrðər] ['pæsɪdʒ] , ['sʌndri] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['rekəgnaɪzd] : - -

As	shown	in	the	following	further	passage	,	sundry	others	were	recognized	:	-	-
作为	所示	在	这	下列的	更远	通道	,	杂项	其他的	是	认可	:	-	-

如以下段落所示，还发现了其他一些物种：

" ['raɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rɪ'piːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪk] - ['duːti] , [ðə; ði] ['bɪldər] [sez] :

"	Writing	before	the	repeal	of	the	brick	-	duty	,	the	Builder	says	:
"	写作	前	这	废除	的	这	砖	-	责任	,	这	建筑商	说道	:

在砖税废除之前，《建筑商》杂志撰文称：

- - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [wʌn] - [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [wɪtʃ] [lets]
- - ' It is supposed that one - fourth of the cost of a dwelling which lets
- - - 它 是 据称 那 一 - 第四 的 这 成本 的 一个 住宅 哪个 让我们
[fɔːr; fər] 2s .
for 2s .
为了 2s .

——“据推测，出租价格为 2 先令的住宅成本的四分之一。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ɔːr] 3s .
or 3s .
或者 3s .

或 3 秒。

[ə; eɪ] [wiːk] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [diːdz] [ænd; ənd][ðə; ði][tæks][ɑːn] [wʊd]
a week is caused by the expense of the title - deeds and the tax on wood
一个 星期 是 导致 经过 这 费用 的 这 标题 - 契约 和 这 税 在 木头
[ænd; ənd] [brɪks] [juːst] [ɪn][ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
and bricks used in its construction .
和 砖块 用过的 在 它是 建造 .

一周的时间是因为地契费用以及建造房屋所用木材和砖块的税款造成的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['prɑːpərti] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'mjuːnəˌreɪtid] ,
Of course , the owner of such property must be remunerated ,
的 课程 , 这 所有者 的 这样的 财产 必须 是 有偿 ,

当然，这类财产的所有者必须获得补偿。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ðerfɔːr] ['tʃɑːrdʒɪz]['sɛvən][wʌn] / 2d . [ɔːr] 9d .
and he therefore charges 7 1 / 2d . or 9d .
和 他 所以 收费 7 1 / 2d . 或者 9d .

因此，他收费 7.5 便士或 9 便士。

[ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðiːz] ['bəːdənz] . -
a week to cover these burdens . '
一个 星期 到 覆盖 这些 负担 . -

一周时间来应对这些负担。

['mɪstər][siː] . ['gætlɪf] , ['sekrəteri] [tuː; tə][ðə; ði][səˈsaɪəti][fɔːr; fər] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [d'welɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Mr C . Gatliff , secretary to the Society for Improving the Dwellings of the
先生 C . 加特利夫 , 秘书 到 这 社会 为了 改善 这 住宅 的 这
['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz] ,
Working Classes ,
在职的 课程 ,

工人阶级住房改善协会秘书C·加特利夫先生

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [tæks] , [sez] :
describing the effect of the window - tax , says :
描述 这 影响 的 这 窗户 - 税 , 说道 :

在描述窗户税的影响时，他说：

- - - [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['peɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪn][ˌes 'tiː] . ['pæŋkrəs][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] *
- - ' They are now paying upon their institution in St . Pancras the sum of *
- - - 他们 是 现在 付费 之上 他们的 机构 在 英石 . 潘克拉斯 这 和 的 *
- 16s .
162 16s .
- 16s .

——“他们现在向他们在圣潘克拉斯的机构支付162先令16便士。

[ɪn] ['wɪndoʊ] - ['duːtiz] , [ɔːr][wʌn][pər] [sent] .

in	window	-	duties	,	or	1	per	cent	.
在	窗户	-	职责	, 或者	1	每	中心	.	

橱窗税，即 1%。

[pər] ['ænəm] [ə'pɑːn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['aʊtleɪ] .

per	annum	upon	the	original	outlay	.
每	年	之上	这	原来的	支出	.

每年按原始投入计算。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['rent(ə)l] [peɪd] [baɪ][ðə; ði][soʊ'saɪɪtiːz] ['tenənts] [ɪz] 5s .

The	average	rental	paid	by	the	Society's	tenants	is	5s	.
这	平均的	租赁	有薪酬的	经过	这	社会的	租户	是	5s	.

该协会租户支付的平均租金为 5 先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[pər] [wiːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - ['duːti] [di'dʌkts] [frʌm; frəm] [ðɪs] - / 4d .

per	week	,	and	the	window	-	duty	deducts	from	this	71	/	4d	.
每	星期	,	和	这	窗户	-	责任	扣除	从	这	-	/	4d	.

每周，窗户税从中扣除 71/4 便士。

[pər] [wiːk] . -

per	week	.	'
每	星期	.	-

每周。

" [taɪmz] , ['dʒænjueri] - , - .

"	Times	,	January	31	,	1850	.
"	《时代周刊》	,	一月	-	,	-	.

《时代周刊》，1850 年 1 月 31 日。

['soʊʃ(ə)l]['stætɪks] , [piː] . - ([ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] -) .

Social	Statics	,	p	.	385	(	edition	of	1851	)	.
社会的	静力学	,	p	.	-	(	版	的	-	)	.

社会静力学，第 385 页（1851 年版）。

['niːðər] [ɪz] [ðɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pres] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [ə'fɔːd] .

Neither	is	this	all	the	evidence	which	the	press	of	those	days	afforded	.
两者都不	是	这	全部	这	证据	哪个	这	按	的	那些	天	提供	.

但这并非当时报刊所提供的全部证据。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ['sɛvən] ,

There	was	published	in	the	Times	of	December	7	,
那里	曾是	已发布	在	这	《时代周刊》	的	十二月	7	,

12月7日《泰晤士报》刊登了这篇文章。

- ([tuː] [leɪt] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] - [neɪmd] [wɜːrk] ,

1850	(	too	late	to	be	used	in	the	above	-	named	work	,
-	(	也	晚的	到	是	用过的	在	这	多于	-	命名	工作	,

1850 年（对于上述作品而言，时间太晚，无法使用），

[wɪtʃ] [aɪ] ['ɪʃuːd] [ɪn][ðə; ði][læst] [wiːk] [ʌv; əv] -) , [ə; eɪ] ['letər] ['deɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'fɔːrm] [klʌb]

which	I	issued	in	the	last	week	of	1850	)	,	a	letter	dated	from	the	Reform	Club
哪个	我	发布	在	这	最后的	星期	的	-	)	,	一个	信	日期	从	这	改革	俱乐部

,

,
,

（我在 1850 年最后一周发布的），一封来自改革俱乐部的信，

[ænd; ənd] [saɪnd] " ['ɑːrkɪtekt] , " [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] : - -

and	signed	"	Architect	,	"	which	contained	the	following	passages	:	-	-
和	签名	"	建筑师	,	"	哪个	包含	这	下列的	段落	:	-	-

并署名“建筑师”，其中包含以下段落：——

" [lɔːrd] ['kɪnɝd] [ˌrekə'mendz] [ɪn][jʊr; jər]['peɪpər][ʌv; əv] ['jestərdeɪ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɑːd(ə)l]

"	Lord	Kinnaird	recommends	in	your	paper	of	yesterday	the	construction	of	model
"	主	金奈尔德	建议	在	你的	纸	的	昨天	这	建造	的	模型

['lɑːdʒɪŋ] - ['haʊzɪz] [baɪ] ['θroʊɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['haʊzɪz] ['ɪntuː][wʌn] .

lodging	-	houses	by	throwing	two	or	three	houses	into	one	.
住宿	-	房屋	经过	投掷	二	或者	三	房屋	进入	一	.

“金奈尔德勋爵在你们昨天的报纸上建议，将两三栋房子合并成一栋，建造模范旅馆。

" [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sə'dʒest] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [lɔːrd] ['æʃli]

"	Allow	me	to	suggest	to	his	Lordship	,	and	to	his	friend	Lord	Ashley
"	允许	我	到	建议	到	他的	领主	,	和	到	他的	朋友	主	阿什利

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [rɪ'fəːz] ,

to	whom	he	refers	,
到	谁	他	指	,

“请允许我向阁下以及他所提及的朋友阿什利勋爵提出建议，

[ðæt] [ɪf] , - - [wʌn] .

that	if	,	-	-	1	.
那	如果	,	-	-	1	.

如果，--1。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [tæks][wɜːr; wər] [rɪ'piːld] , [ˌtuː'tuː] .

The	window	-	tax	were	repealed	,	2	.
这	窗户	-	税	是	废除	,	2	.

窗户税被废除了，2.

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ækt] [rɪ'piːld] ([ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] ['klɔːzɪz] [i'næktɪŋ] [ðæt] ['pɑːrti][ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l]

The	building	Act	repealed	(	excepting	the	clauses	enacting	that	party	and	eternal
这	建筑	行为	废除	(	除外	这	条款	实施	那	派对	和	永恒

[wɔːlz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['faɪərpruːf]) , [θriː] .

walls	shall	be	fireproof	)	,	3	.
墙壁	将	是	防火	)	,	3	.

废除建筑法（但规定隔墙和永久墙必须防火的条款除外），3.

[ðə; ði] ['tɪmbər] ['duːtiz] ['iːðər] ['iːkwəlaɪzd] [ɔːr] [rɪ'piːld] , [ænd; ənd] , [fɔːr] .

The	timber	duties	either	equalized	or	repealed	,	and	,	4	.
这	木材	职责	任何一个	均衡	或者	废除	,	和	,	4	.

木材税要么统一征收，要么废除，并且，4.

[æn; ən][ækt] [pæst] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði][træns'fɜːr][ʌv; əv] ['prɑːpərti] ,

An	Act	passed	to	facilitate	the	transfer	of	property	,
一个	行为	通过了	到	促进	这	转移	的	财产	,

为便利财产转移而通过的一项法案

" [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [nə'sesəti] [fɔːr; fər]['mɑːd(ə)l] ['lɑːdʒɪŋ] - ['haʊzɪz] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz]

"	There	would	be	no	more	necessity	for	model	lodging	-	houses	than	there	is
"	那里	会	是	不	更多的	必要性	为了	模型	住宿	-	房屋	比	那里	是

[fɔːr; fər]['mɑːd(ə)l] [ʃɪps] ,

for	model	ships	,
为了	模型	船舶	,

“就像没有必要建造模型船只一样，没有必要建造模型旅馆。”

['mɑːd(ə)l]['kɑːt(ə)n] - [mɪlz] , [ɔːr]['mɑːd(ə)l] [stiːm] - ['endʒɪnz] .

model	cotton	-	mills	,	or	model	steam	-	engines	.
模型	棉布	-	磨坊	,	或者	模型	蒸汽	-	发动机	.

模型棉纺厂，或模型蒸汽机。

" [ðə; ði][fɜːrst]['limits][ðə; ði] [pʊr] ['mænz] [haʊs] [tuː; tə]['sev(ə)n] ['wɪndoʊz] ,
" The first limits the poor man's house to seven windows ,
" 这 第一的 限制 这 贫穷的 男人的 房子 到 七 视窗 ,

“第一条规定穷人的房子最多只能有七扇窗户，

" [ðə; ði]['sekənd]['limits][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['mænz] [haʊs] [tuː; tə] - [fiːt] [baɪ] - ([ə'baʊt][ðə; ði]
" The second limits the size of the poor man's house to 25 feet by 18 (about the
" 这 第二 限制 这 尺寸 的 这 贫穷的 男人的 房子 到 - 脚 经过 - (关于 这
[saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz]['daɪnɪŋ] - [ruːm]) ,
size of a gentleman's dining - room) ,
尺寸 的 一个 绅士的 用餐 - 房间) ,

“第二条规定，穷人的房子面积限制在 25 英尺乘 18 英尺（大约相当于绅士餐厅的大小）。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [speɪs] [ðə; ði] ['bɪldər] [hæz; həz][tuː; tə][kræm][ə; eɪ] ['sterkeɪs] , [æn; ən] ['entrəns] - ['pæsɪdʒ] ,
into which space the builder has to cram a staircase , an entrance - passage ,
进入 哪个 空间 这 建筑商 有 到 塞满 一个 楼梯 , 一个 入口 - 通道 ,
[ə; eɪ] ['pɑːrlər] ,
a parlour ,
一个 客厅 ,

建造者必须在多大的空间里塞进楼梯、入口通道和客厅?

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] ([wɔːlz] [ænd; ənd] [paː'tiʃənz] [ɪn'kluːdɪd]) .
and a kitchen (walls and partitions included) .
和 一个 厨房 (墙壁 和 分区 包括) .

以及厨房（包括墙壁和隔断）。

" [ðə; ði][θɜːrd] [ɪn'djuːsɪz][ðə; ði] ['bɪldər] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ðə; ði] [pʊr] ['mænz] [haʊs] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ʌn'fɪt]
" The third induces the builder to erect the poor man's house of timber unfit
" 这 第三 诱导 这 建筑商 到 直立 这 贫穷的 男人的 房子 的 木材 不合格
[fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] ['pɜːrpəsəz, 'pɜːrpəsɪz] ,
for building purposes ,
为了 建筑 目的 ,

“第三种情况诱使建造者用不适合建筑用途的木材为穷人建造房屋，

[ðə; ði]['duːti][ɑːn][ðə; ði] [gʊd] [mə'tɪriəl] (['bɔːltɪk]) ['biːɪŋ] [ˌfɪfˈtiːn] [taɪmz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['duːti][ɑːn]
the duty on the good material (Baltic) being fifteen times more than the duty on
这 责任 在 这 好的 材料 (波罗的海) 存在 十五 时代 更多的 比 这 责任 在
[ðə; ði][bæd][ɔːr] [ɪn'dʒʊriəs] ['ɑːrtɪk(ə)l] ([kə'neɪdiən]) .
the bad or injurious article (Canadian) .
这 坏的 或者 有害的 文章 (加拿大) .

对优质材料征收的关税（波罗的海）是劣质或有害物品征收的关税（加拿大）的十五倍。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , ['iːv(ə)n] , [ɪk'sklu:d] [ðə; ði] ['lætər] [frʌm; frəm][ɔːl][ðer; ðər] [kɒnt'ræktəz] .
The Government , even , exclude the latter from all their contractors .
这 政府 , 甚至 , 排除 这 后者 从 全部 他们的 承包商 .

甚至政府也将后者排除在所有承包商之外。

" [ðə; ði] [fɔːrθ] [wʊd] [hæv; həv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mɪzrəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv]
" The fourth would have considerable influence upon the present miserable state of
" 这 第四 会 有 大量 影响 之上 这 展示 悲惨的 状态 的
[ðə; ði] [d'welɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] .
the dwellings of the poor .
这 住宅 的 这 贫穷的 .

“第四点将对目前穷人居住的悲惨状况产生相当大的影响。”

[smɔːl] ['friːhoʊld] [maɪt] [ðen] [biː; bi] [træns'fəːd] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] ['liːshoʊld] .
Small freeholds might then be transferred as easily as leaseholds .
小的 永久产权 可能 然后 是 转移 作为 容易地 作为 租赁权 .

这样一来，小块永久产权的转让就可以像租赁产权一样容易了。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] ['liːsɪz] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][də'rekt] [ɪn'duːsmənt] [tuː; tə][bæd] ['bɪldɪŋ] .

The	effect	of	building	leases	has	been	a	direct	inducement	to	bad	building	.
这	影响	的	建筑	租赁	有	到过	一个	直接的	诱导	到	坏的	建筑	.

建筑租赁制度直接诱发了劣质建筑。

" [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [ˌem aɪ 'es] - ['steɪtmənt] [ɔːr]['oʊvər] - ['steɪtmənt] ,

"	To	guard	against	mis	-	statement	or	over	-	statement	,
"	到	警卫	反对	误	-	陈述	或者	超过	-	陈述	,

为了防止误述或夸大其词，

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [iːst] - [end] ['bɪldər] [ænd; ənd]

I	have	taken	the	precaution	to	consult	a	large	East	-	end	builder	and
我	有	已采取	这	预防	到	咨询	一个	大的	东方	-	结尾	建筑商	和

['kɑːntræktər][ʌv; əv] ['fɔːrti] ['jɪrz] - [ɪk'spɪriəns] ,

contractor	of	forty	years	'	experience	,
承包商	的	四十	年	-	经验	,

我已谨慎地咨询了一位在东区拥有四十年经验的大型建筑商和承包商。

['mɪstər][siː] . ['fɔrəst] , [mju'ziːəm] [wɜːrks] , - , [vɪk'tɔːriə] [pɑːrk] [skwer] , ['bɛθnəl] [griːn] , [huː] , ['biːɪŋ]

Mr	C	.	Forrest	,	Museum	Works	,	17	,	Victoria	Park	Square	,	Bethnal	Green	,	who	,	being
先生	C	.	福雷斯特	,	博物馆	作品	,	-	,	维多利亚	公园	正方形	,	贝斯纳尔	绿色的	,	WHO	,	存在

['tʃɜːrtʃwɔːrdn] ,

churchwarden	,
教堂执事	,

C·福雷斯特先生，博物馆工作室，维多利亚公园广场17号，贝斯纳尔格林，他当时是教堂执事，

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vestri] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['gɑːdɪənz] ,

member	of	the	vestry	,	and	of	the	board	of	guardians	,
成员	的	这	教区委员会	,	和	的	这	木板	的	守护者	,

教区委员会成员和监护委员会成员

[ædz] [ɪk'stensɪv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] ['pʌblɪk] [ə'ferz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪk'stensɪv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

adds	extensive	knowledge	of	local	public	affairs	to	his	extensive	knowledge	of
添加	广泛的	知识	的	当地的	民众	事务	到	他的	广泛的	知识	的

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['bɪznəs] .

the	building	business	.
这	建筑	商业	.

他在建筑行业的丰富知识基础上，又具备了对地方公共事务的广泛了解。

['mɪstər] ['fɔrəst] , [huː] ['ɔːθəraiziz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

Mr	Forrest	,	who	authorizes	me	to	give	his	name	,
先生	福雷斯特	,	WHO	授权	我	到	给	他的	姓名	,

福雷斯特先生授权我透露他的姓名，

['verifaiz] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['steɪtmənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['streŋθnz] .

verifies	the	foregoing	statements	with	the	exception	of	one	which	he	strengthens	.
验证	这	前文	声明	和	这	例外	的	一	哪个	他	加强	.

证实了上述陈述，但对其中一项陈述予以加强。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] " ['ɑːrkɪtekt] " [ˌʌndə'steɪts] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [in'teild] [baɪ][ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] "

He	says	that	"	Architect	"	understates	the	evil	entailed	by	the	definition	of	a	"
他	说道	那	"	建筑师	"	低估了	这	邪恶的	包含	经过	这	定义	的	一个	"

[fɔːrθ] - [reɪt] [haʊs] ;

fourth	-	rate	house	;
第四	-	速度	房子	;

他说，“建筑师”这个词低估了“四流房屋”定义中所蕴含的罪恶；

" [sɪns] [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [hiː; hi] ['gɪvz] [pər'hæps][ɪn] [kən'fɔːrməti]

"	since	the	dimensions	are	much	less	than	those	he	gives	perhaps	in	conformity
"	自从	这	方面	是	很多	较少的	比	那些	他	给予	也许	在	一致性

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['riːs(ə)nt] ['bɪldɪŋ] [ækt]) .

with	the	provisions	of	a	more	recent	Building	Act	)	.
和	这	条款	的	一个	更多的	最近的	建筑	行为	)	.

“因为这些尺寸比他给出的尺寸小得多，这或许是为了符合较新的建筑法的规定。”

['mɪstər] ['fɔrəst] [hæz; həz] [dʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

Mr	Forrest	has	done	more	than	this	.
先生	福雷斯特	有	完毕	更多的	比	这	.

福雷斯特先生所做的远不止这些。

[bɪ'saɪdz] ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði][bæd] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ɪn] [graʊnd] - [rents] ([ɪn]['sɪksti] ['jɪrz]

Besides	illustrating	the	bad	effects	of	great	increase	in	ground	-	rents	(	in	sixty	years
除了	图示	这	坏的	效果	的	伟大的	增加	在	地面	-	租金	(	在	六十	年

[frʌm; frəm] * [wʌn][tuː; tə] * [eɪt] 10s .

from	*	1	to	*	8	10s	.
从	*	1	到	*	8	10s	.

除了说明地租大幅上涨的不良影响（从 *1 到 *8 的六十年间）之外，10 秒。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɔːrθ] - [reɪt] [haʊs]) [wɪtʃ] , [dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['kɔːzɪz] ,

for	a	fourth	-	rate	house	)	which	,	joined	with	other	causes	,
为了	一个	第四	-	速度	房子	)	哪个	,	加入	和	其他	原因	,

对于一栋四流房屋而言），再加上其他原因，

[hæd; həd][ə'blaɪdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə'bændən][plænz][fɔːr; fər] [ɪn'dʌstriəl] [d'welɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd]

had	obliged	him	to	abandon	plans	for	industrial	dwellings	he	had
有	有义务	他	到	放弃	计划	为了	工业的	住宅	他	有

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [bɪld] - - [bɪ'saɪdz] [ə'griːɪŋ] [wɪð; wɪθ] " ['ɑːrkɪtekt] " [ðæt] [ðɪs] ['iːv(ə)l][hæz; həz] [bɪn]

intended	to	build	-	-	besides	agreeing	with	"	Architect	"	that	this	evil	has	been
故意的	到	建造	-	-	除了	同意	和	"	建筑师	"	那	这	邪恶的	有	到过

['greɪtli] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][lænd] - [træns'fɜːr] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] - [ɪ'stæblɪʃt]

greatly	increased	by	the	difficulties	of	land	-	transfer	due	to	the	law	-	established
非常	增加	经过	这	困难	的	土地	-	转移	到期的	到	这	法律	-	已确立的

['sɪstəm] [ʌv; əv] [trʌsts] [ænd; ənd] [in'teilz] ;

system	of	trusts	and	entails	;
系统	的	信托	和	包含	;

迫使他放弃了原本打算建造的工业住宅的计划——此外，他还同意“建筑师”的观点，即由于法律规定的信托和限定继承制度导致土地转让困难，这种弊端大大加剧了；

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['penəlti] [ɑːn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [smɔːl] ['haʊzɪz] [ɪz] [in'fliktid]

he	pointed	out	that	a	further	penalty	on	the	building	of	small	houses	is	inflicted
他	尖	出去	那	一个	更远	惩罚	在	这	建筑	的	小的	房屋	是	造成的

[baɪ] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə]['loʊk(ə)l] ['bəːdənz] (" [prə'hibi,tɔːri]['ɪmpoʊsts] " [hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm]) :

by	additions	to	local	burdens	(	"	prohibitory	imposts	"	he	called	them	)	:
经过	新增内容	到	当地的	负担	(	"	禁止	进口	"	他	称为	他们	)	:

他指出，建造小型房屋还会受到额外的惩罚，即地方税费的增加（他称之为“禁止性税收”）：

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['instənsiz] [hiː; hi] [neɪmd] ['biːɪŋ] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [iːtʃ] [nuː] [haʊs]

one	of	the	instances	he	named	being	that	to	the	cost	of	each	new	house
一	的	这	实例	他	命名	存在	那	到	这	成本	的	每个	新的	房子

[hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['peɪvmənt] ,

has	to	be	added	the	cost	of	pavement	,
有	到	是	额外	这	成本	的	路面	,

他举的例子之一是，每栋新房的造价都必须加上铺路费用。

['roʊdweɪ] [ænd; ənd] ['suːərɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] [tʃɑːrdʒd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['frʌntɪdʒ] ,
roadway and sewerage , which is charged according to length of frontage ,
道路 和 污水 , 哪个 是 带电 根据 到 长度 的 临街面 ,
[ænd; ənd] [wɪtʃ] , ['kɑːnsɪkwentli] ,
and which , consequently ,
和 哪个 , 最后 ,

道路和污水处理费用按临街长度收取，因此，

[berz] [ə; eɪ][fɑːr]['lɑːrdʒər]['reɪʃioʊ][tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː]
bears a far larger ratio to the value of a small house than to the value
熊 一个 远的 更大的 比率 到 这 价值 的 一个 小的 房子 比 到 这 价值
[ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] .
of a large one .
的 一个 大的 一 .

对于小房子而言，其价值占比远大于对于大房子而言。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [lɔː] - [prə'duːst] ['mɪstʃɪfs] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [greɪt] [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə'goʊ][ænd; ənd]
From these law - produced mischiefs , which were great a generation ago and
从 这些 法律 - 生产 恶作剧 , 哪个 是 伟大的 一个 一代 前 和
[hæv; həv] [sɪns] [bɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] ,
have since been increasing ,
有 自从 到过 增加 ,

这些法律造成的弊端，在上一代人看来已经十分严重，而且此后愈演愈烈，

[let] [ˌjuː 'es] [pæs] [tuː; tə] [mɔːr] ['riːs(ə)nt] [lɔː] - [prə'duːst] ['mɪstʃɪfs] .
let us pass to more recent law - produced mischiefs .
让 我们 经过 到 更多的 最近的 法律 - 生产 恶作剧 .

让我们来看看最近法律造成的更多弊端。

[ðə; ði] ['mɪzəri] , [ðə; ði] [dɪ'ziːz] , [ðə; ði] [mɔːr'tælәti] [ɪn] " ['rukәriz] ,
The misery , the disease , the mortality in " rookeries ,
这 苦难 , 这 疾病 , 这 死亡 在 " 乌鸦巢 ,

“鸟巢”中的苦难、疾病和死亡

" [meɪd] [kәn'tɪnjuәli] [wɜːrs] [baɪ][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪm'pedɪmәnts] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [fɔːrθ] - [reɪt]
" made continually worse by artificial impediments to the increase of fourth - rate
" 制成 持续 更糟 经过 人造的 障碍 到 这 增加 的 第四 - 速度
['haʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,

“由于人为阻碍四级房屋增加，情况不断恶化”，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ni'sesiteitid] ['greɪtər] ['kraʊdɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] , ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm]
and by the necessitated greater crowding of those which existed , having become
和 经过 这 必要 更大的 拥挤 的 那些 哪个 存在 , 拥有 变得
[ə; eɪ]['skænd(ə)l] ,
a scandal ,
一个 丑闻 ,

由于现有场所日益拥挤，这种情况已成为一种丑闻，

['gʌvərnmәnt] [wʌz; wəz] [ˌɪn'voʊkt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['iːv(ə)l] .
Government was invoked to remove the evil .
政府 曾是 调用 到 消除 这 邪恶的 .

政府被赋予了清除邪恶的使命。

[ˌaɪ 'tiː] [ri'spɔndid] [baɪ] ['ɑːtɪzænz] - [d'welɪŋz] [ækts] ;
It responded by Artisans ' Dwellings Acts ;
它 回应 经过 工匠 - 住宅 使徒行传 ;

它以《工匠住宅法》予以回应；

['gɪvɪŋ] [tuː; tə]['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] ['paʊɝz] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [bæd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər]

giving	to	local	authorities	powers	to	pull	down	bad	houses	and	provide	for
给予	到	当地的	当局	权力	到	拉	向下	坏的	房屋	和	提供	为了

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [gʊd] [wʌnz] .

the	building	of	good	ones	.
这	建筑	的	好的	一个	.

赋予地方当局权力，拆除破旧房屋，并建造优质房屋。

[wʌt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ?

What	have	been	the	results	?
什么	有	到过	这	结果	?

结果如何?

[ə; eɪ] ['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [bɔːrd] [ʌv; əv] [wɜːrks] , ['deɪtɪd]

A	summary	of	the	operations	of	the	Metropolitan	Board	of	Works	,	dated
一个	概括	的	这	运营	的	这	大都会	木板	的	作品	,	日期

[dɪ'sembər] - ,

December	21	,
十二月	-	,

大都会工程委员会12月21日发布的运营情况概要

- , [ʃoʊz] [ðæt] [ʌp][tuː; tə][læst] [sep'tembər] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ,

1883	,	shows	that	up	to	last	September	it	had	,
-	,	演出	那	向上	到	最后的	九月	它	有	,

1883年的数据显示，截至去年9月，它一直拥有

[æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər][tuː; tə] ['reɪtpeɪər] , [ˌʌn'hauz] - ,

at	a	cost	of	a	million	and	a	quarter	to	ratepayers	,	unhoused	21	,
在	一个	成本	的	一个	百万	和	一个	四分之一	到	纳税人	,	无家可归者	-	,

耗费纳税人一百二十五万英镑，导致21人无家可归。

- ['pɝːsənz] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər] - , - - - [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [naɪn] ,

000	persons	and	provided	houses	for	12	,	000	-	-	the	remaining	9	,
-	人	和	假如	房屋	为了	-	,	-	-	-	这	其余的	9	,

为 12,000 人提供了住房，其余 9,000 人.....

- [tuː; tə][biː; bi] [ˌhɪr'æftər] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] , ['biːɪŋ] , ['miːnwaɪl] , [left] ['haʊslɪs] .

000	to	be	hereafter	provided	for	,	being	,	meanwhile	,	left	houseless	.
-	到	是	此后	假如	为了	,	存在	,	同时	,	左边	无家可归者	.

000人将得到安置，而在此期间，他们无家可归。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ɔːl] .

This	is	not	all	.
这	是	不是	全部	.

这还不是全部。

[ə'nʌðər] ['loʊk(ə)l] [luː'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['suːərz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Another	local	lieutenant	of	the	Government	,	the	Commission	of	Sewers	for	the
其他	当地的	中尉	的	这	政府	,	这	委员会	的	下水道	为了	这

['sɪti] ,

City	,
城市	,

政府的另一个地方机构，即城市下水道委员会，

['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [laɪnz] , [hæz; həz] , ['ʌndər] ['ledʒɪsleɪtɪv] [kəm'pʌlʃ(ə)n] , [pʊld] [daʊn] [ɪn]['goʊldən]

working	on	the	same	lines	,	has	,	under	legislative	compulsion	,	pulled	down	in	Golden
在职的	在	这	相同的	线条	,	有	,	在下面	立法	强迫症	,	拉	向下	在	金的

[leɪn] [ænd; ənd] ['petɪkoʊt] [skwer] ,

Lane	and	Petticoat	Square	,
车道	和	衬裙	正方形	,

同样的做法，在立法强制下，已经拆除了金巷和佩蒂科特广场的房屋。

['mæsɪz] [ʌv; əv] [kən'demd] [smɔ:l] ['haʊzɪz] , [wɪtʃ] , [tə'geðər] , [ə'kɑ:mə,deɪtəd] [wʌn] , - [pʊr]
masses **of** **condemned** **small** **houses** **,** **which** **,** **together** **,** **accommodated** **1** **,** **734** **poor**
群众 的 谴责 小的 房屋 , 哪个 , 一起 , 已安排 1 , - 贫穷的
['pi:p(ə)l] ;
people **;**
人们 ;

大量被判定为危房的小房子，总共容纳了 1734 名穷人；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['speɪsɪz] [ðʌs] [klɪrd] [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wʌn][hæz; həz] , [baɪ] [steɪt] - [ə'θɔ:rəti] ,
and **of** **the** **spaces** **thus** **cleared** **five** **years** **ago** **,** **one** **has** **,** **by** **State** **-** **authority** **,**
和 的 这 空间 因此 已清除 五 年 前 , 一 有 , 经过 状态 - 权威 ,

五年前清理出来的这些空间中，有一处已被国家当局认定为：

[bɪn] [soʊld][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] ,
been **sold** **for** **a** **railway** **station** **,**
到过 卖 为了 一个 铁路 车站 ,

已售出，用于建设火车站。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz]['oʊnli] [naʊ] ['bi:ɪŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dʌstriəl] [d'welɪŋz] [wɪtʃ] [wɪl]
and **the** **other** **is** **only** **now** **being** **covered** **with** **industrial** **dwellings** **which** **will**
和 这 其他 是 仅有的 现在 存在 涵盖 和 工业的 住宅 哪个 将要
[ɪ'ventʃuəli] [ə'kɑ:mədeɪt] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'speld] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] :
eventually **accommodate** **one** **-** **half** **of** **the** **expelled** **population** **:**
最终 容纳 一 - 一半 的 这 被驱逐 人口 :

而另一块地现在才开始建造工业住宅，最终将容纳一半被驱逐的人口：

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ['bi:ɪŋ] [ðæt] ,
the **result** **up** **to** **the** **present** **time** **being** **that** **,**
这 结果 向上 到 这 展示 时间 存在 那 ,

截至目前，结果是：

['ædɪd] [tu:; tə] [ðoʊz] [dɪs'pleɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˌmetrə'pɑ:lɪtən] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [wɜ:rks] , [ði:z] [wʌn] , -
added **to** **those** **displaced** **by** **the** **Metropolitan** **Board** **of** **Works** **,** **these** **1** **,** **734**
额外 到 那些 流离失所 经过 这 大都会 木板 的 作品 , 这些 1 , -
[dɪs'pleɪst] [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
displaced **five** **years** **ago** **,**
流离失所 五 年 前 ,

加上因大都会工程委员会而流离失所的人们，这1734人是五年前流离失所的。

[fɔ:rm][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] ['nɪrli] - , - [ˌɑ:rtɪ'fɪʃəli] [meɪd] ['hoʊmləs] ,
form **a** **total** **of** **nearly** **11** **,** **000** **artificially** **made** **homeless** **,**
形式 一个 全部的 的 几乎 - , - 人为地 制成 无家可归者 ,

总共造成近11000人无家可归，

[hu:] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə][faɪnd]['kɔ:rnərz][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ɪn] ['mɪzrəb(ə)l] ['pleɪsɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər]
who **have** **had** **to** **find** **corners** **for** **themselves** **in** **miserable** **places** **that** **were**
WHO 有 有 到 寻找 角落 为了 他们自己 在 悲惨的 地方 那 是
[ɔ:l'redi] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] !
already **overflowing** **!**
已经 溢出 !

他们不得不在已经人满为患的糟糕地方里为自己寻找栖身之所！

[si:] [ðen] [wʌt] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] [dʌn] .
See **then** **what** **legislation** **has** **done** **.**
看 然后 什么 立法 有 完毕 .

看看立法起到了什么作用。

[baɪ] [ɪl] - [ɪm'poʊzd] ['tæksɪz] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði]['praɪsɪz][ʌv; əv] [brɪks] [ænd; ənd] ['tɪmbər] , [ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] [tuː; tə]

By	ill	-	imposed	taxes	,	raising	the	prices	of	bricks	and	timber	,	it	added	to
经过	患病的	-	强加	税收	,	提高	这	价格	的	砖块	和	木材	,	它	额外	到

[ðə; ði][kɔːsts][ʌv; əv] ['haʊzɪz] ;

the	costs	of	houses	;
这	成本	的	房屋	;

由于税收征收不当，砖瓦木材价格上涨，导致房屋成本增加；

[ænd; ənd] ['prɑːmptɪd] , [fɔːr; fər][ɪ'kɑːnəmiːz, iː'kɑːnəmiːz] [seɪk] , [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][bæd] [mə'tɪriəlz] [ɪn] ['skænti]

and	prompted	,	for	economy's	sake	,	the	use	of	bad	materials	in	scanty
和	提示	,	为了	经济的	清酒	,	这	使用	的	坏的	材料	在	稀少

['kwɑːntətiz] .

quantities	.
数量	.

为了节约成本，导致使用少量劣质材料。

[tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwent] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['retʃɪd] [d'welɪŋz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'stæblɪʃt]

To	check	the	consequent	production	of	wretched	dwellings	,	it	established
到	查看	这	后果	生产	的	可怜	住宅	,	它	已确立的

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] , [ɪn][ˌmiːd'iːv(ə)l] ['fæʃ(ə)n] ,

regulations	which	,	in	medieval	fashion	,
法规	哪个	,	在	中世纪	时尚	,

为了遏制由此产生的劣质住房的出现，它制定了一系列规章制度，这些规章制度以中世纪的方式.....

[dik'teitid] [ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːdəti] [prə'duːst] :

dictated	the	quality	of	the	commodity	produced	:
口述	这	质量	的	这	商品	生产	:

决定了所生产商品的质量：

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] [pər'sepʃ(ə)n] [ðæt] [baɪ] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['haɪər] ['kwɑːləti][ænd; ənd] ['ðerfɔːr]

there	being	no	perception	that	by	insisting	on	a	higher	quality	and	therefore
那里	存在	不	洞察力	那	经过	坚持	在	一个	更高	质量	和	所以

['haɪər] [praɪs] ,

higher	price	,
更高	价格	,

人们并不认为坚持更高的质量和更高的价格是合理的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['lɪmɪt][ðə; ði] [dɪ'mænd] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] .

it	would	limit	the	demand	and	eventually	diminish	the	supply	.
它	会	限制	这	要求	和	最终	减少	这	供应	.

这将限制需求，最终减少供应。

[baɪ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['loʊk(ə)l] ['bəːdənz] , [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][hæz; həz][ʌv; əv] [leɪt] [stɪl] ['fɜːrðər] ['hɪndəd] [ðə; ði]

By	additional	local	burdens	,	legislation	has	of	late	still	further	hindered	the
经过	额外的	当地的	负担	,	立法	有	的	晚的	仍然	更远	受阻	这

['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [smɔːl] ['haʊzɪz] .

building	of	small	houses	.
建筑	的	小的	房屋	.

近来，由于地方政府施加了额外的负担，立法进一步阻碍了小型房屋的建设。

['faɪnəli] , ['hævɪŋ] , [baɪ] [sək'sesɪv] ['meʒərz] , [prə'duːst] [fɜːrst][bæd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]

Finally	,	having	,	by	successive	measures	,	produced	first	bad	houses	and	then	a
最后	,	拥有	,	经过	连续	措施	,	生产	第一的	坏的	房屋	和	然后	一个

[dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] ['betər] [wʌnz] ,

deficiency	of	better	ones	,
不足	的	更好的	一个	,

最后，通过一系列措施，先是造成了劣质住房的出现，然后又造成了优质住房的短缺。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] - [ɪn'kriːst] [ˌoʊvər'floʊ][ʌv; əv] [pʊr]

it	has	at	length	provided	for	the	artificially	-	increased	overflow	of	poor
它	有	在	长度	假如	为了	这	人为地	-	增加	溢出	的	贫穷的

['piːp(ə)l] [baɪ] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] - [kə'pæsəti] [wɪtʃ] [ɔːl'redi] [kʊd; kəd][nɑːt] [kən'teɪn] [ðem; ðəm] !

people	by	diminishing	the	house	-	capacity	which	already	could	not	contain	them	!
人们	经过	减少	这	房子	-	容量	哪个	已经	可以	不是	包含	他们	!

它最终通过减少原本就无法容纳的住房容量，来应对人为增加的贫困人口过剩问题!

[wer] [ðen] [laɪz][ðə; ði] [bleɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mizəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] - [end] ?

Where	then	lies	the	blame	for	the	miseries	of	the	East	-	end	?
在哪里	然后	谎言	这	责备	为了	这	苦难	的	这	东方	-	结尾	?

那么，东区人民的苦难究竟应该归咎于谁呢?

[ə'genst] [huːm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [reɪzd] " [ðə; ði] ['bɪtər] [kraɪ][ʌv; əv]['aʊtkæst] ['lʌndən] ?

Against	whom	should	be	raised	"	the	bitter	cry	of	outcast	London	?
反对	谁	应该	是	提高	"	这	苦的	哭	的	被排斥者	伦敦	?

应该向谁发出"被遗弃的伦敦"的苦涩呐喊?

" [ðə; ði]['dʒɜːrmən][ˌænθrə'pɑːlədʒɪst] ['bæstʃɪn] ,

"	The	German	anthropologist	Bastian	,
"	这	德语	人类学家	巴斯蒂安	,

"德国人类学家巴斯蒂安，

[telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ə; eɪ] [sɪk] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['gɪni] [huː] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['fetɪʃ] [tuː; tə][laɪ][baɪ][nɑːt]

tells	us	that	a	sick	native	of	Guinea	who	causes	the	fetish	to	lie	by	not
讲述	我们	那	一个	生病的	本国的	的	几内亚	WHO	原因	这	恋物癖	到	说谎	经过	不是

[rɪ'kʌvərɪŋ] ,

recovering	,
恢复中	,

告诉我们，几内亚一个生病的土著人因为没有康复而导致神灵撒谎，

[ɪz] ['stræŋgld] ; (- *) [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [sə'poʊz] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gɪni]

is	strangled	;	(	11	*	)	and	we	may	reasonably	suppose	that	among	the	Guinea
是	被勒死	;	(	-	*	)	和	我们	可能	合理	认为	那	之中	这	几内亚

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

被勒死；（11*）我们可以合理地推测，在几内亚人民中，

['eni] [wʌn] [ɔː'deɪʃəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kɔːl][ɪn] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fetɪʃ] [wʊd] [biː; bi]

any	one	audacious	enough	to	call	in	question	the	power	of	the	fetish	would	be
任何	一	大胆的	足够的	到	称呼	在	问题	这	力量	的	这	恋物癖	会	是

['prɑːmptli] ['sækrifaist] .

promptly	sacrificed	.
及时	牺牲	.

任何胆敢质疑这种迷信力量的人都会立即被献祭。

[ɪn] [deɪz] [wen] [ˌgʌvərn'mentl] [ə'θɔːrəti] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrst] [baɪ] [strɔːŋ] ['meʒərz] ,

In	days	when	governmental	authority	was	enforced	by	strong	measures	,
在	天	什么时候	政府	权威	曾是	强制执行	经过	强的	措施	,

在政府权力以强硬手段维护的年代，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['deɪndʒər][ɪn] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['fetɪʃ]

there	was	a	kindred	danger	in	saying	anything	disrespectful	of	the	political	fetish
那里	曾是	一个	亲属	危险	在	说	任何事物	不尊重	的	这	政治的	恋物癖

.

:
.

对政治偶像发表任何不敬言论都存在类似的危险。

['naʊədeɪz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][wɜ:rst] ['pʌnɪʃmənt] [tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt] [fɔ:r; fər][baɪ][wʌn] [hu:]
Nowadays , however , the worst punishment to be looked for by one who
如今 , 然而 , 这 最差 惩罚 到 是 看起来 为了 经过 一 WHO
['kwestʃənz] [ɪts] [ɑ:m'nɪpətəns] ,
questions its omnipotence ,
问题 它是 全能 ,

然而，如今，对于质疑其全能性的人来说，最严厉的惩罚是：

[ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'vaɪld] [æz; əz][ə; eɪ] [ri'ækʃəneri] [hu:] [tɔ:ks] ['lɛˌzeɪ, 'leɪˌzeɪ] - ['lese 'fer] .
is that he will be reviled as a reactionary who talks laissez - faire .
是 那 他 将要 是 被唾弃 作为 一个 反动 WHO 会谈 放任 - 公平 .

他会被斥为鼓吹自由放任主义的反动派。

[ðæt] ['eni] [fækts][hi:; hi] [meɪ] [brɪŋ] ['fɔ:rwərd] [wɪl] [ə'pri:ʃəbli] [dɪ'kri:s] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [feɪθ] [ɪz]
That any facts he may bring forward will appreciably decrease the established faith is
那 任何 事实 他 可能 带来 向前 将要 明显地 减少 这 已确立的 信仰 是
[nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ;
not to be expected ;
不是 到 是 预期的 ;

不应指望他提出的任何事实会显著削弱人们已有的信任；

[fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['deɪli] [ʃoʊn] [ðæt] [ðɪs] [feɪθ] [ɪz] [pru:f] [ə'genst] [ɔ:l] [əd'vɜ:rs] ['evɪdəns] .
for we are daily shown that this faith is proof against all adverse evidence .
为了 我们 是 日常的 所示 那 这 信仰 是 证明 反对 全部 不利 证据 .

因为我们每天都看到，这种信仰足以抵挡一切不利的证据。

[let] [ˌju: 'es] ['kɑ:ntəmpleɪt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðæt] [væst] [mæs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] ['pa:siz] [ʌn'hi:dɪd]
Let us contemplate a small part of that vast mass of it which passes unheeded
让 我们 沉思 一个 小的 部分 的 那 广阔的 大量的 的 它 哪个 通过 无人理会
.
:
.

让我们来思考一下这浩瀚事物中被忽视的一小部分。

" [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] - ['ɑ:fɪs] [ɪz] [laɪk] [æn; ən] [ɪn'vɜ:rtɪd] ['fɪltər] : [ju:; jʊ] [send] [ɪn] [ə'kaʊnts] [klɪr] [ænd; ənd]
" A Government - office is like an inverted filter : you send in accounts clear and
" 一个 政府 - 办公室 是 喜欢 一个 倒 筛选 : 你 发送 在 账户 清除 和
[ðeɪ] [kʌm] [aʊt] ['mʌdi] .
they come out muddy .
他们 来 出去 浑 .

“政府部门就像一个倒置的过滤器：你提交的账目清晰明了，出来的结果却浑浊不堪。”

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [aɪ] [hɜ:rd] [meɪd] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][baɪ][ðə; ði] [leɪt] [sɜ:r] [tʃɑ:rlz]
" Such was the comparison I heard made many years ago by the late Sir Charles
" 这样的 曾是 这 比较 我 听到 制成 许多 年 前 经过 这 晚的 先生 查尔斯
[fɑ:ks] ,
Fox ,
狐狸 ,

“多年前，已故的查尔斯·福克斯爵士曾这样做过类似的比较。”

[hu:] , [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['pʌblɪk]
who , in the conduct of his business , had considerable experience of public
WHO , 在 这 执行 的 他的 商业 , 有 大量 经验 的 民众
[dɪ'pɑ:tmənts] .
departments .
部门 .

他在经营业务的过程中，积累了丰富的公共部门经验。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [wʌn] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [kəm'pærɪsn] [wʌz; wəz] , [ɔːl] [men]

That 那 **his** 他的 **opinion** 观点 **was** 曾是 **not** 不是 **a** 一个 **singular** 单数 **one** 一 **,** , **though** 尽管 **his** 他的 **comparison** 比较 **was** 曾是 **,** , **all** 全部 **men** 男人

[noʊ] .

know 知道 **.** .

所有人都知道，他的观点并非独树一帜，尽管他的比喻很独特。

[iks'pəuʒəz] [baɪ] [ðə; ði] [pres] [ænd; ənd] [k'rɪtɪsɪzəmz] [ɪn] ['pɑːrləmənt] ,

Exposures 暴露 **by** 经过 **the** 这 **press** 按 **and** 和 **criticisms** 批评 **in** 在 **Parliament** 议会 **,** ,

媒体曝光和议会批评，

[liːv] [noʊ] [wʌn] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [ʌv; əv] [red] - [teɪp] [ruː'tiːn] .

leave 离开 **no** 不 **one** 一 **in** 在 **ignorance** 无知 **of** 的 **the** 这 **vices** 恶习 **of** 的 **red** 红色的 **-** - **tape** 磁带 **routine** 常规 **.** .

让每个人都了解繁文缛节的弊端。

[ɪts] [di'leiz] , [pər'petʃuəli] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] ,

Its 它是 **delays** 延误 **,** , **perpetually** 永恒地 **complained** 抱怨 **of** 的 **,** ,

其延误问题一直备受诟病。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['mɪstər] [fɑːks] ['mɔl] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ðæt] " [ðə; ði]

and 和 **which** 哪个 **in** 在 **the** 这 **time** 时间 **of** 的 **Mr** 先生 **Fox** 狐狸 **Maule** 莫尔 **went** 去 **to** 到 **the** 这 **extent** 程度 **that** 那 **"** " **the** 这

[kə'miʃənz] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmi] " [wɜːr; wər] ['dʒen(ə)rəli] " [ə'baʊt] [tuː] ['jɪrz] [ɪn] [ə'rɪr] ,

commissions 佣金 **of** 的 **officers** 警官 **in** 在 **the** 这 **army** 军队 **"** " **were** 是 **generally** 一般来说 **"** " **about** 关于 **two** 二 **years** 年 **in** 在 **arrear** 欠款 **,** ,

在福克斯·莫尔先生的时代，这种情况甚至发展到“军队军官的委任状普遍拖欠约两年”的地步。

" [ɪz] [ə'freʃ] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['sensəs]

" " **is** 是 **afresh** 重新 **illustrated** 插图 **by** 经过 **the** 这 **issue** 问题 **of** 的 **the** 这 **first** 第一的 **volume** 体积 **of** 的 **the** 这 **detailed** 详细的 **census** 人口普查

[ʌv; əv] - ,

of 的 **1881** - **,** ,

1881 年详细人口普查第一卷的出版再次印证了这一点。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['jɪrz] ['æftər] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kə'lektɪd] .

more 更多的 **than** 比 **two** 二 **years** 年 **after** 后 **the** 这 **information** 信息 **was** 曾是 **collected** 集 **.** .

信息收集两年多后。

[ɪf] [wiː; wi] [siːk] [ˌeksplə'neɪʃənz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [di'leiz] , [wiː; wi] [faɪnd] [wʌn] ['ɔːrɪdʒɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['skersli]

If 如果 **we** 我们 **seek** 寻找 **explanations** 解释 **of** 的 **such** 这样的 **delays** 延误 **,** , **we** 我们 **find** 寻找 **one** 一 **origin** 起源 **to** 到 **be** 是 **a** 一个 **scarcely** 几乎

['kredəb(ə)l] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

credible 可信的 **confusion** 困惑 **.** .

如果我们探寻造成这种延误的原因，会发现其中一个原因是难以置信的误解。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sensəs] [rɪ'tɜːrn] ,

In 在 **the** 这 **case** 案件 **of** 的 **the** 这 **census** 人口普查 **returns** 返回 **,** ,

以人口普查结果为例，

[ðə; ði]['redʒɪstrɑ:r] - ['dʒen(ə)rəl] [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] " [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [kən'sɪsts] [nɑ:t] ['mɪrli] [ɪn][ðə; ði][væst]

the	Registrar	-	General	tells	us	that	"	the	difficulty	consists	not	merely	in	the	vast
这	注册员	-	一般的	讲述	我们	那	"	这	困难	由	不是	仅仅	在	这	广阔的

['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['eriəz] [ðæt] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən]['ɪntu:] [ə'kaʊnt] ,

multitude	of	different	areas	that	have	to	be	taken	into	account	,
民众	的	不同的	区域	那	有	到	是	已采取	进入	帐户	,

总登记官告诉我们，“困难之处不仅在于需要考虑的领域众多，

[bʌt; bət] [stɪl] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'wɪldərɪŋ] [kəm'pleksəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['baʊndriz] : " [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] -

but	still	more	in	the	bewildering	complexity	of	their	boundaries	:	"	there	being	39
但	仍然	更多的	在	这	扑朔迷离	复杂	的	他们的	边界	:	"	那里	存在	-

,

,

,

但更令人困惑的是它们边界的复杂性：“有39，

- [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['eriəz] [ʌv; əv] ['twenti] - [tu:] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [wɪtʃ] [ˌoʊvər'læp][wʌn] [ə'nʌðər] - -

000	administrative	areas	of	twenty	-	two	different	kinds	which	overlap	one	another	-	-
-	行政	区域	的	二十	-	二	不同的	种类	哪个	重叠	一	其他	-	-

['hʌndrədz] ,

hundreds	,
数百	,

22 种不同类型的行政区域，彼此重叠，共计 000 个——数百个，

['pærɪʃiz] , ['bʌrəz] , [wɔ:rdz] , ['peti] ['seʃənəl] [dɪ'vɪʒnz] , [lʊ'tenənsi] [dɪ'vɪʒnz] , ['ɜ:rbən][ænd; ənd]

parishes	,	boroughs	,	wards	,	petty	sessional	divisions	,	lieutenancy	divisions	,	urban	and
教区	,	行政区	,	病房	,	小气	学期	部门	,	中尉	部门	,	城市的	和

['rʊrəl] ['sænəteri] ['distrikts] , ['daɪəsi:z] , [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] ['distrikts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

rural	sanitary	districts	,	dioceses	,	registration	districts	,	etc	.
乡村的	卫生	地区	,	教区	,	登记	地区	,	ETC	.

教区、自治市镇、选区、治安法庭辖区、副郡辖区、城乡卫生区、教区、登记区等。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz]['mɪstər] ['ræθˌboʊn] , [em] . [pi:] . , [pɔɪnts] [aʊt] ,

And	then	,	as	Mr	Rathbone	,	M	.	P	.	,	points	out	,
和	然后	,	作为	先生	拉思伯恩	,	M	.	P	.	,	积分	出去	,

正如国会议员拉斯伯恩先生所指出的那样，

(- *) [ði:z] ['meni] [ˌsju:pə'pəuzd] [sets] [ʌv; əv] ['eriəz] [wɪð; wɪθ] [ˌɪntər'sekt] ['baʊndriz] ,

(	12	*	)	these	many	superposed	sets	of	areas	with	intersecting	boundaries	,
(	-	*	)	这些	许多	叠加	套	的	区域	和	相交	边界	,

（12*）这些重叠的、边界相交的区域集合，

[hæv; həv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['gʌvərnɪŋ] ['bɑ:dɪz] [wɪð; wɪθ] [ə'θɔ:rətiz] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][wʌn] [ə'nʌðɚz]

have	their	respective	governing	bodies	with	authorities	running	into	one	another's
有	他们的	各自	治理	身体	和	当局	跑步	进入	一	另一个的

['distrikts] .

districts	.
地区	.

双方都有各自的管理机构，管辖范围甚至会相互重叠。

[dʌz] ['eni] [wʌn][æsk] [waɪ] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ['pɑ:rləmənt] [hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt]

Does	any	one	ask	why	for	each	additional	administration	Parliament	has	established
做	任何	一	问	为什么	为了	每个	额外的	行政	议会	有	已确立的

[ə; eɪ] [freʃ] [set][ʌv; əv] [dɪ'vɪʒnz] ?

a	fresh	set	of	divisions	?
一个	新鲜的	放	的	部门	?

有没有人问过，为什么议会每换届都要设立一套新的部门?

[ðə; ði][rɪ'plaɪ] [wɪtʃ] [sə'dʒests; səg'dʒests][ɪt'self][ɪz] - - [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [kən'sɪstənsi] [ʌv; əv] ['meθəd] .

The	reply	which	suggests	itself	is	-	-	To	preserve	consistency	of	method	.
这	回复	哪个	建议	本身	是	-	-	到	保存	一致性	的	方法	.

显而易见的答案是——为了保持方法的一致性。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɔːrgənaɪzd] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ˌkɔris'pɔndz] [kəm'pliːtli] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ɔːrgənaɪzd] [kən'fjuːʒ(ə)n]

For	this	organized	confusion	corresponds	completely	with	that	organized	confusion
为了	这	组织	困惑	对应	完全地	和	那	组织	困惑

[wɪtʃ] ['pɑːrləmənt] [iːtʃ] [jɪr] [ɪn'kriːsɪz] [baɪ] ['θroʊɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv][ɪts][oʊld] [ækts]

which	Parliament	each	year	increases	by	throwing	on	to	the	heap	of	its	old	Acts
哪个	议会	每个	年	增加	经过	投掷	在	到	这	堆	的	它是	老的	使徒行传

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [nuː] [ækts] ,

a	hundred	new	Acts	,
一个	百	新的	使徒行传	,

这种有组织的混乱与议会每年通过在其旧法案堆上添加一百项新法案而加剧的有组织的混乱完全一致。

[ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [trə'vɜːrs] [ænd; ənd]['kwɑːlɪfaɪ][ɪn][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [weɪz] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz]

the	provisions	of	which	traverse	and	qualify	in	all	kinds	of	ways	the	provisions
这	条款	的	哪个	横穿	和	资格	在	全部	种类	的	方式	这	条款

[ʌv; əv] [ˌmʌltɪ'tuːdɪnəs] [ækts] [ɑːn][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [θroʊn] :

of	multitudinous	Acts	on	to	which	they	are	thrown	:
的	众多	使徒行传	在	到	哪个	他们	是	抛掷	:

这些条款以各种方式延伸并限定了它们所依据的众多法案的条款：

[ðə; ði]['oʊnəs][ʌv; əv] ['setlɪŋ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] ['biːɪŋ] [left] [tuː; tə] ['praɪvət] ['pɝːsənz] ,

the	onus	of	settling	what	is	the	law	being	left	to	private	persons	,
这	责任	的	安顿	什么	是	这	法律	存在	左边	到	私人的	人	,

将判定何为法律的责任留给了私人，

[huː] [luːz] [ðer; ðər] ['prɑːpərti] [ɪn] ['getɪŋ] ['dʒʌdʒɪz] - [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] .

who	lose	their	property	in	getting	judges	'	interpretations	.
WHO	失去	他们的	财产	在	获得	法官	-	解释	.

那些因寻求法官解释而失去财产的人。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [ðɪs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] ['nɛˌtwɝːks] [ʌv; əv] ['distrikts] ['oʊvər] ['ʌðər] ['nɛˌtwɝːks] ,

And	again	,	this	system	of	putting	networks	of	districts	over	other	networks	,
和	再次	,	这	系统	的	推杆	网络	的	地区	超过	其他	网络	,

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kən'flɪktɪŋ] [ə'θɔːrətiz] ,

with	their	conflicting	authorities	,
和	他们的	冲突	当局	,

再次强调，这种将多个区域网络置于其他网络之上，且彼此权力冲突的体系，

[ɪz] [kwaɪt] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meθəd] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [helθ]

is	quite	consistent	with	the	method	under	which	the	reader	of	the	Public	Health
是	相当	持续的	和	这	方法	在下面	哪个	这	读者	的	这	民众	健康

[ækt][ʌv; əv] - ,

Act	of	1872	,
行为	的	-	,

这与1872年《公共卫生法》的读者所采用的方法非常一致，

[huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['paʊɝz] ['eksəd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

who	wishes	to	know	what	are	the	powers	exercised	over	him	,
WHO	愿望	到	知道	什么	是	这	权力	锻炼	超过	他	,

谁想知道自己被赋予了哪些权力?

[ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] - [prɪ'siːdɪŋ] [ækts] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['klæsɪz] [ænd; ənd] ['nuːmərəs] [deɪts] . (- *)

is	referred	to	26	preceding	Acts	of	several	classes	and	numerous	dates	.	(	13	*	)
是	指	到	-	前	使徒行传	的	一些	课程	和	很多的	日期	.	(	-	*	)

指的是此前26项不同类别、不同日期的法令。(13*)

[soʊ] , [tuː] , [wɪð; wɪθ] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [ɪ'nɜːrʃə] .

So	,	too	,	with	administrative	inertia	.
所以	,	也	,	和	行政	惯性	.

行政惰性也是如此。

[kən'tɪnjuəli] [ðer; ðər] [ə'kɜːr] ['keɪsɪz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv] [ə'fɪʃə,lɪzəm] [tuː; tə] [ɪmp'ruːvmənts] ;

Continually	**there**	**occur**	**cases**	**showing**	**the**	**resistance**	**of**	**officialism**	**to**	**improvements**	**;**
持续	那里	发生	案例	显示	这	反抗	的	官僚主义	到	改进	;

官僚主义阻挠改革的例子屡见不鲜；

[æz; əz][baɪ][ðə; ði] ['ædmərəlti] [wen] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['telɪgræf] [wʌz; wəz] [prə'poʊzd] ,

as	**by**	**the**	**Admiralty**	**when**	**use**	**of**	**the**	**electric**	**telegraph**	**was**	**proposed**	**,**
作为	经过	这	海军部	什么时候	使用	的	这	电的	电报	曾是	建议的	,

就像海军部在提议使用电报时那样，

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] - - " [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['seməfɔːr] ['sɪstəm] ;

and	**the**	**reply**	**was**	**-**	**-**	**"**	**We**	**have**	**a**	**very**	**good**	**semaphore**	**system**	**;**
和	这	回复	曾是	-	-	"	我们	有	一个	非常	好的	信号	系统	;

回复是——"我们有一个非常好的信号灯系统；

" [ɔːr][æz; əz][baɪ][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] ,

"	**or**	**as**	**by**	**the**	**Post**	**Office**	**,**
"	或者	作为	经过	这	邮政	办公室	,

或通过邮局

[wɪtʃ] [ðə; ði] [leɪt] [sɜːr] [tʃɑːrlz] ['siːmənz] ['jɪrz] [ə'goʊ] [sed] [hæd; həd] [əb'strʌktid] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt]

which	**the**	**late**	**Sir**	**Charles**	**Siemens**	**years**	**ago**	**said**	**had**	**obstructed**	**the**	**employment**
哪个	这	晚的	先生	查尔斯	西门子	年	前	说	有	受阻	这	就业

[ʌv; əv] [ɪm'pruːvd] ['meθədz] [ʌv; əv] ['tɛlə,græfɪŋ] ,

of	**improved**	**methods**	**of**	**telegraphing**	**,**
的	改进	方法	的	电报	,

已故的查尔斯·西门子爵士多年前曾指出，这阻碍了改进电报方法的应用。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [sɪns] [ðen] [hæz; həz] [im'piːdid] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

and	**which**	**since**	**then**	**has**	**impeded**	**the**	**use**	**of**	**the**	**telephone**	**.**
和	哪个	自从	然后	有	受阻	这	使用	的	这	电话	.

此后，这阻碍了电话的使用。

['ʌðər] ['keɪsɪz] [ə'kɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [d'welɪŋz] ,

Other	**cases**	**akin**	**to**	**the**	**case**	**of**	**industrial**	**dwellings**	**,**
其他	案例	类似的	到	这	案件	的	工业的	住宅	,

其他与工业住宅案例类似的案例，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ði] [steɪt] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] [ɪn'kriːsɪz] ['iːvəlz] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

now	**and**	**then**	**show**	**how**	**the**	**State**	**with**	**one**	**hand**	**increases**	**evils**	**which**	**with**	**the**
现在	和	然后	展示	如何	这	状态	和	一	手	增加	罪恶	哪个	和	这

['ʌðər] [hænd][ˌaɪ 'tiː] [traɪz] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] ;

other	**hand**	**it**	**tries**	**to**	**diminish**	**;**
其他	手	它	尝试	到	减少	;

时不时地，人们会发现国家一方面加剧了弊端，另一方面又试图减少弊端；

[æz; əz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [ə; eɪ]['duːti][ɑːn]['faɪər] - [ˌɪn'ʃʊrənsɪz] [ænd; ənd] [ðen] [meɪks] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][fɔːr; fər]

as	**when**	**it**	**puts**	**a**	**duty**	**on**	**fire**	**-**	**insurances**	**and**	**then**	**makes**	**regulations**	**for**
作为	什么时候	它	放置	一个	责任	在	火	-	保险	和	然后	制作	法规	为了

[ðə; ði] ['betər] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][fairz] :

the	**better**	**putting**	**out**	**of**	**fires**	**:**
这	更好的	推杆	出去	的	火灾	:

例如，政府对火灾保险征收费用，然后制定法规以更好地扑灭火灾：

['dik,teitiŋ] , [tuː] , ['sɜːrt(ə)n] [moʊdz] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , [æz; əz] ['kæptɪn] [ʃɔː] [ʃoʊz] , [ɪn'teɪl]

dictating	**,**	**too**	**,**	**certain**	**modes**	**of**	**construction**	**,**	**which**	**,**	**as**	**Captain**	**Shaw**	**shows**	**,**	**entail**
口述	,	也	,	肯定	模式	的	建造	,	哪个	,	作为	队长	肖	演出	,	包含

[ə'dɪʃən(ə)l] ['deindʒəz] . (- *)

additional	**dangers**	**.**	**(**	**14**	*****	**)**
额外的	危险	.	(	-	*	)

它还规定了一些建造方式，正如肖船长所指出的，这些建造方式会带来额外的危险。(14*)

[ə'gen] , [ðə; ði] [əb'sɜːdɪtɪ] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [ruː'tiːn] ,

Again	,	the	absurdities	of	official	routine	,
再次	,	这	荒谬之处	的	官方的	常规	,

再次，官方惯例的荒谬之处，

['rɪdʒɪd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɑːt][biː; bi][ænd; ənd][læks] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['rɪdʒɪd] ,

rigid	where	it	need	not	be	and	lax	where	it	should	be	rigid	,
死板的	在哪里	它	需要	不是	是	和	松散	在哪里	它	应该	是	死板的	,

该严格的地方严格，该宽松的地方宽松。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [bɪ'kʌm] ['glerɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːz] ['skændlz] ; [æz; əz] [wen] [ə; eɪ] ['siːkrət] [steɪt] -

occasionally	become	glaring	enough	to	cause	scandals	;	as	when	a	secret	State	-
偶尔	变得	刺眼	足够的	到	原因	丑闻	;	作为	什么时候	一个	秘密	状态	-

['dɑːkjumənt][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

document	of	importance	,
文档	的	重要性	,

有时会变得非常显眼，以至于引发丑闻；例如，当一份重要的国家秘密文件.....

[pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪl] - [peɪd] ['kɑːpiɪŋ] [klɜːrk] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n][ɪn]

put	into	the	hands	of	an	ill	-	paid	copying	clerk	who	was	not	even	in
放	进入	这	双手	的	一个	患病的	-	有薪酬的	复制	职员	WHO	曾是	不是	甚至	在

['pɜːrmənənt] ['gʌvərnmənt] [ɪm'plɔɪ] ,

permanent	Government	employ	,
永恒的	政府	采用	,

交到一名薪水微薄、甚至不是政府正式员工的复印员手中。

[wʌz; wəz] [meɪd] ['pʌblɪk] [baɪ][hɪm; ɪm] ; [ɔːr][æz; əz] [wen] [ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mʊrsəm] [fjuːz]

was	made	public	by	him	;	or	as	when	the	mode	of	making	the	Moorsom	fuse
曾是	制成	民众	经过	他	;	或者	作为	什么时候	这	模式	的	制作	这	穆尔索姆	保险丝

,

,

,

由他公开；或者就像制造摩尔索姆熔丝的方法一样，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kept] ['siːkrət] ['iːv(ə)n][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][haɪɪst; 'haɪəst] [ɑːr'tɪlərɪ] ['ɑːfəsərz] , [wʌz; wəz]

which	was	kept	secret	even	from	our	highest	artillery	officers	,	was
哪个	曾是	保留	秘密	甚至	从	我们的	最高	炮兵	警官	,	曾是

[tɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['rʌʃənz] ,

taught	to	them	by	the	Russians	,
教授	到	他们	经过	这	俄罗斯人	,

这件事甚至对我们最高级别的炮兵军官都保密，是俄国人教给他们的。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] ;

who	had	been	allowed	to	learn	it	;
WHO	有	到过	允许	到	学习	它	;

那些被允许学习它的人；

[ɔːr][æz; əz] [wen] [ə; eɪ]['daɪəgræm] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] " ['distənsiz] [æt; ət] [wɪtʃ] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['fɔːrən]

or	as	when	a	diagram	showing	the	"	distances	at	which	British	and	foreign
或者	作为	什么时候	一个	图表	显示	这	"	距离	在	哪个	英国	和	外国的

['aɪərn] - [klædz][kʊd; kəd][biː; bi] ['pɜːrfəˌretɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr][lɑːrdʒ]['gʌnz] ,

iron	-	clads	could	be	perforated	by	our	large	guns	,
铁	-	覆层	可以	是	穿孔的	经过	我们的	大的	枪支	,

或者，就像一张图表显示“英国和外国铁甲舰可以被我们的大炮击穿的距离”一样

" [kə'mjuːnikeitid] [baɪ][æn; ən] ['entərpraɪzɪŋ] [ˌætə'ʃeɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['gʌvərnmənt] ,

"	communicated	by	an	enterprising	attache	to	his	own	Government	,
"	沟通	经过	一个	进取	随员	到	他的	自己的	政府	,

“由他所在政府一位富有进取心的随员传达”

[ðen] [biˈkeɪm] [noʊn] " [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənts] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ,
then became known " to all the Governments of Europe ,
然后 成为 已知 " 到 全部 这 政府 的 欧洲 ,

随后“为欧洲各国政府所知”，

" [waɪl] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈɑːfəsərz] [rɪˈmeɪnd] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts] . (- *)
" while English officers remained ignorant of the facts . (15 *)
" 尽管 英语 警官 剩余 无知 的 这 事实 . (- *)

而英国军官们却对事实一无所知。(15*)

[soʊ] , [tuː] , [wɪð; wɪθ] [steɪt] - [ˌsuːpərˈvɪʒ(ə)n] .
So , too , with State - supervision .
所以 , 也 , 和 状态 - 监督 .

国家监管也是如此。

[ˌgɛrənˈtiːɪŋ] [ʌv; əv][ˈkwɑːləti][baɪ] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] , [ɪn][ðə; ði][hɔːl] - [ˈmɑːrkɪŋ] [ʌv; əv]
Guaranteeing of quality by inspection has been shown , in the hall - marking of
保证 的 质量 经过 检查 有 到过 所示 , 在 这 大厅 - 标记 的
['sɪlvər] ,
silver ,
银 ,

银器的纯度标记已经证明了通过检验来保证质量的有效性。

[tuː; tə][biː; bi] [suːˈpɜːrfluəs] , [waɪl] [ðə; ði] ['sɪlvər] [treɪd] [hæz; həz] [bɪn] [dɪˈkriːst] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] ;
to be superfluous , while the silver trade has been decreased by it ;
到 是 多余 , 尽管 这 银 贸易 有 到过 减少 经过 它 ;

显得多余，而白银贸易却因此减少；

(- *) [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['loʊɝd] [ðə; ði]['kwɑːləti][baɪ][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ]
(16 *) and in other cases it has lowered the quality by establishing a
(- *) 和 在 其他 案例 它 有 降低 这 质量 经过 建立 一个
['stændərd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] [ɪk'siːd] :
standard which it is useless to exceed :
标准 哪个 它 是 无用 到 超过 :

（16*）而在其他情况下，它却通过设定一个超越它毫无意义的标准来降低质量：

['ɪnstəns] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrk] ['bʌtər] - ['mɑːrkɪt] ,
instance the case of the Cork butter - market ,
实例 这 案件 的 这 软木 黄油 - 市场 ,

以科克黄油市场为例，

[wer] [ðə; ði] ['haɪər] [kaɪndz][ɑːr; ər] [ˌdɪsəd'væntɪdʒd] [ɪn][nɑːt] ['ædɪkwətli] ['prɑfɪtɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] ['betər]
where the higher kinds are disadvantaged in not adequately profiting by their better
在哪里 这 更高 种类 是 弱势群体 在 不是 充分 获利 经过 他们的 更好的
[rɪ'pjuːt] ; (- *) [ɔːr] ,
repute ; (17 *) or ,
声誉 ; (- *) 或者 ,

（17*）或者，

['ɪnstəns] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['herɪŋ] - ['brændɪŋ] ([naʊ] ['ɑːpʃən(ə)l]) [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə]
instance the case of herring - branding (now optional) the effect of which is to
实例 这 案件 的 鲱鱼 - 品牌推广 (现在 选修的) 这 影响 的 哪个 是 到
[pʊt] [ðə; ði] ['meni] [ɪn'fɪriər] ['kjʊrər] [huː] [dʒʌst] [riːtʃ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'pruːv(ə)l] ,
put the many inferior curers who just reach the level of official approval ,
放 这 许多 下 治疗者 WHO 只是 抵达 这 等级 的 官方的 赞同 ,

例如鲱鱼品牌标识（现在是可选的），其效果是将许多勉强达到官方认可水平的劣质腌制者排除在外。

[ɑːn][ə; eɪ][pɑːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fjuː] ['betər] [wʌnz] [huː] [raɪz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə]

on	a	par	with	the	few	better	ones	who	rise	above	it	,	and	so	to
在	一个	帕	和	这	很少	更好的	一个	WHO	上升	多于	它	,	和	所以	到

[dɪs'kɜːrɪdʒ] [ðiːz] .

discourage	these	.
阻碍	这些	.

与少数几个超越它的优秀作品不相上下，因此要打击这些优秀作品的积极性。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['lesnz; 'lesənz] [pæs] [ʌn'lɜːrnd] .

But	such	lessons	pass	unlearned	.
但	这样的	课程	经过	未受过教育的	.

但这样的教训却无人吸取。

['iːv(ə)n] [wer] [ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɪz][moʊst] ['glerɪŋ] , [noʊ] ['noʊtɪs] [ɪz]['teɪkən][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

Even	where	the	failure	of	inspection	is	most	glaring	,	no	notice	is	taken	of	it	;
甚至	在哪里	这	失败	的	检查	是	最多	刺眼	,	不	注意	是	已采取	的	它	;

即使检查失误最为明显，也没有人对此予以重视；

[æz; əz] ['ɪnstəns] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [kə'tæstrəfi] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [treɪn] [fʊl] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz]

as	instance	the	terrible	catastrophe	by	which	a	train	full	of	people	was
作为	实例	这	糟糕的	灾难	经过	哪个	一个	火车	满的	的	人们	曾是

[dɪ'strɔɪd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [teɪ] [brɪdʒ] .

destroyed	along	with	the	Tay	bridge	.
损毁	沿着	和	这	泰	桥	.

例如，一列满载乘客的火车连同泰河大桥一起被摧毁的可怕灾难。

['kaʊntləs] [dɪˌnʌnsiː'eɪʃənz] , [laʊd] [ænd; ənd] [ʌn'sperɪŋ] , [wɜːr; wər] [ventid] [ə'genst] [ˌendʒɪ'nɪr] [ænd; ənd]

Countless	denunciations	,	loud	and	unsparing	,	were	vented	against	engineer	and
无数	谴责	,	大声	和	毫不留情	,	是	通风	反对	工程师	和

['kɑːntræktər] ; [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ,

contractor	;	but	little	,
承包商	;	但	小的	,

无数声势浩大、毫不留情的谴责声对工程师和承包商倾泻而出；但几乎没有，

[ɪf] ['eniθɪŋ] , [wʌz; wəz] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪsər] [frʌm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [brɪdʒ]

if	anything	,	was	said	about	the	Government	officer	from	whom	the	bridge
如果	任何事物	,	曾是	说	关于	这	政府	官	从	谁	这	桥

[rɪ'siːvd] [steɪt] - [ə'pruːv(ə)l] .

received	State	-	approval	.
已收到	状态	-	赞同	.

如果说有什么议论的话，那就是关于那位获得国家批准修建这座桥梁的政府官员。

[soʊ] , [tuː] , [wɪð; wɪθ] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv] [dɪ'ziːz] .

So	,	too	,	with	prevention	of	disease	.
所以	,	也	,	和	预防	的	疾病	.

疾病预防也是如此。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] [ðæt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɔːr][dɪk'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [steɪt] - ['eɪdʒənts][sʌm; səm]

It	matters	not	that	under	the	management	or	dictation	of	State	-	agents	some
它	事情	不是	那	在下面	这	管理	或者	听写	的	状态	-	代理人	一些

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst]['iːvəlz] [ə'kɜːr] ;

of	the	worst	evils	occur	;
的	这	最差	罪恶	发生	;

即使某些最严重的罪恶是在国家代理人的管理或指示下发生的，也无关紧要；

[æz; əz] [wen] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] - [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][ɑːr; ər] ['sækrifaist] [ɪn]

as	when	the	lives	of	87	wives	and	children	of	soldiers	are	sacrificed	in
作为	什么时候	这	生活	的	-	妻子们	和	孩子们	的	士兵	是	牺牲	在

[ðə; ði] [ʃɪp] ['ækriŋtən] ,

the	ship	Accrington	,
这	船	阿克灵顿	,

就像在阿克灵顿号沉没事故中，87名士兵的妻子和孩子的生命被牺牲一样。

(- *) [ɔ:r][æz; əz] [wen] ['taɪfɔɪd] ['fi:vər] [ænd; ənd][dɪf'θɪriə,dɪp'θɪriə][ɑ:r; ər] [dɪ'fju:zd] [baɪ][ə; eɪ] [steɪt] -
(18 *) or as when typhoid fever and diphtheria are diffused by a State -
(- *) 或者 作为 什么时候 伤寒 发烧 和 白喉 是 扩散 经过 一个 状态 -
['ɔ:rdərd] ['dreɪnɪdʒ] ['sɪstəm] ,
ordered drainage system ,
订购 引流 系统 ,

（18*）或者当伤寒和白喉通过国家强制的排水系统传播时，

[æz; əz][ɪn] ['edɪnbərə] ; (- *) [ɔ:r][æz; əz] [wen] [ə'fɪʃəli] - [ɪn'fɔ:rst] ['sænəteri] [ə'plaɪənsɪz] , ['evər]
as in Edinburgh ; (19 *) or as when officially - enforced sanitary appliances , ever
作为 在 爱丁堡 ; (- *) 或者 作为 什么时候 官方 - 强制执行 卫生 电器 , 曾经
['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔ:rdər] ,
getting out of order ,
获得 出去 的 命令 ,

就像在爱丁堡一样；（19*）或者就像官方强制使用的卫生设备，总是出现故障一样，

[ɪn'kri:s] [ðə; ði]['i:vəlz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [dɪ'kri:s] . (- *)
increase the evils they were to decrease . (20 *)
增加 这 罪恶 他们 是 到 减少 . (- *)

反倒增加了他们原本应该减少的恶习。(20*)

['mæsɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['evɪdəns] [li:v] [ˌʌnə'beɪtɪd] [ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['sænəteri] [ɪn'spekʃ(ə)n]
Masses of such evidence leave unabated the confidence with which sanitary inspection
群众 的 这样的 证据 离开 持续不断 这 信心 和 哪个 卫生 检查
[ɪz] [ˌɪn'voʊkt] - - [ˌɪn'voʊkt] ,
is invoked - - invoked ,
是 调用 - - 调用 ,

大量此类证据丝毫没有削弱人们对卫生检查的信心——人们相信，卫生检查能够有效发挥作用。

[ɪn'di:d] , [mɔ:r] [ðæn; ðən]['evər] ;
indeed , more than ever ;
的确 , 更多的 比 曾经 ;

的确，比以往任何时候都更甚；

[æz; əz][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði]['ri:s(ə)nt][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [ɔ:l] ['pʌblɪk] [sku:lz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['ʌndər]
as is shown in the recent suggestion that all public schools should be under
作为 是 所示 在 这 最近的 建议 那 全部 民众 学校 应该 是 在下面
[ðə; ði][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [helθ] - ['ɑ:fəsərz] .
the supervision of health - officers .
这 监督 的 健康 - 警官 .

正如最近有人建议所有公立学校都应该由卫生官员监督一样。

[neɪ] , ['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] ['mænɪfestli] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] ,
Nay , even when the State has manifestly caused the mischief complained of ,
不 , 甚至 什么时候 这 状态 有 显然 导致 这 恶作剧 抱怨 的 ,

不，即使国家明显造成了所投诉的损害，

[feɪθ] [ɪn][ɪts] [bɪ'nefɪs(ə)nt] ['eɪdʒənsi][ɪz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [dɪ'mɪnɪʃt] ; [æz; əz][wi:; wi] [si:] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,
faith in its beneficent agency is not at all diminished ; as we see in the fact that ,
信仰 在 它是 仁慈的 机构 是 不是 在 全部 减少 ; 作为 我们 看 在 这 事实 那 ,

人们对它仁慈作用的信心丝毫未减；正如我们从以下事实中所看到的：

['hævɪŋ] [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə'goʊ] ['ɔ:θəraɪzd] , [ɔ:r] ['ræðər] [rɪ'kwaɪərd] ,
having a generation ago authorized , or rather required ,
拥有 一个 一代 前 授权 , 或者 相当 必需的 ,

一代人以前就已授权，或者更确切地说是要求，

[taʊnz] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['dreɪnɪdʒ] ['sɪstəmz] [wɪtʃ] [dɪ'lɪvərd] ['su:ɪdʒ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rɪvəz] ,
towns to establish drainage systems which delivered sewage into the rivers ,
城镇 到 建立 引流 系统 哪个 发表 污水 进入 这 河流 ,

城镇建立排水系统，将污水排入河流。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðʌs] [pə'luːtɪd] [ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv]['wɔːtər] - [sə'plaɪ] ,

and	having	thus	polluted	the	sources	of	water	-	supply	,
和	拥有	因此	受污染的	这	来源	的	水	-	供应	,

因此，他们污染了水源。

[æn; ən]['aʊtkraɪ][wʌz; wəz] [reɪzd] [ə'genst] [ðə; ði]['wɔːtər] - ['kʌmpəniz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪm'pjuəritɪs][ʌv; əv]

an	outcry	was	raised	against	the	water	-	companies	for	the	impurities	of
一个	强烈抗议	曾是	提高	反对	这	水	-	公司	为了	这	杂质	的

[ðer; ðər]['wɔːtər] - - [æn; ən]['aʊtkraɪ] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] ['æftər] [ðiːz] [taʊnz] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] ,

their	water	-	-	an	outcry	which	continued	after	these	towns	had	been	compelled	,
他们的	水	-	-	一个	强烈抗议	哪个	持续	后	这些	城镇	有	到过	被迫	,

人们强烈抗议自来水公司提供的水质不纯——即使在这些城镇被迫更换自来水之后，这种抗议依然持续不断。

[æt; ət][væst]['ekstrə][kɔːst] , [tuː; tə] [ˌrevə'luːʃənaɪz] [ðer; ðər] ['dreɪnɪdʒ] ['sɪstəmz] .

at	vast	extra	cost	,	to	revolutionize	their	drainage	systems	.
在	广阔的	额外的	成本	,	到	革命	他们的	引流	系统	.

花费巨额额外成本，彻底改造他们的排水系统。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] ['remədi] , [ðer; ðər] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] ,

And	now	,	as	the	only	remedy	,	there	follows	the	demand	that	the	State	,
和	现在	,	作为	这	仅有的	补救	,	那里	跟随	这	要求	那	这	状态	,

因此，唯一的补救措施就是要求国家：

[baɪ][ɪts]['loʊk(ə)l] ['prɔksiːz] , [ʃæl; ʃəl] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] .

by	its	local	proxies	,	shall	undertake	the	whole	business	.
经过	它是	当地的	代理	,	将	承担	这	所有的	商业	.

通过其当地代理人开展全部业务。

[ðə; ði] ['steɪts] [ˌmɪs'duːɪŋz] [bɪ'kʌm] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstrɪəl] [d'welɪŋz] ,

The	State's	misdoings	become	,	as	in	the	case	of	industrial	dwellings	,
这	州的	不当行为	变得	,	作为	在	这	案件	的	工业的	住宅	,

就像工业住宅的例子一样，国家的违法行为变成了：

['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [preɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː] [mɔːr] .

reasons	for	praying	it	to	do	more	.
原因	为了	祈祷	它	到	做	更多的	.

祈求它发挥更大作用的理由。

[ðɪs] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ɪz] , [ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] , [ɪn'diːd] ,

This	worship	of	the	legislature	is	,	in	one	respect	,	indeed	,
这	崇拜	的	这	立法机关	是	,	在	一	尊重	,	的确	,

这种对立法机关的崇拜，从某种意义上说，确实是

[les] [ɪk'skjuːzəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] ['fetɪʃ] - ['wɜːrʃɪp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['tæsɪtlɪ] [kəm'perd] [ˌaɪ 'tiː] .

less	excusable	than	the	fetish	-	worship	to	which	I	have	tacitly	compared	it	.
较少的	情有可原	比	这	恋物癖	-	崇拜	到	哪个	我	有	默许地	比较的	它	.

比起我之前暗中比作的恋物癖崇拜，这种行为更不可饶恕。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [hæz; həz][ðə; ði] [dɪ'fens] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fetɪʃ] [ɪz]['saɪlənt] - - [dʌz] [nɑːt] [kən'fes] [ɪts] [ˌɪnə'bɪlətɪ]

The	savage	has	the	defence	that	his	fetish	is	silent	-	-	does	not	confess	its	inability
这	野蛮的	有	这	防御	那	他的	恋物癖	是	沉默的	-	-	做	不是	承认	它是	无力

.

:

.

野蛮人辩称，他的癖好是沉默的——不承认自己的无能。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][mæn] [pə'sɪsts] [ɪn] [əs'kraɪbɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['aɪdl] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] ,

But	the	civilized	man	persists	in	ascribing	to	this	idol	made	with	his	own	hands	,
但	这	文明	男人	持续	在	归因	到	这	偶像	制成	和	他的	自己的	双手	,

但是，文明人仍然坚持将神灵归于自己亲手制作的偶像。

['paʊɝz] [wɪtʃ] [ɪn][wʌn] [wei] [ɔ:r] ['ʌðər] [ˌaɪ 'ti:] [kən'fesiz] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t][gɑ:t] .

powers	which	in	one	way	or	other	it	confesses	it	has	not	got	.
权力	哪个	在	一	方式	或者	其他	它	坦白	它	有	不是	得到	.

它以某种方式承认自己不具备这种能力。

[aɪ][du:][nɑ:t] [mi:n] ['mɪrli] [ðæt] [ðə; ði] [di'beits] ['deɪli] [tel] [ˌju: 'es][ʌv; əv] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['meʒərz] [wɪtʃ]

I	do	not	mean	merely	that	the	debates	daily	tell	us	of	legislative	measures	which
我	做	不是	意思是	仅仅	那	这	辩论	日常的	告诉	我们	的	立法	措施	哪个

[hæv; həv] [dʌn] ['i:v(ə)l] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [gʊd] ;

have	done	evil	instead	of	good	;
有	完毕	邪恶的	反而	的	好的	;

我的意思不仅仅是说，每天的辩论都在告诉我们，一些立法措施弊大于利；

[nɔ:r][du:][aɪ] [mi:n] ['mɪrli] [ðæt] [ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ækts] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] [wɪtʃ] [rɪ'pi:l]

nor	do	I	mean	merely	that	the	thousands	of	Acts	of	Parliament	which	repeal
也不	做	我	意思是	仅仅	那	这	数千	的	使徒行传	的	议会	哪个	废除

[prɪ'si:dɪŋ] [ækts] ,

preceding	Acts	,
前	使徒行传	,

我指的不仅仅是议会通过的数千项废除先前法案的法案，

[ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] ['tæsɪt] [əd'mɪʃnz] [ʌv; əv] ['feɪljər] .

are	so	many	tacit	admissions	of	failure	.
是	所以	许多	默契	招生	的	失败	.

这其中有太多对失败的默认。

['ni:ðər] [du:][aɪ] [rɪ'fɜ:r] ['oʊnli][tu:; tə] [sʌtʃ] ['kweɪzaɪ,'kweɪsaɪ,'kwɑ:zi] - [ˌgʌvərn'mentl] [kən'feʃnz] [æz; əz] [ðæt]

Neither	do	I	refer	only	to	such	quasi	-	governmental	confessions	as	that
两者都不	做	我	参考	仅有的	到	这样的	准	-	政府	忏悔	作为	那

[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [lɔ:] [kə'mɪʃənəz] ,

contained	in	the	report	of	the	Poor	Law	Commissioners	,
包含	在	这	报告	的	这	贫穷的	法律	委员	,

我指的并非仅仅是像济贫法委员会报告中所包含的那种准政府式的供述，

[hu:] [sed] [ðæt] - - " [wi:; wi][faɪnd] , [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

who	said	that	-	-	"	We	find	,	on	the	one	hand	,
WHO	说	那	-	-	"	我们	寻找	,	在	这	一	手	,

谁说的——“我们发现，一方面，

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['skersli] [wʌn] ['stætʃu:t] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [rɪ'li:f]

that	there	is	scarcely	one	statute	connected	with	the	administration	of	public	relief
那	那里	是	几乎	一	法令	连接	和	这	行政	的	民众	宽慰

[wɪtʃ] [hæz; həz] [prə'du:st] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,

which	has	produced	the	effect	designed	by	the	legislature	,
哪个	有	生产	这	影响	设计	经过	这	立法机关	,

几乎没有哪项与公共救济管理相关的法规达到了立法机关预期的效果。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rətɪ][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [krɪ'eɪtɪd] [nu:] ['i:vəlz] ,

and	that	the	majority	of	them	have	created	new	evils	,
和	那	这	多数	的	他们	有	创建	新的	罪恶	,

而且他们中的大多数人还制造了新的罪恶。

[ænd; ənd] ['ægrəveɪtɪd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [prɪ'vent] . " (- *)

and	aggravated	those	which	they	were	intended	to	prevent	.	"	(	21	*	)
和	加重	那些	哪个	他们	是	故意的	到	防止	.	"	(	-	*	)

结果反而加剧了他们原本想要阻止的情况。”(21*)

[aɪ] [rɪ'fɜ:r] ['ræðər] [tu:; tə] [kən'feʃnz] [meɪd] [baɪ] ['steɪtsmən] , [ænd; ənd][baɪ] [steɪt] - [dɪ'pɑ:tmənts] .

I	refer	rather	to	confessions	made	by	statesmen	,	and	by	State	-	departments	.
我	参考	相当	到	忏悔	制成	经过	政治家	,	和	经过	状态	-	部门	.

我指的是政治家和国务院所作的坦白。

[hɪr] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [əˈdrest] [tuː; tə]['mɪstər]['glædstəun] ,

Here	**,**	**for**	**example**	**,**	**in**	**a**	**memorial**	**addressed**	**to**	**Mr**	**Gladstone**	**,**
这里	,	为了	例子	,	在	一个	纪念馆	已解决	到	先生	格拉德斯通	,

例如，在以下致格莱斯顿先生的悼词中：

[ænd; ənd] [əˈdɑːptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['haɪli] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] [held] ['ʌndər] [ðə; ði] ['tʃermənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**adopted**	**by**	**a**	**highly**	**influential**	**meeting**	**held**	**under**	**the**	**chairmanship**	**of**	**the**
和	已采用	经过	一个	高度	有影响	会议	握住	在下面	这	主席	的	这

[leɪt] [lɔːrd] ['lɪtəltən] ,

late	**Lord**	**Lyttelton**	**,**
晚的	主	利特尔顿	,

该法案由已故利特尔顿勋爵主持召开的一次极具影响力的会议通过。

[aɪ] [riːd] : - -

I	**read**	**:**	**-**	**-**
我	读	:	-	-

我读到：--

" [wiː; wi] , [ðə; ði] ['ʌndərˌsaɪnd] , [pɪrz] , ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] , ['reɪtpeɪər] ,

"	**We**	**,**	**the**	**undersigned**	**,**	**Peers**	**,**	**Members**	**of**	**the**	**House**	**of**	**Commons**	**,**	**Ratepayers**	**,**
"	我们	,	这	下方签名	,	同龄人	,	成员	的	这	房子	的	公共领域	,	纳税人	,

[ænd; ənd] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈtrɑːpəlɪs] ,

and	**Inhabitants**	**of**	**the**	**Metropolis**	**,**
和	居民	的	这	都会	,

“我们，以下署名的贵族、下议院议员、纳税人和大都会居民，

['fiːlɪŋ] ['strɔːŋli] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [fɔːrs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['steɪtmənt] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

feeling	**strongly**	**the**	**truth**	**and**	**force**	**of**	**your**	**statement**	**made**	**in**	**the**	**House**	**of**
感觉	强烈	这	真相	和	力量	的	你的	陈述	制成	在	这	房子	的

['kɑːmənz] ,

Commons	**,**
公共领域	,

我深切感受到您在下议院所作声明的真实性和力量。

[ɪn] - , [ðæt] , - [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [ləˈmentəb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪˈplɔːrəbl] [steɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [hoʊl]

in	**1866**	**,**	**that**	**,**	**'**	**there**	**is**	**still**	**a**	**lamentable**	**and**	**deplorable**	**state**	**of**	**our**	**whole**
在	-	,	那	,	-	那里	是	仍然	一个	令人惋惜的	和	可悲的	状态	的	我们的	所有的

[əˈreɪndʒmənts] ,

arrangements	**,**
安排	,

1866年，有人指出，“我们整个体系的现状仍然令人遗憾和痛惜”。

[wɪð; wɪθ] [rɪˈgɑːrd] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [wɜːrks] - - [ˌvæsəˈleɪʃn] , [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] , ['kɔːstlinəs] , [ɪkˈstrævəgəns] ,

with	**regard**	**to**	**public**	**works**	**-**	**-**	**vacillation**	**,**	**uncertainty**	**,**	**costliness**	**,**	**extravagance**	**,**
和	看待	到	民众	作品	-	-	摇摆不定	,	不确定	,	昂贵	,	奢侈	,

['miːnnəs] ,

meanness	**,**
卑鄙	,

就公共工程而言——犹豫不决、充满不确定性、成本高昂、铺张浪费、吝啬。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [kənˈflɪktɪŋ] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪˈnuːməˌreɪtɪd] , [ɑːr; ər][juˈnaɪtɪd][ɪn]

and	**all**	**the**	**conflicting**	**vices**	**that**	**could**	**be**	**enumerated**	**,**	**are**	**united**	**in**
和	全部	这	冲突	恶习	那	可以	是	列举	,	是	团结的	在

['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] ,

our	**present**	**system**	**,**
我们的	展示	系统	,

所有可以列举出来的相互矛盾的弊端，都在我们现行的制度中结合在一起。

- " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . (- *)

'	**"**	**etc**	**.**	**,**	**etc**	**.**	**(**	**22**	*****	**)**
-	"	ETC	.	,	ETC	.	(	-	*	)

'”等等，等等(22*)

[hɪr] , [ə'gen] , [ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv]
Here , again , is an example furnished by a recent minute of the Board of
这里 , 再次 , 是 一个 例子 提供 经过 一个 最近的 分钟 的 这 木板 的
[treɪd] ([noʊ'vembər] , -) ,
Trade (November , 1883) ,
贸易 (十一月 , -) ,

这里再次举一个例子，出自贸易委员会最近的一份会议记录（1883 年 11 月）。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [sɪns] " [ðə; ði] ['ʃɪprek] [kə'mɪti] [ʌv; əv] - ['skersli] [ə; eɪ] ['seʃ(ə)n]
in which it is said that since " the Shipwreck Committee of 1836 scarcely a session
在 哪个 它 是 说 那 自从 " 这 海难 委员会 的 - 几乎 一个 会议
[hæz; həz] [pæst] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][ækt] ['biːɪŋ] [pæst] [ɔːr][sʌm; səm][step] ['biːɪŋ] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði]
has passed without some Act being passed or some step being taken by the
有 通过了 没有 一些 行为 存在 通过了 或者 一些 步 存在 已采取 经过 这
['ledʒɪsleɪtʃər][ɔːr][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] " [[prɪ'venʃn] [ʌv; əv] [ʃɪp] - [reks]] ;
legislature or the Government with this object " [prevention of ship - wrecks] ;
立法机关 或者 这 政府 和 这 目的 " [预防 的 船 - 残骸] ;

其中提到，“自 1836 年海难委员会成立以来，几乎每一届会议都会通过一些法案或采取一些措施来实现这一目标”[防止海难]；

[ænd; ənd] [ðæt] " [ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv] ['stætʃuːts] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɔːl] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] ['ɪntuː][wʌn][ækt]
and that " the multiplicity of statutes , which were all consolidated into one Act
和 那 " 这 多重性 的 法规 , 哪个 是 全部 合并 进入 一 行为
[ɪn] - ,
in 1854 ,
在 - ,

并且“众多法令在1854年全部合并成一部法案，

[hæz; həz] [ə'gen] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['skænd(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'proʊtʃ] :
has again become a scandal and a reproach :
有 再次 变得 一个 丑闻 和 一个 责备 :

再次成为丑闻和耻辱：

" [iːtʃ] ['meʒər] ['biːɪŋ] [pæst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['priːviəs] [wʌnz][hæd; həd] [feɪld] .
" each measure being passed because previous ones had failed .
" 每个 措施 存在 通过了 因为 以前的 一个 有 失败的 .

每一项措施的通过都是因为之前的措施失败了。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌmz] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ðæt] " [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ʌv; əv] [ʃɪps]
And then comes presently the confession that " the loss of life and of ships
和 然后 来 目前 这 忏悔 那 " 这 损失 的 生活 和 的 船舶
[hæz; həz] [bɪn] ['greɪtər] [sɪns] - [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]['evər][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] .
has been greater since 1876 than it ever was before .
有 到过 更大的 自从 - 比 它 曾经 曾是 前 .

然后，很快就承认“自 1876 年以来，生命和船只的损失比以往任何时候都要大。

" ['miːnwaɪl] , [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [reɪzd] [frʌm; frəm] * - , - [ə; eɪ]
" Meanwhile , the cost of administration has been raised from * 17 , 000 a
" 同时 , 这 成本 的 行政 有 到过 提高 从 * - , - 一个
[jɪr] [tuː; tə] * - ,
year to * 73 ,
年 到 * - ,

与此同时，行政管理费用已从每年 17,000 元增加到 73,000 元。

- [ə; eɪ] [jɪr] . (- *)
000 a year . (23 *)
- 一个 年 . (- *)

每年 000 美元。(23*)

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sərˈpraɪzɪŋ] [haʊ] , [spaɪt] [ʌv; əv] [ˈbetər] [ˈnɑːlɪdʒ] ,

It	is	surprising	how	,	spite	of	better	knowledge	,
它	是	奇怪	如何	, 尽管如此		的	更好的	知识	,

令人惊讶的是，尽管拥有更丰富的知识，

[ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [əˈplaɪənsɪz] [juːst] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] [weɪz] .

the	imagination	is	excited	by	artificial	appliances	used	in	particular	ways	.
这	想像力	是	兴奋的	经过	人造的	电器	用过的	在	特别的	方式	.

以特定方式使用的人造设备能够激发人们的想象力。

[wiː; wi] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [θruː] [ˈhjuːmən][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr] - [peɪnt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

We	see	it	all	through	human	history	,	from	the	war	-	paint	with	which	the
我们	看	它	全部	通过	人类	历史	,	从	这	战争	-	画	和	哪个	这

['sævɪdʒ] ['fraitənz] [hɪz; ɪz] ['ædvərseri] ,

savage	frightens	his	adversary	,
野蛮的	吓唬	他的	对手	,

纵观人类历史，我们都能看到这种现象，从野蛮人用战妆恐吓敌人，

[daʊn] [θruː] [rɪˈlɪdʒəs] ['serəmənɪz] [ænd; ənd] ['riːgl] [prəˈseʃənz] ,

down	through	religious	ceremonies	and	regal	processions	,
向下	通过	宗教	仪式	和	尊贵	游行	,

从宗教仪式到皇家游行，

[tuː; tə][ðə; ði] [roʊbz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spiːkər] [ænd; ənd][ðə; ði][wɑːnd][ʌv; əv][æn; ən] [əˈfɪʃəli] [drest] ['ʌʃər] .

to	the	robes	of	a	Speaker	and	the	wand	of	an	officially	dressed	usher	.
到	这	长袍	的	一个	扬声器	和	这	魔杖	的	一个	官方	穿着	引座员	.

穿上议长的长袍，握上盛装侍者的权杖。

[aɪ] [rɪˈmembər] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [huː] ,

I	remember	a	child	who	,
我	记住	一个	孩子	WHO	,

我记得有个孩子，

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ]['tɑːlərəb(ə)l] [kəmˈpoʊʒər] [ɑːn][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [kəˈdævərəs] [mæsk] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː]

able	to	look	with	tolerable	composure	on	a	horrible	cadaverous	mask	while	it
有能力的	到	看	和	可容忍的	镇定	在	一个	可怕	尸体的	面具	尽管	它

[wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði][hænd] ,

was	held	in	the	hand	,
曾是	握住	在	这	手	,

即使手里拿着一张可怕的尸体面具，也能保持相对镇定的表情。

[ræn] [əˈweɪ] [ʃriːk] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] .

ran	away	shrieking	when	his	father	put	it	on	.
跑	离开	尖叫	什么时候	他的	父亲	放	它	在	.

父亲给他戴上那件东西时，他尖叫着跑开了。

[ə; eɪ] ['kɪndrəd] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [kʌmz] ['oʊvər] [kən'stɪtʃuːənsiːz] [wen] , [frʌm; frəm] ['bʌrəz]

A	kindred	change	of	feeling	comes	over	constituencies	when	,	from	boroughs
一个	亲属	改变	的	感觉	来	超过	选区	什么时候	,	从	行政区

[ænd; ənd] ['kauntiz] ,

and	counties	,
和	县	,

当从行政区到郡县，选民们的情绪也随之发生类似的转变时，

[ðer; ðər] ['membər] [pæs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['tʃeɪmbər] .

their	members	pass	to	the	Legislative	Chamber	.
他们的	成员	经过	到	这	立法	商会	.

他们的成员进入立法议院。

[waɪl] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][æz; əz] ['kændədets] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [baɪ][wʌn][ɔːr] ['ʌðər] ['pɑːrti] , [dʒɪəd] [æt; ət] ,

While	before	them	as	candidates	,	they	are	,	by	one	or	other	party	,	jeered	at	,
尽管	前	他们	作为	候选人	,	他们	是	,	经过	一	或者	其他	派对	,	嘲笑	在	,

虽然他们当时还是候选人，但却遭到一方或另一方的嘲笑。

[læm'pu:nd] , " ['hekəld] , " [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] [weɪz] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌtər] [ˌdɪsrɪ'spekt] .

lampooned	,	"	heckled	,	"	and	in	all	ways	treated	with	utter	disrespect	.
讽刺	,	"	被嘲讽	,	"	和	在	全部	方式	治疗	和	说出	不尊重	.

遭到嘲讽、被“戏弄”，在各方面都受到了极度的不尊重。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'semb(ə)l] [æt; ət] ['westmɪnstər] , [ðoʊz] [ə'genst] [hu:m] [tɔ:nts]

But	as	soon	as	they	assemble	at	Westminster	,	those	against	whom	taunts
但	作为	很快	作为	他们	集合	在	威斯敏斯特	,	那些	反对	谁	嘲讽

[ænd; ənd] [ɪn'vɛktɪvz] ,

and	invectives	,
和	谩骂	,

但是，当他们聚集在威斯敏斯特时，那些遭受嘲讽和谩骂的人，

['tʃɑ:rdʒɪz] [ʌv; əv] [ɪn'kɑ:mpɪtəns] [ænd; ənd] ['fɑ:li] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈʃauə] [frʌm; frəm] [pres] [ænd; ənd]

charges	of	incompetence	and	folly	,	had	been	showered	from	press	and
收费	的	无能	和	蠢事	,	有	到过	淋浴	从	按	和

['plætfɔ:rm] , [ɪk'saɪt] [ʌn'lɪmɪtɪd] [feɪθ] .

platform	,	excite	unlimited	faith	.
平台	,	激发	无限	信仰	.

媒体和公众纷纷指责他无能和愚蠢，这反而激发了人们无限的信心。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prerz] [meɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

Judging	from	the	prayers	made	to	them	,
评判	从	这	祈祷	制成	到	他们	,

从他们向他们所做的祈祷来看，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['paʊər] ['kænɑ:t] ['kʌmpəs] .

there	is	nothing	which	their	wisdom	and	their	power	cannot	compass	.
那里	是	没有什么	哪个	他们的	智慧	和	他们的	力量	不能	罗盘	.

他们的智慧和力量无所不能。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][tu:; tə][ɔ:l] [ðɪs] [wɪl] ['daʊtləs] [bi:; bi] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] ['gaɪd(ə)ns] [baɪ] "

The	reply	to	all	this	will	doubtless	be	that	nothing	better	than	guidance	by	"
这	回复	到	全部	这	将要	毫无疑问	是	那	没有什么	更好的	比	指导	经过	"

[kə'lektɪv] ['wɪzdəm] " [kæn; kən][bi:; bi][hæd; həd] - - [ðæt] [ðə; ði] [sɪ'lekt] [men] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

collective	wisdom	"	can	be	had	-	-	that	the	select	men	of	the	nation	,
集体	智慧	"	能	是	有	-	-	那	这	选择	男人	的	这	国家	,

对此，无疑会有人回答说，最好的指导莫过于“集体智慧”——即由国家精英组成的团队。

[led][baɪ][ə; eɪ][ˌɑ:r 'i:] - [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [fju:] , [brɪŋ] [ðer; ðər] [best] ['paʊɝz] , [ɪn'laɪt(ə)nd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði]

led	by	a	re	-	selected	few	,	bring	their	best	powers	,	enlightened	by	all	the
引领	经过	一个	关于	-	已选	很少	,	带来	他们的	最好的	权力	,	开明	经过	全部	这

['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

knowledge	of	the	time	,
知识	的	这	时间	,

由重新选拔的少数人领导，他们发挥自身最强大的力量，汲取时代的所有知识，

[tu:; tə] [ber] [ɑ:n][ðə; ði] ['mætərz] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .

to	bear	on	the	matters	before	them	.
到	熊	在	这	事情	前	他们	.

与他们面前的事情有关。

" [wʌt] [mɔ:r] [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv] ? " [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['kwestʃən] [æskt] [baɪ][moʊst] .

"	What	more	would	you	have	?	"	will	be	the	question	asked	by	most	.
"	什么	更多的	会	你	有	?	"	将要	是	这	问题	问	经过	最多	.

“你还想要什么？”这将是大多数人会问的问题。

[maɪ] ['ænsər] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [best] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['ledʒɪsleɪtəz] [ɑːr; ər] [sed]

My	answer	is	that	this	best	knowledge	of	the	time	with	which	legislators	are	said
我的	回答	是	那	这	最好的	知识	的	这	时间	和	哪个	立法者	是	说

[tuː; tə] [kʌm] [prɪ'pɜrd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['duːtiz] ,

to	come	prepared	for	their	duties	,
到	来	准备	为了	他们的	职责	,

我的答案是，立法者们对时代的最佳认知，据说他们为履行职责做好了充分准备。

[ɪz][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ɪz] ['ɑːbviəsli] [ɪ'reləvənt] ,

is	a	knowledge	of	which	the	greater	part	is	obviously	irrelevant	,
是	一个	知识	的	哪个	这	更大的	部分	是	明显地	无关紧要	,

这是一种大部分显然无关紧要的知识。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bleɪmwɜːrði] [fɔːr; fər][nɑːt] ['siːɪŋ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['reləvənt] ['nɑːlɪdʒ] .

and	that	they	are	blameworthy	for	not	seeing	what	is	the	relevant	knowledge	.
和	那	他们	是	应受谴责的	为了	不是	看到	什么	是	这	相关的	知识	.

他们应该受到谴责，因为他们没有看到相关的知识。

[noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪŋ'gwɪstɪk] [ə'kwaɪərmənts] [baɪ] [wɪtʃ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]

No	amount	of	the	linguistic	acquirements	by	which	many	of	them	are
不	数量	的	这	语言学	收购	经过	哪个	许多	的	他们	是

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [wɪl] [help] [ðer; ðər][d'ʒʌdʒmənts][ɪn][ðə; ði] [liːst] ;

distinguished	will	help	their	judgments	in	the	least	;
杰出的	将要	帮助	他们的	判决	在	这	至少	;

即使他们拥有再多的语言天赋，也丝毫不能帮助他们做出正确的判断；

[nɔːr] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] [ə'priːʃəbli] [helpt] [baɪ][ðə; ði] ['lɪtərəˌtʃərz] [ðiːz] [ə'kwaɪərmənts] ['oʊpən][tuː; tə]

nor	will	they	be	appreciably	helped	by	the	literatures	these	acquirements	open	to
也不	将要	他们	是	明显地	帮助	经过	这	文学	这些	收购	打开	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们也不会从这些知识所能接触到的文献中获得显著帮助。

[pə'lɪtɪk(ə)l] [iks'piəriənsiz] [ænd; ənd] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [smɔːl] ['eɪnʃənt] [sə'saiətiz] ,

Political	experiences	and	speculations	coming	from	small	ancient	societies	,
政治的	经历	和	猜测	未来	从	小的	古老的	社会	,

来自古代小型社会的政治经验和推测，

[θruː] [fɪ'lɒsəfəz] [huː] [ə'suːm] [ðæt] [wɔːr][ɪz][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] [steɪt] , [ðæt] ['sleɪvəri] [ɪz] [ə'laɪk]

through	philosophers	who	assume	that	war	is	the	normal	state	,	that	slavery	is	alike
通过	哲学家	WHO	认为	那	战争	是	这	普通的	状态	,	那	奴隶制	是	同样

['niːdfl] [ænd; ənd][dʒʌst] ,

needful	and	just	,
需要	和	只是	,

通过那些认为战争是常态、奴隶制既必要又公正的哲学家们，

[ænd; ənd] [ðæt] ['wɪmɪn] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ɪn] [pər'petʃuəl] ['tuːtəlɪdʒ] ,

and	that	women	must	remain	in	perpetual	tutelage	,
和	那	女性	必须	保持	在	永久	监护	,

并且女性必须永远处于监护状态，

[kæn; kən] [jiːld] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [smɔːl] [eɪd][ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [haʊ] [ækts] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [wɪl] [wɜːrk][ɪn]

can	yield	them	but	small	aid	in	judging	how	Acts	of	Parliament	will	work	in
能	屈服	他们	但	小的	援助	在	评判	如何	使徒行传	的	议会	将要	工作	在

[greɪt] [neiʃəns] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [taɪps] .

great	nations	of	modern	types	.
伟大的	国家	的	现代的	类型	.

对于判断议会法案在现代大国中的运作方式，这些方法只能提供一些帮助。

[ðeɪ] [meɪ] ['pɑːndər][ɑːn][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [men][baɪ] [huːm] ,

They	may	ponder	on	the	doings	of	all	the	great	men	by	whom	,
他们	可能	思考	在	这	行为	的	全部	这	伟大的	男人	经过	谁	,

他们或许会思考所有伟人的功绩，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɑː'lailiən] ['θiːəri] , [sə'saɪəti][ɪz] [freɪmd] ,

according	to	the	Carlylean	theory	,	society	is	framed	,
根据	到	这	卡莱尔	理论	,	社会	是	框	,

根据卡莱尔理论，社会是被构建的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [spend] ['jɪrz] ['oʊvər] [ðoʊz] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kən'flɪkts] , [ænd; ənd]

and	they	may	spend	years	over	those	accounts	of	international	conflicts	,	and
和	他们	可能	花费	年	超过	那些	账户	的	国际的	冲突	,	和

['tretʃəriz] ,

treacheries	,
背叛	,

他们可能会花费数年时间研究这些国际冲突和背叛事件。

[ænd; ənd] [in'triːgz] , [ænd; ənd] [triːtiz] , [wɪtʃ] [fɪl] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [wɜːrks] ,

and	intrigues	,	and	treaties	,	which	fill	historical	works	,
和	阴谋	,	和	条约	,	哪个	充满	历史	作品	,

还有各种阴谋诡计和条约，这些都充斥着历史著作。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['nɪrər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] [haʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪ] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]

without	being	much	nearer	understanding	the	how	and	the	why	of	social
没有	存在	很多	更近	理解	这	如何	和	这	为什么	的	社会的

['strʌktʃər] [ænd; ənd] ['ækʃnz] ,

structures	and	actions	,
结构	和	行动	,

在对社会结构和行为的运作方式和原因还没有更深入的了解的情况下，

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [lɔːz] [ə'fekt] [ðem; ðəm] .

and	the	ways	in	which	laws	affect	them	.
和	这	方式	在	哪个	法律	影响	他们	.

以及法律对他们的影响方式。

[nɔːr] [dʌz] [sʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][ɪz] [pɪkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]['fækt(ə)ri] , [ɑːn] - [tʃeɪndʒ] ,

Nor	does	such	information	as	is	picked	up	at	the	factory	,	on	'	Change	,
也不	做	这样的	信息	作为	是	挑选	向上	在	这	工厂	,	在	-	改变	,

工厂里收集到的关于“变革”的信息也同样如此。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði]['dʒʌstɪs] [ruːm] , [goʊ][fɑːr] [tɔːrdz] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

or	in	the	justice	room	,	go	far	towards	the	required	preparation	.
或者	在	这	正义	房间	,	去	远的	向	这	必需的	准备	.

或者在司法室里，朝着所需的准备方向迈进一大步。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] ['niːdɪd] [ɪz][ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] ['stʌdi] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [kɔː'zeɪʃn] [æz; əz] [dɪ'spleɪd]

That	which	is	really	needed	is	a	systematic	study	of	natural	causation	as	displayed
那	哪个	是	真的	需要	是	一个	系统	学习	的	自然的	因果关系	作为	显示

[ə'mʌŋ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['soʊʃəli] ['ægrigitid] .

among	human	beings	socially	aggregated	.
之中	人类	生物	社会	汇总	.

真正需要的是对人类社会群体中所展现的自然因果关系进行系统的研究。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [kɔː'zeɪʃn] [ɪz][ðə; ði] [læst] [treɪt] [wɪtʃ] [ˌɪntə'lektʃuəl]
Though **a** **distinct** **consciousness** **of** **causation** **is** **the** **last** **trait** **which** **intellectual**
尽管 一个 清楚的 意识 的 因果关系 是 这 最后的 特征 哪个 知识分子

['prɑːgres] [brɪŋz] - - [ðoʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [mə'kænɪk(ə)l] [kɔːz] [ɪz][nɑːt]
progress **brings** **-** **-** **though** **with** **the** **savage** **a** **simple** **mechanical** **cause** **is** **not**
进步 带来 - - 尽管 和 这 野蛮的 一个 简单的 机械的 原因 是 不是

[kən'siːvd] [æz; əz] [sʌtʃ] - - [ðoʊ] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['griːks] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [spɪr]
conceived **as** **such** **-** **-** **though** **even** **among** **the** **Greeks** **the** **flight** **of** **a** **spear**
构思 作为 这样的 - - 尽管 甚至 之中 这 希腊人 这 航班 的 一个 矛

[wʌz; wəz] [θɔːt] [ʌv; əv][æz; əz] ['gaɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ][gɑːd] - - [ðoʊ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [taɪmz] [daʊn]
was **thought** **of** **as** **guided** **by** **a** **god** **-** **-** **though** **from** **their** **times** **down**
曾是 想法 的 作为 引导 经过 一个 上帝 - - 尽管 从 他们的 时代 向下

['ɔːlmoʊst][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,
almost **to** **our** **own** **,**
几乎 到 我们的 自己的 ,

尽管对因果关系的清晰意识是智力进步带来的最后一个特征——尽管野蛮人并不认为简单的机械原因就是因果关系——
尽管即使在希腊人中，人们也认为长矛的飞行是由神灵引导的——尽管从他们的时代一直到几乎我们这个时代，

[ˌepi'demiks][hæv; həv] [bɪn] [hə'bɪtʃuəli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ʌv; əv] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['ɔːrɪdʒɪn] - - [ænd; ənd]
epidemics **have** **been** **habitually** **regarded** **as** **of** **supernatural** **origin** **-** **-** **and**
流行病 有 到过 习惯性地 认为 作为 的 超自然 起源 - - 和

[ðoʊ] [ə'mʌŋ] ['soʊʃ(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] ,
though **among** **social** **phenomena** **,**
尽管 之中 社会的 现象 ,

人们通常认为流行病起源于超自然现象——尽管它们也属于社会现象，

[ðə; ði][moʊst][kəm'pleks][ʌv; əv][ɔːl] , ['kɔːz(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuːt] ['lɔːŋgɪst]
the **most** **complex** **of** **all** **,** **causal** **relations** **may** **be** **expected** **to** **continue** **longest**
这 最多 复杂的 的 全部 , 因果关系 关系 可能 是 预期的 到 继续 最长

[ʌn'rekəgnaɪzd] ;
unrecognized **;**
未被识别的 ;

最复杂的因果关系可能会持续最长时间而不被人认识；

[jet] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [deɪz] ,
yet **in** **our** **days** **,**
然而 在 我们的 天 ,

然而在当今时代，

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kɔːz(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [klɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɔːrs] [ɑːn][ɔːl]
the **existence** **of** **such** **causal** **relations** **has** **become** **clear** **enough** **to** **force** **on** **all**
这 存在 的 这样的 因果关系 关系 有 变得 清除 足够的 到 力量 在 全部

[huː] [θɪŋk] ,
who **think** **,**
WHO 思考 ,

这种因果关系的存在已经足够清晰，足以让所有思考的人都明白这一点。

[ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ['medlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['dɪlɪdʒəntli] ['stʌdid] .
the **inference** **that** **before** **meddling** **with** **them** **they** **should** **be** **diligently** **studied** **.**
这 推理 那 前 干预 和 他们 他们 应该 是 勤勉地 研究 .

由此推断，在干预它们之前，应该认真研究它们。

[ðə; ði] [mɪr] [fækts] , [naʊ] [fə'mɪliər] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kə'nekʃən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]
The **mere** **facts** **,** **now** **familiar** **,** **that** **there** **is** **a** **connexion** **between** **the** **numbers** **of**
这 仅仅 事实 , 现在 熟悉的 , 那 那里 是 一个 连接 之间 这 数字 的

[bəːθs] ,
births **,**
出生 ,

如今人们已经熟知，出生率之间存在联系这一事实，

['dɛθs] , [ænd; ənd] ['mæridʒz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][kɔːrn] ,
deaths , **and** **marriages** , **and** **the** **price** **of** **corn** ,
死亡人数 , 和 婚姻 , 和 这 价格 的 玉米 ,

死亡、婚姻和玉米价格，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sə'saɪəti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
and **that** **in** **the** **same** **society** **during** **the** **same** **generation** ,
和 那 在 这 相同的 社会 期间 这 相同的 一代 ,

而且是在同一个社会、同一代人中，

[ðə; ði]['reɪʃioʊ][ʌv; əv] [kraɪm] [tuː; tə][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['veriz] [wɪ'ðɪn] ['næroʊ] ['limits] ,
the **ratio** **of** **crime** **to** **population** **varies** **within** **narrow** **limits** ,
这 比率 的 犯罪 到 人口 变化 之内 狭窄的 限制 ,

犯罪率与人口比例的变化范围很小。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [siː] [ðæt] ['hjuːmən] [dɪ'zaɪɚz] ,
should **be** **sufficient** **to** **make** **all** **see** **that** **human** **desires** ,
应该 是 充足的 到 制作 全部 看 那 人类 欲望 ,

应该足以让所有人明白，人类的欲望，

['juːzɪŋ] [æz; əz] [gaɪd] [sʌtʃ] ['ɪntəlekt] [æz; əz][ɪz] [dʒɔɪnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ækt][wɪð; wɪθ] [ə'prɑːksɪmət]
using **as** **guide** **such** **intellect** **as** **is** **joined** **with** **them** , **act** **with** **approximate**
使用 作为 指导 这样的 智力 作为 是 加入 和 他们 , 行为 和 近似
[ˌjuːnɪ'fɔːrməti] .
uniformity .
均匀性 .

以自身所具备的智力为指导，采取大致一致的行动。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'fɜːrd] [ðæt] [ə'mʌŋ] ['soʊʃ(ə)l] ['kɔːzɪz] , [ðoʊz] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [baɪ][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,
It **should** **be** **inferred** **that** **among** **social** **causes** , **those** **initiated** **by** **legislation** ,
它 应该 是 推断 那 之中 社会的 原因 , 那些 启动 经过 立法 ,

由此可以推断，在社会事业中，那些由立法发起的事业，

['sɪmələrli] ['ɑpəretɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ˌregju'lærəti] , [mʌst; məst][nɑːt]['oʊnli] [tʃeɪndʒ] [menz]
similarly **operating** **with** **an** **average** **regularity** , **must** **not** **only** **change** **men's**
相似地 操作 和 一个 平均的 规律性 , 必须 不是 仅有的 改变 男士
['ækʃnz] , [bʌt; bət] ,
actions , **but** ,
行动 , 但 ,

同样地，以平均规律性运作，不仅会改变人们的行为，而且，

[baɪ] ['kɑːnsɪkwens] , [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['neɪtʃɚz] ['prɑːbəbli] [ɪn] [weɪz] [nɑːt] [ɪn'tendɪd] .
by **consequence** , **change** **their** **natures** **probably** **in** **ways** **not** **intended** .
经过 结果 , 改变 他们的 自然 大概 在 方式 不是 故意的 .

因此，它们的性质可能会发生意想不到的改变。

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['soʊʃ(ə)l] [kɔː'zeɪʃn] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɔːl]
There **should** **be** **recognition** **of** **the** **fact** **that** **social** **causation** , **more** **than** **all**
那里 应该 是 认出 的 这 事实 那 社会的 因果关系 , 更多的 比 全部
['ʌðər] [kɔː'zeɪʃn] ,
other **causation** ,
其他 因果关系 ,

应该认识到，社会因果关系比其他所有因果关系都更为重要。

[ɪz][ə; eɪ] ['frʌktəˌfaɪŋ] [kɔː'zeɪʃn] ;
is **a** **fructifying** **causation** ;
是 一个 结果实 因果关系 ;

是一种促成结果的因果关系；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [siːn] [ðæt][ˌɪndə'rekt][ænd; ənd] [rɪ'moʊt] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər][noʊ] [les] [ɪn'evɪtəb(ə)l]

and	it	should	be	seen	that	indirect	and	remote	effects	are	no	less	inevitable
和	它	应该	是	已见	那	间接	和	偏僻的	效果	是	不	较少的	不可避免的

[ðæn; ðən] ['prɑːksɪmət] [ɪ'fekts] .

than	proximate	effects	.
比	邻近的	效果	.

应该认识到，间接影响和远距离影响与直接影响一样不可避免。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][dɪ'naɪəl][ʌv; əv] [ðiːz] ['steɪtmənts] [ænd; ənd] ['infərənsiz] .

I	do	not	mean	that	there	is	denial	of	these	statements	and	inferences	.
我	做	不是	意思是	那	那里	是	拒绝	的	这些	声明	和	推断	.

我的意思并非否认这些陈述和推论。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [bɪ'liːfs] [ænd; ənd] [bɪ'liːfs] - - [sʌm; səm] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [held] ['nɑːmɪnəli] ,

But	there	are	beliefs	and	beliefs	-	-	some	which	are	held	nominally	,
但	那里	是	信仰	和	信仰	-	-	一些	哪个	是	握住	名义上	,

但信仰也分很多种——有些信仰只是名义上的，

[sʌm; səm] [wɪtʃ] ['ɪnfluəns] [kən'dʌkt] [ɪn] [smɔːl] [dɪ'griːz] , [sʌm; səm] [wɪtʃ] [sweɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪrɪ'zɪstəbli]

some	which	influence	conduct	in	small	degrees	,	some	which	sway	it	irresistibly
一些	哪个	影响	执行	在	小的	学位	,	一些	哪个	摇摆	它	无法抗拒地

['ʌndər] [ɔːl] ['sɜːrkəmstænsɪz] ;

under	all	circumstances	;
在下面	全部	情况	;

有些因素对行为的影响较小，有些因素在任何情况下都能不可抗拒地左右行为；

[ænd; ənd] [ʌn'hæpɪli] [ðə; ði] [bɪ'liːfs] [ʌv; əv] ['lɔːmeikəz] [rɪ'spektɪŋ] [kɔː'zeɪʃn] [ɪn]['soʊʃ(ə)l] [ə'ferz] , [ɑːr; ər]

and	unhappily	the	beliefs	of	lawmakers	respecting	causation	in	social	affairs	,	are
和	不幸地	这	信仰	的	立法者	尊重	因果关系	在	社会的	事务	,	是

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l][sɔːrt] .

of	the	superficial	sort	.
的	这	浅	种类	.

令人遗憾的是，立法者对社会事务中因果关系的看法往往流于表面。

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [trʊθs] [wɪtʃ] [ɔːl] ['tæsɪtli] [æd'mɪt] ,

Let	us	look	at	some	of	the	truths	which	all	tacitly	admit	,
让	我们	看	在	一些	的	这	真相	哪个	全部	默许地	承认	,

让我们来看看一些人人都心照不宣地承认的一些事实：

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['skersli] ['eni] [teɪk] [dɪ'lɪbərət] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪn][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .

but	which	scarcely	any	take	deliberate	account	of	in	legislation	.
但	哪个	几乎	任何	拿	商榷	帐户	的	在	立法	.

但几乎没有立法者会刻意考虑这些因素。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l][fækt] [ðæt] [iːtʃ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] ['mɑːdəˌfaɪəbl]

There	is	the	indisputable	fact	that	each	human	being	is	in	a	certain	degree	modifiable
那里	是	这	无可争议的	事实	那	每个	人类	存在	是	在	一个	肯定	程度	可修改的

[bəuθ] ['fɪzɪkli] [ænd; ənd] ['mentəli] .

both	physically	and	mentally	.
两个都	身体	和	精神上	.

毋庸置疑，每个人在生理和心理上都具有一定程度的可塑性。

['evri] ['θiːəri] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['evri] ['dɪsəplɪn] , [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə,riθmə'tiʃən] [tuː; tə]

Every	theory	of	education	,	every	discipline	,	from	that	of	the	arithmetician	to
每一个	理论	的	教育	,	每一个	纪律	,	从	那	的	这	算术家	到

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪz] - ['faɪtər] ,

that	of	the	prize	-	fighter	,
那	的	这	奖	-	战斗机	,

每一种教育理论，每一门学科，从算术家的理论到拳击手的理论，

['evri] [prə'poʊzd] [rɪ'wɔ:rd] [fɔ:r; fər]['vɜ:rtʃu:][ɔ:r] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər] [vaɪs] , [ɪm'plaɪz] [ðə; ði] [bɪ'li:f] ,
every proposed reward for virtue or punishment for vice , implies the belief ,
每一个 建议的 报酬 为了 美德 或者 惩罚 为了 副 , 暗示 这 信仰 ,
[ɪm'bɑ:did] [ɪn] ['sʌndri] ['prɑ:vɜ:rbz] ,
embodied in sundry proverbs ,
具身化的 在 杂项 谚语 ,

任何对美德的奖赏或对恶行的惩罚，都隐含着这样一种信念，这种信念体现在各种谚语中：

[ðæt] [ðə; ði][ju:z][ɔ:r][dɪs'ju:s][ʌv; əv] [i:tʃ] ['fæk(ə)lti] , ['bɑ:dɪli][ɔ:r]['ment(ə)l] ,
that the use or disuse of each faculty , bodily or mental ,
那 这 使用 或者 废弃 的 每个 学院 , 身体上的 或者 精神的 ,

身体或精神的每项能力的运用或不运用，

[ɪz] ['fɑ:loʊd] [baɪ][æn; ən] [ə'dæptɪv] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] - - [lɔ:s] [ʌv; əv] ['paʊər] [ɔ:r][geɪn][ʌv; əv] ['paʊər] ,
is followed by an adaptive change in it - - loss of power or gain of power ,
是 随后 经过 一个 自适应 改变 在 它 - - 损失 的 力量 或者 获得 的 力量 ,

随后会发生适应性变化——权力丧失或权力增强。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'mænd] .
according to demand .
根据 到 要求 .

根据需求而定。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][fækt] , ['ɔ:lsoʊ][ɪn][ɪts] ['brɔ:dər] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] ['rekəgnaɪzd] ,
There is the fact , also in its broader manifestations universally recognized ,
那里 是 这 事实 , 还 在 它是 更广泛 表现 普遍地 认可 ,

还有一个事实，而且在其更广泛的表现形式中也得到了普遍认可：

[ðæt] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn] [wʌn] [wei] [ɔ:r] ['ʌðər] [prə'du:st] , [ɑ:r; ər] [ɪn'herɪtəbl] .
that modifications of Nature in one way or other produced , are inheritable .
那 修改 的 自然 在 一 方式 或者 其他 生产 , 是 可继承的 .

自然界以某种方式产生的改变是可以遗传的。

[noʊ][wʌn] [dɪ'naɪz] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['tʃeɪndʒɪz] , [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['æftər]
No one denies that by the accumulation of small changes , generation after
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
generation ,
一代 ,

没有人否认，通过一代又一代微小变化的积累，

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [fɪts] [ɪt'self] [tu:; tə] [kən'dɪʃ(ə)nz] ;
constitution fits itself to conditions ;
宪法 适合 本身 到 状况 ;

宪法要适应各种条件；

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['klaɪmət] [wɪtʃ] [ɪz]['feɪt(ə)l][tu:; tə] ['ʌðər] ['reɪsɪz][ɪz] [ɪ'nɑ:kjuəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'dæptɪd] [reɪs] .
so that a climate which is fatal to other races is innocuous to the adapted race .
所以 那 一个 气候 哪个 是 致命的 到 其他 种族 是 无害的 到 这 改编 种族 .

因此，对其他种族来说是致命的气候，对适应了这种气候的种族来说是无害的。

[noʊ][wʌn] [dɪ'naɪz] [ðæt] ['pi:pəlz] [hu:] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ə'rɪdʒən(ə)l] [stɑ:k] [bʌt; bət][hæv; həv]
No one denies that peoples who belong to the same original stock but have
[spred] ['ɪntu:] ['dɪfrənt] ['hæbɪtæts] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv][led] ['dɪfrənt] [laɪvz; lɪvz] ,
spread into different habitats where they have led different lives ,
传播 进入 不同的 栖息地 在哪里 他们 有 引领 不同的 生活 ,

没有人否认，属于同一原始种族但已迁徙到不同栖息地并过着不同生活方式的人们，

[hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] ['dɪfrənt] ['æptitju:dz] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['tendənsiz] .
have acquired in course of time different aptitudes and different tendencies .
有 获得 在 课程 的 时间 不同的 天赋 和 不同的 倾向 .

随着时间的推移，他们获得了不同的技能和不同的倾向。

[noʊ][wʌn] [dɪ'naɪz] [ðæt] ['ʌndər] [nu:] [kən'dɪʃ(ə)nz] [nu:] ['næʃ(ə)nəl] ['kærəktərz] [ɑ:r; ər]['i:v(ə)n] [naʊ] ['bi:ɪŋ]
No one denies that under new conditions new national characters are even now being
不 一 否认 那 在下面 新的 状况 新的 国家的 人物 是 甚至 现在 存在
['məʊldɪd] ;
moulded ;
模制 ;

没有人否认，在新的条件下，新的民族性格正在形成；

[æz; əz] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .
as witness the Americans .
作为 证人 这 美国人 .

以美国人为例。

[ænd; ənd] [ɪf] [noʊ][wʌn] [dɪ'naɪz] [ə; eɪ] ['prɑ:ses] [ʌv; əv][ˌædæp'teɪʃ(ə)n] ['evriwer] [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] ['goʊɪŋ]
And if no one denies a process of adaptation everywhere and always going
和 如果 不 一 否认 一个 过程 的 适应 到处 和 总是 去
[ɑ:n] ,
on ,
在 ,

如果没有人否认适应过程无处不在且无时无刻不在发生，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['mænɪfest] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə'dæptɪv] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [mʌst; məst][bi:; bi][set] [ʌp] [baɪ] ['evri]
it is a manifest implication that adaptive modifications must be set up by every
它 是 一个 显现 含义 那 自适应 修改 必须 是 放 向上 经过 每一个
[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
change of social conditions .
改变 的 社会的 状况 .

这显然意味着，社会条件的每一次变化都必须带来适应性改变。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [kʌmz] [ðə; ði] [ˌʌndɪ'naɪəbl] ['kɔ:rəleri] [ðæt] ['evri] [lɔ:] [wɪtʃ] [sə:vz] [tu:; tə]['ɔ:ltər]
To which there comes the undeniable corollary that every law which serves to alter
到 哪个 那里 来 这 无可否认 推论 那 每一个 法律 哪个 服务 到 改变
[menz] [moʊdz] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] - - [kəm'pelɪŋ] ,
men's modes of action - - compelling ,
男士 模式 的 行动 - - 引人注目的 ,

由此便可得出无可否认的推论：任何旨在改变人们行为方式的法律——强制性的、

[ɔ:r] [rɪ'streɪnɪŋ] , [ɔ:r] ['eɪdɪŋ] ,
or restraining , or aiding ,
或者 限制 , 或者 协助 ,

或限制，或协助，

[ɪn] [nu:] [weɪz] - - [soʊ][ə'fekts; 'æfˌekts][ðem; ðəm][æz; əz][tu:; tə] [kɔ:z] [ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] [ə'dʒʌstmənts]
in new ways - - so affects them as to cause in course of time adjustments
在 新的 方式 - - 所以 影响 他们 作为 到 原因 在 课程 的 时间 调整
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtʃɝz] .
of their natures .
的 他们的 自然 .

以新的方式——从而影响它们，以至于随着时间的推移，导致它们的性质发生调整。

[bɪ'jɑ:nd] ['eni] ['mi:dieɪt] [ɪ'fekt] [rɔ:t] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [rɪ'moʊt] [ɪ'fekt] ,
Beyond any mediate effect wrought , there is the remote effect ,
超过 任何 调解 影响 锻 , 那里 是 这 偏僻的 影响 ,

除了直接影响之外，还存在间接影响。

['hoʊlli] [ɪg'nɔ:rd] [baɪ][moʊst][ə; eɪ][ˌɑ:r 'i:] - ['moʊldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['kærəktər] :
wholly ignored by most a re - moulding of the average character :
完全 忽略 经过 最多 一个 关于 - 成型 的 这 平均的 特点 :

大多数人完全忽略了对普通人性格的重塑：

[ə; eɪ][ˌɑːr ˈiː] - [ˈmoʊldɪŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ][dɪˈzaɪərəb(ə)l][kaɪnd][ɔːr][ʌv; əv][æn; ən][ˌʌndɪˈzaɪərəb(ə)l]

a	**re**	**-**	**moulding**	**which**	**may**	**be**	**of**	**a**	**desirable**	**kind**	**or**	**of**	**an**	**undesirable**
一个	关于	-	成型	哪个	可能	是	的	一个	理想	种类	或者	的	一个	不理想的

[kaɪnd] ,

kind	**,**
种类	,

一种重塑，这种重塑可能是理想的，也可能是不理想的。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪn] [ˈeni] [keɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd] .

but	**which**	**in**	**any**	**case**	**is**	**the**	**most**	**important**	**of**	**the**	**results**	**to**	**be**	**considered**	**.**
但	哪个	在	任何	案件	是	这	最多	重要的	的	这	结果	到	是	经过考虑的	.

但无论如何，哪个结果才是最重要的呢?

[ˈʌðər] [ˈdʒen(ə)rəl] [trʊθs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsɪtɪzn] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtər] ,

Other	**general**	**truths**	**which**	**the**	**citizen**	**,**	**and**	**still**	**more**	**the**	**legislator**	**,**
其他	一般的	真相	哪个	这	公民	,	和	仍然	更多的	这	立法者	,

其他一些公民，尤其是立法者应该了解的普遍真理是：

[ɔːt] [tuː; tə] [ˈkɑːntəmpleɪt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [rɔːt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈfæbrɪk] ,

ought	**to**	**contemplate**	**until**	**they**	**become**	**wrought**	**into**	**his**	**intellectual**	**fabric**	**,**
应该	到	沉思	直到	他们	变得	锻	进入	他的	知识分子	织物	,

应该反复思考，直到它们融入他的思想体系之中。

[ɑːr; ər] [disˈkləuzd] [wen] [wiː; wi][æsk] [haʊ] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ækˈtɪvətiz] [ɑːr; ər] [prəˈduːst] ;

are	**disclosed**	**when**	**we**	**ask**	**how**	**social**	**activities**	**are**	**produced**	**;**
是	披露	什么时候	我们	问	如何	社会的	活动	是	生产	;

当我们询问社会活动是如何产生的时，这些问题就会被揭示出来；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði] [ˈɑːbviəs] [ˈænsər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈægrɪgət] [rɪˈzʌlts]

and	**when**	**we**	**recognize**	**the**	**obvious**	**answer**	**that**	**they**	**are**	**the**	**aggregate**	**results**
和	什么时候	我们	认出	这	明显的	回答	那	他们	是	这	总计的	结果

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈzaɪɜ-z] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈsevrəli] [ˈsiːkɪŋ] [ˌsætəsˈfækʃənz] ,

of	**the**	**desires**	**of**	**individuals**	**who**	**are**	**severally**	**seeking**	**satisfactions**	**,**
的	这	欲望	的	个人	WHO	是	分别	寻求	满意度	,

当我们认识到显而易见的答案，即它们是个人各自寻求满足感的共同结果时，

[ænd; ənd] [ˌɔːrdnˈerəli] [pərˈsʊ] [ðə; ði] [weɪz] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [prɪ] - [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈhæbɪts][ænd; ənd]

and	**ordinarily**	**pursuing**	**the**	**ways**	**which**	**,**	**with**	**their**	**pre**	**-**	**existing**	**habits**	**and**
和	按说	追求	这	方式	哪个	,	和	他们的	预	-	现存的	习惯	和

[θɔːts] ,

thoughts	**,**
想法	,

通常情况下，他们会沿用既有的习惯和思想方式，

[siːm] [ðə; ði] [ˈiːzɪɪst] - - [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [liːst] [rɪˈzɪstəns] :

seem	**the**	**easiest**	**-**	**-**	**following**	**the**	**lines**	**of**	**least**	**resistance**	**:**
似乎	这	最容易	-	-	下列的	这	线条	的	至少	反抗	:

似乎是最简单的办法——走阻力最小的路：

[ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈkɑːnəmi] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ˈmeni] [ˈsiːkwənsiz] .

the	**truths**	**of**	**political**	**economy**	**being**	**so**	**many**	**sequences**	**.**
这	真相	的	政治的	经济	存在	所以	许多	序列	.

政治经济学的真理是由许多序列构成的。

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [noʊ] ['pruːviŋ] [ðæt] ['soʊʃ(ə)l] ['strʌktʃər] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['ækʃnz] [mʌst; məst][ɪn][sʌm; səm]

It	needs	no	proving	that	social	structures	and	social	actions	must	in	some
它	需求	不	证明	那	社会的	结构	和	社会的	行动	必须	在	一些

[wei] [ɔːr] ['ʌðər] [biː; bi][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv]['hjuːmən] [i'məuʃənz] ['gaɪdɪd] [baɪ][aɪ'diːəz] - - ['iːðər] [ðoʊz]

way	or	other	be	the	outcome	of	human	emotions	guided	by	ideas	-	-	either	those
方式	或者	其他	是	这	结果	的	人类	情绪	引导	经过	想法	-	-	任何一个	那些

[ʌv; əv] ['ænsestərz] [ɔːr] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [men] .

of	ancestors	or	those	of	living	men	.
的	祖先	或者	那些	的	活的	男人	.

无需证明，社会结构和社会行为必然在某种程度上是受思想（无论是祖先的思想还是当代人的思想）引导的人类情感的结果。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

And	that	the	right	interpretation	of	social	phenomena	is	to	be	found	in	the
和	那	这	正确的	解释	的	社会的	现象	是	到	是	成立	在	这

[ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['fæktərz][frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

co	-	operation	of	these	factors	from	generation	to	generation	,
合作	-	手术	的	这些	因素	从	一代	到	一代	,

对社会现象的正确解释，在于这些因素代代相传的相互作用。

['fɑːloʊz] [ɪn'evɪtəbli] .

follows	inevitably	.
跟随	不可避免地	.

这是必然的。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [suːn] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ægrɪgət]

Such	an	interpretation	soon	brings	us	to	the	inference	that	of	the	aggregate
这样的	一个	解释	很快	带来	我们	到	这	推理	那	的	这	总计的

[rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][menz] [dɪ'zaɪɔz] ['siːkɪŋ] [ðer; ðər] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

results	of	men's	desires	seeking	their	gratifications	,
结果	的	男士	欲望	寻求	他们的	满足感	,

这样的解释很快就能让我们得出结论：在人类寻求满足自身欲望的总体结果中，

[ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['prɑːmptɪd] [ðer; ðər] ['praɪvət] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [spɑːn'teɪniəs] [ˌsiː 'oʊ] -

those	which	have	prompted	their	private	activities	and	their	spontaneous	co	-
那些	哪个	有	提示	他们的	私人的	活动	和	他们的	自发的	合作	-

[ˌɑːpɔˈeɪʃənz] ,

operations	,
运营	,

那些促使他们开展私人活动和自发合作的因素，

[hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [mɔːr] [tɔːrdz] ['soʊʃ(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [wɜːrkt]

have	done	much	more	towards	social	development	than	those	which	have	worked
有	完毕	很多	更多的	向	社会的	发展	比	那些	哪个	有	工作

[θruː] [ˌgʌvərn'mentl] ['eɪdʒənsiz] .

through	governmental	agencies	.
通过	政府	机构	.

与那些通过政府机构开展工作的人相比，他们对社会发展做出了更大的贡献。

[ðæt] [ə'bʌndənt] [krɑːps] [naʊ] [groʊ] [wer] [wʌns] ['oʊnli][waɪld] ['beriz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['gæðərd] ,

That	abundant	crops	now	grow	where	once	only	wild	berries	could	be	gathered	,
那	丰富	农作物	现在	生长	在哪里	一次	仅有的	荒野	浆果	可以	是	聚集	,

曾经只能采摘野生浆果的地方，如今却长满了丰收的庄稼。

[ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌsætəs'fækʃənz] [θruː] ['meni] ['sentʃəriz] .

is	due	to	the	pursuit	of	individual	satisfactions	through	many	centuries	.
是	到期的	到	这	追逐	的	个人	满意度	通过	许多	几个世纪	.

这是由于几个世纪以来人们对个人满足感的追求造成的。

[ðə; ði] ['prɑ:gres] [frʌm; frəm] ['wigwæmz] [tu:; tə] [gʊd] ['haʊzɪz] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm] [wɪʃɪz]

The	progress	from	wigwams	to	good	houses	has	resulted	from	wishes
这	进步	从	印第安圆锥形帐篷	到	好的	房屋	有	结果	从	愿望

[tu:; tə] [ɪn'kri:s] ['pɜ:rsən(ə)l] ['welfer] ;

to	increase	personal	welfare	;
到	增加	个人的	福利	;

从简陋的圆锥形帐篷到舒适的房屋，这一进步源于人们希望提高个人福祉的愿望；

[ænd; ənd] [taʊnz] [hæv; həv] [ə'rɪzn] ['ʌndər] [ðə; ði] [laɪk] ['prɒm(p)tɪŋ] .

and	towns	have	arisen	under	the	like	promptings	.
和	城镇	有	出现	在下面	这	喜欢	提示	.

在类似的推动下，城镇也兴起了。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['træfɪk] [æt; ət] ['gæðərɪŋz] [ɑ:n] [ə'keɪʒənz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['festəvəlz] , [ðə; ði] ['treɪdɪŋ]

Beginning	with	traffic	at	gatherings	on	occasions	of	religious	festivals	,	the	trading
开始	和	交通	在	聚会	在	场合	的	宗教	节日	,	这	贸易

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

organization	,
组织	,

从宗教节日期间的集会交通开始，贸易组织，

[naʊ] [soʊ] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd][kəm'pleks] , [hæz; həz] [bɪn] [prə'du:st] [ɪn'taɪərli] [baɪ][menz] ['efərts] [tu:; tə]

now	so	extensive	and	complex	,	has	been	produced	entirely	by	men's	efforts	to
现在	所以	广泛的	和	复杂的	,	有	到过	生产	完全	经过	男士	努力	到

[ə'tʃi:v] [ðer; ðər] ['praɪvət] ['ɛndz] .

achieve	their	private	ends	.
达到	他们的	私人的	结束	.

如今如此庞大而复杂的社会，完全是人类为了实现其私人目的而努力的结果。

[pər'petʃuəli] ['gʌvərnmənts] [hæv; həv] ['θwɔ:rtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'reɪndʒd] [ðə; ði] [groʊθ] , [bʌt; bət][hæv; həv][ɪn]

Perpetually	Governments	have	thwarted	and	deranged	the	growth	,	but	have	in
永恒地	政府	有	受挫	和	精神错乱	这	生长	,	但	有	在

[noʊ] [weɪ] ['fə:ðəd] [ˌaɪ 'ti:] ;

no	way	furthered	it	;
不	方式	进一步	它	;

各国政府总是阻挠和破坏经济增长，却从未促进经济增长；

[seɪv] [baɪ] ['pɑ:rʃəli] [dis'tʃa:dʒiŋ] [ðer; ðər]['prɑ:pər] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] ['soʊʃ(ə)l]['ɔ:rdər] .

save	by	partially	discharging	their	proper	function	and	maintaining	social	order	.
节省	经过	部分	出院	他们的	恰当的	功能	和	保持	社会的	命令	.

通过部分履行其应有的职能并维持社会秩序来拯救自己。

[soʊ] , [tu:] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [əd'vænsɪz] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪmp'ru:vments] [ʌv; əv]

So	,	too	,	with	those	advances	of	knowledge	and	those	improvements	of
所以	,	也	,	和	那些	进展	的	知识	和	那些	改进	的

[ə'plaɪənsɪz] ,

appliances	,
电器	,

同样，随着知识的进步和设备的改进，

[baɪ] [wɪtʃ] [ði:z] ['strʌktʃərəl] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ði:z] [ɪn'kri:sɪŋ] [æk'tɪvətiz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd]

by	which	these	structural	changes	and	these	increasing	activities	have	been	made
经过	哪个	这些	结构	变化	和	这些	增加	活动	有	到过	制成

['pɑ:səb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

正是通过这些结构性变化和日益增多的活动才成为可能。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ðæt] [wiː; wi] [oʊ] [ðə; ði] [ˌmʌltɪ'tuːdɪnəs] ['juːsf(ə)l] [ɪn'venʃənz] [frʌm; frəm]

It	is	not	to	the	State	that	we	owe	the	multitudinous	useful	inventions	from
它	是	不是	到	这	状态	那	我们	欠	这	众多	有用	发明	从

[ðə; ði] [speɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ;

the	spade	to	the	telephone	;
这	铲	到	这	电话	;

从铁锹到电话，我们所拥有的众多实用发明并非都归功于国家；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [steɪt] [wɪtʃ] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l] [ɪk'stendɪd] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [dɪ'veləpt]

it	was	not	the	State	which	made	possible	extended	navigation	by	a	developed
它	曾是	不是	这	状态	哪个	制成	可能的	扩展	导航	经过	一个	发达

[ə'strɑːnəmi] ;

astronomy	;
天文学	;

并非是国家通过发展天文学才使得远航成为可能；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [steɪt] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [dis'kʌvəriz] [ɪn] ['fɪzɪks] , ['kemɪstri] , [ænd; ənd]

it	was	not	the	State	which	made	the	discoveries	in	physics	,	chemistry	,	and
它	曾是	不是	这	状态	哪个	制成	这	发现	在	物理	,	化学	,	和

[ðə; ði] [rest] ,

the	rest	,
这	休息	,

物理学、化学以及其他领域的发现并非国家所为。

[wɪtʃ] [gaɪd] ['mɑːdərn][,mænju'fæktʃərəz] ;

which	guide	modern	manufacturers	;
哪个	指导	现代的	制造商	;

为现代制造商提供指导；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [steɪt] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪzd] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [fɔːr; fər] [prə'djʊsɪŋ] ['fæbrɪks][ʌv; əv]

it	was	not	the	State	which	devised	the	machinery	for	producing	fabrics	of
它	曾是	不是	这	状态	哪个	设计	这	机械	为了	生产	布料	的

['evri] [kaɪnd] ,

every	kind	,
每一个	种类	,

并非国家发明了生产各种织物的机器。

[fɔːr; fər] [træns'fɜːrɪŋ] [men] [ænd; ənd] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,

for	transferring	men	and	things	from	place	to	place	,
为了	转移	男人	和	事物	从	地方	到	地方	,

用于将人员和物品从一个地方运送到另一个地方

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['mɪnɪstərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [weɪz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌmfəts] .

and	for	ministering	in	a	thousand	ways	to	our	comforts	.
和	为了	服侍	在	一个	千	方式	到	我们的	舒适	.

并以千百种方式为我们带来安慰。

[ðə; ði] [wɜːrld] - [waɪd] [træn'zækʃənz] [kən'dʌktɪd] [ɪn] ['mɜːtʃənts] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['træfɪk]

The	world	-	wide	transactions	conducted	in	merchants	'	offices	,	the	rush	of	traffic
这	世界	-	宽的	交易	实施	在	商人	-	办公室	,	这	匆忙	的	交通

['fɪlɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [striːts] ,

filling	our	streets	,
填充	我们的	街道	,

全球各地商家的营业场所进行着大量的交易，街道上车水马龙的景象，

[ðə; ði] ['riːteɪl] [dis'tribjuːtiŋ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [brɪŋz] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [riːtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəz]

the	retail	distributing	system	which	brings	everything	within	easy	reach	and	delivers
这	零售	分发	系统	哪个	带来	一切	之内	简单的	抵达	和	交付

[ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv] [laɪf] ['deɪli] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [dɔːz] ,

the	necessaries	of	life	daily	at	our	doors	,
这	必需品	的	生活	日常的	在	我们的	门	,

零售分销系统让一切触手可及，每天将生活必需品送到我们家门口。

[ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv] [ˌgʌvərn'mentl] ['ɔːrɪdʒɪn] .

are	not	of	governmental	origin	.
是	不是	的	政府	起源	.

并非政府出品。

[ɔːl] [ðiːz] [ɑːr; ər] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɑːn'teɪniəs] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] , ['seprət] [ɔːr] [gruːpt] .

All	these	are	results	of	the	spontaneous	activities	of	citizens	,	separate	or	grouped	.
全部	这些	是	结果	的	这	自发的	活动	的	公民	,	分离	或者	分组	.

所有这些都是公民自发活动的结果，无论是个人活动还是集体活动。

[neɪ] , [tuː; tə] [ðiːz] [spɑːn'teɪniəs] [æk'tɪvətiz] ['gʌvərnmənts] [oʊ] [ðə; ði] ['veri] [miːnz] [ʌv; əv] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðer; ðər] ['duːtiz] .

Nay	,	to	these	spontaneous	activities	Governments	owe	the	very	means	of	performing	their	duties	.
不	,	到	这些	自发的	活动	政府	欠	这	非常	方法	的	表演	他们的	职责	.

不，正是这些自发活动为政府履行职责提供了手段。

[daɪ'vest][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [eɪdz] [wɪtʃ] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːrt][hæv; həv] ['jiːldɪd] [ˌaɪ 'tiː] - - [liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['oʊnli] [wɪtʃ] [steɪt] - [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [ɪn'ventɪd] ;

Divest	the	political	machinery	of	all	those	aids	which	Science	and	Art	have	yielded	it	-	-	leave	it	with	those	only	which	State	-	officials	have	invented	;
剥离	这	政治的	机械	的	全部	那些	艾滋病	哪个	科学	和	艺术	有	产生	它	-	-	离开	它	和	那些	仅有的	哪个	状态	-	官员	有	发明	;

剥夺政治机器所依赖的所有科学和艺术的辅助手段——只保留国家官员发明的那些手段；

[ænd; ənd][ɪts] ['fʌŋkʃnz] [wʊd] [siːs] .

and	its	functions	would	cease	.
和	它是	函数	会	停止	.

其功能将停止。

[ðə; ði] ['veri] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪts] [lɔːz] [ɑːr; ər] ['redʒɪstərd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ɪts]['eɪdʒənts] ['deɪli] ['gɪv(ə)n] ,

The	very	language	in	which	its	laws	are	registered	and	the	orders	of	its	agents	daily	given	,
这	非常	语言	在	哪个	它是	法律	是	挂号的	和	这	订单	的	它是	代理人	日常的	给定	,

它所使用的语言，正是其法律条文和代理人每日下达命令所使用的语言。

[ɪz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [rɪ'moʊtəst] [dɪ'griː] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər] ;

is	an	instrument	not	in	the	remotest	degree	due	to	the	legislator	;
是	一个	乐器	不是	在	这	最远	程度	到期的	到	这	立法者	;

并非立法者所能行使的任何权力；

[bʌt; bət][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌʌnə'werz] [groʊn] [ʌp] ['dʊrɪŋ] [menz] ['ɪntərkɔːrs] [waɪl] [pər'sʊ] [ðer; ðər]['pɜːrsən(ə)l] [ˌsætəs'fækʃənz] .

but	is	one	which	has	unawares	grown	up	during	men's	intercourse	while	pursuing	their	personal	satisfactions	.
但	是	一	哪个	有	不知情	生长	向上	期间	男士	交往	尽管	追求	他们的	个人的	满意度	.

但它却是在男性追求个人满足的性交过程中不知不觉形成的。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [truːθ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [wʌn][ˌintrə'djuːsis][juː 'es] ,

And	then	a	truth	to	which	the	foregoing	one	introduces	us	,
和	然后	一个	真相	到	哪个	这	前文	一	介绍	我们	,

然后，前面提到的一个真理向我们揭示了：

[ɪz] [ðæt] [ðɪs] [spɑːn'teɪnɪəsli] - [fɔːrmd] ['soʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪz][soʊ] [baʊnd] [tə'geðər] [ðæt] [juː; jʊ]

is	that	this	spontaneously	-	formed	social	organization	is	so	bound	together	that	you
是	那	这	自发地	-	形成	社会的	组织	是	所以	边界	一起	那	你

['kænɑːt] [ækt][ɑːn][wʌn][pɑːrt] [wɪ'ðaʊt] ['æktɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɑːn][ɔːl][pɑːrts] .

cannot	act	on	one	part	without	acting	more	or	less	on	all	parts	.
不能	行为	在	一	部分	没有	表演	更多的	或者	较少的	在	全部	部分	.

这种自发形成的社会组织紧密相连，你对其中一部分采取行动，必然会对其他所有部分产生或多或少的影响。

[wiː; wi] [siː] [ðɪs] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [wen] [ə; eɪ]['kɑːt(ə)n] - ['fæmɪn] ,

We	see	this	unmistakably	when	a	cotton	-	famine	,
我们	看	这	毫无疑问	什么时候	一个	棉布	-	饥荒	,

棉花饥荒就是一个鲜明的例子。

[fɜːrst] ['pærəlaɪzɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['distrikts] [ænd; ənd] [ðen] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv]

first	paralysing	certain	manufacturing	districts	and	then	affecting	the	doings	of
第一的	瘫痪	肯定	制造业	地区	和	然后	影响	这	行为	的

['hoʊlseɪl] [ænd; ənd] ['riːteɪl] [dɪst'rɪbjuːtəz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

wholesale	and	retail	distributors	throughout	the	kingdom	,
批发的	和	零售	分销商	自始至终	这	王国	,

首先瘫痪了某些制造业区，然后影响了整个王国的批发和零售分销商的活动。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [sə'plaɪ] , [goʊz][ɑːn][tuː; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] ['meɪkɝz] [ænd; ənd]

as	well	as	the	people	they	supply	,	goes	on	to	affect	the	makers	and
作为	出色地	作为	这	人们	他们	供应	,	去	在	到	影响	这	制造商	和

[dɪst'rɪbjuːtəz] ,

distributors	,
分销商	,

以及他们所服务的群体，进而影响到制造商和分销商。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['wɛrɝz] , [ʌv; əv] ['ʌðər] ['fæbrɪks] - - ['wʊlən] , ['lɪnɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

as	well	as	the	wearers	,	of	other	fabrics	-	-	woollen	,	linen	,	etc	.
作为	出色地	作为	这	穿着者	,	的	其他	布料	-	-	羊毛	,	亚麻布	,	ETC	.

以及其他面料（羊毛、亚麻等）的穿着者。

[ɔːr][wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ə; eɪ] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [koʊl] , [bɪ'saɪdz] ['ɪnfluənsɪŋ] [də'mestɪk] [laɪf]

Or	we	see	it	when	a	rise	in	the	price	of	coal	,	besides	influencing	domestic	life
或者	我们	看	它	什么时候	一个	上升	在	这	价格	的	煤炭	,	除了	影响	国内的	生活

['evriwer] ,

everywhere	,
到处	,

或者我们看到，煤炭价格上涨，除了影响各地人们的家庭生活之外，

['hindəz] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪndəstriz] , ['reɪzɪz] [ðə; ði]['praɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːdətiz]

hinders	the	greater	part	of	our	industries	,	raises	the	prices	of	the	commodities
阻碍	这	更大的	部分	的	我们的	行业	,	提高	这	价格	的	这	商品

[prə'duːst] ,

produced	,
生产	,

它阻碍了我们大部分产业的发展，提高了所生产商品的价格。

['ɔːltəz] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv] [kən'suːmərz] .

alters	the	consumption	of	them	,	and	changes	the	habits	of	consumers	.
改变	这	消耗	的	他们	,	和	变化	这	习惯	的	消费者	.

改变了它们的消费方式，并改变了消费者的习惯。

[wʌt] [wiː; wi] [siː] ['klɪrli] [ɪn] [ðiːz] [mɑːrkt] ['keɪsɪz] ['hæpənz] [ɪn] ['evri] [keɪs] ,

What	we	see	clearly	in	these	marked	cases	happens	in	every	case	,
什么	我们	看	清楚地	在	这些	标记	案例	发生	在	每一个	案件	,

我们在这些典型案例中清楚地看到的情况，其实在每个案例中都会发生。

[ɪn]['sensəb(ə)l][ɔːr][ɪn][ɪn'sensəb(ə)l] [weɪz] .

in	sensible	or	in	insensible	ways	.
在	明智的	或者	在	麻木不仁	方式	.

以明智的方式或不明智的方式。

[ænd; ənd] ['mænɪfestli] , [ækts] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['fæktərz] [wɪtʃ] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

And	manifestly	,	Acts	of	Parliament	are	among	those	factors	which	,	beyond	the
和	显然	,	使徒行传	的	议会	是	之中	那些	因素	哪个	,	超过	这

[ɪ'fekts] [də'rektli; daɪ'rektli] [prə'duːst] ,

effects	directly	produced	,
效果	直接地	生产	,

显然，议会法案是众多因素之一，除了直接产生的影响之外，

[hæv; həv] ['kaʊntləs] ['ʌðər] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ˌmʌltɪ'tuːdɪnəs] [kaɪndz] .

have	countless	other	effects	of	multitudinous	kinds	.
有	无数	其他	效果	的	众多	种类	.

还有无数其他各种各样的影响。

[æz; əz][aɪ] [hɜːrd] [ri'mɑːkt] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [prə'fesər] ,

As	I	heard	remarked	by	a	distinguished	professor	,
作为	我	听到	评论	经过	一个	杰出的	教授	,

正如一位德高望重的教授所言，

[huːz] ['stʌdiz] [gɪv] ['æmp(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] - - " [wen] [wʌns] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr]

whose	studies	give	ample	means	of	judging	-	-	"	When	once	you	begin	to	interfere
谁	研究	给	充足	方法	的	评判	-	-	"	什么时候	一次	你	开始	到	干扰

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['noʊɪŋ] [wer] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɪl] [end] .

with	the	order	of	Nature	there	is	no	knowing	where	the	results	will	end	.
和	这	命令	的	自然	那里	是	不	会心	在哪里	这	结果	将要	结尾	.

其研究提供了充足的判断手段——“一旦你开始干预自然秩序，就无法预知结果会如何。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ʌv; əv] [ðæt] [sʌb] - ['hjuːmən]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]

"	And	if	this	is	true	of	that	sub	-	human	order	of	Nature	to	which	he
"	和	如果	这	是	真的	的	那	子	-	人类	命令	的	自然	到	哪个	他

[rɪ'fɜːrd] ,

referred	,
指	,

“如果他所指的自然界中那种低于人类的秩序也如此，

[stɪl] [mɔːr] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɔːrdər][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənts]

still	more	is	it	true	of	that	order	of	Nature	existing	in	the	social	arrangements
仍然	更多的	是	它	真的	的	那	命令	的	自然	现存的	在	这	社会的	安排

[prə'duːst] [baɪ] ['ægrigitid] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

produced	by	aggregated	human	beings	.
生产	经过	汇总	人类	生物	.

对于人类群体所产生的社会安排中存在的自然秩序而言，这一点更是如此。

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] ['kæri] [hoʊm] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

And	now	to	carry	home	the	conclusion	that	the	legislator	should	bring	to	his
和	现在	到	携带	家	这	结论	那	这	立法者	应该	带来	到	他的

['bɪznəs] [ə; eɪ]['vɪvɪd] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌtʃ] [brɔːd] [trʊθs] [kən'sɜːrnɪŋ]

business	a	vivid	consciousness	of	these	and	other	such	broad	truths	concerning
商业	一个	生动	意识	的	这些	和	其他	这样的	广阔	真相	有关

[ðə; ði]['hjuːmən][sə'saɪəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][prə'pəuziz][tuː; tə] [diːl] ,

the	human	society	with	which	he	proposes	to	deal	,
这	人类	社会	和	哪个	他	提议	到	交易	,

最后，为了进一步阐明立法者在处理其工作时，应当对这些以及其他与他所要面对的人类社会相关的广泛真理有深刻的认识，

[let] [ˌem 'iː] ['prez(ə)nt] ['sʌmwʌt] [mɔːr] ['fʊli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [nɑːt] [jet] ['menʃ(ə)nd] .

let	me	present	somewhat	more	fully	one	of	them	not	yet	mentioned	.
让	我	展示	有些	更多的	完全	一	的	他们	不是	然而	提及	.

让我更详细地介绍一下其中一位尚未提及的人。

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] ['evri] ['haɪər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['kriːtʃər] [dɪ'pendz] [ɑːn] [kən'fɔːrməti] , [naʊ]

The	continuance	of	every	higher	species	of	creature	depends	on	conformity	,	now
这	继续	的	每一个	更高	物种	的	生物	取决于	在	一致性	,	现在

[tuː; tə] [wʌn] ,

to	one	,
到	一	,

所有高等生物的延续都依赖于服从，现在只服从一种服从。

[naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ʌv; əv] [tuː] ['rædɪkli] - [ə'poʊzd] ['prɪnsəp(ə)lz] .

now	to	the	other	,	of	two	radically	-	opposed	principles	.
现在	到	这	其他	,	的	二	根本	-	反对	原则	.

现在来看另一个，两个截然相反的原则。

[ðə; ði] ['ɜːrli] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ɪts] ['membər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ɪts] ['membər] ,

The	early	lives	of	its	members	,	and	the	adult	lives	of	its	members	,
这	早期的	生活	的	它是	成员	,	和	这	成人	生活	的	它是	成员	,

其成员的早年生活，以及其成员的成年生活，

[hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] [ɪn] ['kɑːntreri] [weɪz] .

have	to	be	dealt	with	in	contrary	ways	.
有	到	是	已处理	和	在	相反	方式	.

必须采取截然相反的处理方法。

[wiː; wi] [wɪl] ['kɑːntəmpleɪt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɔːrdər] .

We	will	contemplate	them	in	their	natural	order	.
我们	将要	沉思	他们	在	他们的	自然的	命令	.

我们将按照它们的自然顺序来思考它们。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [fə'mɪliər] [fækts] [ɪz] [ðæt] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [suː'pɪriər] [taɪps] , [kəm'pærətɪvli] [sloʊ]

One	of	the	most	familiar	facts	is	that	animals	of	superior	types	,	comparatively	slow
一	的	这	最多	熟悉的	事实	是	那	动物	的	优越的	类型	,	比较	慢的

[ɪn] [riːtʃɪŋ] [mə'tʃʊrəti] ,

in	reaching	maturity	,
在	到达	到期	,

最常见的现象之一是，优良品种的动物成熟速度相对较慢。

[ɑːr; ər] [ɪneɪbld] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

are	enabled	when	they	have	reached	it	,
是	已启用	什么时候	他们	有	达到	它	,

当它们达到目标时即可启用。

[tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] [eɪd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['ɔːfsprɪŋ] [ðæn; ðən] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [ɪn'fɪriər] [taɪps] .

to	give	more	aid	to	their	offspring	than	animals	of	inferior	types	.
到	给	更多的	援助	到	他们的	后代	比	动物	的	下	类型	.

它们对后代的帮助比低等动物更多。

[ðə; ði] [ə'dʌlts] ['fɑːstər] [ðer; ðər] [jʌŋ] ['dʊrɪŋ] [pɪrɪədz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [prə'lɔːŋd] ,

The	adults	foster	their	young	during	periods	more	or	less	prolonged	,
这	成年人	促进	他们的	年轻的	期间	时期	更多的	或者较少的		延长	,

成年个体会在或长或短的时间内哺育幼崽。

[waɪl] [jet] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prə'veɪd] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ;

while	yet	the	young	are	unable	to	provide	for	themselves	;
尽管	然而	这	年轻的	是	无法	到	提供	为了	他们自己	;

而这些年轻人还无法养活自己；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɑːbviəs] [ðæt] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [kæn; kən][biː; bi] [sɪˈkjʊrd] [ˈoʊnli][baɪ]

and	it	is	obvious	that	maintenance	of	the	species	can	be	secured	only	by
和	它	是	明显的	那	维护	的	这	物种	能	是	安全	仅有的	经过

[ə; eɪ][pəˈrent(ə)l] [ker] [əˈdʒʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [niːd] [ˈkɑːnsɪkwent] [ɑːn] [ˌɪmpərˈfekʃn] .

a	parental	care	adjusted	to	the	need	consequent	on	imperfection	.
一个	父母	关心	调整	到	这	需要	后果	在	缺陷	.

显然，只有通过父母根据自身缺陷而调整的照料方式，才能确保物种的延续。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪrz] [noʊ] [ˈpruːviŋ] [ðæt] [ðə; ði][blaɪnd] [ʌnˈfledʒd] [hedʒ] - [bɜːrd] ,

It	requires	no	proving	that	the	blind	unfledged	hedge	-	bird	,
它	需要	不	证明	那	这	瞎的	未成熟的	对冲	-	鸟	,

无需证明，那只失明的、尚未长出羽毛的篱笆鸟，

[ɔːr][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpʌpi] [ˈiːv(ə)n][ˈæftər][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [əˈkwaɪrd] [saɪt] ,

or	the	young	puppy	even	after	it	has	acquired	sight	,
或者	这	年轻的	小狗	甚至	后	它	有	获得	视线	,

甚至在小狗恢复视力之后也是如此。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

国家与个人(The Man Versus the State)
第5/8页

[wʊd]	[ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð]	[daɪ]	[ɪf]	[ˌaɪ ˈtiː]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ɪtˈself]	[wɔːrm]	[ænd; ənd]	[əbˈteɪn]	[ɪts]	[oʊn]
would	**forthwith**	**die**	**if**	**it**	**had**	**to**	**keep**	**itself**	**warm**	**and**	**obtain**	**its**	**own**
会	立即	死	如果	它	有	到	保持	本身	温暖的	和	获得	它是自己的	

[fuːd]	.
food	**.**
食物	.

如果它必须自己取暖和觅食，就会立即死亡。

[ðə; ði]	[grəˈtuːɪtəs]	[pəˈrent(ə)l]	[eɪd]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[greɪt]	[ɪn]	[prəˈpɔːrʃ(ə)n]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[wʌn]	[ɪz]
The	**gratuitous**	**parental**	**aid**	**must**	**be**	**great**	**in**	**proportion**	**as**	**the**	**young**	**one**	**is**
这	无偿的	父母	援助	必须	是	伟大的	在	部分	作为	这	年轻的	一	是

[ʌv; əv]	[ˈlɪt(ə)l]	[wɜːrθ]	,
of	**little**	**worth**	**,**
的	小的	值得	,

父母无偿的帮助必须与幼小的孩子微不足道成肉体。

[ˈiːðər]	[tuː; tə]	[ɪtˈself]	[ɔːr]	[tuː; tə]	[ˈʌðər]	;	[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[meɪ]	[dɪˈmɪnɪʃ]	[æz; əz]	[fæst]	[æz; əz]	,
either	**to**	**itself**	**or**	**to**	**others**	**;**	**and**	**it**	**may**	**diminish**	**as**	**fast**	**as**	**,**
任何一个	到	本身	或者	到	其他的	;	和	它	可能	减少	作为	快速地	作为	,

无论是对自身还是对他人；而且它的衰减速度可能非常快，

[baɪ]	[ɪnˈkriːsɪŋ]	[dɪˈveləpmənt]	,	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[wʌn]	[əˈkwaiəz]	[wɜːrθ]	,	[æt; ət]	[fɜːrst]	[fɔːr; fər]	[self]	-
by	**increasing**	**development**	**,**	**the**	**young**	**one**	**acquires**	**worth**	**,**	**at**	**first**	**for**	**self**	**-**
经过	增加	发展	,	这	年轻的	一	收购	值得	,	在	第一的	为了	自己	-

[ˌsʌstenˈteɪʃn]	,
sustentation	**,**
维持治疗	,

随着发育的进行，年轻人逐渐获得价值，最初是为了自给自足。

[ænd; ənd]	[baɪ]	-	[ænd; ənd]	-	[baɪ]	[fɔːr; fər]	[ˌsʌstenˈteɪʃn]	[ʌv; əv]	[ˈʌðər]	.
and	**by**	**-**	**and**	**-**	**by**	**for**	**sustentation**	**of**	**others**	**.**
和	经过	-	和	-	经过	为了	维持治疗	的	其他的	.

并最终用于维持他人的生活。

[ðæt]	[ɪz]	[tuː; tə]	[seɪ]	,	[ˈdʊrɪŋ]	[ˌɪməˈtʃʊrəti; ˌɪməˈtʊrəti]	,
That	**is**	**to**	**say**	**,**	**during**	**immaturity**	**,**
那	是	到	说	,	期间	不成熟	,

也就是说，在不成熟的时候，

[ˈbenɪfɪts]	[rɪˈsiːvd]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ˌɪnˈvɜːrsli]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˈpaʊər]	[ɔːr]	[əˈbɪləti]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[rɪˈsiːvər]	.
benefits	**received**	**must**	**be**	**inversely**	**as**	**the**	**power**	**or**	**ability**	**of**	**the**	**receiver**	**.**
好处	已收到	必须	是	反之亦然	作为	这	力量	或者	能力	的	这	接收者	.

所获得的利益必须与接受者的权力或能力成反比。

[ˈklɪrli]	[ɪf]	[ˈdʊrɪŋ]	[ðɪs]	[fɜːrst]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[laɪf]	[ˈbenɪfɪts]	[wɜːr; wər]	[prəˈpɔːrʃənd]	[tuː; tə]	[ˈmerɪts]	,
Clearly	**if**	**during**	**this**	**first**	**part**	**of**	**life**	**benefits**	**were**	**proportioned**	**to**	**merits**	**,**
清楚地	如果	期间	这	第一的	部分	的	生活	好处	是	比例匀称	到	优点	,

显然，如果在人生的前半段，所得与所得成正比，

[ɔːr]	[rɪˈwɔːrdz]	[tuː; tə]	[dɪˈzɜːrts]	,	[ðə; ði]	[ˈspiːʃiːz]	[wʊd]	[ˌdɪsəˈpɪr]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n]	.
or	**rewards**	**to**	**deserts**	**,**	**the**	**species**	**would**	**disappear**	**in**	**a**	**generation**	**.**
或者	奖励	到	沙漠	,	这	物种	会	消失	在	一个	一代	.

如果奖励被送到沙漠，那么这个物种将在一代之内消失。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [reɪˈʒiːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] - [gruːp] ,

From	this	regime	of	the	family	-	group	,
从	这	政权	的	这	家庭	-	团体	,

从这种家族集团体制出发，

[let] [ˌjuː ˈes] [tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪˈʒiːm] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɑːrdʒər] [gruːp] [fɔːrmd] [baɪ] [ðə; ði] [əˈdʌlt; ˈædʌlt]

let	us	turn	to	the	regime	of	that	larger	group	formed	by	the	adult
让	我们	转动	到	这	政权	的	那	更大的	团体	形成	经过	这	成人

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] .

members	of	the	species	.
成员	的	这	物种	.

让我们转向由该物种成年成员组成的大群体的制度。

[æsk] [wʌt] ['hæpənz] [wen] [ðə; ði] [nuː] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,

Ask	what	happens	when	the	new	individual	,
问	什么	发生	什么时候	这	新的	个人	,

询问当新员工上任时会发生什么，

[əˈkwaɪrɪŋ, əˈkwaɪɚɪŋ] [kəmˈpliːt] [juːz] [ʌv; əv] [ɪts] ['paʊɚz] [ænd; ənd] ['siːsɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [pəˈrent(ə)l] [eɪd] , [ɪz] [left] [tuː; tə] [ɪtˈself] .

acquiring	complete	use	of	its	powers	and	ceasing	to	have	parental	aid	,	is	left	to	itself	.
收购	完全的	使用	的	它是	权力	和	停止	到	有	父母	援助	,	是	左边	到	本身	.

完全掌握自身力量并停止接受父母的帮助，完全取决于它自己。

[naʊ] [ðer; ðər] [kʌmz] ['ɪntuː] [pleɪ] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][dʒʌst][ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [ʌv; əv] [ðæt] [əˈbʌv] [dɪˈskraɪbd] .

Now	there	comes	into	play	a	principle	just	the	reverse	of	that	above	described	.
现在	那里	来	进入	玩	一个	原则	只是	这	撤销	的	那	多于	描述	.

现在，一个与上述原理正好相反的原理开始发挥作用了。

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ɪts] [laɪf] ,

Throughout	the	rest	of	its	life	,
自始至终	这	休息	的	它是	生活	,

在其余生中，

[iːtʃ] [əˈdʌlt; ˈædʌlt] [gets] ['benɪfɪt] [ɪn] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] ['merɪt] - - [rɪˈwɔːrd] [ɪn] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] ['dezərt] :

each	adult	gets	benefit	in	proportion	to	merit	-	-	reward	in	proportion	to	desert	:
每个	成人	获得	益处	在	部分	到	优点	-	-	报酬	在	部分	到	沙漠	:

每个成年人获得的利益与其功绩成正比——奖励与其应得成正比：

['merɪt] [ænd; ənd] ['dezərt] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] ['biːɪŋ] [ˌʌndərˈstʊd] [æz; əz] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] [laɪf] [tuː; tə] [get] [fuːd] ,

merit	and	desert	in	each	case	being	understood	as	ability	to	fulfil	all	the	requirements	of	life	to	get	food	,
优点	和	沙漠	在	每个	案件	存在	理解	作为	能力	到	实现	全部	这	要求	的	生活	到	得到	食物	,

在每种情况下，功绩和应得都被理解为满足生活所需以获取食物的能力。

[tuː; tə] [sɪˈkjʊr] ['ʃeltər] , [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ['enəmi] .

to	secure	shelter	,	to	escape	enemies	.
到	安全的	庇护所	,	到	逃脱	敌人	.

为了寻找庇护所，逃离敌人。

[pleɪst] [ɪn] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['membər] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd] [ɪn] [ænˈtægənɪzəm] [wɪð; wɪθ] ['membər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] ,

Placed	in	competition	with	members	of	its	own	species	and	in	antagonism	with	members	of	other	species	,
放置	在	竞赛	和	成员	的	它是	自己的	物种	和	在	对抗	和	成员	的	其他	物种	,

它与同类竞争，并与其他物种的成员对抗。

[ˌaɪ 'tiː] ['dwindlz] [ænd; ənd] [gets] [kɪld] [ɔːf] , [ɔːr] [θraivz] [ænd; ənd] ['prɔpəgeits] , [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

it	dwindles	and	gets	killed	off	,	or	thrives	and	propagates	,	according	as	it
它	逐渐减少	和	获得	被杀	离开	,	或者	蓬勃发展	和	传播	,	根据	作为	它

[ɪz] [ɪl] - [ɪn'daʊd] [ɔːr] [wel] - [ɪn'daʊd] .

is	ill	-	endowed	or	well	-	endowed	.
是	患病的	-	捐赠	或者	出色地	-	捐赠	.

根据其资源匮乏或丰富程度，它会逐渐衰弱并最终消亡，或者蓬勃发展并繁衍。

['mænɪfestli] [æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [reɪ'ʒiːm] , [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] , [wʊd] , [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv]

Manifestly	an	opposite	regime	,	could	it	be	maintained	,	would	,	in	course	of
显然	一个	对面的	政权	,	可以	它	是	维持	,	会	,	在	课程	的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

显然，相反的政权，如果能够维持下去，假以时日，将会……

[biː; bi] ['feɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] .

be	fatal	to	the	species	.
是	致命的	到	这	物种	.

对物种而言是致命的。

[ɪf] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [rɪ'siːvd] [baɪ] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɜːr; wər] [prə'pɔːrʃənət] [tuː; tə] [ɪts] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] - - [ɪf]

If	the	benefits	received	by	each	individual	were	proportionate	to	its	inferiority	-	-	if
如果	这	好处	已收到	经过	每个	个人	是	成比例的	到	它是	自卑	-	-	如果

,

,
,

如果每个人所获得的利益与其劣势成正比——如果，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] , [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [wʌz; wəz] ['fəːðəd] [ænd; ənd]

as	a	consequence	,	multiplication	of	the	inferior	was	furthered	and
作为	一个	结果	,	乘法	的	这	下	曾是	进一步	和

[ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [suː'pɪriər] ['hindəd] ,

multiplication	of	the	superior	hindered	,
乘法	的	这	优越的	受阻	,

因此，下位细胞的增殖得以促进，而上位细胞的增殖则受到阻碍。

[prə'gresɪv] [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] [wʊd] [rɪ'zʌlt] ;

progressive	degradation	would	result	;
进步	降解	会	结果	;

这将导致渐进性退化；

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] [dɪ'dʒenəreɪt] ['spiːʃiːz] [wʊd] [feɪl] [tuː; tə] [hoʊld] [ɪts] [graʊnd] [ɪn] ['prez(ə)ns]

and	eventually	the	degenerate	species	would	fail	to	hold	its	ground	in	presence
和	最终	这	退化	物种	会	失败	到	抓住	它是	地面	在	在场

[ʌv; əv] [ænˌtægə'nɪstɪk] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd] [kəm'piːtɪŋ] ['spiːʃiːz] .

of	antagonistic	species	and	competing	species	.
的	敌对的	物种	和	竞争	物种	.

最终，退化物种在对抗物种和竞争物种面前将无法立足。

[ðə; ði] [brɔːd] [fækt] [ðen] , [hɪr] [tuː; tə] [biː; bi] ['noʊtɪd] ,

The	broad	fact	then	,	here	to	be	noted	,
这	广阔	事实	然后	,	这里	到	是	著名的	,

因此，这里需要注意的一个普遍事实是：

[ɪz] [ðæt] ['neɪtʃɚz] [moʊdz] [ʌv; əv] ['triːtmənt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['fæməli] - [gruːp] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

is	that	Nature's	modes	of	treatment	inside	the	family	-	group	and	outside	the
是	那	自然的	模式	的	治疗	里面	这	家庭	-	团体	和	外部	这

['fæməli] - [gruːp] ,

family	-	group	,
家庭	-	团体	,

也就是说，自然界对待家庭群体内部和家庭群体外部生物的方式是……

[ɑːr; ər] [ˌdaɪə'metrɪkli] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] ;
are **diametrically** **opposed** **to** **one** **another** **;**
是 径直地 反对 到 一 其他 ;

彼此截然相反；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'truːʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['iːðər] [moʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
and **that** **the** **intrusion** **of** **either** **mode** **into** **the** **sphere** **of** **the** **other** **,**
和 那 这 入侵 的 任何一个 模式 进入 这 领域 的 这 其他 ,

并且任何一种模式对另一种模式的侵入，

[wʊd] [biː; bi] ['feɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['iːðər] ['miːdiətli] [ɔːr] [rɪ'moʊtli] .
would **be** **fatal** **to** **the** **species** **either** **mediately** **or** **remotely** **.**
会 是 致命的 到 这 物种 任何一个 立即 或者 远程 .

无论直接还是间接，都会对该物种造成致命影响。

[dʌz] ['eni] [wʌn] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [laɪk] [dʌz] [nɑːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['spiːʃiːz] ?
Does **any** **one** **think** **that** **the** **like** **does** **not** **hold** **of** **the** **human** **species** **?**
做 任何 一 思考 那 这 喜欢 做 不是 抓住 的 这 人类 物种 ?

难道有人认为这种情况不适用于人类吗?

[hiː; hi] ['kænɑːt] [dɪ'naɪ] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['fæməli] , [æz; əz] [wɪ'ðɪn] ['eni] [ɪn'fɪriər] ['fæməli] ,
He **cannot** **deny** **that** **within** **the** **human** **family** **,** **as** **within** **any** **inferior** **family** **,**
他 不能 否定 那 之内 这 人类 家庭 , 作为 之内 任何 下 家庭 ,

他无法否认，在人类家庭内部，就像在任何低等家庭内部一样，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['feɪt(ə)l] [tuː; tə] [prə'pɔːrʃ(ə)n] ['benɪfɪts] [tuː; tə] ['merɪts] .
it **would** **be** **fatal** **to** **proportion** **benefits** **to** **merits** **.**
它 会 是 致命的 到 部分 好处 到 优点 .

如果将收益与功绩成正比，那将是致命的。

[kæn; kən] [hiː; hi] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['fæməli] , [ə'mʌŋ] [ə'dʌlts] ,
Can **he** **assert** **that** **outside** **the** **family** **,** **among** **adults** **,**
能 他 断言 那 外部 这 家庭 , 之中 成年人 ,

他能否断言，在家庭之外，在成年人之间，

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [ə; eɪ] [prə'pɔːrʃnɪŋ] [ʌv; əv] ['benɪfɪts] [tuː; tə] ['merɪts] ?
there **should** **not** **be** **a** **proportioning** **of** **benefits** **to** **merits** **?**
那里 应该 不是 是 一个 比例 的 好处 到 优点 ?

难道不应该根据功绩给予相应的奖励吗?

[wɪl] [hiː; hi] [kən'tend] [ðæt] [noʊ] ['mɪstʃɪf] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪf] [ðə; ði] ['loʊli] [ɪn'daʊd] [ɑːr; ər] [ɪneɪbld] [tuː; tə]
Will **he** **contend** **that** **no** **mischief** **will** **result** **if** **the** **lowly** **endowed** **are** **enabled** **to**
将要 他 抗衡 那 不 恶作剧 将要 结果 如果 这 卑微的 捐赠 是 已启用 到
[θraɪv] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ,
thrive **and** **multiply** **as** **much** **as** **,**
蓬勃发展 和 乘 作为 很多 作为 ,

他会辩称，如果让出身卑微的人也能繁荣发展、繁衍生息，就不会造成任何危害吗?

[ɔːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] , [ðə; ði] ['haɪli] [ɪn'daʊd] ?
or **more** **than** **,** **the** **highly** **endowed** **?**
或者 更多的 比 , 这 高度 捐赠 ?

或者说，比那些天赋异禀的人更甚?

[ə; eɪ] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [men] , ['stændɪŋ] [tɔːrdz] ['ʌðər] [sə'saiətiz] [ɪn] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] ['iːðər] [æn'tægənɪzəm]
A **society** **of** **men** **,** **standing** **towards** **other** **societies** **in** **relations** **of** **either** **antagonism**
一个 社会 的 男人 , 常设 向 其他 社会 在 关系 的 任何一个 对抗
[ɔːr] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ,
or **competition** **,**
或者 竞赛 ,

一个由男性组成的社会，与其他社会之间存在对抗或竞争关系。

[meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] , [ɔːr] , [mɔːr] ['lɪtərəli] , [æz; əz][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][ə; eɪ]

may	be	considered	as	a	species	,	or	,	more	literally	,	as	a	variety	of	a
可能	是	经过考虑的	作为	一个	物种	,	或者	,	更多的	字面上地	,	作为	一个	种类	的	一个

['spiːʃiːz] ;

species	;
物种	;

可以被视为一个物种，或者更确切地说，是某个物种的一个变种；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [truː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ʌv; əv] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ɔːr] [və'raɪətiz] ,

and	it	must	be	true	of	it	as	of	other	species	or	varieties	,
和	它	必须	是	真的	的	它	作为	的	其他	物种	或者	品种	,

对于其他物种或品种来说，情况也必然如此。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ɪts] [oʊn] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [sə'saiətiz] ,

that	it	will	be	unable	to	hold	its	own	in	the	struggle	with	other	societies	,
那	它	将要	是	无法	到	抓住	它是自己的		在	这	斗争	和	其他	社会	,

它将无法在与其他社会的斗争中自保，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɪts] [suː'pɪriər] ['juːnɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [əd'væntɪdʒ] [ɪts] [ɪn'fɪriər] ['juːnɪts] .

if	it	disadvantages	its	superior	units	that	it	may	advantage	its	inferior	units	.
如果	它	缺点	它是	优越的	单位	那	它	可能	优势	它是	下	单位	.

如果使优势部队处于劣势，则可能使劣势部队获得优势。

['ʃʊrli] [nʌn] [kæn; kən] [feɪl] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['fæməli][laɪf][tuː; tə][biː; bi]

Surely	none	can	fail	to	see	that	were	the	principle	of	family	life	to	be
一定	没有任何	能	失败	到	看	那	是	这	原则	的	家庭	生活	到	是

[ə'dɑːptɪd] [ænd; ənd] ['fʊli] ['kærid] [aʊt] [ɪn]['soʊʃ(ə)l][laɪf][wɜːr; wər] [rɪ'wɔːrd] ['ɔːlweɪz] [greɪt] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n]

adopted	and	fully	carried	out	in	social	life	were	reward	always	great	in	proportion
已采用	和	完全	携带	出去	在	社会的	生活	是	报酬	总是	伟大的	在	部分

[æz; əz] ['dezərt] [wʌz; wəz] [smɔːl] ,

as	desert	was	small	,
作为	沙漠	曾是	小的	,

谁都看得出来，如果家庭生活的原则在社会生活中得到采纳和充分贯彻，那么回报总是与应得的少成正比，而且回报也总是很大。

['feɪt(ə)l] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti] [wʊd] ['kwɪkli] ['fɑːloʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] ,

fatal	results	to	the	society	would	quickly	follow	;	and	if	so	,
致命的	结果	到	这	社会	会	迅速地	跟随	;	和	如果	所以	,

对社会而言，致命的后果将很快随之而来；如果真是如此，

[ðen] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l][ɪn'truːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [reɪ'ʒiːm] ['ɪntuː][ðə; ði] [reɪ'ʒiːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

then	even	a	partial	intrusion	of	the	family	regime	into	the	regime	of	the	State	,
然后	甚至	一个	部分的	入侵	的	这	家庭	政权	进入	这	政权	的	这	状态	,

然后甚至是家族政权对国家政权的部分干预，

[wɪl] [biː; bi] ['sloʊli] ['fɑːloʊd] [baɪ]['feɪt(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

will	be	slowly	followed	by	fatal	results	.
将要	是	缓慢地	随后	经过	致命的	结果	.

随后将逐渐导致致命后果。

[sə'saɪəti] [ɪn] [ɪts] ['kɔːrpərət] [kə'pæsəti] ,

Society	in	its	corporate	capacity	,
社会	在	它是	公司的	容量	,

社会以其法人实体的形式，

['kænɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['miːdieɪt] [ɔːr] [ri'məutə] [dɪ'zæstər] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'poʊzd]

cannot	**without**	**mediate**	**or**	**remoter**	**disaster**	**interfere**	**with**	**the**	**play**	**of**	**these**	**opposed**
不能	没有	调解	或者	遥控器	灾难	干扰	和	这	玩	的	这些	反对

['prɪnsəp(ə)lz] ['ʌndər] [wɪtʃ] ['evri] ['spiːʃiːz] [hæz; həz] [riːtʃt] [sʌtʃ] ['fɪtnəs] [fɔːr; fər] [ɪts] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf]

principles	**under**	**which**	**every**	**species**	**has**	**reached**	**such**	**fitness**	**for**	**its**	**mode**	**of**	**life**
原则	在下面	哪个	每一个	物种	有	达到	这样的	健康	为了	它是	模式	的	生活

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] ,

as	**it**	**possesses**	**,**
作为	它	拥有	,

如果没有间接或更远的灾难，就无法干扰这些相互对立的原则的相互作用，正是这些原则使得每个物种都达到了其所拥有的适应其生活方式的程度。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [mein'teinz] [ðæt] ['fɪtnəs] .

and	**under**	**which**	**it**	**maintains**	**that**	**fitness**	**.**
和	在下面	哪个	它	保持	那	健康	.

并在此基础上保持这种健康状态。

[aɪ] [seɪ] [əd'vaɪzədli] - - [sə'saɪəti] [ɪn] [ɪts] ['kɔːrpərət] [kə'pæsəti] :

I	**say**	**advisedly**	**-**	**-**	**society**	**in**	**its**	**corporate**	**capacity**	**:**
我	说	谨慎地	-	-	社会	在	它是	公司的	容量	:

我谨慎地指出——这里指的是社会作为一个整体：

[nɑːt] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [ɔːr] [kən'dem] [eɪd] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [baɪ] [ðə; ði] [suː'pɪriər] [ɪn]

not	**intending**	**to**	**exclude**	**or**	**condemn**	**aid**	**given**	**to**	**the**	**inferior**	**by**	**the**	**superior**	**in**
不是	意图	到	排除	或者	谴责	援助	给定	到	这	下	经过	这	优越的	在

[ðer; ðər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kə'pæsitiz] .

their	**individual**	**capacities**	**.**
他们的	个人	容量	.

并非意在排除或谴责上级以个人身份向下级提供的援助。

[ðoʊ] [wen] ['gɪv(ə)n] [soʊ] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] ['mʌltɪplaɪ] ,

Though	**when**	**given**	**so**	**indiscriminately**	**as**	**to**	**enable**	**the**	**inferior**	**to**	**multiply**	**,**
尽管	什么时候	给定	所以	不加区分地	作为	到	使能够	这	下	到	乘	,

[sʌtʃ] [eɪd] [in'teilz] ['mɪstʃɪf] ;

such	**aid**	**entails**	**mischief**	**;**
这样的	援助	包含	恶作剧	;

然而，如果这种援助被不加区分地给予，以至于使劣等群体得以繁衍，那么这种援助就会造成危害；

[jet] [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [eɪd] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [sə'saɪəti] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [eɪd] , [mɔːr] ['dʒen(ə)rəli] [di'mɑːndid]

yet	**in**	**the**	**absence**	**of**	**aid**	**given**	**by**	**society**	**,**	**individual**	**aid**	**,**	**more**	**generally**	**demanded**
然而	在	这	缺席	的	援助	给定	经过	社会	,	个人	援助	,	更多的	一般来说	要求

[ðæn; ðən] [naʊ] ,

than	**now**	**,**
比	现在	,

然而，在社会援助不足的情况下，个人援助的需求比现在更为普遍。

[ænd; ənd] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtər] [sens] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] , [wʊd] , [ɑːn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ,

and	**associated**	**with**	**a**	**greater**	**sense**	**of**	**responsibility**	**,**	**would**	**,**	**on**	**the**	**average**	**,**
和	联系	和	一个	更大的	感觉	的	责任	,	会	,	在	这	平均的	,

并且与更强的责任感相关联，平均而言，

[biː; bi]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['fɔːstərɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['wɜːrði] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

be	**given**	**with**	**the**	**effect**	**of**	**fostering**	**the**	**unfortunate**	**worthy**	**rather**	**than**	**the**
是	给定	和	这	影响	的	寄养	这	不幸	值得	相当	比	这

[ɪ'neɪtli] [ʌn'wɜːrði] :

innately	**unworthy**	**:**
天生的	不配	:

给予的目的是为了培养那些不幸但有价值的人，而不是那些天生不配的人：

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] , [tuː] , [ðə; ði] [kən'kɑːmɪtənt] ['soʊʃ(ə)l] ['benɪfɪt] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] ['kʌltʃər] [ʌv; əv]

there	being	always	,	too	,	the	concomitant	social	benefit	arising	from	culture	of
那里	存在	总是	,	也	,	这	伴随物	社会的	益处	产生	从	文化	的

[ðə; ði] ['sɪmpəθiːz] .

the	sympathies	.
这	同情	.

此外，同情心的文化总是会带来相应的社会效益。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [waɪl] [ə'seːtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['rædɪk(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn]

But	all	this	may	be	admitted	while	asserting	that	the	radical	distinction	between
但	全部	这	可能	是	承认	尽管	断言	那	这	激进的	区别	之间

['fæməli] - ['eθɪks] [ænd; ənd] [steɪt] - ['eθɪks] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪn'teɪnd] ;

family	-	ethics	and	State	-	ethics	must	be	maintained	;
家庭	-	伦理	和	状态	-	伦理	必须	是	维持	;

但所有这些都可以在强调必须坚持家庭伦理与国家伦理之间根本区别的同时予以承认；

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [ˌdʒenə'rɑːsəti][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ,

and	that	while	generosity	must	be	the	essential	principle	of	the	one	,
和	那	尽管	慷慨	必须	是	这	基本的	原则	的	这	一	,

而且，虽然慷慨必须是其中的基本原则，

['dʒʌstɪs][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] - - [ə; eɪ] ['rɪgərəs] ['meɪntənəns]

justice	must	be	the	essential	principle	of	the	other	-	-	a	rigorous	maintenance
正义	必须	是	这	基本的	原则	的	这	其他	-	-	一个	严格的	维护

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['nɔːrm(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [ə'mʌŋ] ['sɪtəznz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [iːtʃ] [gets] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

of	those	normal	relations	among	citizens	under	which	each	gets	in	return	for	his
的	那些	普通的	关系	之中	公民	在下面	哪个	每个	获得	在	返回	为了	他的

['leɪbər] ,

labour	,
劳动	,

正义必须是他者的基本原则——严格维护公民之间正常的社会关系，在这种关系中，每个人都能因其劳动而获得回报。

[skɪld] [ɔːr] [ˌʌn'skɪld] , ['bɑːdɪli][ɔːr]['ment(ə)l] ,

skilled	or	unskilled	,	bodily	or	mental	,
熟练	或者	非熟练工	,	身体上的	或者	精神的	,

熟练的或不熟练的，体力劳动的或脑力劳动的

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪts]['vælјuː][baɪ][ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] : [sʌtʃ] [rɪ'tɜːrn] ,

as	much	as	is	proved	to	be	its	value	by	the	demand	for	it	:	such	return	,
作为	很多	作为	是	已证实	到	是	它是	价值	经过	这	要求	为了	它	:	这样的	返回	,

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

它的价值取决于市场需求：因此，这样的回报是

[æz; əz] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [θraɪv] [ænd; ənd] [rɪr] ['ɔːfsprɪŋ] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

as	will	enable	him	to	thrive	and	rear	offspring	in	proportion	to	the
作为	将要	使能够	他	到	蓬勃发展	和	后部	后代	在	部分	到	这

[sə,pɪri'ɔːrɪtiz] [wɪtʃ] [meɪk] [hɪm; ɪm]['væljuəb(ə)l][tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

superiorities	which	make	him	valuable	to	himself	and	others	.
优势	哪个	制作	他	有价值的	到	他自己	和	其他的	.

这将使他能够茁壮成长，并按照他自身优势（使他对自己和他人有价值的优势）养育后代。

[ænd; ənd] [jet] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [kən'spɪkjuəsnəs] [ʌv; əv] [ðiːz] [trʊθs] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk]

And	yet	,	notwithstanding	the	conspicuousness	of	these	truths	,	which	should	strike
和	然而	,	虽然	这	显眼	的	这些	真相	,	哪个	应该	罢工

['evri] [wʌn] [huː] [liːvz] [hɪz; ɪz]['leksɪˌkɔnz] ,

every	one	who	leaves	his	lexicons	,
每一个	一	WHO	树叶	他的	词典	,

然而，尽管这些真理显而易见，理应引起每一个放下词典的人的注意，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔ:] [di:dz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ledʒəz] ,

and	his	law	deeds	,	and	his	ledgers	,
和	他的	法律	契约	,	和	他的	账簿	,

还有他的法律契约和账簿，

[ænd; ənd] [lʊks] [ə'brɔ:d] ['ɪntu:] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl]['ɔ:rdər][ʌv; əv] [θɪŋz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɪg'zɪst] ,

and	looks	abroad	into	that	natural	order	of	things	under	which	we	exist	,
和	看起来	国外	进入	那	自然的	命令	的	事物	在下面	哪个	我们	存在	,

并将目光投向我们赖以生存的自然秩序，

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][mʌst; məst] [kən'fɔ:rm] , [ðer; ðər][ɪz] [kən'tɪnjuəl] ['ædvəkəsi] [ʌv; əv] [pə'tɜ:rnl]

and	to	which	we	must	conform	,	there	is	continual	advocacy	of	paternal
和	到	哪个	我们	必须	符合	,	那里	是	持续的	倡导	的	父系

['gʌvərnmənt] .

government	.
政府	.

而我们必须顺应这种趋势，那就是不断鼓吹家长式政府。

[ðə; ði][ɪn'tru:ʒ(ə)n][ʌv; əv]['fæməli] - ['eθɪks] ['ɪntu:][ðə; ði] ['eθɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]

The	intrusion	of	family	-	ethics	into	the	ethics	of	the	State	,	instead	of	being
这	入侵	的	家庭	-	伦理	进入	这	伦理	的	这	状态	,	反而	的	存在

[rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] ['soʊʃəli] [ɪn'dʒʊriəs] ,

regarded	as	socially	injurious	,
认为	作为	社会	有害的	,

家庭伦理对国家伦理的渗透，非但没有被视为对社会有害，反而.....

[ɪz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [di'mɑ:ndid] [æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [mi:nz] [tu:; tə]['soʊʃ(ə)l] ['benɪfɪt] .

is	more	and	more	demanded	as	the	only	efficient	means	to	social	benefit	.
是	更多的	和	更多的	要求	作为	这	仅有的	高效的	方法	到	社会的	益处	.

越来越多的人认为这是实现社会效益的唯一有效途径。

[soʊ][fɑ:r][hæz; həz] [ðɪs] [dɪ'lu:ʒn] [naʊ] [gɔ:n] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['vɪʃi:ˌeɪts] [ðə; ði] [bɪ'li:fs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:]

So	far	has	this	delusion	now	gone	,	that	it	vitiates	the	beliefs	of	those	who
所以	远的	有	这	错觉	现在	已消失	,	那	它	损害	这	信仰	的	那些	WHO

[maɪt] ,

might	,
可能	,

这种错觉如今已经发展到如此地步，以至于它动摇了那些原本可能持有这种信念的人的信仰。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l] ['ʌðər] , [bi:; bi] [θɔ:t] [seɪf] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

more	than	all	others	,	be	thought	safe	from	it	.
更多的	比	全部	其他的	,	是	想法	安全的	从	它	.

比其他任何事物都更安全。

[ɪn][ðə; ði] ['eseɪ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɑ:bdən] [klʌb] [ə'wɔ:rdɪd] [ɪts] [praɪz] [ɪn] - ,

In	the	essay	to	which	the	Cobden	Club	awarded	its	prize	in	1880	,
在	这	散文	到	哪个	这	科布登	俱乐部	获奖	它是	奖	在	-	,

科布登俱乐部于1880年将奖项颁给了这篇论文，

[ðer; ðər] [ə'kɜ:rz] [ðə; ði] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ðæt] " [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [fri:] [treɪd] [ɪz] ['klaʊdɪd] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði]

there	occurs	the	assertion	that	"	the	truth	of	Free	Trade	is	clouded	over	by	the
那里	发生	这	断言	那	"	这	真相	的	自由的	贸易	是	阴天	超过	经过	这

['lɛˌzeɪ, 'leɪˌzeɪ] - ['lese 'fer] ['fæləsi] ;

laissez	-	faire	fallacy	;
放任	-	公平	谬论	;

有人断言，“自由贸易的真相被自由放任谬论所掩盖；

" [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld][ðæt] " [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ʌv; əv] [pə'tɜːrnl] ['gʌvərnmənt]

"	and	we	are	told	that	"	we	need	a	great	deal	more	of	paternal	government
"	和	我们	是	讲述	那	"	我们	需要	一个	伟大的	交易	更多的	的	父系	政府

- - [ðæt] ['bʌgber] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ɪ'kɒnəmɪsts] . " (- *)

-	-	that	bugbear	of	the	old	economists	.	"	(	24	*	)
-	-	那	怪物	的	这	老的	经济学家	.	"	(	-	*	)

我们被告知，“我们需要更多的家长式政府——这是老派经济学家们最痛恨的事情。”(24*)

['vaɪtəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz][ɪz][ðə; ði] [truːθ] [ə'bʌv] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ,

Vitally	important	as	is	the	truth	above	insisted	upon	,
至关重要	重要的	作为	是	这	真相	多于	坚持	之上	,

上述事实至关重要，这一点已得到充分强调。

[sɪns] [ək'septəns] [ɔːr][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə'fekts; 'æfˌekts][ðə; ði][ɪn'taɪər]['fæbrɪk][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]

since	acceptance	or	rejection	of	it	affects	the	entire	fabric	of	political
自从	验收	或者	拒绝	的	它	影响	这	全部的	织物	的	政治的

[kən'klʊʒənz] [fɔːrmd] ,

conclusions	formed	,
结论	形成	,

因为接受或拒绝它会影响到已形成的整个政治结论的结构，

[aɪ] [meɪ] [biː; bi][ɪk'skjuːzd] [ɪf] [aɪ] ['emfəsaɪz] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [hɪr] [kwoʊtɪŋ] ['sɜːrt(ə)n]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]

I	may	be	excused	if	I	emphasize	it	by	here	quoting	certain	passages
我	可能	是	已原谅	如果	我	强调	它	经过	这里	引用	肯定	段落

[kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrk][aɪ] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - :

contained	in	a	work	I	published	in	1851	:
包含	在	一个	工作	我	已发布	在	-	:

如果我在此引用我于 1851 年出版的一部作品中的某些段落来强调这一点，请允许我这样做：

['premɪs] , ['oʊnli] , [ðæt] [ðə; ði] ['riːdər] [mʌst; məst][nɑːt][hoʊld][ˌem 'iː] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ]

premising	,	only	,	that	the	reader	must	not	hold	me	committed	to	such
前提	,	仅有的	,	那	这	读者	必须	不是	抓住	我	坚定的	到	这样的

[ˌtiːliə'lɑːdʒɪkl] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][æz; əz] [ðeɪ] [kən'teɪn] .

teleological	implications	as	they	contain	.
目的论	含义	作为	他们	包含	.

但前提是，读者不应认为我认同其中所包含的此类目的论含义。

['æftər] [dɪ'skraɪbɪŋ] " [ðæt] [steɪt] [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['wɔːrfer] [meɪn'teɪnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['loʊər]

After	describing	"	that	state	of	universal	warfare	maintained	throughout	the	lower
后	描述	"	那	状态	的	普遍的	战争	维持	自始至终	这	降低

[kri'eɪʃ(ə)n] ,

creation	,
创建	,

在描述了“低等生物中普遍存在的战争状态”之后，

" [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] ['benɪfɪt] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][hæv; həv]

"	and	showing	that	an	average	of	benefit	results	from	it	,	I	have
"	和	显示	那	一个	平均的	的	益处	结果	从	它	,	我	有

[kən'tɪnjuːd] [ðʌs] : - -

continued	thus	:	-	-
持续	因此	:	-	-

为了证明这样做能带来平均收益，我继续写道：

" [noʊt] ['fɜːrðər] , [ðæt] [ðer; ðər] [kɑːr'nɪvərəs] ['enəmi] [nɑːt]['oʊnli] [rɪ'muːv] [frʌm; frəm] [ɜːr'bɪvərəs]

"	Note	further	,	that	their	carnivorous	enemies	not	only	remove	from	herbivorous
"	笔记	更远	,	那	他们的	食肉的	敌人	不是	仅有的	消除	从	草食性

[həːdz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][pæst][ðer; ðər] [praɪm] ,

herds	individuals	past	their	prime	,
畜群	个人	过去的	他们的	主要的	,

此外还要注意，它们的食肉天敌不仅会从食草动物群中清除过壮的个体，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] [wi:d] [aʊt] [ðə; ði] ['sɪkli] , [ðə; ði] [ˌmæl'fɔ:rmd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [li:st] [fli:t] [ɔ:r] ['paʊərf(ə)l] .

but	also	weed	out	the	sickly	,	the	malformed	,	and	the	least	fleet	or	powerful	.
但	还	杂草	出去	这	病弱的	,	这	畸形	,	和	这	至少	舰队	或者	强大的	.

但也要淘汰体弱多病者、畸形儿以及行动最迟缓或力量最弱者。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['pjuərifaiiŋ] ['prɑ:ses] ,

By	the	aid	of	which	purifying	process	,
经过	这	援助	的	哪个	净化	过程	,

借助这种净化过程，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [soʊ][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['perɪŋ] ['si:z(ə)n] ,

as	well	as	by	the	fighting	so	universal	in	the	pairing	season	,
作为	出色地	作为	经过	这	斗争	所以	普遍的	在	这	配对	季节	,

以及配对赛季中普遍存在的争斗，

[ɔ:l] [ˌvɪʃɪ'eɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [θru:] [ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'fɪriər] ['sæmpəlz][ɪz] [pri'ventid]

all	vitiation	of	the	race	through	the	multiplication	of	its	inferior	samples	is	prevented
全部	损害	的	这	种族	通过	这	乘法	的	它是	下	样品	是	阻止

;

;

;

通过繁殖劣等品种而导致种族败坏的一切行为都得以避免；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [kəm'pli:tli] [ə'dæptɪd] [tu:; tə] [sə'raʊndɪŋ]

and	the	maintenance	of	a	constitution	completely	adapted	to	surrounding
和	这	维护	的	一个	宪法	完全地	改编	到	周围

[kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [moʊst] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] ['hæpinəs] ,

conditions	,	and	therefore	most	productive	of	happiness	,
状况	,	和	所以	最多	生产力	的	幸福	,

保持一种完全适应周围环境的体质，从而最大程度地带来幸福。

[ɪz] [in'ʃuəd] .

is	ensured	.
是	确保	.

已得到保证。

" [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['prɑ:gres] [tɔ:rdz] [ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]

"	The	development	of	the	higher	creation	is	a	progress	towards	a	form	of	being
"	这	发展	的	这	更高	创建	是	一个	进步	向	一个	形式	的	存在

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæpinəs] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] [baɪ] [ði:z] [d'rɔ:bæks] .

capable	of	a	happiness	undiminished	by	these	drawbacks	.
有能力的	的	一个	幸福	未减损	经过	这些	缺点	.

“更高层次的创造的发展，是朝着一种能够获得不受这些缺点影响的幸福的存在形式迈进的过程。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑ:nsə'meɪʃn] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

It	is	in	the	human	race	that	the	consummation	is	to	be	accomplished	.
它	是	在	这	人类	种族	那	这	圆房	是	到	是	完成	.

人类才是最终的归宿。

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz][ðə; ði][læst][steɪdʒ][ʌv; əv][ɪts] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] .

Civilization	is	the	last	stage	of	its	accomplishment	.
文明	是	这	最后的	阶段	的	它是	成就	.

文明是它最终实现的阶段。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'di:əl][mæn][ɪz][ðə; ði][mæn][ɪn] [hu:m] [ɔ:l][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'kɑ:mplɪʃmənt]

And	the	ideal	man	is	the	man	in	whom	all	the	conditions	of	that	accomplishment
和	这	理想的	男人	是	这	男人	在	谁	全部	这	状况	的	那	成就

[ɑ:r; ər] [fʊl'fɪld] .

are	fulfilled	.
是	已完成	.

而理想的男人，就是具备成为理想男人的所有条件的人。

['miːnwaɪl] , [ðə; ðɪ] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [hjuː'mænəti] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʌn'foʊldɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

Meanwhile	**,**	**the**	**well**	**-**	**being**	**of**	**existing**	**humanity**	**,**	**and**	**the**	**unfolding**	**of**	**it**
同时	,	这	出色地	-	存在	的	现存的	人类	,	和	这	展开	的	它

['ɪntuː] [ðɪs] ['ʌltɪmət] [pər'fekʃ(ə)n] ,

into	**this**	**ultimate**	**perfection**	**,**
进入	这	最终的	完美	,

与此同时，现有人类的福祉，以及人类向最终完美境界的演进，

[ɑːr; ər][bəuθ] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] [ðæt] [seɪm] [bɪ'nefɪs(ə)nt] , [ðoʊ] [sɪ'vɪr] ['dɪsəplɪn] ,

are	**both**	**secured**	**by**	**that**	**same**	**beneficent**	**,**	**though**	**severe**	**discipline**	**,**
是	两个都	安全	经过	那	相同的	仁慈的	,	尽管	严重	纪律	,

两者都受到同一种仁慈但严厉的纪律的保障。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['ænɪmeɪt] [kri'eɪʃ(ə)n] [æt; ət][lɑːrdʒ][ɪz]['sʌbdʒekt] :

to	**which**	**the**	**animate**	**creation**	**at**	**large**	**is**	**subject**	**:**
到	哪个	这	动画	创建	在	大的	是	主题	:

整个有生命体都受制于此：

[ə; eɪ] ['dɪsəplɪn] [wɪtʃ] [ɪz] ['pɪtiləs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [gʊd] :

a	**discipline**	**which**	**is**	**pitiless**	**in**	**the**	**working**	**out**	**of**	**good**	**:**
一个	纪律	哪个	是	无情	在	这	在职的	出去	的	好的	:

一种毫不留情地追求善的纪律：

[ə; eɪ] [fə'lɪsəti] [pər'sʊ] [lɔː] [wɪtʃ] ['nevər] [swəːvz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv]['pɑːrʃ(ə)l][ænd; ənd]

a	**felicity**	**pursuing**	**law**	**which**	**never**	**swerves**	**for**	**the**	**avoidance**	**of**	**partial**	**and**
一个	费利西蒂	追求	法律	哪个	绝不	急转弯	为了	这	回避	的	部分的	和

['tempəreri] ['sʌfərɪŋ] .

temporary	**suffering**	**.**
暂时的	痛苦	.

追求幸福的法律，从不为避免局部和暂时的痛苦而偏离正轨。

[ðə; ðɪ] ['pɑːvərti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'keɪpəbl] , [ðə; ðɪ] [dis'tresiz] [ðæt] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][ɪm'pruːd(ə)nt] , [ðə; ðɪ]

The	**poverty**	**of**	**the**	**incapable**	**,**	**the**	**distresses**	**that**	**came**	**upon**	**the**	**imprudent**	**,**	**the**
这	贫困	的	这	无法	,	这	痛苦	那	来了	之上	这	轻率的	,	这

[stɑːr'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪd(ə)l] ,

starvation	**of**	**the**	**idle**	**,**
饥饿	的	这	闲置的	,

无能者的贫困，鲁莽者的苦难，游手好闲者的饥饿，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʃoʊldɜːɪŋz] [ə'saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wiːk] [baɪ][ðə; ðɪ] [strɔːŋ] ,

and	**those**	**shoulderings**	**aside**	**of**	**the**	**weak**	**by**	**the**	**strong**	**,**
和	那些	肩部	旁边	的	这	虚弱的	经过	这	强的	,

强者将弱者推到一边，

[wɪtʃ] [liːv] [soʊ] ['meni] - [ɪn] ['ʃæloʊz] [ænd; ənd][ɪn] ['mizəriz] , - [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [di'kriːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

which	**leave**	**so**	**many**	**'**	**in**	**shallows**	**and**	**in**	**miseries**	**,**	**'**	**are**	**the**	**decrees**	**of**	**a**	**large**
哪个	离开	所以	许多	-	在	浅滩	和	在	苦难	,	-	是	这	法令	的	一个	大的

,

,
,

这使得许多人“深陷困境和苦难之中”，这是某个庞大机构的法令。

[fɑːr] - ['siːɪŋ] [bə'nevələns] . "

far	**-**	**seeing**	**benevolence**	**.**	**"**
远的	-	看到	仁	.	"

具有远见卓识的仁慈。

" [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [fɪt][fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [steɪt] , [mæn][hæz; həz][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz]

"	To	become	fit	for	the	social	state	,	man	has	not	only	to	lose	his
"	到	变得	合身	为了	这	社会的	状态	,	男人	有	不是	仅有的	到	失去	他的

['sævidʒnis] ,

savageness	,
野蛮	,

“为了适应社会状态，人不仅要摒弃野蛮本性，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][ə'kwaɪər][ðə; ði] [kə'pæsitiz] ['niːdfl] [fɔːr; fər]['sɪvəlaɪzd] [laɪf] .

but	he	has	to	acquire	the	capacities	needful	for	civilized	life	.
但	他	有	到	获得	这	容量	需要	为了	文明	生活	.

但他必须具备文明生活所需的各项能力。

['paʊər] [ʌv; əv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'veləpt] ;

Power	of	application	must	be	developed	;
力量	的	应用	必须	是	发达	;

必须培养应用能力；

[sʌtʃ] [ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [æz; əz][ʃæl; ʃəl]['kwɑːlɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ɪts] [nuː] ['tæsks][mʌst; məst]

such	modification	of	the	intellect	as	shall	qualify	it	for	its	new	tasks	must
这样的	修改	的	这	智力	作为	将	资格	它	为了	它是	新的	任务	必须

[teɪk] [pleɪs] ;

take	place	;
拿	地方	;

必须对智力进行相应的改造，使其能够胜任新的任务；

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

and	,	above	all	,
和	,	多于	全部	,

而且，最重要的是，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [geɪnd] [ðə; ði][ə'bɪlәti][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ə; eɪ] [smɔːl] ['miːdieɪt] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

there	must	be	gained	the	ability	to	sacrifice	a	small	mediate	gratification
那里	必须	是	获得	这	能力	到	牺牲	一个	小的	调解	满足感

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['fjuːtʃər] [greɪt] [wʌn] .

for	a	future	great	one	.
为了	一个	未来	伟大的	一	.

必须具备为了未来更大的满足而牺牲眼前的小满足的能力。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][træn'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi][æn; ən] [ʌn'hæpi] [steɪt] .

The	state	of	transition	will	of	course	be	an	unhappy	state	.
这	状态	的	过渡	将要	的	课程	是	一个	不开心	状态	.

过渡时期当然会是一个令人不快的时期。

['mɪzəri] [ɪn'evɪtəbli] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm] [ˌɪnkən'gruːəti] [bɪ'twiːn] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

Misery	inevitably	results	from	incongruity	between	constitutions	and	conditions	.
苦难	不可避免地	结果	从	不协调	之间	宪法	和	状况	.

苦难必然源于体质与环境的不匹配。

[ɔːl] [ðiːz] ['iːvəlz] [wɪtʃ] [ə'flɪkt] [ˌjuː 'es] ,

All	these	evils	which	afflict	us	,
全部	这些	罪恶	哪个	折磨	我们	,

所有这些困扰我们的苦难，

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['ɑːbviəs] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [rɪ'muːvəbl]

and	seem	to	the	uninitiated	the	obvious	consequences	of	this	or	that	removable
和	似乎	到	这	新手	这	明显的	结果	的	这	或者	那	可拆卸的

[kɔːz] ,

cause	,
原因	,

对于不了解内情的人来说，这似乎是某种可移除原因造成的显而易见的后果。

[ɑːr; ər] [ˌʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] [əˈtendənts] [ɑːn][ðə; ði][ˌædæpˈteɪʃ(ə)n] [naʊ] [ɪn] [ˈprɑːgres] .

are	unavoidable	attendants	on	the	adaptation	now	in	progress	.
是	不可避免的	服务员	在	这	适应	现在	在	进步	.

是目前正在进行的适应过程中不可避免的伴随物。

[hjuːˈmænəti][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [prest] [əˈgenst] [ðə; ði][ɪnˈeksərəb(ə)l] [nɪˈsesɪtɪz] [ʌv; əv][ɪts] [nuː] [pəˈzɪʃ(ə)n] - - [ɪz] ['biːɪŋ] ['məʊldɪd] ['ɪntuː] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Humanity	is	being	pressed	against	the	inexorable	necessities	of	its	new	position	-	-	is	being	moulded	into	harmony	with	them	,
人类	是	存在	按下	反对	这	无情的	必需品	的	它是	新的	位置	-	-	是	存在	模制	进入	和谐	和	他们	,

人类正被迫面对其新处境的必然要求——并被塑造成与这些要求和谐共处。

[ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [rɪˈzʌltɪŋ] [ʌnˈhæpinəs] [æz; əz] [best] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] .

and	has	to	bear	the	resulting	unhappiness	as	best	it	can	.
和	有	到	熊	这	结果	不快乐	作为	最好的	它	能	.

它只能尽力忍受由此带来的不快。

[ðə; ði] ['prɑːses] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndər'gɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'dʊrd] .

The	process	must	be	undergone	,	and	the	sufferings	must	be	endured	.
这	过程	必须	是	经历	,	和	这	苦难	必须	是	忍受	.

这个过程必须经历，痛苦也必须忍受。

[noʊ] ['paʊər] [ɑːn] [ɜːrθ] , [noʊ] ['kʌnɪŋli] - [dɪ'vaɪzd] [lɔːz] [ʌv; əv] ['steɪtsmən] , [noʊ] [wɜːrld] - ['rektifaiiŋ] [skiːmz] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːˈmeɪn] ,

No	power	on	earth	,	no	cunningly	-	devised	laws	of	statesmen	,	no	world	-	rectifying	schemes	of	the	humane	,
不	力量	在	地球	,	不	狡猾地	-	设计	法律	的	政治家	,	不	世界	-	纠正	方案	的	这	人道	,

世上没有任何权力，没有任何政治家精心制定的法律，没有任何人道主义者旨在纠正世界的方案，

[noʊ] ['kɑːmjənɪst] [ˌpænə'siːə] , [noʊ] [ri'fɔːmz] [ðæt] [men] ['evər] [dɪd] [broʊtʃ] [ɔːr] ['evər] [wɪl] [broʊtʃ] ,

no	communist	panaceas	,	no	reforms	that	men	ever	did	broach	or	ever	will	broach	,
不	共产	万灵药	,	不	改革	那	男人	曾经	做过	拉钩	或者	曾经	将要	拉钩	,

没有共产主义的万灵药，也没有人们曾经提出或将来会提出的任何改革方案。

[kæn; kən] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðem; ðəm][wʌn][dʒɑːt] .

can	diminish	them	one	jot	.
能	减少	他们	一	点	.

可以减少它们一点点。

[ɪn'tensɪfaɪd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ; [ænd; ənd][ɪn] [pri'ventɪŋ] [ðer; ðər] [ɪnˌtensɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Intensified	they	may	be	,	and	are	;	and	in	preventing	their	intensification	,
加强	他们	可能	是	,	和	是	;	和	在	预防	他们的	集约化	,

它们可能会加剧，而且确实加剧了；而要阻止它们的加剧，

[ðə; ði] [ˌfɪlən'θrɑːpɪk] [wɪl] [faɪnd]['æmp(ə)l] [skoʊp] [fɔːr; fər] [ɪg'zɜːrʃn] .

the	philanthropic	will	find	ample	scope	for	exertion	.
这	慈善	将要	寻找	充足	范围	为了	用力	.

慈善家们将找到充分的施展空间。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [baʊnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,

But	there	is	bound	up	with	the	changes	a	normal	amount	of	suffering	,
但	那里	是	边界	向上	和	这	变化	一个	普通的	数量	的	痛苦	,

但伴随这些变化而来的，必然会有一定程度的痛苦。

[wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] ['lesnd] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [lɔːz] [ʌv; əv] [laɪf] . "

which	cannot	be	lessened	without	altering	the	very	laws	of	life	.	"
哪个	不能	是	减少	没有	改变	这	非常	法律	的	生活	.	"

如果不改变生命的基本法则，就无法减轻这种影响。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" **Of** **course** **,**
" 的 课程 ,

“当然，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːses] [ɪz] ['mɪtɪgeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [spɑːn'teɪniəs] ['sɪmpəθi]
in **so** **far** **as** **the** **severity** **of** **this** **process** **is** **mitigated** **by** **the** **spontaneous** **sympathy**
在 所以 远的 作为 这 严重性 的 这 过程 是 缓解 经过 这 自发的 同情
[ʌv; əv] [men] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
of **men** **for** **each** **other** **,**
的 男人 为了 每个 其他 ,

如果说男性之间自发的同情心能够减轻这一过程的严重性，那么

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːpər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['mɪtɪgeɪtɪd] :
it **is** **proper** **that** **it** **should** **be** **mitigated** **:**
它 是 恰当的 那 它 应该 是 缓解 :

应该采取措施减轻这种影响：

[ˌɔːl'biːɪt][ðer; ðər][ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [hɑːrm] [dʌn] [wen] ['sɪmpəθi] [ɪz] [ʃoʊn] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'gɑːrd]
albeit **there** **is** **unquestionably** **harm** **done** **when** **sympathy** **is** **shown** **,** **without** **any** **regard**
尽管 那里 是 毫无疑问 伤害 完毕 什么时候 同情 是 所示 , 没有 任何 看待
[tuː; tə] ['ʌltɪmət] [rɪ'zʌlts] .
to **ultimate** **results** **.**
到 最终的 结果 .

尽管不顾最终结果而表现出同情无疑会造成伤害。

[bʌt; bət][ðə; ði] [d'rɔːbæks] [hens] [ɜ'aɪzɪŋ] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [kə'menʃərət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['benɪfɪts]
But **the** **drawbacks** **hence** **arising** **are** **nothing** **like** **commensurate** **with** **the** **benefits**
但 这 缺点 因此 产生 是 没有什么 喜欢 相称的 和 这 好处
['ʌðərwaɪz] [kən'fəːd] .
otherwise **conferred** **.**
否则 授予 .

但由此产生的缺点与由此带来的好处完全不成比例。

['oʊnli] [wen] [ðɪs] ['sɪmpəθi] ['prɑːmpts, 'prɑːmps][tuː; tə][ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv] ['ekwəti] - - ['oʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː]
Only **when** **this** **sympathy** **prompts** **to** **a** **breach** **of** **equity** **-** **-** **only** **when** **it**
仅有的 什么时候 这 同情 提示 到 一个 违反 的 公平 - - 仅有的 什么时候 它
[ə'rɪdʒɪneɪts] [æn; ən] [ˌɪntər'fɪrəns] [fər'bɪdn] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['iːkwəl] ['friːdəm] - - ['oʊnli] [wen] ,
originates **an** **interference** **forbidden** **by** **the** **law** **of** **equal** **freedom** **-** **-** **only** **when** **,**
起源于 一个 干涉 禁止 经过 这 法律 的 平等的 自由 - - 仅有的 什么时候 ,

只有当这种同情导致违反公平原则时——只有当它引发平等自由法则所禁止的干预时——只有当，

[baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [sə'spendz] [ɪn][sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [laɪf] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp]
by **so** **doing** **,** **it** **suspends** **in** **some** **particular** **department** **of** **life** **the** **relationship**
经过 所以 正在做 , 它 暂停 在 一些 特别的 部门 的 生活 这 关系
[bɪ'twiːn] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
between **constitution** **and** **conditions** **,**
之间 宪法 和 状况 ,

这样做，就中止了生活中某些特定领域内体质与条件之间的关系。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrk] [pjʊr] ['iːv(ə)l] .
does **it** **work** **pure** **evil** **.**
做 它 工作 纯的 邪恶的 .

它纯粹是邪恶的。

[ðen] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [di'fiːts] [ɪts] [oʊn] [end] .
Then **,** **however** **,** **it** **defeats** **its** **own** **end** **.**
然后 , 然而 , 它 失败 它是自己的 结尾 .

然而，这样做却适得其反。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['sʌfərɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'ventʃuəli] [ɪn'kriːsɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

Instead	**of**	**diminishing**	**suffering**	**,**	**it**	**eventually**	**increases**	**it**	**.**
反而	的	减少	痛苦	,	它	最终	增加	它	.

它非但没有减轻痛苦，反而最终加剧了痛苦。

[ˌaɪ 'tiː] ['feɪvəz] [ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɜːrst] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd] , [baɪ] ['kɑːnsɪkwens] ,

It	**favours**	**the**	**multiplication**	**of**	**those**	**worst**	**fitted**	**for**	**existence**	**,**	**and**	**,**	**by**	**consequence**	**,**
它	恩惠	这	乘法	的	那些	最差	适配	为了	存在	,	和	,	经过	结果	,

它有利于那些最不适应生存的人的繁衍，并且，结果是，

['hɪndəz] [ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [best] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] - - ['liːvɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ,

hinders	**the**	**multiplication**	**of**	**those**	**best**	**fitted**	**for**	**existence**	**-**	**-**	**leaving**	**,**	**as**	**it**	**does**	**,**
阻碍	这	乘法	的	那些	最好的	适配	为了	存在	-	-	离开	,	作为	它	做	,

它阻碍了最适应生存的物种的繁衍——因为它导致，

[les] [ruːm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

less	**room**	**for**	**them**	**.**
较少的	房间	为了	他们	.

他们的空间就没了。

[ˌaɪ 'tiː] [tendz] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [laɪf] [wɪl] [brɪŋ] [moʊst] [peɪn] ,

It	**tends**	**to**	**fill**	**the**	**world**	**with**	**those**	**to**	**whom**	**life**	**will**	**bring**	**most**	**pain**	**,**
它	倾向于	到	充满	这	世界	和	那些	到	谁	生活	将要	带来	最多	疼痛	,

它往往会让世界上充斥着那些将在生活中遭受最多痛苦的人。

[ænd; ənd] [tendz] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [laɪf] [wɪl] [brɪŋ] [moʊst] ['pleʒər] .

and	**tends**	**to**	**keep**	**out**	**of**	**it**	**those**	**to**	**whom**	**life**	**will**	**bring**	**most**	**pleasure**	**.**
和	倾向于	到	保持	出去	的	它	那些	到	谁	生活	将要	带来	最多	乐趣	.

并且倾向于将那些能给生活带来最大快乐的人排除在外。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'flɪkts] ['pɑːzətɪv] ['mɪzəri] , [ænd; ənd][prɪ'vents, prɪ'vents] ['pɑːzətɪv] ['hæpɪnəs] . " ['soʊʃ(ə)l]['stætɪks] , [piː'piː] . - - [faɪv][ænd; ənd][piː'piː] .

It	**inflicts**	**positive**	**misery**	**,**	**and**	**prevents**	**positive**	**happiness**	**.**	**"**	**Social**	**Statics**	**,**	**pp**	**.**	**322**	**-**	**5**	**and**	**pp**	**.**
它	造成	积极的	苦难	,	和	阻止	积极的	幸福	.	"	社会的	静力学	,	pp	.	-	-	5	和	pp	.

它造成积极的痛苦，并阻碍积极的幸福。”《社会静力学》，第322-325页和第325页。

- - [wʌn] ([ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] -) .

380	**-**	**1**	**(**	**edition**	**of**	**1851**	**)**	**.**
-	-	1	(	版	的	-	)	.

380-1（1851 年版）。

[ðə; ði] [læps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [sɪns] [ðiːz] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] ,

The	**lapse**	**of**	**a**	**third**	**of**	**a**	**century**	**since**	**these**	**passages**	**were**	**published**	**,**
这	失效	的	一个	第三	的	一个	世纪	自从	这些	段落	是	已发布	,

这些文章发表至今已过去了三分之一个世纪，

[hæz; həz] [brɔːt] [ˌem 'iː][noʊ] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [rɪ'triːtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ['teɪkən] [ʌp] [ɪn] [ðem; ðəm] .

has	**brought**	**me**	**no**	**reasons**	**for**	**retreating**	**from**	**the**	**position**	**taken**	**up**	**in**	**them**	**.**
有	带来	我	不	原因	为了	撤退	从	这	位置	已采取	向上	在	他们	.

并没有给我带来任何理由来放弃我在其中采取的立场。

[kən'treriwaɪz] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [brɔːt] [ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['evɪdəns] ['streŋθəniŋ] [ðæt]

Contrariwise	**,**	**it**	**has**	**brought**	**a**	**vast**	**amount**	**of**	**evidence**	**strengthening**	**that**
相反地	,	它	有	带来	一个	广阔的	数量	的	证据	强化	那

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	**.**
位置	.

相反，它也提供了大量证据来加强这一观点。

[ðə; ði] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði][sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fitist] ,

The	**beneficial**	**results**	**of**	**the**	**survival**	**of**	**the**	**fittest**	**,**
这	有利	结果	的	这	生存	的	这	最强	,

适者生存带来的益处

[pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'meʒərəbli] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ə'bʌv] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

prove	**to**	**be**	**immeasurably**	**greater**	**than**	**those**	**above**	**indicated**	**.**
证明	到	是	无法估量	更大的	比	那些	多于	表明的	.

事实证明，其数值远大于上述数值。

[ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] " ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] , " [æz; əz]['mɪstər]['dɑːrwɪn] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	**process**	**of**	**"**	**natural**	**selection**	**,**	**"**	**as**	**Mr**	**Darwin**	**called**	**it**	**,**
这	过程	的	"	自然的	选择	,	"	作为	先生	达尔文	称为	它	,

达尔文先生称之为“自然选择”的过程

[ˌsiː 'oʊ] - ['ɑpəretɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv]

co	**-**	**operating**	**with**	**a**	**tendency**	**to**	**variation**	**and**	**to**	**inheritance**	**of**
合作	-	操作	和	一个	趋势	到	变化	和	到	遗产	的

[ˌveəriː'eiʃənz] ,

variations	**,**
变体	,

与变异倾向和变异遗传倾向相合作，

[hiː; hi][hæz; həz] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃiːf] [kɔːz] ([ðoʊ] [nɑːt] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

he	**has**	**shown**	**to**	**be**	**a**	**chief**	**cause**	**(**	**though**	**not**	**,**	**I**	**believe**	**,**
他	有	所示	到	是	一个	首席	原因	(	尽管	不是	,	我	相信	,

他已被证明是主要原因之一（尽管我认为并非如此），

[ðə; ði] [soʊl] [kɔːz]) [ʌv; əv] [ðæt] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [θruː] [wɪtʃ] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] ,

the	**sole**	**cause**	**)**	**of**	**that**	**evolution**	**through**	**which**	**all**	**living**	**things**	**,**
这	唯一	原因	)	的	那	进化	通过	哪个	全部	活的	事物	,

（所有生物进化的唯一原因）

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊɪst] [ænd; ənd] [dɪ'vɜːrdʒɪŋ] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [dɪ'vɜːrdʒɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'vɑːlvd]

beginning	**with**	**the**	**lowest**	**and**	**diverging**	**and**	**re**	**-**	**diverging**	**as**	**they**	**evolved**
开始	和	这	最低	和	分歧	和	关于	-	分歧	作为	他们	进化

,

,

,

从最低级开始，随着演化不断分化和再分化，

[hæv; həv] [riːtʃt] [ðer; ðər]['prez(ə)nt] [dɪ'griːz] [ʌv; əv][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər]

have	**reached**	**their**	**present**	**degrees**	**of**	**organization**	**and**	**adaptation**	**to**	**their**
有	达到	他们的	展示	学位	的	组织	和	适应	到	他们的

[moʊdz] [ʌv; əv] [laɪf] .

modes	**of**	**life**	**.**
模式	的	生活	.

已经达到了目前这种组织和适应生活方式的程度。

[soʊ] [fə'mɪliər] [hæz; həz] [ðɪs] [truːθ] [bɪ'kʌm] [ðæt] [sʌm; səm] [ə'pɑːlədʒi] [siːmz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] ['neɪmɪŋ]

So	familiar	has	this	truth	become	that	some	apology	seems	needed	for	naming
所以	熟悉的	有	这	真相	变得	那	一些	道歉	似乎	需要	为了	命名

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这个事实已经变得如此耳熟能详，以至于提及它似乎都需要一些歉意。

[ænd; ənd] [jet] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

And	yet	,	strange	to	say	,
和	然而	,	奇怪的	到	说	,

然而，奇怪的是，

[naʊ] [ðæt] [ðɪs] [truːθ] [ɪz] ['rekəgnaɪzd] [baɪ] [moʊst] ['kʌltɪveɪtɪd] ['piːp(ə)l] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'nefɪs(ə)nt]

now	that	this	truth	is	recognized	by	most	cultivated	people	now	that	the	beneficent
现在	那	这	真相	是	认可	经过	最多	栽培	人们	现在	那	这	仁慈的

['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sər'vaɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fitist] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [ɪm'prest] [ɑːn] [ðem; ðəm] [ðæt] ,

working	of	the	survival	of	the	fittest	has	been	so	impressed	on	them	that	,
在职的	的	这	生存	的	这	最强	有	到过	所以	印象深刻	在	他们	那	,

既然大多数有教养的人都认识到了这个真理，既然适者生存的益处已经深深地印在了他们心中，那么，

[mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['piːp(ə)l] [ɪn] [pæst] [taɪmz] ,

much	more	than	people	in	past	times	,
很多	更多的	比	人们	在	过去的	时代	,

比过去的人们多得多，

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] [bɪ'fɔːr] ['njʊtrəlˌaɪz] [ɪts] ['ækʃ(ə)n] [naʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

they	might	be	expected	to	hesitate	before	neutralizing	its	action	now	more	than
他们	可能	是	预期的	到	犹豫	前	中和	它是	行动	现在	更多的	比

['evər] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

ever	before	in	the	history	of	the	world	,
曾经	前	在	这	历史	的	这	世界	,

在世界历史上，他们现在比以往任何时候都更可能在消除其影响之前犹豫不决。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [sər'vaɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'fɪt] !

are	they	doing	all	they	can	to	further	survival	of	the	unfittest	!
是	他们	正在做	全部	他们	能	到	更远	生存	的	这	最不适应	!

他们是不是在竭尽所能地帮助最不适应环境的人生存下去?

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɑːstʃəleɪt] [ðæt] [men] [ɑːr; ər] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] ,

But	the	postulate	that	men	are	rational	beings	,
但	这	假定	那	男人	是	合理的	生物	,

但是，关于人是理性生物的假设，

[kən'tɪnjuəli] [liːdz] [wʌn] [tuː; tə] [drɔː] ['ɪnfərənsɪz] [wɪtʃ] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'striːmli] [waɪd] [ʌv; əv]

continually	leads	one	to	draw	inferences	which	prove	to	be	extremely	wide	of
持续	线索	一	到	画	推断	哪个	证明	到	是	极其	宽的	的

[ðə; ði] [mɑːrk] . (- *)

the	mark	.	(	25	*	)
这	标记	.	(	-	*	)

不断地导致人们得出一些事后证明大错特错的推论。(25*)

" [jes] ['truːli] ; [jʊr; jər] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [bruːts] , [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ]

"	Yes	truly	;	your	principle	is	derived	from	the	lives	of	brutes	,	and	is	a
"	是的	真的	;	你的	原则	是	衍生的	从	这	生活	的	野蛮人	,	和	是	一个

['bruːt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] .

brutal	principle	.
野蛮	原则	.

“没错，你的原则源于畜生的生活，是一种残酷的原则。”

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [pər'sweɪd] [ˌem 'iː] [ðæt] [men] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʌndər] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [wɪtʃ] ['ænɪmlz]

You	will	not	persuade	me	that	men	are	to	be	under	the	discipline	which	animals
你	将要	不是	说服	我	那	男人	是	到	是	在下面	这	纪律	哪个	动物

[ɑːr; ər] ['ʌndər] .

are	under	.
是	在下面	.

你无法说服我，人应该像动物一样受到管束。

[aɪ] [ker] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['nætʃ(ə)rəl] - ['hɪstri; 'hɪstəri] ['ɑːrgjuːmənts] .

I	care	nothing	for	your	natural	-	history	arguments	.
我	关心	没有什么	为了	你的	自然的	-	历史	论点	.

我对你那些自然史方面的论点毫不在意。

[maɪ] ['kɑːnʃəns] [ʃoʊz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːb(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [helpt] ;

My	conscience	shows	me	that	the	feeble	and	the	suffering	must	be	helped	;
我的	良心	演出	我	那	这	微弱	和	这	痛苦	必须	是	帮助	;

我的良心告诉我，必须帮助弱者和受苦者；

[ænd; ənd] [ɪf] ['selfɪʃ] ['piːp(ə)l] [wəʊnt] [help] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [fɔːrst] [baɪ] [lɔː] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .

and	if	selfish	people	won't	help	them	,	they	must	be	forced	by	law	to	help	them	.
和	如果	自私	人们	惯于	帮助	他们	,	他们	必须	是	强制	经过	法律	到	帮助	他们	.

如果自私的人不愿帮助他们，就必须通过法律强制他们提供帮助。

[dəunt] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [mɪlk] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['kaɪndnəs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

Don't	tell	me	that	the	milk	of	human	kindness	is	to	be	reserved	for	the	relations	between	individuals	,
不	告诉	我	那	这	牛奶	的	人类	仁慈	是	到	是	预订的	为了	这	关系	之间	个人	,

别告诉我人类善良的乳汁只存在于人与人之间的关系中。

[ænd; ənd] [ðæt] ['gʌvərnmənts] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [æd'mɪnɪˌstreɪtɝz] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hɑːrd] ['dʒʌstɪs] .

and	that	Governments	must	be	the	administrators	of	nothing	but	hard	justice	.
和	那	政府	必须	是	这	管理员	的	没有什么	但	难的	正义	.

政府必须成为公正的执行者，而不是冷酷无情的司法机构。

['evri] [mæn] [wɪð; wɪθ] ['sɪmpəθi] [ɪn] [hɪm; ɪm] [mʌst; məst] [fiːl] [ðæt] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [peɪn] [ænd; ənd] ['skwɑːlər] [mʌst; məst] [biː; bi] [pri'ventid] ;

Every	man	with	sympathy	in	him	must	feel	that	hunger	and	pain	and	squalor	must	be	prevented	;
每一个	男人	和	同情	在	他	必须	感觉	那	饥饿	和	疼痛	和	肮脏不堪	必须	是	阻止	;

凡是有同情心的人，都应该感到必须防止饥饿、痛苦和贫困；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['praɪvət] ['eɪdʒənsiz] [duː] [nɑːt] [sə'faɪs] , [ðen] ['pʌblɪk] ['eɪdʒənsiz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .

and	that	if	private	agencies	do	not	suffice	,	then	public	agencies	must	be	established	.
和	那	如果	私人的	机构	做	不是	足够了	,	然后	民众	机构	必须	是	已确立的	.

如果私营机构不足以满足需求，则必须建立公共机构。

" [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [rɪ'spɑːns] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [naɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] .

"	Such	is	the	kind	of	response	which	I	expect	to	be	made	by	nine	out	of	ten	.
"	这样的	是	这	种类	的	回复	哪个	我	预计	到	是	制成	经过	九	出去	的	十	.

“我预计十个人中有九个会做出这样的回应。”

[ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['daʊtləs] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['feloʊ] - ['fiːlɪŋ] [soʊ] [ə'kjuːt]

In	some	of	them	it	will	doubtless	result	from	a	fellow	-	feeling	so	acute
在	一些	的	他们	它	将要	毫无疑问	结果	从	一个	同伴	-	感觉	所以	急性

[ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] ['kɑːntəmpleɪt] ['hjuːmən] ['mɪzəri] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [wɪtʃ] [iks'kluːdz] [ɔːl]

that	they	cannot	contemplate	human	misery	without	an	impatience	which	excludes	all
那	他们	不能	沉思	人类	苦难	没有	一个	不耐烦	哪个	不包括	全部

[θɔːts] [ʌv; əv] [rɪ'moʊt] [rɪ'zʌlts] .

thoughts	of	remote	results	.
想法	的	偏僻的	结果	.

毫无疑问，有些人之所以会这样，是因为他们有着极其强烈的同情心，以至于无法忍受人类的苦难，因而感到不耐烦，完全不去考虑长远的结果。

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [səseptə'bɪlɪtɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] , [wiː; wi] [meɪ] , [haʊ'evər] , [biː; bi] ['sʌmwʌt]

Concerning	the	susceptibilities	of	the	rest	,	we	may	,	however	,	be	somewhat
有关	这	易感性	的	这	休息	,	我们	可能	,	然而	,	是	有些

['skeptɪk(ə)l] .

sceptical	.
怀疑论者	.

但对于其余人群的敏感性，我们或许会有些怀疑。

['pɝːsənz] [huː] , [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] [ðæt] , [ɑːr; ər] ['æŋgri] [ɪf] ,

Persons	who	,	now	in	this	case	and	now	in	that	,	are	angry	if	,
人	WHO	,	现在	在	这	案件	和	现在	在	那	,	是	生气的	如果	,

那些在这种情况下，以及在那种情况下，如果……而感到愤怒的人

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['aʊər; ɑːr] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['næʃ(ə)nəl] " ['ɪntrəsts] " [ɔːr] ['næʃ(ə)nəl] " [pre'stiːʒ] ,

to	maintain	our	supposed	national	"	interests	"	or	national	"	prestige	,
到	维持	我们的	据称	国家的	"	兴趣	"	或者	国家的	"	声望	,

为了维护我们所谓的国家"利益"或国家"声望"，

" [ðoʊz] [ɪn] [ə'θɔːrəti] [duː] [nɑːt] ['prɑːmptli] [send] [aʊt] [sʌm; səm] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə]

"	those	in	authority	do	not	promptly	send	out	some	thousands	of	men	to
"	那些	在	权威	做	不是	及时	发送	出去	一些	数千	的	男人	到

[biː; bi] ['pɑːrʃəli] [dɪ'strɔɪd] [waɪl] [dis'trɔiŋ] ['ʌðər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [men] [huːz] [ɪn'tenʃən]

be	partially	destroyed	while	destroying	other	thousands	of	men	whose	intentions
是	部分	损毁	尽管	摧毁	其他	数千	的	男人	谁	意图

[wiː; wi] [sə'spekt] ,

we	suspect	,
我们	怀疑	,

"当权者不会立即派出数千人去部分消灭他们，同时又消灭另外数千名我们怀疑其意图的人，

[ɔːr] [huːz] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wiː; wi] [θɪŋk] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [ɔːr] [huːz] ['terətɔːri] ['aʊər; ɑːr]

or	whose	institutions	we	think	dangerous	to	us	,	or	whose	territory	our
或者	谁	机构	我们	思考	危险的	到	我们	,	或者	谁	领土	我们的

['kɔlənɪsts] [wɑːnt] ,

colonists	want	,
殖民者	想	,

或者我们认为其机构对我们构成威胁，或者我们的殖民者想要占领其领土，

['kænɑːt] ['æftər] [ɔːl] [biː; bi] [soʊ] ['tendər] [ɪn] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði]

cannot	after	all	be	so	tender	in	feeling	that	contemplating	the	hardships	of	the
不能	后	全部	是	所以	投标	在	感觉	那	沉思	这	艰辛	的	这

[pʊr] [ɪz] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

poor	is	intolerable	to	them	.
贫穷的	是	无法容忍	到	他们	.

毕竟，人的感情不可能如此细腻，以至于无法忍受看到穷人的苦难。

['lɪt(ə)l] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [niːd] [biː; bi] [felt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'fest] ['sɪmpəθiːz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [ɜːrdʒ][ɑːn]

Little	admiration	need	be	felt	for	the	professed	sympathies	of	people	who	urge	on
小的	钦佩	需要	是	毛毡	为了	这	声称	同情	的	人们	WHO	敦促	在

[ə; eɪ]['pɑːləsi] [wɪtʃ] [breɪks] [ʌp] [prəg'resɪŋ] [sə'saiətiz] ;

a	policy	which	breaks	up	progressing	societies	;
一个	政策	哪个	休息	向上	进展	社会	;

对于那些声称同情却鼓吹破坏进步社会政策的人，我们无需对他们抱有任何钦佩之情；

[ænd; ənd] [huː] [ðen] [lʊk] [ɑːn][wɪð; wɪθ]['sɪnɪk(ə)l] [ɪn'dɪfrəns] [æt; ət][ðə; ði] ['weltərɪŋ] [kən'fjuːʒ(ə)n] [left]

and	who	then	look	on	with	Cynical	indifference	at	the	weltering	confusion	left
和	WHO	然后	看	在	和	愤世嫉俗	漠不关心	在	这	缝合	困惑	左边

[bɪ'haɪnd] ,

behind	,
在后面	,

然后他们带着愤世嫉俗的冷漠，看着身后留下的混乱局面。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] [ɪn'teild] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [deθ] .

with	all	its	entailed	suffering	and	death	.
和	全部	它是	包含	痛苦	和	死亡	.

以及随之而来的所有痛苦和死亡。

[ðoʊz] [huː] , [wen] ['bɔrz] [ə'səːtɪŋ] [ðer; ðər] [ˌɪndɪ'pendəns] [sək'sesfəli] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd]

Those	who	,	when	Boers	asserting	their	independence	successfully	resisted
那些	WHO	, 什么时候		布尔人	断言	他们的	独立	成功地	抵抗

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

那些在布尔人成功争取独立时抵抗我们的人，

[wɜːr; wər]['æŋgri][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['brɪtɪʃ] " ['ɑːnər] " [wʌz; wəz][nɑːt] [meɪn'teɪnd] [baɪ] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [ə'vendʒ]

were	angry	because	British	"	honour	"	was	not	maintained	by	fighting	to	avenge
是	生气的	因为	英国	"	荣誉	"	曾是	不是	维持	经过	斗争	到	报仇

[ə; eɪ] [dɪ'fiːt] ,

a	defeat	,
一个	击败	,

他们愤怒是因为英国的“荣誉”没有通过复仇来维护，而这并非一场为战败而战的胜利。

[æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [mɔːr] [mɔːr'tæləti][ænd; ənd] ['mɪzəri] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['soʊldʒərz][ænd; ənd]

at	the	cost	of	more	mortality	and	misery	to	our	own	soldiers	and
在	这	成本	的	更多的	死亡	和	苦难	到	我们的	自己的	士兵	和

[ðer; ðər][æn'tægənɪsts] ,

their	antagonists	,
他们的	反派	,

但这会给我们的士兵和他们的敌人带来更多的伤亡和痛苦。

['kænɑːt][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] " [ɪn'θuːziæzəm][ʌv; əv][hjuː'mænəti] " [æz; əz]['prəutests][laɪk] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd]

cannot	have	so	much	"	enthusiasm	of	humanity	"	as	protests	like	that	indicated
不能	有	所以	很多	"	热情	的	人类	"	作为	抗议活动	喜欢	那	表明的

[ə'bʌv] [wʊd] [liːd] [wʌn][tuː; tə][ɪk'spekt] .

above	would	lead	one	to	expect	.
多于	会	带领	一	到	预计	.

不能像上述抗议活动所暗示的那样，展现出如此多的“人道主义热情”。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈsensətɪvnəs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prəˈfes] [wɪl] [nɑːt] [let] [ðem; ðəm] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈpeɪʃ(ə)ns]
along **with** **this** **sensitiveness** **which** **they** **profess** **will** **not** **let** **them** **look** **with** **patience**
沿着 和 这 敏感性 哪个 他们 宣称 将要 不是 让 他们 看 和 耐心
[ɑːn] [ðə; ði] [peɪnz] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv] [laɪf] " [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkwaɪətli] [goʊz] [ɑːn] [əˈraʊnd] ,
on **the** **pains** **of** **"** **the** **battle** **of** **life** **"** **as** **it** **quietly** **goes** **on** **around** **,**
在 这 疼痛 的 " 这 战斗 的 生活 " 作为 它 悄悄 去 在 大约 ,

他们所宣称的这种敏感，使他们无法耐心地看待"人生之战"中悄然发生的种种痛苦。

[ðeɪ] [əˈpɪr] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈkæləsnəs] [wɪtʃ] [nɑːt] [ˈoʊnli] [ˈtɔləreɪts] [bʌt; bət] [inˈdʒɔiz]
they **appear** **to** **have** **a** **callousness** **which** **not** **only** **tolerates** **but** **enjoys**
他们 出现 到 有 一个 冷漠 哪个 不是 仅有的 容忍 但 享受
[ˈkɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] [peɪnz] [ʌv; əv] [ˈbætlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪtərəl] [kaɪnd] ;
contemplating **the** **pains** **of** **battles** **of** **the** **literal** **kind** **;**
沉思 这 疼痛 的 战斗 的 这 文字 种类 ;

他们似乎有一种冷酷无情的性格，不仅能够容忍，而且还乐于思考真正战争带来的痛苦；

[æz; əz] [wʌn] [siːz] [ɪn] [ðə; ði] [dɪˈmænd] [fɔːr; fər] [ˈfrʌstreɪtɪd] [ˈpepərz] [kənˈteɪnɪŋ] [siːnz] [ʌv; əv] [ˈkɑːrnɪdʒ] ,
as **one** **sees** **in** **the** **demand** **for** **frustrated** **papers** **containing** **scenes** **of** **carnage** **,**
作为 一 看到 在 这 要求 为了 沮丧的 文件 包含 场景 的 屠杀 ,

正如人们对刊登血腥屠杀场景的受挫报纸的需求所表明的那样，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgriːdɪnɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv] [ˈblʌdi] [enˈgeɪdʒmənts]
and **in** **the** **greediness** **with** **which** **detailed** **accounts** **of** **bloody** **engagements**
和 在 这 贪婪 和 哪个 详细的 账户 的 血腥 订婚
[ɑːr; ər] [riːd] .
are **read** **.**
是 读 .

以及人们贪婪地阅读血腥战斗的详细记载。

[wiː; wi] [meɪ] [ˈriːz(ə)nəbli] [hæv; həv] [ˈaʊər; ɑːr] [dauts] [əˈbaʊt] [men] [huːz] [ˈfiːlɪŋz] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ]
We **may** **reasonably** **have** **our** **doubts** **about** **men** **whose** **feelings** **are** **such** **that** **they**
我们 可能 合理 有 我们的 疑虑 关于 男人 谁 情怀 是 这样的 那 他们
[ˈkænɑːt] [ber] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈhɑːdʃɪps] [bɔːrn] ,
cannot **bear** **the** **thought** **of** **hardships** **borne** **,**
不能 熊 这 想法 的 艰辛 出生 ,

我们有理由对那些无法忍受承受苦难之苦的人抱有怀疑。

[ˈmoʊstli] [baɪ] [ðə; ði] [ˈaɪd(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪmˈprɑːvɪdənt] , [ænd; ənd] [huː] , [ˌnevərðəˈles] ,
mostly **by** **the** **idle** **and** **the** **improvident** **,** **and** **who** **,** **nevertheless** **,**
大多 经过 这 闲置的 和 这 不谨慎的 , 和 WHO , 尽管如此 ,

主要由游手好闲、挥霍无度的人所为，然而，

[hæv; həv] [diˈmɑːndid] [ˈθɜːrti] - [wʌn] [ɪˈdɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːn] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈbætlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
have **demanded** **thirty** **-** **one** **editions** **of** **The** **Fifteen** **Decisive** **Battles** **of** **the** **World** **,**
有 要求 三十 - 一 版本 的 这 十五 决定性 战斗 的 这 世界 ,

已要求出版三十一版《世界十五场决定性战役》，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [ˈrevl] [ɪn] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv] [ˈslɔːtər] .
in **which** **they** **may** **revel** **in** **accounts** **of** **slaughter** **.**
在 哪个 他们 可能 陶醉 在 账户 的 屠宰 .

他们会沉浸在屠杀的描述中。

[neɪ] ,
Nay **,**
不 ,

不，

['i:v(ə)n] [stɪl] [mɔ:r] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] ['kɑ:ntræst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [prə'fest] ['tendər] - ['hɑ:rtɪdnəs]

even	still	more	remarkable	is	the	contrast	between	the	professed	tender	-	heartedness
甚至	仍然	更多的	卓越	是	这	对比	之间	这	声称	投标	-	真心

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [hɑ:rd] - ['hɑ:rtɪdnəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wʊd] [rɪ'vɜ:rs] [ðə; ði] ['nɔ:rm(ə)l] [kɔ:rs]

and	the	actual	hard	-	heartedness	of	those	who	would	reverse	the	normal	course
和	这	实际的	难的	-	真心	的	那些	WHO	会	撤销	这	普通的	课程

[ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] ['mi:dieɪt] ['mizəriz] [meɪ] [bi:; bi] [pri'ventid] ,

of	things	that	mediate	miseries	may	be	prevented	,
的	事物	那	调解	苦难	可能	是	阻止	,

更令人惊讶的是，那些声称自己心地善良的人，实际上却冷酷无情，他们试图扭转原本可以避免苦难的正常发展进程。

['i:v(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔ:st] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['mizəriz] [ˌhɪr'æftər] [prə'du:st] .

even	at	the	cost	of	greater	miseries	hereafter	produced	.
甚至	在	这	成本	的	更大的	苦难	此后	生产	.

即使这意味着日后会造成更大的苦难。

[fɔ:r; fər] [ɑ:n] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] [ju:; jʊ] [meɪ] [hɪr] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] ['ʌtər] [ˌdɪsrɪ'gɑ:rd] [ʌv; əv] ['blʌdʃed]

For	on	other	occasions	you	may	hear	them	,	with	utter	disregard	of	bloodshed
为了	在	其他	场合	你	可能	听到	他们	,	和	说出	漠视	的	流血事件

[ænd; ənd] [deθ] ,

and	death	,
和	死亡	,

因为在其他场合，你可能会听到他们全然不顾流血和死亡，

[kən'tend] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [hju:'mænəti] [æt; ət] [lɑ:rdʒ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'fɪriər]

contend	that	in	the	interests	of	humanity	at	large	it	is	well	that	the	inferior
抗衡	那	在	这	兴趣	的	人类	在	大的	它	是	出色地	那	这	下

['reɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪk'stɜ:məˌneɪtid] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [su:'pɪriər] ['reɪsɪz] .

races	should	be	exterminated	and	their	places	occupied	by	the	superior	races	.
种族	应该	是	灭绝	和	他们的	地方	占领	经过	这	优越的	种族	.

他们认为，为了全人类的利益，应该消灭劣等种族，让优等种族取代他们的位置。

[soʊ] [ðæt] , ['mɑ:rvələs] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] ,

So	that	,	marvellous	to	relate	,
所以	那	,	奇妙	到	涉及	,

所以，讲述起来真是妙不可言，

[ðoʊ] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:mnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['i:vəlz] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l]

though	they	cannot	think	with	calmness	of	the	evils	accompanying	the	struggle
尽管	他们	不能	思考	和	平静	的	这	罪恶	随同	这	斗争

[fɔ:r; fər] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['kærid] [ɑ:n] [wɪ'ðaʊt] ['vaɪələns] [ə'mʌŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn]

for	existence	as	it	is	carried	on	without	violence	among	individuals	in	their	own
为了	存在	作为	它	是	携带	在	没有	暴力	之中	个人	在	他们的	自己的

[sə'saɪəti] ,

society	,
社会	,

尽管他们无法平静地思考，在他们自己的社会中，即使个体之间为了生存而进行非暴力斗争，这种斗争也会带来种种弊端。

[ðeɪ] ['kɑ:ntəmpleɪt] [wɪð; wɪθ] [kən'tentɪd] [ˌekwə'nɪməti] [sʌtʃ] ['i:vəlz] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪn'tens] [ænd; ənd]

they	contemplate	with	contented	equanimity	such	evils	in	their	intense	and
他们	沉思	和	满足	平静	这样的	罪恶	在	他们的	激烈的	和

['hoʊlseɪl] [fɔ:rmz] ,

wholesale	forms	,
批发的	表格	,

他们以平静而满足的心态看待这些大规模、严重的罪恶，

[wen] [in'fliktid] [baɪ] ['faɪər] [ænd; ənd] [sɔ:rd] [ɑ:n] [ɪn'taɪər] [kə'mjʊnəti] .

when	inflicted	by	fire	and	sword	on	entire	communities	.
什么时候	造成的	经过	火	和	剑	在	全部的	社区	.

当整个社区遭受战火和刀剑的蹂躏时。

[nɑːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Not	**worthy**	**of**	**much**	**respect**	**then**	**,**	**as**	**it**	**seems**	**to**	**me**	**,**
不是	值得	的	很多	尊重	然后	,	作为	它	似乎	到	我	,

在我看来，他当时并不值得尊敬。

[ɪz] [ðɪs] ['dʒenərəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'fɪrɪər] [æt; ət] [hoʊm] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ]

is	**this**	**generous**	**consideration**	**of**	**the**	**inferior**	**at**	**home**	**which**	**is**	**accompanied**	**by**
是	这	慷慨的	考虑	的	这	下	在	家	哪个	是	伴随	经过

[ʌn'skruːpjələs] ['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'fɪrɪər] [ə'brɔːd] .

unscrupulous	**sacrifice**	**of**	**the**	**inferior**	**abroad**	**.**
无良的	牺牲	的	这	下	国外	.

这是对国内弱势群体的慷慨关怀，却伴随着对国外弱势群体的不择手段的牺牲吗?

[stɪl] [les] [rɪ'spektəbl] [ə'pɪrz] [ðɪs] [ɪk'striːm] [kən'sɜːrn] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [blʌd]

Still	**less**	**respectable**	**appears**	**this**	**extreme**	**concern**	**for**	**those**	**of**	**our**	**own**	**blood**
仍然	较少的	可敬	出现	这	极端	忧虑	为了	那些	的	我们的	自己的	血

[wɪtʃ] [goʊz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌtər] [ˌʌnkən'sɜːrn] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [blʌd] ,

which	**goes**	**along**	**with**	**utter**	**unconcern**	**for**	**those**	**of**	**other**	**blood**	**,**
哪个	去	沿着	和	说出	漠不关心	为了	那些	的	其他	血	,

更令人不齿的是，这种对同胞的过度关心，却对异胞的漠不关心。

[wen] [wiː; wi] [əb'zɜːrv] [ɪts] ['meθədz] .

when	**we**	**observe**	**its**	**methods**	**.**
什么时候	我们	观察	它是	方法	.

当我们观察它的方法时。

[dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [prɑːmpt] ['pɜːrsən(ə)l] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['raɪtli] [rɪ'siːv]

Did	**it**	**prompt**	**personal**	**effort**	**to**	**relieve**	**the**	**suffering**	**,**	**it**	**would**	**rightly**	**receive**
做过	它	迅速的	个人的	努力	到	缓解	这	痛苦	,	它	会	没错	收到

[ə'pruːvɪŋ] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

approving	**recognition**	**.**
批准	认出	.

如果它促使人们采取个人行动来减轻痛苦，那么它理应获得赞誉。

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['meni] [huː] [ɪk'spres] [ðɪs] [tʃiːp] ['pɪti] [laɪk] [ðə; ði] [fjuː] [huː] ['peɪʃntli] ,

Were	**the**	**many**	**who**	**express**	**this**	**cheap**	**pity**	**like**	**the**	**few**	**who**	**patiently**	**,**
是	这	许多	WHO	表达	这	便宜的	遗憾	喜欢	这	很少	WHO	耐心	,

那些表达廉价怜悯的大多数人，是否像那些耐心等待的人一样?

[wiːk] ['æftər] [wiːk] [ænd; ənd] [jɪr] ['æftər] [jɪr] , [dɪ'voʊt] [lɑːrdʒ][pɑːrts][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [tuː; tə] ['helpɪŋ]

week	**after**	**week**	**and**	**year**	**after**	**year**	**,**	**devote**	**large**	**parts**	**of**	**their**	**time**	**to**	**helping**
星期	后	星期	和	年	后	年	,	奉献	大的	部分	的	他们的	时间	到	帮助

[ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] ,

and	**encouraging**	**,**
和	鼓励	,

他们周复一周、年复一年地投入大量时间去帮助和鼓励他人。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə'mjuːzɪŋ] , [ðoʊz] [huː] ,

and	**occasionally**	**amusing**	**,**	**those**	**who**	**,**
和	偶尔	有趣	,	那些	WHO	,

偶尔也会有人觉得有趣，

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][baɪ] [ɪl] - ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz][baɪ][ˌɪnkə'pæsəti][ɔːr] [ˌmɪs'kɑːndʌkt] ,

in	**some**	**cases**	**by**	**ill**	**-**	**fortune**	**and**	**in**	**other**	**cases**	**by**	**incapacity**	**or**	**misconduct**	**,**
在	一些	案例	经过	患病的	-	财富	和	在	其他	案例	经过	无能力	或者	不当行为	,

有些是由于运气不佳，有些是由于无能或不当行为。

[ɑːr; ər] [brɔːt] [tuː; tə][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['hɑːrdʃɪp] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ˌʌn'kwɑːlɪfaɪd]

are	brought	to	lives	of	hardship	,	they	would	be	worthy	of	unqualified
是	带来	到	生活	的	困境	,	他们	会	是	值得	的	不合格的

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

admiration	.
钦佩	.

那些被带入艰苦生活的人，他们值得我们由衷的钦佩。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [help][ðə; ði] [pʊr] [tuː; tə][help]

The	more	there	are	of	men	and	women	who	help	the	poor	to	help
这	更多的	那里	是	的	男人	和	女性	WHO	帮助	这	贫穷的	到	帮助

[ðəm'selvz] - - [ðə; ði] [mɔːr] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz] ['sɪmpəθi] [ɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd]

themselves	-	-	the	more	there	are	of	those	whose	sympathy	is	exhibited
他们自己	-	-	这	更多的	那里	是	的	那些	谁	同情	是	展出

[də'rektli; daɪ'rektli][ænd; ənd][nɑːt][baɪ]['prɑːksi] ,

directly	and	not	by	proxy	,
直接地	和	不是	经过	代理人	,

帮助穷人自力更生的人越多，直接表达同情而不是通过代理人表达同情的人就越多。

[ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'dʒɔɪs] .

the	more	we	may	rejoice	.
这	更多的	我们	可能	麾	.

我们越发感到欣喜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɛns] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːːsənz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] ['mɪtɪgeɪt] [baɪ] [lɔː] [ðə; ði]

But	the	mense	majority	of	the	persons	who	wish	to	mitigate	by	law	the
但	这	月经	多数	的	这	人	WHO	希望	到	缓解	经过	法律	这

['mizəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnsək'sesfl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rekləs] ,

miseries	of	the	unsuccessful	and	the	reckless	,
苦难	的	这	不成功	和	这	鲁莽	,

但是，绝大多数希望通过法律减轻失败者和鲁莽者痛苦的人，

[prə'poʊz] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [ɪn] [smɔːl] ['meʒər] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [kɔːst][ænd; ənd] ['meɪnli] [æt; ət][ðə; ði]

propose	to	do	this	in	small	measure	at	their	own	cost	and	mainly	at	the
提出	到	做	这	在	小的	措施	在	他们的	自己的	成本	和	主要	在	这

[kɔːst][ʌv; əv] ['ʌðər] - - ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'sent] [bʌt; bət]['moʊstli] [wɪ'ðaʊt] .

cost	of	others	-	-	sometimes	with	their	assent	but	mostly	without	.
成本	的	其他的	-	-	有时	和	他们的	同意	但	大多	没有	.

他们提议少量自费，主要靠他人出资——有时得到他人同意，但大多未经同意。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪz] [truː] ;

More	than	this	is	true	;
更多的	比	这	是	真的	;

事实远不止如此；

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə][duː][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'strest] ,

for	those	who	are	to	be	forced	to	do	so	much	for	the	distressed	,
为了	那些	WHO	是	到	是	强制	到	做	所以	很多	为了	这	苦恼	,

对于那些被迫为受苦受难者做很多事情的人来说，

['ɔːf(ə)n] ['iːkwəli] [ɔːr] [mɔːr] [rɪ'kwaɪər] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

often	equally	or	more	require	something	doing	for	them	.
经常	同样地	或者	更多的	要求	某物	正在做	为了	他们	.

通常同样或更需要别人为他们做些什么。

[ðə; ði] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [pʊr] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['bəːdnd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][kɔːsts][ʌv; əv]

The	deserving	poor	are	among	those	who	are	burdened	to	pay	the	costs	of
这	值得	贫穷的	是	之中	那些	WHO	是	负担	到	支付	这	成本	的

['kerɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌndɪ'zɜːrvɪŋ] [pʊr] .

caring	for	the	undeserving	poor	.
关怀	为了	这	不配	贫穷的	.

那些真正值得帮助的穷人，却不得不承担照顾那些不值得帮助的穷人的费用。

[æz; əz] , ['ʌndər] [ðə; ði][oʊld] [pʊr] [lɔː] ,

As	,	under	the	old	Poor	Law	,
作为	,	在下面	这	老的	贫穷的	法律	,

根据旧的济贫法，

[ðə; ði]['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd]['prɑːvɪdənt] ['leɪbərər] [hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] - [fɔːr; fər] -

the	diligent	and	provident	labourer	had	to	pay	that	the	good	-	for	-
这	勤奋	和	普罗维登特	劳动者	有	到	支付	那	这	好的	-	为了	-

['nʌθiŋz] [maɪt] [nɑːt] ['sʌfər] ,

nothings	might	not	suffer	,
什么也没有	可能	不是	遭受	,

勤劳节俭的劳动者必须付出代价，才能避免游手好闲之徒受苦。

[ʌn'tɪl] ['friːkwəntli] ['ʌndər] [ðɪs] ['ekstrə]['bɜːrd(ə)n][hiː; hi] [broʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [hɪm'self] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn]

until	frequently	under	this	extra	burden	he	broke	down	and	himself	took	refuge	in
直到	频繁地	在下面	这	额外的	负担	他	打破	向下	和	他自己	采取	避难所	在

[ðə; ði] ['wɜːrkhaʊs] - - [æz; əz] ,

the	workhouse	-	-	as	,
这	济贫	-	-	作为	,

直到他经常不堪重负，最终崩溃，不得不独自前往济贫院避难——正如.....

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['toʊt(ə)l] [reɪts] ['liːvid] [ɪn][lɑːrdʒ] [taʊnz] [fɔːr; fər][ɔːl] ['pʌblɪk]

at	present	,	it	is	admitted	that	the	total	rates	levied	in	large	towns	for	all	public
在	展示	,	它	是	承认	那	这	全部的	利率	征收	在	大的	城镇	为了	全部	民众

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

purposes	,
目的	,

目前，人们普遍认为，大城镇为所有公共用途征收的总税额为：

[hæv; həv] [naʊ] [riːtʃt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [ðæt] [ðeɪ] " ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪk'siːdɪd] [wɪ'ðaʊt] [in'fliktɪŋ]

have	now	reached	such	a	height	that	they	"	cannot	be	exceeded	without	inflicting
有	现在	达到	这样的	一个	高度	那	他们	"	不能	是	超出	没有	造成

[greɪt] ['hɑːrdʃɪp] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] ['ʃɔpˌkiːpəz] [ænd; ənd]['ɑːtɪzænz] ,

great	hardship	on	the	small	shopkeepers	and	artisans	,
伟大的	困境	在	这	小的	店主	和	工匠	,

如今，这些价格已经达到了如此高的高度，以至于“如果不给小商贩和手工艺人带来巨大的困难，就无法超越它们”。

[huː] [ɔːl'redi] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɔːpər]

who	already	find	it	difficult	enough	to	keep	themselves	free	from	the	pauper
WHO	已经	寻找	它	难的	足够的	到	保持	他们自己	自由的	从	这	穷光蛋

[teɪnt] ;

taint	;
污点	;

他们本来就很难摆脱贫困的污名；

" (- *) [soʊ][ɪn][ɔːl]['keɪsɪz] ,

"	(	26	*	)	so	in	all	cases	,
"	(	-	*	)	所以	在	全部	案例	,

（26*）因此在所有情况下，

[ðə; ði]['pɑːləsi][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [ɪn'tensɪfaɪz] [ðə; ði] [peɪnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [moʊst] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] ['pɪti] ,

the	policy	is	one	which	intensifies	the	pains	of	those	most	deserving	of	pity	,
这	政策	是	一	哪个	加剧	这	疼痛	的	那些	最多	值得	的	遗憾	,

这项政策加剧了那些最值得同情的人的痛苦。

[ðæt] [ðə; ði] [peɪnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [liːst] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] ['pɪti] [meɪ] [biː; bi] ['mɪtɪgeɪtɪd] .

that	the	pains	of	those	least	deserving	of	pity	may	be	mitigated	.
那	这	疼痛	的	那些	至少	值得	的	遗憾	可能	是	缓解	.

使那些最不值得同情的人的痛苦得以减轻。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[men] [huː] [ɑːr; ər][soʊ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə]
men who are so sympathetic that they cannot allow the struggle for existence to
男人 WHO 是 所以 交感神经 那 他们 不能 允许 这 斗争 为了 存在 到
[brɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʌn'wɜːrðɪ] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] ['kɑːnsɪkwent] [ɑːn][ðer; ðər] [ˌɪnkə'pæsəti] [ɔːr] [ˌmɪs'kɑːndʌkt] ,
bring on the unworthy the sufferings consequent on their incapacity or misconduct ,
带来 在 这 不配 这 苦难 后果 在 他们的 无能力 或者 不当行为 ,

那些富有同情心的人，他们不忍心让无辜者因自身的无能或不当行为而遭受苦难，从而为生存的挣扎而承受痛苦。

[ɑːr; ər][soʊ] [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] , [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [meɪk] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər]
are so unsympathetic that they can , without hesitation , make the struggle for
是 所以 冷漠无情 那 他们 能 , 没有 犹豫 , 制作 这 斗争 为了
[ɪg'zɪstəns] ['hɑːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɜːrðɪ] ,
existence harder for the worthy ,
存在 更难 为了 这 值得 ,

他们如此冷酷无情，以至于可以毫不犹豫地让那些值得帮助的人的生存斗争更加艰难。

[ænd; ənd] [ɪn'flɪkt] [ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['iːvəlz][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
and inflict on them and their children artificial evils in addition to the
和 造成 在 他们 和 他们的 孩子们 人造的 罪恶 在 添加 到 这
['nætʃ(ə)rəl]['iːvəlz] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [ber] !
natural evils they have to bear !
自然的 罪恶 他们 有 到 熊 !

除了他们必须承受的自然灾害之外，还要给他们和他们的孩子施加人为的灾害！

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [brɔːt] [raʊnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ə'rɪdʒən(ə)l]['tɑːpɪk] - - [ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv]
And here we are brought round to our original topic - - the sins of
和 这里 我们 是 带来 圆形的 到 我们的 原来的 话题 - - 这 罪孽 的
['ledʒɪsleɪtəz] .
legislators .
立法者 .

至此，我们又回到了最初的话题——立法者的罪行。

[hɪr] [ðer; ðər] [kʌmz] ['klɪrli] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [trænzg'reʃnz] [wɪtʃ]
Here there comes clearly before us the commonest of the transgressions which
这里 那里 来 清楚地 前 我们 这 最常见的 的 这 过错 哪个
['rʊlər] [kə'mɪt] - - [ə; eɪ][trænz'greʃnˌtræns'greʃn][soʊ] ['kɑːmən] ,
rulers commit - - a transgression so common ,
统治者 犯罪 - - 一个 越轨行为 所以 常见的 ,

这里清楚地展现了统治者所犯下的最常见的罪行——一种如此常见的罪行，

[ænd; ənd][soʊ]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][baɪ] ['kʌstəm] , [ðæt] [noʊ][wʌn] [ɪ'mædʒɪnz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
and so sanctified by custom , that no one imagines it to be a
和 所以 圣化 经过 风俗 , 那 不 一 想象 它 到 是 一个
[trænz'greʃnˌtræns'greʃn] .
transgression .
越轨行为 .

并且由于习俗的缘故，已经变得神圣不可侵犯，以至于没有人认为这是一种过错。

[hɪr] [wiː; wi] [siː] [ðæt] , [æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] , ['gʌvərnmənt] , [bɪ'gɑːtn] [ʌv; əv]
Here we see that , as indicated at the outset , Government , begotten of
这里 我们 看 那 , 作为 表明的 在 这 开端 , 政府 , 所生的 的
[ə'greʃ(ə)n] [ænd; ənd][baɪ] [ə'greʃ(ə)n] ,
aggression and by aggression ,
侵略 和 经过 侵略 ,

由此可见，正如开头所指出的，政府是侵略的产物，也是通过侵略而产生的。

['evər] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['neɪtʃər] [baɪ][ɪts] [ə'gresɪvnəs] ;

ever	continues	to	betray	its	original	nature	by	its	aggressiveness	;
曾经	继续	到	背叛	它是	原来的	自然	经过	它是	攻击性	;

它总是因其侵略性而背离其原本的本性；

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wʌt] [ɑːn][ɪts] ['nɪrər] [feɪs] [siːmz] [bɪ'nefɪs(ə)ns] ['oʊnli] , [ʃoʊz] , [ɑːn][ɪts]

and	that	even	what	on	its	nearer	face	seems	beneficence	only	,	shows	,	on	its
和	那	甚至	什么	在	它是	更近	脸	似乎	行善	仅有的	,	演出	,	在	它是

[ri'məutə] [feɪs] ,

remoter	face	,
遥控器	脸	,

甚至从近处看似乎只是善意的事物，从远处看也显示出.....

[nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mə'lefəsəns] - - ['kaɪndnəs] [æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['kruːəlti] .

not	a	little	maleficence	-	-	kindness	at	the	cost	of	cruelty	.
不是	一个	小的	恶意	-	-	仁慈	在	这	成本	的	残酷	.

并非全然邪恶——以残忍为代价的善良。

[fɔːr; fər][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['kruːəl][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz]

For	is	it	not	cruel	to	increase	the	sufferings	of	the	better	that	the	sufferings
为了	是	它	不是	残忍的	到	增加	这	苦难	的	这	更好的	那	这	苦难

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrs] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'kriːst] ?

of	the	worse	may	be	decreased	?
的	这	更糟	可能	是	减少	?

为了减轻弱势群体的痛苦而加剧弱势群体的痛苦，这难道不是残忍吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn'diːd] ,

It	is	,	indeed	,
它	是	,	的确	,

确实如此。

['mɑːrvələs] [haʊ] ['redɪli] [wiː; wi][let] [ɑːr'selvz] [biː; bi] [di'siːvd] [baɪ][wɜːrdz][ænd; ənd] [freɪzɪz] [wɪtʃ]

marvellous	how	readily	we	let	ourselves	be	deceived	by	words	and	phrases	which
奇妙	如何	容易	我们	让	我们自己	是	受骗	经过	字	和	短语	哪个

[sə'dʒest] [wʌn]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði][fækts] [waɪl] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['æspekt] [ˌʌnsə'dʒestɪd] .

suggest	one	aspect	of	the	facts	while	leaving	the	opposite	aspect	unsuggested	.
建议	一	方面	的	这	事实	尽管	离开	这	对面的	方面	未建议的	.

令人惊讶的是，我们竟然如此轻易地被一些言辞所蒙蔽，这些言辞只暗示了事实的某一方面，而对相反的方面却只字未提。

[ə; eɪ] [gʊd] [frʌ'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd][wʌn][dʒɜːr'meɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['miːdieɪt] ['kwestʃən] ,

A	good	frustration	of	this	,	and	one	germane	to	the	mediate	question	,
一个	好的	挫折	的	这	,	和	一	相关的	到	这	调解	问题	,

对此感到沮丧，而且这与中间问题密切相关，

[ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] " [prə'tekʃn] " [ænd; ənd] " [prə'tekʃənɪst] " [baɪ][ðə; ði]

is	seen	in	the	use	of	the	words	"	protection	"	and	"	protectionist	"	by	the
是	已见	在	这	使用	的	这	字	"	保护	"	和	"	保护主义者	"	经过	这

[æn'tægənɪsts][ʌv; əv] [friː] [treɪd] ,

antagonists	of	free	trade	,
反派	的	自由的	贸易	,

这一点可以从自由贸易的反对者使用“保护主义”和“保护主义者”等词语中看出。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['tæsɪt] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [prə'praɪəti] [baɪ] [friː] - ['treɪdərz] .

and	in	the	tacit	admission	of	its	propriety	by	free	-	traders	.
和	在	这	默契	入学	的	它是	礼	经过	自由的	-	交易员	.

自由贸易主义者也默认了这种做法的合理性。

[waɪl] [ðə; ði] [wʌn] ['pɑːrti] [hæz; həz] [hə'bɪtʃuəli] [ɪg'nɔːrd] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti] [hæz; həz] [hə'bɪtʃuəli] [feɪld]
While **the** **one** **party** **has** **habitually** **ignored** **,** **the** **other** **party** **has** **habitually** **failed**
尽管 这 一 派对 有 习惯性地 忽略 , 这 其他 派对 有 习惯性地 失败的
[tuː; tə] ['emfəsaɪz] ,
to **emphasize** **,**
到 强调 ,

一方习惯性地忽视，另一方习惯性地未能强调，

[ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [ðɪs] [soʊ] - [kɔːld] [prə'tekʃn] ['ɔːlweɪz] [ɪn'vɑːlvz] [ə'greʃ(ə)n] ;
the **truth** **that** **this** **so** **-** **called** **protection** **always** **involves** **aggression** **;**
这 真相 那 这 所以 - 称为 保护 总是 涉及 侵略 ;

事实是，这种所谓的保护总是包含侵略性；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ə'grɛʃənɪst] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [neɪm]
and **that** **the** **name** **aggressionist** **ought** **to** **be** **substituted** **for** **the** **name**
和 那 这 姓名 侵略者 应该 到 是 替代 为了 这 姓名
[prə'tekʃənɪst] .
protectionist **.**
保护主义者 .

应该用“侵略者”一词取代“保护主义者”一词。

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪf] , [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['eɪz] ['prɑːfɪt] ,
For **nothing** **can** **be** **more** **certain** **than** **that** **if** **,** **to** **maintain** **A's** **profit** **,**
为了 没有什么 能 是 更多的 肯定 比 那 如果 , 到 维持 作为 利润 ,

因为没有什么比这更确定的了，如果为了维持A的利润，

[biː] [ɪz] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [bai] [ʌv; əv] [siː] ,
B **is** **forbidden** **to** **buy** **of** **C** **,**
B 是 禁止 到 买 的 C ,

B 被禁止购买 C 的产品，

[ɔːr] [ɪz] [faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['duːti] [ɪf] [hiː; hi] [baɪz] [ʌv; əv] [siː] ,
or **is** **fined** **to** **the** **extent** **of** **the** **duty** **if** **he** **buys** **of** **C** **,**
或者 是 罚款 到 这 程度 的 这 责任 如果 他 购买 的 C ,

或者，如果他购买C类商品，则会被处以相当于税额的罚款。

[biː] [ɪz] [ə'grest] [ə'pɑːn] [ðæt] [ə; eɪ] [meɪ] [biː; bi] " [prə'tektɪd] .
B **is** **aggressed** **upon** **that** **A** **may** **be** **"** **protected** **.**
B 是 具有攻击性 之上 那 一个 可能 是 " 受保护 .

B 受到攻击，而 A 可能受到“保护”。

" [neɪ] , " [əgrɛʃənɪsts] " [ɪz] [ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] ['dʌbli] [mɔːr] ['æplɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ænti] - [friː] -
" **Nay** **,** **"** **aggressionists** **"** **is** **a** **title** **doubly** **more** **applicable** **to** **the** **anti** **-** **free** **-**
" 不 , " 侵略者 " 是 一个 标题 双倍 更多的 适用的 到 这 反对 - 自由的 -
['treɪdərz] [ðæn; ðən] [ɪz] [ðə; ði] [juːfə'mɪstɪk] ['taɪt(ə)l] " [prə'tekʃənɪst] ;
traders **than** **is** **the** **euphemistic** **title** **"** **protectionists** **;**
交易员 比 是 这 委婉语 标题 " 保护主义者 ;

“不，‘侵略者’这个称谓比委婉的‘保护主义者’更适合用来形容反自由贸易者；

" [sɪns] , [ðæt] [wʌn] [prə'duːsər] [meɪ] [geɪn] , [ten] [kən'suːmərz] [ɑːr; ər] [fliːst] .
" **since** **,** **that** **one** **producer** **may** **gain** **,** **ten** **consumers** **are** **fleeced** **.**
" 自从 , 那 一 制作人 可能 获得 , 十 消费者 是 羊毛 .

因为一个生产者获利，却有十个消费者受损。

[naʊ] [dʒʌst] [ðə; ði] [laɪk] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [aɪ'diːəz] , [kɔːzd] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [feɪs] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Now **just** **the** **like** **confusion** **of** **ideas** **,** **caused** **by** **looking** **at** **one** **face** **only** **of** **the**
现在 只是 这 喜欢 困惑 的 想法 , 导致 经过 寻找 在 一 脸 仅有的 的 这
[træn'zækʃ(ə)n] ,
transaction **,**
交易 ,

现在，仅仅因为只关注交易的某一方面而造成的观念混乱，就和现在的情况类似。

[meɪ] [biː; bi] [treɪst] [θruːˈaʊt] [ɔːl][ðə; ði][ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈfɔːrsəbli] [teɪks] [ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ʌv; əv] [ðɪs]

may	be	traced	throughout	all	the	legislation	which	forcibly	takes	the	property	of	this
可能	是	追踪	自始至终	全部	这	立法	哪个	强制	需要	这	财产	的	这

[mæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ˈgrætɪsˌgreɪtɪs] [ˈbenɪfɪts] [tuː; tə] [ðæt] [mæn] .

man	for	the	purpose	of	giving	gratis	benefits	to	that	man	.
男人	为了	这	目的	的	给予	免费	好处	到	那	男人	.

可以追溯到所有强制征用该男子财产以向该男子提供无偿福利的法律。

[həˈbɪtʃuəli] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuːmərəs] [ˈmeʒərz] [ðʌs] [ˈkærəktəraɪzd] [ɪz] [dɪˈskʌst] ,

Habitually	when	one	of	the	numerous	measures	thus	characterized	is	discussed	,
习惯性地	什么时候	一	的	这	很多的	措施	因此	特征化的	是	讨论	,

通常情况下，当讨论上述众多措施中的某一项时，

[ðə; ði][ˈdɑːmɪnənt] [θɔːt] [ɪz] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪtiəbl] [dʒəʊnz] [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prəˈtektɪd]

the	dominant	thought	is	concerning	the	pitiable	Jones	who	is	to	be	protected
这	主导的	想法	是	有关	这	可怜的	琼斯	WHO	是	到	是	受保护

[əˈgenst] [sʌm; səm][ˈiːv(ə)l] ;

against	some	evil	;
反对	一些	邪恶的	;

人们主要的想法是关于可怜的琼斯，他需要得到保护，免受某种邪恶的侵害；

[waɪl] [noʊ] [θɔːt] [ɪz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][hɑːrd] - [ˈwɜːrkɪŋ] [braʊn] [huː] [ɪz] [əˈgrest] [əˈpɑːn] ,

while	no	thought	is	given	to	the	hard	-	working	Brown	who	is	aggressed	upon	,
尽管	不	想法	是	给定	到	这	难的	-	在职的	棕色的	WHO	是	具有攻击性	之上	,

然而，人们却丝毫没有考虑到辛勤工作的布朗族人遭受的欺凌。

[ˈɔːf(ə)n] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpitid] .

often	much	more	to	be	pitied	.
经常	很多	更多的	到	是	可怜的	.

往往更值得同情。

[ˈmʌni] [ɪz][ɪgˈzæktɪd] ([ˈiːðər] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɔːr] [θruː] [reɪzd] [rent]) [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhʌkstər]

Money	is	exacted	(	either	directly	or	through	raised	rent	)	from	the	huckster
钱	是	索取	(	任何一个	直接地	或者	通过	提高	租	)	从	这	兜售者

[huː] [ˈoʊnli][baɪ] [ɪkˈstriːm] [ˈpɪntʃɪŋ] [kæn; kən] [peɪ] [hɜːr; hər] [weɪ] ,

who	only	by	extreme	pinching	can	pay	her	way	,
WHO	仅有的	经过	极端	捏	能	支付	她	方式	,

（通过直接勒索或提高租金）小贩只能靠极度节俭来维持生计。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmeɪs(ə)n] [θroʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜːrk] [baɪ][ə; eɪ] [straɪk] ,

from	the	mason	thrown	out	of	work	by	a	strike	,
从	这	石匠	抛掷	出去	的	工作	经过	一个	罢工	,

因罢工而失业的泥瓦匠

[frʌm; frəm][ðə; ði][məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] [huːz] [ˈseɪvɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈmeltɪŋ] [əˈweɪ] [ˈdʊrɪŋ] [æn; ən] [ˈɪlnəs] ,

from	the	mechanic	whose	savings	are	melting	away	during	an	illness	,
从	这	机械	谁	节省	是	融化	离开	期间	一个	疾病	,

来自一位因病积蓄正在一点点耗尽的修车工

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪdoʊ] [huː] [wɑːʃiz] [ɔːr] [soʊz] [frʌm; frəm] [dɑːn] [tuː; tə][dɑːrk][tuː; tə] [fiːd] [hɜːr; hər]

from	the	widow	who	washes	or	sews	from	dawn	to	dark	to	feed	her
从	这	寡妇	WHO	洗涤	或者	缝纫	从	黎明	到	黑暗的	到	喂养	她

[ˈfɑːðərləs] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] ;

fatherless	little	ones	;
无父	小的	一个	;

从早到晚洗衣缝纫，只为养活失去父亲的孩子们的寡妇；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɪsəluːt] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ˈhʌŋgər] ,

and	all	that	the	dissolute	may	be	saved	from	hunger	,
和	全部	那	这	荒淫	可能	是	已保存	从	饥饿	,

愿一切放荡不羁之人免于饥饿。

[ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [les] [ɪm'pɑːvərɪʃt] ['neɪbərz] [meɪ] [hæv; həv] [tʃiːp] ['lesnz; 'lesənz] ,

that	the	children	of	less	impoverished	neighbours	may	have	cheap	lessons	,
那	这	孩子们	的	较少的	贫困	邻居	可能	有	便宜的	课程	,

[ænd; ənd] [ðæt] ['veriəs] ['piːp(ə)l] ,

and	that	various	people	,
和	那	各种各样的	人们	,

让不那么贫困的邻居家的孩子也能享受到廉价的课程，并且让各种各样的人都能受益。

['moʊstli] ['betər] [ɔːf] , [meɪ] [riːd] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd]['nɑːvəlz][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] !

mostly	better	off	,	may	read	newspapers	and	novels	for	nothing	!
大多	更好的	离开	,	可能	读	报纸	和	小说	为了	没有什么	!

大多数人的生活状况会好转，甚至可以免费阅读报纸和小说!

[ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv][nə'menklətʃərˌnoʊmənkleɪtʃər][ɪz] , [ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] ,

The	error	of	nomenclature	is	,	in	one	respect	,
这	错误	的	命名法	是	,	在	一	尊重	,

命名错误在某种意义上是：

[mɔːr] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'laʊz] [əgrɛʃənɪsts] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [prə'tekʃənɪst] ;

more	misleading	than	that	which	allows	aggressionists	to	be	called	protectionists	;
更多的	误导性的	比	那	哪个	允许	侵略者	到	是	称为	保护主义者	;

[fɔːr; fər] , [æz; əz][dʒʌst] [ʃoʊn] ,

for	,	as	just	shown	,
为了	,	作为	只是	所示	,

比把侵略者称为保护主义者更具误导性；因为，正如刚才所展示的，

[prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪʃəs] [pʊr] [ɪn'vɑːlvz] [ə'greʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] [pʊr] .

protection	of	the	vicious	poor	involves	aggression	on	the	virtuous	poor	.
保护	的	这	恶毒	贫穷的	涉及	侵略	在	这	有德行的	贫穷的	.

保护作恶的穷人必然会对善良的穷人施加侵略。

['daʊtləs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ɪg'zæktɪd] [kʌmz] [frʌm; frəm]

Doubtless	it	is	true	that	the	greater	part	of	the	money	exacted	comes	from
毫无疑问	它	是	真的	那	这	更大的	部分	的	这	钱	索取	来	从

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['relətɪvli] [wel] - [ɔːf] .

those	who	are	relatively	well	-	off	.
那些	WHO	是	相对地	出色地	-	离开	.

毫无疑问，大部分征收的税款确实来自相对富裕的人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][noʊ][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪl] - [ɔːf] [frʌm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [rest] [ɪz][ɪg'zæktɪd] .

But	this	is	no	consolation	to	the	ill	-	off	from	whom	the	rest	is	exacted	.
但	这	是	不	安慰	到	这	患病的	-	离开	从	谁	这	休息	是	索取	.

但这对于被强加其余财产的贫困人群来说，丝毫没有安慰作用。

[neɪ] , [ɪf] [ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [biː; bi] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['preʃərz] [bɔːrn] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['klæsɪz]

Nay	,	if	the	comparison	be	made	between	the	pressures	borne	by	the	two	classes
不	,	如果	这	比较	是	制成	之间	这	压力	出生	经过	这	二	课程

[rɪ'spektɪvli] ,

respectively	,
分别	,

不，如果比较这两个阶层分别承受的压力，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['mænɪfest] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz]['iːv(ə)n] [wɜːrs] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜːrst] [ə'pɪrz] ;

it	becomes	manifest	that	the	case	is	even	worse	than	at	first	appears	;
它	变成	显现	那	这	案件	是	甚至	更糟	比	在	第一的	出现	;

很明显，情况比最初看起来还要糟糕；

[fɔːr; fər] [waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] - [ɔːf][ðə; ði] [ɪg'zækʃn] [miːnz] [lɔːs] [ʌv; əv] ['lʌkʃəriz] ,

for	while	to	the	well	-	off	the	exaction	means	loss	of	luxuries	,
为了	尽管	到	这	出色地	-	离开	这	执行	方法	损失	的	奢侈品	,

然而，对于富裕阶层来说，征税意味着失去奢侈品。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪl] - [ɔːf][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [lɔːs] [ʌv; əv] ['nesəseriz] .

to	the	ill	-	off	it	means	loss	of	necessaries	.
到	这	患病的	-	离开	它	方法	损失	的	必需品	.

对贫困者而言，这意味着生活必需品的匮乏。

[ænd; ənd] [naʊ] [siː] [ðə; ði] ['neməsɪs] [wɪtʃ] [ɪz] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðɪs] ['krɑːnɪk] [sɪn][ʌv; əv]

And	now	see	the	Nemesis	which	is	threatening	to	follow	this	chronic	sin	of
和	现在	看	这	复仇女神	哪个	是	威胁	到	跟随	这	慢性的	罪	的

['ledʒɪsleɪtəz] .

legislators	.
立法者	.

现在，让我们看看立法者这种长期存在的罪行将会带来怎样的报应。

[ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [klæs] , [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['oʊnərz] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] ,

They	and	their	class	,	in	common	with	all	owners	of	property	,
他们	和	他们的	班级	,	在	常见的	和	全部	所有者	的	财产	,

他们及其阶级，与所有财产所有者一样，

[ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl]

are	in	danger	of	suffering	from	a	sweeping	application	of	that	general
是	在	危险	的	痛苦	从	一个	扫荡	应用	的	那	一般的

['prɪnsəp(ə)l] ['præktɪkli] [ə'sɜːrtɪd] [baɪ] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kɑːnfəˌskeɪtɪŋ] [ækts] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] .

principle	practically	asserted	by	each	of	these	confiscating	Acts	of	Parliament	.
原则	几乎	断言	经过	每个	的	这些	没收	使徒行传	的	议会	.

正面临着因议会每一项没收法案实际上所主张的这一普遍原则而被广泛应用的危险。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['tæsɪt] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ɑːn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ækts] [proʊ'siːd] ?

For	what	is	the	tacit	assumption	on	which	such	Acts	proceed	?
为了	什么	是	这	默契	假设	在	哪个	这样的	使徒行传	继续	?

这些法案所依据的默认假设是什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [noʊ][mæn][hæz; həz] ['eni] [kleɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] ,

It	is	the	assumption	that	no	man	has	any	claim	to	his	property	,
它	是	这	假设	那	不	男人	有	任何	宣称	到	他的	财产	,

这种假设认为任何人都没有对其财产提出任何权利主张。

[nɑːt]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ɜːrnd] [baɪ][ðə; ði] [swet] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [braʊ] ,

not	even	to	that	which	he	has	earned	by	the	sweat	of	his	brow	,
不是	甚至	到	那	哪个	他	有	获得	经过	这	汗	的	他的	眉头	,

甚至连他用汗水挣来的钱也不给。

[seɪv] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ;

save	by	permission	of	the	community	;
节省	经过	允许	的	这	社区	;

经社区许可保存;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [meɪ] ['kæns(ə)l][ðə; ði] [kleɪm] [tuː; tə] ['eni] [ɪk'stent] [ˌaɪ 'tiː] [θɪŋks] [fɪt] .

and	that	the	community	may	cancel	the	claim	to	any	extent	it	thinks	fit	.
和	那	这	社区	可能	取消	这	宣称	到	任何	程度	它	思考	合身	.

社区可以根据自身判断，在适当范围内取消索赔。

[noʊ] [dɪ'fens] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [əˌproʊpri'eɪʃn] [ʌv; əv]['eɪz] [pə'zeʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

No	defence	can	be	made	for	this	appropriation	of	A's	possessions	for	the
不	防御	能	是	制成	为了	这	拨款	的	作为	财产	为了	这

['benɪfɪt] [ʌv; əv][biː] ,

benefit	of	B	,
益处	的	B	,

对于A为B的利益而侵占其财产的行为，没有任何辩护理由。

[seɪv] [wʌn] [wɪtʃ] [sets] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːstʃəleɪt] [ðæt] [sə'saɪəti][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [hæz; həz][æn; ən]

save	one	which	sets	out	with	the	postulate	that	society	as	a	whole	has	an
节省	一	哪个	套	出去	和	这	假定	那	社会	作为	一个	所有的	有	一个

['æbsəluːt] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [pə'zeʃnz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['membər] .

absolute	right	over	the	possessions	of	each	member	.
绝对	正确的	超过	这	财产	的	每个	成员	.

只有一个例外，它以社会整体对每个成员的财产拥有绝对权利为前提。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] ['dɑːktrɪn] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['tæsɪtli] [ə'suːmd] , [ɪz] ['biːɪŋ] ['oʊpənli]

And	now	this	doctrine	,	which	has	been	tacitly	assumed	,	is	being	openly
和	现在	这	教义	,	哪个	有	到过	默许地	假定	,	是	存在	公然

[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] .

proclaimed	.
宣布	.

而现在，这种原本被默认接受的理论正在被公开宣扬。

['mɪstər] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , ['mɪstər] ['hɪndmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sə'pɔːrtərz] ,

Mr	George	and	his	friends	,	Mr	Hyndman	and	his	supporters	,
先生	乔治	和	他的	朋友们	,	先生	海德曼	和	他的	支持者	,

乔治先生和他的朋友们，海德曼先生和他的支持者们，

[ɑːr; ər] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['θiːəri] [tuː; tə][ɪts]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['ɪʃuː] .

are	pushing	the	theory	to	its	logical	issue	.
是	推动	这	理论	到	它是	逻辑	问题	.

正在将该理论推向其逻辑问题。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ɪg'zæmpəlz] , ['jɪrli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['nʌmbər] ,

They	have	been	instructed	by	examples	,	yearly	increasing	in	number	,
他们	有	到过	指示	经过	示例	,	每年	增加	在	数字	,

他们通过实例学习，实例数量逐年增加。

[ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæz; həz][noʊ] [raɪts] [bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [meɪ] ['ekwɪtəbli] [ˌoʊvər'raɪd]

that	the	individual	has	no	rights	but	what	the	community	may	equitably	override
那	这	个人	有	不	权利	但	什么	这	社区	可能	公平地	覆盖

;

;
;

个人没有任何其他权利，只有社区可以公平地凌驾于个人权利之上的权利；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['seɪɪŋ] - - " [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][goʊ][hɑːrd][bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] ['betər] [ðə; ði]

and	they	are	now	saying	-	-	"	It	shall	go	hard	but	we	will	better	the
和	他们	是	现在	说	-	-	"	它	将	去	难的	但	我们	将要	更好的	这

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

instruction	,
操作说明	,

他们现在说——“这会很艰难，但我们会改进教学，

" [ænd; ənd]['oʊvər] - [raɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [raɪts] [ˌɔːltə'geðər] .

"	and	over	-	ride	individual	rights	altogether	.
"	和	超过	-	骑	个人	权利	共	.

并完全凌驾于个人权利之上。

['ledʒɪsleɪtɪv] [mɪsdiːzd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪz] [ə'bʌv] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɑːr; ər][ɪn][lɑːrdʒ] ['meʒər] [ɪk'spleɪnd] ,

Legislative	misdeeds	of	the	classes	above	indicated	are	in	large	measure	explained	,
立法	不当行为	的	这	课程	多于	表明的	是	在	大的	措施	解释	,

[ænd; ənd] [ˌreprə'beɪʃən] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['mɪtɪgeɪtɪd] ,

and	reprobation	of	them	mitigated	,
和	非难	的	他们	缓解	,

上述各类立法不当行为在很大程度上得到了解释，对其的谴责也得到了减轻。

[wen] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['mætər] [frʌm; frəm][ə'fɑːr][ɔːf] .

when	we	look	at	the	matter	from	afar	off	.
什么时候	我们	看	在	这	事情	从	远方	离开	.

当我们从远处观察这件事时。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [ruːt] [ɪn][ðə; ði] ['erər] [ðæt] [sə'saɪəti][ɪz][ə; eɪ] [ˌmænju'fæktʃər] ; [ˌwer'æz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

They	have	their	root	in	the	error	that	society	is	a	manufacture	;	whereas	it	is
他们	有	他们的	根	在	这	错误	那	社会	是	一个	生产	;	然而	它	是

[ə; eɪ] [groʊθ] .

a	growth	.
一个	生长	.

它们的根源在于错误地认为社会是一种人造物；而实际上，社会是一个不断发展的过程。

['niːðər] [ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][pæst] [taɪmz] [nɔːr][ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ,

Neither	the	culture	of	past	times	nor	the	culture	of	the	present	time	,
两者都不	这	文化	的	过去的	时代	也不	这	文化	的	这	展示	时间	,

既非过去的文化，也非现在的文化，

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]

has	given	to	any	considerable	number	of	people	a	scientific	conception	of	a
有	给定	到	任何	大量	数字	的	人们	一个	科学	概念	的	一个

[sə'saɪəti] - - [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['strʌktʃər] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ɪts]

society	-	-	a	conception	of	it	as	having	a	natural	structure	in	which	all	its
社会	-	-	一个	概念	的	它	作为	拥有	一个	自然的	结构	在	哪个	全部	它是

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

institutions	,
机构	,

它使相当一部分人对社会产生了一种科学的观念——一种认为社会具有自然结构，其中所有制度都相互依存的观念。

[ˌgʌvərn'mentl] , [rɪ'lɪdʒəs] , [ɪn'dʌstriəl] , [kə'mɜːrʃ(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

governmental	,	religious	,	industrial	,	commercial	,	etc	.	,	etc	.	,
政府	,	宗教	,	工业的	,	商业的	,	ETC	.	,	ETC	.	,

政府、宗教、工业、商业等等，等等

[ɑːr; ər] [ɪntədɪ'pendəntlɪ] [baʊnd] - - [ə; eɪ] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [sens] [ɔːr'gænɪk] .

are	interdependently	bound	-	-	a	structure	which	is	in	a	sense	organic	.
是	相互依存	边界	-	-	一个	结构	哪个	是	在	一个	感觉	有机的	.

它们相互依存、紧密相连——从某种意义上说，这是一种有机结构。

[ɔːr] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪz] ['nɑːmɪnəli] [ˌentər'teɪnd] ,

Or	if	such	a	conception	is	nominally	entertained	,
或者	如果	这样的	一个	概念	是	名义上	娱乐	,

或者，如果这种想法名义上存在的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ˌentər'teɪnd] [ɪn] [sʌtʃ] [weɪ] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['ɑːpərətɪv] [ɑːn] [kən'dʌkt] .

it	is	not	entertained	in	such	way	as	to	be	operative	on	conduct	.
它	是	不是	娱乐	在	这样的	方式	作为	到	是	操作	在	执行	.

它不以能够对行为产生影响的方式被考虑。

[kən'treriwaɪz] ,

Contrariwise	,
相反地	,

相反，

[ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [hjuː'mænəti][ɪz] ['veri] ['kɑːmənli] [θɔːt] [ʌv; əv][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [laɪk] [soʊ]

incorporated	humanity	is	very	commonly	thought	of	as	though	it	were	like	so
公司	人类	是	非常	通常	想法	的	作为	尽管	它	是	喜欢	所以

[mʌtʃ] [doʊ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kʊk] [kæn; kən] [moʊld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pliːziz] ['ɪntuː][paɪ] - [krʌst] ,

much	dough	which	the	cook	can	mould	as	she	pleases	into	pie	-	crust	,
很多	面团	哪个	这	厨师	能	模具	作为	她	请	进入	馅饼	-	地壳	,

人们通常把融入社会的人类比作一大块面团，厨师可以随心所欲地把它捏成馅饼皮。

[ɔːr] [pʌf] , [ɔːr] ['tɑːrtlɪt] .

or	puff	,	or	tartlet	.
或者	噗	, 或者		小挞	.

或者酥皮点心，或者小馅饼。

[ðə; ði] ['kɑːmjənɪst] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] ['pɑːlətɪk] [æz; əz]

The	communist	shows	us	unmistakably	that	he	thinks	of	the	body	politic	as
这	共产	演出	我们	毫无疑问	那	他	思考	的	这	身体	政治	作为

[æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ʃeɪpt] [ðʌs] [ɔːr] [ðʌs] [æt; ət] [wɪl] ;

admitting	of	being	shaped	thus	or	thus	at	will	;
承认	的	存在	形状	因此	或者	因此	在	将要	;

这位共产主义者明确地向我们表明，他认为政治体可以随意被塑造成这样或那样；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tæsɪt] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meni] [ækts] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [ɪz] [ðæt] ['ægrigitid] [men] ,

and	the	tacit	implication	of	many	Acts	of	Parliament	is	that	aggregated	men	,
和	这	默契	含义	的	许多	使徒行传	的	议会	是	那	汇总	男人	,

许多议会法案的隐含含义是，聚集在一起的人们，

['twɪstɪd] ['ɪntuː] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [ə'reɪndʒmənt] , [wɪl] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [ɪn'tendɪd] .

twisted	into	this	or	that	arrangement	,	will	remain	as	intended	.
扭曲	进入	这	或者	那	安排	,	将要	保持	作为	故意的	.

无论被扭曲成这样还是那样，都将保持原样。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn'diːd] [biː; bi] [sed] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'roʊniəs] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

It	may	indeed	be	said	that	even	irrespective	of	this	erroneous	conception	of	a
它	可能	的确	是	说	那	甚至	无论如何	的	这	错误	概念	的	一个

[sə'saɪəti] [æz; əz] [ə; eɪ] ['plæstɪk] [mæs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔːrgənaɪzd] ['bɑːdi] ,

society	as	a	plastic	mass	instead	of	as	an	organized	body	,
社会	作为	一个	塑料	大量的	反而	的	作为	一个	组织	身体	,

确实可以说，即使撇开将社会视为可塑性物质而非有组织整体这种错误观念不谈，

[fækts] [fɔːrst] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ['aʊər] [baɪ] ['aʊər] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['evri] [wʌn] ['skeptɪk(ə)l] [æz; əz] [tuː; tə]

facts	forced	on	his	attention	hour	by	hour	should	make	every	one	sceptical	as	to
事实	强制	在	他的	注意力	小时	经过	小时	应该	制作	每一个	一	怀疑论者	作为	到

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [prə'poʊzd] [weɪ] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] ['piːpəlz] ['ækʃnz] .

the	success	of	this	or	that	proposed	way	of	changing	a	people's	actions	.
这	成功	的	这	或者	那	建议的	方式	的	变化	一个	人们的	行动	.

事实每时每刻都迫使他关注，这应该会让每个人都对改变人们行为的某种提议方法的成功与否产生怀疑。

[ə'laɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪtɪzn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtər] ,

Alike	to	the	citizen	and	to	the	legislator	,
相似	到	这	公民	和	到	这	立法者	,

对公民和立法者而言，情况都是如此。

[hoʊm] [iks'piəriənsiz] ['deɪli] [sə'plaɪ] [pruːfs] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [bɔːk]

home	experiences	daily	supply	proofs	that	the	conduct	of	human	beings	baulks
家	经历	日常的	供应	证明	那	这	执行	的	人类	生物	障碍物

[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .

calculation	.
计算	.

家庭日常经历证明，人类的行为阻碍了计算。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [lets] [hɜːr; hər] ['mænɪdʒ]

He	has	given	up	the	thought	of	managing	his	wife	and	lets	her	manage
他	有	给定	向上	这	想法	的	管理	他的	妻子	和	让我们	她	管理

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他放弃了管束妻子的想法，反倒让妻子管束自己。

['tʃɪldrən] [ɑːn] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz][traɪd] [naʊ] ['reprəmænd] , [naʊ] ['pʌnɪʃmənt] , [naʊ] ['sweɪʒ(ə)n] ,

Children	**on**	**whom**	**he**	**has**	**tried**	**now**	**reprimand**	**,**	**now**	**punishment**	**,**	**now**	**suasion**	**,**
孩子们	在	谁	他	有	尝试	现在	训诫	,	现在	惩罚	,	现在	劝说	,

[naʊ] [rɪ'wɔːrd] ,

now	**reward**	**,**
现在	报酬	,

他曾对孩子们尝试过训斥、惩罚、劝说和奖励。

[duː][nɑːt][rɪ'spɑːnd] [ˌsætɪs'fæktərəli] [tuː; tə] ['eni] ['meθəd] ;

do	**not**	**respond**	**satisfactorily**	**to**	**any**	**method**	**;**
做	不是	回应	令人满意地	到	任何	方法	;

对任何方法均无令人满意的反应；

[ænd; ənd][noʊ] [ɪkˌspɑːstʃu'leɪʃn] [prɪ'vents, priː'vents][ðer; ðər] ['mʌðər] [frʌm; frəm] ['triːtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [weɪz]

and	**no**	**expostulation**	**prevents**	**their**	**mother**	**from**	**treating**	**them**	**in**	**ways**
和	不	解释	阻止	他们的	母亲	从	治疗	他们	在	方式

[hiː; hi] [θɪŋks] ['mɪstʃɪvəs] .

he	**thinks**	**mischievous**	**.**
他	思考	恶作剧	.

即使他百般劝阻，也无法阻止他们的母亲以他认为恶劣的方式对待他们。

[soʊ] , [tuː] , [hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] , ['weðər] [baɪ] ['riːzənɪŋ] [ɔːr][baɪ] ['skoʊldɪŋ] ,

So	**,**	**too**	**,**	**his**	**dealings**	**with**	**his**	**servants**	**,**	**whether**	**by**	**reasoning**	**or**	**by**	**scolding**	**,**
所以	,	也	,	他的	交易	和	他的	仆人	,	无论	经过	推理	或者	经过	责骂	,

同样，他对仆人的处理方式，无论是讲道理还是责骂，也是如此。

['rerli] [sək'siːd] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] : [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] , [ɔːr] [ˌpʌŋktʃu'æləti] , [ɔːr] ['klenlinəs]

rarely	**succeed**	**for**	**long**	**:**	**the**	**falling**	**short**	**of**	**attention**	**,**	**or**	**punctuality**	**,**	**or**	**cleanliness**
很少	成功	为了	长的	:	这	坠落	短的	的	注意力	,	或者	准时	,	或者	清洁

,

,

,

很少能长期成功：注意力不集中、迟到或不讲卫生，

[ɔːr][sə'braɪəti] , [liːdz] [tuː; tə]['kɑːnstənt] ['tʃeɪndʒɪz] .

or	**sobriety**	**,**	**leads**	**to**	**constant**	**changes**	**.**
或者	清醒	,	线索	到	持续的	变化	.

或者说，清醒会带来持续的变化。

[jet] , ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][hiː; hi][faindz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][hjuː'mænəti][ɪn]['diːteɪl] ,

Yet	**,**	**difficult**	**as**	**he**	**finds**	**it**	**to**	**deal**	**with**	**humanity**	**in**	**detail**	**,**
然而	,	难的	作为	他	发现	它	到	交易	和	人类	在	细节	,

然而，尽管他觉得处理人性的细节非常困难，

[hiː; hi][ɪz]['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'bɪləti][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bɑːdid] [hjuː'mænəti] .

he	**is**	**confident**	**of**	**his**	**ability**	**to**	**deal**	**with**	**embodied**	**humanity**	**.**
他	是	自信的	的	他的	能力	到	交易	和	具身化的	人类	.

他对自己处理与有血有肉的人打交道的能力充满信心。

['sɪtəznz] , [nɑːt][wʌn] - ['θaʊznθ] [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] [noʊz] , [nɑːt][wʌn] - ['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][ʌv; əv]

Citizens	**,**	**not**	**one**	**-**	**thousandth**	**of**	**whom**	**he**	**knows**	**,**	**not**	**one**	**-**	**hundredth**	**of**
公民	,	不是	一	-	千分之一	的	谁	他	知道	,	不是	一	-	百分之一	的

[huːm] [hiː; hi]['evər] [sɔː] ,

whom	**he**	**ever**	**saw**	**,**
谁	他	曾经	锯	,

他认识的公民不足千分之一，他见过的公民不足百分之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] [huːm] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['klæsɪz] ['hævɪŋ] ['hæbɪts][ænd; ənd] [moʊdz] [ʌv; əv]

and	the	great	mass	of	whom	belong	to	classes	having	habits	and	modes	of
和	这	伟大的	大量的	的	谁	属于	到	课程	拥有	习惯	和	模式	的

[θɔːt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət][dɪm] ['nəʊʃnz] ,

thought	of	which	he	has	but	dim	notions	,
想法	的	哪个	他	有	但	暗淡	概念	,

而他们中的绝大多数人属于他只略知一二的阶层，他们的习惯和思维方式与他所熟悉的阶层截然不同。

[hiː; hi] [fiːlz] [ʃʊr] [wɪl] [ækt][ɪn]['sɜːrt(ə)n] [weɪz] [hiː; hi] [fɔː'siːz] , [ænd; ənd] [fʊl'fɪl] ['ɛndz] [hiː; hi] [wɪʃɪz] .

he	feels	sure	will	act	in	certain	ways	he	foresees	,	and	fulfil	ends	he	wishes	.
他	感觉	当然	将要	行为	在	肯定	方式	他	预见者	,	和	实现	结束	他	愿望	.

他确信自己会按照他预见的方式行事，并实现他所希望的目标。

[ɪz][ðer; ðər][nɑːt][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [ˌɪnkən'gruːəti] [bɪ'twiːn] ['premɪsɪz] [ænd; ənd][kən'kluːʒ(ə)n] ?

Is	there	not	a	marvellous	incongruity	between	premises	and	conclusion	?
是	那里	不是	一个	奇妙	不协调	之间	前提	和	结论	?

前提和结论之间难道没有一种奇妙的矛盾吗?

[wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['weðər] [ðeɪ] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [ðiːz]

One	might	have	expected	that	whether	they	observed	the	implications	of	these
一	可能	有	预期的	那	无论	他们	观察到	这	含义	的	这些

[də'mestɪk] ['feɪljɚz] ,

domestic	failures	,
国内的	失败	,

人们或许会认为，无论他们是否注意到这些国内失败的后果，

[ɔːr] ['weðər] [ðeɪ] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [ɪn] ['evri] ['nuːzpeɪpər] [ðə; ði] [ˌɪndə'keɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l][laɪf] [tuː]

or	whether	they	contemplated	in	every	newspaper	the	indications	of	a	social	life	too
或者	无论	他们	思考	在	每一个	报纸	这	症状	的	一个	社会的	生活	也

[væst] ,

vast	,
广阔的	,

或者他们是否从每份报纸上都看到了社交生活过于繁杂的迹象?

[tuː] ['verid] , [tuː] [ɪn'vɑːlvd] , [tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n] ['veɪgli] ['piktʃəd] [ɪn] [θɔːt] ,

too	varied	,	too	involved	,	to	be	even	vaguely	pictured	in	thought	,
也	多种多样	,	也	涉及	,	到	是	甚至	依稀	如图所示	在	想法	,

太过复杂多样，太过繁琐，甚至无法在脑海中勾勒出大致的轮廓。

[men] [wʊd] [hæv; həv] ['entərd] [ɑːn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [lɔː] - ['meɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst]

men	would	have	entered	on	the	business	of	law	-	making	with	the	greatest
男人	会	有	进入	在	这	商业	的	法律	-	制作	和	这	最

[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

hesitation	.
犹豫	.

男性在从事立法工作时会最为犹豫。

[jet] [ɪn] [ðɪs] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn] ['eniθɪŋ] [els] [duː] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['kɑːnfɪdənt] ['redinəs] .

Yet	in	this	more	than	in	anything	else	do	they	show	a	confident	readiness	.
然而	在	这	更多的	比	在	任何事物	别的	做	他们	展示	一个	自信的	准备就绪	.

然而，在这一点上，他们比其他任何方面都更能展现出自信和准备。

['noʊwer] [ɪz][ðer; ðər][soʊ] [ə'staʊndɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ðə; ði][tæsk]

Nowhere	is	there	so	astounding	a	contrast	between	the	difficulty	of	the	task
无处	是	那里	所以	惊人	一个	对比	之间	这	困难	的	这	任务

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnprɪ'peərɪdnəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ˌʌndər'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	unpreparedness	of	those	who	undertake	it	.
和	这	准备不足	的	那些	WHO	承担	它	.

任务的难度与承担这项任务的人的准备不足之间，没有哪个地方像这里一样形成如此惊人的对比。

[ʌn'kwestʃənəbli] [ə'mʌŋ] ['mɑ:nstrəs] [bɪ'li:fs] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['mɑ:nstrəs] [ɪz] [ðæt] [waɪl] [fɔ:r; fər]

Unquestionably	**among**	**monstrous**	**beliefs**	**one**	**of**	**the**	**most**	**monstrous**	**is**	**that**	**while**	**for**
毫无疑问	之中	滔天	信仰	一	的	这	最多	滔天	是	那	尽管	为了

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['hændikræft] ,

a	**simple**	**handicraft**	**,**
一个	简单的	手工业	,

毫无疑问，在各种荒谬的观念中，最荒谬的观念之一是，对于简单的手工艺品而言，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ʃu:] - ['meɪkɪŋ] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['prentɪʃɪp] [ɪz] ['ni:dfl] ,

such	**as**	**shoe**	**-**	**making**	**,**	**a**	**long**	**apprenticeship**	**is**	**needful**	**,**
这样的	作为	鞋	-	制作	,	一个	长的	学徒制	是	需要	,

例如制鞋业，需要长期的学徒期。

[ðə; ði] [soʊl] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ni:dz] [noʊ] [ə'prentɪʃɪp] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['neɪʃənz] [lɔ:z] !

the	**sole**	**thing**	**which**	**needs**	**no**	**apprenticeship**	**is**	**making**	**a**	**nation's**	**laws**	**!**
这	唯一	事物	哪个	需求	不	学徒制	是	制作	一个	国家的	法律	!

唯一不需要学徒经历的事情就是制定国家法律!

['sʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

Summing	**up**	**the**	**results**	**of**	**the**	**discussion**	**,**
求和	向上	这	结果	的	这	讨论	,

总结讨论结果，

[meɪ] [wi:; wi] [nɑ:t] ['ri:z(ə)nəbli] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər] [laɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtər] ['sevrəl] ['oʊpən] ['si:krɪts] ,

may	**we**	**not**	**reasonably**	**say**	**that**	**there**	**lie**	**before**	**the**	**legislator**	**several**	**open**	**secrets**	**,**
可能	我们	不是	合理	说	那	那里	说谎	前	这	立法者	一些	打开	秘密	,

我们是否可以合理地认为，立法者面前存在着几个公开的秘密?

[wɪtʃ] [jet] [ɑ:r; ər] [soʊ] ['oʊpən] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:t] [nɑ:t] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['si:krɪts] [tu:; tə] [wʌn] [hu:]

which	**yet**	**are**	**so**	**open**	**that**	**they**	**ought**	**not**	**to**	**remain**	**secrets**	**to**	**one**	**who**
哪个	然而	是	所以	打开	那	他们	应该	不是	到	保持	秘密	到	一	WHO

[ˌʌndə'teiks] [ðə; ði] [væst] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɪljənz] [ə'pɑ:n]

undertakes	**the**	**vast**	**and**	**terrible**	**responsibility**	**of**	**dealing**	**with**	**millions**	**upon**
承担	这	广阔的	和	糟糕的	责任	的	处理	和	百万	之上

['mɪljənz] [ʌv; əv] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [baɪ] ['meʒərz] [wɪtʃ] ,

millions	**of**	**human**	**beings**	**by**	**measures**	**which**	**,**
百万	的	人类	生物	经过	措施	哪个	,

然而，这些措施如此公开，对于肩负着处理数以百万计人类事务这一巨大而可怕责任的人来说，它们不应该仍然是秘密。

[ɪf] [ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [kən'du:s] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['hæpinəs] , [wɪl] [ɪn'kri:s] [ðer; ðər] ['mizəriz] [ænd; ənd]

if	**they**	**do**	**not**	**conduce**	**to**	**their**	**happiness**	**,**	**will**	**increase**	**their**	**miseries**	**and**
如果	他们	做	不是	有助于	到	他们的	幸福	,	将要	增加	他们的	苦难	和

[ək'seləreɪt] [ðer; ðər] ['dɛθs] ?

accelerate	**their**	**deaths**	**?**
加速	他们的	死亡人数	?

如果它们不能带来幸福，反而会加剧痛苦，加速死亡?

[ðer; ðər] [ɪz] [fɜ:rst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [tru:θ] , [kən'spɪkjuəs] [ænd; ənd] [jet] [ˌæbsə'lu:tli] [ɪg'nɔ:rd] ,

There	**is**	**first**	**of**	**all**	**the**	**undeniable**	**truth**	**,**	**conspicuous**	**and**	**yet**	**absolutely**	**ignored**	**,**
那里	是	第一的	的	全部	这	无可否认	真相	,	显眼的	和	然而	绝对地	忽略	,

首先，有一个不容置疑的事实，它显而易见，却被彻底忽视了。

[ðæt] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [noʊ] [fə'nɑ:mɪnə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] ['prez(ə)nts] [bʌt; bət] [wʌt] [hæv; həv] [ðer; ðər]

that	**there**	**are**	**no**	**phenomena**	**which**	**a**	**society**	**presents**	**but**	**what**	**have**	**their**
那	那里	是	不	现象	哪个	一个	社会	礼物	但	什么	有	他们的

['ɔridʒinz][ɪn][ðə; ði] [fə'nɑ:mɪnə] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['hju:mən] [laɪf] ,

origins	**in**	**the**	**phenomena**	**of**	**individual**	**human**	**life**	**,**
起源	在	这	现象	的	个人	人类	生活	,

社会所呈现出的所有现象，其根源都在于个体人类生活的现象。

[wɪtʃ] [ə'gen] [hæv; həv][ðer; ðər] [ruːts] [ɪn] ['vaɪt(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] [æt; ət][lɑːrdʒ] .

which	again	have	their	roots	in	vital	phenomena	at	large	.
哪个	再次	有	他们的	根	在	必不可少的	现象	在	大的	.

这些现象又都源于更广泛的生命现象。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ən'les] [ðiːz] ['vaɪt(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] , ['bɑːdɪli]

And	there	is	the	inevitable	implication	that	unless	these	vital	phenomena	,	bodily
和	那里	是	这	不可避免的	含义	那	除非	这些	必不可少的	现象	,	身体上的

[ænd; ənd]['ment(ə)l] ,

and	mental	,
和	精神的	,

由此必然得出这样的结论：除非这些至关重要的生理和心理现象得到改善，否则

[ɑːr; ər] [keɪ'ɑːtɪk] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] ([ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][baɪ][ðə; ði] ['veri]

are	chaotic	in	their	relations	(	a	supposition	excluded	by	the	very
是	混乱	在	他们的	关系	(	一个	假设	排除	经过	这	非常

['meɪntənəns] [ʌv; əv][laɪf]) [ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [fə'nɑːmɪnə] ['kænɑːt] [biː; bi] ['hoʊlli] [keɪ'ɑːtɪk] :

maintenance	of	life	)	the	resulting	phenomena	cannot	be	wholly	chaotic	:
维护	的	生活	)	这	结果	现象	不能	是	完全	混乱	:

它们之间的关系是混乱的（这种假设本身就被生命的维持所排除），因此由此产生的现象不可能完全是混乱的：

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]['ɔːrdər][ɪn][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] [wɪtʃ] [groʊ] [aʊt] [ʌv; əv]

there	must	be	some	kind	of	order	in	the	phenomena	which	grow	out	of
那里	必须	是	一些	种类	的	命令	在	这	现象	哪个	生长	出去	的

[ðem; ðəm] [wen] [ə'soʊsieɪtɪd] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [hæv; həv][tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt] .

them	when	associated	human	beings	have	to	co	-	operate	.
他们	什么时候	联系	人类	生物	有	到	合作	-	操作	.

当相关的人类必须合作时，由此产生的现象必然存在某种秩序。

['evɪdəntli] , [ðen] , [wen] [wʌn] [huː] [hæz; həz][nɑːt] ['stʌdid] [sʌtʃ] [rɪ'zʌltɪŋ] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]

Evidently	,	then	,	when	one	who	has	not	studied	such	resulting	phenomena	of	social
显然	,	然后	,	什么时候	一	WHO	有	不是	研究	这样的	结果	现象	的	社会的

['ɔːrdər] ,

order	,
命令	,

显然，对于一个没有研究过由此产生的社会秩序现象的人来说，

[ˌʌndə'teiks] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [sə'saɪəti] , [hiː; hi][ɪz] ['prɪti] ['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][wɜːrk] ['mɪstʃɪfs] .

undertakes	to	regulate	society	,	he	is	pretty	certain	to	work	mischiefs	.
承担	到	调节	社会	,	他	是	漂亮的	肯定	到	工作	恶作剧	.

如果他要规范社会，那他很可能会惹出麻烦。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ə; eɪ][priˈɔːri] ['riːzənɪŋ] ,

In	the	second	place	,	apart	from	a	priori	reasoning	,
在	这	第二	地方	,	除	从	一个	先验	推理	,

其次，撇开先验推理不谈，

[ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɔːrst] [ɑːn][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər][baɪ] [kəm'pærəsnz] [ʌv; əv] [sə'saiətiz] .

this	conclusion	should	be	forced	on	the	legislator	by	comparisons	of	societies	.
这	结论	应该	是	强制	在	这	立法者	经过	比较	的	社会	.

通过对不同社会进行比较，应该迫使立法者得出这一结论。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sə'fɪʃntli] ['mænɪfest] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ['medlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv]

It	ought	to	be	sufficiently	manifest	that	before	meddling	with	the	details	of
它	应该	到	是	足够	显现	那	前	干预	和	这	细节	的

['soʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

social	organization	,
社会的	组织	,

显而易见，在干预社会组织细节之前，

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] ['weðər] ['soʊʃ(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl]

inquiry	should	be	made	whether	social	organization	has	a	natural
询问	应该	是	制成	无论	社会的	组织	有	一个	自然的

['hɪstri; 'hɪstəri] ; [ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] ['ænsər] [ðɪs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

history	;	and	that	to	answer	this	inquiry	,
历史	;	和	那	到	回答	这	询问	,

应当探究社会组织是否具有自然历史；为了回答这个问题，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] , ['setɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [sə'saiətiz] ,

it	would	be	well	,	setting	out	with	the	simplest	societies	,
它	会	是	出色地	,	环境	出去	和	这	最简单的	社会	,

最好从最简单的社会开始。

[tuː; tə] [siː] [ɪn] [wʌt] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ['soʊʃ(ə)l] ['strʌktʃər] [ə'griː] .

to	see	in	what	respects	social	structures	agree	.
到	看	在	什么	尊重	社会的	结构	同意	.

看看社会结构在哪些方面达成共识。

[sʌtʃ] [kəm'pærətɪv] [ˌsoʊsi'ɑːlədʒi] , [pər'suːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [ɪk'stent] , [ʃoʊz] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l]

Such	comparative	sociology	,	pursued	to	a	very	small	extent	,	shows	a	substantial
这样的	比较	社会学	,	追击	到	一个	非常	小的	程度	,	演出	一个	重大的

[ˌjuːnɪ'fɔːrməti] [ʌv; əv] ['dʒenəsɪs] .

uniformity	of	genesis	.
均匀性	的	创世纪	.

这种比较社会学研究虽然规模很小，但显示出起源方面存在相当大的一致性。

[ðə; ði] [hə'bɪtʃuəl] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['tʃiːftənʃip] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ['tʃiːfli]

The	habitual	existence	of	chieftainship	,	and	the	establishment	of	chiefly
这	习惯性的	存在	的	酋长制	,	和	这	建立	的	主要

[ə'θɔːrəti] [baɪ] [wɔːr] ;

authority	by	war	;
权威	经过	战争	;

酋长制的长期存在，以及通过战争建立酋长权威；

[ðə; ði] [raɪz] ['evriwer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [mæn] [ænd; ənd] [priːst] ;

the	rise	everywhere	of	the	medicine	man	and	priest	;
这	上升	到处	的	这	药品	男人	和	牧师	;

各地巫医和祭司的数量都在增加；

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kʌlt] ['hævɪŋ] [ɪn] [ɔːl] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [treɪts] ;

the	presence	of	a	cult	having	in	all	places	the	same	fundamental	traits	;
这	在场	的	一个	邪教	拥有	在	全部	地方	这	相同的	基本的	特征	;

各地存在的邪教组织都具有相同的基本特征；

[ðə; ði] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər] , ['ɜːrli] [dɪ'spleɪd] , [wɪtʃ] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [mɑːrkt] ;

the	traces	of	division	of	labour	,	early	displayed	,	which	gradually	become	more	marked	;
这	痕迹	的	分配	的	劳动	,	早期的	显示	,	哪个	逐步地	变得	更多的	标记	;

劳动分工的痕迹很早就显现出来，并且逐渐变得更加明显；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['veriəs] [ˌkɔmpli'keiʃəns] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ɪˌkliːzi'æstɪkl] , [ɪn'dʌstriəl] , [wɪtʃ] [ə'raɪz] [æz; əz]

and	the	various	complications	,	political	,	ecclesiastical	,	industrial	,	which	arise	as
和	这	各种各样的	并发症	,	政治的	,	教会的	,	工业的	,	哪个	出现	作为

[gruːps] [ɑːr; ər] [kɔm'paundid] [ænd; ənd] [ˌriːkəm'paʊndɪd] [baɪ] [wɔːr] ;

groups	are	compounded	and	recompounded	by	war	;
团体	是	复合	和	复合	经过	战争	;

以及战争导致各种群体不断融合和重组而产生的各种政治、宗教、工业方面的复杂问题；

['kwɪkli] [pruːv] [tuː; tə] ['eni] [huː] [kəm'pɛəz] [ðem; ðəm] [ðæt] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ɔːl][ðer; ðər] ['speʃ(ə)l]
quickly **prove** **to** **any** **who** **compares** **them** **that** **,** **apart** **from** **all** **their** **special**
迅速地 证明 到 任何 WHO 比较 他们 那 , 除 从 全部 他们的 特别的
['dɪfərənsɪz] ,
differences **,**
差异 ,

迅速向任何将它们进行比较的人证明，除了它们所有特殊的差异之外，

[sə'saiətiz] [hæv; həv]['dʒen(ə)rəl] [riː'zɛmbləns əz] [ɪn][ðer; ðər] [moʊdz] [ʌv; əv]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] .
societies **have** **general** **resemblances** **in** **their** **modes** **of** **origin** **and** **development** **.**
社会 有 一般的 相似之处 在 他们的 模式 的 起源 和 发展 .

社会在起源和发展方式上具有普遍的相似性。

[ðeɪ] ['prez(ə)nt] [treɪts] [ʌv; əv] ['strʌktʃər] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] ['soʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [lɔːz] [wɪtʃ]
They **present** **traits** **of** **structure** **showing** **that** **social** **organization** **has** **laws** **which**
他们 展示 特征 的 结构 显示 那 社会的 组织 有 法律 哪个
['oʊvər] - [raɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪlz] ;
over **-** **ride** **individual** **wills** **;**
超过 - 骑 个人 遗嘱 ;

它们展现出的结构特征表明，社会组织具有凌驾于个人意志之上的规律；

[ænd; ənd] [lɔːz] [ðə; ði] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [frɔːt] [wɪð; wɪθ][dɪ'zæstər] .
and **laws** **the** **disregard** **of** **which** **must** **be** **fraught** **with** **disaster** **.**
和 法律 这 漠视 的 哪个 必须 是 充满危机 和 灾难 .

而无视这些法律必将招致灾难。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [pleɪs] ,
And **then** **,** **in** **the** **third** **place** **,**
和 然后 , 在 这 第三 地方 ,

然后，排名第三的是，

[ðer; ðər][ɪz] [ðæt] [mæs] [ʌv; əv] ['gaɪdɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['jiːldɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ɪn]
there **is** **that** **mass** **of** **guiding** **information** **yielded** **by** **the** **records** **of** **legislation** **in**
那里 是 那 大量的 的 指导 信息 产生 经过 这 记录 的 立法 在
['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] ,
our **own** **country** **and** **in** **other** **countries** **,**
我们的 自己的 国家 和 在 其他 国家 ,

我们国家和其他国家的立法记录中蕴含着大量的指导信息。

[wɪtʃ] [stɪl] [mɔːr] ['ɑːbviəsli] [dɪ'mændz] [ə'tenʃ(ə)n] .
which **still** **more** **obviously** **demands** **attention** **.**
哪个 仍然 更多的 明显地 需求 注意力 .

这一点显然更需要引起关注。

[hɪr] [ænd; ənd] ['elsˌwer] , [ə'tempts] [ʌv; əv] [ˌmʌltɪ'tuːdɪnəs] [kaɪndz] , [meɪd] [baɪ] [kɪŋz] [ænd; ənd]
Here **and** **elsewhere** **,** **attempts** **of** **multitudinous** **kinds** **,** **made** **by** **kings** **and**
这里 和 别处 , 尝试 的 众多 种类 , 制成 经过 国王 和
['steɪtsmən] ,
statesmen **,**
政治家 ,

在这里和其他地方，国王和政治家们进行了各种各样的尝试，

[hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [gʊd] [ɪn'tendɪd] [ænd; ənd][hæv; həv] [wɜːrkt] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['iːvəlz] .
have **failed** **to** **do** **the** **good** **intended** **and** **have** **worked** **unexpected** **evils** **.**
有 失败的 到 做 这 好的 故意的 和 有 工作 意外 罪恶 .

未能实现预期的善意，反而造成了意想不到的恶果。

['sentʃəri] ['æftər] ['sentʃəri] [nuː] ['meʒərz] [laɪk] [ðə; ðɪ] [oʊld] [wʌnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['meʒərz] [ə'kɪn] [ɪn]

Century	**after**	**century**	**new**	**measures**	**like**	**the**	**old**	**ones**	**,**	**and**	**other**	**measures**	**akin**	**in**
世纪	后	世纪	新的	措施	喜欢	这	老的	一个	,	和	其他	措施	类似的	在

['prɪnsəp(ə)l] ,

principle	**,**
原则	,

一个世纪以来，新的措施与旧的措施类似，其他措施在原则上也与之类似。

[hæv; həv] [ə'gen] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [hoʊps] [ænd; ənd] [ə'gen] [brɔːt] [dɪ'zæstər] .

have	**again**	**disappointed**	**hopes**	**and**	**again**	**brought**	**disaster**	**.**
有	再次	失望的	希望	和	再次	带来	灾难	.

再次令人失望，再次带来灾难。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θɔːt] ['niːðər] [baɪ] [ɪ'lektəz] [nɔːr] [baɪ] [ðoʊz] [ðeɪ] [ɪ'lekt] ,

And	**yet**	**it**	**is**	**thought**	**neither**	**by**	**electors**	**nor**	**by**	**those**	**they**	**elect**	**,**
和	然而	它	是	想法	两者都不	经过	选举人	也不	经过	那些	他们	选	,

然而，无论是选民还是他们选出的被选举者，都不这么认为。

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] [niːd] [fɔːr; fər] [ˌsɪstə'mætɪk] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðæt] [lɔː] - ['meɪkɪŋ] [wɪtʃ] [ɪn] ['baɪgɔːn]

that	**there**	**is**	**any**	**need**	**for**	**systematic**	**study**	**of**	**that**	**law**	**-**	**making**	**which**	**in**	**bygone**
那	那里	是	任何	需要	为了	系统	学习	的	那	法律	-	制作	哪个	在	逝去的

['eɪdʒɪz] [went] [ɑːn] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪl] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [traɪd] [tuː; tə] [ə'tʃiːv]

ages	**went**	**on**	**working**	**the**	**ill**	**-**	**being**	**of**	**the**	**people**	**when**	**it**	**tried**	**to**	**achieve**
年龄	去	在	在职的	这	患病的	-	存在	的	这	人们	什么时候	它	尝试	到	达到

[ðer; ðər] [wel] - ['biːɪŋ] .

their	**well**	**-**	**being**	**.**
他们的	出色地	-	存在	.

有必要对过去那些旨在增进人民福祉却反而造成人民不幸的立法进行系统研究吗?

['ʃʊrli] [ðer; ðər] [kæn; kən] [biː; bi] [noʊ] ['fɪtnəs] [fɔːr; fər] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['fʌŋkʃnz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [waɪd]

Surely	**there**	**can**	**be**	**no**	**fitness**	**for**	**legislative**	**functions**	**without**	**the**	**wide**
一定	那里	能	是	不	健康	为了	立法	函数	没有	这	宽的

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ledʒɪsleɪtɪv] [iks'piəriənsiz] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [pæst] [hæz; həz] [bɪ'kwiːðd] .

knowledge	**of**	**those**	**legislative**	**experiences**	**which**	**the**	**past**	**has**	**bequeathed**	**.**
知识	的	那些	立法	经历	哪个	这	过去的	有	遗赠	.

如果缺乏对以往立法经验的广泛了解，就不可能胜任立法职能。

[rɪ'vɜːtɪŋ] , [ðen] , [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ə'nælədʒi] [drɔːn] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['aʊtset] ,

Reverting	**,**	**then**	**,**	**to**	**the**	**analogy**	**drawn**	**at**	**the**	**outset**	**,**
恢复	,	然后	,	到	这	类比	绘制	在	这	开端	,

那么，让我们回到一开始所做的类比，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ledʒɪsleɪtər] [ɪz] ['mɔːrəli] ['bleɪmləs] [ɔːr] ['mɔːrəli] ['bleɪmwɜːrði] ,

we	**must**	**say**	**that**	**the**	**legislator**	**is**	**morally**	**blameless**	**or**	**morally**	**blameworthy**	**,**
我们	必须	说	那	这	立法者	是	道德上	无责	或者	道德上	应受谴责的	,

我们必须指出，这位立法者在道德上是无辜的还是应受谴责的。

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːr] [hæz; həz] [nɑːt] [ə'kweɪntɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['sevrəl] ['klæsɪz]

according	**as**	**he**	**has**	**or**	**has**	**not**	**acquainted**	**himself**	**with**	**these**	**several**	**classes**
根据	作为	他	有	或者	有	不是	熟人	他自己	和	这些	一些	课程

[ʌv; əv] [fækts] .

of	**facts**	**.**
的	事实	.

根据他是否了解这些不同类别的事实而定。

[ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] , ['æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['stʌdi] , [hæz; həz] [geɪnd] [ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

A	**physician**	**who**	**,**	**after**	**years**	**of**	**study**	**,**	**has**	**gained**	**a**	**competent**	**knowledge**	**of**
一个	医生	WHO	,	后	年	的	学习	,	有	获得	一个	胜任的	知识	的

[ˌfɪzi'ɑːlədʒi] ,

physiology	**,**
生理	,

一位经过多年学习，掌握了扎实生理学知识的医生，

[pə'θɑːlədʒi] [ænd; ənd] [ˌθerə'pjuːtɪks] , [ɪz][nɑːt][held] ['krɪmɪnəli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][daɪz] ['ʌndər]

pathology	**and**	**therapeutics**	**,**	**is**	**not**	**held**	**criminally**	**responsible**	**if**	**a**	**man**	**dies**	**under**
病理	和	疗法	,	是	不是	握住	犯罪	负责任的	如果	一个	男人	死亡	在下面

[hɪz; ɪz] ['triːtmənt] :

his	**treatment**	**:**
他的	治疗	:

病理学家和治疗学家，如果患者在其治疗下死亡，不承担刑事责任：

[hiː; hi][hæz; həz] [prɪ'perd] [hɪm'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] ,

he	**has**	**prepared**	**himself**	**as**	**well**	**as**	**he**	**can**	**,**
他	有	准备	他自己	作为	出色地	作为	他	能	,

他已经尽其所能地做好了准备。

[ænd; ənd][hæz; həz]['æktɪd][tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] .

and	**has**	**acted**	**to**	**the**	**best**	**of**	**his**	**judgment**	**.**
和	有	行动	到	这	最好的	的	他的	判断	.

他已尽其所能地做出了最佳判断。

['sɪmələrli] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər] [huːz] ['meʒərz] [prə'duːs] ['iːv(ə)l] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [gʊd] ,

Similarly	**the**	**legislator**	**whose**	**measures**	**produce**	**evil**	**instead**	**of**	**good**	**,**
相似地	这	立法者	谁	措施	生产	邪恶的	反而	的	好的	,

同样，那些立法者如果采取的措施产生恶果而非善果，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] [mɪ'θɑːdɪk] [in'kwaiəriz] [wɪtʃ] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'saɪd]

notwithstanding	**the**	**extensive**	**and**	**methodic**	**inquiries**	**which**	**helped**	**him**	**to**	**decide**
虽然	这	广泛的	和	有条不紊	查询	哪个	帮助	他	到	决定

,

,

,

尽管他进行了广泛而系统的调查，最终还是做出了决定，

['kænɑːt] [biː; bi] [held] [tuː; tə][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['erər] [ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] .

cannot	**be**	**held**	**to**	**have**	**committed**	**more**	**than**	**an**	**error**	**of**	**reasoning**	**.**
不能	是	握住	到	有	坚定的	更多的	比	一个	错误	的	推理	.

不能认定他犯了比推理错误更严重的错误。

[kən'treriwaɪz] ,

Contrariwise	**,**
相反地	,

相反，

[ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər] [huː] [ɪz] ['hoʊlli] [ɔːr][ɪn] [greɪt] [pɑːrt] [ˌʌnɪn'fɔːrmd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðiːz] ['mæsɪz] [ʌv; əv]

the	**legislator**	**who**	**is**	**wholly**	**or**	**in**	**great**	**part**	**uninformed**	**concerning**	**these**	**masses**	**of**
这	立法者	WHO	是	完全	或者	在	伟大的	部分	不知情	有关	这些	群众	的

[fækts] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst][ɪg'zæmɪn] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɑːn][ə; eɪ] [prə'poʊzd] [lɔː] [kæn; kən][biː; bi]

facts	**which**	**he**	**must**	**examine**	**before**	**his**	**opinion**	**on**	**a**	**proposed**	**law**	**can**	**be**
事实	哪个	他	必须	检查	前	他的	观点	在	一个	建议的	法律	能	是

[ʌv; əv] ['eni] ['vælјuː] ,

of	**any**	**value**	**,**
的	任何	价值	,

如果立法者对提出法律之前必须审查的大量事实完全或大部分一无所知，那么他提出的意见就没有任何价值。

[ænd; ənd] [huː] [ˌnevərðə'les] ['hɛlps] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [lɔː] ,

and	**who**	**nevertheless**	**helps**	**to**	**pass**	**that**	**law**	**,**
和	WHO	尽管如此	帮助	到	经过	那	法律	,

然而，正是他帮助通过了这项法律。

[kæn; kən][noʊ] [mɔːr] [biː; bi] [əb'zɒlv] [ɪf] ['mɪzəri] [ænd; ənd][mɔːr'tæləti] [rɪ'zʌlt] ,

can	**no**	**more**	**be**	**absolved**	**if**	**misery**	**and**	**mortality**	**result**	**,**
能	不	更多的	是	赦免	如果	苦难	和	死亡	结果	,

如果导致痛苦和死亡，就不能再原谅自己了。

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['dʒɜːrnimən] ['drʌgɪst] [kæn; kən][biː; bi] [əb'zɒlv] [wen] [deθ] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]

than	the	journeyman	druggist	can	be	absolved	when	death	is	caused	by	the
比	这	熟练工	药剂师	能	是	赦免	什么时候	死亡	是	导致	经过	这

['medɪs(ə)n][hiː; hi] ['ɪgnərəntli] [pri'skraibz] .

medicine	he	ignorantly	prescribes	.
药品	他	无知地	规定	.

比起因药剂师无知地开药导致病人死亡，他更难免被免责。

[noʊts] :

NOTES :

笔记 :

笔记:

[wʌn] . [pə'lɪtɪk(ə)l][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] , ['sekʃnz] - , - . [ˌtuː'tuː] .

1	.	Political	Institution	,	sections	437	,	573	.	2	.
1	.	政治的	机构	,	部分	-	,	-	.	2	.

1. 政治制度，第 437、573.2 条。

['ɪbɪd] . , ['sekʃnz] - - [θriː] . [θriː] .

Ibid	.	,	sections	471	-	3	.	3	.
同上	.	,	部分	-	-	3	.	3	.

同上，第 471-3.3 节。

- .

Lanfrey	.
-	.

兰弗雷。

[siː] ['ɔːlsoʊ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ˌsoʊsi'ɑːlədʒi] , [piː] . - , [ænd; ənd] [ə'pendɪks] .

See	also	Study	of	Sociology	,	p	.	42	,	and	Appendix	.
看	还	学习	的	社会学	,	p	.	-	,	和	附录	.

另见社会学研究，第 42 页和附录。

[fɔːr] . [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋgləndz] , [iː] .

4	.	Constitutional	History	of	England	,	ii	.
4	.	宪法	历史	的	英格兰	,	二、	.

4. 英国宪政史，第二卷。

[piː] . - . [faɪv] .

p	.	617	.	5	.
p	.	-	.	5	.

第 617.5 页。

['lɛkiː] , ['ræʃ(ə)nəlɪzəm] , [iː] . - - [fɔːr] . [sɪks] .

Lecky	,	Rationalism	,	ii	.	293	-	4	.	6	.
莱基	,	理性主义	,	二、	.	-	-	4	.	6	.

莱基，《理性主义》，第二卷，第293-4.6页。

[diː] ['toʊkvɪl] , [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪn] [fræns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [piː] . - . ['sɛvən] .

De	Tocqueville	,	The	State	of	Society	in	France	before	the	Revolution	,	p	.	421	.	7	.
德	托克维尔	,	这	状态	的	社会	在	法国	前	这	革命	,	p	.	-	.	7	.

托克维尔，《法国大革命前的社会状况》，第 421.7 页。

['jʌŋz] ['trævlz] , [aɪ] . - - [naɪn] . [eɪt] .

Young's	Travels	,	i	.	128	-	9	.	8	.
杨氏	旅行	,	我	.	-	-	9	.	8	.

杨氏游记，第一卷，128-9.8。

[kreɪks] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['kɑːmɜːrs] , [aɪ] . - . [naɪn] .

Craik's	History	of	British	Commerce	,	i	.	134	.	9	.
克雷克的	历史	的	英国	商业	,	我	.	-	.	9	.

克雷克英国商业史，第一卷，134.9。

['ɪbɪd] . , - - ['sɛvən] . - .
Ibid . , 136 - 7 . 10 .
同上 . , - - 7 . - .

同上，136-7.10。

['ɪbɪd] . , - . - .
Ibid . , 137 . 11 .
同上 . , - . - .

同上，137.11。

[menʃ] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [piː] . - . - .
Mensch , iii , p . 225 . 12 .
人 , 三、 , p . - . - .

Mensch，第三卷，第225.12页。

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , ['februeri] , - . - .
The Nineteenth Century , February , 1883 . 13 .
这 第十九 世纪 , 二月 , - . - .

十九世纪，1883年2月，13。

" [ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] " [baɪ][ef] . [eɪtʃ] . [[ˈdʒænsən] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ef] . [el] . [es] . , [vaɪs] -
" The Statistics of Legislation " By F . H . Jansen , Esq . , F . L . S . , Vice -
" 这 统计数据 的 立法 " 经过 F . H . 詹森 , 先生 . , F . L . S . , 副 -
['prezɪdənt] [ʌv ðə] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [lɔː] [sə'saɪəti] . - .
President ofthe Incorporated Law Society . 14 .
总统 的 公司 法律 社会 . - .

《立法统计》，作者：FH Jansen，法学博士，FLS，注册律师协会副会长。14.

['faɪər][sɜˈveɪz, 'sɜ˞ːˌveɪz] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ɪn]
Fire Surveys ; or , a Summary of the Principles to be observed in
火 调查 ; 或者 , 一个 概括 的 这 原则 到 是 观察到 在
['estimeitiŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] . - .
Estimating the Risk of Buildings . 15 .
估算 这 风险 的 建筑物 . - .

火灾调查；或，评估建筑物风险时应遵守的原则概述。15.

[siː] [taɪmz] , [ɑːk'toʊbər][sɪks] , - , [wer] ['ʌðər] ['instənsiz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] . - .
See Times , October 6 , 1874 , where other instances are given . 16 .
看 《时代周刊》 , 十月 6 , - , 在哪里 其他 实例 是 给定 . - .

参见《泰晤士报》1874 年 10 月 6 日刊，其中列举了其他例子。16.

[ðə; ði] [steɪt] [ɪn][ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [treɪd] , [baɪ][sɜːr] ['tɔməs] ['fɑːrɜ˞] , [piː] . - . - .
The State in its Relation to Trade , by Sir Thomas Farrer , p . 147 . 17 .
这 状态 在 它是 关系 到 贸易 , 经过 先生 托马斯 法勒 , p . - . - .

《国家与贸易的关系》，托马斯·法勒爵士著，第 147.17 页。

['ɪbɪd] . ,
Ibid . ,
同上 . ,

同上，

[piː] . - . - .
p . 149 . 18 .
p . - . - .

第 149.18 页。

['hænsə˞d] , ['vɑːl] .
Hansard , vol .
汉萨德 , 卷 .

汉萨德，卷。

- . ,
clvi . ,
- . ,

clvi.，

[piː] . - , [ænd; ənd]['vɑːl] .
p . 718 , and vol .
p . - , 和 卷 .

第 718 页，以及第 718 卷。

- . ,
clvii . ,
- . ,

clvii.，

[piː] . - . - .
p . 4464 . 19 .
p . - . - .

第 4464.19 页。

['letər] [ʌv; əv][æn; ən] [iːdəbɜ-g] [em] . [diː] . [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] 17th ['dʒænjueri] , - , ['verɪfaɪɪŋ] ['ʌðər]
Letter of an Ediburgh M . D . in Times of 17th January , 1876 , verifying other
信 的 一个 爱迪堡 M . D . 在 《时代周刊》 的 17th 一月 , - , 核实 其他
['testɪmənɪz] ;
testimonies ;
证词 ;

1876 年 1 月 17 日《泰晤士报》刊登了一位爱丁堡医学博士的来信，证实了其他证词；

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['priːviəsli] ['saɪtɪd] [kən'sɜːrnɪŋ] ['wɪnzər] , [wer] , [æz; əz][ɪn] ['edɪnbərə]
one of which I had previously cited concerning Windsor , where , as in Edinburgh
一 的 哪个 我 有 之前 引用 有关 温莎 , 在哪里 , 作为 在 爱丁堡
,
,
,

其中一个例子我之前曾提到过，是关于温莎的，那里的情况与爱丁堡一样，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['taɪfɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʌnd'reɪnd] [pɑːrts] ,
there was absolutely no typhoid in the undrained parts ,
那里 曾是 绝对地 不 伤寒 在 这 未排水的 部分 ,

未排水区域完全没有伤寒病例。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['feɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [dreɪnd] [pɑːrts] .
while it was very fatal in the drained parts .
尽管 它 曾是 非常 致命的 在 这 排水 部分 .

而在排水不畅的地区，情况则非常致命。

['stʌdi] [ɪn][ˌsoʊsi'ɑːlədʒi] , [tʃæp] .
Study in Sociology , chap .
学习 在 社会学 , 小伙子 .

社会学研究，第1章

[aɪ] . , [noʊts] . - .
i . , notes . 20 .
我 . , 笔记 . - .

i.，注释。20。

[aɪ] [seɪ] [ðɪs] ['pɑːrtli] [frʌm; frəm]['pɜːrsən(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] ; ['hævɪŋ] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] - [meɪd]
I say this partly from personal knowledge ; having now before me memoranada made
我 说 这 部分 从 个人的 知识 ; 拥有 现在 前 我 - 制成
- ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
25 years ago ,
- 年 前 ,

我这么说部分是基于个人了解；我现在面前摆着25年前的备忘录，

[kən'sɜːrnɪŋ] [sʌtʃ] [rɪ'zʌlts] [prə'duːst] ['ʌndər] [maɪ] [oʊn] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .
concerning such results produced under my own observation .
有关 这样的 结果 生产 在下面 我的 自己的 观察 .

关于我亲眼所观察到的此类结果。

['verɪfaɪɪŋ] [fækts][hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [bɪn] ['gɪv(ə)n][baɪ][sɜːr] ['rɪtʃəd] [krɔːs] [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri]
Verifying facts have recently been given by Sir Richard Cross in the Nineteenth Century
核实 事实 有 最近 到过 给定 经过 先生 理查德 叉 在 这 第十九 世纪
[fɔːr; fər]['dʒænjueri] ,
for January ,
为了 一月 ,

最近，理查德·克罗斯爵士在十九世纪一月份提供了一些确凿的事实。

- , [piː] . - . - .
1884 , p . 155 . 21 .
- , p . - . - .

1884 年，第 155.21 页。

['nɪkəlz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [pʊr] [lɔː] , [iː] .
Nicholl's History of English Poor Law , ii .
尼科尔的 历史 的 英语 贫穷的 法律 , 二、 .

尼科尔的英国济贫法史，第二卷。

[piː] . - . - .
p . 252 . 22 .
p . - . - .

第 252.22 页。

[siː] [taɪmz] , [mɑːrtʃ] - , - . - .
See Times , March 31 , 1863 . 23 .
看 《时代周刊》 , 行进 - , - . - .

参见《时代周刊》，1863年3月31日。23。

[ɪn] [ðiːz] ['pærəˌgræf] [ɑːr; ər] [kən'teɪnd] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪg'zæmpəlz] .
In these paragraphs are contained just a few additional examples .
在 这些 段落 是 包含 只是 一个 很少 额外的 示例 .

以下段落仅包含一些其他示例。

['nʌmbərz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] ['gɪv(ə)n][ɪn] [bʊks] [ænd; ənd] ['eseiz] , [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['soʊʃ(ə)l]
Numbers which I have before given in books and essays , will be found in Social
['stætɪks] (-) :
Statics (1851) :
静力学 (-) :

我在之前的书籍和文章中给出的数字，都可以在《社会静力学》（1851年）中找到：

" ['oʊvər] - [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] " (-) ; " [ˌreprɪ'zentətɪv] ['gʌvərnmənt] " (-) ; " ['speʃəlaɪzd]
" Over - Legislation " (1853) ; " Representative Government " (1857) ; " Specialized
" 超过 - 立法 " (-) ; " 代表 政府 " (-) ; " 专门
[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] " (-) ; ['stʌdi] [ʌv; əv][ˌsoʊsi'ɑːlədʒi] (-) , [ænd; ənd]['poʊstskrɪpt][tuː; tə]['dɪtoʊ] (
Administration " (1871) ; Study of Sociology (1873) , and Postscript to ditto (
行政 " (-) ; 学习 的 社会学 (-) , 和 后记 到 同上 (
-) ;
1880) ;
-) ;

《过度立法》（1853年）；《代议制政府》（1857年）；《专门行政》（1871年）；《社会学研究》（1873年）和《同上附言》（1880年）；

[bɪ'saɪdz] ['keɪsɪz][ɪn] ['smɔːlər] ['eseiz] . - .
besides cases in smaller essays . 24 .
除了 案例 在 较小的 散文 . - .

除了篇幅较短的文章中的例子之外。24.

[ɑːn][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] .

On	the	Value	of	Political	Economy	to	Mankind	.
在	这	价值	的	政治的	经济	到	人类	.

论政治经济学对人类的价值。

[baɪ][ə; eɪ] . [en] . ['kʌmɪŋz] ; [piː'piː] . - , - . - .

by	A	.	N	.	Cummings	;	pp	.	47	,	48	.	25	.
经过	一个	.	N	.	卡明斯	;	pp	.	-	,	-	.	-	.

作者：AN Cummings；第 47、48、25 页。

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv] ['emərsn] [ðæt] [moʊst] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l]['oʊnli] [wen]

The	saying	of	Emerson	that	most	people	can	understand	a	principle	only	when
这	说	的	爱默生	那	最多	人们	能	理解	一个	原则	仅有的	什么时候

[ɪts] [laɪt] [fɔːlz] [ɑːn][ə; eɪ][fækt] ,

its	light	falls	on	a	fact	,
它是	光	瀑布	在	一个	事实	,

爱默生曾说过，大多数人只有在事实面前才能理解一个原理。

[in'djuːsiz] [ˌem 'iː] [hɪr] [tuː; tə][saɪt][ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [meɪ] ['kæri] [hoʊm][ðə; ði] [ə'bʌv] ['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə]

induces	me	here	to	cite	a	fact	which	may	carry	home	the	above	principle	to
诱导	我	这里	到	引用	一个	事实	哪个	可能	携带	家	这	多于	原则	到

[ðoʊz] [ɑːn] [huːm] ,

those	on	whom	,
那些	在	谁	,

这让我想在此引用一个事实，以便让那些不理解上述原则的人明白：

[ɪn][ɪts]['æbstrækt][fɔːrm] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prə'duːs] [noʊ] [ɪ'fekt] .

in	its	abstract	form	,	it	will	produce	no	effect	.
在	它是	抽象的	形式	,	它	将要	生产	不	影响	.

从抽象层面来看，它不会产生任何效果。

[ˌaɪ 'tiː] ['rerli] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] [kɔːzd] [baɪ] ['fɔːstərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [ænd; ənd]

It	rarely	happens	that	the	amount	of	evil	caused	by	fostering	the	vicious	and
它	很少	发生	那	这	数量	的	邪恶的	导致	经过	寄养	这	恶毒	和

[gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] .

good	-	for	-	nothing	can	be	estimated	.
好的	-	为了	-	没有什么	能	是	估计的	.

纵容邪恶无赖所造成的罪恶程度，往往难以估量。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'merɪkə] , [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ['tʃæritiz] [eɪd][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

But	in	America	,	at	a	meeting	of	the	States	Charities	Aid	Association	,
但	在	美国	,	在	一个	会议	的	这	各州	慈善机构	援助	协会	,

[held][ɑːn] [dɪ'sembər] - ,

held	on	December	18	,
握住	在	十二月	-	,

但在美国，在12月18日举行的州慈善援助协会会议上，

- , [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] ['ɪnstəns] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn]['diːteɪl][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] ['hærɪs] .

1874	,	a	startling	instance	was	given	in	detail	by	Dr	Harris	.
-	,	一个	令人震惊	实例	曾是	给定	在	细节	经过	博士	哈里斯	.

1874年，哈里斯博士详细描述了一个令人震惊的例子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['kaʊnti] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['hʌdsn] ,

It	was	furnished	by	a	county	on	the	Upper	Hudson	,
它	曾是	提供	经过	一个	县	在	这	上	哈德逊	,

它由哈德逊河上游的一个县提供。

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['reɪʃioʊ][ʌv; əv] [kraɪm] [ænd; ənd] ['pɑːvərti] [tuː; tə][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

remarkable	for	the	ratio	of	crime	and	poverty	to	population	.
卓越	为了	这	比率	的	犯罪	和	贫困	到	人口	.

犯罪率和贫困率与人口比例异常高。

[ˌdʒɛnɜˈeɪʃənz] [əˈgoʊ][ðer; ðər][hæd; həd][ɪgˈzɪstɪd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] " ['gʌtər] - [tʃaɪld] , " [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd]

Generations	**ago**	**there**	**had**	**existed**	**a**	**certain**	**"**	**gutter**	**-**	**child**	**,**	**"**	**as**	**she**	**would**
几代人	前	那里	有	存在	一个	肯定	"	排水沟	-	孩子	,	"	作为	她	会

[biː; bi] [hɪr] [kɔːld] ,

be	**here**	**called**	**,**
是	这里	称为	,

很久以前，有一个被人们称为“街头流浪儿”的孩子。

[noʊn] [æz; əz] " ['mɑːrgrət] , " [huː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [prə'lɪfɪk] ['mʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'lɪfɪk]

known	**as**	**"**	**Margaret**	**,**	**"**	**who**	**proved**	**to**	**be**	**the**	**prolific**	**mother**	**of**	**a**	**prolific**
已知	作为	"	玛格丽特	,	"	WHO	已证实	到	是	这	多产的	母亲	的	一个	多产的

[reɪs] .

race	**.**
种族	.

她被称为“玛格丽特”，事实证明她是一位多产的母亲，孕育了一个多产的种族。

[bɪ'saɪdz] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['idiəts] , ['ɪmbəsɪlz] , ['drʌŋkədz] , ['luːnəˌtɪks] , ['pɔːpəz] , [ænd; ənd]

Besides	**great**	**numbers**	**of**	**idiots**	**,**	**imbeciles**	**,**	**drunkards**	**,**	**lunatics**	**,**	**paupers**	**,**	**and**
除了	伟大的	数字	的	白痴	,	白痴	,	醉汉	,	疯子	,	贫民	,	和

['prɔstɪˌtuːts] ,

prostitutes	**,**
妓女	,

除了大量的白痴、弱智、醉汉、疯子、穷人和妓女之外，

" [ðə; ði] ['kaʊnti] ['rekərdz] [ʃoʊ] [tuː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [huː] [hæv; həv] [bɪn]

"	**the**	**county**	**records**	**show**	**two**	**hundred**	**of**	**her**	**descendants**	**who**	**have**	**been**
"	这	县	记录	展示	二	百	的	她	后代	WHO	有	到过

['krɪmənəlz] .

criminals	**.**
罪犯	.

“县里的记录显示，她的后代中有两百人曾是罪犯。”

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['kaɪndnəs] [ɔːr] ['kruːəlti] [wɪtʃ] , [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['æftər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

"	**Was**	**it**	**kindness**	**or**	**cruelty**	**which**	**,**	**generation**	**after**	**generation**	**,**
"	曾是	它	仁慈	或者	残酷	哪个	,	一代	后	一代	,

“究竟是仁慈还是残忍，一代又一代地……”

[ɪneɪbld] [ðiːz] [tuː; tə] ['mʌltɪplaɪ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [kɜːrs] [tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti]

enabled	**these**	**to**	**multiply**	**and**	**become**	**an**	**increasing**	**curse**	**to**	**the**	**society**
已启用	这些	到	乘	和	变得	一个	增加	诅咒	到	这	社会

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ?

around	**them**	**?**
大约	他们	?

这使得它们得以大量繁殖，并逐渐成为周围社会的祸害?

([fɔːr; fər] [pə'tikuːləz] [siː] [ðə; ði][dʒuːks] : [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪn] [kraɪm] , ['pɔːpərˌɪzəm] , [dɪ'ziːz] [ænd; ənd]

(	**For**	**particulars**	**see**	**the**	**Jukes**	**:**	**a**	**Study**	**in**	**Crime**	**,**	**Pauperism**	**,**	**Disease**	**and**
(	为了	细节	看	这	朱克斯	:	一个	学习	在	犯罪	,	贫困	,	疾病	和

[hə'redəti] ,

Heredity	**,**
遗传	,

（详情请参见《朱克斯：犯罪、贫困、疾病和遗传研究》，

[baɪ][ɑːr] . [el] . ['dʌgˌdeɪl] , [nuː] [jɔːk] ; [pʌtnəmz] .) - .

by	**R**	**.**	**L**	**.**	**Dugdale**	**,**	**New**	**York**	**;**	**Putnams**	**.**	**)**	**26**	**.**
经过	拉	.	L	.	杜格代尔	,	新的	约克	;	普特南	.	)	-	.

RL Dugdale，纽约；Putnams出版社。）26.

['mɪstər] ['tʃeɪmbərlɪn] [ɪn] ['fɔːrtnaɪtli] [rɪ'vjuː] , [dɪ'sembər] , - , [piː] . - .

Mr	**Chamberlain**	**in**	**Fortnightly**	**Review**	**,**	**December**	**,**	**1883**	**,**	**p**	**.**	**772**	**.**
先生	管家	在	半月刊	审查	,	十二月	,	-	,	p	.	-	.

张伯伦先生在《双周评论》1883 年 12 月刊第 772 页上发表的文章。

[ðə; ði] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n]

THE	GREAT	POLITICAL	SUPERSTITION
这	伟大的	政治的	迷信

伟大的政治迷信

[ðə; ði] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [raɪt] [ʌv; əv] [kɪŋz] .

The	great	political	superstition	of	the	past	was	the	divine	right	of	kings	.
这	伟大的	政治的	迷信	的	这	过去的	曾是	这	神圣的	正确的	的	国王	.

过去最大的政治迷信是君权神授。

[ðə; ði] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [raɪt] [ʌv; əv] ['pɑːləmənts] .

The	great	political	superstition	of	the	present	is	the	divine	right	of	parliaments	.
这	伟大的	政治的	迷信	的	这	展示	是	这	神圣的	正确的	的	议会	.

当今最大的政治迷信是议会的神圣权利。

[ðə; ði] [ɔɪl] [ʌv; əv] [ə'nɔɪntɪŋ] [siːmz] [ˌʌnə'werz] [tuː; tə] [hæv; həv] [d'rɪpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	oil	of	anointing	seems	unawares	to	have	dripped	from	the	head	of	the
这	油	的	膏抹	似乎	不知情	到	有	滴落	从	这	头	的	这

[wʌn] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] ,

one	on	to	the	heads	of	the	many	,
一	在	到	这	头部	的	这	许多	,

膏油似乎不知不觉地从一个人的头上滴落到许多人的头上。

[ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] ['seɪkrɪdnəs] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['ɔːlsoʊ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [dɪ'kriːz] .

and	given	sacredness	to	them	also	and	to	their	decrees	.
和	给定	神圣	到	他们	还	和	到	他们的	法令	.

并赋予它们及其法令以神圣性。

[haʊ'evər] [ɪ'ræʃən(ə)l] [wiː; wi] [meɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ɜːrliər] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɪ'liːfs] ,

However	irrational	we	may	think	the	earlier	of	these	beliefs	,
然而	非理性	我们	可能	思考	这	早些时候	的	这些	信仰	,

然而，无论我们认为这些信念中较早的那些是不理性的，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [æd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [kən'sɪstənt] [ðæn; ðən] [ɪz] [ðə; ði] ['lætər] .

we	must	admit	that	it	was	more	consistent	than	is	the	latter	.
我们	必须	承认	那	它	曾是	更多的	持续的	比	是	这	后者	.

我们必须承认，它比后者更连贯。

['weðər] [wiː; wi] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gɑːd] ,

Whether	we	go	back	to	times	when	the	king	was	a	god	,
无论	我们	去	后退	到	时代	什么时候	这	国王	曾是	一个	上帝	,

无论我们追溯到君主如同神的时代，

[ɔːr] [tuː; tə] [taɪmz] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gɑːd] ,

or	to	times	when	he	was	a	descendant	of	a	god	,
或者	到	时代	什么时候	他	曾是	一个	后裔	的	一个	上帝	,

或者说，在他还是神之后裔的时代，

[ɔːr] [tuː; tə] [taɪmz] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɑːd] - [ə'pɔɪntɪd] , [wiː; wi] [siː] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['pæsɪv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

or	to	times	when	he	was	god	-	appointed	,	we	see	good	reason	for	passive	obedience	to	his	will	.
或者	到	时代	什么时候	他	曾是	上帝	-	任命	,	我们	看	好的	原因	为了	被动的	服从	到	他的	将要	.

或者说，当他是上帝任命的人物时，我们有充分的理由被动地服从他的意志。

[wen] , [æz; əz] ['ʌndər] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] , [ˌθiːə'loʊdʒən] [laɪk] [bɔ'suːeɪ] [tɔːt] [ðæt] [kɪŋz] " [ɑːr; ər] [gɔdz] ,

When	,	as	under	Louis	XIV	,	theologians	like	Bossuet	taught	that	kings	"	are	gods	,
什么时候	,	作为	在下面	路易斯	十四	,	神学家	喜欢	博絮埃	教授	那	国王	"	是	神	,

在路易十四统治时期，像博絮埃这样的神学家宣扬国王“是神”，

[ænd; ənd] [ʃer] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ˌɪndɪ'pendəns] , " [ɔ:r] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] ,

and	share	in	a	manner	the	Divine	independence	,	"	or	when	it	was	thought	,
和	分享	在	一个	方式	这	神圣的	独立	,	"	或者	什么时候	它	曾是	想法	,

并以某种方式分享神圣的独立性，“或者当人们认为，

[æz; əz][baɪ]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['tɔ:ri] ['pɑ:rti][ɪn][oʊld] [deɪz] , [ðæt] " [ðə; ði] ['mɑ:nərk] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['delɪgət]

as	by	our	own	Tory	party	in	old	days	,	that	"	the	monarch	was	the	delegate
作为	经过	我们的	自己的	保守党	派对	在	老的	天	,	那	"	这	君主	曾是	这	代表

[ʌv; əv] ['hev(ə)n] ;

of	heaven	;
的	天堂	;

正如我们自己的保守党在过去所说，“君主是上天的代表；

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] , ['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['premɪs] ,

"	it	is	clear	that	,	given	the	premise	,
"	它	是	清除	那	,	给定	这	前提	,

“很明显，基于这个前提，

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][kən'klu:ʒ(ə)n][wʌz; wəz] [ðæt] [noʊ] [baʊndz] [kʊd; kəd][bi:; bi][set][tu:; tə] [ˌgʌvərn'mentl]

the	inevitable	conclusion	was	that	no	bounds	could	be	set	to	governmental
这	不可避免的	结论	曾是	那	不	界限	可以	是	放	到	政府

[kə'mændz] .

commands	.
命令	.

由此得出的必然结论是，不能对政府命令设定任何限制。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði]['mɑ:dərn] [bɪ'li:f] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɔ:rənt] [dʌz] [nɑ:t][ɪg'zɪst] .

But	for	the	modern	belief	such	a	warrant	does	not	exist	.
但	为了	这	现代的	信仰	这样的	一个	保证	做	不是	存在	.

但对于现代信仰而言，这样的理由并不存在。

['meɪkɪŋ] [noʊ] [prɪ'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][dɪ'vaɪn] [dɪ'sent] [ɔ:r][dɪ'vaɪn] [ə'pɔɪntmənt] ,

Making	no	pretension	to	divine	descent	or	divine	appointment	,
制作	不	预张	到	神圣的	下降	或者	神圣的	预约	,

不自诩拥有神授或神圣任命，

[ə; eɪ] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['bɑ:di][kæn; kən] [ʃoʊ] [noʊ] [ˌsu:pər'nætʃrəl] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ɪts] [kleɪm] [tu:; tə]

a	legislative	body	can	show	no	supernatural	justification	for	its	claim	to
一个	立法	身体	能	展示	不	超自然	理由	为了	它是	宣称	到

[ʌn'lɪmɪtɪd] [ə'θɔ:rəti] ;

unlimited	authority	;
无限	权威	;

立法机构不能为其无限权力主张提供任何超自然理由；

[ænd; ənd][noʊ]['nætʃ(ə)rəl][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][hæz; həz]['evər] [bɪn] [ə'temptɪd] .

and	no	natural	justification	has	ever	been	attempted	.
和	不	自然的	理由	有	曾经	到过	尝试过	.

而且从未有人尝试过任何自然合理性方面的解释。

[hens] ,

Hence	,
因此	,

因此，

[bɪ'li:f] [ɪn][ɪts] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ə'θɔ:rəti] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [kən'sɪstənsi] [wɪtʃ] [ʌv; əv][oʊld] ['kærəktəraɪzd]

belief	in	its	unlimited	authority	is	without	that	consistency	which	of	old	characterized
信仰	在	它是	无限	权威	是	没有	那	一致性	哪个	的	老的	特征化的

[bɪ'li:f] [ɪn][ə; eɪ] ['kɪŋz] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ə'θɔ:rəti] .

belief	in	a	king's	unlimited	authority	.
信仰	在	一个	国王的	无限	权威	.

对自身无限权力的信仰，缺乏过去对君主无限权力信仰所具有的那种一致性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊriəs] [haʊ] ['kɑːmənli] [men] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][hoʊld][ɪn][fækt] ,

It	is	curious	how	commonly	men	continue	to	hold	in	fact	,
它	是	好奇的	如何	通常	男人	继续	到	抓住	在	事实	,

令人惊讶的是，男性仍然普遍持有这种观点：

['dɒktrɪnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][rɪ'dʒektɪd][ɪn] [neɪm] - - [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbstəns] ['æftər] [ðeɪ]

doctrines	which	they	have	rejected	in	name	-	-	retaining	the	substance	after	they
教义	哪个	他们	有	拒绝	在	姓名	-	-	保留	这	物质	后	他们

[hæv; həv] [ə'bændənd] [ðə; ði][fɔːrm] .

have	abandoned	the	form	.
有	弃	这	形式	.

他们名义上拒绝了某些教义，但实际上保留了其实质，而形式却被他们所抛弃。

[ɪn] [θi'ɑːlədʒi] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ] [kɑː'lail] , [huː] , [ɪn][hɪz; ɪz]['stuːd(ə)nt] [deɪz] ,

In	Theology	an	illustration	is	supplied	by	Carlyle	,	who	,	in	his	student	days	,
在	神学	一个	插图	是	供应	经过	凯雷集团	,	WHO	,	在	他的	学生	天	,

在神学领域，卡莱尔提供了一个例证，他在学生时代……

['gɪvɪŋ] [ʌp] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] , [ðə; ði] [kriːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] , [rɪ'dʒektɪd][ɪts] [ʃel] ['oʊnli] ,

giving	up	,	as	he	thought	,	the	creed	of	his	fathers	,	rejected	its	shell	only	,
给予	向上	,	作为	他	想法	,	这	信条	的	他的	父亲们	,	拒绝	它是	壳	仅有的	,

他自认为放弃了父辈的信条，只不过抛弃了它的外壳而已。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['kɑːntents] ; [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pruːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

keeping	the	contents	;	and	was	proved	by	his	conceptions	of	the	world	,
保持	这	内容	;	和	曾是	已证实	经过	他的	概念	的	这	世界	,

[ænd; ənd][mæn] ,

and	man	,
和	男人	,

保留了内容；并且通过他对世界和人的看法得到了证明，

[ænd; ənd] [kən'dʌkt] , [tuː; tə][biː; bi] [stɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stɝːnəst] [ʌv; əv] [skɑːtʃ] ['kælvəˌnɪsts] .

and	conduct	,	to	be	still	among	the	sternest	of	Scotch	Calvinists	.
和	执行	,	到	是	仍然	之中	这	最严厉的	的	苏格兰威士忌	加尔文主义者	.

行为举止，他仍然是苏格兰加尔文主义者中最严厉的人之一。

['sɪmələrli] ,

Similarly	,
相似地	,

相似地，

['saɪəns] ['fəːniʃiz] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɪn][wʌn] [huː] [juˈnaɪtɪd]['nætʃrəlɪzəm] [ɪn][dʒi'ɑːlədʒi][wɪð; wɪθ]

Science	furnishes	an	instance	in	one	who	united	naturalism	in	Geology	with
科学	提供	一个	实例	在	一	WHO	团结的	自然主义	在	地质学	和

[ˌsʊpər'nætʃrəlˌɪzm] [ɪn][baɪ'ɑːlədʒi] - - [sɜːr] [tʃɑːrlz] ['laɪəl] .

supernaturalism	in	Biology	-	-	Sir	Charles	Lyell	.
超自然主义	在	生物学	-	-	先生	查尔斯	莱尔	.

科学界有一个例子，那就是将地质学中的自然主义与生物学中的超自然主义结合起来的人——查尔斯·莱尔爵士。

[waɪl] , [æz; əz][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɪk'spɑːzɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnəˌfɔːrmə'teriən] ['θiːəri] [ɪn][dʒi'ɑːlədʒi] , [hiː; hi]

While	,	as	the	leading	expositor	of	the	uniformitarian	theory	in	Geology	,	he
尽管	,	作为	这	领导	展览者	的	这	均变论	理论	在	地质学	,	他

[ɪg'nɔːrd] ['hoʊlli] [ðə; ði][moʊ'zeɪɪk][kɑːz'mɑːgəni] ,

ignored	wholly	the	Mosaic	cosmogony	,
忽略	完全	这	马赛克	宇宙起源论	,

然而，作为地质学中均变论的主要阐述者，他完全忽略了马赛克宇宙起源论。

[hiː; hi] [lɔːŋ] [dɪ'fendɪd] [ðæt] [bɪ'liːf] [ɪn] ['speʃ(ə)l] [kriː'eɪʃənz] [ʌv; əv][ɔːr'gænɪk] [taɪps] ,

he	long	defended	that	belief	in	special	creations	of	organic	types	,
他	长的	辩护	那	信仰	在	特别的	作品	的	有机的	类型	,

他长期以来一直捍卫着关于有机体特殊创造物的观点，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [noʊ] ['ʌðər] [sɔːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði][moʊ'zeɪɪk][kɑːz'mɑːgəni][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'saɪnd] ;

for	which	no	other	source	than	the	Mosaic	cosmogony	could	be	assigned	;
为了	哪个	不	其他	来源	比	这	马赛克	宇宙起源论	可以	是	分配	;

除了摩西的宇宙起源论之外，找不到其他来源；

[ænd; ənd]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [sə'rendərd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][ʌv; əv]

and	only	in	the	latter	part	of	his	life	surrendered	to	the	arguments	of
和	仅有的	在	这	后者	部分	的	他的	生活	投降	到	这	论点	的

['mɪstər]['dɑːrwɪn] .

Mr	Darwin	.
先生	达尔文	.

直到晚年，他才接受了达尔文先生的观点。

[ɪn]['pɑːlətɪks] , [æz; əz] [ə'bʌv] [ɪm'plaɪd] , [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ə'næləgəs] [keɪs] .

In	Politics	,	as	above	implied	,	we	have	an	analogous	case	.
在	政治	,	作为	多于	暗示	,	我们	有	一个	类似的	案件	.

正如上文所述，在政治领域，我们也遇到了类似的情况。

[ðə; ði] ['tæsɪtli] - [ə'sɜːrtɪd] ['dɑːktrɪn] , ['kɑːmən] [tuː; tə]['tɔːris] , [wɪgz] , [ænd; ənd] ['rædɪklz] , [ðæt]

The	tacitly	-	asserted	doctrine	,	common	to	Tories	,	Whigs	,	and	Radicals	,	that
这	默许地	-	断言	教义	,	常见的	到	保守党	,	辉格党	,	和	自由基	,	那

[ˌgʌvərn'mentl] [ə'θɔːrəti] [ɪz] [ʌn'lɪmɪtɪd] ,

governmental	authority	is	unlimited	,
政府	权威	是	无限	,

托利党人、辉格党人和激进派人士普遍默认的信条是，政府权力是无限的。

[deɪts] [bæk] [tuː; tə] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [lɔː] - ['gɪvər] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

dates	back	to	times	when	the	law	-	giver	was	supposed	to	have	a
日期	后退	到	时代	什么时候	这	法律	-	赠予者	曾是	据称	到	有	一个

['wɔːrənt] [frʌm; frəm][gɑːd] ;

warrant	from	God	;
保证	从	上帝	;

可以追溯到立法者被认为拥有上帝授权的时代；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sə'vaɪvz] [stɪl] , [ðoʊ] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] - ['gɪvər] [hæz; həz]['gɑːdz] ['wɔːrənt]

and	it	survives	still	,	though	the	belief	that	the	law	-	giver	has	God's	warrant
和	它	幸存	仍然	,	尽管	这	信仰	那	这	法律	-	赠予者	有	神的	保证

[hæz; həz][daɪd] [aʊt] .

has	died	out	.
有	死亡	出去	.

尽管人们不再相信立法者拥有上帝的授权，但这种观点仍然存在。

" [oʊ] , [æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] ,

"	Oh	,	an	Act	of	Parliament	can	do	anything	,
"	哦	,	一个	行为	的	议会	能	做	任何事物	,

“哦，议会法案无所不能。”

" [ɪz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] [meɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [huː] ['kwestʃənz] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪməsi] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɑːrbɪtreri]

"	is	the	reply	made	to	a	citizen	who	questions	the	legitimacy	of	some	arbitrary
"	是	这	回复	制成	到	一个	公民	WHO	问题	这	合法性	的	一些	随意的

[steɪt] - [ˌɪntər'fɪrəns] ;

State	-	interference	;
状态	-	干涉	;

这是对质疑某些任意国家干预合法性的公民所作出的答复；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtɪzn] [stændz] ['pærəlaɪzd] .

and	the	citizen	stands	paralysed	.
和	这	公民	站立	瘫痪	.

而这位市民则呆立不动。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'kɜːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][æsk][ðə; ði] [haʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wen] ,

It	does	not	occur	to	him	to	ask	the	how	,	and	the	when	,
它	做	不是	发生	到	他	到	问	这	如何	,	和	这	什么时候	,

他根本没想过要问“如何做”和“何时做”。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wens] , [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'sɜːrtɪd] [ɑːm'nɪpətəns] [baʊndɪd] ['oʊnli][baɪ] ['fɪzɪk(ə)l]

and	the	whence	,	of	this	asserted	omnipotence	bounded	only	by	physical
和	这	何处	,	的	这	断言	全能	有界	仅有的	经过	身体的

[ɪmˌpɑːsə'bɪlətiː] .

impossibilities	.
不可能的事	.

以及这种声称的全能的来源，这种全能仅受限于物理上的不可能。

[hɪr] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [liːv] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ˌaɪ 'tiː] .

Here	we	will	take	leave	to	question	it	.
这里	我们	将要	拿	离开	到	问题	它	.

我们将在此提出质疑。

[ɪn][dɪ'fɔːltˌ'diːfɔːlt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [wʌns] ['lɑːdʒɪkli] ['vælɪd] ,

In	default	of	the	justification	,	once	logically	valid	,
在	默认	的	这	理由	,	一次	逻辑上	有效的	,

如果缺乏正当理由，一旦逻辑上有效，

[ðæt] [ðə; ði]['ruːlər][ɑːn] [ɜːrθ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['depjuti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːlər][ɪn] ['hev(ə)n] ,

that	the	ruler	on	Earth	being	a	deputy	of	the	ruler	in	Heaven	,
那	这	统治者	在	地球	存在	一个	副	的	这	统治者	在	天堂	,

地上的统治者是天上的统治者的代理人，

[səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [ɪz][ə; eɪ]['duːti] ,

submission	to	him	in	all	things	is	a	duty	,
提交	到	他	在	全部	事物	是	一个	责任	,

凡事顺服他是一种义务。

[let][ˌjuː 'es][æsk] [wʌt] ['riːz(ə)n][ðer; ðər][ɪz][fɔːr; fər] [ə'sɜːtɪŋ] [ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] [səb'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz]

let	us	ask	what	reason	there	is	for	asserting	the	duty	of	submission	in	all	things
让	我们	问	什么	原因	那里	是	为了	断言	这	责任	的	提交	在	全部	事物

[tuː; tə][ə; eɪ] ['ruːlɪŋ] ['paʊər] ,

to	a	ruling	power	,
到	一个	裁决	力量	,

让我们来探究一下，主张在所有事情上都必须服从统治权力的理由是什么?

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [ɔːr] [rɪ'pʌblɪkən] , [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ] ['hev(ə)n] - [dɪ'raɪvd] [suː'preməsi] .

constitutional	or	republican	,	which	has	no	Heaven	-	derived	supremacy	.
宪法	或者	共和党人	,	哪个	有	不	天堂	-	衍生的	霸权	.

宪政或共和制，没有来自上天的至高无上权力。

['evɪdəntli] [ðɪs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [kə'mits] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt]

Evidently	this	inquiry	commits	us	to	a	criticism	of	past	and	present
显然	这	询问	提交	我们	到	一个	批评	的	过去的	和	展示

['θɪərɪz] [kən'sɜːrnɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'θɔːrəti] .

theories	concerning	political	authority	.
理论	有关	政治的	权威	.

显然，这项研究使我们不得不对过去和现在有关政治权威的理论进行批判。

[tuː; tə] [rɪ'vaɪv] ['kwestʃənz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [lɔːŋ] [sɪns] ['setld] , [meɪ] [biː; bi] [θɔːt]

To	revive	questions	supposed	to	be	long	since	settled	,	may	be	thought
到	复活	问题	据称	到	是	长的	自从	定居	,	可能	是	想法

[tuː; tə] [niːd] [sʌm; səm][ə'pɑːlədʒi] .

to	need	some	apology	.
到	需要	一些	道歉	.

重新提出早已解决的问题，或许需要表示歉意。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'pɑ:lədʒi][ɪn][ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] [meɪd] [klɪr] ,

but	**there**	**is**	**a**	**sufficient**	**apology**	**in**	**the**	**implication**	**above**	**made**	**clear**	**,**
但	那里	是	一个	充足的	道歉	在	这	含义	多于	制成	清除	,

但上述言外之意已经包含了足够的歉意，这一点已表达得很清楚。

[ðæt] [ðə; ði] ['θi:əri] ['kɑ:mənli] [ək'septɪd] [ɪz] [ɪl] - [beɪst] [ɔ:r] [ʌn'beɪst] .

that	**the**	**theory**	**commonly**	**accepted**	**is**	**ill**	**-**	**based**	**or**	**unbased**	**.**
那	这	理论	通常	公认	是	患病的	-	基于	或者	无根据的	.

普遍接受的理论是缺乏依据或根本没有依据的。

[ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɑ:vrənti] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [fɜ:rst]['prez(ə)nts] [ɪt'self] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]

The	**notion**	**of**	**sovereignty**	**is**	**that**	**which**	**first**	**presents**	**itself**	**;**	**and**	**a**	**critical**
这	概念	的	主权	是	那	哪个	第一的	礼物	本身	;	和	一个	批判的

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['noʊʃ(ə)n] ,

examination	**of**	**this**	**notion**	**,**
考试	的	这	概念	,

主权的概念首先浮现出来；对这一概念的批判性审视，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[æz; əz] [ˌentər'teɪnd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] ['pɑːstʃəleɪt] [ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv]
as **entertained** **by** **those** **who** **do** **not** **postulate** **the** **supernatural** **origin** **of**
作为 娱乐 经过 那些 WHO 做 不是 假定 这 超自然 起源 的

['sɑːvrənti] ,
sovereignty **,**
主权 ,

那些不认为主权起源于超自然力量的人会对此感到愉悦。

['kæriz] [juː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][ʌv; əv] ['hɑːbz] .
carries **us** **back** **to** **the** **arguments** **of** **Hobbes** **.**
携带 我们 后退 到 这 论点 的 霍布斯 .

这让我们又回到了霍布斯的论点。

[let] [juː 'es][grænt] ['hɑːbzɪz] ['pɑːstʃəleɪt] [ðæt] ,
Let **us** **grant** **Hobbes's** **postulate** **that** **,**
让 我们 授予 霍布斯的 假定 那 ,

让我们接受霍布斯的假设，即：

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [men] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['paʊər] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn] [ɔː] ,
" **during** **the** **time** **men** **live** **without** **a** **common** **power** **to** **keep** **them** **all** **in** **awe** **,**
" 期间 这 时间 男人 居住 没有 一个 常见的 力量 到 保持 他们 全部 在 敬畏 ,

“在人类没有共同权力来让他们心生敬畏的时代，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [wɔːr] . . . [ʌv; əv] ['evri] [mæn] [ə'genst] ['evri] [mæn] ;
they **are** **in** **that** **condition** **which** **is** **called** **war** **.** **.** **.** **of** **every** **man** **against** **every** **man** **;**
他们 是 在 那 状况 哪个 是 称为 战争 . . . 的 每一个 男人 反对 每一个 男人 ;

他们处于一种叫做战争的状态……人人互相残杀；

" ([wʌn] *) [ðoʊ] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [truː] , [sɪns] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [smɔːl] [ʌn'sɪvəlaɪzd] [sə'saiətiz] [ɪn]
" **(** **1** ***** **)** **though** **this** **is** **not** **true** **,** **since** **there** **are** **some** **small** **uncivilized** **societies** **in**
" (1 *) 尽管 这 是 不是 真的 , 自从 那里 是 一些 小的 野蛮 社会 在

[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

（1*）虽然这并不完全正确，因为有一些小型未开化的社会，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] " ['kɑːmən] ['paʊər] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn] [ɔː] ,
without **any** **"** **common** **power** **to** **keep** **them** **all** **in** **awe** **,**
没有 任何 " 常见的 力量 到 保持 他们 全部 在 敬畏 ,

如果没有“共同的力量来让他们都心生敬畏”，

" [men] [meɪn'teɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] ['betər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪn'teɪnd] [ɪn] [sə'saiətiz] [wer]
" **men** **maintain** **peace** **and** **harmony** **better** **than** **it** **is** **maintained** **in** **societies** **where**
" 男人 维持 和平 和 和谐 更好的 比 它 是 维持 在 社会 在哪里

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['paʊər] [ɪg'zɪsts] .
such **a** **power** **exists** **.**
这样的 一个 力量 存在 .

“男性比那些拥有这种权力的社会更能维护和平与和谐。”

[let] [juː 'es] [sə'poʊz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [raɪt] , [tuː] ,
Let **us** **suppose** **him** **to** **be** **right** **,** **too** **,**
让 我们 认为 他 到 是 正确的 , 也 ,

就算他说的也对，

[ɪn] [ə'suːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ruːlɪŋ] ['paʊər] ['oʊvər] [ə'soʊsieɪtɪd] [men] ,

in	assuming	that	the	rise	of	a	ruling	power	over	associated	men	,
在	假设	那	这	上升	的	一个	裁决	力量	超过	联系	男人	,

假设统治权力崛起于与其相关的男性群体之上，

[rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [dɪ'zaɪɜ-z] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] ['ɔːrdər] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ; [ðoʊ] , [ɪn] [fækt] ,

results	from	their	desires	to	preserve	order	among	themselves	;	though	,	in	fact	,
结果	从	他们的	欲望	到	保存	命令	之中	他们自己	;	尽管	,	在	事实	,

这是源于他们想要维护内部秩序的愿望；然而，事实上，

[ˌaɪ 'tiː] [hə'bɪtʃuəli] [ɜ-'aɪzɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [səˌbɔːrdɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['liːdər] [ɪn] [wɔːr] ,

it	habitually	arises	from	the	need	for	subordination	to	a	leader	in	war	,
它	习惯性地	出现	从	这	需要	为了	从属关系	到	一个	领导者	在	战争	,

它通常源于战争中对领导者的服从需要。

[dɪ'fensɪv] [ɔːr] [ə'fensɪv] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə'rɪdʒənəli] [noʊ] ['nesəseri] , [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [noʊ] ['æktʃuəl]

defensive	or	offensive	,	and	has	originally	no	necessary	,	and	often	no	actual
防守	或者	进攻	,	和	有	起初	不	必要的	,	和	经常	不	实际的

,

,

,

防御性或进攻性，最初没有必要，而且通常也没有实际意义，

[rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɔːrdər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

relation	to	the	preservation	of	order	among	the	combined	individuals	.
关系	到	这	保存	的	命令	之中	这	合并	个人	.

与维护群体内部秩序的关系。

[wʌns] [mɔːr] , [let] [ˌjuː 'es] [æd'mɪt] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'fensəbl] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['iːvəlz] [ʌv; əv]

Once	more	,	let	us	admit	the	indefensible	assumption	that	to	escape	the	evils	of
一次	更多的	,	让	我们	承认	这	站不住脚的	假设	那	到	逃脱	这	罪恶	的

['krɑːnɪk] [kən'flɪkts] ,

chronic	conflicts	,
慢性的	冲突	,

让我们再次承认这个站不住脚的假设，即为了摆脱长期冲突带来的弊端，

[wɪtʃ] [mʌst; məst] ['ʌðərwaɪz] [kən'tɪnjuː] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti]

which	must	otherwise	continue	among	them	,	the	members	of	a	community
哪个	必须	否则	继续	之中	他们	,	这	成员	的	一个	社区

['entər] ['ɪntuː] [ə; eɪ] " [pækt] [ɔːr] ['kʌvənənt] ,

enter	into	a	"	pact	or	covenant	,
进入	进入	一个	"	协议	或者	盟约	,

否则，社区成员之间就必须继续保持这种关系，他们订立“契约或盟约”。

" [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [baɪnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [sə'rendər] [ðer; ðər] ['prɪmətɪv] ['friːdəm] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] ,

"	by	which	they	all	bind	themselves	to	surrender	their	primitive	freedom	of	action	,
"	经过	哪个	他们	全部	绑定	他们自己	到	投降	他们的	原始	自由	的	行动	,

“通过这种方式，他们都将自己束缚起来，放弃他们原始的行动自由。”

[ænd; ənd] [sə'bɔːrdɪnət] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ruːlɪŋ] ['paʊər] [ə'griːd] [ə'pɑːn] : ([ˌtuː'tuː]

and	subordinate	themselves	to	the	will	of	a	ruling	power	agreed	upon	:	(	2
和	下属	他们自己	到	这	将要	的	一个	裁决	力量	同意	之上	:	(	2

*) [ək'septɪŋ] , ['ɔːlsoʊ] ,

*	)	accepting	,	also	,
*	)	接受	,	还	,

并服从于双方同意的统治权力的意志：（2*）也接受，

[ðə; ði] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [fɔːr; fər] ['evər] [ɑːr; ər] [baʊnd] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌvənənt]

the	implication	that	their	descendants	for	ever	are	bound	by	the	covenant
这	含义	那	他们的	后代	为了	曾经	是	边界	经过	这	盟约

[wɪtʃ] [rɪ'moʊt] ['ænsestərz] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

which	remote	ancestors	made	for	them	.
哪个	偏僻的	祖先	制成	为了	他们	.

这意味着他们的后代将永远受到远古祖先为他们订立的契约的约束。

[let] [ˌjuː 'es] , [aɪ] [seɪ] , [nɑːt] ['ɑːbdʒekt] [tuː; tə] [ðiːz] ['deɪtə] , [bʌt; bət] [pæs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'klʊʒənz] ['hɑːbz]

Let	us	,	I	say	,	not	object	to	these	data	,	but	pass	to	the	conclusions	Hobbes
让	我们	,	我	说	,	不是	目的	到	这些	数据	,	但	经过	到	这	结论	霍布斯

[drɔːz] .

draws	.
平局	.

我认为，我们不要对这些数据提出异议，而是直接讨论霍布斯得出的结论。

[hiː; hi] [sez] : - -

He	says	:	-	-
他	说道	:	-	-

他说：——

" [fɔːr; fər] [wer] [noʊ] ['kʌvənənt] [hæθ] [ˌpri'siːdid] , [ðer; ðər] [hæθ] [noʊ] [raɪt] [bɪn] [træns'fəːd] ,

"	For	where	no	covenant	hath	preceded	,	there	hath	no	right	been	transferred	,
"	为了	在哪里	不	盟约	有	之前	,	那里	有	不	正确的	到过	转移	,

“若无先前的盟约，则无权利转移。”

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][hæz; həz] [raɪt] [tuː; tə] ['evri] [θɪŋ] ; [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] , [noʊ]['ækʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi][ˌʌn'dʒʌst] .

and	every	man	has	right	to	every	thing	;	and	consequently	,	no	action	can	be	unjust	.
和	每一个	男人	有	正确的	到	每一个	事物	;	和	最后	,	不	行动	能	是	不公正	.

每个人都有权拥有任何东西；因此，任何行为都不可能是不公正的。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] [ɪz] [meɪd] , [ðen] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌʌn'dʒʌst] : [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

But	when	a	covenant	is	made	,	then	to	break	it	is	unjust	:	and	the	definition	of	INJUSTICE	,
但	什么时候	一个	盟约	是	制成	,	然后	到	休息	它	是	不公正	:	和	这	定义	的	不公正	,

但是，一旦立下盟约，违背盟约就是不公正的：而不公正的定义是……

[ɪz][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][nɑːt] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] ['kʌvənənt] . . .

is	no	other	than	the	not	performance	of	covenant	.	.	.
是	不	其他	比	这	不是	表现	的	盟约	.	.	.

这无异于未履行契约……

['ðerfɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][dʒʌst][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst][kæn; kən][hæv; həv] [pleɪs] , [ðer; ðər] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][koʊ'ɜːrsɪv] ['paʊər] ,

Therefore	before	the	names	of	just	and	unjust	can	have	place	,	there	must	be	some	coercive	power	,
所以	前	这	姓名	的	只是	和	不公正	能	有	地方	,	那里	必须	是	一些	强制性的	力量	,

因此，在正义与非正义的称谓得以存在之前，必须存在某种强制力。

[tuː; tə] [kəm'pel] [men] ['iːkwəli] [tuː; tə][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌvənənts] , [baɪ][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['pʌnɪʃmənt] ,

to	compel	men	equally	to	the	performance	of	their	covenants	,	by	the	terror	of	some	punishment	,
到	迫使	男人	同样地	到	这	表现	的	他们的	圣约	,	经过	这	恐怖	的	一些	惩罚	,

通过惩罚的威慑，迫使人们平等地履行他们的契约。

['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ðeɪ] [ɪk'spekt][baɪ][ðə; ði] [bri:tʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌvənənt] . " ([θri:] *)

greater	than	the	benefit	they	expect	by	the	breach	of	their	covenant	.	"	(	3	*	)
更大的	比	这	益处	他们	预计	经过	这	违反	的	他们的	盟约	.	"	(	3	*	)

大于他们因违反契约而预期获得的利益。"(3*)

[wɜ:r; wər] ['pi:pəlz] ['kærəktərz] [ɪn] ['hɑ:bzɪz] [deɪ] ['ri:əli] [soʊ][bæd][æz; əz][tu:; tə][wɔ:r][rænt][hɪz; ɪz]

Were	people's	characters	in	Hobbes's	day	really	so	bad	as	to	war	rant	his
是	人们的	人物	在	霍布斯的	天	真的	所以	坏的	作为	到	战争	咆哮	他的

[ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [nʌn] [wʊd] [pər'fɔ:rm][ðer; ðər] ['kʌvənənts] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][koʊ'ɜ:rsɪv]

assumption	that	none	would	perform	their	covenants	in	the	absence	of	a	coercive
假设	那	没有任何	会	履行	他们的	圣约	在	这	缺席	的	一个	强制性的

['paʊər] [ænd; ənd] ['θretnd] ['penəltiz] ?

power	and	threatened	penalties	?
力量	和	威胁	处罚	?

霍布斯时代的人们的品行真的那么糟糕吗？以至于他断言，如果没有强制力和惩罚的威胁，没有人会履行他们的契约?

[ɪn]['aʊər; ɑ:r] [deɪ] " [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][dʒʌst][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst][kæn; kən][hæv; həv] [pleɪs] " [kwaɪt][ə'pɑ:rt]

In	our	day	"	the	names	of	just	and	unjust	can	have	place	"	quite	apart
在	我们的	天	"	这	姓名	的	只是	和	不公正	能	有	地方	"	相当	除

[frʌm; frəm] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [koʊ'ɜ:rsɪv] ['paʊər] .

from	recognition	of	any	coercive	power	.
从	认出	的	任何	强制性的	力量	.

在当今时代，"正义与不义之名"可以与任何强制力的承认完全无关。

[ə'mʌŋ] [maɪ] [frendz] [aɪ][kʊd; kəd] [neɪm] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [hu:m] [aɪ] [wʊd] [ɪm'plɪsɪtli] [trʌst] [tu:; tə]

Among	my	friends	I	could	name	half	a	dozen	whom	I	would	implicitly	trust	to
之中	我的	朋友们	我	可以	姓名	一半	一个	打	谁	我	会	隐式地	相信	到

[pər'fɔ:rm][ðer; ðər] ['kʌvənənts] [wɪ'ðaʊt] ['eni] " ['terər] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['pʌnɪʃmənt] " [ænd; ənd]['oʊvər]

perform	their	covenants	without	any	"	terror	of	some	punishment	"	and	over
履行	他们的	圣约	没有	任何	"	恐怖	的	一些	惩罚	"	和	超过

[hu:m] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [ɪm'perətɪv] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]

whom	the	requirements	of	justice	would	be	as	imperative	in	the	absence	of
谁	这	要求	的	正义	会	是	作为	至关重要的	在	这	缺席	的

[ə; eɪ][koʊ'ɜ:rsɪv] ['paʊər] [æz; əz][ɪn][ɪts] ['prez(ə)ns] .

a	coercive	power	as	in	its	presence	.
一个	强制性的	力量	作为	在	它是	在场	.

在我的朋友中，我可以列举出六位，我完全信任他们能够履行承诺，而不必"担心受到任何惩罚"，无论是否有强制力，对他们来说，正义的要求都同样重要。

['mɪrli] [noʊtɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðɪs] [ʌn'wɔ:rəntɪd] [ə'sʌmpʃ(ə)n] ['vɪʃi:ˌeɪts] ['hɑ:bzɪz] ['ɑ:rgjumənt]

Merely	noting	,	however	,	that	this	unwarranted	assumption	vitiates	Hobbes's	argument
仅仅	注意到	,	然而	,	那	这	毫无根据的	假设	损害	霍布斯的	争论

[fɔ:r; fər] [steɪt] - [ə'θɔ:rəti] ,

for	State	-	authority	,
为了	状态	-	权威	,

然而，仅仅指出这种毫无根据的假设就削弱了霍布斯关于国家权威的论证，

[ænd; ənd] [ək'septɪŋ] [bəuθ][hɪz; ɪz] ['premɪsɪz] [ænd; ənd][kən'klu:ʒ(ə)n] , [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [tu:]

and	accepting	both	his	premises	and	conclusion	,	we	have	to	observe	two
和	接受	两个都	他的	前提	和	结论	,	我们	有	到	观察	二

[sɪg'nɪfɪkənt] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] .

significant	implications	.
重要的	含义	.

接受他的前提和结论，我们必须注意到两个重要的含义。

[wʌn] [ɪz] [ðæt] [steɪt] - [ə'θɔ:rəti] [æz; əz] [ðʌs] [dɪ'raɪvd] , [ɪz][ə; eɪ] [mi:nz] [tu:; tə][æn; ən][end] ,

One	is	that	State	-	authority	as	thus	derived	,	is	a	means	to	an	end	,
一	是	那	状态	-	权威	作为	因此	衍生的	,	是	一个	方法	到	一个	结尾	,

其一是，由此产生的国家权威是一种达到目的的手段，

[ænd; ənd][hæz; həz][noʊ] [və'lɪdəti] [seɪv] [æz; əz] [səb'sə:vɪŋ] [ðæt] [end] : [ɪf] [ðə; ði][end][ɪz][nɑ:t] [səb'sə:vd] ,

and	has	no	validity	save	as	subserving	that	end	:	if	the	end	is	not	subserved	,
和	有	不	有效性	节省	作为	下属	那	结尾	: 如果	这	结尾	是	不是	下属	,	

并且除了服务于该目的之外，没有任何其他意义：如果该目的没有得到服务，

[ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] , [baɪ][ðə; ði][haɪ'pɑ:θəsɪs] , [dʌz] [nɑ:t][ɪg'zɪst] .

the	authority	,	by	the	hypothesis	,	does	not	exist	.
这	权威	, 经过		这	假设	,	做	不是	存在	.

根据这一假设，权威并不存在。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][end][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ɪg'zɪsts] , [æz; əz] [ðʌs] ['spesɪfaɪd] ,

The	other	is	that	the	end	for	which	the	authority	exists	,	as	thus	specified	,
这	其他	是	那	这	结尾	为了	哪个	这	权威	存在	,	作为	因此	指定的	,

另一种情况是，正如前文所述，该权力存在的目的，

[ɪz][ðə; ði] [ɪn'fɔ:rsmənt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] - - [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv]['ekwɪtəb(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] .

is	the	enforcement	of	justice	-	-	the	maintenance	of	equitable	relations	.
是	这	执法	的	正义	-	-	这	维护	的	公平	关系	.

是伸张正义——维护公平关系。

[ðə; ði] ['ri:zənɪŋ] [ji:ldz] [noʊ] ['wɔ:rənt] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] [koʊ'ɜ:rʒn] ['oʊvər] ['sɪtəznz] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]

The	reasoning	yields	no	warrant	for	other	coercion	over	citizens	than	that	which	is
这	推理	产量	不	保证	为了	其他	强迫	超过	公民	比	那	哪个	是

[rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər] [prɪ'ventɪŋ] [də'rekt] [ə'greʃənz] ,

required	for	preventing	direct	aggressions	,
必需的	为了	预防	直接的	攻击行为	,

上述理由并未构成对公民施加除防止直接侵略所必需的强制措施之外的其他任何强制措施的正当理由。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˌɪndə'rekt] [ə'greʃənz] ['kɔnstitju:tid] [baɪ] [bri:tʃiz] [ʌv; əv]['kɑ:ntrækt] ; [tu:; tə] [wɪtʃ] ,

and	those	indirect	aggressions	constituted	by	breaches	of	contract	;	to	which	,
和	那些	间接	攻击行为	构成	经过	违规行为	的	合同	;	到	哪个	,

以及因违反合同而构成的间接侵权行为；对此，

[ɪf] [wi:; wi][ˌeɪ di: 'di:] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['enəmi] ,

if	we	add	protection	against	eternal	enemies	,
如果	我们	添加	保护	反对	永恒	敌人	,

如果我们再增加抵御永恒敌人的保护措施，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪm'plaɪd] [baɪ] ['hɑ:bzɪz] [ˌderɪ'veɪʃn] [ʌv; əv] ['sɑ:vrɪn] [ə'θɔ:rəti] [ɪz]

the	entire	function	implied	by	Hobbes's	derivation	of	sovereign	authority	is
这	全部的	功能	暗示	经过	霍布斯的	推导	的	主权	权威	是

[ˌkɔmpri'hendid] .

comprehended	.
理解	.

霍布斯对主权权威的推论所蕴含的全部功能就此被理解。

['hɑ:bz] ['ɑ:rgju:d][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['æbsəlu:t] ['mɑ:nərki] .

Hobbes	argued	in	the	interests	of	absolute	monarchy	.
霍布斯	争论	在	这	兴趣	的	绝对	君主制	.

霍布斯为绝对君主制的利益而辩护。

[hɪz; ɪz]['mɑ:dərn][əd'maɪərər] , ['ɔ:stən] ,

His	modern	admirer	,	Austin	,
他的	现代的	仰慕者	,	奥斯汀	,

他的现代仰慕者奥斯汀

[hæd; həd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][eɪm][tu:; tə] [dɪ'raɪv] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] [lɔ:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'lɪmɪtɪd]

had	for	his	aim	to	derive	the	authority	of	law	from	the	unlimited
有	为了	他的	目的	到	派生	这	权威	的	法律	从	这	无限

['sɑ:vrənti] [ʌv; əv][wʌn][mæn] ,

sovereignty	of	one	man	,
主权	的	一	男人	,

他的目标是使法律的权威来源于一个人的无限主权，

[ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] , [smɔːl] [ɔːr][lɑːrdʒ] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [kə'mjuːnəti] .

or	of	a	number	of	men	,	small	or	large	compared	with	the	whole	community	.
或者	的	一个	数字	的	男人	,	小的	或者	大的	比较的	和	这	所有的	社区	.

或者与整个社区相比，人数多少，或者人数多少。

['ɔːstən] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] ;

Austin	was	originally	in	the	army	;
奥斯汀	曾是	起初	在	这	军队	;

奥斯汀原先是一名军人；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['truːli] [riˈmɑːkt] [ðæt] " [ðə; ði] ['pɜːrmənənt] ['treɪsɪz] [left] " [meɪ] [biː; bi]

and	it	has	been	truly	remarked	that	"	the	permanent	traces	left	"	may	be
和	它	有	到过	真的	评论	那	"	这	永恒的	痕迹	左边	"	可能	是

[siːn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][ˌdʒʊrɪs'pruːd(ə)ns] .

seen	in	his	Province	of	Jurisprudence	.
已见	在	他的	省	的	法理	.

确实有人指出，在他的法学领域中可以看到“留下的永久痕迹”。

[wen] ,

When	,
什么时候	,

什么时候，

[ˌʌndɪ'tɜːrd] [baɪ][ðə; ði] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ] ['pɛdəntriz] - - [ðə; ði] ['endləs] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ænd; ənd]

undeterred	by	the	exasperating	pedantries	-	-	the	endless	distinctions	and
毫不气馁	经过	这	可气	迂腐	-	-	这	无尽的	区别	和

[ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz][ænd; ənd] [repɪ'tɪʃnz] - - [wɪtʃ] [sɜːrv] [bʌt; bət][tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l]

definitions	and	repetitions	-	-	which	serve	but	to	hide	his	essential
定义	和	重复	-	-	哪个	服务	但	到	隐藏	他的	基本的

['dɒktrɪnz] ,

doctrines	,
教义	,

尽管那些令人恼火的迂腐之处——没完没了的区别、定义和重复——只会掩盖他的基本教义，但他毫不气馁。

[wiː; wi] [ˌæsər'teɪn] [wʌt] [ðiːz] [ɑːr; ər] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['mænɪfest] [ðæt] [hiː; hi] [ə'simileits] ['sɪv(ə)l]

we	ascertain	what	these	are	,	it	becomes	manifest	that	he	assimilates	civil
我们	探明	什么	这些	是	,	它	变成	显现	那	他	同化	民用

[ə'θɔːrəti] [tuː; tə] ['mɪlətəri] [ə'θɔːrəti] :

authority	to	military	authority	:
权威	到	军队	权威	:

我们弄清了这些是什么之后，就会发现他将文职权力等同于军事权力：

['teɪkɪŋ] [fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ,

taking	for	granted	that	the	one	,	as	the	other	,
采取	为了	的确	那	这	一	,	作为	这	其他	,

假设两者一样，

[ɪz] [ə'bʌv] ['kwestʃən] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][bəuθ]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd][reɪndʒ] .

is	above	question	in	respect	of	both	origin	and	range	.
是	多于	问题	在	尊重	的	两个都	起源	和	范围	.

以上问题涉及起源和范围两个方面。

[tuː; tə][get][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['pɑːzətɪv] [lɔː] ,

To	get	justification	for	positive	law	,
到	得到	理由	为了	积极的	法律	,

为了获得实证法的正当性，

[hiː; hi] [teɪks] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbsəluːt] ['sɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ɪm'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] - -

he	takes	us	back	to	the	absolute	sovereignty	of	the	power	imposing	it	-	-
他	需要	我们	后退	到	这	绝对	主权	的	这	力量	气势磅礴	它	-	-

[ə; eɪ] ['mɑːnərk] ,

a	monarch	,
一个	君主	,

他把我们带回到了强加权力的绝对主权时代——君主时代。

[æn; ən] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] , [ɔːr] [ðæt] ['lɑːrdʒər]['bɑːdi][ʌv; əv] [men] [huː] [hæv; həv] [voʊts] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'mɑːkrəsi] ;

an	aristocracy	,	or	that	larger	body	of	men	who	have	votes	in	a	democracy	;
一个	贵族	,	或者	那	更大的	身体	的	男人	WHO	有	投票	在	一个	民主	;

贵族阶层，或者说在民主制度下拥有投票权的较大男性群体；

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bɑːdi]['ɔːlsoʊ] , [hiː; hi] [staɪlz] [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] ,

for	such	a	body	also	,	he	styles	the	sovereign	,
为了	这样的	一个	身体	还	,	他	风格	这	主权	,

对于这样的机构，他也称之为君主。

[ɪn]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wɪtʃ] , [frʌm; frəm][ˌɪnkə'pæsəti]

in	contrast	with	the	remaining	portion	of	the	community	which	,	from	incapacity
在	对比	和	这	其余的	部分	的	这	社区	哪个	,	从	无能力

[ɔːr] ['ʌðər] [kɔːz] , [rɪ'meɪnz] ['sʌbdʒekt] .

or	other	cause	,	remains	subject	.
或者	其他	原因	,	遗迹	主题	.

与此形成对比的是，其余部分社区成员由于丧失行为能力或其他原因，仍然受到约束。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'fɝːmd] , [ɔːr] , ['ræðər] , ['teɪkən][fɔːr; fər] ['græntɪd] , [ðə; ði] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv]

And	having	affirmed	,	or	,	rather	,	taken	for	granted	,	the	unlimited	authority	of
和	拥有	确认	,	或者	,	相当	,	已采取	为了	的确	,	这	无限	权威	的

[ðə; ði]['bɑːdi] ,

the	body	,
这	身体	,

并且，在肯定了，或者更确切地说，是理所当然地接受了机构的无限权力之后，

['sɪmp(ə)l][ɔːr]['kɑːmpaʊnd] , [smɔːl] [ɔːr][lɑːrdʒ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [staɪlz] ['sɑːvrɪn] , [hiː; hi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

simple	or	compound	,	small	or	large	,	which	he	styles	sovereign	,	he	,	of	course	,
简单的	或者	化合物	,	小的	或者	大的	,	哪个	他	风格	主权	,	他	,	的	课程	,

无论是简单的还是复合的，小的还是大的，他都称之为至高无上的，当然，他自己是这么认为的。

[hæz; həz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'djuːsɪŋ] [ðə; ði]['liːg(ə)l] [və'lɪdəti] [ʌv; əv][ɪts] ['iːˌdɪkts] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːlz]

has	no	difficulty	in	deducing	the	legal	validity	of	its	edicts	,	which	he	calls
有	不	困难	在	推断	这	合法的	有效性	的	它是	法令	,	哪个	他	呼叫

['pɑːzətɪv] [lɔː] .

positive	law	.
积极的	法律	.

他毫不费力地推断出其法令的法律效力，他称之为实证法。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɑːbləm][ɪz] ['sɪmpli] [muːvd] [ə; eɪ] [step] ['fɜːrðər] [bæk] [ænd; ənd][ðer; ðər] [left] [ˌʌn'sɑːlvd] .

But	the	problem	is	simply	moved	a	step	further	back	and	there	left	unsolved	.
但	这	问题	是	简单地	已搬	一个	步	更远	后退	和	那里	左边	未解之谜	.

但问题只是被推后了一步，仍然没有得到解决。

[ðə; ði] [truː] ['kwestʃən] [ɪz] - - [wens] [ðə; ði] ['sɑːvrənti] ?

The	true	question	is	-	-	Whence	the	sovereignty	?
这	真的	问题	是	-	-	何处	这	主权	?

真正的问题是——主权从何而来?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ə'saɪnəbl] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌʌn'kwɑːlɪfaɪd] [suː'preməsi] [ə'suːmd] [baɪ][wʌn] , [ɔːr][baɪ]
What **is** **the** **assignable** **warrant** **for** **this** **unqualified** **supremacy** **assumed** **by** **one** **,** **or** **by**
什么 是 这 可分配 保证 为了 这 不合格的 霸权 假定 经过 一 , 或者 经过
[ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbər] ,
a **small** **number** **,**
一个 小的 数字 ,

这种由一人或少数人所享有的绝对优势，其可指认的依据是什么?

[ɔːr][baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] , ['oʊvər][ðə; ði] [rest] ?
or **by** **a** **large** **number** **,** **over** **the** **rest** **?**
或者 经过 一个 大的 数字 , 超过 这 休息 ?

或者比其他人多很多?

[ə; eɪ]['krɪtɪk] [maɪt] [fɪtli] [seɪ] - - " [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['prɑːses] [ʌv; əv] [dɪ'raɪvɪŋ]
A **critic** **might** **fitly** **say** **-** **-** **"** **We** **will** **dispense** **with** **your** **process** **of** **deriving**
一个 评论家 可能 合适地 说 - - " 我们 将要 分配 和 你的 过程 的 推导
['pɑːzətɪv] [lɔː] [frʌm; frəm] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['sɑːvrənti] :
positive **law** **from** **unlimited** **sovereignty** **:**
积极的 法律 从 无限 主权 :

批评家可能会恰当地说——“我们将摒弃你们从无限主权中推导出实证法律的过程:

[ðə; ði] ['siːkwəns] [ɪz] ['ɑːbviəs] [ɪ'nʌf] .
the **sequence** **is** **obvious** **enough** **.**
这 顺序 是 明显的 足够的 .

顺序显而易见。

[bʌt; bət][fɜːrst] [pruːv] [jʊr; jər] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['sɑːvrənti] .
But **first** **prove** **your** **unlimited** **sovereignty** **.**
但 第一的 证明 你的 无限 主权 .

但首先要证明你拥有无限的主权。

" [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'mænd] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪ'spɑːns] .
" **To** **this** **demand** **there** **is** **no** **response** **.**
" 到 这 要求 那里 是 不 回复 .

对于这一要求，我们没有任何回应。

['ænəlaɪz] [hɪz; ɪz] [ə'sʌmpʃ(ə)n] ,
Analyse **his** **assumption** **,**
分析 他的 假设 ,

分析他的假设，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] ['ɔːstən] [pruːvz] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['betər] ['beɪsɪs][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]
and **the** **doctrine** **of** **Austin** **proves** **to** **have** **no** **better** **basis** **than** **that** **of**
和 这 教义 的 奥斯汀 证明 到 有 不 更好的 基础 比 那 的
['hɑːbz] .
Hobbes **.**
霍布斯 .

事实证明，奥斯汀的学说与霍布斯的学说相比，并无更好的基础。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [əd'mɪtɪd] [dɪ'vaɪn] [dɪ'sent] [ɔːr] [ə'pɔɪntmənt] ,
In **the** **absence** **of** **admitted** **divine** **descent** **or** **appointment** **,**
在 这 缺席 的 承认 神圣的 下降 或者 预约 ,

在没有公认的神授血统或任命的情况下，

['niːðər] ['sɪŋg(ə)l] - ['hedɪd] ['ruːlər][nɔːr] ['meni] - ['hedɪd] ['ruːlər][kæn; kən] [prə'duːs] [sʌtʃ] [krə'denʃ(ə)lz]
neither **single** **-** **headed** **ruler** **nor** **many** **-** **headed** **ruler** **can** **produce** **such** **credentials**
两者都不 单身的 - 标题 统治者 也不 许多 - 标题 统治者 能 生产 这样的 证书
[æz; əz][ðə; ði] [kleɪm] [tuː; tə] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['sɑːvrənti] [ɪm'plaɪz] .
as **the** **claim** **to** **unlimited** **sovereignty** **implies** **.**
作为 这 宣称 到 无限 主权 暗示 .

无论是单头统治者还是多头统治者，都无法拿出宣称拥有无限主权所暗示的那种资历。

" [bʌt; bət] ['ʃʊrli] , " [wɪl] [kʌm] [ɪn] ['defnɪŋ] ['kɔːrəs] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ,
" But surely , " will come in deafening chorus the reply ,
" 但 一定 , " 将要 来 在 震耳欲聋 合唱 这 回复 ,

“但是，”肯定会有震耳欲聋的异口同声地回答道，“

" [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] , [wɪtʃ] ['gɪvz] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l]
" there is the unquestionable right of the majority , which gives unquestionable
" 那里 是 这 毋庸置疑 正确的 的 这 多数 , 哪个 给予 毋庸置疑
[raɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ˌaɪ 'tiː] [i'lekts] .
rights to the parliament it elects .
权利 到 这 议会 它 选举 .

“多数人拥有不容置疑的权利，这赋予了它所选举出的议会不容置疑的权利。”

" [jes] , [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
" Yes , now we are coming down to the root of the matter .
" 是的 , 现在 我们 是 未来 向下 到 这 根 的 这 事情 .

“是的，现在我们终于触及到问题的根源了。”

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] [raɪt] [ʌv; əv] ['pɑːləmənts] [miːnz] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [raɪt] [ʌv; əv] [mə'dʒɔritiz] .
The divine right of parliaments means the divine right of majorities .
这 神圣的 正确的 的 议会 方法 这 神圣的 正确的 的 多数派 .

议会的神圣权利实际上就是多数派的神圣权利。

[ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] ['ledʒɪsleɪtəz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ə'laɪk] ,
The fundamental assumption made by legislators and people alike ,
这 基本的 假设 制成 经过 立法者 和 人们 同样 ,

立法者和民众共同做出的一个基本假设是：

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][hæz; həz] ['paʊɚz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [noʊ]['limits][kæn; kən][biː; bi] [pʊt] .
is that a majority has powers to which no limits can be put .
是 那 一个 多数 有 权力 到 哪个 不 限制 能 是 放 .

也就是说，多数派拥有不受任何限制的权力。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['θiːəri] [wɪtʃ] [ɔːl] [ək'sept] [wɪ'ðaʊt] [pruːf] [æz; əz][ə; eɪ] [self] - ['evɪdənt] [truːθ] .
This is the current theory which all accept without proof as a self - evident truth .
这 是 这 当前的 理论 哪个 全部 接受 没有 证明 作为 一个 自己 - 明显 真相 .

这是目前普遍接受的理论，无需证明即可被视为不言而喻的真理。

[ˌnevərðə'les] , ['krɪtɪsɪzəm] [wɪl] , [aɪ] [θɪŋk] , [ʃoʊ] [ðæt] [ðɪs] ['kɜːrənt] ['θiːəri] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ]['rædɪk(ə)l]
Nevertheless , criticism will , I think , show that this current theory requires a radical
尽管如此 , 批评 将要 , 我 思考 , 展示 那 这 当前的 理论 需要 一个 激进的
[ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
modification .
修改 .

然而，我认为，批评将会表明，目前的理论需要进行彻底的修改。

[ɪn][æn; ən] ['eseɪ] [ɑːn] " ['reɪlweɪ] ['mɔrəlz] [ænd; ənd] ['reɪlweɪ] ['pɑːləsi] , " ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['edɪnbərə]
In an essay on " Railway Morals and Railway Policy , " published in the Edinburgh
在 一个 散文 在 " 铁路 德 和 铁路 政策 , " 已发布 在 这 爱丁堡
[rɪ'vjuː] [fɔːr; fər][ɑːk'toʊbər] , - ,
Review for October , 1854 ,
审查 为了 十月 , - ,

在1854年10月发表于《爱丁堡评论》的一篇题为《铁路道德与铁路政策》的文章中，

[aɪ][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ][mə'dʒɔrətiːz] ['paʊɚz] [æz; əz]
I had occasion to deal with the question of a majority's powers as
我 有 场合 到 交易 和 这 问题 的 一个 大多数人 权力 作为
[ɪg'zɛmplə,faɪd][ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['kʌmpəniz] ;
exemplified in the conduct of public companies ;
举例说明 在 这 执行 的 民众 公司 ;

我曾有机会处理多数派权力的问题，例如上市公司的行为；

[ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt]['betər] [prɪ'per] [ðə; ðɪ][wei][fɔːr; fər] [kən'klʊʒənz] ['prez(ə)ntli][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] ,

and	I	cannot	better	prepare	the	way	for	conclusions	presently	to	be	drawn	,
和	我	不能	更好的	准备	这	方式	为了	结论	目前	到	是	绘制	,

我无法为目前即将得出的结论做好更充分的准备。

[ðæn; ðən][baɪ][kwoʊtɪŋ][ə; eɪ]['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] : - -

than	by	quoting	a	passage	from	it	:	-	-
比	经过	引用	一个	通道	从	它	:	-	-

而不是直接引用其中的一段话：——

" ['ʌndər] [wət'evər] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ɔːr][fɔːr; fər] [wət'evər] ['ɛndz] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [ˌsiː 'oʊ] -

"	Under	whatever	circumstances	,	or	for	whatever	ends	,	a	number	of	men	co	-
"	在下面	任何	情况	, 或者		为了	任何	结束	,	一个	数字	的	男人	合作	-

['ɑːpəreɪt] ,

operate	,
操作	,

“无论在何种情况下，或出于何种目的，一群人合作，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][held][ðæt] [ɪf] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ɝ'aɪzɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

it	is	held	that	if	difference	of	opinion	arises	among	them	,
它	是	握住	那	如果	不同之处	的	观点	出现	之中	他们	,

人们认为，如果他们之间出现意见分歧，

['dʒʌstɪs] [rɪ'kwaɪrz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sitər] ['nʌmbər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] ['ræðər] [ðæn; ðən]

justice	requires	that	the	will	of	the	seater	number	shall	be	executed	rather	than
正义	需要	那	这	将要	的	这	座位	数字	将	是	执行	相当	比

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['smɔːlər] ['nʌmbər] ;

that	of	the	smaller	number	;
那	的	这	较小的	数字	;

正义要求执行座位号较大的人的意愿，而不是座位号较小的人的意愿；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ruːl] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['juːnɪfɔːrmli] ['æplɪkəb(ə)l] , [biː; bi][ðə; ðɪ] ['kwestʃən]

and	this	rule	is	supposed	to	be	uniformly	applicable	,	be	the	question
和	这	规则	是	据称	到	是	均匀地	适用的	,	是	这	问题

[æt; ət] ['ɪʃuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] .

at	issue	what	it	may	.
在	问题	什么	它	可能	.

无论争议的焦点是什么，这条规则都应该普遍适用。

[soʊ] [kən'fɜːrmd] [ɪz] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] [ænd; ənd][soʊ]['lɪt(ə)l][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['eθɪks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mætər] [bɪn]

So	confirmed	is	this	conviction	and	so	little	have	the	ethics	of	the	matter	been
所以	确认的	是	这	定罪	和	所以	小的	有	这	伦理	的	这	事情	到过

[kən'sɪdərd] ,

considered	,
经过考虑的	,

这一结论已成定局，而此事所涉及的伦理问题却鲜有人考虑。

[ðæt] [tuː; tə][moʊst] [ðɪs] [mɪr] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ə; eɪ] [daʊt] [wɪl] [kɔːz] [sʌm; səm]

that	to	most	this	mere	suggestion	of	a	doubt	will	cause	some
那	到	最多	这	仅仅	建议	的	一个	怀疑	将要	原因	一些

[ə'stɑːnɪʃmənt] .

astonishment	.
惊讶	.

对于大多数人来说，仅仅是提出这种怀疑就会引起一些惊讶。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [briːf] [ə'næləsɪs][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz]['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən]

Yet	it	needs	but	a	brief	analysis	to	show	that	the	opinion	is	little	better	than
然而	它	需求	但	一个	简短的	分析	到	展示	那	这	观点	是	小的	更好的	比

[ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] .

a	political	superstition	.
一个	政治的	迷信	.

然而，只需稍加分析便可知，这种观点与政治迷信并无二致。

['instənsiz] [meɪ] ['redɪli] [biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [wɪtʃ] [pruːv] , [baɪ][rɪ'dʌk.ʃi¸oʊ][æd] [əb'sɜːrdəm] ,

Instances	**may**	**readily**	**be**	**selected**	**which**	**prove**	**,**	**by**	**reductio**	**ad**	**absurdum**	**,**
实例	可能	容易	是	已选	哪个	证明	,	经过	还原	广告	荒谬	,

很容易就能找到一些例子，通过反证法证明：

[ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ɪz][ə; eɪ] ['pjʊrli] [kən'dɪʃən(ə)l] [raɪt] , ['vælɪd]['oʊnli] [wɪ'ðɪn] [spə'sɪfɪk] ['limits] .

that	**the**	**right**	**of**	**a**	**majority**	**is**	**a**	**purely**	**conditional**	**right**	**,**	**valid**	**only**	**within**	**specific**	**limits**	**.**
那	这	正确的	的	一个	多数	是	一个	纯粹	条件	正确的	,	有效的	仅有的	之内	具体的	限制	.

多数人的权利是一种纯粹有条件的权利，仅在特定范围内有效。

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] .

Let	**us**	**take**	**a**	**few**	**.**
让	我们	拿	一个	很少	.

我们来举几个例子。

[sə'poʊz] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌfɪlən'θrɑːpɪk] [ə¸səʊsi'eɪʃn; ə¸səʊʃi'eɪʃn] ,

Suppose	**that**	**at**	**the**	**general**	**meeting**	**of**	**some**	**philanthropic**	**association**	**,**
认为	那	在	这	一般的	会议	的	一些	慈善	协会	,

假设在某个慈善协会的全体大会上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'liːvɪŋ] [dɪ'stres] [ðə; ði][ə¸səʊsi'eɪʃn; ə¸səʊʃi'eɪʃn] [ʃʊd; ʃəd]

it	**was**	**resolved**	**that**	**in**	**addition**	**to**	**relieving**	**distress**	**the**	**association**	**should**
它	曾是	已解决	那	在	添加	到	缓解	痛苦	这	协会	应该

[ɪm'plɔɪ] [hoʊm] - ['miʃənəriz] [tuː; tə] [priːtʃ] [daʊn] ['poʊpəri] .

employ	**home**	**-**	**missionaries**	**to**	**preach**	**down**	**popery**	**.**
采用	家	-	传教士	到	布道	向下	天主教	.

会议决定，除了救济苦难之外，该协会还应雇用国内传教士来宣扬反对天主教的教义。

[maɪt] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['kæθlɪks] , [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði]['bɑːdi][wɪð; wɪθ] ['tʃærətəbl]

Might	**the**	**subscriptions**	**of**	**Catholics**	**,**	**who**	**had**	**joined**	**the**	**body**	**with**	**charitable**
可能	这	订阅	的	天主教徒	,	WHO	有	加入	这	身体	和	慈善

[vjuːz] ,

views	**,**
浏览	,

那些出于慈善目的加入该组织的天主教徒的捐款，或许会受到影响。

[biː; bi] ['raɪtfəli] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] [end] ?

be	**rightfully**	**used**	**for**	**this**	**end**	**?**
是	理所当然地	用过的	为了	这	结尾	?

是否应该将其用于此目的?

[sə'poʊz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊkˌklʌb] , [ðə; ði] ['sitər] ['nʌmbər] ,

Suppose	**that**	**of**	**the**	**members**	**of**	**a**	**bookclub**	**,**	**the**	**seater**	**number**	**,**
认为	那	的	这	成员	的	一个	读书俱乐部	,	这	座位	数字	,

假设读书俱乐部的成员中，座位号为，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['ʌndər] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['raɪf(ə)l] - ['præktɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] ['riːdɪŋ] ,

thinking	**that**	**under**	**existing**	**circumstances**	**rifle**	**-**	**practice**	**was**	**more**	**important**	**than**	**reading**	**,**
思维	那	在下面	现存的	情况	步枪	-	实践	曾是	更多的	重要的	比	阅读	,

认为在当时的形势下，步枪练习比阅读更重要。

[ʃʊd; ʃəd] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['juːniən] ,

should	**decide**	**to**	**change**	**the**	**purpose**	**of**	**their**	**union**	**,**
应该	决定	到	改变	这	目的	的	他们的	联盟	,

应该决定改变其工会的宗旨，

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈplai] [ðə; ði] [fʌndz] [ɪn][hænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [ˈpaʊdər] , [bɔːl] , [ænd; ənd]

and	to	apply	the	funds	in	hand	for	the	purchase	of	powder	,	ball	,	and
和	到	申请	这	资金	在	手	为了	这	购买	的	粉末	,	球	,	和

[ˈtɑːrgɪts] .

targets	.
目标	.

并将手头资金用于购买火药、弹丸和靶子。

[wʊd] [ðə; ði] [rest] [biː; bi] [baʊnd] [baɪ] [ðɪs] [dɪˈsɪʒ(ə)n] ?

Would	the	rest	be	bound	by	this	decision	?
会	这	休息	是	边界	经过	这	决定	?

其他人是否也受此决定约束?

[səˈpoʊz] [ðæt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv] [nuːz] [frʌm; frəm] [ɔːˈstreɪliə] ,

Suppose	that	under	the	excitement	of	news	from	Australia	,
认为	那	在下面	这	激动	的	消息	从	澳大利亚	,

假设在得知来自澳大利亚的消息后，人们都兴奋不已，

[ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfriːhoʊld] [lænd] [səˈsaɪəti] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈtɜːrmɪn] ,

the	majority	of	a	Freehold	Land	Society	should	determine	,
这	多数	的	一个	永久产权	土地	社会	应该	决定	,

永久产权土地协会的大多数成员应决定：

[nɑːt] [ˈsɪmpli] [tuː; tə][stɑːrt][ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi][fɔːr; fər][ðə; ði][goʊld] - ['dɪgɪŋz] ,

not	simply	to	start	in	a	body	for	the	gold	-	diggings	,
不是	简单地	到	开始	在	一个	身体	为了	这	金子	-	挖掘	,

不仅仅是为了给淘金者提供身体，

[bʌt; bət][tuː; tə][juːz][ðer; ðər] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [prəˈvaɪd] ['aʊtˌfɪts] .

but	to	use	their	accumulated	capital	to	provide	outfits	.
但	到	使用	他们的	积累	首都	到	提供	服装	.

但要利用他们积累的资本来提供服装。

[wʊd] [ðɪs] [əˌproʊpriˈeɪʃn] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [biː; bi][dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði][maɪˈnɔːrəti] ?

Would	this	appropriation	of	property	be	just	to	the	minority	?
会	这	拨款	的	财产	是	只是	到	这	少数民族	?

这种对少数群体财产的征用公平吗?

[ænd; ənd][mʌst; məst] [ðiːz] [dʒɔɪn][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ?

and	must	these	join	the	expedition	?
和	必须	这些	加入	这	远征	?

这些人必须参加探险吗?

['skersli] ['eniwʌn] [wʊd] ['ventʃər] [æn; ən] [əˈfɜːrmətɪv] ['ænsər] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz]

Scarcely	anyone	would	venture	an	affirmative	answer	even	to	the	first	of	these
几乎	任何人	会	风险投资	一个	肯定	回答	甚至	到	这	第一的	的	这些

['kwestʃənz] ;

questions	;
问题	;

即使是第一个问题，也几乎没有人会给出肯定的回答;

[mʌtʃ] [les] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

much	less	to	the	others	.
很多	较少的	到	这	其他的	.

对其他人来说就少得多了。

[ænd; ənd] [waɪ] ?

And	why	?
和	为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evriwʌn] [mʌst; məst] [pər'siːv] [ðæt] [baɪ][ˌju'naitiŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ,

Because	**everyone**	**must**	**perceive**	**that**	**by**	**uniting**	**himself**	**with**	**others**	**,**
因为	每个人	必须	感知	那	经过	联合	他自己	和	其他的	,

因为每个人都必须认识到，通过与他人联合，

[noʊ][mæn][kæn; kən] ['ekwɪtəbli] [biː; bi] [bɪ'treɪd] ['ɪntuː][ækts] ['ʌtərli] ['fɔːrən] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər]

no	**man**	**can**	**equitably**	**be**	**betrayed**	**into**	**acts**	**utterly**	**foreign**	**to**	**the**	**purpose**	**for**
不	男人	能	公平地	是	背叛	进入	行为	完全地	外国的	到	这	目的	为了

[wɪtʃ] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

which	**he**	**joined**	**them**	**.**
哪个	他	加入	他们	.

任何人都不能被公平地背叛，去做与他加入该组织的目的完全背道而驰的事情。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [mə'nɔːrətiz] [wʊd] ['prɑːpərli] [rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðoʊz] ['siːkɪŋ] [tuː; tə]

Each	**of**	**these**	**supposed**	**minorities**	**would**	**properly**	**reply**	**to**	**those**	**seeking**	**to**
每个	的	这些	据称	少数族裔	会	适当地	回复	到	那些	寻求	到

[koʊ'ɜːrs][ðem; ðəm] :

coerce	**them**	**:**
胁迫	他们	:

这些所谓的少数群体都会对那些试图胁迫他们的人做出恰当的回应：

- - - [wiː; wi] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'faɪnd] ['ɑːbdʒekt] ;

-	**-**	**'**	**We**	**combined**	**with**	**you**	**for**	**a**	**defined**	**object**	**;**
-	-	-	我们	合并	和	你	为了	一个	定义	目的	;

——我们与你们合作是为了一个明确的目标；

[wiː; wi] [geɪv] ['mʌni] [ænd; ənd] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɜːrðərəns] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɑːbdʒekt] ;

we	**gave**	**money**	**and**	**time**	**for**	**the**	**furtherance**	**of**	**that**	**object**	**;**
我们	给予	钱	和	时间	为了	这	进一步	的	那	目的	;

我们投入了金钱和时间来实现这一目标；

[ɑːn][ɔːl] ['kwestʃənz] [ðens] [ɜ'aɪzɪŋ] [wiː; wi] ['tæsɪtli] [ə'griːd] [tuː; tə] [kən'fɔːrm] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]

on	**all**	**questions**	**thence**	**arising**	**we**	**tacitly**	**agreed**	**to**	**conform**	**to**	**the**	**will**	**of**	**the**
在	全部	问题	因此	产生	我们	默许地	同意	到	符合	到	这	将要	的	这

['greɪtər] ['nʌmbər] ;

greater	**number**	**;**
更大的	数字	;

对于由此产生的所有问题，我们都默认同意服从多数人的意愿；

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ə'griː] [tuː; tə] [kən'fɔːrm] [ɑːn] ['eni] ['ʌðər] ['kwestʃənz] .

but	**we**	**did**	**not**	**agree**	**to**	**conform**	**on**	**any**	**other**	**questions**	**.**
但	我们	做过	不是	同意	到	符合	在	任何	其他	问题	.

但在其他任何问题上，我们都没有达成一致意见。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'duːs] [ˌjuː 'es][tuː; tə][dʒɔɪn][juː; jʊ][baɪ] [prə'fesɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][end] ,

If	**you**	**induce**	**us**	**to**	**join**	**you**	**by**	**professing**	**a**	**certain**	**end**	**,**
如果	你	诱导	我们	到	加入	你	经过	声称	一个	肯定	结尾	,

如果你通过宣称某种目的来诱使我们加入你，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌʌndər'teɪk] [sʌm; səm] ['ʌðər] [end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'praɪzd] ,

and	**then**	**undertake**	**some**	**other**	**end**	**of**	**which**	**we**	**were**	**not**	**apprised**	**,**
和	然后	承担	一些	其他	结尾	的	哪个	我们	是	不是	已获知	,

然后又去做一些我们毫不知情的其他事情，

[juː; jʊ] [əb'teɪn] ['aʊər; ɑːr] [sə'pɔːrt] ['ʌndər] [fɔːls] ['priːˌtensiz] ;

you	**obtain**	**our**	**support**	**under**	**false**	**pretences**	**;**
你	获得	我们的	支持	在下面	错误的	伪装	;

你以虚假借口获得我们的支持；

[juː; jʊ] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [ɪk'sprest] [ɔːr] [ˌʌndər'stʊd] [kəm'pækt][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kə'mɪtɪd] [ɑːr'selvz] ;

you	**exceed**	**the**	**expressed**	**or**	**understood**	**compact**	**to**	**which**	**we**	**committed**	**ourselves**	**;**
你	超过	这	表达	或者	理解	袖珍的	到	哪个	我们	坚定的	我们自己	;

你超出了我们之间明示或默示的约定；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] [baʊnd] [baɪ][jʊr; jər] [dɪ'sɪʒənz] . -

and	we	are	no	longer	bound	by	your	decisions	.	'
和	我们	是	不	更长	边界	经过	你的	决策	.	-

我们不再受你们决定的约束。

['klɪrli] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['ræʃ(ə)nəl] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

Clearly	this	is	the	only	rational	interpretation	of	the	matter	.
清楚地	这	是	这	仅有的	合理的	解释	的	这	事情	.

显然，这是对此事唯一合理的解释。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['evri] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['bɑːdi] , [ɪz]

The	general	principle	underlying	the	right	government	of	every	incorporated	body	,	is
这	一般的	原则	潜在的	这	正确的	政府	的	每一个	公司	身体	,	是

,

;

,

所有法人团体正确治理的基本原则是：

[ðæt] [ɪts] ['membər] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ['sevrəli] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	its	members	contact	with	each	other	severally	to	submit	to	the	will	of	the
那	它是	成员	接触	和	每个	其他	分别	到	提交	到	这	将要	的	这

[mə'dʒɔːrəti][ɪn][ɔːl] ['mætərz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ]

majority	in	all	matters	concerning	the	fulfilment	of	the	objects	for	which	they
多数	在	全部	事情	有关	这	履行	的	这	对象	为了	哪个	他们

[ɑːr; ər] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ;

are	incorporated	;
是	公司	;

其成员之间相互联系，在与实现其成立宗旨有关的一切事项上服从多数成员的意愿；

[bʌt; bət][ɪn][noʊ] ['ʌðər] .

but	in	no	others	.
但	在	不	其他的	.

但在其他地方却没有。

[tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'stent]['oʊnli][kæn; kən][ðə; ði]['kɑːntækt][hoʊld] .

To	this	extent	only	can	the	contact	hold	.
到	这	程度	仅有的	能	这	接触	抓住	.

仅在此范围内，这种联系才能维持。

[fɔːr; fər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːntækt] ,

For	as	it	is	implied	in	the	very	nature	of	a	contact	,
为了	作为	它	是	暗示	在	这	非常	自然	的	一个	接触	,

因为正如合同的本质所蕴含的那样，

[ðæt] [ðoʊz] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] ['kɑːntækt][tuː; tə][duː] ;

that	those	entering	into	it	must	know	what	they	contact	to	do	;
那	那些	进入	进入	它	必须	知道	什么	他们	接触	到	做	;

参与其中的人必须知道自己要做什么；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðoʊz] [huː] [juˈnaɪt][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['spesɪfaɪd] ['ɑːbdʒekt] ,

and	as	those	who	unite	with	others	for	a	specified	object	,
和	作为	那些	WHO	团结	和	其他的	为了	一个	指定的	目的	,

以及那些为了特定目标而与他人联合起来的人，

['kænɑːt] ['kɑːntəmpleɪt] [ɔːl][ðə; ði] [ʌn'spesɪfaɪd] ['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌhaɪpə'θetɪkli] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]

cannot	contemplate	all	the	unspecified	objects	which	it	is	hypothetically	possible	for
不能	沉思	全部	这	未指定	对象	哪个	它	是	假设	可能的	为了

[ðə; ði]['juːniən][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] ;

the	union	to	undertake	;
这	联盟	到	承担	;

无法设想该联盟理论上可能承担的所有未指明的事项；

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːntækt] ['entərd] ['ɪntuː] ['kænɑːt] [ɪk'stend][tuː; tə] [sʌtʃ] [ʌn'spesɪfaɪd] ['ɑːbdʒekts] .

it	follows	that	the	contact	entered	into	cannot	extend	to	such	unspecified	objects	.
它	跟随	那	这	接触	进入	进入	不能	延长	到	这样的	未指定	对象	.

因此，所订立的合同不能延伸至此类未指明的对象。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪg'zɪsts][noʊ] [ɪk'sprest] [ɔːr] [ˌʌndər'stʊd] ['kɑːntækt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd] [ɪts] ['membər] [rɪ'spektɪŋ] [ʌn'spesɪfaɪd] ['ɑːbdʒekts] ,

And	if	there	exists	no	expressed	or	understood	contact	between	the	union	and	its	members	respecting	unspecified	objects	,
和	如果	那里	存在	不	表达	或者	理解	接触	之间	这	联盟	和	它是	成员	尊重	未指定	对象	,

如果工会与其成员之间没有就未指明事项达成任何明示或默示的联系，

[ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][tuː; tə][koʊˈɜːrs][ðə; ði][maɪˈnɔːrəti]['ɪntuː] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɪz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][groʊs] ['tɪrəni] .

then	for	the	majority	to	coerce	the	minority	into	undertaking	them	,	is	nothing	less	than	gross	tyranny	.
然后	为了	这	多数	到	胁迫	这	少数民族	进入	承诺	他们	,	是	没有什么	较少的	比	总的	暴政	.

如果多数人强迫少数人接受这些行为，那简直就是赤裸裸的暴政。

" ['nætʃ(ə)rəli] ,

"	Naturally	,
"	自然	,

“自然，

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kənˈfjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][aɪˈdiːəz][ɪgˈzɪsts][ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ə; eɪ][məˈdʒɔːrəti] [wer] [ðə; ði] [diːd] [ʌv; əv] [ɪnˌkɔːrpəˈreɪʃn] ['tæsɪtli] ['limits] [ðiːz] ['paʊɚz] ,

if	such	a	confusion	of	ideas	exists	in	respect	of	the	powers	of	a	majority	where	the	deed	of	incorporation	tacitly	limits	these	powers	,
如果	这样的	一个	困惑	的	想法	存在	在	尊重	的	这	权力	的	一个	多数	在哪里	这	契据	的	公司	默许地	限制	这些	权力	,

如果对于多数派的权力存在这种概念上的混淆，而公司章程又默示地限制了这些权力，

[stɪl] [mɔːr] [mʌst; məst][ðer; ðər][ɪgˈzɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kənˈfjuːʒ(ə)n] [wer] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [diːd] [ʌv; əv] [ɪnˌkɔːrpəˈreɪʃn] .

still	more	must	there	exist	such	a	confusion	where	there	has	been	no	deed	of	incorporation	.
仍然	更多的	必须	那里	存在	这样的	一个	困惑	在哪里	那里	有	到过	不	契据	的	公司	.

更何况，在没有公司章程的情况下，还必然存在这种混乱局面。

[ˌnevərðəˈles] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][hoʊldz] .

Nevertheless	the	same	principle	holds	.
尽管如此	这	相同的	原则	持有	.

然而，同样的原则仍然适用。

[aɪ] [əˈgen] ['emfəsaɪz] [ðə; ði][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈkɔːrpəreɪtɪd] ['bɑːdi][ɑːr; ər] [baʊnd] " ['sevrəli] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ɪn] [ɔːl] ['mætərz] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [fʊlˈfɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnˈkɔːrpəreɪtɪd] ;

I	again	emphasize	the	proposition	that	the	members	of	an	incorporated	body	are	bound	"	severally	to	submit	to	the	will	of	the	majority	in	all	matters	concerning	the	fulfilment	of	the	objects	for	which	they	are	incorporated	;
我	再次	强调	这	主张	那	这	成员	的	一个	公司	身体	是	边界	"	分别	到	提交	到	这	将要	的	这	多数	在	全部	事情	有关	这	履行	的	这	对象	为了	哪个	他们	是	公司	;

我再次强调，法人团体的成员“各自有义务在与实现其成立宗旨有关的一切事项上服从多数人的意志；

[bʌt; bət][ɪn][noʊ] ['ʌðər] .

but	in	no	others	.
但	在	不	其他的	.

但在其他地方却没有。

" [ænd; ənd][aɪ] [kən'tend] [ðæt] [ðɪs] [hoʊldz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] ['neɪʃ(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʌv; əv]
" And I contend that this holds of an incorporated nation as much as of
" 和 我 抗衡 那 这 持有 的 一个 公司 国家 作为 很多 作为 的
[æn; ən] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] ['kʌmpəni] .
an incorporated company .
一个 公司 公司 .

“而且我认为，这不仅适用于法人国家，也适用于法人公司。”

" [jes] , [bʌt; bət] , " [kʌmz] [ðə; ði] ['ɑ:bviəs] [rɪ'dʒɔɪndər] ,
" Yes , but , " comes the obvious rejoinder ,
" 是的 , 但 , " 来 这 明显的 回复 ,

“是的，但是，” 显然有人会这样反驳。

" [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [di:d] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] - -
" as there is no deed by which the members of a nation are incorporated - -
" 作为 那里 是 不 契据 经过 哪个 这 成员 的 一个 国家 是 公司 - -
[æz; əz][ðer; ðər] ['ni:ðər] [ɪz] ,
as there neither is ,
作为 那里 两者都不 是 ,

“因为没有任何契约可以将一个国家的成员纳入其中——因为既没有，

[nɔ:r] ['evər] [wʌz; wəz] , [ə; eɪ] [ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ju:niən] [wʌz; wəz]
nor ever was , a specification of purposes for which the union was
也不 曾经 曾是 , 一个 规格 的 目的 为了 哪个 这 联盟 曾是
[fɔ:rmd] ,
formed ,
形成 ,

也从来没有过一份明确规定该联盟成立宗旨的文件。

[ðer; ðər][ɪg'zɪst][noʊ]['limits] ; [ænd; ənd] , ['kɑ:nsɪkwentli] , [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ɪz]
there exist no limits ; and , consequently , the power of the majority is
那里 存在 不 限制 ; 和 , 最后 , 这 力量 的 这 多数 是
[ʌn'lɪmɪtɪd] .
unlimited .
无限 .

没有限制；因此，多数人的权力是无限的。

" ['evɪdəntli] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ'pɑ:θəsɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l]['kɑ:ntrækt] ,
" Evidently it must be admitted that the hypothesis of a social contract ,
" 显然 它 必须 是 承认 那 这 假设 的 一个 社会的 合同 ,

“显然必须承认，社会契约的假设，

['i:ðər] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ə'su:md] [baɪ] ['hɑ:bz] [ɔ:r] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ə'su:md] [baɪ] ['ru:səu] ,
either under the shape assumed by Hobbes or under the shape assumed by Rousseau ,
任何一个 在下面 这 形状 假定 经过 霍布斯 或者 在下面 这 形状 假定 经过 卢梭 ,
[ɪz] ['beɪsləs] .
is baseless .
是 无根据的 .

无论是按照霍布斯的理论框架，还是按照卢梭的理论框架，都是没有根据的。

[neɪ] [mɔ:r] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['i:v(ə)n][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɑ:ntrækt][wʌns] [bɪn]
Nay more , it must be admitted that even had such a contract once been
不 更多的 , 它 必须 是 承认 那 甚至 有 这样的 一个 合同 一次 到过
[fɔ:rmd] ,
formed ,
形成 ,

不仅如此，还必须承认，即使这样的合同曾经订立过，

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['baɪndɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [pɑ:'sterəti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [fɔ:rmd] [ˌaɪ 'ti:] .
it could not be binding on the posterity of those who formed it .
它 可以 不是 是 结合 在 这 后人 的 那些 WHO 形成 它 .

它对制定它的人的后代没有约束力。

[mɔːrˈoʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ɪf] [ˈeni] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈsteɪʃənz] [tuː; tə][ɪts] [ˈpaʊɝz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [diːd] [ʌv; əv]
if any say that in the absence of those Stations to its powers which a deed of
如果 任何 说 那 在 这 缺席 的 那些 车站 到 它是 权力 哪个 一个 契据 的
[ɪnˌkɔːrpəˈreɪʃn] [maɪt] [ɪmˈplaɪ] ,
incorporation might imply ,
公司 可能 意味着 ,

如果有人说，由于缺乏公司章程可能赋予其的那些权力，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ə; eɪ][məˈdʒɔːrəti][frʌm; frəm] [ɪmˈpoʊzɪŋ] [ɪts] [wɪl] [ɑːn][ə; eɪ][maɪˈnɔːrəti][baɪ]
there is nothing to prevent a majority from imposing its will on a minority by
那里 是 没有什么 到 防止 一个 多数 从 气势磅礴 它是 将要 在 一个 少数民族 经过
[fɔːrs] ,
force ,
力量 ,

没有任何规定能够阻止多数群体以武力将自己的意志强加于少数群体。

[əˈsent] [mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][æn; ən] [əˈsent] , [haʊˈevər] ,
assent must be given an assent , however ,
同意 必须 是 给定 一个 同意 , 然而 ,

必须给予同意，然而，

[dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːment] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [suːˈpɪriər] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ɪz][ɪts]
joined with the comment that if the superior force of the majority is its
加入 和 这 评论 那 如果 这 优越的 力量 的 这 多数 是 它是
[ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
justification ,
理由 ,

同时评论道，如果多数人的优势力量是其正当性的理由，

[ðen] [ðə; ði] [suːˈpɪriər] [fɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['despɑːt] [bækt] [baɪ][æn; ən] ['ædɪkwət] ['ɑːrmi] , [ɪz]['ɔːlsoʊ]
then the superior force of a despot backed by an adequate army , is also
然后 这 优越的 力量 的 一个 暴君 支持的 经过 一个 足够的 军队 , 是 还
['dʒʌstɪfaɪd] :
justified :
合理的 :

那么，拥有足够军队支持的专制君主所掌握的优势武力也是正当的：

[ðə; ði]['prɑːbləm] [læpsiz] .
the problem lapses .
这 问题 失误 .

问题消失了。

[wʌt] [wiː; wi] [hɪr] [siːk] [ɪz][sʌm; səm] ['haɪər] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səˌbɔːrdɪˈneɪʃn] [ʌv; əv][maɪˈnɔːrəti]
What we here seek is some higher warrant for the subordination of minority
什么 我们 这里 寻找 是 一些 更高 保证 为了 这 从属关系 的 少数民族
[tuː; tə][məˈdʒɔːrəti][ðæn; ðən] [ðæt] [ɝˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌɪnəˈbɪləti] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] ['fɪzɪk(ə)l] [koʊˈɜːrʒn] .
to majority than that arising from inability to resist physical coercion .
到 多数 比 那 产生 从 无力 到 抵抗 身体的 强迫 .

我们在此寻求的，是比因无法抵抗人身胁迫而产生的更高层次的理由，来证明少数群体服从多数群体。

['iːv(ə)n] ['ɔːstən] , ['æŋkʃəs] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ðə; ði] [ʌnˈkwestʃənəb(ə)l] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv]
Even Austin , anxious as he is to establish the unquestionable authority of
甚至 奥斯汀 , 焦虑的 作为 他 是 到 建立 这 毋庸置疑 权威 的
['pɑːzətɪv] [lɔː] ,
positive law ,
积极的 法律 ,

即使是奥斯汀，尽管他急于确立实证法的绝对权威，

[ænd; ənd] [ə'su:mɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi] [dʌz] , [æn; ən] ['æbsəlu:t] ['sɑ:vrənti] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ,

and	assuming	,	as	he	does	,	an	absolute	sovereignty	of	some	kind	,
和	假设	,	作为	他	做	,	一个	绝对	主权	的	一些	种类	,

[mɔ'nɑ:kik, mə-,-kəl] , [ə,rɪstə'krætɪk] ,

monarchic	,	aristocratic	,
君主制	,	贵族	,

并且，正如他所设想的那样，他拥有某种绝对主权，无论是君主制的还是贵族制的。

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] , [ɔ:r]['pɑ:pjələr] , [æz; əz][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ɪts] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [ə'θɔ:rəti] , [ɪz][ə'blaɪdʒd]

constitutional	,	or	popular	,	as	the	source	of	its	unquestionable	authority	,	is	obliged
宪法	,	或者	受欢迎的	,	作为	这	来源	的	它是	毋庸置疑	权威	,	是	有义务

, [ɪn][ðə; ði][læst] [rɪ'zɔ:rt] ,

,	in	the	last	resort	,
,	在	这	最后的	采取	,

宪法或民意，作为其无可置疑的权威来源，最终都必须如此。

[tu:; tə][æd'mɪt][ə; eɪ]['mɔ:rəl]['lɪmɪt][tu:; tə][ɪts]['ækʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .

to	admit	a	moral	limit	to	its	action	over	the	community	.
到	承认	一个	道德	限制	到	它是	行动	超过	这	社区	.

承认其对社会的行为存在道德限制。

[waɪl] [ɪn'sɪstɪŋ] , [ɪn] [pər'su:əns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['rɪdʒɪd] ['θi:əri] [ʌv; əv] ['sɑ:vrənti] ,

While	insisting	,	in	pursuance	of	his	rigid	theory	of	sovereignty	,
尽管	坚持	,	在	追究	的	他的	死板的	理论	的	主权	,

他坚持己见，奉行其僵化的主权理论，

[ðæt] [ə; eɪ] ['sɑ:vrɪn] ['bɑ:di] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pi:p(ə)l] " [ɪz] ['li:gəli] [fri:] [tu:; tə] [ə'brɪdʒ]

that	a	sovereign	body	originating	from	the	people	"	is	legally	free	to	abridge
那	一个	主权	身体	起源	从	这	人们	"	是	合法地	自由的	到	删节

[ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l] ['lɪbərti] ,

their	political	liberty	,
他们的	政治的	自由	,

一个源自人民的主权机构“有权限制人民的政治自由”，

[æt; ət][ɪts] [oʊn] ['pleʒər] [ɔ:r] [dɪ'skreʃ(ə)n] ,

at	its	own	pleasure	or	discretion	,
在	它是	自己的	乐趣	或者	审慎	,

自行决定或酌情决定

" [hi:; hi] [ə'laʊz] [ðæt] " [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [meɪ] [bi:; bi] ['hindəd] [baɪ] ['pɑ:zətɪv] [mə'rælәti] [frʌm; frəm]

"	he	allows	that	"	a	government	may	be	hindered	by	positive	morality	from
"	他	允许	那	"	一个	政府	可能	是	受阻	经过	积极的	道德	从

[ə'brɪdʒ] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['lɪbərti] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [li:vz] [ɔ:r] [grænt] [tu:; tə][ɪts]['sʌbdʒekts] . " ([fɔ:r] *)

abridging	the	political	liberty	which	it	leaves	or	grants	to	its	subjects	.	"	(	4	*	)
缩略	这	政治的	自由	哪个	它	树叶	或者	拨款	到	它是	主题	.	"	(	4	*	)

他承认，“政府可能会因为积极的道德观念而无法限制其给予或保留给臣民的政治自由。”(4*)

[hens] , [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][faɪnd] , [nɑ:t][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['mɔ:rəl]

Hence	,	we	have	to	find	,	not	a	physical	justification	,	but	a	moral
因此	,	我们	有	到	寻找	,	不是	一个	身体的	理由	,	但	一个	道德

[ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

justification	,
理由	,

因此，我们必须寻找的不是物理上的理由，而是道德上的理由。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['æbsəlu:t] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] .

for	the	supposed	absolute	power	of	the	majority	.
为了	这	据称	绝对	力量	的	这	多数	.

为了维护多数人的所谓绝对权力。

[ðɪs] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [drɔ:] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪndər] - - " [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni]

This **will** **at** **once** **draw** **forth** **the** **rejoinder** **-** **-** **"** **Of** **course** **,** **in** **the** **absence** **of** **any**

这 将要 在 一次 画 前进 这 回复 - - " 的 课程 , 在 这 缺席 的 任何

[ə'gri:mənt] ,

agreement **,**

协议 ,

这将立即引出反驳——“当然，在没有任何协议的情况下，

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [ɪm'plaɪd] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] , [ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'dʒɔ:rəti] [ɪz] [ʌn'lɪmɪtɪd] ;

with **its** **implied** **limitations** **,** **the** **rule** **of** **the** **majority** **is** **unlimited** **;**

和 它是 暗示 限制 , 这 规则 的 这 多数 是 无限 ;

尽管存在一些隐含的限制，但多数人的统治是无限的；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [mɔ:r] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [mə'dʒɔ:rəti] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪts] [wei] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði]

because **it** **is** **more** **just** **that** **the** **majority** **should** **have** **its** **way** **than** **that** **the**

因为 它 是 更多的 只是 那 这 多数 应该 有 它是 方式 比 那 这

[maɪ'nɔ:rəti] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪts] [wei] .

minority **should** **have** **its** **way** **.**

少数民族 应该 有 它是 方式 .

因为多数人的意愿应该得到满足，而不是少数人的意愿得到满足，这才是更公正的。

" [ə; eɪ] ['veri] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [rɪ'dʒɔɪndər] [ðɪs] [si:mz] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [kʌmz] [ðə; ði] [ˌɑ:r 'i:] - [rɪ'dʒɔɪndər] .

" **A** **very** **reasonable** **rejoinder** **this** **seems** **until** **there** **comes** **the** **re** **-** **rejoinder** **.**

" 一个 非常 合理的 回复 这 似乎 直到 那里 来 这 关于 - 回复 .

“这似乎是一个非常合理的反驳，直到出现了反驳。”

[wi:; wi] [meɪ] [ə'poʊz] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] ['i:kwəli] ['tenəb(ə)l] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] , [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]

We **may** **oppose** **to** **it** **the** **equally** **tenable** **proposition** **that** **,** **in** **the** **absence** **of**

我们 可能 反对 到 它 这 同样地 站得住脚的 主张 那 , 在 这 缺席 的

[æn; ən] [ə'gri:mənt] ,

an **agreement** **,**

一个 协议 ,

我们或许可以反对同样站得住脚的观点，即在没有达成协议的情况下，

[ðə; ði] [su:'preməsi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mə'dʒɔ:rəti] ['oʊvər] [ə; eɪ] [maɪ'nɔ:rəti] [dʌz] [nɑ:t] [ɪg'zɪst] [æt; ət] [ɔ:l] .

the **supremacy** **of** **a** **majority** **over** **a** **minority** **does** **not** **exist** **at** **all** **.**

这 霸权 的 一个 多数 超过 一个 少数民族 做 不是 存在 在 全部 .

多数人凌驾于少数人之上的观念根本不存在。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] ,

It **is** **co** **-** **operation** **of** **some** **kind** **,**

它 是 合作 - 手术 的 一些 种类 ,

这是一种合作。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ə'raɪz] [ði:z] ['paʊɚz] [ænd; ənd] [ˌɑ:blə'geɪʃənz] [ʌv; əv] [mə'dʒɔ:rəti] [ænd; ənd]

from **which** **there** **arise** **these** **powers** **and** **obligations** **of** **majority** **and**

从 哪个 那里 出现 这些 权力 和 义务 的 多数 和

[maɪ'nɔ:rəti] ;

minority **;**

少数民族 ;

由此产生了多数派和少数派的权力和义务；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni] [ə'gri:mənt] [tu:; tə] [ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pəreɪt] , [sʌtʃ] ['paʊɚz] [ænd; ənd]

and **in** **the** **absence** **of** **any** **agreement** **to** **co** **-** **operate** **,** **such** **powers** **and**

和 在 这 缺席 的 任何 协议 到 合作 - 操作 , 这样的 权力 和

[ˌɑ:blə'geɪʃənz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lsoʊ] ['æbsənt] .

obligations **are** **also** **absent** **.**

义务 是 还 缺席的 .

如果没有合作协议，则此类权力和义务也不存在。

[hɪr] [ðə; ði]['ɑ:rgjumənt] [ə'pærəntli] ['ɛndz][ɪn][ə; eɪ] [ded] [lɑ:k] .
Here the argument apparently ends in a dead lock .
这里 这 争论 显然 结束 在 一个 死的 锁 .

这场争论显然陷入了僵局。

['ʌndər] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
Under the existing condition of things ,
在下面 这 现存的 状况 的 事物 ,

在现有情况下，

[noʊ]['mɔ:rəl]['ɔ:rɪdʒɪn] [si:mz] [ə'saɪnəbl] ['i:ðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɑ:vrənti] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ɔ:r]
no moral origin seems assignable either for the sovereignty of the majority or
不 道德 起源 似乎 可分配 任何一个 为了 这 主权 的 这 多数 或者
[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['sɑ:vrənti] .
for the limitation of its sovereignty .
为了 这 局限性 的 它是 主权 .

无论是多数人的主权，还是限制多数人的主权，似乎都没有任何道德渊源可以归因。

[bʌt; bət] ['fɜ:rðər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'vi:lz] [ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .
But further consideration reveals a solution of the difficulty .
但 更远 考虑 揭示 一个 解决方案 的 这 困难 .

但进一步思考后，我们发现了一个解决这个难题的办法。

[fɔ:r; fər] [ɪf] , [dis'misɪŋ] [ɔ:l] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['eni] [ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] [ə'gri:mənt] [tu:; tə][koʊ'ɑ:pəreɪt]
For if , dismissing all thought of any hypothetical agreement to cooperate
为了 如果 , 解雇 全部 想法 的 任何 假想 协议 到 合作
[ˌhɪrtu'fɔ:r] [meɪd] ,
heretofore made ,
此前 制成 ,

如果，撇开之前达成的任何合作协议不谈，

[wi:; wi][æsk] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [ə'gri:mənt] ['ɪntu:] [wɪtʃ] ['sɪtəznz] [wʊd] [naʊ] ['entər][wɪð; wɪθ]
we ask what would be the agreement into which citizens would now enter with
我们 问 什么 会 是 这 协议 进入 哪个 公民 会 现在 进入 和
['præktɪk(ə)l][ˌju:nə'nɪməti] ,
practical unanimity ,
实际的 一致 ,

我们不禁要问，公民们如今能够几乎一致地达成什么样的协议?

[wi:; wi] [get] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [klɪr] ['ænsər] ;
we get a sufficiently clear answer ;
我们 得到 一个 足够 清除 回答 ;

我们得到了足够明确的答案;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [klɪr] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti]
and with it a sufficiently clear justification for the rule of the majority
和 和 它 一个 足够 清除 理由 为了 这 规则 的 这 多数
[ˌɪn'saɪd][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [sfɪr] ,
inside a certain sphere ,
里面 一个 肯定 领域 ,

并由此为特定领域内的多数统治提供了足够清晰的正当理由。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [sfɪr] .
but not outside that sphere .
但 不是 外部 那 领域 .

但超出这个范围就不行了。

[let] [ˌju: 'es][fɜ:rst] [əb'zɜ:rv] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [wɪtʃ] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'kʌm] [ə'pærənt] .
Let us first observe a few of the limitations which at once become apparent .
让 我们 第一的 观察 一个 很少 的 这 限制 哪个 在 一次 变得 明显 .

我们首先来观察一下几个显而易见的局限性。

[wɜːr; wər] [ɔːl] ['ɪŋglɪʃmən] [naʊ] [æskt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

Were	all	Englishmen	now	asked	if	they	would	agree	to	co	-	operate	for	the
是	全部	英国人	现在	问	如果	他们	会	同意	到	合作	-	操作	为了	这

['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

teaching	of	religion	,
教学	的	宗教	,

现在是否所有英国人都被问及是否愿意合作进行宗教教育?

[ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [mə'dʒɔːrəti] ['paʊər] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [kriːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːrmz] [ʌv; əv]

and	would	give	the	majority	power	to	fix	the	creed	and	the	forms	of
和	会	给	这	多数	力量	到	使固定	这	信条	和	这	表格	的

['wɜːrʃɪp] ,

worship	,
崇拜	,

这将赋予多数派权力来决定信条和礼拜形式。

[ðer; ðər] [wʊd] [kʌm] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'fætɪk] " [noʊ] " [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

there	would	come	a	very	emphatic	"	No	"	from	a	large	part	of	them	.
那里	会	来	一个	非常	强调	"	不	"	从	一个	大的	部分	的	他们	.

他们中的很大一部分人会非常斩钉截铁地说“不”。

[ɪf] , [ɪn] [pər'suːəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [prə'poʊz(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] ['sʌmptʃuˌeri] [lɔːz] ,

If	,	in	pursuance	of	a	proposal	to	revive	sumptuary	laws	,
如果	,	在	追究	的	一个	提议	到	复活	奢侈品	法律	,

如果，为了执行恢复奢侈品法的提案，

[ðə; ði] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [wɜːr; wər] [meɪd] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd] [baɪnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ə'baɪd] [baɪ] [ðə; ði]

the	inquiry	were	made	whether	they	would	bind	themselves	to	abide	by	the
这	询问	是	制成	无论	他们	会	绑定	他们自己	到	遵守	经过	这

[wɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'dʒɔːrəti] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæʃənz] [ænd; ənd] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kloʊðz]

will	of	the	majority	in	respect	of	the	fashions	and	qualities	of	their	clothes
将要	的	这	多数	在	尊重	的	这	时尚	和	品质	的	他们的	衣服

,

,

,

调查内容包括他们是否愿意遵守大多数人在服装款式和质量方面的意愿。

['nɪrli] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [rɪ'fjuːz] .

nearly	all	of	them	would	refuse	.
几乎	全部	的	他们	会	拒绝	.

几乎所有人都会拒绝。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [ɪf] ([tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['æktʃuəl] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ]) ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [poʊld]

In	like	manner	if	(	to	take	an	actual	question	of	the	day	)	people	were	polled
在	喜欢	方式	如果	(	到	拿	一个	实际的	问题	的	这	天	)	人们	是	民意调查

[tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] ,

to	ascertain	whether	,
到	探明	无论	,

同样地，如果（以今天的一个实际问题为例）对人们进行民意调查以确定是否，

[ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [be'vəridʒiz] [ðeɪ] [dræŋk] , [ðeɪ] [wʊd] [ək'sept] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

in	respect	of	the	beverages	they	drank	,	they	would	accept	the	decision	of	the
在	尊重	的	这	饮料	他们	喝	,	他们	会	接受	这	决定	的	这

['greɪtər] ['nʌmbər] ,

greater	number	,
更大的	数字	,

至于他们喝的饮料，他们会接受多数人的决定。

['sɜːrt(ə)nli] [hæf] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] , [wʊd] [biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] .

certainly	half	,	and	probably	more	than	half	,	would	be	unwilling	.
当然	一半	,	和	大概	更多的	比	一半	,	会	是	不情愿	.

至少有一半人，甚至可能超过一半的人不愿意。

['sɪmələrli] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə] ['meni] ['ʌðər] ['ækʃnz] [wɪtʃ] [moʊst] [men] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [rɪ'gɑ:rd]

Similarly	**with**	**respect**	**to**	**many**	**other**	**actions**	**which**	**most**	**men**	**now**	**-**	**a**	**-**	**days**	**regard**
相似地	和	尊重	到	许多	其他	行动	哪个	最多	男人	现在	-	一个	-	天	看待

[æz; əz][ʌv; əv] ['pjʊrli] ['praɪvət] [kən'sɜ:rn] .

as	**of**	**purely**	**private**	**concern**	**.**
作为	的	纯粹	私人的	忧虑	.

同样，对于如今大多数男性认为纯属私事的许多其他行为也是如此。

[wət'evər] [dɪ'zaɪər][ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][tu:; tə][ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pəreɪt] [fɔ:r; fər] ['kæriɪŋ] [ɑ:n] , [ɔ:r] ['regjuleɪtɪŋ] ,

Whatever	**desire**	**there**	**might**	**be**	**to**	**co**	**-**	**operate**	**for**	**carrying**	**on**	**,**	**or**	**regulating**	**,**
任何	欲望	那里	可能	是	到	合作	-	操作	为了	携带	在	,	或者	调节	,

[sʌtʃ] ['ækʃnz] ,

such	**actions**	**,**
这样的	行动	,

无论出于何种意愿，为了开展或规范此类行动而进行合作，

[wʊd] [bi:; bi][fɑ:r][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ju'nænɪməs] [dɪ'zaɪər] .

would	**be**	**far**	**from**	**a**	**unanimous**	**desire**	**.**
会	是	远的	从	一个	一致	欲望	.

这远非所有人的共同愿望。

['mænɪfestli] , [ðen] , [hæd; həd]['soʊʃ(ə)l][ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [kə'menst] [baɪ] [ɑ:r'selvz] ,

Manifestly	**,**	**then**	**,**	**had**	**social**	**co**	**-**	**operation**	**to**	**be**	**commenced**	**by**	**ourselves**	**,**
显然	,	然后	,	有	社会的	合作	-	手术	到	是	开始	经过	我们自己	,

显然，社会合作应当由我们自己发起。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪts]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['spesɪfaɪd] [bɪ'fɔ:r] [kən'sent] [tu:; tə][ˌsi: 'oʊ] -

and	**had**	**its**	**purposes**	**to**	**be**	**specified**	**before**	**consent**	**to**	**co**	**-**
和	有	它是	目的	到	是	指定的	前	同意	到	合作	-

['ɑ:pəreɪt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əb'teɪnd] ,

operate	**could**	**be**	**obtained**	**,**
操作	可以	是	获得	,

并且必须在获得合作同意之前明确其目的。

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][lɑ:rdʒ][pɑ:rts][ʌv; əv]['hju:mən] [kən'dʌkt] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n]

there	**would**	**be**	**large**	**parts**	**of**	**human**	**conduct**	**in**	**respect**	**of**	**which**	**co**	**-**	**operation**
那里	会	是	大的	部分	的	人类	执行	在	尊重	的	哪个	合作	-	手术

[wʊd] [bi:; bi] [dɪ'klaɪnd] ;

would	**be**	**declined**	**;**
会	是	拒绝	;

人类行为中有很多方面会遭到拒绝合作；

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , ['kɑ:nsɪkwentli] ,

and	**in**	**respect**	**of**	**which**	**,**	**consequently**	**,**
和	在	尊重	的	哪个	,	最后	,

因此，就此而言，

[noʊ] [ə'θɔ:rəti] [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti]['oʊvər][ðə; ði][maɪ'nɔ:rəti][kʊd; kəd][bi:; bi] ['raɪtfəli] ['eksəd] .

no	**authority**	**by**	**the**	**majority**	**over**	**the**	**minority**	**could**	**be**	**rightfully**	**exercised**	**.**
不	权威	经过	这	多数	超过	这	少数民族	可以	是	理所当然地	锻炼	.

多数人对少数人的权力是不能合法行使的。

[tɜ:rn] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'vɜ:rs] ['kwestʃən] - - [fɔ:r; fər] [wʌt] ['ɛndz] [wʊd] [ɔ:l] [men] [ə'gri:] [tu:; tə][ˌsi: 'oʊ]

Turn	**now**	**to**	**the**	**converse**	**question**	**-**	**-**	**For**	**what**	**ends**	**would**	**all**	**men**	**agree**	**to**	**co**
转动	现在	到	这	交谈	问题	-	-	为了	什么	结束	会	全部	男人	同意	到	合作

- ['ɑ:pəreɪt] ?

-	**operate**	**?**
-	操作	?

现在转向相反的问题——为了什么目的，所有人都愿意合作?

[nʌn] [wɪl] [dɪ'naɪ] [ðæt] [fɔːr; fər] [rɪ'zɪstɪŋ] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ðə; ði] [ə'griːmənt] [wʊd] [biː; bi] ['præktɪkli]
None will deny that for resisting invasion the agreement would be practically
没有任何 将要 否定 那 为了 抵抗 入侵 这 协议 会 是 几乎
[juˈnænɪməs] .
unanimous .
一致 .

谁也不会否认，在抵抗入侵方面，这项协议几乎会得到一致通过。

[ɪkˈseptɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] ['kweɪkərs] , [huː] , ['hævɪŋ] [dʌn] ['haɪli] ['juːsf(ə)l] [wɜːrk] [ɪn][ðer; ðər] [taɪm] ,
Excepting only the Quakers , who , having done highly useful work in their time ,
除外 仅有的 这 贵格会教徒 , WHO , 拥有 完毕 高度 有用 工作 在 他们的 时间 ,

除了贵格会教徒之外，他们在当时做了许多非常有用的工作，

[ɑːr; ər] [naʊ] ['daɪɪŋ] [aʊt] , [ɔːl] [wʊd] [juˈnaɪt][fɔːr; fər] [dɪ'fensɪv] [wɔːr] ([nɑːt] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər] [ə'fensɪv]
are now dying out , all would unite for defensive war (not , however , for offensive
是 现在 垂死 出去 , 全部 会 团结 为了 防守 战争 (不是 , 然而 , 为了 进攻
[wɔːr]) ;
war) ;
战争) ;

现在他们都已消亡，所有人都会联合起来进行防御性战争（但不会进行进攻性战争）；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] , [baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] ,
and they would , by so doing ,
和 他们 会 , 经过 所以 正在做 ,

这样做，他们就会……

['tæsɪtli] [baɪnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [kən'fɔːrm] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv]
tacitly bind themselves to conform to the will of the majority in respect of
默许地 绑定 他们自己 到 符合 到 这 将要 的 这 多数 在 尊重 的
['meʒərz] [də'rektɪd] [tuː; tə] [ðæt] [end] .
measures directed to that end .
措施 指导 到 那 结尾 .

他们默认同意遵守多数人的意愿，采取旨在实现该目标的措施。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['præktɪk(ə)l][juːnə'nɪməti] , ['ɔːlsoʊ] ,
There would be practical unanimity , also ,
那里 会 是 实际的 一致 , 还 ,

此外，实际上也会达成一致意见。

[ɪn][ðə; ði] [ə'griːmənt] [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] [ə'genst] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['enəmi] [æz; əz]
in the agreement to co - operate for defence against internal enemies as
在 这 协议 到 合作 - 操作 为了 防御 反对 内部的 敌人 作为
[ə'genst] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['enəmi] .
against eternal enemies .
反对 永恒 敌人 .

在为防御内部敌人和对抗宿敌而合作的协议中。

[əu'mitɪŋ] ['krɪmənəlz] , [ɔːl][mʌst; məst] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] ['prɑːpərti] ['ædɪkwətli]
Omitting criminals , all must wish to have person and property adequately
省略 罪犯 , 全部 必须 希望 到 有 人 和 财产 充分
[prə'tektɪd] .
protected .
受保护 .

除了犯罪分子之外，所有人都希望自身和财产得到充分保护。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [iːtʃ] ['sɪtɪzn] [dɪ'zaɪɜ-z] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
In short , each citizen desires to preserve his life ,
在 短的 , 每个 公民 欲望 到 保存 他的 生活 ,

简而言之，每个公民都希望保全自己的性命。

[tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kənˈduːs] [tuː; tə] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd]

to	preserve	those	things	which	conduce	to	maintenance	of	his	life	and
到	保存	那些	事物	哪个	有助于	到	维护	的	他的	生活	和

[ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

enjoyment	of	it	,
享受	的	它	,

为了保存那些有助于维持生命和享受生命的事物，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ɪnˈtækt] [hɪz; ɪz] [ˈlibətiz] [bəuθ] [ʌv; əv] [ˈjuːzɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ]

and	to	preserve	intact	his	liberties	both	of	using	these	things	and	getting
和	到	保存	完好无损的	他的	自由	两个都	的	使用	这些	事物	和	获得

[ˈfɜːrðər] [sʌtʃ] .

further	such	.
更远	这样的	.

为了完整地保留他使用这些物品以及进一步获取这些物品的自由。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɑːbviəs] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [duː] [ɔːl] [ðɪs] [ɪf] [hiː; hi] [ækts] [əˈloʊn] .

It	is	obvious	to	him	that	he	cannot	do	all	this	if	he	acts	alone	.
它	是	明显的	到	他	那	他	不能	做	全部	这	如果	他	行为	独自的	.

他很清楚，如果独自行动，他不可能完成所有这些事情。

[əˈgenst] [ˈfɔːrən] [inˈveidəz] [hiː; hi] [ɪz] [ˈpaʊərləs] [ənˈles] [hiː; hi] [kəmˈbainz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈfɛloʊz] ;

Against	foreign	invaders	he	is	powerless	unless	he	combines	with	his	fellows	;
反对	外国的	入侵者	他	是	无力	除非	他	组合	和	他的	伙伴们	;

除非他与同胞联合起来，否则他无力抵抗外国侵略者；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [prəˈtektɪŋ] [hɪmˈself] [əˈgenst] [dəˈmestɪk] [inˈveidəz] , [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt]

and	the	business	of	protecting	himself	against	domestic	invaders	,	if	he	did	not
和	这	商业	的	保护	他自己	反对	国内的	入侵者	,	如果	他	做过	不是

[ˈsɪmələrli] [kəmˈbaɪn] ,

similarly	combine	,
相似地	结合	,

如果他没有采取类似的联合行动，那么保护自己免受国内入侵者侵害的事务就成了问题。

[wʊd] [biː; bi] [əˈlaɪk] [ˈoʊnərəs] , [ˈdeɪndʒərəs] , [ænd; ənd] [ˌɪnɪˈfɪʃ(ə)nt] .

would	be	alike	onerous	,	dangerous	,	and	inefficient	.
会	是	同样	繁重	,	危险的	,	和	效率低下	.

同样会很繁琐、危险且效率低下。

[ɪn] [wʌn] [ˈʌðər] [ˌsiː ˈoʊ] - [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [ɔːl] [ɑːr; ər] [ˈɪntrəstɪd] - - [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈterətɔːri] [ðeɪ] [ɪnˈhæbɪt] .

In	one	other	co	-	operation	all	are	interested	-	-	use	of	the	territory	they	inhabit	.
在	一	其他	合作	-	手术	全部	是	感兴趣的	-	-	使用	的	这	领土	他们	居住	.

在另一项各方都感兴趣的合作中——对他们所居住的领土的使用。

[dɪd] [ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [kəˈmjuːn(ə)l] [ˈoʊnərʃɪp] [səˈvaɪv] ,

Did	the	primitive	communal	ownership	survive	,
做过	这	原始	公社	所有权	存活	,

原始的公有制是否存续了下来?

[ðer; ðər] [wʊd] [səˈvaɪv] [ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [kəˈmjuːn(ə)l] [kənˈtroʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːzɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd]

there	would	survive	the	primitive	communal	control	of	the	uses	to	be	made
那里	会	存活	这	原始	公社	控制	的	这	用途	到	是	制成

[ʌv; əv] [lænd] [baɪ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ɔːr] [baɪ] [gruːps] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ;

of	land	by	individuals	or	by	groups	of	them	;
的	土地	经过	个人	或者	经过	团体	的	他们	;

个人或群体对土地用途的原始集体控制将会保留下来；

[ænd; ənd] [dɪ'sɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [wʊd] ['raɪtli] [prɪ'veɪl] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][tɜːrmz][ɑːn] [wɪtʃ]

and	decisions	of	the	majority	would	rightly	prevail	respecting	the	terms	on	which
和	决策	的	这	多数	会	没错	占上风	尊重	这	条款	在	哪个

['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] [fuːd] ,

portions	of	it	might	be	employed	for	raising	food	,
部分	的	它	可能	是	受雇	为了	提高	食物	,

多数人的决定理应在如何利用其中部分土地生产粮食的问题上得到优先考虑。

[fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['ʌðər] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

for	making	means	of	communication	,	and	for	other	purposes	.
为了	制作	方法	的	沟通	,	和	为了	其他	目的	.

用于制造通讯工具及其他用途。

['iːv(ə)n][æt; ət]['prez(ə)nt] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]

Even	at	present	,	though	the	matter	has	been	complicated	by	the	growth	of
甚至	在	展示	,	尽管	这	事情	有	到过	复杂的	经过	这	生长	的

['praɪvət] ['lændoʊnərʃɪp] , [jet] ,

private	landownership	,	yet	,
私人的	土地所有权	,	然而	,

即使在目前，尽管私有土地所有权的增长使问题变得复杂，但是，

[sɪns] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [stɪl] [suˈpriːm] ['oʊnər] (['evri] ['lændoʊnər] ['biːɪŋ] [ɪn] [lɔː] [ə; eɪ] ['tenənt] [ʌv; əv]

since	the	State	is	still	supreme	owner	(	every	landowner	being	in	law	a	tenant	of
自从	这	状态	是	仍然	最高	所有者	(	每一个	土地所有者	存在	在	法律	一个	租户	的

[ðə; ði] [kraʊn]) ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zuːm] [pə'zeʃn] ,

the	Crown	)	able	to	resume	possession	,
这	王冠	) 有能力的		到	恢复	拥有	,

由于国家仍然是最高所有者（每个土地所有者在法律上都是王室的佃户），因此可以收回土地。

[ɔːr] ['ɔːθəraɪz] [kəm'pʌlsəri] ['pɜːrtʃəs] , [æt; ət][ə; eɪ] [fer] [praɪs] ;

or	authorize	compulsory	purchase	,	at	a	fair	price	;
或者	授权	强制性的	购买	,	在	一个	公平的	价格	;

或者授权以公平价格强制购买；

[ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ɪz]['vælɪd] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [moʊdz] [ɪn]

the	implication	is	that	the	will	of	the	majority	is	valid	respecting	the	modes	in
这	含义	是	那	这	将要	的	这	多数	是	有效的	尊重	这	模式	在

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

这意味着多数人的意志在以下方面是有效的：

[ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] , [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɔːr] [sʌb] - ['sɜːrfɪs] , [meɪ] [biː; bi]

and	conditions	under	which	,	parts	of	the	surface	or	sub	-	surface	,	may	be
和	状况	在下面	哪个	,	部分	的	这	表面	或者	子	-	表面	,	可能	是

['juːtəˌlaɪzd] :

utilized	:
利用	:

以及在何种条件下可以利用地表或地下部分：

[ɪn'vɑːlvɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [əg'riːmənts] [meɪd] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪð; wɪθ] ['praɪvət] ['pɜːrsənz]

involving	certain	agreements	made	on	behalf	of	the	public	with	private	persons
涉及	肯定	协议	制成	在	代表	的	这	民众	和	私人的	人

[ænd; ənd] ['kʌmpəniz] .

and	companies	.
和	公司	.

涉及代表公众与私人和公司达成的某些协议。

['diːteɪlz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['niːdfl] [hɪr] ;

Details	are	not	needful	here	;
细节	是	不是	需要	这里	;

这里无需赘述细节；

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['niːdfl] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðæt] ['bɔːrdər]['riːdʒən] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['keɪsɪz] ,

nor	**is**	**it**	**needful**	**to**	**discuss**	**that**	**border**	**region**	**lying**	**between**	**these**	**classes**	**of**	**cases**	**,**
也不	是	它	需要	到	讨论	那	边界	地区	说谎	之间	这些	课程	的	案例	,

也无需讨论这两类案件之间的边界区域。

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [læst] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd]

and	**to**	**say**	**how**	**much**	**is**	**included**	**in**	**the**	**last**	**and**	**how**	**much**	**is**	**excluded**
和	到	说	如何	很多	是	包括	在	这	最后的	和	如何	很多	是	排除

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] .

with	**the**	**first**	**.**
和	这	第一的	.

并说明最后一项包含多少内容，第一项排除多少内容。

[fɔːr; fər]['prez(ə)nt]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

For	**present**	**purposes**	**,**
为了	展示	目的	,

就目前而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [truːθ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [kaɪndz]

it	**is**	**sufficient**	**to**	**recognize**	**the**	**undeniable**	**truth**	**that**	**there**	**are**	**numerous**	**kinds**
它	是	充足的	到	认出	这	无可否认	真相	那	那里	是	很多的	种类

[ʌv; əv] ['ækʃnz] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [men] [wʊd] [nɑːt] ,

of	**actions**	**in**	**respect**	**of**	**which**	**men**	**would**	**not**	**,**
的	行动	在	尊重	的	哪个	男人	会	不是	,

我们只需认识到一个不容否认的事实，那就是有很多种行为是人们不会做的。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æskt] ,

if	**they**	**were**	**asked**	**,**
如果	他们	是	问	,

如果有人问他们，

[ə'griː] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌjuːnə'nɪməti][tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] ;

agree	**with**	**anything**	**like**	**unanimity**	**to**	**be**	**bound**	**by**	**the**	**will**	**of**	**the**	**majority**	**;**
同意	和	任何事物	喜欢	一致	到	是	边界	经过	这	将要	的	这	多数	;

同意类似一致同意的原则，即受多数人的意志约束；

[waɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv] ['ækʃnz] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlmoʊst]

while	**there**	**are**	**some**	**kinds**	**of**	**actions**	**in**	**respect**	**of**	**which**	**they**	**would**	**almost**
尽管	那里	是	一些	种类	的	行动	在	尊重	的	哪个	他们	会	几乎

[juˈnænɪməsli] [ə'griː] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [baʊnd] .

unanimously	**agree**	**to**	**be**	**thus**	**bound**	**.**
一致	同意	到	是	因此	边界	.

而对于某些类型的行为，他们几乎一致同意受其约束。

[hɪr] , [ðen] , [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['defɪnət] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər] [inˈfɔːsɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti]

Here	**,**	**then**	**,**	**we**	**find**	**a**	**definite**	**warrant**	**for**	**enforcing**	**the**	**will**	**of**	**the**	**majority**
这里	,	然后	,	我们	寻找	一个	定	保证	为了	强制执行	这	将要	的	这	多数

[wɪ'ðɪn] ['sɜːrt(ə)n]['limits] ,

within	**certain**	**limits**	**,**
之内	肯定	限制	,

因此，我们可以在此找到在一定范围内强制执行多数人意志的明确依据。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['defɪnət] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər] [dɪ'naɪɪŋ] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ɪts] [wɪl] [bɪ'jɑːnd] [ðoʊz] ['limits]

and	**a**	**definite**	**warrant**	**for**	**denying**	**the**	**authority**	**of**	**its**	**will**	**beyond**	**those**	**limits**
和	一个	定	保证	为了	否认	这	权威	的	它是	将要	超过	那些	限制

.

:
.

并有明确的理由否认其意志在这些限制之外的权威。

[bʌt; bət] ['evɪdəntli] , [wen] ['ænəlaɪzd] ,
But **evidently** **,** **when** **analysed** **,**
但 显然 , 什么时候 分析 ,

但显然，经过分析，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ri'zɔlvz] [ɪt'self] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɜːrðər] ['kwestʃən] - - [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['relətɪv] [kleɪmz]
the **question** **resolves** **itself** **into** **the** **further** **question** **-** **-** **What** **are** **the** **relative** **claims**
这 问题 解决 本身 进入 这 更远 问题 - - 什么 是 这 相对的 索赔
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ægrɪgət] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts]['juːnɪts] ?
of **the** **aggregate** **and** **of** **its** **units** **?**
的 这 总计的 和 的 它是 单位 ?

这个问题可以进一步分解为——总体及其组成部分的相对诉求是什么?

[ɑːr; ər][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ['vælɪd] [ə'genst] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ?
Are **the** **rights** **of** **the** **community** **universally** **valid** **against** **the** **individual** **?**
是 这 权利 的 这 社区 普遍地 有效的 反对 这 个人 ?

集体权利是否普遍适用于个人权利?

[ɔːr][hæz; həz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][sʌm; səm] [raɪts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['vælɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ?
or **has** **the** **individual** **some** **rights** **which** **are** **valid** **against** **the** **community** **?**
或者 有 这 个人 一些 权利 哪个 是 有效的 反对 这 社区 ?

或者说，个人是否拥有某些可以对抗社会的有效权利?

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt]['gɪv(ə)n][ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌʌndə'laiz] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['fæbrɪk][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'vikʃənz]
The **judgment** **given** **on** **this** **point** **underlies** **the** **entire** **fabric** **of** **political** **convictions**
这 判断 给定 在 这 观点 底层 这 全部的 织物 的 政治的 定罪
[fɔːrmd] ,
formed **,**
形成 ,

在这个问题上做出的判断，构成了所有政治信念的基础。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [kən'vikʃənz] [wɪtʃ] [kən'sɜːrn][ðə; ði]['prɑːpər] [sfɪr] [ʌv; əv]
and **more** **especially** **those** **convictions** **which** **concern** **the** **proper** **sphere** **of**
和 更多的 尤其 那些 定罪 哪个 忧虑 这 恰当的 领域 的
['gʌvərnmənt] .
government **.**
政府 .

尤其是那些涉及政府适当领域的信念。

[hɪr] , [ðen] , [aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ə; eɪ] ['dɔːrmənt] ['kɑːntrəvɜːrsi] ,
Here **,** **then** **,** **I** **propose** **to** **revive** **a** **dormant** **controversy** **,**
这里 , 然后 , 我 提出 到 复活 一个 休眠 争议 ,

因此，我在此提议重提一个沉寂已久的争论。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kən'kluːʒ(ə)n][frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
with **the** **expectation** **of** **reaching** **a** **different** **conclusion** **from** **that** **which** **is**
和 这 期待 的 到达 一个 不同的 结论 从 那 哪个 是
['fæʃ(ə)nəb(ə)l] .
fashionable **.**
时髦 .

期望得出与流行观点不同的结论。

[sez] [prə'fesər] ['dʒevənz] , [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,
Says **Professor** **Jevons** **,** **in** **his** **work** **,**
说道 教授 杰文斯 , 在 他的 工作 ,

杰文斯教授在他的著作中写道：

[ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] ['leɪbər] " [ðə; ði][fɜ:rst][step][mʌst; məst][bi:; bi][tu:; tə][rɪd]['aʊər; ɑ:r][maɪndz]

The	State	in	Relation	to	Labour	"	The	first	step	must	be	to	rid	our	minds
这	状态	在	关系	到	劳动	"	这	第一的	步	必须	是	到	摆脱	我们的	思想

[ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn]['soʊʃ(ə)l] ['mætərz] [æz; əz]['æbstrækt] [raɪts] .

of	the	idea	that	there	are	any	such	things	in	social	matters	as	abstract	rights	.
的	这	主意	那	那里	是	任何	这样的	事物	在	社会的	事情	作为	抽象的	权利	.

国家与劳动的关系 “第一步必须是消除我们头脑中存在抽象权利这种社会事务中存在任何此类事物的想法。

" [ʌv; əv] [laɪk] ['kærəktər] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ɪk'sprest] [baɪ]['mɪstər] ['mæθju:] ['ɑ:rnəld] , [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑ:rtɪk(ə)l]

"	Of	like	character	is	the	belief	expressed	by	Mr	Matthew	Arnold	,	in	his	article
"	的	喜欢	特点	是	这	信仰	表达	经过	先生	马修	阿诺德	,	在	他的	文章

[ɑ:n] ['kɑ:pirait] :

on	copyright	:
在	版权	:

“马修·阿诺德先生在其关于版权的文章中表达的观点也具有类似的性质：

- - " [æn; ən] ['ɔ:θər] [hæz; həz][noʊ]['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['prɑ:pərti] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃn] .

-	-	"	An	author	has	no	natural	right	to	a	property	in	his	production	.
-	-	"	一个	作者	有	不	自然的	正确的	到	一个	财产	在	他的	生产	.

“作者对其作品的所有权没有天然的权利。”

[bʌt; bət] [ðen] ['ni:ðər] [hæz; həz][hi:; hi][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] [wət'evər] [wɪtʃ] [hi:; hi]

But	then	neither	has	he	a	natural	right	to	anything	whatever	which	he
但	然后	两者都不	有	他	一个	自然的	正确的	到	任何事物	任何	哪个	他

[meɪ] [prə'du:s] [ɔ:r][ə'kwaɪər] . " ([faɪv] *)

may	produce	or	acquire	.	"	(	5	*	)
可能	生产	或者	获得	.	"	(	5	*	)

但这样一来，他也没有天生的权利去获得他所生产或取得的任何东西。”(5*)

[soʊ] , [tu:] , [aɪ]['ri:s(ə)ntli] [ri:d] [ɪn][ə; eɪ] ['wi:kli] ['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv] [haɪ] [rɪ'pju:t] ,

So	,	too	,	I	recently	read	in	a	weekly	journal	of	high	repute	,
所以	,	也	,	我	最近	读	在	一个	每周	杂志	的	高的	声誉	,

最近，我在一份颇具声誉的周刊上也读到过类似的观点：

[ðæt] " [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [wʌns] [mɔ:r] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] - ['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] - [wʊd]

that	"	to	explain	once	more	that	there	is	no	such	thing	as	'	natural	right	'	would
那	"	到	解释	一次	更多的	那	那里	是	不	这样的	事物	作为	-	自然的	正确的	-	会

[bi:; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] .

be	a	waste	of	philosophy	.
是	一个	浪费	的	哲学	.

“再次解释不存在‘自然权利’这种东西，是对哲学的浪费。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [vju:] [ɪk'sprest] [ɪn] [ði:z] [iks'trækts][ɪz] ['kɑ:mənli] ['ʌtəd] [baɪ] ['steɪtsmən] [ænd; ənd]

"	And	the	view	expressed	in	these	extracts	is	commonly	uttered	by	statesmen	and
"	和	这	看法	表达	在	这些	提取物	是	通常	说出	经过	政治家	和

['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ɪm'plaɪŋ] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['mæsɪz] [hoʊld] ['eni] ['ʌðər] .

lawyers	in	a	way	implying	that	only	the	unthinking	masses	hold	any	other	.
律师	在	一个	方式	暗示	那	仅有的	这	不假思索	群众	抓住	任何	其他	.

“这些摘录中所表达的观点，政治家和律师们常常以某种方式表达出来，暗示只有不加思考的群众才会持有其他观点。

[wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['ʌtərənsɪz] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['rendərd]

One	might	have	expected	that	utterances	to	this	effect	would	have	been	rendered
一	可能	有	预期的	那	话语	到	这	影响	会	有	到过	渲染

[les] [dɔ:g'mætɪk][baɪ][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊl] [skʊ:l] [ʌv; əv] ['li:gəlɪsts] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] ,

less	dogmatic	by	the	knowledge	that	a	whole	school	of	legalists	on	the	Continent	,
较少的	教条主义	经过	这	知识	那	一个	所有的	学校	的	法家	在	这	大陆	,

人们或许会认为，鉴于欧洲大陆上整个法学家学派都持有类似观点，这类言论会显得不那么教条。

[mein'teinz] [ə; eɪ] [bɪ'li:f] [ˌdaɪə'metrɪkli] [ə'poʊzd] [tu:; tə] [ðæt] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [skʊ:l] .

maintains	a	belief	diametrically	opposed	to	that	maintained	by	the	English	school	.
保持	一个	信仰	径直地	反对	到	那	维持	经过	这	英语	学校	.

秉持与英国学派截然相反的信念。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['nətʃə] - ['rɛkt] [ɪz][ðə; ði] [ruːt] - [aɪ'diːə][ʌv; əv]['dʒɜːrmən][ˌdʒʊrɪs'pruːd(ə)ns] .

The	idea	of	Natur	-	recht	is	the	root	-	idea	of	German	jurisprudence	.
这	主意	的	自然	-	法律	是	这	根	-	主意	的	德语	法理	.

自然法的思想是德国法理学的根本思想。

[naʊ] [wət'evər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [held] [rɪ'spektɪŋ] ['dʒɜːrmən] [fə'lɑːsəfi] [æt; ət][lɑːrdʒ] ,

Now	whatever	may	be	the	opinion	held	respecting	German	philosophy	at	large	,
现在	任何	可能	是	这	观点	握住	尊重	德语	哲学	在	大的	,

无论人们对德国哲学总体上持有何种观点，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['kærəktəraɪzd] [æz; əz] ['ʃæloʊ] .

it	cannot	be	characterized	as	shallow	.
它	不能	是	特征化的	作为	浅的	.

它不能被描述为肤浅。

[ə; eɪ] ['dɑːktrɪn] ['kɜːrənt] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] [æz; əz] [lə'bɔːriəs]

A	doctrine	current	among	a	people	distinguished	above	all	others	as	laborious
一个	教义	当前的	之中	一个	人们	杰出的	多于	全部	其他的	作为	费力的

[ɪn'kwaɪrərz] ,

inquirers	,
询问者	,

一种在勤奋求知的民族中流传的学说，

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['klæst] [wɪð; wɪθ][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ['θɪŋkəz] ,

and	certainly	not	to	be	classed	with	superficial	thinkers	,
和	当然	不是	到	是	分类	和	浅	思想家	,

当然，他绝非肤浅的思想家。

[ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [dɪs'mɪst] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['pɑːpjələr]

should	not	be	dismissed	as	though	it	were	nothing	more	than	a	popular
应该	不是	是	解雇	作为	尽管	它	是	没有什么	更多的	比	一个	受欢迎的

[dɪ'luːʒn] .

delusion	.
错觉	.

不应将其视为一种流行的错觉而置之不理。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] .

This	,	however	,	by	the	way	.
这	,	然而	,	经过	这	方式	.

不过，这是顺便提一下。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [dɪ'naɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [kwoʊ'teɪʃənz] , [ðer; ðər][goʊz][ə; eɪ] ['kaʊntər] -

Along	with	the	proposition	denied	in	the	above	quotations	,	there	goes	a	counter	-
沿着	和	这	主张	否认	在	这	多于	引文	,	那里	去	一个	柜台	-

[ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ə'fɝːmd] .

proposition	affirmed	.
主张	确认	.

与上述引文中否定的命题相对应，存在一个得到肯定的反命题。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ;

Let	us	see	what	it	is	;
让	我们	看	什么	它	是	;

让我们看看它到底是什么；

[ænd; ənd] [wʌt] [rɪ'zʌlts] [wen] [wiː; wi][goʊ][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siːk] [ɪts] ['wɔːrənt] .

and	what	results	when	we	go	behind	it	and	seek	its	warrant	.
和	什么	结果	什么时候	我们	去	在后面	它	和	寻找	它是	保证	.

当我们深入探究并寻求其依据时，结果又会如何呢?

[ɑːn] [rɪ'vɜːtɪŋ] [tuː; tə] ['bentəm] , [wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] ['kaʊntər] - [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][oʊ'vɜːrtli] [ɪk'sprest] .

On	reverting	to	Bentham	,	we	find	this	counter	-	proposition	overtly	expressed	.
在	恢复	到	边沁	,	我们	寻找	这	柜台	-	主张	公开地	表达	.

回到边沁的著作，我们发现他明确地表达了这种反驳观点。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['gʌvərnmənt] [fʊl'fɪl] [ɪts] ['ɑːfɪs] " [baɪ] [kri'eɪtɪŋ] [raɪts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'fəːz]

He	tells	us	that	government	fulfils	its	office	"	by	creating	rights	which	it	confers
他	讲述	我们	那	政府	满足	它是	办公室	"	经过	创建	权利	哪个	它	授予

[ə'pɑːn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] :

upon	individuals	:
之上	个人	:

他告诉我们，政府履行其职责的方式是“通过创造权利并赋予个人权利”：

[raɪts] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] [sɪ'kjʊrətɪ] ; [raɪts] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [fɔːr; fər] ['ɑːnər] ; [raɪts] [ʌv; əv] ['prɑːpərtɪ] ;

rights	of	personal	security	;	rights	of	protection	for	honour	;	rights	of	property	;
权利	的	个人的	安全	;	权利	的	保护	为了	荣誉	;	权利	的	财产	;

人身安全权；名誉权；财产权；

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ([sɪks] *) [wɜːr; wər] [ðɪs] ['dɑːktrɪn] [ə'sɜːrtɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

"	etc	.	(	6	*	)	Were	this	doctrine	asserted	as	following	from	the
"	ETC	.	(	6	*	)	是	这	教义	断言	作为	下列的	从	这

[dɪ'vaɪn] [raɪt] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,

divine	right	of	kings	,
神圣的	正确的	的	国王	,

等等。(6*) 如果这一学说被认为是源于君权神授，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['mænɪfestlɪ] [ɪn'kɑːŋgruəs] .

there	would	be	nothing	in	it	manifestly	incongruous	.
那里	会	是	没有什么	在	它	显然	不协调	.

其中不会有任何明显不协调的地方。

[dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] [pə'ruː] ,

Did	it	come	to	us	from	ancient	Peru	,
做过	它	来	到	我们	从	古老的	秘鲁	,

它来自古代秘鲁吗?

[wer] [ðə; ðɪ] - " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [sɔːrs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['iːvnɪŋ] [floʊd] " ; (['sɛvən] *) [ɔːr]

where	the	Ynca	"	was	the	source	from	which	evening	flowed	"	;	(	7	*	)	or
在哪里	这	-	"	曾是	这	来源	从	哪个	晚上	流动	"	;	(	7	*	)	或者

[frʌm; frəm] ['ʃoʊə] ([ˌæbə'sɪnɪə]) ,

from	Shoa	(	Abyssinia	)	,
从	绍阿	(	阿比西尼亚	)	,

在那里，Ynca“是夜晚流淌的源泉”；（7*）或来自Shoa（阿比西尼亚），

[wer] " [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɝːsənz] [ænd; ənd] ['wɜːrldlɪ] ['sʌbstəns] [hiː; hi] [[ðə; ðɪ] [kɪŋ]] [ɪz] ['æbsəluːt]

where	"	of	their	persons	and	worldly	substance	he	[	the	king	]	is	absolute
在哪里	"	的	他们的	人	和	世俗	物质	他	[	这	国王	]	是	绝对

['mæstər] " ;

master	"	;
掌握	"	;

“国王对他们的人身和世俗财产拥有绝对的支配权”；

([eɪt] *) [ɔːr][frʌm; frəm] - , [wer] " [ɔːl] [men] [ɑːr; ər] [sleɪvz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] " ;

(	8	*	)	or	from	Dahome	,	where	"	all	men	are	slaves	to	the	king	"	;
(	8	*	)	或者	从	-	,	在哪里	"	全部	男人	是	奴隶	到	这	国王	"	;

（8*）或来自达荷美，那里“所有男人都是国王的奴隶”；

([naɪn] *) [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪstənt] [ɪ'nʌf] .

(	9	*	)	it	would	be	consistent	enough	.
(	9	*	)	它	会	是	持续的	足够的	.

（9*）这将足够一致。

[bʌt; bət] ['bentəm] , [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [æn; ən]['æbsəluːtɪst] [laɪk] ['hɑːbz] , [roʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts]

But	Bentham	,	far	from	being	an	absolutist	like	Hobbes	,	wrote	in	the	interests
但	边沁	,	远的	从	存在	一个	绝对主义者	喜欢	霍布斯	,	写道	在	这	兴趣

[ʌv; əv]['pɑːpjələr] [ruːl] .

of	popular	rule	.
的	受欢迎的	规则	.

但边沁远非像霍布斯那样的专制主义者，他写作是为了维护人民的统治。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [koʊd] (- *) [hiː; hi]['fɪksɪz][ðə; ði] ['sɑːvrənti] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['piːp(ə)l] ;

In	his	Constitutional	Code	(	10	*	)	he	fixes	the	sovereignty	in	the	whole	people	;
在	他的	宪法	代码	(	-	*	)	他	修复	这	主权	在	这	所有的	人们	;

在他的宪法（10*）中，他确立了全体人民的主权；

['ɑːrgjuːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] " [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] ['paʊər] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['pɑːsəb(ə)l]

arguing	that	it	is	best	"	to	give	the	sovereign	power	to	the	largest	possible
争论	那	它	是	最好的	"	到	给	这	主权	力量	到	这	最大	可能的

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz] ['gretɪst] ['hæpinəs] [ɪz][ðə; ði]['prɑːpər][ænd; ənd] ['tʃoʊzn] ['ɑːbdʒekt] ,

portion	of	those	whose	greatest	happiness	is	the	proper	and	chosen	object	,
部分	的	那些	谁	最	幸福	是	这	恰当的	和	选定	目的	,

他认为，最好的做法是“将主权权力赋予尽可能多的人，让他们以主权为最恰当、最理想的幸福目标”。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] " [ðɪs] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ɪz] [mɔːr] [æpt][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [prə'poʊzd] "

"	because	"	this	proportion	is	more	apt	than	any	other	that	can	be	proposed	"
"	因为	"	这	部分	是	更多的	易于	比	任何	其他	那	能	是	建议的	"

[fɔːr; fər] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɑːbdʒekt] .

for	achievement	of	that	object	.
为了	成就	的	那	目的	.

因为“这种比例比任何其他可以提出的比例都更适合”实现该目标。

[mɑːrk] , [naʊ] , [wʌt] ['hæpənz] [wen] [wiː; wi] [pʊt] [ðiːz] [tuː] ['dɒktrɪnz] [tə'geðər] .

Mark	,	now	,	what	happens	when	we	put	these	two	doctrines	together	.
标记	,	现在	,	什么	发生	什么时候	我们	放	这些	二	教义	一起	.

马克，现在，当我们把这两种教义结合起来会发生什么呢?

[ðə; ði] ['sɑːvrɪn] ['piːp(ə)l] ['dʒɔɪntli] [ə'pɔɪnt] [reprɪ'zentətɪv] , [ænd; ənd][soʊ] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ;

The	sovereign	people	jointly	appoint	representatives	,	and	so	create	a	government	;
这	主权	人们	共同	委	代表	,	和	所以	创造	一个	政府	;

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ðʌs] [kri'eɪtɪd] ,

the	government	thus	created	,
这	政府	因此	创建	,

主权人民共同任命代表，从而建立政府；如此建立的政府，

[kri'eɪts] [raɪts] ; [ænd; ənd] [ðen] , ['hævɪŋ] [kri'eɪtɪd] [raɪts] ,

creates	rights	;	and	then	,	having	created	rights	,
创建	权利	;	和	然后	,	拥有	创建	权利	,

创造权利；然后，在创造了权利之后，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'fəːz] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['seprət] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] ['piːp(ə)l] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

it	confers	them	on	the	separate	members	of	the	sovereign	people	by	which	it
它	授予	他们	在	这	分离	成员	的	这	主权	人们	经过	哪个	它

[wʌz; wəz] [ɪt'self] [kri'eɪtɪd] .

was	itself	created	.
曾是	本身	创建	.

它将这些权利赋予它所创造的主权人民的各个成员。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [piːs] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ledʒərdəmeɪn] !

Here	is	a	marvellous	piece	of	political	legerdemain	!
这里	是	一个	奇妙	片	的	政治的	戏法	!

这是一场精彩绝伦的政治诡计!

['mɪstər] ['mæθju:] ['ɑ:rnəld] , [kən'tendɪŋ] , [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l] [ə'bʌv] ['kwoʊtɪd] , [ðæt] " ['prɑ:pərti] [ɪz][ðə; ði]

Mr	Matthew	Arnold	,	contending	,	in	the	article	above	quoted	,	that	"	property	is	the
先生	马修	阿诺德	,	争吵	,	在	这	文章	多于	引	,	那	"	财产	是	这

[kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lɔ:] ,

creation	of	law	,
创建	的	法律	,

马修·阿诺德先生在上面引用的文章中辩称，“财产是法律的产物”，

" [telz] [ˌju: 'es][tu:; tə] [bɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˌmetə'fɪzɪkl] ['fæntəm] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] [ɪn] [ɪt'self] .

"	tells	us	to	beware	of	the	"	metaphysical	phantom	of	property	in	itself	.
"	讲述	我们	到	提防	的	这	"	形而上学的	幻影	的	财产	在	本身	.

它告诉我们要警惕“财产本身的形而上学幽灵”。

" ['ʃʊrli] ,

"	Surely	,
"	一定	,

“一定，

[ə'mʌŋ] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['fæntəmz] [ðə; ði][moʊst] ['ʃædoʊi] [ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [sə'pəuziz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə]

among	metaphysical	phantoms	the	most	shadowy	is	this	which	supposes	a	thing	to
之中	形而上学的	幻影	这	最多	阴暗的	是	这	哪个	假设	一个	事物	到

[bi:; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [kri'eɪtɪŋ] [æn; ən]['eɪdʒənt] ,

be	obtained	by	creating	an	agent	,
是	获得	经过	创建	一个	代理人	,

在形而上学的种种幻象中，最晦涩难懂的莫过于认为可以通过创造一个主体来获得某物。

[wɪtʃ] [kri'eɪts] [ðə; ði] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [kən'fə:z] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɑ:n][ɪts] [oʊn] [kri'eɪtər] . !

which	creates	the	thing	,	and	then	confers	the	thing	on	its	own	creator	.	!
哪个	创建	这	事物	,	和	然后	授予	这	事物	在	它是	自己的	创作者	.	!

它创造了事物，然后将事物赋予了它自己的创造者！

[frʌm; frəm] [wət'evər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'ti:] , ['bɛnθəmz] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [pru:vz] [tu:; tə]

From	whatever	point	of	view	we	consider	it	,	Bentham's	proposition	proves	to
从	任何	观点	的	看法	我们	考虑	它	,	边沁的	主张	证明	到

[bi:; bi] [ʌn'θɪŋkəbl] .

be	unthinkable	.
是	不可思议	.

无论从哪个角度来看，边沁的提议都是不可思议的。

['gʌvərnmənt] , [hi:; hi] [sez] , [fʊl'fɪl] [ɪts] ['ɑ:fɪs] " [baɪ] [kri'eɪtɪŋ] [raɪts] .

Government	,	he	says	,	fulfils	its	office	"	by	creating	rights	.
政府	,	他	说道	,	满足	它是	办公室	"	经过	创建	权利	.

他说，政府履行其职责的方式是“创造权利”。

" [tu:] ['mi:nɪŋz] [meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rd] " [kri'eɪtɪŋ] .

"	Two	meanings	may	be	given	to	the	word	"	creating	.
"	二	含义	可能	是	给定	到	这	单词	"	创建	.

“创造”一词可以有两种含义。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [mi:n] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

"	It	may	be	supposed	to	mean	the	production	of	something	out	of
"	它	可能	是	据称	到	意思是	这	生产	的	某物	出去	的

['nʌθɪŋ] ;

nothing	;
没有什么	;

“它可能意味着无中生有；

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [miːn] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [fɔːrm][ænd; ənd] ['strʌktʃər] [tuː; tə]

or	it	may	be	supposed	to	mean	the	giving	form	and	structure	to
或者	它	可能	是	据称	到	意思是	这	给予	形式	和	结构	到

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɔːlˈredi] [ɪgˈzɪsts] .

something	which	already	exists	.
某物	哪个	已经	存在	.

或者它可能意味着赋予已存在的事物以形式和结构。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [huː] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] ['kænɑːt]

There	are	many	who	think	that	the	production	of	something	out	of	nothing	cannot
那里	是	许多	WHO	思考	那	这	生产	的	某物	出去	的	没有什么	不能

[biː; bi] [kənˈsiːvd] [æz; əz][ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ˈiːfɛktəd, ˈiːfɛktɪd]['iːv(ə)n][baɪ] [ɑːmˈnɪpətəns] ;

be	conceived	as	effected	even	by	omnipotence	;
是	构思	作为	受影响	甚至	经过	全能	;

许多人认为，即使是全能者也无法凭空创造出某物；

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [nʌn] [wɪl] [əˈsɜːrt] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [ɪz]

and	probably	none	will	assert	that	the	production	of	something	out	of	nothing	is
和	大概	没有任何	将要	断言	那	这	生产	的	某物	出去	的	没有什么	是

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['kɑːmpɪtəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['gʌvərnmənt] .

within	the	competence	of	a	human	government	.
之内	这	权限	的	一个	人类	政府	.

可能没有人会断言，凭空创造出某种东西是人类政府的能力范围之内的。

[ðə; ði] [ɔːlˈtɜːrnətɪv] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['gʌvərnmənt] [kriˈeɪts] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt]

The	alternative	conception	is	that	a	human	government	creates	only	in	the	sense	that
这	选择	概念	是	那	一个	人类	政府	创建	仅有的	在	这	感觉	那

[ˌaɪ 'tiː] [ʃeɪps] ['sʌmθɪŋ] [prɪ] - [ɪgˈzɪstɪŋ] .

it	shapes	something	pre	-	existing	.
它	形状	某物	预	-	现存的	.

另一种观点认为，人类政府的创造作用仅仅在于它对已存在的事物进行塑造。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɜˈaɪzɪz] - - " [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] [prɪ] - [ɪgˈzɪstɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

In	that	case	,	the	question	arises	-	-	"	What	is	the	something	pre	-	existing	which	it
在	那	案件	,	这	问题	出现	-	-	"	什么	是	这	某物	预	-	现存的	哪个	它

[ʃeɪps] ?

shapes	?
形状	?

在这种情况下，问题就出现了——“它所塑造的先前存在的事物是什么？”

" ['klɪrli] [ðə; ði][wɜːrd] " [kriˈeɪtɪŋ] " [begz][ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃən] - - ['paːsiz] [ɔːf][æn; ən][ɪˈluːʒ(ə)n][ɑːn]

"	Clearly	the	word	"	creating	"	begs	the	whole	question	-	-	passes	off	an	illusion	on
"	清楚地	这	单词	"	创建	"	乞求	这	所有的	问题	-	-	通过	离开	一个	错觉	在

[ðə; ði] [ʌnˈweri] ['riːdər] .

the	unwary	reader	.
这	粗心大意	读者	.

“显然，‘创造’这个词本身就回避了整个问题——它给粗心的读者制造了一种错觉。”

['bentəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɪklər] [fɔːr; fər] [deˈfɪnətnes] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,

Bentham	was	a	stickler	for	definiteness	of	expression	,
边沁	曾是	一个	坚持者	为了	确定性	的	表达	,

边沁非常注重表达的明确性，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv] ['fæləsiːz] [hæz; həz][ə; eɪ] ['tʃæptər] [ɑːn] " [ɪmˈpɑːstər] - [tɜːrmz] .

and	in	his	Book	of	Fallacies	has	a	chapter	on	"	Impostor	-	terms	.
和	在	他的	书	的	谬误	有	一个	章	在	"	骗子	-	条款	.

在他的《谬论之书》中，有一章专门论述“冒名顶替者术语”。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊriəs] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['fɜːrnɪʃt] [soʊ]['straɪkɪŋ] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	It	is	curious	that	he	should	have	furnished	so	striking	an	illustration	of	the
"	它	是	好奇的	那	他	应该	有	提供	所以	引人注目	一个	插图	的	这

[pər'vɜːrtɪd] [bɪ'liːf] [wɪtʃ] [æn; ən][ɪm'pɑːstər] - [tɜːrm] [meɪ] ['dʒenəreɪt] .

perverted	belief	which	an	impostor	-	term	may	generate	.
变态	信仰	哪个	一个	骗子	-	学期	可能	产生	.

“奇怪的是，他竟然能如此生动地说明冒名顶替者可能会产生的扭曲信念。”

[bʌt; bət] [naʊ] [let] [juː 'es] [ˌoʊvər'lʊk] [ðiːz] ['veriəs] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətiː] [ʌv; əv] [θɔːt] ,

But	now	let	us	overlook	these	various	impossibilities	of	thought	,
但	现在	让	我们	俯瞰	这些	各种各样的	不可能的事	的	想法	,

但现在让我们忽略这些种种思维上的不可能，

[ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'fensəbl] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɛnθəmz] [vjuː] .

and	seek	the	most	defensible	interpretation	of	Bentham's	view	.
和	寻找	这	最多	可辩护的	解释	的	边沁的	看法	.

并寻求对边沁观点最站得住脚的解释。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][toʊ'tæləti][ʌv; əv][ɔːl] ['paʊɚz] [ænd; ənd] [raɪts] ,

It	may	be	said	that	the	totality	of	all	powers	and	rights	,
它	可能	是	说	那	这	总和	的	全部	权力	和	权利	,

可以说，所有权力和权利的总和，

[ə'rɪdʒənəli] [ɪg'zɪstɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] ['piːp(ə)l] ;

originally	existed	as	an	undivided	whole	in	the	sovereign	people	;
起初	存在	作为	一个	未分割的	所有的	在	这	主权	人们	;

最初作为主权人民中的一个不可分割的整体而存在；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [hoʊl] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] [trʌst] ([æz; əz] ['ɔːstən] [wʊd] [seɪ]) [tuː; tə][ə; eɪ]

and	that	this	undivided	whole	is	given	in	trust	(	as	Austin	would	say	)	to	a
和	那	这	未分割的	所有的	是	给定	在	相信	(	作为	奥斯汀	会	说	)	到	一个

['ruːlɪŋ] ['paʊər] ,

ruling	power	,
裁决	力量	,

而这一不可分割的整体（正如奥斯汀所说）被委托给统治权力。

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] ['piːp(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

appointed	by	the	sovereign	people	,	for	the	purpose	of	distribution	.
任命	经过	这	主权	人们	,	为了	这	目的	的	分配	.

由主权人民任命，用于分配。

[ɪf] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [raɪts] [ɑːr; ər] [kri'eɪtɪd] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ]

If	,	as	we	have	seen	,	the	proposition	that	rights	are	created	is	simply	a
如果	,	作为	我们	有	已见	,	这	主张	那	权利	是	创建	是	简单地	一个

['fɪgjər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] ;

figure	of	speech	;
数字	的	演讲	;

如果正如我们所看到的，权利是创造出来的这一命题仅仅是一种修辞手法；

[ðen] [ðə; ði]['oʊnli][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɛnθəmz] [vjuː] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv]

then	the	only	intelligible	construction	of	Bentham's	view	is	that	a	multitude	of
然后	这	仅有的	可理解的	建造	的	边沁的	看法	是	那	一个	民众	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

individuals	,
个人	,

那么，对边沁观点的唯一合理解释就是，众多个体，

[huː] ['sevrəli] [wɪʃ] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðer; ðər] [dɪ'zaɪɚz] , [ænd; ənd][hæv; həv] , [æz; əz][æn; ən] ['ægrɪgət] ,

who	severally	wish	to	satisfy	their	desires	,	and	have	,	as	an	aggregate	,
WHO	分别	希望	到	满足	他们的	欲望	,	和	有	,	作为	一个	总计的	,

他们各自希望满足自己的欲望，并且作为一个整体，

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['paʊər] ['oʊvər][ɔ:l]
possession **of** **all** **the** **sources** **of** **satisfaction** **,** **as** **well** **as** **power** **over** **all**
拥有 的 全部 这 来源 的 满意 , 作为 出色地 作为 力量 超过 全部
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ækʃnz] ,
individual **actions** **,**
个人 行动 ,

拥有所有满足感来源，以及对所有个人行为的掌控权，

[ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] , [wɪtʃ] [di'klɛəz] [ðə; ði] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz]
appoint **a** **government** **,** **which** **declares** **the** **ways** **in** **which** **,** **and** **the** **conditions**
委 一个 政府 , 哪个 声明 这 方式 在 哪个 , 和 这 状况
['ʌndər] [wɪtʃ] ,
under **which** **,**
在下面 哪个 ,

任命一个政府，由该政府宣布其运作方式和条件，

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ækʃnz] [meɪ] [bi:; bi] ['kærid] [ɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsætəs'fækʃənz] [əb'teɪnd] .
individual **actions** **may** **be** **carried** **on** **and** **the** **satisfactions** **obtained** **.**
个人 行动 可能 是 携带 在 和 这 满意度 获得 .

个人可以采取某些行动并获得相应的满足感。

[let] [ˌju: 'es] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] .
Let **us** **observe** **the** **implications** **.**
让 我们 观察 这 含义 .

让我们来分析一下其中的含义。

[i:tʃ] [mæn][ɪg'zɪsts][ɪn] [tu:] [kə'pæsitiz] .
Each **man** **exists** **in** **two** **capacities** **.**
每个 男人 存在 在 二 容量 .

每个人都以两种身份存在。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [kə'pæsəti][hi:; hi][ɪz]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
In **his** **private** **capacity** **he** **is** **subject** **to** **the** **government** **.**
在 他的 私人的 容量 他 是 主题 到 这 政府 .

就其个人身份而言，他受政府管辖。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] [kə'pæsəti][hi:; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:vrɪn] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði]
In **his** **public** **capacity** **he** **is** **one** **of** **the** **sovereign** **people** **who** **appoint** **the**
在 他的 民众 容量 他 是 一 的 这 主权 人们 WHO 委 这
['gʌvərnmənt] .
government **.**
政府 .

作为公职人员，他是任命政府的主权公民之一。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
That **is** **to** **say** **,**
那 是 到 说 ,

也就是说，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [kə'pæsəti][hi:; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [tu:; tə] [hu:m] [raɪts] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n] ;
in **his** **private** **capacity** **he** **is** **one** **of** **those** **to** **whom** **rights** **are** **given** **;**
在 他的 私人的 容量 他 是 一 的 那些 到 谁 权利 是 给定 ;

以他的个人身份，他是被赋予权利的人之一；

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] [kə'pæsəti][hi:; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] , [θru:] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt]
and **in** **his** **public** **capacity** **he** **is** **one** **of** **those** **who** **,** **through** **the** **government**
和 在 他的 民众 容量 他 是 一 的 那些 WHO , 通过 这 政府
[ðeɪ] [ə'pɔɪnt] ,
they **appoint** **,**
他们 委 ,

而作为公职人员，他是政府任命的官员之一，

[gɪv] [ðə; ði] [raɪts] .
give the rights .
给 这 权利 .

赋予权利。

[tɜːrn] [ðɪs] ['æbstrækt] ['steɪtmənt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɑːnkriːt] ['steɪtmənt] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .
Turn this abstract statement into a concrete statement , and see what it means .
转动 这 抽象的 陈述 进入 一个 具体的 陈述 , 和 看 什么 它 方法 .

将这个抽象的陈述转化为具体的陈述，看看它的含义是什么。

[let] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [men] , [huː] , [baɪ][ðə; ði] [haɪ'pɑːθəsɪs] ,
Let the community consist of a million men , who , by the hypothesis ,
让 这 社区 由 的 一个 百万 男人 , WHO , 经过 这 假设 ,

假设这个社区由一百万名男性组成，根据假设，

[ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli][dʒɔɪnt] [pə'zesəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtɪd] ['riːdʒən] ,
are not only joint possessors of the inhabited region ,
是 不是 仅有的 联合的 拥有者 的 这 有人居住的 地区 ,

不仅是居住地的共同拥有者，

[bʌt; bət][dʒɔɪnt] [pə'zesəz] [ʌv; əv][ɔːl] ['libətiz] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə,proʊpri'eɪʃn] :
but joint possessors of all liberties of action and appropriation :
但 联合的 拥有者 的 全部 自由 的 行动 和 拨款 :

但他们共同拥有所有行动和占有的自由：

[ðə; ði]['oʊnli] [raɪt] ['rekəgnaɪzd] ['biːɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ægrɪgət] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] .
the only right recognized being that of the aggregate to everything .
这 仅有的 正确的 认可 存在 那 的 这 总计的 到 一切 .

唯一被认可的权利是万物集合体的权利。

[wʌt] ['fɑːloʊz] ?
What follows ?
什么 跟随 ?

接下来是什么?

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] , [waɪl] [nɑːt] ['oʊnɪŋ] ['eni] ['prɑːdʌkt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['leɪbər] , [hæz; həz] ,
Each person , while not owning any product of his own labour , has ,
每个 人 , 尽管 不是 拥有 任何 产品 的 他的 自己的 劳动 , 有 ,

每个人虽然不拥有自己劳动的任何产品，但却拥有：

[æz; əz][ə; eɪ]['juːnɪt][ɪn][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] ['bɑːdi] ,
as a unit in the sovereign body ,
作为 一个 单元 在 这 主权 身体 ,

作为主权机构中的一个单位，

[ə; eɪ] ['mɪljənθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] - ['leɪbər] .
a millionth part of the ownership of the products of all others ' labour .
一个 第一百万分之一 部分 的 这 所有权 的 这 产品 的 全部 其他的 - 劳动 .

对其他人劳动成果的所有权，只有百万分之一。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n] .
This is an unavoidable implication .
这 是 一个 不可避免的 含义 .

这是一个不可避免的推论。

[æz; əz][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ɪn] ['bɛnθəmz] [vjuː] , [ɪz][bʌt; bət][æn; ən]['eɪdʒənt] ;
As the government , in Bentham's view , is but an agent ;
作为 这 政府 , 在 边沁的 看法 , 是 但 一个 代理人 ;

在边沁看来，政府只不过是一个代理人；

[ðə; ði] [raɪts] [ˌaɪ 'tiː] [kən'fəːz] [ɑːr; ər] [raɪts] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [trʌst] [baɪ][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] ['piːp(ə)l] .
the rights it confers are rights given to it in trust by the sovereign people .
这 权利 它 授予 是 权利 给定 到 它 在 相信 经过 这 主权 人们 .

它所拥有的权利，是主权人民委托给它的权利。

[ɪf] [soʊ] , [sʌtʃ] [raɪts] [mʌst; məst][biː; bi] [pəˈzest] [ɪn] [blɑːk][baɪ][ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]

If	so	,	such	rights	must	be	possessed	en	bloc	by	the	sovereign	people	before	the
如果	所以	，	这样的	权利	必须	是	拥有	英文	集团	经过	这	主权	人们	前	这

[ˈgʌvərnmənt] ,

government	,
政府	，

如果属实，这些权利必须首先由主权人民整体享有，然后才是政府享有。

[ɪn] [fʊlˈfɪlmənt] [ʌv; əv][ɪts] [trʌst] , [kənˈfəːz] [ðem; ðəm][ɑːn][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [soʊ] ,

in	fulfilment	of	its	trust	,	confers	them	on	individuals	;	and	,	if	so	,
在	履行	的	它是	相信	，	授予	他们	在	个人	；	和	，	如果	所以	，

为了履行其信托义务，将这些权利授予个人；如果是这样，

[iːtʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈmɪljənθ] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [raɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪk] [kəˈpæsəti] ,

each	individual	has	a	millionth	portion	of	these	rights	in	his	public	capacity	,
每个	个人	有	一个	第一百万分之一	部分	的	这些	权利	在	他的	民众	容量	，

每个人在其公共身份中都享有这些权利的百万分之一，

[waɪl] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [raɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [kəˈpæsəti] .

while	he	has	no	rights	in	his	private	capacity	.
尽管	他	有	不	权利	在	他的	私人的	容量	.

而他作为私人身份没有任何权利。

[ðiːz] [hiː; hi] [gets] [ˈoʊnli] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪljən] [dʒɔɪn][tuː; tə] [ɪnˈdaʊ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

These	he	gets	only	when	all	the	rest	of	the	million	join	to	endow	him	with
这些	他	获得	仅有的	什么时候	全部	这	休息	的	这	百万	加入	到	赋予	他	和

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	；

只有当其余一百万人共同赠予他这些东西时，他才能得到它们；

[waɪl] [hiː; hi][dʒɔɪnz][tuː; tə] [ɪnˈdaʊ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˈevri] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪljən] !

while	he	joins	to	endow	with	them	every	other	member	of	the	million	!
尽管	他	加入	到	赋予	和	他们	每一个	其他	成员	的	这	百万	！

而他则加入其中，赋予其他百万成员同样的恩惠！

[ðʌs] , [ɪn] [wətˈevər] [weɪ] [wiː; wi] [ɪnˈtɜːrprət] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈbɛnθəmz] [ˌproːpəˈzɪʃ(ə)n] [liːvz] [ˌjuː ˈes][ɪn][ə; eɪ]

Thus	,	in	whatever	way	we	interpret	it	,	Bentham's	proposition	leaves	us	in	a
因此	，	在	任何	方式	我们	解释	它	，	边沁的	主张	树叶	我们	在	一个

[ˈpleksəs][ʌv; əv] [əbˈsɜːdɪtɪ] .

plexus	of	absurdities	.
神经丛	的	荒谬之处	.

因此，无论我们如何解释，边沁的命题都会让我们陷入荒谬的境地。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [igˈnɔːɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən] [ˈraɪtɚz] [ɑːn][ˌdʒʊrɪsˈpruːd(ə)ns] ,

Even	though	ignoring	the	opposite	opinion	of	German	writers	on	jurisprudence	,
甚至	尽管	忽略	这	对面的	观点	的	德语	作家	在	法理	，

即使忽略德国法学家们的相反观点，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [wɪˈðaʊt] [æn; ən][əˈnæləsɪs] [wɪtʃ] [pruːvz] [ðer; ðər] [oʊn] [əˈpɪnjən] [tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈtenəb(ə)l]

and	even	without	an	analysis	which	proves	their	own	opinion	to	be	untenable
和	甚至	没有	一个	分析	哪个	证明	他们的	自己的	观点	到	是	站不住脚的

,

,
，

即使没有分析证明他们自己的观点站不住脚，

['bɛnθəmz] [dɪ'saɪplz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [led] [tu:; tə] [tri:t] [les] [ˌkævə'lɪrli] [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv]
Bentham's **disciples** **might** **have** **been** **led** **to** **treat** **less** **cavalierly** **the** **doctrine** **of**
边沁的 门徒 可能 有 到过 引领 到 对待 较少的 轻率地 这 教义 的
['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] .
natural **rights** **.**
自然的 权利 .

边沁的追随者们或许会因此对自然权利学说更加谨慎对待。

[fɔ:r; fər] ['sʌndri] [gru:ps] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] [fə'nɑ:mɪnə] [ju'naɪt] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðɪs] ['dɑ:ktrɪn] [ɪz] [wel]
For **sundry** **groups** **of** **social** **phenomena** **unite** **to** **prove** **that** **this** **doctrine** **is** **well**
为了 杂项 团体 的 社会的 现象 团结 到 证明 那 这 教义 是 出色地
['wɔ:rəntɪd] ,
warranted **,**
有保证 ,

各种各样的社会现象共同证明了这一理论的合理性。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ðeɪ] [set] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'wɔ:rəntɪd] .
and **the** **doctrine** **they** **set** **against** **it** **unwarranted** **.**
和 这 教义 他们 放 反对 它 毫无根据的 .

他们反对它的理论毫无根据。

[traɪbz] [ɪn] ['veriəs] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ʃoʊ] [ju: 'es] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] ['defɪnət] ['gʌvərnmənt] [ɜ'aɪzɪz] ,
Tribes **in** **various** **parts** **of** **the** **world** **show** **us** **that** **before** **definite** **government** **arises** **,**
部落 在 各种各样的 部分 的 这 世界 展示 我们 那 前 定 政府 出现 ,

世界各地的部落向我们表明，在明确的政府出现之前，

[kən'dʌkt] [ɪz] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [baɪ] ['kʌstəmz] .
conduct **is** **regulated** **by** **customs** **.**
执行 是 受监管 经过 海关 .

行为受习俗约束。

[ðə; ði] [bɛ'tʃwɑ:nəz] [ɑ:r; ər] [kən'troʊld] [baɪ] " [lɔ:ŋ] - [ək'nɑ:lɪdʒd] ['kʌstəmz] . " (- *)
The **Bechuanas** **are** **controlled** **by** **"** **long** **-** **acknowledged** **customs** **.** **"** **(** **11** ***** **)**
这 贝楚阿纳斯 是 受控 经过 " 长的 - 已确认 海关 . " (- *)

贝专纳人受“长期以来公认的习俗”控制。(11*)

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɜ·ænə] ['hɔtəntɔt] , [hu:] ['oʊnli] " ['tɑ:ləreɪt] [ðer; ðər] [tʃi:fs] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ə'beɪ]
Among **the** **Koranna** **Hottentots** **,** **who** **only** **"** **tolerate** **their** **chiefs** **rather** **than** **obey**
之中 这 科兰娜 霍屯督人 , WHO 仅有的 " 容忍 他们的 酋长们 相当 比 服从
[ðem; ðəm] , " (- *)
them **,** **"** **(** **12** ***** **)**
他们 , " (- *)

科兰纳霍屯督人只是“容忍他们的首领，而不是服从他们”(12*)。

" [wen] ['eɪnʃənt] ['ju:sədʒəz, 'ju:sɪdʒɪz] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] ,
" **when** **ancient** **usages** **are** **not** **in** **the** **way** **,**
" 什么时候 古老的 用法 是 不是 在 这 方式 ,

“当古代习俗不构成障碍时，

['evri] [mæn] [si:mz] [tu:; tə] [ækt] [æz; əz] [ɪz] [raɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] . " (- *)
every **man** **seems** **to** **act** **as** **is** **right** **in** **his** **own** **eyes** **.** **"** **(** **13** ***** **)**
每一个 男人 似乎 到 行为 作为 是 正确的 在 他的 自己的 眼睛 . " (- *)

每个人似乎都按照自己认为正确的方式行事。”(13*)

[ðə; ði] [ˌærɔ'keinjən] [ɑ:r; ər] ['gaɪdɪd] [baɪ] " ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [praɪ'mɔ:rdiəl] ['ju:sədʒəz, 'ju:sɪdʒɪz] [ɔ:r]
The **Araucanians** **are** **guided** **by** **"** **nothing** **more** **than** **primordial** **usages** **or**
这 阿劳卡尼亚人 是 引导 经过 " 没有什么 更多的 比 原始的 用法 或者
['tæsɪt] [kən'vɛnʃənz] . " (- *)
tacit **conventions** **.** **"** **(** **14** ***** **)**
默契 惯例 . " (- *)

阿劳卡尼亚人“只遵循原始的习俗或不成文的约定”。(14*)

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɪrˌgiːzɪz] [ðə; ði][d'ʒʌdʒmənts][ʌv; əv][ðə; ði]['eldəz][ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn] " [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli]

Among	**the**	**Kirghizes**	**the**	**judgments**	**of**	**the**	**elders**	**are**	**based**	**on**	**"**	**universally**
之中	这	吉尔吉斯	这	判决	的	这	长者	是	基于	在	"	普遍地

['rekəgnaɪzd] ['kʌstəmz] . " (- *)

recognized	**customs**	**.**	**"**	**(**	**15**	*****	**)**
认可	海关	.	"	(	-	*	)

在吉尔吉斯人中，长老们的判决依据是“普遍认可的习俗”。(15*)

[soʊ] , [tuː] , [ʌv; əv][ðə; ði] ,

So	**,**	**too**	**,**	**of**	**the**	**Dyaks**	**,**
所以	,	也	,	的	这	达雅克人	,

达雅克人也是如此。

['rɑːdʒə] [brʊk] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] " ['kʌstəm] [siːmz] ['sɪmpli] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [lɔː] ;

Rajah	**Brooke**	**tells**	**us**	**that**	**"**	**custom**	**seems**	**simply**	**to**	**have**	**become**	**the**	**law**	**;**
拉惹	布鲁克	讲述	我们	那	"	风俗	似乎	简单地	到	有	变得	这	法律	;

拉贾·布鲁克告诉我们，“习俗似乎已经变成了法律；

[ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] ['kʌstəm] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] . " (- *) [soʊ]['seɪkrɪd][ɑːr; ər] [mə'mɔːriəl] ['kʌstəmz]

and	**breaking**	**custom**	**leads**	**to**	**a**	**fine**	**.**	**"**	**(**	**16**	*****	**)**	**So**	**sacred**	**are**	**memorial**	**customs**
和	打破	风俗	线索	到	一个	美好的	.	"	(	-	*	)	所以	神圣	是	纪念馆	海关

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [mæn] ,

with	**the**	**primitive**	**man**	**,**
和	这	原始	男人	,

违背习俗会导致罚款。”(16*）对于原始人来说，纪念习俗是如此神圣，

[ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [driːmz] [ʌv; əv] ['kwestʃənɪŋ] [ðer; ðər] [ə'θɔːrəti] ; [ænd; ənd] [wen] ['gʌvərnmənt]

that	**he**	**never**	**dreams**	**of**	**questioning**	**their**	**authority**	**;**	**and**	**when**	**government**
那	他	绝不	梦境	的	提问	他们的	权威	;	和	什么时候	政府

[ɝ'aɪzɪz] ,

arises	**,**
出现	,

他从未想过质疑他们的权威；而当政府成立时，

[ɪts] ['paʊər] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .

its	**power**	**is**	**limited**	**by**	**them**	**.**
它是	力量	是	有限的	经过	他们	.

它的力量受其限制。

[ɪn][ˌmædə'gæskər][ðə; ði] ['kɪŋz] [wɜːrd] [sə'faisiz] ['oʊnli] " [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lɔː] , ['kʌstəm] , [ɔːr]

In	**Madagascar**	**the**	**king's**	**word**	**suffices**	**only**	**"**	**where**	**there**	**is**	**no**	**law**	**,**	**custom**	**,**	**or**
在	马达加斯加	这	国王的	单词	足够了	仅有的	"	在哪里	那里	是	不	法律	,	风俗	,	或者

['presɪdənt] . " (- *)

precedent	**.**	**"**	**(**	**17**	*****	**)**
先例	.	"	(	-	*	)

在马达加斯加，只有在“没有法律、习俗或先例的情况下”，国王的命令才有效。(17*)

['ræflz] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪn]['dʒɑːvə] " [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] " (- *) [rɪ'streɪn] [ðə; ði]

Raffles	**tells**	**us**	**that**	**in**	**Java**	**"**	**the**	**customs**	**of**	**the**	**country**	**"**	**(**	**18**	*****	**)**	**restrain**	**the**
莱佛士	讲述	我们	那	在	Java	"	这	海关	的	这	国家	"	(	-	*	)	抑制	这

[wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːlər] .

will	**of**	**the**	**ruler**	**.**
将要	的	这	统治者	.

莱佛士告诉我们，在爪哇，“国家的习俗”(18*）限制了统治者的意志。

[ɪn] [sʊ'mɑːtrə] , [tuː] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [duː][nɑːt] [ə'laʊ] [ðer; ðər] [tʃiːfs] [tuː; tə] " ['ɔːltər][ðer; ðər] ['eɪnʃənt]

In	**Sumatra**	**,**	**too**	**,**	**the**	**people**	**do**	**not**	**allow**	**their**	**chiefs**	**to**	**"**	**alter**	**their**	**ancient**
在	苏门答腊	,	也	,	这	人们	做	不是	允许	他们的	酋长们	到	"	改变	他们的	古老的

['juːsədʒəz, 'juːsɪdʒɪz] . " (- *)

usages	**.**	**"**	**(**	**19**	*****	**)**
用法	.	"	(	-	*	)

在苏门答腊，人们也不允许他们的酋长“改变他们的古老习俗”。(19*)

[neɪ] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [æz; əz][ɪn][ə'ʃæ Athenai] , " [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [sʌm; səm] ['kʌstəmz] "

Nay	**,**	**occasionally**	**,**	**as**	**in**	**Ashantee**	**,**	**"**	**the**	**attempt**	**to**	**change**	**some**	**customs**	**"**
不	,	偶尔	,	作为	在	阿珊蒂	,	"	这	试图	到	改变	一些	海关	"

[hæz; həz] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['kɪŋz] [dɪ'θroʊmənt] . " (- *)

has	**caused**	**a**	**king's**	**dethronement**	**.**	**"**	**(**	**20**	*****	**)**
有	导致	一个	国王的	废黜	.	"	(	-	*	)

不，有时，例如在阿散蒂，'试图改变某些习俗'会导致国王被废黜。"(20*)

[naʊ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ðʌs] [faɪnd][tuː; tə][biː; bi] [prɪ] - [ˌgʌvərn'mentl] ,

Now	**,**	**among**	**the**	**customs**	**which**	**we**	**thus**	**find**	**to**	**be**	**pre**	**-**	**governmental**	**,**
现在	,	之中	这	海关	哪个	我们	因此	寻找	到	是	预	-	政府	,

现在，在我们由此发现的这些前政府时期的习俗中，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [sə'bɔːrdɪnət] [ˌgʌvərn'mentl] ['paʊər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

and	**which**	**subordinate**	**governmental**	**power**	**when**	**it**	**is**	**established**	**,**
和	哪个	下属	政府	力量	什么时候	它	是	已确立的	,

以及该下属政府权力在建立时，

[ɑːr; ər] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['rekəgnaɪz] ['sɜːrt(ə)n][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [raɪts] - - [raɪts] [tuː; tə][ækt][ɪn]['sɜːrt(ə)n] [weɪz]

are	**those**	**which**	**recognize**	**certain**	**individual**	**rights**	**-**	**-**	**rights**	**to**	**act**	**in**	**certain**	**ways**
是	那些	哪个	认出	肯定	个人	权利	-	-	权利	到	行为	在	肯定	方式

[ænd; ənd] [pə'zes] ['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] .

and	**possess**	**certain**	**things**	**.**
和	具有	肯定	事物	.

承认某些个人权利的法律——以特定方式行事和拥有某些物品的权利。

['iːv(ə)n] [wer] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [ɪz] [liːst] [dɪ'veləpt] , [ðer; ðər][ɪz] [prə'praɪətərʃɪp]

Even	**where**	**the**	**recognition**	**of**	**property**	**is**	**least**	**developed**	**,**	**there**	**is**	**proprietorship**
甚至	在哪里	这	认出	的	财产	是	至少	发达	,	那里	是	所有权

[ʌv; əv] ['wɛpənz] ,

of	**weapons**	**,**
的	武器	,

即使在财产权意识最不发达的地方，也存在武器所有权。

[tuːlz] , [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] ['ɔrnəmənts] ; [ænd; ənd] , ['dʒen(ə)rəli] , [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [goʊz][fɑːr] [bɪ'jɑːnd]

tools	**,**	**and**	**personal**	**ornaments**	**;**	**and**	**,**	**generally**	**,**	**the**	**recognition**	**goes**	**far**	**beyond**
工具	,	和	个人的	装饰品	;	和	,	一般来说	,	这	认出	去	远的	超过

[ðɪs] .

this	**.**
这	.

工具和个人饰品；而且，通常情况下，这种认可远远超出了这些。

[ə'mʌŋ] [sʌtʃ] [nɔːrθ] - [ə'merɪkən] ['indiəns][æz; əz][ðə; ði] [sneɪks] , [huː] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] ['gʌvərnmənt] ,

Among	**such**	**North**	**-**	**American**	**Indians**	**as**	**the**	**Snakes**	**,**	**who**	**are**	**without**	**government**	**,**
之中	这样的	北	-	美国人	印度人	作为	这	蛇	,	WHO	是	没有	政府	,

[ðer; ðər][ɪz] ['praɪvət] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] .

there	**is**	**private**	**ownership**	**of**	**horses**	**.**
那里	是	私人的	所有权	的	马匹	.

在像斯内克斯人这样的北美印第安人中，由于他们没有政府，所以存在马匹的私人所有制。

[baɪ][ðə; ði] - , " [huː] [hæv; həv][noʊ]['regjələr] ['gʌvərnmənt] ,

By	**the**	**Chippewayans**	**,**	**"**	**who**	**have**	**no**	**regular**	**government**	**,**
经过	这	-	,	"	WHO	有	不	常规的	政府	,

奇佩瓦人，"他们没有正规政府"，

" [geɪm] ['teɪkən][ɪn] ['praɪvət] [træps] " [ɪz] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['praɪvət] ['prɑːpərti] . " (- *)

"	**game**	**taken**	**in**	**private**	**traps**	**"**	**is**	**considered**	**as**	**private**	**property**	**.**	**"**	**(**	**21**	*****	**)**
"	游戏	已采取	在	私人的	陷阱	"	是	经过考虑的	作为	私人的	财产	.	"	(	-	*	)

"在私人陷阱中捕获的猎物被视为私人财产。"(21*)

['kɪndrəd] [fækts] [kən'sɜːrnɪŋ] [hʌt] , [juː'tensɪlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɜːrsən(ə)l] [bɪ'lɔːŋɪŋz] ,
Kindred facts concerning huts , utensils , and other personal belongings ,
亲属 事实 有关 小屋 , 餐具 , 和 其他 个人的 财物 ,

与小屋、器皿和其他个人物品相关的事实，

[maɪt] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn] ['evɪdəns] [frʌm; frəm] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːts] , [ðə; ði] [kə'mæntʃi] , [ðə; ði]
might be brought in evidence from accounts of the Ahts , the Comanches , the
可能 是 带来 在 证据 从 账户 的 这 AHTS , 这 科曼奇人 , 这
['ɛskɪˌmoʊz] ,
Esquimaux ,
爱斯基摩人 ,

可以从阿赫特人、科曼奇人、爱斯基摩人的记载中获取证据。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brə'zɪlɪən] ['indiəns] .
and the Brazilian Indians .
和 这 巴西 印度人 .

以及巴西印第安人。

[ə'mʌŋ] ['veriəs] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ['piːpəlz] ,
Among various uncivilized peoples ,
之中 各种各样的 野蛮 人民 ,

在各种未开化的民族中，

['kʌstəm] [hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kroʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [klɪrd] [plɑːt][ʌv; əv]
custom has established the claim to the crop grown on a cleared plot of
风俗 有 已确立的 这 宣称 到 这 庄稼 生长 在 一个 已清除 阴谋 的
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

习俗确立了对在清理过的土地上种植的作物的所有权。

[ðoʊ] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪt'self] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['toʊdəs] , [huː] [ɑːr; ər] ['hoʊlli] [wɪ'ðaʊt]
though not to the ground itself ; and the Todas , who are wholly without
尽管 不是 到 这 地面 本身 ; 和 这 全部 , WHO 是 完全 没有
[pə'lɪtɪk(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,
political organization ,
政治的 组织 ,

虽然没有深入到地面；而托达人则完全没有政治组织。

[meɪk] [ə; eɪ] [laɪk] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv][lænd] .
make a like distinction between ownership of cattle and of land .
制作 一个 喜欢 区别 之间 所有权 的 牛 和 的 土地 .

对牲畜所有权和土地所有权做出同样的区分。

[koʊlfs] ['steɪtmənt] [rɪ'spektɪŋ] " [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] -
Kolff's statement respecting " the peaceful Arafuras
科尔夫的 陈述 尊重 " 这 和平 -

科尔夫关于“和平的阿拉弗拉斯”的声明

" [wel] [sʌmz] [ʌp][ðə; ði] ['evɪdəns] .
" well sums up the evidence .
" 出色地 总和 向上 这 证据 .

“很好地总结了证据。”

[ðeɪ] " ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] , [ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪst] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ,
They " recognize the right of property , in the fullest sense of the word ,
他们 " 认出 这 正确的 的 财产 , 在 这 最 感觉 的 这 单词 ,

他们“承认财产权，从最完整的意义上来说，

[wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['eni] [['ʌðər]] [ə'θɔːrəti] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [ʌv; əv]

without	there	being	any	[	other	]	authority	among	them	than	the	decisions	of
没有	那里	存在	任何	[	其他	]	权威	之中	他们	比	这	决策	的

[ðer; ðər]['eldəz] ,

their	elders	,
他们的	长者	,

他们之间除了长老的决定之外，没有任何其他权威。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːr,fɑːðərz] . " (- *)

according	to	the	customs	of	their	forefathers	.	"	(	22	*	)
根据	到	这	海关	的	他们的	祖先	.	"	(	-	*	)

按照他们祖先的习俗。”(22*)

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['siːkɪŋ] [pruːfs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ,

But	even	without	seeking	proofs	among	the	uncivilized	,
但	甚至	没有	寻求	证明	之中	这	野蛮	,

即使不去向未开化的人群寻求证据，

[sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːfs] [ɑːr; ər] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ] ['ɜːrli] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] .

sufficient	proofs	are	furnished	by	early	stages	of	the	civilized	.
充足的	证明	是	提供	经过	早期的	阶段	的	这	文明	.

文明的早期阶段已经提供了充分的证据。

['bentəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kɑːmən]

Bentham	and	his	followers	seem	to	have	forgotten	that	our	own	common
边沁	和	他的	追随者	似乎	到	有	被遗忘的	那	我们的	自己的	常见的

[lɔː] [ɪz] ['meɪnli] [æn; ən] [ɪm'bɑːdimənt] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [relm] .

law	is	mainly	an	embodiment	of	"	the	customs	of	the	realm	.
法律	是	主要	一个	实施例	的	"	这	海关	的	这	领域	.

边沁和他的追随者似乎忘记了，我们自己的普通法主要体现的是“王国的习俗”。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][bʌt; bət] [gɪv] ['defɪnət] [ʃeɪp] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ɪg'zɪstɪŋ] .

"	It	did	but	give	definite	shape	to	that	which	it	found	existing	.
"	它	做过	但	给	定	形状	到	那	哪个	它	成立	现存的	.

“它只不过是将它发现的事物赋予了明确的形态。”

[ðʌs] , [ðə; ði][fækt][ænd; ənd][ðə; ði]['fɪkʃ(ə)n][ɑːr; ər][ɪg'zæktli] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [ə'ledʒ] .

Thus	,	the	fact	and	the	fiction	are	exactly	opposite	to	what	they	allege	.
因此	,	这	事实	和	这	小说	是	确切地	对面的	到	什么	他们	指控	.

因此，事实和虚构与他们所声称的恰恰相反。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] [wel] ['rekəgnaɪzd] [bɪ'fɔːr] [lɔː] [ɪg'zɪstɪd] ;

The	fact	is	that	property	was	well	recognized	before	law	existed	;
这	事实	是	那	财产	曾是	出色地	认可	前	法律	存在	;

事实上，在法律出现之前，财产权就已经被人们充分认识到了；

[ðə; ði]['fɪkʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] " ['prɑːpərti] [ɪz][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lɔː] .

the	fiction	is	that	"	property	is	the	creation	of	law	.
这	小说	是	那	"	财产	是	这	创建	的	法律	.

这种虚构的说法是“财产是法律的产物”。

" [kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [klæs] [maɪt] [ə'loʊn][hæv; həv][led][ðem; ðəm][tuː; tə] [pɔːz] [hæd; həd]

"	Considerations	of	another	class	might	alone	have	led	them	to	pause	had
"	考虑因素	的	其他	班级	可能	独自的	有	引领	他们	到	暂停	有

[ðeɪ] ['duːli] [kən'sɪdərd] [ðer; ðər] ['miːnɪŋz] .

they	duly	considered	their	meanings	.
他们	正式地	经过考虑的	他们的	含义	.

“如果他们认真思考过其他阶级的考量，或许仅仅是这些考量就足以让他们停下来思考了。”

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː] [truː] , [æz; əz] [ə'ledʒd] [baɪ] ['bentəm] ,

Were	it	true	,	as	alleged	by	Bentham	,
是	它	真的	,	作为	据称	经过	边沁	,

如果真如边沁所言，

[ðæt] ['gʌvərnmənt] [fʊl'fɪl] [ɪts] ['ɑːfɪs] " [baɪ] [kri'eɪtɪŋ] [raɪts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'fəːz] [ɑːn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ;

that	Government	fulfils	its	office	"	by	creating	rights	which	it	confers	on	individuals	;
那	政府	满足	它是	办公室	"	经过	创建	权利	哪个	它	授予	在	个人	;

政府履行其职责的方式是"创造权利并赋予个人权利;

" [ðen] , [ðə; ðɪ][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ,

"	then	,	the	implication	would	be	,
"	然后	,	这	含义	会	是	,

那么，其含义就是:

[ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ə'proʊtʃɪŋ] [tuː; tə][ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ɪn][ðə; ðɪ] [raɪts] [kən'fəːd] [baɪ]

that	there	should	be	nothing	approaching	to	uniformity	in	the	rights	conferred	by
那	那里	应该	是	没有什么	接近	到	均匀性	在	这	权利	授予	经过

['dɪfrənt] ['gʌvərnmənts] .

different	governments	.
不同的	政府	.

不同政府赋予的权利之间不应该有任何统一性。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['æbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [kɔːz] ['oʊvər] - ['ruːlɪŋ] [ðer; ðər] [dɪ'sɪʒənz] ,

In	the	absence	of	a	determining	cause	over	-	ruling	their	decisions	,
在	这	缺席	的	一个	确定	原因	超过	-	裁决	他们的	决策	,

如果没有决定性原因推翻他们的决定，

[ðə; ðɪ] [ˌprɔbə'bilitiz] [wʊd] [biː; bi] ['meni] [tuː; tə][wʌn] [ə'genst] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ə'mʌŋ]

the	probabilities	would	be	many	to	one	against	considerable	correspondence	among
这	概率	会	是	许多	到	一	反对	大量	一致	之中

[ðer; ðər] [dɪ'sɪʒənz] .

their	decisions	.
他们的	决策	.

他们的决定出现相当程度一致性的概率是多于一。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['veri] [greɪt] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] .

But	there	is	very	great	correspondence	.
但	那里	是	非常	伟大的	一致	.

但两者之间存在着大量的对应关系。

[lʊk] [wer] [wiː; wi] [meɪ] , [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] ['gʌvərnmənts] ['ɪntərdɪkt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [kaɪndz][ʌv; əv]

Look	where	we	may	,	we	find	that	governments	interdict	the	same	kinds	of
看	在哪里	我们	可能	,	我们	寻找	那	政府	禁令	这	相同的	种类	的

[ə'grɛʃənz] ;

aggressions	;
攻击行为	;

无论我们走到哪里，都会发现各国政府都在制止同类型的侵略行为;

[ænd; ənd] , [baɪ][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n] , ['rekəgnaɪz] [ðə; ðɪ] [seɪm] [kaɪndz][ʌv; əv] [kleɪmz] .

and	,	by	implication	,	recognize	the	same	kinds	of	claims	.
和	,	经过	含义	,	认出	这	相同的	种类	的	索赔	.

并且，由此也意味着承认同类型的主张。

[ðeɪ] [hə'bɪtʃuəli] [fər'bɪd] ['hɑːmɪsaɪd] , [θeft] , [ə'dʌltəri] :

They	habitually	forbid	homicide	,	theft	,	adultery	:
他们	习惯性地	禁止	杀人	,	盗窃	,	通奸	:

他们通常禁止杀人、偷窃和通奸:

[ðʌs] [ə'səːtɪŋ] [ðæt] ['sɪtəznz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['trɛspəst] [ə'genst] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] [weɪz] .

thus	asserting	that	citizens	may	not	be	trespassed	against	in	certain	ways	.
因此	断言	那	公民	可能	不是	是	擅闯	反对	在	肯定	方式	.

因此，公民的权利不应受到某些方式的侵犯。

[ænd; ənd][æz; əz][sə'saɪəti] [əd'vænsɪz] , ['maɪnər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kleɪmz] [ɑːr; ər] [prə'tektɪd] [baɪ] ['gɪvɪŋ] ['remədiz]

And	as	society	advances	,	minor	individual	claims	are	protected	by	giving	remedies
和	作为	社会	进展	,	次要的	个人	索赔	是	受保护	经过	给予	补救措施

[fɔːr; fər] [briːtʃ] [ʌv; əv]['kɑːntrækt] ,

for	breach	of	contract	,
为了	违反	的	合同	,

随着社会进步，小额个人索赔也受到保护，通过提供违约救济措施来实现。

['laɪb(ə)l] , [fɔːls] ['wɪtnəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

libel	,	false	witness	,	etc	.
诽谤	,	错误的	证人	,	ETC	.

诽谤、作伪证等。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,

In	a	word	,
在	一个	单词	,

总之，

[kəm'pærəsnz] [ʃoʊ] [ðæt] [ðoʊ] [koʊdz] [ʌv; əv] [lɔː] ['dɪfər] [ɪn][ðer; ðər] ['diːteɪlz] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'kʌm]

comparisons	show	that	though	codes	of	law	differ	in	their	details	as	they	become
比较	展示	那	尽管	代码	的	法律	不同	在	他们的	细节	作为	他们	变得

[i'læbəreitid] ,

elaborated	,
详细说明	,

比较表明，尽管法律条文在细节上有所不同，但随着法律条文的完善，它们会逐渐演变成不同的形式。

[ðeɪ] [ə'griː] [ɪn][ðer; ðər] [ˌfʌndə'mentlz] .

they	agree	in	their	fundamentals	.
他们	同意	在	他们的	基本面	.

他们的基本立场是一致的。

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [pruːv] ?

What	does	this	prove	?
什么	做	这	证明	?

这证明了什么?

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi][baɪ] [tʃæns] [ðæt] [ðeɪ] [ðʌs] [ə'griː] .

It	cannot	be	by	chance	that	they	thus	agree	.
它	不能	是	经过	机会	那	他们	因此	同意	.

他们达成一致绝非偶然。

[ðeɪ] [ə'griː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ə'ledʒd] [kri'eɪtɪŋ] [ʌv; əv] [raɪts] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] ['gɪvɪŋ]

They	agree	because	the	alleged	creating	of	rights	was	nothing	else	than	giving
他们	同意	因为	这	据称	创建	的	权利	曾是	没有什么	别的	比	给予

['fɔːrm(ə)l]['sæŋkʃ(ə)n][ænd; ənd] ['betər] [ˌdefɪ'nɪʃn] [tuː; tə] [ðoʊz] [ə'sɜːʃnz] [ʌv; əv] [kleɪmz] [ænd; ənd]

formal	sanction	and	better	definition	to	those	assertions	of	claims	and
正式的	制裁	和	更好的	定义	到	那些	断言	的	索赔	和

[ˌrɛkəg'nɪʃənz] [ʌv; əv] [kleɪmz] [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'rɪdʒɪneɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [dɪ'zaɪɚz] [ʌv; əv] [men]

recognitions	of	claims	which	naturally	originate	from	the	individual	desires	of	men
表彰	的	索赔	哪个	自然	起源	从	这	个人	欲望	的	男人

[huː] [hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] .

who	have	to	live	in	presence	of	one	another	.
WHO	有	到	居住	在	在场	的	一	其他	.

他们一致认为，所谓权利的创造，只不过是对那些自然源于彼此共处的人的个人愿望的主张和承认给予正式的认可和更好的定义。

[kəm'pærətɪv] [ˌsoʊsi'ɑːlədʒi] [dis'kləuziz] [ə'nʌðər] [gruːp] [ʌv; əv][fækts] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Comparative	Sociology	discloses	another	group	of	facts	having	the	same	implication	.
比较	社会学	披露	其他	团体	的	事实	拥有	这	相同的	含义	.

比较社会学揭示了另一组具有相同含义的事实。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['soʊʃ(ə)l] ['prɑːgres] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ɪn][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'griː] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]

Along	**with**	**social**	**progress**	**it**	**becomes**	**in**	**an**	**increasing**	**degree**	**the**	**business**	**of**
沿着	和	社会的	进步	它	变成	在	一个	增加	程度	这	商业	的

[ðə; ði] [steɪt] ,

the	**State**	**,**
这	状态	,

随着社会进步，这在多大程度上成为国家的职责。

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [gɪv] ['fɔːrm(ə)l]['sæŋkʃ(ə)n][tuː; tə][menz] [raɪts] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm]

not	**only**	**to**	**give**	**formal**	**sanction**	**to**	**men's**	**rights**	**,**	**but**	**also**	**to**	**defend**	**them**
不是	仅有的	到	给	正式的	制裁	到	男士	权利	,	但	还	到	保卫	他们

[ə'genst] [ə'gresəz] .

against	**aggressors**	**.**
反对	侵略者	.

不仅要正式认可男性的权利，还要保护他们免受侵略者的侵害。

[bɪ'fɔːr] ['pɜːrmənənt] ['gʌvərnmənt] [ɪg'zɪsts] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz]['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərəbli]

Before	**permanent**	**government**	**exists**	**,**	**and**	**in**	**many**	**cases**	**after**	**it**	**is**	**considerably**
前	永恒的	政府	存在	,	和	在	许多	案例	后	它	是	相当

[dɪ'veləpt] ,

developed	**,**
发达	,

在永久政府出现之前，以及在许多情况下，在永久政府发展到相当程度之后，

[ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɑːr; ər] [ə'sɜːrtɪd] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [baɪ] [hɪm'self] , [ɔːr][baɪ][hɪz; ɪz]

the	**rights**	**of**	**each**	**individual**	**are**	**asserted**	**and**	**maintained**	**by**	**himself**	**,**	**or**	**by**	**his**
这	权利	的	每个	个人	是	断言	和	维持	经过	他自己	,	或者	经过	他的

['fæməli] .

family	**.**
家庭	.

每个人的权利都由其本人或其家人主张和维护。

[ə'laɪk] [ə'mʌŋ] ['sævɪdʒ] [traɪbz] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ə'mʌŋ] ['sɪvəlaɪzd] ['piːpəlz] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,

Alike	**among**	**savage**	**tribes**	**at**	**present**	**,**	**among**	**civilized**	**peoples**	**in**	**the**	**past**	**,**
相似	之中	野蛮的	部落	在	展示	,	之中	文明	人民	在	这	过去的	,

无论是当今的野蛮部落，还是过去的文明民族，都存在这种情况。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪn] [ʌn'setld] [pɑːrts][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

and	**even**	**now**	**in**	**unsettled**	**parts**	**of**	**Europe**	**,**
和	甚至	现在	在	不安的	部分	的	欧洲	,

即使在今天欧洲一些动荡不安的地区，

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər]['mɜːrdər][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['praɪvət] [kən'sɜːrn] :

the	**punishment**	**for**	**murder**	**is**	**a**	**matter**	**of**	**private**	**concern**	**:**
这	惩罚	为了	谋杀	是	一个	事情	的	私人的	忧虑	:

对谋杀罪的惩罚属于私人事务：

" [ðə; ði]['seɪkrɪd]['duːti][ʌv; əv] [blʌd] [rɪ'vendʒ] " [dɪ'vɔlvz] [ɑːn][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv]

"	**the**	**sacred**	**duty**	**of**	**blood**	**revenge**	**"**	**devolves**	**on**	**some**	**one**	**of**	**a**	**cluster**	**of**
"	这	神圣	责任	的	血	复仇	"	退化	在	一些	一	的	一个	簇	的

['relətɪvz] .

relatives	**.**
亲属	.

“神圣的血亲复仇义务”落在了某个亲属身上。

['sɪmələrli] , [ˌkɔmpen'seɪʃənz] [fɔːr; fər] [ə'greʃənz] [ɑːn] ['prɑːpərti] [ænd; ənd][fɔːr; fər]['ɪndʒəriz][ʌv; əv] ['ʌðər]

Similarly	**,**	**compensations**	**for**	**aggressions**	**on**	**property**	**and**	**for**	**injuries**	**of**	**other**
相似地	,	赔偿	为了	攻击行为	在	财产	和	为了	受伤	的	其他

[kaɪndz] ,

kinds	**,**
种类	,

同样，对于在财产上发生的侵犯行为以及其他类型的伤害，也应予以赔偿。

[ɑːr; ər][ɪn] ['ɜːrli] [steɪts] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [ˌɪndɪ'pendəntli] [sɔːt] [baɪ] [iːtʃ] [mæn][ɔːr]['fæməli] .

are	in	early	states	of	society	independently	sought	by	each	man	or	family	.
是	在	早期的	各州	的	社会	独立	寻求	经过	每个	男人	或者	家庭	.

在社会发展的早期阶段，每个人或每个家庭都在独立地寻求这种状态。

[bʌt; bət][æz; əz]['soʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [əd'vænsɪz] ,

But	as	social	organization	advances	,
但	作为	社会的	组织	进展	,

但随着社会组织的进步，

[ðə; ði] ['sentrəl] ['ruːlɪŋ] ['paʊər] [ˌʌndə'teiks] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

the	central	ruling	power	undertakes	more	and	more	to	secure	to	individuals
这	中央	裁决	力量	承担	更多的	和	更多的	到	安全的	到	个人

[ðer; ðər]['pɜːrsən(ə)l] ['seɪfti] ,

their	personal	safety	,
他们的	个人的	安全	,

中央统治权力机构越来越多地致力于保障个人的人身安全，

[ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'zeʃnz] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] , [ðə; ði] [ɪn'fɔːrsmənt]

the	safety	of	their	possessions	,	and	,	to	some	extent	,	the	enforcement
这	安全	的	他们的	财产	,	和	,	到	一些	程度	,	这	执法

[ʌv; əv][ðer; ðər] [kleɪmz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]['kɑːntrækt] .

of	their	claims	established	by	contract	.
的	他们的	索赔	已确立的	经过	合同	.

他们的财产安全，以及在某种程度上，他们根据合同所主张的权利的执行。

[ə'rɪdʒənəli] [kən'sɜːrnd] ['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [wɪð; wɪθ] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl]

Originally	concerned	almost	exclusively	with	defence	of	the	society	as	a	whole
起初	担心的	几乎	只	和	防御	的	这	社会	作为	一个	所有的

[ə'genst] ['ʌðər] [sə'saiətiz] ,

against	other	societies	,
反对	其他	社会	,

最初几乎完全关注于保卫整个社会免受其他社会的侵害，

[ɔːr][wɪð; wɪθ] [kən'dʌktɪŋ] [ɪts] [ə'tæk] [ɑːn] ['ʌðər] [sə'saiətiz] ,

or	with	conducting	its	attack	on	other	societies	,
或者	和	进行	它是	攻击	在	其他	社会	,

或者通过对其他社会发动攻击，

['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [kʌm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ]

Government	has	come	more	and	more	to	discharge	the	function	of	defending
政府	有	来	更多的	和	更多的	到	释放	这	功能	的	防守

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] .

individuals	against	one	another	.
个人	反对	一	其他	.

政府越来越承担起保护个人免受彼此侵害的职能。

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [men] [hə'bɪtʃuəli] ['kærid] ['wɛpənz] ,

It	needs	but	to	recall	the	days	when	men	habitually	carried	weapons	,
它	需求	但	到	记起	这	天	什么时候	男人	习惯性地	携带	武器	,

只需回想一下过去男人们习惯性地携带武器的时代，

[ɔːr][tuː; tə] [ber] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] ['greɪtər] ['seɪfti] [tuː; tə]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] ['prɑːpərti] [ə'tʃiːvd] [baɪ]

or	to	bear	in	mind	the	greater	safety	to	person	and	property	achieved	by
或者	到	熊	在	头脑	这	更大的	安全	到	人	和	财产	已达成	经过

[ɪm'pruːvd] [pə'liːs] - [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪm] ,

improved	police	-	administration	during	our	own	time	,
改进	警察	-	行政	期间	我们的	自己的	时间	,

或者考虑到在我们这个时代，警务管理的改进为保障人身和财产安全带来了更大的进步，

[ɔːr][tuː; tə][noʊt][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [fə'sɪlətiz] [naʊ]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] [rɪ'kʌvərɪŋ] [smɔːl] ['dɛts] ,

or	to	note	the	increased	facilities	now	given	for	recovering	small	debts	,
或者	到	笔记	这	增加	设施	现在	给定	为了	恢复中	小的	债务	,

或者注意到现在为追讨小额债务提供的便利措施有所增加，

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [in'ʃuərɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ðə; ði] [ʌn'hɪndərd] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

to	see	that	the	insuring	to	each	individual	the	unhindered	pursuit	of	the
到	看	那	这	保险	到	每个	个人	这	畅通无阻	追逐	的	这

['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][laɪf] ,

objects	of	life	,
对象	的	生活	,

确保每个人都能不受阻碍地追求人生目标。

[wɪ'ðɪn] ['limits][set][baɪ] ['ʌðər] - [laɪk] [pə'sjuːts] ,

within	limits	set	by	others	'	like	pursuits	,
之内	限制	放	经过	其他的	-	喜欢	追求	,

在不超出他人类似追求所设定的范围内，

[ɪz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

is	more	and	more	recognized	as	a	duty	of	the	State	.
是	更多的	和	更多的	认可	作为	一个	责任	的	这	状态	.

越来越被认为是国家的一项职责。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['soʊʃ(ə)l] ['prɑːgres] ,

In	other	words	,	along	with	social	progress	,
在	其他	字	,	沿着	和	社会的	进步	,

换句话说，伴随着社会进步，

[ðer; ðər][goʊz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] [fʊlər] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl]['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] ,

there	goes	not	only	a	fuller	recognition	of	these	which	we	call	natural	rights	,
那里	去	不是	仅有的	一个	更丰满	认出	的	这些	哪个	我们	称呼	自然的	权利	,

这不仅意味着对我们称之为自然权利的这些权利的更充分承认，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['betər] [ɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ] ['gʌvərnmənt] :

but	also	a	better	enforcement	of	them	by	Government	:
但	还	一个	更好的	执法	的	他们	经过	政府	:

但政府也需要更好地执行这些规定：

['gʌvərnmənt] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðə; ði]['sɜːrvənt][tuː; tə] [ðiːz] [ɪ'senʃ(ə)l] [prɪ] - ['rekwɪzɪts]

Government	becomes	more	and	more	the	servant	to	these	essential	pre	-	requisites
政府	变成	更多的	和	更多的	这	仆人	到	这些	基本的	预	-	必备条件

[fɔːr; fər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['welfer] .

for	individual	welfare	.
为了	个人	福利	.

政府越来越成为满足个人福祉这些基本前提条件的仆人。

[æn; ən]['ælaɪd][ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [sɪg'nɪfɪkənt] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [ə'kʌmpənid] [ðɪs] .

An	allied	and	still	more	significant	change	has	accompanied	this	.
一个	盟军	和	仍然	更多的	重要的	改变	有	伴随	这	.

与此同时，一项与之相关的、更为重要的变化也随之而来。

[ɪn] ['ɜːrli] ['steɪdʒɪz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [feɪld] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

In	early	stages	,	at	the	same	time	that	the	State	failed	to	protect	the	individual
在	早期的	阶段	,	在	这	相同的	时间	那	这	状态	失败的	到	保护	这	个人

[ə'genst] [ə'greʃ(ə)n] ,

against	aggression	,
反对	侵略	,

在早期阶段，当国家未能保护个人免受侵略时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪt'self][æn; ən] [ə'gresər] [ɪn] [ˌmʌltɪ'tuːdɪnəs] [weɪz] .

it	was	itself	an	aggressor	in	multitudinous	ways	.
它	曾是	本身	一个	侵略者	在	众多	方式	.

它本身在很多方面都是侵略者。

[ðoʊz] ['eɪnʃənt] [sə'saiətiz] [wɪtʃ] ['prəugrest] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [li:v] ['rekərdz] , ['hævɪŋ] [ɔ:l] [bɪn]
Those **ancient** **societies** **which** **progressed** **enough** **to** **leave** **records** **,** **having** **all** **been**
那些 古老的 社会 哪个 进展 足够的 到 离开 记录 , 拥有 全部 到过
['kɔŋkərɪŋ] [sə'saiətiz] ,
conquering **societies** **,**
征服 社会 ,

那些发展到足以留下文字记录的古代社会，都是征服型社会。

[ʃoʊ] [ˌju: 'es] ['evriwer] [ðə; ði] [treɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlɪtənt] [reɪ'ʒi:m] .
show **us** **everywhere** **the** **traits** **of** **the** **militant** **regime** **.**
展示 我们 到处 这 特征 的 这 好战分子 政权 .

处处展现出这个好战政权的特征。

[æz; əz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'fektʃuəl] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ['bɑ:dɪz] , [ðə; ði]['soʊldʒərz] , [ˌæbsə'lu:tli]
As **,** **for** **the** **effectual** **organization** **of** **fighting** **bodies** **,** **the** **soldiers** **,** **absolutely**
作为 , 为了 这 有效的 组织 的 斗争 身体 , 这 士兵 , 绝对地
[ə'bi:diənt] ,
obedient **,**
听话 ,

至于有效组织作战部队，士兵们绝对服从命令。

[mʌst; məst][ækt] [ˌɪndɪ'pendəntli] ['oʊnli] [wen] [kə'mɑ:ndid] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] ; [soʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]
must **act** **independently** **only** **when** **commanded** **to** **do** **it** **;** **so** **,** **for** **the**
必须 行为 独立 仅有的 什么时候 命令 到 做 它 ; 所以 , 为了 这
[ɪ'fektʃuəl] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [sə'saiətiz] ,
effectual **organization** **of** **fighting** **societies** **,**
有效的 组织 的 斗争 社会 ,

只有在接到命令时才能独立行动；因此，为了有效地组织战斗团体，

['sɪtəznz] [mʌst; məst][hæv; həv][ðer; ðər][ˌɪndə'vɪdʒu:'ælɪti:z] [sə'bɔ:rdɪneɪtɪd] .
citizens **must** **have** **their** **individualities** **subordinated** **.**
公民 必须 有 他们的 个性 从属的 .

公民的个性必须服从于其他原则。

['praɪvət] [kleɪmz] [ɑ:r; ər]['oʊvər] - ['rɪdn] [baɪ] ['pʌblɪk] [kleɪmz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒekt]['lu:zɪz] [mʌtʃ] [ʌv; əv]
Private **claims** **are** **over** **-** **ridden** **by** **public** **claims** **;** **and** **the** **subject** **loses** **much** **of**
私人的 索赔 是 超过 - 骑 经过 民众 索赔 ; 和 这 主题 失败 很多 的
[hɪz; ɪz] ['fri:dəm] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
his **freedom** **of** **action** **.**
他的 自由 的 行动 .

私人诉求被公共诉求所凌驾；公民的行动自由也因此大大减少。

[wʌn] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌredʒɪmen'teɪʃn] , [pə'veɪdɪŋ] [ðə; ði][sə'saɪəti][æz; əz] [wel] [æz; əz]
One **result** **is** **that** **the** **system** **of** **regimentation** **,** **pervading** **the** **society** **as** **well** **as**
一 结果 是 那 这 系统 的 类别 , 普遍存在 这 社会 作为 出色地 作为
[ðə; ði]['ɑ:rmi] ,
the **army** **,**
这 军队 ,

其结果之一是，这种纪律严明的制度不仅渗透到军队中，也渗透到社会中。

['kɔ:zɪz] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] .
causes **detailed** **regulation** **of** **conduct** **.**
原因 详细的 规定 的 执行 .

导致对行为进行详细规范。

[ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv][ðə; ði]['ru:lər] , ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][baɪ] [ə'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz]
The **dictates** **of** **the** **ruler** **,** **sanctified** **by** **ascription** **of** **them** **to** **his**
这 规定 的 这 统治者 , 圣化 经过 归属 的 他们 到 他的
[dɪ'vaɪn] ['ænsestər] ,
divine **ancestor** **,**
神圣的 祖先 ,

统治者的法令，因归于其神圣祖先而变得神圣化，

[ɑːr; ər] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [baɪ] ['eni] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['lɪbərti] ;

are	unrestrained	by	any	conception	of	individual	liberty	;
是	不受约束的	经过	任何	概念	的	个人	自由	;

不受任何个人自由观念的约束；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['spesɪfaɪ][menz] ['ækʃnz] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] - - [daʊn] [tuː; tə][kaɪndz][ʌv; əv]

and	they	specify	men's	actions	to	an	unlimited	extent	-	-	down	to	kinds	of
和	他们	指定	男士	行动	到	一个	无限	程度	-	-	向下	到	种类	的

[fuːd] ['iːtn] ,

food	eaten	,
食物	吃	,

他们对男人的行为甚至做了无限制的详细规定——细致到他们吃的食物种类。

[moʊdz] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðem; ðəm] , ['ʃeɪpɪŋ] [ʌv; əv] [biədz] , ['frɪndʒɪŋ] [ʌv; əv] ['dresɪz] , ['soʊɪŋ] [ʌv; əv]

modes	of	preparing	them	,	shaping	of	beards	,	fringing	of	dresses	,	sowing	of
模式	的	准备	他们	,	成型	的	胡须	,	边缘	的	连衣裙	,	播种	的

[greɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

grain	,	etc	.
粮食	,	ETC	.

制作它们的方法、胡须的造型、衣服的流苏制作、谷物的播种等等。

[ðɪs] [ˌɑːmnɪ'prez(ə)nt][kən'troʊl] , [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] ['iːstərn] [neiʃəns][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ɪg'zɪbɪtɪd] ,

This	omnipresent	control	,	which	the	ancient	Eastern	nations	in	general	exhibited	,
这	无所不在	控制	,	哪个	这	古老的	东	国家	在	一般的	展出	,

古代东方国家普遍展现出的这种无处不在的控制力，

[wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] ['ɔːlsoʊ][ɪn][lɑːrdʒ] ['meʒər] [baɪ][ðə; ðɪ] ['griːks] ;

was	exhibited	also	in	large	measure	by	the	Greeks	;
曾是	展出	还	在	大的	措施	经过	这	希腊人	;

希腊人也大量展示了这一点；

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kærɪd] [tuː; tə][ɪts] ['gretɪst] [pɪtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ][moʊst] ['mɪlɪtənt] ['sɪti] , ['spɑːrtə] .

and	was	carried	to	its	greatest	pitch	in	the	most	militant	city	,	Sparta	.
和	曾是	携带	到	它是	最	沥青	在	这	最多	好战分子	城市	,	斯巴达	.

并在最尚武的城市斯巴达达到了顶峰。

['sɪmələrli] ['dʊrɪŋ] [ˌmiːd'iːv(ə)l] [deɪz] [θruː'aʊt] ['jʊrəp] , ['kærəktəraɪzd] [baɪ] ['krɑːnɪk] ['wɔːrfer] [wɪð; wɪθ]

Similarly	during	medieval	days	throughout	Europe	,	characterized	by	chronic	warfare	with
相似地	期间	中世纪	天	自始至终	欧洲	,	特征化的	经过	慢性的	战争	和

[ɪts] [ə'proʊpriət] [pə'lɪtɪk(ə)l][fɔːrmz][ænd; ənd][aɪ'diːəz] ,

its	appropriate	political	forms	and	ideas	,
它是	合适的	政治的	表格	和	想法	,

同样，中世纪的欧洲也充斥着长期的战争，并伴随着相应的政治形式和思想。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['skersli] ['eni] [baʊndz] [tuː; tə] [ˌgʌvərn'mentl] [ˌɪntər'fɪrəns] : ['ægrɪkʌltʃər] ,

there	were	scarcely	any	bounds	to	Governmental	interference	:	agriculture	,
那里	是	几乎	任何	界限	到	政府	干涉	:	农业	,

[ˌmænju'fæktʃərz] , [treɪd] , [wɜːr; wər]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][ɪn] ['diːteɪl] ;

manufactures	,	trade	,	were	regulated	in	detail	;
制成品	,	贸易	,	是	受监管	在	细节	;

政府干预几乎没有任何限制：农业、制造业、贸易都受到详细监管；

[rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːfs] [ænd; ənd] [əb'zɜːvənsiz] [wɜːr; wər] [ɪm'poʊzd] ; [ænd; ənd] ['rʊlər] [sed] [baɪ] [huːm] [ə'loʊn]

religious	beliefs	and	observances	were	imposed	;	and	rulers	said	by	whom	alone
宗教	信仰	和	观察	是	强加	;	和	统治者	说	经过	谁	独自的

[fəːz] [maɪt] [biː; bi][wɔːrn] ,

furs	might	be	worn	,
毛皮	可能	是	磨损	,

宗教信仰和习俗被强加于人；统治者规定只有谁才能穿皮草，

['sɪlvər] [juːst] , [bʊks] ['ɪʃuːd] , ['pɪdʒɪns] [kept] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

silver	**used**	**,**	**books**	**issued**	**,**	**pigeons**	**kept**	**,**	**etc**	**.**	**etc**	**.**
银	用过的	,	图书	发布	,	鸽子	保留	,	ETC	.	ETC	.

使用的银器数量、发行的书籍数量、饲养的鸽子数量等等。

[bʌt; bət] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [æk'tɪvətiz] ,

But	**along**	**with**	**increase**	**of**	**industrial**	**activities**	**,**
但	沿着	和	增加	的	工业的	活动	,

但随着工业活动的增加，

[ænd; ənd] [ɪm'plaɪd] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪ'ʒiːm] [ʌv; əv]['kɑːntrækt][fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪ'ʒiːm] [ʌv; əv]

and	**implied**	**substitution**	**of**	**the**	**regime**	**of**	**contract**	**for**	**the**	**regime**	**of**
和	暗示	替代	的	这	政权	的	合同	为了	这	政权	的

['steɪtəs; 'stætəs] ,

status	**,**
地位	,

并以契约制度取代身份制度，这便是隐含的。

[ænd; ənd] [groʊθ] [ʌv; əv] [ə'soʊsieɪtɪd] ['sentɪmənts] ,

and	**growth**	**of**	**associated**	**sentiments**	**,**
和	生长	的	联系	情感	,

以及相关情绪的增长，

[ðer; ðər] [went] ([ʌn'tɪl] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] [riˈækʃ(ə)n] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [rɪ'vɜːrʒ(ə)n] [tuː; tə] ['mɪlɪtənt] [æk'tɪvəti]) [ə; eɪ]

there	**went**	**(**	**until**	**the**	**recent**	**reaction**	**accompanying**	**reversion**	**to**	**militant**	**activity**	**)**	**a**
那里	去	(	直到	这	最近的	反应	随同	反转	到	好战分子	活动	)	一个

[dɪ'kriːs] [ʌv; əv] ['medlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['piːpəlz] ['duːɪŋz] .

decrease	**of**	**meddling**	**with**	**people's**	**doings**	**.**
减少	的	干预	和	人们的	行为	.

（直到最近伴随恢复激进活动而来的反应）干涉人民事务的现象有所减少。

[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ['grædʒuəli] ['siːst] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] ['krɔpiŋ] [ʌv; əv] [fiːldz] , [ɔːr] ['dɪkteɪt] [ðə; ði]['reɪʃioʊ]

Legislation	**gradually**	**ceased**	**to**	**regulate**	**the**	**cropping**	**of**	**fields**	**,**	**or**	**dictate**	**the**	**ratio**
立法	逐步地	停止	到	调节	这	裁剪	的	字段	,	或者	听写	这	比率

[ʌv; əv]['kæt(ə)l][tuː; tə] ['eɪkərɪdʒ] ,

of	**cattle**	**to**	**acreage**	**,**
的	牛	到	面积	,

立法逐渐停止对田地耕种进行监管，也不再规定牛与耕地面积的比例。

[ɔːr]['spesɪfaɪ] [moʊdz] [ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃər] [ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] , [ɔːr] [fɪks] ['weɪdʒɪz]

or	**specify**	**modes**	**of**	**manufacture**	**and**	**materials**	**to**	**be**	**used**	**,**	**or**	**fix**	**wages**
或者	指定	模式	的	生产	和	材料	到	是	用过的	,	或者	使固定	工资

[ænd; ənd]['praɪsɪz] ,

and	**prices**	**,**
和	价格	,

或规定生产方式和所用材料，或规定工资和价格，

[ɔːr] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] ['dresɪz] [ænd; ənd] [geɪmz] ([ɪk'sept] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['gæmblɪŋ]) ,

or	**interfere**	**with**	**dresses**	**and**	**games**	**(**	**except**	**where**	**there**	**was**	**gambling**	**)**	**,**
或者	干扰	和	连衣裙	和	游戏	(	除了	在哪里	那里	曾是	赌博	)	,

或干扰着装和游戏（赌博除外），

[ɔːr] [pʊt] ['bauntiz] [ænd; ənd] ['penəltiz] [ɑːn] ['ɪmpɔːrts] [ɔːr] [ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts] , [ɔːr] [prɪ'skraɪb] [menz]

or	**put**	**bounties**	**and**	**penalties**	**on**	**imports**	**or**	**exports**	**,**	**or**	**prescribe**	**men's**
或者	放	赏金	和	处罚	在	进口	或者	出口	,	或者	规定	男士

[bɪ'liːfs] ,

beliefs	**,**
信仰	,

或者对进出口商品实行赏金或罚款，或者规定人们的信仰，

[rɪ'lɪdʒəs] [ɔːr][pə'lɪtɪk(ə)l] , [ɔːr] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [kəm'baɪnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] , [ɔːr]
religious **or** **political** **,** **or** **prevent** **them** **from** **combining** **as** **they** **pleased** **,** **or**
宗教 或者 政治的 ，或者 防止 他们 从 结合 作为 他们 高兴 ，或者
['trævəlɪŋ] [wer] [ðeɪ] [laɪkt] .
travelling **where** **they** **liked** **.**
旅行 在哪里 他们 喜欢 .

宗教或政治方面的限制，或者阻止他们随意结社或旅行。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [θruː'aʊt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][reɪndʒ][ʌv; əv] [kən'dʌkt] ,
That **is** **to** **say** **,** **throughout** **a** **large** **range** **of** **conduct** **,**
那 是 到 说 ， 自始至终 一个 大的 范围 的 执行 ，

也就是说，在广泛的行为范围内，

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪzn] [tuː; tə] [ˌʌnkən'troʊld] ['ækʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [gʊd] [ə'genst] [ðə; ði]
the **right** **of** **the** **citizen** **to** **uncontrolled** **action** **has** **been** **made** **good** **against** **the**
这 正确的 的 这 公民 到 不受控制 行动 有 到过 制成 好的 反对 这
[prɪ'tenʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə][kən'troʊl][hɪm; ɪm] .
pretensions **of** **the** **State** **to** **control** **him** **.**
虚荣心 的 这 状态 到 控制 他 .

公民不受约束的行动权已经得到充分保障，国家试图控制公民的企图也因此落空。

[waɪl] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['eɪdʒənsi][hæz; həz] [ɪn'kriːsɪŋli] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪk'skluːd] [ɪn'truːdəz] [frʌm; frəm]
While **the** **ruling** **agency** **has** **increasingly** **helped** **him** **to** **exclude** **intruders** **from**
尽管 这 裁决 机构 有 日益 帮助 他 到 排除 入侵者 从
[ðæt] ['praɪvət] [sfɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'sjuːz] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [laɪf] ,
that **private** **sphere** **in** **which** **he** **pursues** **the** **objects** **of** **life** **,**
那 私人的 领域 在 哪个 他 追寻 这 对象 的 生活 ，

虽然统治机构越来越多地帮助他将闯入者排除在他追求人生目标的私人领域之外，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪt'self] [ri'triːtid] [frʌm; frəm] [ðæt] [sfɪr] ; [ɔːr] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] - - [dɪ'kriːst] [ɪts]
it **has** **itself** **retreated** **from** **that** **sphere** **;** **or** **,** **in** **other** **words** **-** **-** **decreased** **its**
它 有 本身 撤退 从 那 领域 ; 或者 ， 在 其他 字 - - 减少 它是
[ɪn'truːʒənz] .
intrusions **.**
入侵 .

它自身已经从那个领域撤退；或者换句话说——减少了它的干预。

[nɑːt]['iːv(ə)n] [jet] [hæv; həv][wiː; wi]['noʊtɪd][ɔːl][ðə; ði] ['klæsɪz] [ʌv; əv][fækts] [wɪtʃ] [tel] [ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] .
Not **even** **yet** **have** **we** **noted** **all** **the** **classes** **of** **facts** **which** **tell** **the** **same** **story** **.**
不是 甚至 然而 有 我们 著名的 全部 这 课程 的 事实 哪个 告诉 这 相同的 故事 .

我们甚至还没有注意到所有讲述同一故事的事实类别。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][toʊld] [ə'freʃ] [ɪn][ðə; ði] [ɪmp'ruːvmənts] [ænd; ənd] [ri'fɔːmz] [ʌv; əv] [lɔː] [ɪt'self] ;
It **is** **told** **afresh** **in** **the** **improvements** **and** **reforms** **of** **law** **itself** **;**
它 是 讲述 重新 在 这 改进 和 改革 的 法律 本身 ；

在法律本身的改进和改革中，这一点得到了新的阐述；

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [əd'mɪʃnz] [ænd; ənd] [ə'sɜːʃnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]
as **well** **as** **in** **the** **admissions** **and** **assertions** **of** **those** **who** **have**
作为 出色地 作为 在 这 招生 和 断言 的 那些 WHO 有
[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ðem; ðəm] .
effected **them** **.**
受影响 他们 .

以及那些实施这些行为的人的承认和断言。

" [soʊ] ['ɜːrli] [æz; əz][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] , " [sez] [prə'fesər] ['pɑːlək] , " [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]
" **So** **early** **as** **the** **fifteenth** **century** **,** **"** **says** **Professor** **Pollock** **,** **"** **we** **find** **a**
" 所以 早期的 作为 这 第十五 世纪 ， " 说道 教授 波洛克 ， " 我们 寻找 一个
['kɑːmən] - [lɔː] [dʒʌdʒ] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] ,
common **-** **law** **judge** **declaring** **that** **,**
常见的 - 法律 法官 声明 那 ，

波洛克教授说：“早在十五世纪，我们就发现一位普通法法官宣称：”

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ˌʌnprə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər][baɪ] [noʊn] [ruːlz] [ðə; ði] [si'viljənz] [ænd; ənd] ['kænənɪst] [dɪ'vaɪz]

as	in	a	case	unprovided	for	by	known	rules	the	civilians	and	canonists	devise
作为	在	一个	案件	未提供	为了	经过	已知	规则	这	平民	和	教会法学家	设计

[ə; eɪ] [nuː] [ruːl] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ɔːl] [lɔːz] ,

a	new	rule	according	to	'	the	law	of	nature	which	is	the	ground	of	all	laws	,
一个	新的	规则	根据	到	-	这	法律	的	自然	哪个	是	这	地面	的	全部	法律	,

就像在已知规则没有规定的情况下，平民和教会法学家根据“作为一切法律基础的自然法”制定了一条新规则一样，

- [ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv] ['westmɪnstər] [kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [duː][ðə; ði][laɪk] . " (- *)

'	the	Courts	of	Westminster	can	and	will	do	the	like	.	"	(	23	*	)
-	这	法院	的	威斯敏斯特	能	和	将要	做	这	喜欢	.	"	(	-	*	)

“威斯敏斯特法院可以而且将会这样做。”(23*)

[ə'gen] , ['aʊər; ɑːr] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ekwəti] ,

Again	,	our	system	of	Equity	,
再次	,	我们的	系统	的	公平	,

再说一遍，我们的公平体系，

[ˌɪntrə'duːst] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃɔːtkʌmɪŋz]

introduced	and	developed	as	it	was	to	make	up	for	the	shortcomings
介绍	和	发达	作为	它	曾是	到	制作	向上	为了	这	缺点

[ʌv; əv] ['kɑːmən] - [lɔː] ,

of	Common	-	law	,
的	常见的	-	法律	,

它被引入和发展，是为了弥补普通法的不足。

[ɔːr]['rektɪfaɪ][ɪts] [ɪ'nekwɪtɪz] ,

or	rectify	its	inequities	,
或者	纠正	它是	不平等	,

或纠正其不公平之处，

[prə'siːdɪd] [θruː'aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][menz] [kleɪmz] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'pɑːrt]

proceeded	throughout	on	a	recognition	of	men's	claims	considered	as	existing	apart
继续	自始至终	在	一个	认出	的	男士	索赔	经过考虑的	作为	现存的	除

[frʌm; frəm]['liːg(ə)l] ['wɔːrənt] .

from	legal	warrant	.
从	合法的	保证	.

整个过程都基于对男性诉求的认可，认为这些诉求即使没有法律依据也依然存在。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [lɔː] [naʊ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [meɪd] ['æftər] [rɪ'zɪstəns] ,

And	the	changes	of	law	now	from	time	to	time	made	after	resistance	,
和	这	变化	的	法律	现在	从	时间	到	时间	制成	后	反抗	,

而如今，法律的改变往往是在遭到抵制之后才发生的。

[ɑːr; ər] ['sɪmələrli] [meɪd] [ɪn] [pər'suːəns] [ʌv; əv] ['kɜːrənt] [aɪ'diːəz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv]

are	similarly	made	in	pursuance	of	current	ideas	concerning	the	requirements	of
是	相似地	制成	在	追究	的	当前的	想法	有关	这	要求	的

['dʒʌstɪs] :

justice	:
正义	:

同样，这些作品也是为了遵循当前关于正义要求的理念而创作的：

[aɪ'diːəz] [wɪtʃ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔː] , [ɑːr; ər] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː]

ideas	which	,	instead	of	being	derived	from	the	law	,	are	opposed	to	the	law
想法	哪个	,	反而	的	存在	衍生的	从	这	法律	,	是	反对	到	这	法律

.

:

.

这些思想并非源于法律，而是与法律相悖。

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] ,
For **example** **,**
为了 例子 ,

例如，

[ðæt] [ˈriːs(ə)nt][ækt] [wɪtʃ] [ˈgɪvz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmærid] [ˈwʊmən] [ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈprɑːpərti] [ɪn][hɜːr; hər]
that **recent** **Act** **which** **gives** **to** **a** **married** **woman** **a** **right** **of** **property** **in** **her**
那 最近的 行为 哪个 给予 到 一个 已婚 女士 一个 正确的 的 财产 在 她
[oʊn] [ˈɜːrnɪŋz] ,
own **earnings** **,**
自己的 收益 ,

那项赋予已婚妇女对其自身收入享有财产权的最新法案，

[ˈevɪdəntli] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːnʃəsnəs] [ðæt] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [kəˈnekʃən] [bɪˈtwiːn] [ˈleɪbər]
evidently **originated** **in** **the** **consciousness** **that** **the** **natural** **connexion** **between** **labour**
显然 起源于 在 这 意识 那 这 自然的 连接 之间 劳动
[ɪkˈspendɪd] [ænd; ənd] [ˈbenɪfɪt] [ɪnˈdʒɔɪd] ,
expended **and** **benefit** **enjoyed** **,**
已支出 和 益处 享受 ,

显然，这种观念源于这样一种认识：劳动付出与所得利益之间存在着天然的联系。

[ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪnˈteɪnd] [ɪn][ɔːl][ˈkeɪsɪz] .
is **one** **which** **should** **be** **maintained** **in** **all** **cases** **.**
是 一 哪个 应该 是 维持 在 全部 案例 .

这是在任何情况下都应该坚持的原则。

[ðə; ði] [rɪˈfɔːrmd] [lɔː] [dɪd][nɑːt] [kriˈeɪt] [ðə; ði] [raɪt] , [bʌt; bət] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [kriˈeɪtɪd]
The **reformed** **law** **did** **not** **create** **the** **right** **,** **but** **recognition** **of** **the** **right** **created**
这 改革后的 法律 做过 不是 创造 这 正确的 , 但 认出 的 这 正确的 创建
[ðə; ði] [rɪˈfɔːrmd] [lɔː] .
the **reformed** **law** **.**
这 改革后的 法律 .

改革后的法律并没有创造这项权利，而是对这项权利的承认才促成了改革后的法律。

[ðʌs] , [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈevidənsiz] [ʌv; əv] [faɪv] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][juˈnaɪt][ɪn] [ˈtiːtʃɪŋ] [ðæt] ,
Thus **,** **historical** **evidences** **of** **five** **different** **kinds** **unite** **in** **teaching** **that** **,**
因此 , 历史 证据 的 五 不同的 种类 团结 在 教学 那 ,

因此，五种不同类型的历史证据共同表明：

[kənˈfjuːzd] [æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈpɑːpjələr] [ˈnəʊʃnz] [kənˈsɜːrnɪŋ] [raɪts] , [ænd; ənd] [ɪnˈkluːdɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ]
confused **as** **are** **the** **popular** **notions** **concerning** **rights** **,** **and** **including** **,** **as** **they**
使困惑 作为 是 这 受欢迎的 概念 有关 权利 , 和 包括 , 作为 他们
[duː] ,
do **,**
做 ,

就像大众对权利的认知一样混乱，而且，正如他们所说，

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd] , [jet] [ðeɪ] [ˈʃædoʊ] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [truːθ] .
a **great** **deal** **which** **should** **be** **excluded** **,** **yet** **they** **shadow** **forth** **a** **truth** **.**
一个 伟大的 交易 哪个 应该 是 排除 , 然而 他们 阴影 前进 一个 真相 .

许多本应排除在外的东西，却也反映了某种真理。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [naʊ] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [truːθ] .
It **remains** **now** **to** **consider** **the** **original** **source** **of** **this** **truth** **.**
它 遗迹 现在 到 考虑 这 原来的 来源 的 这 真相 .

现在剩下的就是探究这一真理的最初来源。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

国家与个人(The Man Versus the State)
第7/8页

[ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] ['peɪpər][aɪ][hæv; həv]['spoʊkən][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən]['siːkrət] ,

In	a	previous	paper	I	have	spoken	of	the	open	secret	,
在	一个	以前的	纸	我	有	说	的	这	打开	秘密	,

我在之前的文章中谈到过这个公开的秘密，

[ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ]['soʊʃ(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] [bʌt; bət] [wʌt] , [ɪf] [wiː; wi] ['ænəlaɪz] [ðem; ðəm]

that	there	can	be	no	social	phenomena	but	what	,	if	we	analyse	them
那	那里	能	是	不	社会的	现象	但	什么	,	如果	我们	分析	他们

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

to	the	bottom	,
到	这	底部	,

如果我们深入分析所有社会现象，就会发现它们都必然是某种本质。

[brɪŋ] [ˌjuː 'es] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][laɪf] ;

bring	us	down	to	the	laws	of	life	;
带来	我们	向下	到	这	法律	的	生活	;

把我们带回生活的法则；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [truː] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns]

and	that	there	can	be	no	true	understanding	of	them	without	reference
和	那	那里	能	是	不	真的	理解	的	他们	没有	参考

[tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][laɪf] .

to	the	laws	of	life	.
到	这	法律	的	生活	.

如果不参考生命规律，就无法真正理解它们。

[let] [ˌjuː 'es] , [ðen] ,

Let	us	,	then	,
让	我们	,	然后	,

那么，让我们.....

[trænsˈfɜːr] [ðɪs] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]['pɑːlətɪks][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt]

transfer	this	question	of	natural	rights	from	the	court	of	politics	to	the	court
转移	这	问题	的	自然的	权利	从	这	法庭	的	政治	到	这	法庭

[ʌv; əv] ['saɪəns] - - [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][laɪf] .

of	science	-	-	the	science	of	life	.
的	科学	-	-	这	科学	的	生活	.

将自然权利问题从政治法庭转移到科学法庭——生命科学法庭。

[ðə; ði] ['riːdər] [niːd] [fiːl] [noʊ][ə'lɑːrm] : [ɪts] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['ɑːbviəs] [fækts] [wɪl] [sə'faɪs] .

The	reader	need	feel	no	alarm	:	its	simplest	and	most	obvious	facts	will	suffice	.
这	读者	需要	感觉	不	警报	:	它是	最简单的	和	最多	明显的	事实	将要	足够了	.

读者无需感到担忧：最简单、最显而易见的事实就足以说明问题。

[wiː; wi] [wɪl] ['kɑːntəmpleɪt] [fɜːrst][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf] ;

We	will	contemplate	first	the	general	conditions	to	individual	life	;
我们	将要	沉思	第一的	这	一般的	状况	到	个人	生活	;

我们将首先考虑个人生活的一般条件；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə]['soʊʃ(ə)l][laɪf] .

and	then	the	general	conditions	to	social	life	.
和	然后	这	一般的	状况	到	社会的	生活	.

然后是社会生活的一般条件。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [bəuθ] [jiːld] [ðə; ði] [seɪm] ['vɜːrdɪkt] .

We	shall	find	that	both	yield	the	same	verdict	.
我们	将	寻找	那	两个都	屈服	这	相同的	判决	.

我们会发现，两种方法得出的结论相同。

['ænɪm(ə)l] [laɪf] [ɪn'vɑːlvz] [weɪst] ; [weɪst] [mʌst; məst][biː; bi] [met] [baɪ] [rɪ'per] ; [rɪ'per] [ɪm'plaɪz] [nu'trɪʃ(ə)n] .

Animal	life	involves	waste	;	waste	must	be	met	by	repair	;	repair	implies	nutrition	.
动物	生活	涉及	浪费	;	浪费	必须	是	遇见	经过	维修	;	维修	暗示	营养	.

动物生命活动涉及废物产生；废物必须通过修复来补充；修复需要营养。

[ə'gen] , [nu'trɪʃ(ə)n] [ˌpriːsə'pəʊziz] [əb'teinmənt] [ʌv; əv] [fuːd] ; [fuːd] ['kænɑːt] [biː; bi][gɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['paʊɝz]

Again	,	nutrition	presupposes	obtainment	of	food	;	food	cannot	be	got	without	powers
再次	,	营养	预设	获得	的	食物	;	食物	不能	是	得到	没有	权力

[ʌv; əv] [prɪ'henʃən] ,

of	prehension	,
的	抓握	,

再次强调，营养的前提是获得食物；没有获取能力，就无法获得食物。

[ænd; ənd] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [ʌv; əv][ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] ['paʊɝz] [meɪ] [ə'tʃiːv] [ðer; ðər]

and	,	usually	,	of	locomotion	;	and	that	these	powers	may	achieve	their
和	,	通常	,	的	运动	;	和	那	这些	权力	可能	达到	他们的

['ɛndz] ,

ends	,
结束	,

通常情况下，这些能力还与运动能力有关；并且这些能力能够达到其目的。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['friːdəm] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] .

there	must	be	freedom	to	move	about	.
那里	必须	是	自由	到	移动	关于	.

必须有行动自由。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʌt] [ʌp] [ə; eɪ] ['mæm(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] , [ɔːr] [taɪ] [ɪts] [lɪmz] [tə'geðər] ,

If	you	shut	up	a	mammal	in	a	small	space	,	or	tie	its	limbs	together	,
如果	你	关闭	向上	一个	哺乳动物	在	一个	小的	空间	,	或者	领带	它是	四肢	一起	,

如果你把一只哺乳动物关在狭小的空间里，或者把它的四肢绑在一起，

[ɔːr] [teɪk] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [fuːd] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][prəʊ'kjʊəd] , [juː; jʊ] [ɪ'ventʃuəli] ,

or	take	from	it	the	food	it	has	procured	,	you	eventually	,
或者	拿	从	它	这	食物	它	有	采购	,	你	最终	,

或者拿走它获取的食物，最终，你

[baɪ] [pər'sɪstəns] [ɪn][wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kɔːrsɪz] , [kɔːz] [ɪts] [deθ] .

by	persistence	in	one	or	other	of	these	courses	,	cause	its	death	.
经过	持久性	在	一	或者	其他	的	这些	课程	,	原因	它是	死亡	.

坚持走这些道路中的任何一条，都会导致它死亡。

['pæsɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] , ['hɪndrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ri'kwaiəmənt] [ɪz]['feɪt(ə)l]

Passing	a	certain	point	,	hindrance	to	the	fulfilment	of	these	requirements	is	fatal
通过	一个	肯定	观点	,	障碍	到	这	履行	的	这些	要求	是	致命的

.

:
.

一旦超过某个临界点，阻碍这些要求的实现将是致命的。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] , [wɪtʃ] [hoʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] ['ænɪmlz] [æt; ət][lɑːrdʒ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [hoʊldz][ʌv; əv]

And	all	this	,	which	holds	of	the	higher	animals	at	large	,	of	course	holds	of
和	全部	这	,	哪个	持有	的	这	更高	动物	在	大的	,	的	课程	持有	的

[mæn] .

man	.
男人	.

所有这些适用于高等动物的规律，当然也适用于人类。

[ɪf] [wiː; wi][ə'dɑːpt] ['pesɪmɪzəm] [æz; əz][ə; eɪ] [kriːd] ,

If	we	adopt	pessimism	as	a	creed	,
如果	我们	采纳	悲观主义	作为	一个	信条	,

如果我们把悲观主义奉为信条，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ək'sept] [ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [laɪf][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['biːɪŋ] [æn; ən]['iːv(ə)l] [ʃʊd; ʃəd]

and	with	it	accept	the	implication	that	life	in	general	being	an	evil	should
和	和	它	接受	这	含义	那	生活	在	一般的	存在	一个	邪恶的	应该

[biː; bi][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] ,

be	put	an	end	to	,
是	放	一个	结尾	到	,

并由此接受了这样一种推论：生命本身是一种罪恶，应该被终结。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['eθɪk(ə)l] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['ækʃnz] [baɪ] [wɪtʃ] [laɪf][ɪz] [meɪn'teɪnd] :

then	there	is	no	ethical	warrant	for	these	actions	by	which	life	is	maintained	:
然后	那里	是	不	伦理道德	保证	为了	这些	行动	经过	哪个	生活	是	维持	:

那么，这些维持生命的行为就没有道德上的正当性可言：

[ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃən] [drɑːps] .

the	whole	question	drops	.
这	所有的	问题	滴	.

整个问题就此作罢。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][ə'dɑːpt] ['iːðər] [ðə; ði]['ɑːptɪmɪst] [vjuː] [ɔːr][ðə; ði]['miːliərist] [vjuː] - - [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt]

But	if	we	adopt	either	the	optimist	view	or	the	meliorist	view	-	-	if	we	say	that
但	如果	我们	采纳	任何一个	这	乐天派	看法	或者	这	改良主义者	看法	-	-	如果	我们	说	那

[laɪf][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [brɪŋz] [mɔːr] ['pleʒər] [ðæn; ðən][peɪn] ;

life	on	the	whole	brings	more	pleasure	than	pain	;
生活	在	这	所有的	带来	更多的	乐趣	比	疼痛	;

但是，如果我们采取乐观主义观点或改良主义观点——如果我们认为生活总体上带来的快乐多于痛苦；

[ɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [jiːld] [mɔːr] ['pleʒər] [ðæn; ðən]

or	that	it	is	on	the	way	to	become	such	that	it	will	yield	more	pleasure	than
或者	那	它	是	在	这	方式	到	变得	这样的	那	它	将要	屈服	更多的	乐趣	比

[peɪn] ;

pain	;
疼痛	;

或者说，它正在朝着这样的方向发展：带来的快乐将多于痛苦；

[ðen] [ðiːz] ['ækʃnz] [baɪ] [wɪtʃ] [laɪf][ɪz] [meɪn'teɪnd] [ɑːr; ər]['dʒʌstɪfaɪd] ,

then	these	actions	by	which	life	is	maintained	are	justified	,
然后	这些	行动	经过	哪个	生活	是	维持	是	合理的	,

那么，这些维持生命的行为就是正当的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'zʌlts] [ə; eɪ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['friːdəm] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ðem; ðəm] .

and	there	results	a	warrant	for	the	freedom	to	perform	them	.
和	那里	结果	一个	保证	为了	这	自由	到	履行	他们	.

因此，就有了行使这些权利的自由的保障。

[ðoʊz] [huː] [hoʊld] [ðæt] [laɪf][ɪz]['væljuəb(ə)l] , [hoʊld] , [baɪ][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Those	who	hold	that	life	is	valuable	,	hold	,	by	implication	,
那些	WHO	抓住	那	生活	是	有价值的	,	抓住	,	经过	含义	,

那些认为生命宝贵的人，其言外之意是：

[ðæt] [men] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [pri'ventid] [frʌm; frəm] ['kerɪŋ] [ɑːn][laɪf] - [sə'steɪnɪŋ] [æk'tɪvətiz] .

that	men	ought	not	to	be	prevented	from	caring	on	life	-	sustaining	activities	.
那	男人	应该	不是	到	是	阻止	从	关怀	在	生活	-	维持	活动	.

不应阻止男性从事维持生命所需的活动。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] " [raɪt] " [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ðem; ðəm][ɑːn] ,

In	other	words	,	if	it	is	said	to	be	"	right	"	that	they	should	carry	them	on	,
在	其他	字	,	如果	它	是	说	到	是	"	正确的	"	那	他们	应该	携带	他们	在	,

换句话说，如果人们认为他们应该继续这样做是“正确的”，

[ðen] , [baɪ][ˌpɜːrmjuˈteɪʃ(ə)n] , [wiː; wi][get][ðə; ði] [əˈsɜːrʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] " [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] " [tuː; tə] ['kæri]
then , **by** **permutation** , **we** **get** **the** **assertion** **that** **they** " **have** **a** **right** " **to** **carry**
然后 , 经过 排列 , 我们 得到 这 断言 那 他们 " 有 一个 正确的 " 到 携带
[ðem; ðəm][ɑːn] .
them **on** .
他们 在 .

然后，通过排列组合，我们得出他们“有权”继续进行这些活动的断言。

['klɪrli] [ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv] " ['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] " [əˈrɪdʒɪneɪts] [ɪn] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ]
Clearly **the** **conception** **of** " **natural** **rights** " **originates** **in** **recognition** **of** **the** **truth**
清楚地 这 概念 的 " 自然的 权利 " 起源于 在 认出 的 这 真相
[ðæt] [ɪf] [laɪf][ɪz][ˌdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)l] ,
that **if** **life** **is** **justifiable** ,
那 如果 生活 是 合理的 ,

显然，“自然权利”的概念源于对这样一个真理的认识：如果生命是正当的，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][ækts] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə][ɪts]
there **must** **be** **a** **justification** **for** **the** **performance** **of** **acts** **essential** **to** **its**
那里 必须 是 一个 理由 为了 这 表现 的 行为 基本的 到 它是
[ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] ;
preservation **;**
保存 ;

必须有正当理由才能实施对保存其至关重要的行为；

[ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [ə; eɪ][ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['libətiz] [ænd; ənd] [kleɪmz] [wɪtʃ] [meɪk] [sʌtʃ]
and , **therefore** , **a** **justification** **for** **those** **liberties** **and** **claims** **which** **make** **such**
和 , 所以 , 一个 理由 为了 那些 自由 和 索赔 哪个 制作 这样的
[ækts]['pɑːsəb(ə)l] .
acts **possible** .
行为 可能的 .

因此，这些自由和权利主张是有正当理由的，也使得这些行为成为可能。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [truː] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] [æz; əz][ʌv; əv][mæn] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] ['lækɪŋ]
But **being** **true** **of** **other** **creatures** **as** **of** **man** , **this** **is** **a** **proposition** **lacking**
但 存在 真的 的 其他 生物 作为 的 男人 , 这 是 一个 主张 缺乏
['eθɪk(ə)l] ['kærəktər] .
ethical **character** .
伦理道德 特点 .

但即便这种说法也适用于其他生物，就像适用于人类一样，这也是一种缺乏道德品质的主张。

['eθɪk(ə)l] ['kærəktər] [ɜˈaɪzɪz]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [wʌt] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [meɪ] [duː]
Ethical **character** **arises** **only** **with** **the** **distinction** **between** **what** **the** **individual** **may** **do**
伦理道德 特点 出现 仅有的 和 这 区别 之间 什么 这 个人 可能 做
[ɪn] ['kerɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][laɪf] - [səˈsteɪnɪŋ] [ækˈtɪvətiz] ,
in **caring** **on** **his** **life** **-** **sustaining** **activities** **,**
在 关怀 在 他的 生活 - 维持 活动 ,

只有区分个人在维持生命活动中的行为，才能产生道德品格。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][duː] .
and **what** **he** **may** **not** **do** .
和 什么 他 可能 不是 做 .

以及他可能不会做的事情。

[ðɪs] [dɪˈstɪŋkʃn] ['ɑːbviəsli] [rɪˈzʌlts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .
This **distinction** **obviously** **results** **from** **the** **presence** **of** **his** **fellows** **.**
这 区别 明显地 结果 从 这 在场 的 他的 伙伴们 .

这种区别显然是由于他的同伴们的存在而产生的。

[əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] [kloʊz] [prɑːkˈsɪməti] , [ɔːr]['iːv(ə)n][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [əˈpɑːrt] ,
Among **those** **who** **are** **in** **close** **proximity** **,** **or** **even** **at** **some** **distance** **apart** **,**
之中 那些 WHO 是 在 关闭 邻近 , 或者 甚至 在 一些 距离 除 ,

无论是在距离很近的地方，还是相隔一段距离的地方，

[ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ;

the	doings	of	each	are	apt	to	interfere	with	the	doings	of	others	;
这	行为	的	每个	是	易于	到	干扰	和	这	行为	的	其他的	;

每个人的行为都可能干扰他人的行为；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [pruːf] [ðæt] [sʌm; səm] [meɪ] [duː] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [wɪ'ðaʊt] ['lɪmɪt] ,

and	in	the	absence	of	proof	that	some	may	do	what	they	will	without	limit	,
和	在	这	缺席	的	证明	那	一些	可能	做	什么	他们	将要	没有	限制	,

在缺乏证据表明某些人可以不受限制地为所欲为的情况下，

[waɪl] ['ʌðər] [meɪ] [nɑːt] , ['mjuːtʃuəl][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz] [ni'sesiteitid] .

while	others	may	not	,	mutual	limitation	is	necessitated	.
尽管	其他的	可能	不是	,	相互的	局限性	是	必要	.

即便其他人不这么认为，相互制约也是必要的。

[ðə; ði][nɑːn] - ['eθɪk(ə)l] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [pər'suː] ['ɛndz] , ['paːsiz]['ɪntuː][ðə; ði]['eθɪk(ə)l] [fɔːrm] ,

The	non	-	ethical	form	of	the	right	to	pursue	ends	,	passes	into	the	ethical	form	,
这	非	-	伦理道德	形式	的	这	正确的	到	追求	结束	,	通过	进入	这	伦理道德	形式	,

追求目的的权利，从非道德形式转变为道德形式。

[wen] [ðer; ðər][ɪz] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ækts] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [pər'fɔːrmd]

when	there	is	recognized	the	difference	between	acts	which	can	be	performed
什么时候	那里	是	认可	这	不同之处	之间	行为	哪个	能	是	执行

[wɪ'ðaʊt] [træns'gresɪŋ] [ðə; ði]['limits] ,

without	transgressing	the	limits	,
没有	违规	这	限制	,

当人们认识到哪些行为可以在不越界的情况下进行时，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi][soʊ] [pər'fɔːrmd] .

and	others	which	cannot	be	so	performed	.
和	其他的	哪个	不能	是	所以	执行	.

以及其他无法如此执行的任务。

[ðɪs] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ə; eɪ][priˈɔːri][kənˈkluːʒ(ə)n] , [ɪz][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] ['jiːldɪd] [ə; eɪ][ˌpoʊstɪriˈɔːri] ,

This	,	which	is	the	a	priori	conclusion	,	is	the	conclusion	yielded	a	posteriori	,
这	,	哪个	是	这	一个	先验	结论	,	是	这	结论	产生	一个	事后	,

这就是先验结论，也是后验结论。

[wen] [wiː; wi] ['stʌdi] [ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'sɪvəlaɪzd] .

when	we	study	the	doings	of	the	uncivilized	.
什么时候	我们	学习	这	行为	的	这	野蛮	.

当我们研究未开化者的行为时。

[ɪn] [ɪts] ['veɪgɪst] [fɔːrm] , ['mjuːtʃuəl][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sfiəz] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

In	its	vaguest	form	,	mutual	limitation	of	spheres	of	action	,
在	它是	最模糊	形式	,	相互的	局限性	的	球体	的	行动	,

最模糊的形式是行动范围的相互限制。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːəz][ænd; ənd] ['sentɪmənts] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	ideas	and	sentiments	associated	with	it	,
和	这	想法	和	情感	联系	和	它	,

以及与之相关的思想和情感，

[ɑːr; ər] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] [gruːps] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .

are	seen	in	the	relations	of	groups	to	one	another	.
是	已见	在	这	关系	的	团体	到	一	其他	.

体现在群体之间的关系中。

[hə'bɪtʃuəli] [ðer; ðər] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ,

Habitually	there	come	to	be	established	,
习惯性地	那里	来	到	是	已确立的	,

通常情况下，这种情况会逐渐形成。

['sɜːrt(ə)n] [baʊndz] [tuː; tə][ðə; ði] ['teritəriz] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [traɪb] [əb'teinz] [ɪts] ['laɪvlihʊd] ; [ænd; ənd]

certain	**bounds**	**to**	**the**	**territories**	**within**	**which**	**each**	**tribe**	**obtains**	**its**	**livelihood**	**;**	**and**
肯定	界限	到	这	领土	之内	哪个	每个	部落	获得	它是	生计	;	和

[ðiːz] [baʊndz] ,

these	**bounds**	**,**
这些	界限	,

每个部落赖以生存的领土都有一定的界限；而这些界限，

[wen] [nɑːt] [rɪ'spektɪd] , [ɑːr; ər] [dɪ'fendɪd] .

when	**not**	**respected**	**,**	**are**	**defended**	**.**
什么时候	不是	受人尊敬	,	是	辩护	.

当不被尊重时，他们会挺身而出捍卫自己。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wʊd] - , [huː] [hæv; həv][noʊ][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [smɔːl] [klænz]

Among	**the**	**Wood**	**-**	**Veddahs**	**,**	**who**	**have**	**no**	**political**	**organization**	**,**	**the**	**small**	**clans**
之中	这	木头	-	维达人	,	WHO	有	不	政治的	组织	,	这	小的	氏族

[hæv; həv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] ;

have	**their**	**respective**	**portions**	**of**	**forest**	**;**
有	他们的	各自	部分	的	森林	;

在没有政治组织的伍德维达人中，各个小氏族各自拥有自己的一片森林；

[ænd; ənd] " [ðiːz] [kən'venʃən(ə)l] [ə'lɔtmənts] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['ɑːnərəbli] ['rekəgnaɪzd] . " (- *) [ʌv; əv]

and	**"**	**these**	**conventional**	**allotments**	**are**	**always**	**honourably**	**recognized**	**.**	**"**	**(**	**24**	*****	**)**	**Of**
和	"	这些	传统的	分配地	是	总是	光荣地	认可	.	"	(	-	*	)	的

[ðə; ði] [ʌn'gʌvərnd] [traɪbz] [ʌv; əv] [tæz'menjə] ,

the	**ungoverned**	**tribes**	**of**	**Tasmania**	**,**
这	无政府状态	部落	的	塔斯马尼亚	,

“这些传统的分配方式总是受到尊重和认可。”(24*) 在塔斯马尼亚的无政府部落中，

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] " [ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [wɜːr; wər][ɔːl] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [ænd; ənd] ['trespəsəz]

we	**are**	**told**	**that**	**"**	**their**	**hunting**	**grounds**	**were**	**all**	**determined**	**,**	**and**	**trespassers**
我们	是	讲述	那	"	他们的	打猎	理由	是	全部	决定	,	和	擅闯者

[wɜːr; wər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ə'tæk] . " (- *)

were	**liable**	**to**	**attack**	**.**	**"**	**(**	**25**	*****	**)**
是	容易	到	攻击	.	"	(	-	*	)

据说“它们的狩猎场都已划定，擅闯者可能会遭到攻击。”(25*)

[ænd; ənd] , ['mænɪfestli] , [ðə; ði] ['kwɔrəlz] [kɔːzd] [ə'mʌŋ] [traɪbz] [baɪ] [ɪn'truːʒənz] [ɑːn][wʌn] [ə'nʌðɚz]

And	**,**	**manifestly**	**,**	**the**	**quarrels**	**caused**	**among**	**tribes**	**by**	**intrusions**	**on**	**one**	**another's**
和	,	显然	,	这	争吵	导致	之中	部落	经过	入侵	在	一	另一个的

['teritəriz] ,

territories	**,**
领土	,

显然，部落间因彼此领土遭到侵犯而引发的争吵，

[tend] , [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] , [tuː; tə] [fɪks] [baʊndz] [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['sæŋkʃ(ə)n][tuː; tə]

tend	**,**	**in**	**the**	**long**	**run**	**,**	**to**	**fix**	**bounds**	**and**	**to**	**give**	**a**	**certain**	**sanction**	**to**
趋向	,	在	这	长的	跑步	,	到	使固定	界限	和	到	给	一个	肯定	制裁	到

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

从长远来看，往往会划定界限并给予其一定的认可。

[æz; əz][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ɪn'hæbɪtɪd] ['eriə] , [soʊ][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [in'hæbitɪŋ] [gruːp] .

As	**with**	**each**	**inhabited**	**area**	**,**	**so**	**with**	**each**	**inhabiting**	**group**	**.**
作为	和	每个	有人居住的	区域	,	所以	和	每个	居住	团体	.

每个有人居住的地区都是如此，每个居住群体也是如此。

[ə; eɪ] [deθ] [ɪn][wʌn] , ['raɪtli] [ɔːr] ['rɔːŋli] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] [ɪn] [ə'nʌðər] ,

A	**death**	**in**	**one**	**,**	**rightly**	**or**	**wrongly**	**ascribed**	**to**	**somebody**	**in**	**another**	**,**
一个	死亡	在	一	,	没错	或者	错	归因于	到	某人	在	其他	,

一处地点的死亡，无论对错，都被归咎于另一处地点的某人。

['prɑːmpts, 'prɑːmps] " [ðə; ði]['seɪkrɪd]['duːti][ʌv; əv] [blʌd] - [rɪ'vendʒ] ; " [ænd; ənd] [ðoʊ] [rɪˌtælɪ'eɪʃənz]

prompts	"	the	sacred	duty	of	blood	-	revenge	;	"	and	though	retaliations
提示	"	这	神圣	责任	的	血	-	复仇	;	"	和	尽管	报复

[ɑːr; ər] [ðʌs] [meɪd] ['krɑːnɪk] ,

are	thus	made	chronic	,
是	因此	制成	慢性的	,

促使人们重视"血亲复仇的神圣职责"；尽管如此，报复行为却变得司空见惯，

[sʌm; səm] [rɪ'streɪnt] [ɪz] [pʊt] [ɑːn] [nuː] [ə'greʃənz] .

some	restraint	is	put	on	new	aggressions	.
一些	克制	是	放	在	新的	攻击行为	.

对新的侵略行为有所克制。

[laɪk] ['kɔːzɪz] [wɜːrkt] [laɪk] [ɪ'fekts] [ɪn] [ðoʊz] ['ɜːrli] ['steɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['sɪvəlaɪzd] [sə'saɪətiz] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ]

Like	causes	worked	like	effects	in	those	early	stages	of	civilized	societies	,	during	which
喜欢	原因	工作	喜欢	效果	在	那些	早期的	阶段	的	文明	社会	,	期间	哪个

['fæməliz] [ɔːr][klænz] ,

families	or	clans	,
家庭	或者	氏族	,

在文明社会早期阶段，诸如家庭或氏族之类的群体，其成因往往与结果相符。

['ræðər] [ðæn; ðən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [wɜːr; wər][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['juːnɪts] ;

rather	than	individuals	,	were	the	political	units	;
相当	比	个人	,	是	这	政治的	单位	;

政治单位而非个人；

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [iːtʃ] ['fæməli][ɔːr][klæn][hæd; həd][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɪt'self] [ænd; ənd][ɪts]

and	during	which	each	family	or	clan	had	to	maintain	itself	and	its
和	期间	哪个	每个	家庭	或者	氏族	有	到	维持	本身	和	它是

[pə'zeʃnz] [ə'genst] ['ʌðər] [sʌtʃ] .

possessions	against	others	such	.
财产	反对	其他的	这样的	.

在此期间，每个家庭或氏族都必须保护自己及其财产免受其他家庭或氏族的侵害。

[ðɪs] ['mjuːtʃuəl] [rɪ'streɪnt] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɜ'aɪzɪz] [bɪ'twiːn] [smɔːl] [kə'mjʊnəti] ,

This	mutual	restraint	,	which	in	the	nature	of	things	arises	between	small	communities	,
这	相互的	克制	,	哪个	在	这	自然	的	事物	出现	之间	小的	社区	,

这种相互约束，本质上是在小型社群之间产生的，

['sɪmələrli] [ɜ'aɪzɪz] [bɪ'twiːn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn] [iːtʃ] [kə'mjuːnəti] ;

similarly	arises	between	individuals	in	each	community	;
相似地	出现	之间	个人	在	每个	社区	;

类似情况也会发生在每个社区的个体之间；

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːəz][ænd; ənd]['juːsədʒəz, 'juːsɪdʒɪz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les]

and	the	ideas	and	usages	appropriate	to	the	one	are	more	or	less
和	这	想法	和	用法	合适的	到	这	一	是	更多的	或者较少的	

[ə'proʊpriət] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

appropriate	to	the	other	.
合适的	到	这	其他	.

适用于其中一种的理念和用法，也或多或少适用于另一种。

[ðoʊ] [wɪ'ðɪn] [iːtʃ] [gruːp] [ðer; ðər][ɪz]['evər][ə; eɪ] ['tendənsi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [strɔːŋgər] [tuː; tə] [ə'gres]

Though	within	each	group	there	is	ever	a	tendency	for	the	stronger	to	aggress
尽管	之内	每个	团体	那里	是	曾经	一个	趋势	为了	这	更强	到	侵略

[ɑːn][ðə; ði] ['wikər] ;

on	the	weaker	;
在	这	较弱	;

虽然每个群体内部都存在强者欺凌弱者的倾向；

[jet] , [ɪn][moʊst]['keɪsɪz] , ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːvəlz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'gresɪv] [kən'dʌkt]
yet , in most cases , consciousness of the evils resulting from aggressive conduct
然而 , 在 最多 案例 , 意识 的 这 罪恶 结果 从 挑衅的 执行
[səːvz] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] .
serves to restrain .
服务 到 抑制 .

然而，在大多数情况下，意识到侵略行为所造成的恶果会起到约束作用。

['evriwer] [ə'mʌŋ] ['prɪmətɪv] ['piːpəlz] , ['trespəsiz] [ɑːr; ər] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['kaʊntər] - ['trespəsiz] .
Everywhere among primitive peoples , trespasses are followed by counter - trespasses .
到处 之中 原始 人民 , 擅闯私人领地 是 随后 经过 柜台 - 擅闯私人领地 .

在原始民族中，侵犯行为之后往往会遭到反侵犯。

[sez] ['tɜːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ,
Says Turner of the Tannese ,
说道 车工 的 这 坦尼斯 ,

特纳谈到坦尼斯人时说：

" [ə'dʌltəri] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [kraɪmz] [ɑːr; ər] [kept] [ɪn] [tʃek] [baɪ][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [klʌb] - [lɔː] .
" adultery and some other crimes are kept in check by the fear of club - law .
" 通奸 和 一些 其他 犯罪 是 保留 在 查看 经过 这 害怕 的 俱乐部 - 法律 .
" (- *)
" (26 *)
" (- *)

“通奸和其他一些犯罪行为因俱乐部法的威慑而受到遏制。”(26*)

[fɪts'rɔi] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði][.pætə'gəunjən] , " [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]['ɪndʒər][ɔːr] [ə'fend] [hɪz; ɪz]
Fitzroy tells us that the Patagonian , " if he does not injure or offend his
菲茨罗伊 讲述 我们 那 这 巴塔哥尼亚 , " 如果 他 做 不是 损伤 或者 得罪 他的
['neɪbər] ,
neighbour ,
邻居 ,

菲茨罗伊告诉我们，巴塔哥尼亚人“只要不伤害或冒犯邻居，

[ɪz][nɑːt] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][baɪ] ['ʌðər] : " (- *) ['pɜːrsən(ə)l] ['vendʒəns] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['penəlti]
is not interfered with by others : " (27 *) personal vengeance being the penalty
是 不是 干扰 和 经过 其他的 : " (- *) 个人的 复仇 存在 这 惩罚
[fɔːr; fər]['ɪndʒəri] .
for injury .
为了 受伤 .

不受他人干涉：“(27*）个人报复是伤害的惩罚。

[wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ðæt] " [ðeɪ] [hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ;
We read of the Uaupes that " they have very little law of any kind ;
我们 读 的 这 - 那 " 他们 有 非常 小的 法律 的 任何 种类 ;

我们读到关于瓦普人的记载：“他们几乎没有任何法律；

[bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪz][ʌv; əv] [strɪkt] [rɪˌtæli'eɪʃn] ,
but what they have is of strict retaliation ,
但 什么 他们 有 是 的 严格的 报复 ,

但他们采取的是严厉的报复措施。

[æn; ən] [aɪ] [fɔːr; fər][æn; ən] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tuːθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tuːθ] . " (- *)
an eye for an eye and a tooth for a tooth . " (28 *)
一个 眼睛 为了 一个 眼睛 和 一个 齿 为了 一个 齿 . " (- *)

以眼还眼，以牙还牙。”(28*)

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [leks] [ˌtæli'oʊnɪs] [tendz] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [wʌt] [iːtʃ]

And	that	the	lex	talionis	tends	to	establish	a	distinction	between	what	each
和	那	这	莱克斯	同态复仇	倾向于	到	建立	一个	区别	之间	什么	每个

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [meɪ] ['seɪfli] [duː][ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] ['seɪfli] [duː] ,

member	of	the	community	may	safely	do	and	what	he	may	not	safely	do	,
成员	的	这	社区	可能	安全	做	和	什么	他	可能	不是	安全	做	,

同态复仇法倾向于区分社群中每个成员可以安全做的事情和不可以安全做的事情。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [tuː; tə] [gɪv] ['sæŋkʃənz] [tuː; tə] ['ækʃnz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][reɪndʒ][bʌt; bət][nɑːt] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [reɪndʒ] ,

and	consequently	to	give	sanctions	to	actions	within	a	certain	range	but	not	beyond	that	range	,
和	最后	到	给	制裁	到	行动	之内	一个	肯定	范围	但	不是	超过	那	范围	,

因此，对一定范围内的行为予以制裁，但对超出该范围的行为予以制裁。

[ɪz] ['ɑːbviəs] .

is	obvious	.
是	明显的	.

显而易见。

[ðoʊ] , [sez] ['skuːlkrɑːft;-kræft][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðeɪ] " [hæv; həv][noʊ]['regjələr] ['gʌvərnmənt] ,

Though	,	says	Schoolcraft	of	the	Chippewayans	,	they	"	have	no	regular	government	,
尽管	,	说道	斯库克拉夫特	的	这	-	,	他们	"	有	不	常规的	政府	,

斯库克拉夫特说，奇佩瓦人“没有正规政府”。

[æz; əz] ['evri] [mæn][ɪz][lɔːrd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] ,

as	every	man	is	lord	in	his	own	family	,
作为	每一个	男人	是	主	在	他的	自己的	家庭	,

每个人都是自己家庭的主人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['influənst] [mɔːr] [ɔːr] [les] [baɪ]['sɜːrt(ə)n]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [kən'duːs] [tuː; tə][ðer; ðər] ['dʒen(ə)rəl] ['benɪfɪt] :

they	are	influenced	more	or	less	by	certain	principles	which	conduce	to	their	general	benefit	:
他们	是	影响	更多的	或者	较少的	经过	肯定	原则	哪个	有助于	到	他们的	一般的	益处	:

它们或多或少都受到某些原则的影响，这些原则有利于它们的整体利益：

" (- *) [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [neɪmd] ['biːɪŋ] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['prɑːpərti] .

"	(	29	*	)	one	of	the	principles	named	being	recognition	of	private	property	.
"	(	-	*	)	一	的	这	原则	命名	存在	认出	的	私人的	财产	.

（29*）其中一项原则是承认私有财产。

[haʊ] ['mjuːtʃuəl][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [æk'tɪvətiz] [ə'rɪdʒɪneɪts] [ðə; ði][aɪ'diːəz][ænd; ənd] ['sentɪmənts] [ɪm'plaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [freɪz] " ['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] ,

How	mutual	limitation	of	activities	originates	the	ideas	and	sentiments	implied	by	the	phrase	"	natural	rights	,
如何	相互的	局限性	的	活动	起源于	这	想法	和	情感	暗示	经过	这	短语	"	自然的	权利	,

“自然权利”这一短语所蕴含的思想和情感，是如何源于相互限制活动的呢？

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃoʊn] [moʊst] [dɪ'stɪŋktli] [baɪ][ðə; ði] [fjuː] ['piːsf(ə)l] [traɪbz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['iːðər] ['nɑːmɪn(ə)l] ['gʌvərnmənts] [ɔːr] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] .

"	we	are	shown	most	distinctly	by	the	few	peaceful	tribes	which	have	either	nominal	governments	or	none	at	all	.
"	我们	是	所示	最多	明显地	经过	这	很少	和平	部落	哪个	有	任何一个	名义上的	政府	或者	没有任何	在	全部	.

“最能体现这一点的是少数爱好和平的部落，他们要么有名义上的政府，要么根本没有政府。”

[bɪ'jɑːnd] [ðoʊz] [fækts] [wɪtʃ] ['ɪləstreɪt] ['skruːpjələs] [rɪ'gɑːrd] [fɔːr; fər] [wʌn] [ə'nʌðɝz] [kleɪmz] [ə'mʌŋ]
Beyond **those** **facts** **which** **illustrate** **scrupulous** **regard** **for** **one** **another's** **claims** **among**
超过 那些 事实 哪个 阐明 一丝不苟的 看待 为了 一 另一个的 索赔 之中
[ðə; ði]['toʊdəs] ,
the **Todas** **,**
这 全部 ,

除了这些事实表明托达人彼此之间对对方的权利主张给予了高度尊重之外，

['sæntəlz] , ['lɛptʃəz] , ['boʊdoʊ] , ['tʃækmɑːz] , - , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wiː; wi][hæv; həv]
Santals **,** **Lepchas** **,** **Bodo** **,** **Chakmas** **,** **Jakuns** **,** **Arafuras** **,** **etc** **.** **,** **we** **have**
桑塔尔人 , 雷布查人 , 博多 , 查克马人 , - , - , ETC . , 我们 有
[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌtərli] [ʌn'sɪvəlaɪzd] [wʊd] - ,
the **fact** **that** **the** **utterly** **uncivilized** **Wood** **-** **Veddahs** **,**
这 事实 那 这 完全地 野蛮 木头 - 维达人 ,

桑塔尔人、雷布查人、博多人、查克玛人、雅昆人、阿拉弗拉人等等，我们不得不承认，完全未开化的伍德维达人.....

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['soʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] ,
without **any** **social** **organization** **at** **all** **,**
没有 任何 社会的 组织 在 全部 ,

完全没有任何社会组织，

" [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrfɪktli] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ðæt] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [teɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt]
" **think** **it** **perfectly** **inconceivable** **that** **any** **person** **should** **ever** **take** **that** **which** **does** **not**
" 思考 它 完美 不可思议 那 任何 人 应该 曾经 拿 那 哪个 做 不是
[bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
belong **to** **him** **,**
属于 到 他 ,

“我认为任何人拿走不属于自己的东西都是完全不可思议的，”

[ɔːr] [straɪk] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] , [ɔːr] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ʌn'truː] . " (- *)
or **strike** **his** **fellow** **,** **or** **say** **anything** **that** **is** **untrue** **.** **"** **(** **30** ***** **)**
或者 罢工 他的 同伴 , 或者 说 任何事物 那 是 不属实 . " (- *)

或者打他的同伴，或者说任何不实的话。”(30*)

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [klɪr] , [ə'laɪk] [frʌm; frəm][ə'næləsɪs][ʌv; əv] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
Thus **it** **becomes** **clear** **,** **alike** **from** **analysis** **of** **causes** **and** **observation** **of**
因此 它 变成 清除 , 同样 从 分析 的 原因 和 观察 的
[fækts] ,
facts **,**
事实 ,

因此，无论是从原因分析还是事实观察来看，都清楚地表明：

[ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['pɑːzətɪv] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] [laɪf] - [sə'steɪnɪŋ] [æk'tɪvətiz] ,
that **while** **the** **positive** **element** **in** **the** **right** **to** **carry** **on** **life** **-** **sustaining** **activities** **,**
那 尽管 这 积极的 元素 在 这 正确的 到 携带 在 生活 - 维持 活动 ,

尽管维持生命活动的权利中包含积极因素，

[ə'rɪdʒɪneɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][laɪf] , [ðæt] ['negətɪv] ['elɪmənt] [wɪtʃ] ['gɪvz] ['eθɪk(ə)l] ['kærəktər]
originates **from** **the** **laws** **of** **life** **,** **that** **negative** **element** **which** **gives** **ethical** **character**
起源于 从 这 法律 的 生活 , 那 消极的 元素 哪个 给予 伦理道德 特点
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
to **it** **,**
到 它 ,

源于生命法则，即赋予生命伦理特征的负面因素。

[ə'rɪdʒɪneɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prə'duːst] [baɪ]['soʊʃ(ə)l] [ˌægrɪ'geɪʃn] .
originates **from** **the** **conditions** **produced** **by** **social** **aggregation** **.**
起源于 从 这 状况 生产 经过 社会的 聚合 .

源于社会聚集所产生的条件。

[soʊ][ˈeɪliən][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] , [ɪnˈdiːd] , [ɪz][ðə; ði] [əˈledʒd] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [raɪts] [baɪ] [ˈgʌvərnmənt] ,

So	alien	to	the	truth	,	indeed	,	is	the	alleged	creation	of	rights	by	government	,
所以	外星人	到	这	真相	,	的确	,	是	这	据称	创建	的	权利	经过	政府	,

所谓政府创造权利的说法，实际上与事实完全背道而驰。

[ðæt] , [kənˈtreriwaɪz] , [raɪts] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ɪˈstæblɪʃt] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈklɪrli] [bɪˈfɔːr] [ˈgʌvərnmənt]

that	,	contrariwise	,	rights	having	been	established	more	or	less	clearly	before	government
那	,	相反地	,	权利	拥有	到过	已确立的	更多的	或者	较少的	清楚地	前	政府

[ɝˈaɪzɪz] ,

arises	,
出现	,

相反，权利在政府出现之前就已经或多或少地明确确立了，

[bɪˈkʌm] [əbˈskjuəd][æz; əz] [ˈgʌvərnmənt] [diˈveləps] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈmɪlɪtənt] [ækˈtɪvəti] [wɪtʃ] ,

become	obscured	as	government	develops	along	with	that	militant	activity	which	,
变得	模糊不清	作为	政府	发展	沿着	和	那	好战分子	活动	哪个	,

随着政府的发展以及武装活动的进行，这些因素变得模糊不清。

[bəuθ][baɪ][ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ræŋks] , [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz]

both	by	the	taking	of	slaves	and	the	establishment	of	ranks	,	produces
两个都	经过	这	采取	的	奴隶	和	这	建立	的	排名	,	产

[ˈsteɪtəs; ˈstætəs] ;

status	;
地位	;

通过奴役和建立等级制度，可以产生地位；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [raɪts] [bɪˈgɪnz] [əˈgen] [tuː; tə][get] [deˈfɪnətnes] [ˈoʊnli][æz; əz][fæst]

and	the	recognition	of	rights	begins	again	to	get	definiteness	only	as	fast
和	这	认出	的	权利	开始	再次	到	得到	确定性	仅有的	作为	快速地

[æz; əz] [ˈmɪlɪtənsi] [siːsiz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkrɑːnɪk] [ænd; ənd] [ˌgʌvərnˈmentl] [ˈpaʊər] [diˈklainz] .

as	militancy	ceases	to	be	chronic	and	governmental	power	declines	.
作为	好战	停止	到	是	慢性的	和	政府	力量	下降	.

只有当激进主义不再是长期存在的现象，政府权力衰落时，权利的承认才能再次获得确定性。

[wen] [wiː; wi][tɜːrn][frʌm; frəm][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti] ,

When	we	turn	from	the	life	of	the	individual	to	the	life	of	the	society	,
什么时候	我们	转动	从	这	生活	的	这	个人	到	这	生活	的	这	社会	,

当我们从个人生活转向社会生活时，

[ðə; ði] [seɪm] [ˈles(ə)n] [ɪz] [tɔːt] [ˌjuː ˈes] .

the	same	lesson	is	taught	us	.
这	相同的	课	是	教授	我们	.

我们也从中吸取了同样的教训。

[ðoʊ] [mɪr] [lʌv] [ʌv; əv] [kəmˈpænjənʃɪp] [ˈprɑːmpts, ˈprɑːmps] [ˈprɪmətɪv] [men][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [gruːps]

Though	mere	love	of	companionship	prompts	primitive	men	to	live	in	groups
尽管	仅仅	爱	的	友谊	提示	原始	男人	到	居住	在	团体

,

,
,

虽然仅仅是出于对同伴的喜爱，原始人才会群居生活，

[jet] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈprɑːmptər] [ɪz] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm]

yet	the	chief	prompter	is	experience	of	the	advantages	to	be	derived	from
然而	这	首席	提词器	是	经验	的	这	优势	到	是	衍生的	从

[ˌsiː ˈoʊ] - [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] .

co	-	operation	.
合作	-	手术	.

然而，最主要的推动因素是体验到合作带来的好处。

[ɑːn] [wʌt] [kən'dɪʃ(ə)n] ['oʊnli][kæn; kən][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ə'raɪz] ?

On	what	condition	only	can	co	-	operation	arise	?
在	什么	状况	仅有的	能	合作	-	手术	出现	?

合作只有在什么条件下才能产生?

['evɪdəntli] [ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [dʒɔɪn][ðer; ðər] ['efərts] ['sevrəli] [geɪn] [baɪ] ['duːɪŋ] [soʊ] .

Evidently	on	condition	that	those	who	join	their	efforts	severally	gain	by	doing	so	.
显然	在	状况	那	那些	WHO	加入	他们的	努力	分别	获得	经过	正在做	所以	.

显然，前提是参与其中的人都能从中获益。

[ɪf] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['keɪsɪz] , [ðeɪ] [juˈnaɪt][tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [iːtʃ] [baɪ]

If	,	as	in	the	simplest	cases	,	they	unite	to	achieve	something	which	each	by
如果	,	作为	在	这	最简单的	案例	,	他们	团结	到	达到	某物	哪个	每个	经过

[hɪm'self] ['kænɑːt] [ə'tʃiːv] ,

himself	cannot	achieve	,
他自己	不能	达到	,

如果像最简单的情况那样，他们联合起来完成任何一个人单独都无法完成的事情，

[ɔːr][kæn; kən] [ə'tʃiːv] [les] ['redɪli] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ðə; ði]['tæsɪt] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

or	can	achieve	less	readily	,	it	must	be	on	the	tacit	understanding	,
或者	能	达到	较少的	容易	,	它	必须	是	在	这	默契	理解	,

或者难以实现，它必须建立在默契之上。

['iːðər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ʃer] [ðə; ði] ['benɪfɪt] ([æz; əz] [wen] [geɪm] [ɪz] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]

either	that	they	shall	share	the	benefit	(	as	when	game	is	caught	by	a	party	of
任何一个	那	他们	将	分享	这	益处	(	作为	什么时候	游戏	是	捕捉	经过	一个	派对	的

[ðem; ðəm]) [ɔːr] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [riːps] [ɔːl][ðə; ði] ['benɪfɪt] [naʊ] ([æz; əz][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [hʌt] [ɔːr] ['klɪrɪŋ]

them	)	or	that	if	one	reaps	all	the	benefit	now	(	as	in	building	a	hut	or	clearing
他们	)	或者	那	如果	一	收割	全部	这	益处	现在	(	作为	在	建筑	一个	小屋	或者	清理

[ə; eɪ][plɑːt]) [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃæl; ʃəl] ['sevrəli] [riːp] [ɪ'kwɪvələnt] ['benɪfɪts] [ɪn][ðer; ðər] [tɜːrnz] .

a	plot	)	the	others	shall	severally	reap	equivalent	benefits	in	their	turns	.
一个	阴谋	)	这	其他的	将	分别	收割	相等的	好处	在	他们的	转弯	.

要么他们共同分享利益（例如，当他们一群人捕获猎物时），要么如果一个人现在获得所有利益（例如，建造小屋或清理地块），其他人将依次获得等值的利益。

[wen] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['efərts] [dʒɔɪnd] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

When	,	instead	of	efforts	joined	in	doing	the	same	thing	,
什么时候	,	反而	的	努力	加入	在	正在做	这	相同的	事物	,

当各方没有齐心协力做同一件事时，

['dɪfrənt] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ][ðem; ðəm] - - [wen] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər]

different	things	are	effected	by	them	-	-	when	division	of	labour
不同的	事物	是	受影响	经过	他们	-	-	什么时候	分配	的	劳动

[ɜ'aɪzɪz] , [wɪð; wɪθ] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['bɑːrtər][ʌv; əv] ['prɑːdʌkt] ,

arises	,	with	accompanying	barter	of	products	,
出现	,	和	随同	物物交换	的	产品	,

当劳动分工出现，并伴随产品易货贸易时，它们会对不同的事物产生影响。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [iːtʃ] , [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][ɪn]

the	arrangement	implies	that	each	,	in	return	for	something	which	he	has	in
这	安排	暗示	那	每个	,	在	返回	为了	某物	哪个	他	有	在

[suː'pɜːrfluəs] ['kwɑːntəti] ,

superfluous	quantity	,
多余	数量	,

这种安排意味着，每个人以自己过剩的某种东西作为交换，

[gets] [æn; ən] [ə'prɑːksɪmət] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɒnts] .

gets	an	approximate	equivalent	of	something	which	he	wants	.
获得	一个	近似	相等的	的	某物	哪个	他	想要	.

他得到了与他想要的东西大致相同的东西。

[ɪf] [hiː; hi][hændz]['oʊvər][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][get][ðə; ði] ['ʌðər] ,

If	he	hands	over	the	one	and	does	not	get	the	other	,
如果	他	双手	超过	这	一	和	做	不是	得到	这	其他	,

如果他交出其中一个而没有得到另一个，

['fjuːtʃər] [prə'pəʊzlz] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ][noʊ] [rɪ'spɑːns] .

future	proposals	to	exchange	will	meet	with	no	response	.
未来	提案	到	交换	将要	见面	和	不	回复	.

未来提出的交换方案将不会得到任何回应。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'vɜːrʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] ['ruːdɪst] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [meɪks] ['evriθɪŋ]

There	will	be	a	reversion	to	that	rudest	condition	in	which	each	makes	everything
那里	将要	是	一个	反转	到	那	最粗鲁	状况	在	哪个	每个	制作	一切

[fɔːr; fər] [hɪm'self] .

for	himself	.
为了	他自己	.

我们将倒退回那种最原始、最野蛮的状态，每个人都只为自己谋利。

[hens] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [dɪ'pendz] [ɑːn] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv]['kɑːntrækt] , ['tæsɪt][ɔːr]

Hence	the	possibility	of	co	-	operation	depends	on	fulfilment	of	contract	,	tacit	or
因此	这	可能性	的	合作	-	手术	取决于	在	履行	的	合同	,	默契	或者

[oʊ'vɜːrt] .

overt	.
公开	.

因此，合作的可能性取决于合同（无论是默示的还是公开的）的履行。

[naʊ] [ðɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [mʌst; məst][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [step] [tɔːrdz] [ðæt] [ɪn'dʌstriəl]

Now	this	which	we	see	must	hold	of	the	very	first	step	towards	that	industrial
现在	这	哪个	我们	看	必须	抓住	的	这	非常	第一的	步	向	那	工业的

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][sə'saɪəti][ɪz] [meɪn'teɪnd] ,

organization	by	which	the	life	of	a	society	is	maintained	,
组织	经过	哪个	这	生活	的	一个	社会	是	维持	,

由此可见，这必然是迈向维持社会运转的工业组织的第一步。

[mʌst; məst][hoʊld] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['fʊli] [θruː'aʊt] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] .

must	hold	more	or	less	fully	throughout	its	development	.
必须	抓住	更多的	或者较少的		完全	自始至终	它是	发展	.

在其发展过程中必须或多或少地保持完整。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['mɪlɪtənt] [taɪp] [ʌv; əv][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['steɪtəs; 'stætəs] [prə'duːst]

Though	the	militant	type	of	organization	,	with	its	system	of	status	produced
尽管	这	好战分子	类型	的	组织	,	和	它是	系统	的	地位	生产

[baɪ] ['krɑːnɪk] [wɔːr] ,

by	chronic	war	,
经过	慢性的	战争	,

尽管这种好战型组织及其由长期战争产生的地位体系，

['greɪtli] [əb'skjuəz] [ðiːz] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv]['kɑːntrækt] , [jet] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['pɑːrʃəli] [ɪn] [fɔːrs] .

greatly	obscures	these	relations	of	contract	,	yet	they	remain	partially	in	force	.
非常	模糊不清	这些	关系	的	合同	,	然而	他们	保持	部分	在	力量	.

虽然极大地模糊了这些契约关系，但它们仍然部分有效。

[ðeɪ] [stɪl] [hoʊld] [bɪ'twiːn] ['friːmən] ,

They	still	hold	between	freemen	,
他们	仍然	抓住	之间	自由人	,

它们仍然在自由人之间流通，

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ] ['hedz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [smɔ:l] [gru:ps] [wɪtʃ] [fɔ:rm][ðə; ðɪ]['ju:nɪts][ʌv; əv] ['ɜ:rli]

and	between	the	heads	of	those	small	groups	which	form	the	units	of	early
和	之间	这	头部	的	那些	小的	团体	哪个	形式	这	单位	的	早期的

[sə'saiətiz] ;

societies	;
社会	;

以及构成早期社会单位的那些小团体的首领之间；

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] , [ðeɪ] [stɪl] [hoʊld] [wɪ'ðɪn] [ði:z] [smɔ:l] [gru:ps] [ðəm'selvz] ;

and	,	in	a	measure	,	they	still	hold	within	these	small	groups	themselves	;
和	,	在	一个	措施	,	他们	仍然	抓住	之内	这些	小的	团体	他们自己	;

在某种程度上，这些观点仍然在这些小群体内部流传；

[sɪns] [sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [gru:ps] , [ɪm'plaɪz] [sʌtʃ] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kleɪmz] [ʌv; əv]

since	survival	of	them	as	groups	,	implies	such	recognition	of	the	claims	of
自从	生存	的	他们	作为	团体	,	暗示	这样的	认出	的	这	索赔	的

[ðer; ðər] ['membər] ,

their	members	,
他们的	成员	,

因为这些群体能够生存下来，就意味着其成员的诉求得到了承认。

['i:v(ə)n] [wen] [sleɪvz] , [ðæt] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['leɪbər] [ðeɪ] [get] [sə'fɪ.ʃən.siz] [ʌv; əv] [fu:d] ,

even	when	slaves	,	that	in	return	for	their	labours	they	get	sufficiencies	of	food	,
甚至	什么时候	奴隶	,	那	在	返回	为了	他们的	劳动	他们	得到	充足性	的	食物	,

['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [prə'tekʃn] .

clothing	,	and	protection	.
衣服	,	和	保护	.

即使是奴隶，也应该获得足够的食物、衣服和保护，作为他们劳动的回报。

[ænd; ənd] [wen] , [wɪð; wɪθ][ˌdɪmɪ'nu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɔ:rfer] [ænd; ənd] [groʊθ] [ʌv; əv] [treɪd] ,

And	when	,	with	diminution	of	warfare	and	growth	of	trade	,
和	什么时候	,	和	减少	的	战争	和	生长	的	贸易	,

随着战争减少和贸易增长，

['vɑ:lənteri] [ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [rɪ'pleɪsɪz] [kəm'pʌlsəri] [ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

voluntary	co	-	operation	more	and	more	replaces	compulsory	co	-	operation	,
自愿	合作	-	手术	更多的	和	更多的	替换	强制性的	合作	-	手术	,

自愿合作正日益取代强制合作。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kærɪɪŋ] [ɑ:n][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][laɪf][baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['ʌndər] [ə'gri:mənt] , ['pɑ:rʃəli]

and	the	carrying	on	of	social	life	by	exchange	under	agreement	,	partially
和	这	携带	在	的	社会的	生活	经过	交换	在下面	协议	,	部分

[sə'spendɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

suspended	for	a	time	,
暂停	为了	一个	时间	,

社会生活通过协议交换的方式继续进行，但这种交流方式暂时部分中止。

['grædʒuəli] [ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪʃɪz] [ɪt'self] ;

gradually	re	-	establishes	itself	;
逐步地	关于	-	建立	本身	;

逐渐恢复自身；

[ɪts][ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪʃmənt] [meɪks] ['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [væst] [ɪ'læbərət] [ɪn'dʌstriəl] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ]

its	re	-	establishment	makes	possible	that	vast	elaborate	industrial	organization	by	which
它是	关于	-	建立	制作	可能的	那	广阔的	精心制作的	工业的	组织	经过	哪个

[ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n][ɪz] [sə'steɪnd] .

a	great	nation	is	sustained	.
一个	伟大的	国家	是	持续	.

它的重建使得维持一个伟大国家运转的庞大而复杂的工业组织成为可能。

[fɔːr; fər][ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz]['kɑːntrækts][ɑːr; ər] [ʌn'hɪndərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv]

For	in	proportion	as	contracts	are	unhindered	and	the	performance	of
为了	在	部分	作为	合同	是	畅通无阻	和	这	表现	的

[ðem; ðəm]['sɜːrt(ə)n] ,

them	certain	,
他们	肯定	,

因为合同越不受阻碍，履行越确定，

[ðə; ði] [groʊθ] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [laɪf] ['æktɪv] .

the	growth	is	great	and	the	social	life	active	.
这	生长	是	伟大的	和	这	社会的	生活	积极的	.

发展迅速，社交生活丰富多彩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [naʊ] [baɪ][wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv] [tuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] ['kɑːntrækt] ,

It	is	not	now	by	one	or	other	of	two	individuals	who	contract	,
它	是	不是	现在	经过	一	或者	其他	的	二	个人	WHO	合同	,

现在并非由两个感染者中的一个或另一个人引起的，

[ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [briːtʃ] [ʌv; əv]['kɑːntrækt][ɑːr; ər] [ɪk'spɪriənst] .

that	the	evil	effects	of	breach	of	contract	are	experienced	.
那	这	邪恶的	效果	的	违反	的	合同	是	经验丰富的	.

人们会感受到违约带来的恶劣后果。

[ɪn][æn; ən] [əd'vænst] [sə'saɪəti] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'spɪriənst] [baɪ][ɪn'taɪər] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [prə'duːsəz] [ænd; ənd]

In	an	advanced	society	,	they	are	experienced	by	entire	classes	of	producers	and
在	一个	先进的	社会	,	他们	是	经验丰富的	经过	全部的	课程	的	生产者	和

[dɪst'rɪbjuːtəz] ,

distributors	,
分销商	,

在发达社会中，生产者和分销商的整个阶层都会经历这些。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'rɪzn] [θruː] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] ; [ænd; ənd] , [ɪ'ventʃuəli] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]

which	have	arisen	through	division	of	labour	;	and	,	eventually	,	they	are
哪个	有	出现	通过	分配	的	劳动	;	和	,	最终	,	他们	是

[ɪk'spɪriənst] [baɪ]['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

experienced	by	everybody	.
经验丰富的	经过	大家	.

这些都是劳动分工的产物；最终，每个人都会经历这些。

[æsk][ɑːn] [wʌt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['bɜːrmɪŋhæm] [di'vəuts] [ɪt'self][tuː; tə] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['hɑːrdwer]

Ask	on	what	condition	it	is	that	Birmingham	devotes	itself	to	manufacturing	hardware
问	在	什么	状况	它	是	那	伯明翰	奉献	本身	到	制造业	硬件

,

,
,

问问伯明翰在什么条件下才会致力于硬件制造，

[ɔːr][pɑːrt][ʌv; əv] ['stæfədʃiə(r)] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] ['pɑːtəri] , [ɔːr] ['læŋkəʃə] [tuː; tə] ['wiːvɪŋ] ['kɑːt(ə)n] .

or	part	of	Staffordshire	to	making	pottery	,	or	Lancashire	to	weaving	cotton	.
或者	部分	的	斯塔福德郡	到	制作	陶器	,	或者	兰开夏郡	到	编织	棉布	.

或者将斯塔福德郡的一部分用于制陶，或者将兰开夏郡的一部分用于纺织棉布。

[æsk] [haʊ] [ðə; ði] ['rʊrəl] ['piːp(ə)l] [huː] [hɪr] [groʊ] [wiːt] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['pæstʃər] ['kæt(ə)l] ,

Ask	how	the	rural	people	who	here	grow	wheat	and	there	pasture	cattle	,
问	如何	这	乡村的	人们	WHO	这里	生长	小麦	和	那里	牧场	牛	,

问问这里的农村居民是如何种植小麦，而他们那里是如何放牧牛群的。

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər] ['speʃ(ə)l] ['bɪznəsɪz] .

find	it	possible	to	occupy	themselves	in	their	special	businesses	.
寻找	它	可能的	到	占据	他们自己	在	他们的	特别的	企业	.

他们可以抽出时间从事自己擅长的事业。

[ðiːz] [gruːps] [kæn; kən] ['sevrəli] [ðʌs] [ækt]['oʊnli] [ɪf] [iːtʃ] [gets] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ]

These	groups	can	severally	thus	act	only	if	each	gets	from	the	others	in	exchange
这些	团体	能	分别	因此	行为	仅有的	如果	每个	获得	从	这	其他的	在	交换

[fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] ['sɜːrplʌs] ['prɑːdʌkt] ,

for	its	own	surplus	product	,
为了	它是	自己的	剩余	产品	,

因此，只有当每个群体都能从其他群体那里获得自身剩余产品作为交换时，这些群体才能各自采取行动。

[duː] ['ʃɛrz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɜːrplʌs] ['prɑːdʌkt] .

due	shares	of	their	surplus	products	.
到期的	分享	的	他们的	剩余	产品	.

应得的剩余产品份额。

[noʊ] [lɔːŋgər] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ]['bɑːrtər] ,

No	longer	directly	effected	by	barter	,
不	更长	直接地	受影响	经过	物物交换	,

不再直接受物物交换影响，

[ðɪs] [əb'teinmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['ʃɛrz] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðɚz] ['prɑːdʌkt] [ɪz]

this	obtainment	of	their	respective	shares	of	one	another's	products	is
这	获得	的	他们的	各自	分享	的	一	另一个的	产品	是

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ] ['mʌni] ;

indirectly	effected	by	money	;
间接	受影响	经过	钱	;

他们相互获取对方产品份额的方式是通过金钱间接实现的；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][æsk] [haʊ] [iːtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [prə'duːsəz] [gets] [ɪts] [duː] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	if	we	ask	how	each	division	of	producers	gets	its	due	amount	of	the
和	如果	我们	问	如何	每个	分配	的	生产者	获得	它是	到期的	数量	的	这

[rɪ'kwaɪərd] ['mʌni] ,

required	money	,
必需的	钱	,

如果我们问每个生产部门是如何获得其应得的资金数额的，

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] - - [baɪ] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv]['kɑːntrækt] .

the	answer	is	-	-	by	fulfilment	of	contract	.
这	回答	是	-	-	经过	履行	的	合同	.

答案是——通过履行合同。

[ɪf] [liːdz] [meɪks] ['wʊlənz] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] , [baɪ] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv]['kɑːntrækt] ,

If	Leeds	makes	woollens	and	does	not	,	by	fulfilment	of	contract	,
如果	利兹	制作	羊毛制品	和	做	不是	,	经过	履行	的	合同	,

如果利兹生产羊毛制品但未能履行合同，

[rɪ'siːv] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['distrikts] [ðə; ði] ['niːdfl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv]

receive	the	means	of	obtaining	from	agricultural	districts	the	needful	quantity	of
收到	这	方法	的	获得	从	农业	地区	这	需要	数量	的

[fuːd] ,

food	,
食物	,

获得从农业区获取所需数量粮食的手段，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [stɑːrv] , [ænd; ənd][stɑːp] [prə'djʊsɪŋ] ['wʊlənz] .

it	must	starve	,	and	stop	producing	woollens	.
它	必须	饿死	,	和	停止	生产	羊毛制品	.

它必将挨饿，停止生产羊毛制品。

[ɪf] [saʊθ] [weɪlz] [smelts] ['aɪərn][ænd; ənd][ðer; ðər] [kʌmz] [noʊ] [ɪ'kwɪvələnt] [ə'griːd] [ə'pɑːn] ,

If	South	Wales	smelts	iron	and	there	comes	no	equivalent	agreed	upon	,
如果	南	威尔士	胡瓜鱼	铁	和	那里	来	不	相等的	同意	之上	,

如果南威尔士冶炼铁，而没有达成一致的等效替代品，

[ɪ'neɪblɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get]['fæbrɪks][fɔːr; fər] ['kloʊðɪŋ] , [ɪts] ['ɪndəstri] [mʌst; məst] [siːs] .

enabling	it	to	get	fabrics	for	clothing	,	its	industry	must	cease	.
使能	它	到	得到	布料	为了	衣服	,	它是	行业	必须	停止	.

为了获取服装面料，其产业必须停止发展。

[ænd; ənd][soʊ] [θruː'aʊt] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ɪn]['diːteɪl] .

And	so	throughout	,	in	general	and	in	detail	.
和	所以	自始至终	,	在	一般的	和	在	细节	.

因此，无论从总体上还是细节上，情况都是如此。

[ðæt] ['mjuːtʃuəl] [dɪ'pendəns] [ʌv; əv][pɑːrts] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [ɪn]['soʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ɪn]

That	mutual	dependence	of	parts	which	we	see	in	social	organization	,	as	in
那	相互的	依赖性	的	部分	哪个	我们	看	在	社会的	组织	,	作为	在

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

individual	organization	,
个人	组织	,

我们在社会组织中看到的各部分之间的相互依存关系，正如我们在个体组织中看到的一样。

[ɪz]['pɑːsəb(ə)l]['oʊnli][ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [waɪl] [iːtʃ] [pɑːrt] [dʌz] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk]

is	possible	only	on	condition	that	while	each	part	does	the	particular	kind	of	work
是	可能的	仅有的	在	状况	那	尽管	每个	部分	做	这	特别的	种类	的	工作

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə] ,

it	has	become	adjusted	to	,
它	有	变得	调整	到	,

只有当每个部件都各司其职，各司其职时，这才有可能发生。

[ˌaɪ 'tiː][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ɪts] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [mə'tɪriəlz] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] [rɪ'per] [ænd; ənd]

it	receives	its	proportion	of	those	materials	required	for	repair	and
它	接收	它是	部分	的	那些	材料	必需的	为了	维修	和

[groʊθ] ,

growth	,
生长	,

它获得修复和生长所需的相应比例的物质，

[wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrts][hæv; həv][dʒɔɪnd][tuː; tə] [prə'duːs] : [sʌtʃ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['setld] [baɪ]

which	all	the	other	parts	have	joined	to	produce	:	such	proportion	being	settled	by
哪个	全部	这	其他	部分	有	加入	到	生产	:	这样的	部分	存在	定居	经过

['bɑːrgənɪŋ] .

bargaining	.
讨价还价	.

所有其他部分共同作用产生：这种比例是通过谈判确定的。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv]['kɑːntrækt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'iːfektəd, 'iːfektɪd][ə; eɪ] ['bælənsɪŋ]

it	is	by	fulfilment	of	contract	that	there	is	effected	a	balancing
它	是	经过	履行	的	合同	那	那里	是	受影响	一个	平衡

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['veriəs] ['prɑːdʌkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] [niːdz] - - [ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv]

of	all	the	various	products	to	the	various	needs	-	-	the	large	manufacture	of
的	全部	这	各种各样的	产品	到	这	各种各样的	需求	-	-	这	大的	生产	的

[naɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] ['lænsɪt] ;

knives	and	the	small	manufacture	of	lancets	;
刀具	和	这	小的	生产	的	柳叶刀	;

通过履行合同，可以实现各种产品与各种需求的平衡——刀具的大批量生产和柳叶刀的小批量生产；

[ðə; ði] [greɪt] [groʊθ] [ʌv; əv] [wiːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [groʊθ] [ʌv; əv] ['mʌstərd] - [siːd] .

the	great	growth	of	wheat	and	the	little	growth	of	mustard	-	seed	.
这	伟大的	生长	的	小麦	和	这	小的	生长	的	芥末	-	种子	.

小麦长势喜人，而芥菜籽却生长缓慢。

[ðə; ði] [tʃek] [ɑːn] [ˌʌn'duː] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [iːtʃ] [kə'mɑːdəti] , [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm] ['faɪndɪŋ] [ðæt] ['æftər]

The	check	on	undue	production	of	each	commodity	,	results	from	finding	that	after
这	查看	在	过度	生产	的	每个	商品	,	结果	从	寻找	那	后

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['kwɑːntəti] ,

a	certain	quantity	,
一个	肯定	数量	,

对每种商品过度生产的制约，源于发现当产量达到一定程度后，

[noʊ][wʌn] [wɪl] [ə'griː] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['fɜːrðər] ['kwɑːntəti][ɑːn][tɜːrmz] [ðæt] [jiːld] [æn; ən] ['ædɪkwət]

no	one	will	agree	to	take	any	further	quantity	on	terms	that	yield	an	adequate
不	一	将要	同意	到	拿	任何	更远	数量	在	条款	那	屈服	一个	足够的

['mʌni] [ɪ'kwɪvələnt] .

money	equivalent	.
钱	相等的	.

没有人会同意以能获得足够货币等价物的条件接收更多数量的货物。

[ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər][ɪz] [pri'ventid] [ə; eɪ] ['juːsləs] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [ðæt]

And	so	there	is	prevented	a	useless	expenditure	of	labour	in	producing	that
和	所以	那里	是	阻止	一个	无用	支出	的	劳动	在	生产	那

[wɪtʃ] [sə'saɪəti] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt] .

which	society	does	not	want	.
哪个	社会	做	不是	想	.

这样就避免了在生产社会不需要的东西上浪费劳动力。

['læstli] ,

Lastly	,
最后	,

最后，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [noʊt] [ðə; ði] [stɪl] [mɔːr] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] ['ʌndər] [wɪtʃ]

we	have	to	note	the	still	more	significant	fact	that	the	condition	under	which
我们	有	到	笔记	这	仍然	更多的	重要的	事实	那	这	状况	在下面	哪个

['oʊnli] ['eni] ['speʃəlaɪzd] [gruːp] [ʌv; əv] ['wɜːrkərz] [kæn; kən] [groʊ] [wen] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [niːdz] [mɔːr]

only	any	specialized	group	of	workers	can	grow	when	the	community	needs	more
仅有的	任何	专门	团体	的	工人	能	生长	什么时候	这	社区	需求	更多的

[ʌv; əv][ɪts] [pər'tɪkjələr] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk] ,

of	its	particular	kind	of	work	,
的	它是	特别的	种类	的	工作	,

我们还必须注意到一个更为重要的事实，即只有特定类型的专业劳动者群体才能在社会需要更多此类工作时发展壮大。

[ɪz] [ðæt] ['kɑːntrækts][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] [ænd; ənd] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'fɔːrst] .

is	that	contracts	shall	be	free	and	fulfilment	of	them	enforced	.
是	那	合同	将	是	自由的	和	履行	的	他们	强制执行	.

即合同应当自由订立，并且合同的履行应当得到强制执行。

[ɪf] [wen] , [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] , ['læŋkəʃə] [feɪld] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði]['juːʒuəl]['kwɑːntəti]

If	when	,	from	lack	of	material	,	Lancashire	failed	to	supply	the	usual	quantity
如果	什么时候	,	从	缺少	的	材料	,	兰开夏郡	失败的	到	供应	这	通常	数量

[ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] - [gʊdz] ,

of	cotton	-	goods	,
的	棉布	-	商品	,

如果由于原材料短缺，兰开夏郡未能供应通常数量的棉织品，

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌtʃ] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ]['kɑːntrækts][æz; əz] [pri'ventid] ['jɔːkʃə] [frʌm; frəm]

there	had	been	such	interference	with	contracts	as	prevented	Yorkshire	from
那里	有	到过	这样的	干涉	和	合同	作为	阻止	约克郡	从

['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['greɪtər] [praɪs] [fɔːr; fər][ɪts] ['wʊlənz] ,

asking	a	greater	price	for	its	woollens	,
问	一个	更大的	价格	为了	它是	羊毛制品	,

由于合同受到干扰，约克郡无法为其羊毛制品索要更高的价格。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][duː][baɪ][ðə; ði] ['greɪtər] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

which	it	was	enabled	to	do	by	the	greater	demand	for	them	,
哪个	它	曾是	已启用	到	做	经过	这	更大的	要求	为了	他们	,

而这得益于市场对它们的更大需求。

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pʊt] [mɔːr] ['kæpɪt(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] ['wʊlən]

there	would	have	been	no	temptation	to	put	more	capital	into	the	woollen
那里	会	有	到过	不	诱惑	到	放	更多的	首都	进入	这	羊毛

[ˌmænju'fæktʃər] ,

manufacture	,
生产	,

这样就不会有将更多资金投入羊毛制造业的诱惑了。

[noʊ] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪd] ,

no	increase	in	the	amount	of	machinery	and	number	of	artizans	employed	,
不	增加	在	这	数量	的	机械	和	数字	的	工匠	受雇	,

[ænd; ənd][noʊ] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['wʊlənz] :

and	no	increase	of	woollens	:
和	不	增加	的	羊毛制品	:

机器数量和雇佣的工匠人数没有增加，羊毛制品也没有增加:

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [kə'mjuːnəti] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][nɑːt]

the	consequence	being	that	the	whole	community	would	have	suffered	from	not
这	结果	存在	那	这	所有的	社区	会	有	遭受	从	不是

['hævɪŋ] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] ['kɑːt(ə)n] [rɪ'pleɪst] [baɪ]['ekstrə] ['wʊlənz] .

having	deficient	cottons	replaced	by	extra	woollens	.
拥有	不足	棉花	替换	经过	额外的	羊毛制品	.

其后果是，如果棉质衣物不足而羊毛衣物没有得到补充，整个社区都会遭受损失。

[wʌt] ['sɪriəs] ['ɪndʒəri] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [ɪf] [ɪts] ['membər] [ɑːr; ər] ['hindəd] [frʌm; frəm]

What	serious	injury	may	result	to	a	nation	if	its	members	are	hindered	from
什么	严肃的	受伤	可能	结果	到	一个	国家	如果它是		成员	是	受阻	从

[kən'træktɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ,

contracting	with	one	another	,
承包	和	一	其他	,

如果一个国家的成员国之间无法相互缔结条约，可能会给这个国家造成怎样的严重损害?

[wʌz; wəz] [wel] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [fræns] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv]

was	well	shown	in	the	contrast	between	England	and	France	in	respect	of
曾是	出色地	所示	在	这	对比	之间	英格兰	和	法国	在	尊重	的

['reɪlweɪz] .

railways	.
铁路	.

这一点在英法两国铁路建设的对比中体现得淋漓尽致。

[hɪr] , [ðoʊ] ['ɑːbstək(ə)lz][wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] [reɪzd] [baɪ] ['klæsɪz] [prɪ'dɑːmɪnənt] [ɪn][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər]

Here	,	though	obstacles	were	at	first	raised	by	classes	predominant	in	the	legislature
这里	,	尽管	障碍	是	在	第一的	提高	经过	课程	主要的	在	这	立法机关

,

,

,

虽然起初立法机构中占主导地位的阶层设置了重重障碍，

[ðə; ði]['ɑːbstək(ə)lz][wɜːr; wər][nɑːt] [sʌtʃ] [æz; əz] [prɪ'ventɪd] ['kæpɪtlɪsts] [frʌm; frəm] [ɪnvestɪŋ] , ['ɛndʒə'nɪrz]

the	obstacles	were	not	such	as	prevented	capitalists	from	investing	,	engineers
这	障碍	是	不是	这样的	作为	阻止	资本家	从	投资	,	工程师

[frʌm; frəm] ['fəːnɪʃɪŋ] [də'rektɪvˌdaɪ'rektɪv] [skɪl] ,

from	furnishing	directive	skill	,
从	家具	指示	技能	,

这些障碍并不足以阻止资本家投资，也不足以阻止工程师提供指导性技能。

[ɔːr] [kɒnt'ræktəz] [frʌm; frəm] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wɜːrks] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] ['ɪntrəst] [ə'rɪdʒənəli] [əb'teɪnd]
or **contractors** **from** **undertaking** **works** **;** **and** **the** **high** **interest** **originally** **obtained**
或者 承包商 从 承诺 作品 ; 和 这 高的 兴趣 起初 获得
[ɑːn][ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] ,
on **investments** **,**
在 投资 ,

或阻止承包商承接工程；以及最初投资所获得的高额利息，

[ðə; ði] [greɪt] ['prɑːfɪts] [meɪd] [baɪ] [kɒnt'ræktəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['peɪmənts] [rɪ'siːvd] [baɪ]
the **great** **profits** **made** **by** **contractors** **,** **and** **the** **large** **payments** **received** **by**
这 伟大的 利润 制成 经过 承包商 , 和 这 大的 付款 已收到 经过
['ɛndʒə'nɪrz] ,
engineers **,**
工程师 ,

承包商获得的巨额利润，以及工程师收到的大笔报酬，

[led][tuː; tə] [ðæt] ['dræftɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌni] , ['enərdʒi] , [ænd; ənd] [ə'bɪlətɪ] , ['ɪntuː] ['reɪlweɪ] - ['meɪkɪŋ] , [wɪtʃ]
led **to** **that** **drafting** **of** **money** **,** **energy** **,** **and** **ability** **,** **into** **railway** **-** **making** **,** **which**
引领 到 那 起草 的 钱 , 活力 , 和 能力 , 进入 铁路 - 制作 , 哪个
['ræpɪdli] [dɪ'veləpt] ['aʊər; ɑːr] ['reɪlweɪ] - ['sɪstəm] ,
rapidly **developed** **our** **railway** **-** **system** **,**
快速 发达 我们的 铁路 - 系统 ,

这促使人们将资金、精力和能力投入到铁路建设中，从而迅速发展了我们的铁路系统。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] [prɑː'sperəti] .
to **the** **enormous** **increase** **of** **our** **national** **prosperity** **.**
到 这 巨大的 增加 的 我们的 国家的 繁荣 .

极大地促进了我国的繁荣发展。

[bʌt; bət] [wen] [em] . [tiːrz] , [ðen] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [wɜːrks] , [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [ɪn'spekt] ,
But **when** **M** **.** **Thiers** **,** **then** **Minister** **of** **Public** **Works** **,** **came** **over** **to** **inspect** **,**
但 什么时候 M . 蒂尔斯 , 然后 部长 的 民众 作品 , 来了 超过 到 检查 ,

但当时的公共工程部长梯也尔先生前来视察时，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] ['teɪkən] [ə'baʊt] [baɪ]['mɪstər] [vɪ'njoʊlz] , [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] ['liːvɪŋ] :
and **having** **been** **taken** **about** **by** **Mr** **Vignoles** **,** **said** **to** **him** **when** **leaving** **:**
和 拥有 到过 已采取 关于 经过 先生 维尼奥尔斯 , 说 到 他 什么时候 离开 :

被维尼奥尔斯先生带走后，离开时对他说：

" [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] ['reɪlweɪz] [ɑːr; ər] ['suːtɪd] [tuː; tə] [fræns] , " (- *) [ðer; ðər] [rɪ'zʌltɪd] ,
" **I** **do** **not** **think** **railways** **are** **suited** **to** **France** **,** **"** **(** **31** ***** **)** **there** **resulted** **,**
" 我 做 不是 思考 铁路 是 适合 到 法国 , " (- *) 那里 结果 ,

“我认为铁路不适合法国，”(31*) 结果是，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwent] ['pɑːləsi][ʌv; əv] ['hindərɪŋ] [friː] ['kɑːntrækt] ,
from **the** **consequent** **policy** **of** **hindering** **free** **contract** **,**
从 这 后果 政策 的 阻碍 自由的 合同 ,

由此产生的阻碍自由契约的政策，

[ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ʌv; əv] " [eɪt] [ɔːr][ten] ['jɪrz] " [ɪn] [ðæt] [mə'tɪrɪəl] ['prɑːgres] [wɪtʃ] [fræns] [ɪk'spɪrɪənst]
a **delay** **of** **"** **eight** **or** **ten** **years** **"** **in** **that** **material** **progress** **which** **France** **experienced**
一个 延迟 的 " 八 或者 十 年 " 在 那 材料 进步 哪个 法国 经验丰富的
[wen] ['reɪlweɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] .
when **railways** **were** **made** **.**
什么时候 铁路 是 制成 .

法国在修建铁路时所经历的物质进步，比法国晚了“八到十年”。

[wʌt] [duː][ɔːl] [ðiːz] [fækts] [miːn] ?
What **do** **all** **these** **facts** **mean** **?**
什么 做 全部 这些 事实 意思是 ?

所有这些事实意味着什么?

[ðeɪ] [miːn] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['helθf(ə)l] [æk'tɪvəti] [ænd; ənd] [duː] [prə'pɔːrʃnɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz]
They **mean** **that** **for** **the** **healthful** **activity** **and** **due** **proportioning** **of** **those**
他们 意思是 那 为了 这 健康的 活动 和 到期的 比例 的 那些
['ɪndəstriz] ,
industries **,**
行业 ,

他们的意思是，为了这些行业的健康发展和适当规模，

[ˌɑːkjə'peɪʃənz] , [prə'fɛʃənz] , [wɪtʃ] [meɪn'teɪn] [ænd; ənd] [eɪd] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] , [ðer; ðər]
occupations **,** **professions** **,** **which** **maintain** **and** **aid** **the** **life** **of** **a** **society** **,** **there**
职业 , 职业 , 哪个 维持 和 援助 这 生活 的 一个 社会 , 那里
[mʌst; məst] ,
must **,**
必须 ,

那些维持和促进社会生活的职业、专业，必然存在。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] , [biː; bi] [fjuː] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɑːn] [menz] ['libətiz] [tuː; tə] [meɪk] [əg'riːmənts] [wɪð; wɪθ]
in **the** **first** **place** **,** **be** **few** **restrictions** **on** **men's** **liberties** **to** **make** **agreements** **with**
在 这 第一的 地方 , 是 很少 限制 在 男士 自由 到 制作 协议 和
[wʌn] [ə'nʌðər] ,
one **another** **,**
一 其他 ,

首先，应该尽量减少对人们相互订立协议的自由的限制。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [mʌst; məst] , [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] , [biː; bi] [æn; ən] [ɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and **there** **must** **,** **in** **the** **second** **place** **,** **be** **an** **enforcement** **of** **the**
和 那里 必须 , 在 这 第二 地方 , 是 一个 执法 的 这
[əg'riːmənts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː] [meɪk] .
agreements **which** **they** **do** **make** **.**
协议 哪个 他们 做 制作 .

其次，必须强制执行他们所达成的协议。

[æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] , [ðə; ði] [tʃeks] ['nætʃ(ə)rəli] [ɜ'aɪzɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['mænz] ['ækʃnz] [wen] [men]
As **we** **have** **seen** **,** **the** **checks** **naturally** **arising** **to** **each** **man's** **actions** **when** **men**
作为 我们 有 已见 , 这 检查 自然 产生 到 每个 男人的 行动 什么时候 男人
[bɪ'kʌm] [ə'soʊsieɪtɪd] ,
become **associated** **,**
变得 联系 ,

正如我们所看到的，当人们结成团体时，每个人的行为自然而然地会受到制约。

[ɑːr; ər] [ðoʊz] ['oʊnli] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm] ['mjuːtʃuəl] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] ;
are **those** **only** **which** **result** **from** **mutual** **limitation** **;**
是 那些 仅有的 哪个 结果 从 相互的 局限性 ;

只有那些因相互制约而产生的才能；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['kɑːnsɪkwentli] [kæn; kən] [biː; bi] [noʊ] [rɪ'zʌltɪŋ] [tʃek] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːntrækts] [ðeɪ]
and **there** **consequently** **can** **be** **no** **resulting** **check** **to** **the** **contracts** **they**
和 那里 最后 能 是 不 结果 查看 到 这 合同 他们
[ˌvɑːlən'terəli] [meɪk] :
voluntarily **make** **:**
自愿 制作 :

因此，对于他们自愿签订的合同，无法进行任何制约：

[ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɪz] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [raɪts] [tuː; tə] [friː] ['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn]
interference **with** **these** **is** **interference** **with** **those** **rights** **to** **free** **action** **which** **remain**
干涉 和 这些 是 干涉 和 那些 权利 到 自由的 行动 哪个 保持
[tuː; tə] [iːtʃ] [wen] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['fʊli] ['rekəgnaɪzd] .
to **each** **when** **the** **rights** **of** **others** **are** **fully** **recognized** **.**
到 每个 什么时候 这 权利 的 其他的 是 完全 认可 .

干涉这些权利就是干涉每个人在充分尊重他人权利的前提下仍然享有的自由行动权。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [raɪts] [ɪm'plaɪz]
And **then** **,** **as** **we** **have** **seen** **,** **enforcement** **of** **their** **rights** **implies**
和 然后 , 作为 我们 有 已见 , 执法 的 他们的 权利 暗示
[ɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv]['kɑːntrækts] [meɪd] ;
enforcement **of** **contracts** **made** **;**
执法 的 合同 制成 ;

然后，正如我们所看到的，行使他们的权利意味着执行已订立的合同；

[sɪns] [briːtʃ] [ʌv; əv]['kɑːntrækt][ɪz][ˌɪndə'rekt] [ə'greʃ(ə)n] .
since **breach** **of** **contract** **is** **indirect** **aggression** **.**
自从 违反 的 合同 是 间接 侵略 .

因为违约属于间接侵略行为。

[ɪf] ,
If **,**
如果 ,

如果，

[wen] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntər] [æsks][ə; eɪ] ['ʃɑːpkiːpər] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]
when **a** **customer** **on** **one** **side** **of** **the** **counter** **asks** **a** **shopkeeper** **on** **the** **other**
什么时候 一个 顾客 在 一 边 的 这 柜台 问 一个 店主 在 这 其他
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [-] [wɜːrθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊdz] ,
for **a** **shilling's** **worth** **of** **his** **goods** **,**
为了 一个 先令 值得 的 他的 商品 ,

当柜台一侧的顾客向另一侧的店主购买价值一先令的商品时，

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʃɑːpˌkiːpɝz] [bæk] [ɪz] [tɜːrnd] ,
and **,** **while** **the** **shopkeeper's** **back** **is** **turned** **,**
和 , 尽管 这 店主的 后退 是 转向 ,

趁着店主转身的空隙，

[wɔːks] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊdz] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ] [hiː; hi] ['tæsɪtli] [kən'træktɪd] [tuː; tə] [gɪv]
walks **off** **with** **the** **goods** **without** **leaving** **the** **shilling** **he** **tacitly** **contracted** **to** **give**
散步 离开 和 这 商品 没有 离开 这 先令 他 默许地 合同 到 给
,
,
,

他带着货物扬长而去，却没有留下他事先约定要支付的那先令。

[hɪz; ɪz][ækt] ['difəz] [ɪn][noʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [wei] [frʌm; frəm] ['rɑːbəri] .
his **act** **differs** **in** **no** **essential** **way** **from** **robbery** **.**
他的 行为 不同 在 不 基本的 方式 从 抢劫 .

他的行为与抢劫并无本质区别。

[ɪn] [iːtʃ] [sʌtʃ] [keɪs] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ɪndʒərd][ɪz] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [pə'zest] ,
In **each** **such** **case** **the** **individual** **injured** **is** **deprived** **of** **something** **he** **possessed** **,**
在 每个 这样的 案件 这 个人 受伤 是 被剥夺的 的 某物 他 拥有 ,

在每一种此类情况下，受害人都会失去他所拥有的东西。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] ['sʌmθɪŋ] ['bɑːgind] [fɔːr; fər] ;
without **receiving** **the** **equivalent** **something** **bargained** **for** **;**
没有 接收 这 相等的 某物 讨价还价 为了 ;

没有收到所交换的等价物；

[ænd; ənd][ɪz][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ɪk'spendɪd] [hɪz; ɪz] ['leɪbər] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['benɪfɪt] - -
and **is** **in** **the** **state** **of** **having** **expended** **his** **labour** **without** **getting** **benefit** **-** **-**
和 是 在 这 状态 的 拥有 已支出 他的 劳动 没有 获得 益处 - -
[hæz; həz][hæd; həd][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][laɪf] [ɪn'frɪndʒd] .
has **had** **an** **essential** **condition** **to** **the** **maintenance** **of** **life** **infringed** **.**
有 有 一个 基本的 状况 到 这 维护 的 生活 侵权 .

并且处于劳动付出却未获得回报的状态——维持生命的基本条件受到侵犯。

[ðʌs] , [ðen] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrs] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

Thus	,	then	,	it	results	that	to	recognize	and	enforce	the	rights	of	individuals	,
因此	,	然后	,	它	结果	那	到	认出	和	执行	这	权利	的	个人	,

因此，为了承认和保障个人权利，

[ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrs] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l]

is	at	the	same	time	to	recognize	and	enforce	the	conditions	to	a	normal
是	在	这	相同的	时间	到	认出	和	执行	这	状况	到	一个	普通的

['soʊʃ(ə)l][laɪf] .

social	life	.
社会的	生活	.

同时，也要承认并强制执行正常社会生活的条件。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['vaɪt(ə)l] [rɪ'kwaɪərmənt] [fɔːr; fər][bəuθ] .

There	is	one	vital	requirement	for	both	.
那里	是	一	必不可少的	要求	为了	两个都	.

两者有一个至关重要的共同要求。

[bɪ'fɔːr] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [kə'rɔləriz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['præktɪk(ə)l][ˌæplə'keiʃ(ə)nz] ,

Before	turning	to	those	corollaries	which	have	practical	applications	,
前	转弯	到	那些	推论	哪个	有	实际的	应用程序	,

在讨论那些具有实际应用价值的推论之前，

[let][ˌjuː 'es] [əb'zɜːrv] [haʊ] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] [kən'klʊʒənz] [drɔːn] [kən'vɜːrdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn]['dʒen(ə)rəl]

let	us	observe	how	the	special	conclusions	drawn	converge	to	the	one	general
让	我们	观察	如何	这	特别的	结论	绘制	收敛	到	这	一	一般的

[kən'kluːʒ(ə)n] [ə'rɪdʒənəli] [fɔː'ʃædəud] - - ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'vɜːrst] ['ɔːrdər] .

conclusion	originally	foreshadowed	-	-	glancing	at	them	in	reversed	order	.
结论	起初	预兆	-	-	瞥了一眼	在	他们	在	反转	命令	.

让我们观察一下，从不同的角度来看，得出的特殊结论是如何与最初预示的那个一般结论相吻合的。

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ] - ['rekwɪzɪt] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [sens]

We	have	just	found	that	the	pre	-	requisite	to	individual	life	is	in	a	double	sense
我们	有	只是	成立	那	这	预	-	必需品	到	个人	生活	是	在	一个	双倍的	感觉

[ðə; ði] [prɪ] - ['rekwɪzɪt] [tuː; tə]['soʊʃ(ə)l][laɪf] .

the	pre	-	requisite	to	social	life	.
这	预	-	必需品	到	社会的	生活	.

我们刚刚发现，个人生活的前提条件在双重意义上也是社会生活的前提条件。

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][sə'saɪəti] , [ɪn] [wɪtʃ'evər] [ʌv; əv] [tuː] ['sensɪz] [kən'siːvd] , [dɪ'pendz] [ɑːn]

The	life	of	a	society	,	in	whichever	of	two	senses	conceived	,	depends	on
这	生活	的	一个	社会	,	在	任何	的	二	感官	构思	,	取决于	在

['meɪntənəns] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [raɪts] .

maintenance	of	individual	rights	.
维护	的	个人	权利	.

无论从哪个角度理解，社会生活都依赖于个人权利的维护。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['sɪtəznz] , [ðɪs]

If	it	is	nothing	more	than	the	sum	of	the	lives	of	citizens	,	this
如果	它	是	没有什么	更多的	比	这	和	的	这	生活	的	公民	,	这

[ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['ɑːbviəs] .

implication	is	obvious	.
含义	是	明显的	.

如果它仅仅是公民生命的总和，那么这个含义就显而易见了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['meni] [ˌʌn'laɪk] [æk'tɪvətiz] [wɪtʃ] ['sɪtəznz] ['kæri] [ɑːn][ɪn]['mjuːtʃuəl]

If	it	consists	of	those	many	unlike	activities	which	citizens	carry	on	in	mutual
如果	它	由	的	那些	许多	与此不同	活动	哪个	公民	携带	在	在	相互的

[dɪ'pendəns] ,

dependence	,
依赖性	,

如果它是由公民在相互依存的情况下进行的许多不同的活动组成的，

[stɪl] [ðɪs] ['ægrɪgət] [ɪm'pɜːrsən(ə)l] [laɪf] ['raɪzɪz] [ɔːr] [fɔːlz] [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

still	this	aggregate	impersonal	life	rises	or	falls	according	as	the	rights	of	individuals
仍然	这	总计的	不具个人色彩	生活	上升	或者	瀑布	根据	作为	这	权利	的	个人

[ɑːr; ər] [ɪn'fɔːrst] [ɔːr] [dɪ'naɪd] .

are	enforced	or	denied	.
是	强制执行	或者	否认	.

然而，这种整体的、非个人化的生活，会随着个人权利的得到执行或剥夺而兴衰。

['stʌdi] [ʌv; əv][menz][pə'lɪtɪkoʊ] - ['eθɪk(ə)l] [aɪ'diːəz] [ænd; ənd] ['sentɪmənts] , [liːdz] [tuː; tə] ['ælaɪd] [kən'klʊʒənz]

Study	of	men's	politico	-	ethical	ideas	and	sentiments	,	leads	to	allied	conclusions
学习	的	男士	政治家	-	伦理道德	想法	和	情感	,	线索	到	盟军	结论

.

:
.

对男性政治伦理思想和情感的研究，可以得出相关的结论。

['prɪmətɪv] ['piːpəlz] [ʌv; əv] ['veriəs] [taɪps] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ['gʌvərnmənts] [ɪg'zɪst] ,

Primitive	peoples	of	various	types	show	us	that	before	governments	exist	,
原始	人民	的	各种各样的	类型	展示	我们	那	前	政府	存在	,

各种类型的原始民族向我们表明，在政府出现之前，

[mə'mɔːriəl] ['kʌstəmz] ['rekəgnaɪz] ['praɪvət] [kleɪmz] [ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪ] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

memorial	customs	recognize	private	claims	and	justify	maintenance	of	them	.
纪念馆	海关	认出	私人的	索赔	和	证明合法	维护	的	他们	.

纪念习俗承认私人诉求，并为维护这些诉求提供正当理由。

[koʊdz] [ʌv; əv] [lɔː] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɪ'vɑːlvd] [baɪ] ['dɪfrənt] [neiʃəns] , [ə'griː] [ɪn] [fər'bɪdɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] ['trespəsiz] [ɑːn][ðə; ði] ['pɝːsənz] ,

Codes	of	law	independently	evolved	by	different	nations	,	agree	in	forbidding	certain	trespasses	on	the	persons	,
代码	的	法律	独立	进化	经过	不同的	国家	,	同意	在	禁止	肯定	擅闯私人领地	在	这	人	,

不同国家独立发展起来的法律体系，都一致禁止对人身进行某些侵犯行为。

['prɑːpərtiz] , [ænd; ənd] ['libətiz] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌkɔris'pɔndənsiz] [ɪm'plaɪ] , [nɑːt] [æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [sɔːrs] [fɔːr; fər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [raɪts] ,

properties	,	and	liberties	of	citizens	;	and	their	correspondences	imply	,	not	an	artificial	source	for	individual	rights	,
特性	,	和	自由	的	公民	;	和	他们的	通信	意味着	,	不是	一个	人造的	来源	为了	个人	权利	,

公民的财产和自由；以及它们之间的对应关系，并非源于个人权利的人为来源，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [sɔːrs] .

but	a	natural	source	.
但	一个	自然的	来源	.

但它是一种天然来源。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['soʊʃ(ə)l] [dɪ'veləpmənt] , [ðə; ði] ['fɔːmjuleitiŋ] [ɪn] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [prɪ] - [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['kʌstəm] ,

Along	with	social	development	,	the	formulating	in	law	of	the	rights	pre	-	established	by	custom	,
沿着	和	社会的	发展	,	这	制定	在	法律	的	这	权利	预	-	已确立的	经过	风俗	,

随着社会发展，习惯预先确立的权利逐渐被纳入法律体系。

[bɪ'kʌmz] [mɔːr] ['defɪnət] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] .

becomes	more	definite	and	elaborate	.
变成	更多的	定	和	精心制作的	.

变得更加明确和详细。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['gʌvərnmənt] [ˌʌndə'teiks] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪk'stent][ðə; ði] ['bɪznəs]

At	the	same	time	,	Government	undertakes	to	an	increasing	extent	the	business
在	这	相同的	时间	,	政府	承担	到	一个	增加	程度	这	商业

[ʌv; əv] [in'fɔːsɪŋ] [ðem; ðəm] .

of	enforcing	them	.
的	强制执行	他们	.

与此同时，政府也越来越多地承担起执行这些法律的职责。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['betər] [prə'tektər] ,

While	it	has	been	becoming	a	better	protector	,
尽管	它	有	到过	成为	一个	更好的	保护者	,

虽然它已经变得越来越像一个更好的保护者，

['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [bɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [les] [ə'gresɪv] [hæz; həz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'mɪnɪʃt]

Government	has	been	becoming	less	aggressive	has	more	and	more	diminished
政府	有	到过	成为	较少的	挑衅的	有	更多的	和	更多的	减少

[ɪts] [ɪn'truːʒənz] [ɑːn][menz] [sfiəz] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['ækʃ(ə)n] .

its	intrusions	on	men's	spheres	of	private	action	.
它是	入侵	在	男士	球体	的	私人的	行动	.

政府的侵略性越来越低，对个人私人领域的干预也越来越少。

[ænd; ənd] , ['læstli] ,

And	,	lastly	,
和	,	最后	,

最后，

[æz; əz][ɪn][pæst] [taɪmz] [lɔːz] [wɜːr; wər] [ə'vaʊɪdli] ['mɑːdɪfaɪd][tuː; tə][fɪt] ['betər] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrənt] [aɪ'diːəz]

as	in	past	times	laws	were	avowedly	modified	to	fit	better	with	current	ideas
作为	在	过去的	时代	法律	是	公开地	修改的	到	合身	更好的	和	当前的	想法

[ʌv; əv] ['ekwəti] ;

of	equity	;
的	公平	;

就像过去一样，法律被公开修改，以更好地适应当时的公平观念；

[soʊ] [naʊ] ,

so	now	,
所以	现在	,

所以现在，

[lɔː] - [rɪ'fɔːməz] [ɑːr; ər] ['gaɪdɪd] [baɪ][aɪ'diːəz][ʌv; əv] ['ekwəti] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [lɔː]

law	-	reformers	are	guided	by	ideas	of	equity	which	are	not	derived	from	law
法律	-	改革者	是	引导	经过	想法	的	公平	哪个	是	不是	衍生的	从	法律

[bʌt; bət][tuː; tə] [wɪtʃ] [lɔː] [hæz; həz][tuː; tə] [kən'fɔːrm] .

but	to	which	law	has	to	conform	.
但	到	哪个	法律	有	到	符合	.

法律改革者遵循公平的理念，这些理念并非源于法律，但法律必须符合这些理念。

[hɪr] , [ðen] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][pə'lɪtɪkoʊ] - ['eθɪk(ə)l] ['θiːəri] ['dʒʌstɪfaɪd][ə'laɪk][baɪ][ə'næləsɪs][ænd; ənd]

Here	,	then	,	we	have	a	politico	-	ethical	theory	justified	alike	by	analysis	and
这里	,	然后	,	我们	有	一个	政治家	-	伦理道德	理论	合理的	同样	经过	分析	和

[baɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] .

by	history	.
经过	历史	.

因此，我们得到了一种既有分析依据又有历史依据的政治伦理理论。

[wʌt] [hæv; həv][wiː; wi] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	have	we	against	it	?
什么	有	我们	反对	它	?

我们有什么反对它的理由?

[ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['kaʊntər] - ['θiːəri] [wɪtʃ] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][ʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] .

A	fashionable	counter	-	theory	which	proves	to	be	unjustifiable	.
一个	时髦	柜台	-	理论	哪个	证明	到	是	无理	.

一种时髦的反驳理论，但事实证明它是站不住脚的。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

On	the	one	hand	,
在	这	一	手	,

一方面，

[waɪl] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l][laɪf][bəuθ][ɪm'plaɪ] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

while	we	find	that	individual	life	and	social	life	both	imply	maintenance	of	the
尽管	我们	寻找	那	个人	生活	和	社会的	生活	两个都	意味着	维护	的	这

['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] ['efərts] [ænd; ənd] ['benɪfɪts] ;

natural	relation	between	efforts	and	benefits	;
自然的	关系	之间	努力	和	好处	;

我们发现，个人生活和社会生活都意味着努力与收益之间自然关系的维持；

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ][faɪnd] [ðæt] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'leɪʃn] , ['rekəgnaɪzd] [bɪ'fɔːr] ['gʌvərnmənt] [ɪg'zɪstɪd] ,

we	also	find	that	this	natural	relation	,	recognized	before	Government	existed	,
我们	还	寻找	那	这	自然的	关系	,	认可	前	政府	存在	,

我们还发现，这种自然关系在政府出现之前就已被人们所认识。

[hæz; həz] [bɪn] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ə'səːtɪŋ] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [ə'səːtɪŋ] [ɪt'self] ,

has	been	all	along	asserting	and	re	-	asserting	itself	,
有	到过	全部	沿着	断言	和	关于	-	断言	本身	,

一直以来都在不断地强调和重申自身，

[ænd; ənd] [əb'teɪnɪŋ] ['betər] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ɪn] [koʊdz] [ʌv; əv] [lɔː] [ænd; ənd] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] ['eθɪks] .

and	obtaining	better	recognition	in	codes	of	law	and	systems	of	ethics	.
和	获得	更好的	认出	在	代码	的	法律	和	系统	的	伦理	.

并在法律法规和道德体系中获得更好的认可。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðoʊz] [huː] , [dɪ'naɪɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] ,

On	the	other	hand	,	those	who	,	denying	natural	rights	,
在	这	其他	手	,	那些	WHO	,	否认	自然的	权利	,

另一方面，那些否认自然权利的人，

[kə'mɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] [raɪts] [ɑːr; ər] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] [krɪ'eɪtɪd] [baɪ] [lɔː] ,

commit	themselves	to	the	assertion	that	rights	are	artificially	created	by	law	,
犯罪	他们自己	到	这	断言	那	权利	是	人为地	创建	经过	法律	,

他们坚持认为权利是由法律人为创设的，

[ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] ['flætli] [ˌkɔntrə'diktid] [baɪ][fækts] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ɪz][self] - [dɪ'strʌktɪv] :

are	not	only	flatly	contradicted	by	facts	,	but	their	assertion	is	self	-	destructive	:
是	不是	仅有的	断然	矛盾	经过	事实	,	但	他们的	断言	是	自己	-	破坏性的	:

[ðə; ði] [ɪn'devər] [tuː; tə] [səb'stænʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	endeavour	to	substantiate	it	,
这	努力	到	证实	它	,

这些说法不仅与事实完全相悖，而且其断言本身就是自相矛盾的：试图证实这些断言的努力，

[wen] ['tʃælɪndʒd] , [ɪn'vɑːlvz] [ðem; ðəm][ɪn]['mænɪfoʊld] [əb'sɜːdɪtɪ] .

when	challenged	,	involves	them	in	manifold	absurdities	.
什么时候	挑战	,	涉及	他们	在	歧管	荒谬之处	.

当受到质疑时，他们会让自己陷入各种荒谬的境地。

[nɔːr][ɪz] [ðɪs] [ɔːl] .

Nor	is	this	all	.
也不	是	这	全部	.

但这还不是全部。

[ðə; ði][ˌɑːr ˈiː] - [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [veɪg] ['pɑːpjələr] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['defɪnət] [fɔːrm][ɑːn][ə; eɪ]

The	re	-	institution	of	a	vague	popular	conception	in	a	definite	form	on	a
这	关于	-	机构	的	一个	模糊的	受欢迎的	概念	在	一个	定	形式	在	一个

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['beɪsɪs] ,

scientific	basis	,
科学	基础	,

在科学的基础上，将一种模糊的流行观念以明确的形式重新确立下来。

[liːdz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɪlz] [ʌv; əv] [mə'dʒɔritiz]

leads	us	to	a	rational	view	of	the	relation	between	the	wills	of	majorities
线索	我们	到	一个	合理的	看法	的	这	关系	之间	这	遗嘱	的	多数派

[ænd; ənd] [mə'nɔːrətiz] .

and	minorities	.
和	少数族裔	.

这使我们对多数派和少数派的意志之间的关系有了理性的看法。

[ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðoʊz] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][kæn; kən] [ˌvɑːlən'terəli] [ju'naɪt] ,

It	turns	out	that	those	co	-	operations	in	which	all	can	voluntarily	unite	,
它	转弯	出去	那	那些	合作	-	运营	在	哪个	全部	能	自愿	团结	,

事实证明，那些所有人都能自愿参与的合作，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kerɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ɪz] ['raɪtli] [su'priːm] ,

and	in	the	caring	on	of	which	the	will	of	the	majority	is	rightly	supreme	,
和	在	这	关怀	在	的	哪个	这	将要	的	这	多数	是	没错	最高	,

而在这个照护问题上，多数人的意志理应至高无上。

[ɑːr; ər][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [fɔːr; fər] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd]

are	co	-	operations	for	maintaining	the	conditions	requisite	to	individual	and
是	合作	-	运营	为了	保持	这	状况	必需品	到	个人	和

['soʊʃ(ə)l][laɪf] .

social	life	.
社会的	生活	.

是为维持个人和社会生活所需条件而开展的合作。

[dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ə'genst] [ɪ'tɜːrn(ə)l][in'veidəz] ,

Defence	of	the	society	as	a	whole	against	eternal	invaders	,
防御	的	这	社会	作为	一个	所有的	反对	永恒	入侵者	,

保卫整个社会免受永恒入侵者的侵害，

[hæz; həz][fɔːr; fər][ɪts] [rɪ'moʊt] [end][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [iːtʃ] ['sɪtɪzn] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [miːnz]

has	for	its	remote	end	to	preserve	each	citizen	in	possession	of	such	means
有	为了	它是	偏僻的	结尾	到	保存	每个	公民	在	拥有	的	这样的	方法

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][fɔːr; fər] ['sætɪsfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪɝz] ,

as	he	has	for	satisfying	his	desires	,
作为	他	有	为了	令人满意	他的	欲望	,

其最终目标是保障每个公民拥有满足自身欲望所需的一切手段。

[ænd; ənd][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['lɪbərti] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][fɔːr; fər] ['getɪŋ] ['fɜːrðər] [miːnz] .

and	in	possession	of	such	liberty	as	he	has	for	getting	further	means	.
和	在	拥有	的	这样的	自由	作为	他	有	为了	获得	更远	方法	.

并拥有获取更多资源的自由。

[ænd; ənd] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['sɪtɪzn] [ə'genst] [ɪn'tɜːrn(ə)l][in'veidəz] ,

And	defence	of	each	citizen	against	internal	invaders	,
和	防御	的	每个	公民	反对	内部的	入侵者	,

以及保护每个公民免受内部入侵者侵害的权利。

[frʌm; frəm] ['mɜːdəəz] [daʊn] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɪn'flɪkt] ['njuːsənsiz] [ɑːn][ðer; ðər] ['neɪbərz] ,

from	murderers	down	to	those	who	inflict	nuisances	on	their	neighbours	,
从	杀人犯	向下	到	那些	WHO	造成	滋扰	在	他们的	邻居	,

从杀人犯到那些给邻居带来困扰的人，

[hæz; həz] ['ɑ:bviəsli] [ðə; ði] [laɪk] [end] - - [æn; ən] [end] [dɪ'zaɪrd] [baɪ] ['evri] [wʌn] [seɪv] [ðə; ði] [kə'næl] [ænd; ənd]

has	obviously	the	like	end	-	-	an	end	desired	by	every	one	save	the	canal	and
有	明显地	这	喜欢	结尾	-	-	一个	结尾	想要的	经过	每一个	一	节省	这	运河	和

[dɪs'ɔ:rdərli] .

disorderly	.
乱	.

显然，它们的最终目的都是一样的——除了运河和混乱之外，这是每个人都渴望的结局。

[hens] [ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] [ðæt] [fɔ:r; fər] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vaɪt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] , [ə'laɪk] [ʌv; əv]

Hence	it	follows	that	for	maintenance	of	this	vital	principle	,	alike	of
因此	它	跟随	那	为了	维护	的	这	必不可少的	原则	,	同样	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [laɪf] [ænd; ənd] ['soʊʃ(ə)l] [laɪf] ,

individual	life	and	social	life	,
个人	生活	和	社会的	生活	,

因此，为了维护这一至关重要的原则，无论是对个人生活还是对社会生活而言，

[sə,bɔ:rdɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] [maɪ'nɔ:rəti] [tu:; tə] [mə'dʒɔ:rəti] [ɪz] [lɪ'dʒɪtɪmət] ;

subordination	of	minority	to	majority	is	legitimate	;
从属关系	的	少数民族	到	多数	是	合法的	;

少数群体服从多数群体是合法的；

[æz; əz] [im'plaiŋ] ['oʊnli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['trentʃiŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['fri:dəm] [ænd; ənd] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv] [i:tʃ] ,

as	implying	only	such	a	trenching	on	the	freedom	and	property	of	each	,
作为	暗示	仅有的	这样的	一个	挖沟	在	这	自由	和	财产	的	每个	,

这仅仅意味着对每个人的自由和财产进行如此严重的侵犯，

[æz; əz] [ɪz] ['rekwɪzɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['betər] [prə'tektɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fri:dəm] [ænd; ənd] ['prɑ:pərti] .

as	is	requisite	for	the	better	protecting	of	his	freedom	and	property	.
作为	是	必需品	为了	这	更好的	保护	的	他的	自由	和	财产	.

这是为了更好地保护他的自由和财产所必需的。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] [ðæt] [sʌtʃ] [sə,bɔ:rdɪ'neɪʃn] [ɪz] [nɑ:t] [lɪ'dʒɪtɪmət] [bɪ'jɑ:nd] [ðɪs] ;

At	the	same	time	it	follows	that	such	subordination	is	not	legitimate	beyond	this	;
在	这	相同的	时间	它	跟随	那	这样的	从属关系	是	不是	合法的	超过	这	;

同时，由此可见，这种从属关系超出此范围是不合法的；

[sɪns] , [im'plaiŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ə'greʃ(ə)n] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ðæn; ðən] [ɪz]

since	,	implying	as	it	does	a	greater	aggression	upon	the	individual	than	is
自从	,	暗示	作为	它	做	一个	更大的	侵略	之上	这	个人	比	是

['rekwɪzɪt] [fɔ:r; fər] [prə'tektɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

requisite	for	protecting	him	,
必需品	为了	保护	他	,

因为这意味着对个人施加的侵略性超过了保护他所必需的程度，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪn'vɑ:lvz] [ə; eɪ] [bri:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪn'teɪnd] .

it	involves	a	breach	of	the	vital	principle	which	is	to	be	maintained	.
它	涉及	一个	违反	的	这	必不可少的	原则	哪个	是	到	是	维持	.

这涉及到对必须维护的重要原则的违反。

[ðʌs] [wi:; wi] [kʌm] [raʊnd] [ə'gen] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ə'su:md] [dɪ'vaɪn] [raɪt] [ʌv; əv]

Thus	we	come	round	again	to	the	proposition	that	the	assumed	divine	right	of
因此	我们	来	圆形的	再次	到	这	主张	那	这	假定	神圣的	正确的	的

['pɑ:ləmənts] ,

parliaments	,
议会	,

因此，我们又回到了议会所谓"神圣权利"这一论点上来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'plaɪd] [dɪ'vaɪn] [raɪt] [ʌv; əv] [mə'dʒɔritiz] , [ɑ:r; ər] [ˌsju:pə'stiʃənz] .

and	the	implied	divine	right	of	majorities	,	are	superstitions	.
和	这	暗示	神圣的	正确的	的	多数派	,	是	迷信	.

以及多数人享有的神圣权利，都是迷信。

[waɪl] [men] [hæv; həv] [ə'bændənd] [ðə; ði] [oʊld] ['θiːəri] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [steɪt] - [ə'θɔːrəti]
While men have abandoned the old theory respecting the source of State - authority
尽管 男人 有 弃 这 老的 理论 尊重 这 来源 的 状态 - 权威
,
,
,

虽然男性已经放弃了关于国家权力来源的旧理论，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ri'teind] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðæt] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [steɪt] - [ə'θɔːrəti] [wɪtʃ] ['raɪtli]
they have retained a belief in that unlimited extent of State - authority which rightly
他们 有 保留 一个 信仰 在 那 无限 程度 的 状态 - 权威 哪个 没错
[ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [oʊld] ['θiːəri] ,
accompanied the old theory ,
伴随 这 老的 理论 ,

他们仍然坚持认为国家权力拥有无限的延伸，这种观点与旧理论相符。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] ['raɪtli] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [nuː] [wʌn] .
but does not rightly accompany the new one .
但 做 不是 没错 陪伴 这 新的 一 .

但它与新版本并不完全匹配。

[ˌʌnrɪ'strɪktɪd] ['paʊər] ['oʊvər] ['sʌbdʒekts] ,
Unrestricted power over subjects ,
不受限制的 力量 超过 主题 ,

对臣民拥有不受限制的权力，

['ræʃnəli] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [mæn] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['depjuti] -
rationally ascribed to the ruling man when he was held to be a deputy -
理性地 归因于 到 这 裁决 男人 什么时候 他 曾是 握住 到 是 一个 副 -
[gɑːd] ,
god ,
上帝 ,

当统治者被认为是副神时，这种能力就被理性地归于他身上。

[ɪz] [naʊ] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['bɑːdi] , [ðə; ði] ['depjuti] - ['gɑːdhʊd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['noʊbɑːdi] [ə'sɜːts]
is now ascribed to the ruling body , the deputy - godhood of which nobody asserts
是 现在 归因于 到 这 裁决 身体 , 这 副 - 神性 的 哪个 无人 断言
.
:
.

现在，这种权力被归于统治机构，但没有人声称拥有副神职。

[ə'poʊnənts] [wɪl] , ['pɑːsəbli] , [kən'tend] [ðæt] [dɪs'kʌʃnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔːrɪdʒɪn] [ænd; ənd] ['limits] [ʌv; əv]
Opponents will , possibly , contend that discussions about the origin and limits of
对手 将要 , 可能 , 抗衡 那 讨论 关于 这 起源 和 限制 的
[ˌgʌvərn'mentl] [ə'θɔːrəti] [ɑːr; ər] [mɪr] ['pɛdəntriz] .
governmental authority are mere pedantries .
政府 权威 是 仅仅 迂腐 .

反对者可能会辩称，关于政府权力的起源和限制的讨论只是咬文嚼字。

" ['gʌvərnmənt] , " [ðeɪ] [meɪ] [pər'hæps] [seɪ] , " [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [juːz] [ɔːl] [ðə; ði] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ,
" Government , " they may perhaps say , " is bound to use all the means it has ,
" 政府 , " 他们 可能 也许 说 , " 是 边界 到 使用 全部 这 方法 它 有 ,

他们或许会说，“政府有义务动用一切手段”，

[ɔːr] [kæn; kən] [get] , [fɔːr; fər] ['fəːðərɪŋ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['hæpinəs] .
or can get , for furthering the general happiness .
或者 能 得到 , 为了 进一步 这 一般的 幸福 .

或者可以获得，以增进公众幸福。

[ɪts] [eɪm] [mʌst; məst] [biː; bi] [juːˈtɪlətɪ] ;
Its **aim** **must** **be** **utility** **;**
它是 目的 必须 是 公用事业 ;

它的目标必须是实用性;

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈwɔːrəntɪd] [ɪn] [ɪmˈplɔɪŋ] [wətˈevər] [ˈmeʒərz] [ɑːr; ər] [ˈniːdfl] [fɔːr; fər] [əˈtʃiːvɪŋ]
and **it** **is** **warranted** **in** **employing** **whatever** **measures** **are** **needful** **for** **achieving**
和 它 是 有保证 在 雇用 任何 措施 是 需要 为了 实现
[ˈjuːsf(ə)l] [ˈɛndz] .
useful **ends** **.**
有用 结束 .

采取一切必要措施以实现有效目标是合理的。

[ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [suˈpriːm] [lɔː] ;
The **welfare** **of** **the** **people** **is** **the** **supreme** **law** **;**
这 福利 的 这 人们 是 这 最高 法律 ;

人民的福祉是最高法则;

[ænd; ənd] [ˈledʒɪsleɪtəz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈtɜːd] [frʌm; frəm] [əuˈbeiŋ] [ðæt] [lɔː] [baɪ] [ˈkwestʃənz]
and **legislators** **are** **not** **to** **be** **deterred** **from** **obeying** **that** **law** **by** **questions**
和 立法者 是 不是 到 是 威慑 从 服从 那 法律 经过 问题
[kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrs] [ænd; ənd] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈpaʊər] .
concerning **the** **source** **and** **range** **of** **their** **power** **.**
有关 这 来源 和 范围 的 他们的 力量 .

立法者不应因有关其权力来源和范围的问题而放弃遵守该法律。

" [ɪz] [ðer; ðər] [ˈriːəli] [æn; ən] [ɪˈskeɪp] [hɪr] ?
" **Is** **there** **really** **an** **escape** **here** **?**
" 是 那里 真的 一个 逃脱 这里 ?

“这里真的有逃脱的希望吗?”

[ɔːr] [meɪ] [ðɪs] [ˈoʊpənɪŋ] [biː; bi] [ɪˈfektʃuəli] [kloʊzd] ?
or **may** **this** **opening** **be** **effectually** **closed** **?**
或者 可能 这 开幕 是 有效地 关闭 ?

或者，这个机会是否可以有效地关闭?

[ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈkwestʃən] [reɪzd] [ɪz] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːtɪlɪˈteriən] [ˈθiːəri] [æz; əz] [ˈkɑːmənli]
The **essential** **question** **raised** **is** **the** **truth** **of** **the** **utilitarian** **theory** **as** **commonly**
这 基本的 问题 提高 是 这 真相 的 这 功利主义 理论 作为 通常
[held] ;
held **;**
握住 ;

由此提出的核心问题是，人们普遍接受的功利主义理论是否正确;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈænsər] [hɪr] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈgɪv(ə)n] [ɪz] [ðæt] , [æz; əz] [ˈkɑːmənli] [held] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [truː]
and **the** **answer** **here** **to** **be** **given** **is** **that** **,** **as** **commonly** **held** **,** **it** **is** **not** **true**
和 这 回答 这里 到 是 给定 是 那 , 作为 通常 握住 , 它 是 不是 真的
.
:
.

而这里的答案是，正如人们普遍认为的那样，这种说法并不正确。

[əˈlaɪk] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənts] [ʌv; əv] [ˌjuːtɪlɪˈteriən] [ˈmɔːrəlɪsts] ,
Alike **by** **the** **statements** **of** **utilitarian** **moralists** **,**
相似 经过 这 声明 的 功利主义 道德家 ,

与功利主义道德家的言论类似，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ækts] [ʌv; əv] [ˌpɑːləˈtɪʃnz] [ˈnoʊɪŋli] [ɔːr] [ʌnˈnoʊɪŋli] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər] [liːd] ,
and **by** **the** **acts** **of** **politicians** **knowingly** **or** **unknowingly** **following** **their** **lead** **,**
和 经过 这 行为 的 政治家 明知 或者 不知不觉地 下列的 他们的 带领 ,

以及政客们有意或无意地效仿他们的做法，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'plaɪd] [ðæt] [juː'tɪləti][ɪz][tuː; tə][biː; bi][də'rektli; daɪ'rektli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ]['sɪmp(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n]

it	is	implied	that	utility	is	to	be	directly	determined	by	simple	inspection
它	是	暗示	那	公用事业	是	到	是	直接地	决定	经过	简单的	检查

[ʌv; əv][ðə; ði] ['miːdieɪt] [fækts][ænd; ənd] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv]['prɑːbəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

of	the	mediate	facts	and	estimation	of	probable	results	.
的	这	调解	事实	和	估算	的	可能	结果	.

这意味着效用可以通过简单地检查中间事实和估计可能的结果来直接确定。

[ˌwer'æz] , [ˌjuːtɪlɪ'teriənɪzəm][æz; əz] ['raɪtli] [ˌʌndər'stʊd] , [ɪm'plaɪz] ['gaɪd(ə)ns] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

Whereas	,	utilitarianism	as	rightly	understood	,	implies	guidance	by	the	general
然而	,	功利主义	作为	没错	理解	,	暗示	指导	经过	这	一般的

[kən'klʊʒənz] [wɪtʃ] [ə'næləsɪs][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [jiːldz] .

conclusions	which	analysis	of	experience	yields	.
结论	哪个	分析	的	经验	产量	.

然而，正确理解的功利主义意味着以经验分析得出的普遍结论为指导。

" [gʊd] [ænd; ənd][bæd] [rɪ'zʌlts] ['kænɑːt] [biː; bi][ˌæksə'dent(ə)l] , [bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi] ['nesəseri]

"	Good	and	bad	results	cannot	be	accidental	,	but	must	be	necessary
"	好的	和	坏的	结果	不能	是	偶然	,	但	必须	是	必要的

['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [θɪŋz] ;

consequences	of	the	constitution	of	things	;
结果	的	这	宪法	的	事物	;

好的结果和坏的结果都不是偶然的，而是事物构成必然的结果；

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]['mɔːrəl] ['saɪəns] [tuː; tə] [dɪ'duːs] ,

"	and	it	is	"	the	business	of	Moral	Science	to	deduce	,
"	和	它	是	"	这	商业	的	道德	科学	到	推断	,

而"道德科学的职责就是推断，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

from	the	laws	of	life	and	the	conditions	of	existence	,
从	这	法律	的	生活	和	这	状况	的	存在	,

从生命规律和生存条件出发，

[wʌt] [kaɪndz][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [ˌnesə'seərəli] [tend] [tuː; tə] [prə'duːs] ['hæpinəs] , [ænd; ənd] [wʌt] [kaɪndz][tuː; tə]

what	kinds	of	action	necessarily	tend	to	produce	happiness	,	and	what	kinds	to
什么	种类	的	行动	一定	趋向	到	生产	幸福	,	和	什么	种类	到

[prə'duːs] [ʌn'hæpinəs] . " (- *)

produce	unhappiness	.	"	(	32	*	)
生产	不快乐	.	"	(	-	*	)

哪些行为必然会带来幸福，哪些行为必然会带来不幸。"(32*)

['kɜːrənt] [ˌjuːtɪlɪ'teriən][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [laɪk] ['kɜːrənt] ['præktɪk(ə)l]['pɑːlətɪks] , [ʃoʊz] [ɪn'ædɪkwət]

Current	utilitarian	speculation	,	like	current	practical	politics	,	shows	inadequate
当前的	功利主义	推测	,	喜欢	当前的	实际的	政治	,	演出	不足

['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [kɔː'zeɪʃn] .

consciousness	of	natural	causation	.
意识	的	自然的	因果关系	.

当前的功利主义思辨，就像当前的实际政治一样，都表现出对自然因果关系认识不足。

[ðə; ði] [hə'bɪtʃuəl] [θɔːt] [ɪz] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɑːbviəs] [ɪm'pedɪmənt] ,

The	habitual	thought	is	that	,	in	the	absence	of	some	obvious	impediment	,
这	习惯性的	想法	是	那	,	在	这	缺席	的	一些	明显的	障碍	,

人们通常认为，在没有明显障碍的情况下，

[θɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [weɪ] [ɔːr] [ðæt] [weɪ] ;

things	can	be	done	this	way	or	that	way	;
事物	能	是	完毕	这	方式	或者	那	方式	;

事情可以这样做，也可以那样做；

[ænd; ənd][noʊ] ['kwestʃən] [ɪz] [pʊt] ['weðər] [ðer; ðər][ɪz] ['iːðər] [ə'griːmənt] [ɔːr]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	no	question	is	put	whether	there	is	either	agreement	or	conflict	with	the
和	不	问题	是	放	无论	那里	是	任何一个	协议	或者	冲突	和	这

['nɔːrm(ə)l] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

normal	working	of	things	.
普通的	在职的	的	事物	.

而且，没有人质疑这是否与正常运作方式相符或相冲突。

[ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [dɪs'kʌʃnz] [hæv; həv] , [aɪ] [θɪŋk] , [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv][juː'tɪləti] ,

The	foregoing	discussions	have	,	I	think	,	shown	that	the	dictates	of	utility	,
这	前文	讨论	有	,	我	思考	,	所示	那	这	规定	的	公用事业	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

我认为，上述讨论已经表明，效用原则，以及

['kɑːnsɪkwentli] , [ðə; ði]['prɑːpər] ['ækʃnz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənts] ,

consequently	,	the	proper	actions	of	governments	,
最后	,	这	恰当的	行动	的	政府	,

因此，政府应采取适当行动。

[ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['setld] [baɪ] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][fækts][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

are	not	to	be	settled	by	inspection	of	facts	on	the	surface	,
是	不是	到	是	定居	经过	检查	的	事实	在	这	表面	,

不能仅凭表面事实来判断，

[ænd; ənd] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['primə] ['feɪsi] ['miːnɪŋz] ; [bʌt; bət][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['setld] [baɪ]

and	acceptance	of	their	prima	facie	meanings	;	but	are	to	be	settled	by
和	验收	的	他们的	普里玛	表面	含义	;	但	是	到	是	定居	经过

['refrəns] [tuː; tə] ,

reference	to	,
参考	到	,

并接受其表面含义；但需参照以下资料予以确定：

[ænd; ənd] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm] , [ˌfʌndə'ment(ə)l] [fækts] .

and	deduction	from	,	fundamental	facts	.
和	扣除	从	,	基本的	事实	.

并从基本事实中进行推断。

[ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [fækts][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl]['ræʃ(ə)nəl][d'ʒʌdʒmənts][ʌv; əv][juː'tɪləti][mʌst; məst][goʊ] [bæk] ,

The	fundamental	facts	to	which	all	rational	judgments	of	utility	must	go	back	,
这	基本的	事实	到	哪个	全部	合理的	判决	的	公用事业	必须	去	后退	,

所有理性效用判断都必须追溯到的基本事实，

[ɑːr; ər][ðə; ði][fækts] [ðæt] [laɪf] [kən'sɪsts] [ɪn] , [ænd; ənd][ɪz] [meɪn'teɪnd] [baɪ] , ['sɜːrt(ə)n] [æk'tɪvətiz] ;

are	the	facts	that	life	consists	in	,	and	is	maintained	by	,	certain	activities	;
是	这	事实	那	生活	由	在	,	和	是	维持	经过	,	肯定	活动	;

事实是，生命由某些活动构成，并由某些活动维持；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'mʌŋ] [men] [ɪn][ə; eɪ][sə'saɪəti] , [ðiːz] [æk'tɪvətiz] , [ˌnesə'serəli] [bɪ'kʌmɪŋ] ['mjuːtʃuəli]

and	that	among	men	in	a	society	,	these	activities	,	necessarily	becoming	mutually
和	那	之中	男人	在	一个	社会	,	这些	活动	,	一定	成为	相互

['lɪmɪtɪd] ,

limited	,
有限的	,

而在一个社会中，男性之间的这些活动必然会相互制约。

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɑːn][baɪ] [iːtʃ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits] [ðens] [ɜ'aɪzɪŋ] ,

are	to	be	carried	on	by	each	within	the	limits	thence	arising	,
是	到	是	携带	在	经过	每个	之内	这	限制	因此	产生	,

各方应在由此产生的限制范围内进行交易。

[ænd; ənd][nɑːt] ['kærid] [ɑːn] [bɪ'jɑːnd] [ðoʊz] ['limits] : [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['limits] [bɪ'kʌmɪŋ] ,

and	not	carried	on	beyond	those	limits	:	the	maintenance	of	the	limits	becoming	,
和	不是	携带	在	超过	那些	限制	:	这	维护	的	这	限制	成为	,

并且没有超出这些限制：维持这些限制成为，

[baɪ] ['kɑːnsɪkwens] , [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənsi] [wɪtʃ] ['regjuleits] [sə'saɪəti] .

by	consequence	,	the	function	of	the	agency	which	regulates	society	.
经过	结果	,	这	功能	的	这	机构	哪个	监管	社会	.

因此，社会监管机构的功能也随之改变。

[ɪf] [iːtʃ] ,

If	each	,
如果	每个	,

如果每个，

['hævɪŋ] ['friːdəm] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] ['paʊɚz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [baʊndz] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði] [laɪk] ['friːdəm]

having	freedom	to	use	his	powers	up	to	the	bounds	fixed	by	the	like	freedom
拥有	自由	到	使用	他的	权力	向上	到	这	界限	固定的	经过	这	喜欢	自由

[ʌv; əv] ['ʌðər] ,

of	others	,
的	其他的	,

有权在与他人同等自由所设定的界限内自由行使权力，

[əb'teinz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [men] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [faɪnd]

obtains	from	his	fellow	-	men	as	much	for	his	services	as	they	find
获得	从	他的	同伴	-	男人	作为	很多	为了	他的	服务	作为	他们	寻找

[ðem; ðəm] [wɜːrθ] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] - - [ɪf] ['kɑːntrækts]['juːnɪfɔːrmli]

them	worth	in	comparison	with	the	services	of	others	-	-	if	contracts	uniformly
他们	值得	在	比较	和	这	服务	的	其他的	-	-	如果	合同	均匀地

[fʊl'fɪld] [brɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ðə; ði] [ʃer] [ðʌs] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,

fulfilled	bring	to	each	the	share	thus	determined	,
已完成	带来	到	每个	这	分享	因此	决定	,

他从同胞那里获得的报酬，取决于他们认为他的服务与其他人的服务相比的价值——如果合同得到一致履行，每个人都能获得如此确定的份额，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [left] [sɪ'kjʊr] [ɪn]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] [pə'zeʃnz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] ['wɒnts] [wɪð; wɪθ]

and	he	is	left	secure	in	person	and	possessions	to	satisfy	his	wants	with
和	他	是	左边	安全的	在	人	和	财产	到	满足	他的	想要	和

[ðə; ði] ['proʊsiːdz] ;

the	proceeds	;
这	收益	;

他的人身和财产都得到了保障，可以用所得款项满足自己的需求；

[ðen] [ðer; ðər][ɪz] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'laɪk] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf][ænd; ənd][ʌv; əv]

then	there	is	maintained	the	vital	principle	alike	of	individual	life	and	of
然后	那里	是	维持	这	必不可少的	原则	同样	的	个人	生活	和	的

['soʊʃ(ə)l][laɪf] .

social	life	.
社会的	生活	.

这样，个人生活和社会生活的重要原则就得以保持。

['fɜːrðər] , [ðer; ðər][ɪz] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ['prɑːgres] ; [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz]

Further	,	there	is	maintained	the	vital	principle	of	social	progress	;	inasmuch	as
更远	,	那里	是	维持	这	必不可少的	原则	的	社会的	进步	;	因此	作为

, ['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

,	under	such	conditions	,
,	在下面	这样的	状况	,

此外，社会进步的重要原则得以维持；因为，在这样的条件下，

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv][moʊst] [wɜːrθ] [wɪl] ['prɑːspər][ænd; ənd]['mʌltɪplaɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv]

the	individuals	of	most	worth	will	prosper	and	multiply	more	than	those	of
这	个人	的	最多	值得	将要	繁荣	和	乘	更多的	比	那些	的

[les] [wɜːrθ] .

less	worth	.
较少的	值得	.

最有价值的人会比价值较低的人更加繁荣昌盛，繁衍生息。

[soʊ] [ðæt] [juː'tɪləti] , [nɑːt][æz; əz] [ɪm'pɪrɪkli] ['estɪmeɪtɪd] [bʌt; bət][æz; əz] ['ræʃnəli] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,

So	that	utility	,	not	as	empirically	estimated	but	as	rationally	determined	,
所以	那	公用事业	,	不是	作为	经验性的	估计的	但	作为	理性地	决定	,

[en'dʒɔɪnz] [ðɪs] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [raɪts] ;

enjoins	this	maintenance	of	individual	rights	;
责令	这	维护	的	个人	权利	;

因此，效用（不是通过经验估计，而是通过理性决定）要求维护个人权利；

[ænd; ənd] , [baɪ][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n] , ['negətivz] ['eni] [kɔːrs] [wɪtʃ] ['trævəsiz] [ðem; ðəm] .

and	,	by	implication	,	negatives	any	course	which	traverses	them	.
和	,	经过	含义	,	负面	任何	课程	哪个	横穿	他们	.

由此推断，任何穿越这些区域的路线都无效。

[hɪr] , [ðen] , [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['ɪntərdɪkt] [ə'genst] ['medlɪŋ] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .

Here	,	then	,	we	reach	the	ultimate	interdict	against	meddling	legislation	.
这里	,	然后	,	我们	抵达	这	最终的	禁令	反对	干预	立法	.

由此，我们最终禁止了干预性立法。

[rɪ'djʊst] [tuː; tə][ɪts] ['loʊɪst] [tɜːrmz] ,

Reduced	to	its	lowest	terms	,
减少	到	它是	最低	条款	,

简化到最低限度，

['evri] [prə'poʊz(ə)l][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] ['sɪtəznz] - [æk'tɪvətiz] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][baɪ] [in'fɔːsɪŋ]

every	proposal	to	interfere	with	citizens	'	activities	further	than	by	enforcing
每一个	提议	到	干扰	和	公民	-	活动	更远	比	经过	强制执行

[ðer; ðər]['mjuːtʃuəl] [ˌɪmɪ'teɪʃənz] ,

their	mutual	limitations	,
他们的	相互的	限制	,

任何超出强制执行公民相互限制范围之外的干预公民活动的提议，

[ɪz][ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [laɪf][baɪ] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə]

is	a	proposal	to	improve	life	by	breaking	through	the	fundamental	conditions	to
是	一个	提议	到	提升	生活	经过	打破	通过	这	基本的	状况	到

[laɪf] .

life	.
生活	.

这是一项旨在通过突破生存的基本条件来改善生活的提案。

[wen] [sʌm; səm][ɑːr; ər] [pri'ventid] [frʌm; frəm] ['baɪɪŋ] [bɪr] [ðæt] ['ʌðər] [meɪ] [biː; bi] [pri'ventid]

When	some	are	prevented	from	buying	beer	that	others	may	be	prevented
什么时候	一些	是	阻止	从	购买	啤酒	那	其他的	可能	是	阻止

[frʌm; frəm] ['getɪŋ] [drʌŋk] ,

from	getting	drunk	,
从	获得	醉	,

当一些人被禁止购买啤酒时，另一些人可能就无法喝醉了。

[ðoʊz] [huː] [meɪk] [ðə; ði] [lɔː] [ə'suːm] [ðæt] [mɔːr] [gʊd] [ðæn; ðən]['iːv(ə)l] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm]

those	who	make	the	law	assume	that	more	good	than	evil	will	result	from
那些	WHO	制作	这	法律	认为	那	更多的	好的	比	邪恶的	将要	结果	从

[ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,

interference	with	the	normal	relation	between	conduct	and	consequences	,
干涉	和	这	普通的	关系	之间	执行	和	结果	,

制定法律的人认为，干预行为与后果之间的正常关系，所带来的益处将大于弊端。

[əˈlaɪk] [ɪn][ðə; ði] [fjuː] [ɪl] - [ˈrɛgjəˌleɪtəd, ˈrɛgjəˌleɪtɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeni] [wel] - [ˈrɛgjəˌleɪtəd, ˈrɛgjəˌleɪtɪd] .

alike	in	the	few	ill	-	regulated	and	the	many	well	-	regulated	.
同样	在	这	很少	患病的	-	受监管	和	这	许多	出色地	-	受监管	.

少数监管不力的机构和大多数监管良好的机构都存在相似之处。

[ə; eɪ] [ˈgʌvərnmənt] [wɪtʃ] [teɪks] [fˈrækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnˌkəmz] [ʌv; əv] [ˌmʌltɪˈtuːdɪnəs] [ˈpiːp(ə)l] ,

A	government	which	takes	fractions	of	the	incomes	of	multitudinous	people	,
一个	政府	哪个	需要	分数	的	这	收入	的	众多	人们	,

一个政府拿走众多民众收入的一小部分，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːləniz] [sʌm; səm] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [ˈprɔspəd]

for	the	purpose	of	sending	to	the	colonies	some	who	have	not	prospered
为了	这	目的	的	发送	到	这	殖民地	一些	WHO	有	不是	繁荣昌盛

[hɪr] ,

here	,
这里	,

为了将一些在这里没有取得成功的人送往殖民地，

[ɔːr][fɔːr; fər] [ˈbɪldɪŋ] [ˈbetər] [ɪnˈdʌstriəl] [dˈwelɪŋz] , [ɔːr][fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈpʌblɪk] [ˈlaɪbrɛˌriːz][ænd; ənd]

or	for	building	better	industrial	dwellings	,	or	for	making	public	libraries	and
或者	为了	建筑	更好的	工业的	住宅	,	或者	为了	制作	民众	图书馆	和

[ˈpʌblɪk] [mjuːˈziːəmz, ˈmjuːziːəmz] ,

public	museums	,
民众	博物馆	,

或者用于建造更好的工业住宅，或者用于建造公共图书馆和公共博物馆，

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [teɪks] [fɔːr; fər] [ˈgræntɪd] [ðæt] , [nɑːt][ˈoʊnli] [ˈprɒksɪmeɪtlɪ] [bʌt; bət] [ˈʌltɪmətli] ,

etc	.	,	takes	for	granted	that	,	not	only	proximately	but	ultimately	,
ETC	.	,	需要	为了	的确	那	,	不是	仅有的	邻近地	但	最终	,

等等，这理所当然地认为，不仅在短期内，而且最终，

[ɪnˈkriːst] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhæpinəs] [wɪl] [rɪˈzʌlt] [frʌm; frəm] [trænsˈgresɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [rɪˈkwaɪərmənt]

increased	general	happiness	will	result	from	transgressing	the	essential	requirement
增加	一般的	幸福	将要	结果	从	违规	这	基本的	要求

[tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhæpinəs] [ðə; ði] [rɪˈkwaɪərmənt] [ðæt] [iːtʃ] [ʃæl; ʃəl][ɪnˈdʒɔɪ][ɔːl] [ðoʊz] [miːnz] [tuː; tə]

to	general	happiness	the	requirement	that	each	shall	enjoy	all	those	means	to
到	一般的	幸福	这	要求	那	每个	将	享受	全部	那些	方法	到

[ˈhæpinəs] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈækʃnz] ,

happiness	which	his	actions	,
幸福	哪个	他的	行动	,

普遍幸福感的提升源于对普遍幸福基本要求的违背，即每个人都应享有所有能通过其行为获得幸福的手段。

[ˈkærid] [ɑːn] [wɪˈðaʊt] [əˈgreʃ(ə)n] , [hæv; həv] [brɔːt] [hɪm; ɪm] .

carried	on	without	aggression	,	have	brought	him	.
携带	在	没有	侵略	,	有	带来	他	.

他们没有采取任何攻击性行动，把他带了过来。

[ɪn] [ˈʌðər] [ˈkeɪsɪz][wiː; wi][duː][nɑːt] [ðʌs] [let][ðə; ði] [ˈmiːdieɪt] [blaɪnd][juː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈmoʊt] .

In	other	cases	we	do	not	thus	let	the	mediate	blind	us	to	the	remote	.
在	其他	案例	我们	做	不是	因此	让	这	调解	瞎的	我们	到	这	偏僻的	.

在其他情况下，我们不会因此而让中间人蒙蔽我们对远方的认知。

[wen] [əˈsəːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪdnəs] [ʌv; əv] [ˈprɑːpərti] [əˈgenst] [ˈpraɪvət] [trænsˈgrɛsərz] ,

When	asserting	the	sacredness	of	property	against	private	transgressors	,
什么时候	断言	这	神圣	的	财产	反对	私人的	违规者	,

当主张财产神圣不可侵犯，对抗私人侵权者时，

[wiː; wi][duː][nɑːt][æsk] ['weðər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [mæn] [huː] [teɪks] [bred] [frʌm; frəm]

we	do	not	ask	whether	the	benefit	to	a	hungry	man	who	takes	bread	from
我们	做	不是	问	无论	这	益处	到	一个	饥饿的	男人	WHO	需要	面包	从

[ə; eɪ] ['beɪkɚz] [ʃɑːp] ,

a	baker's	shop	,
一个	面包师的	店铺	,

我们不会去问一个饥饿的人从面包店拿面包是否有益，

[ɪz][ɔːr][ɪz][nɑːt] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɪndʒəri] [in'fliktid] [ɑːn][ðə; ði]['beɪkər] : [wiː; wi] [kən'sɪdər] ,

is	or	is	not	greater	than	the	injury	inflicted	on	the	baker	:	we	consider	,
是	或者	是	不是	更大的	比	这	受伤	造成的	在	这	面包师	:	我们	考虑	,

是否大于或不大于面包师所受的伤害：我们认为，

[nɑːt][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [ɪ'fekts] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [ə'raɪz] [ɪf] ['prɑːpərti] [ɪz] [ˌɪnsɪ'kjʊr] .

not	the	special	effects	,	but	the	general	effects	which	arise	if	property	is	insecure	.
不是	这	特别的	效果	,	但	这	一般的	效果	哪个	出现	如果	财产	是	不安全	.

不是特殊后果，而是财产缺乏保障所产生的普遍后果。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [steɪt] [ig'zækts] ['fɜːrðər] [ə'maʊnts] [frʌm; frəm] ['sɪtəznz] , [ɔːr] ['fɜːrðər] [ris'treinz]

But	when	the	State	exacts	further	amounts	from	citizens	,	or	further	restrains
但	什么时候	这	状态	精确	更远	金额	从	公民	,	或者	更远	约束

[ðer; ðər] ['libətiz] ,

their	liberties	,
他们的	自由	,

但是，当国家向公民征收更多税款，或进一步限制他们的自由时，

[wiː; wi] [kən'sɪdər] ['oʊnli][ðə; ði][də'rekt][ænd; ənd] ['prɑːksɪmət] [ɪ'fekts] ,

we	consider	only	the	direct	and	proximate	effects	,
我们	考虑	仅有的	这	直接的	和	邻近的	效果	,

我们只考虑直接和近因效应，

[ænd; ənd] [ɪg'nɔːr] [ðə; ði][ˌɪndə'rekt][ænd; ənd] ['dɪstənt] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kɔːzd] [wen] [ðiːz]

and	ignore	the	indirect	and	distant	effects	which	are	caused	when	these
和	忽略	这	间接	和	遥远	效果	哪个	是	导致	什么时候	这些

[in'veiʒənz] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [raɪts] [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] ['mʌltɪplaɪd] .

invasions	of	individual	rights	are	continually	multiplied	.
入侵	的	个人	权利	是	持续	乘以	.

并且忽略了不断增加的侵犯个人权利的行为所造成的间接和远距离影响。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [siː] [ðæt] [baɪ] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [smɔːl] [ɪn'frækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l]

We	do	not	see	that	by	accumulated	small	infractions	of	them	,	the	vital
我们	做	不是	看	那	经过	积累	小的	违规行为	的	他们	,	这	必不可少的

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][laɪf] ,

conditions	of	life	,
状况	的	生活	,

我们并不认为，由于这些行为的小小违规累积起来，就会对生命的基本条件造成影响。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] , [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ɪm'pɜːrfɪktli] [fʊl'fɪld] [ðæt] [ðə; ði] [laɪf] [di'keiz] .

individual	and	social	,	come	to	be	so	imperfectly	fulfilled	that	the	life	decays	.
个人	和	社会的	,	来	到	是	所以	不完美地	已完成	那	这	生活	衰变	.

个人和社会层面，如果无法达到完美的满足，生活就会衰败。

[jet] [ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ðʌs] [kɔːzd] [bɪ'kʌmz] ['mænɪfest] [wer] [ðə; ði]['pɑːləsi][ɪz] [pʊʃt] [tuː; tə][æn; ən]

Yet	the	decay	thus	caused	becomes	manifest	where	the	policy	is	pushed	to	an
然而	这	衰变	因此	导致	变成	显现	在哪里	这	政策	是	推动	到	一个

[ɪk'striːm] .

extreme	.
极端	.

然而，当政策走向极端时，由此造成的衰败就会显现出来。

['eni] [wʌn] [huː] ['stʌdiz] , [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][m; ʌm] .

Any	one	who	studies	,	in	the	writings	of	MM	.
任何	一	WHO	研究	,	在	这	著作	的	毫米	.

任何研读过MM著作的人。

[tein] [ænd; ənd][diː] ['toʊkvɪl] , [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˌpri'siːdid] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n]

Taine	and	de	Tocqueville	,	the	state	of	things	which	preceded	the	French	Revolution
泰恩	和	德	托克维尔	,	这	状态	的	事物	哪个	之前	这	法语	革命

,

,

,

泰纳和托克维尔，法国大革命之前的状况，

[wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [trə'mendəs] [kə'tæstrəfi] [keɪm] [ə'baʊt] [frʌm; frəm][soʊ] [ɪk'sesɪv] [ə; eɪ] [ˌregju'leɪʃn]

will	see	that	the	tremendous	catastrophe	came	about	from	so	excessive	a	regulation
将要	看	那	这	巨大的	灾难	来了	关于	从	所以	过多的	一个	规定

[ʌv; əv][menz] ['ækʃnz] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər]['diːteɪlz] ,

of	men's	actions	in	all	their	details	,
的	男士	行动	在	全部	他们的	细节	,

将会发现，这场巨大的灾难源于对人们行为的方方面面进行过度管制。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['dræftɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ækʃnz] [tuː; tə]

and	such	an	enormous	drafting	away	of	the	products	of	their	actions	to
和	这样的	一个	巨大的	起草	离开	的	这	产品	的	他们的	行动	到

[meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['regjuleɪtɪŋ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

maintain	the	regulating	organization	,
维持	这	调节	组织	,

以及为了维持监管机构的运作而对其行动成果进行的大规模审查，

[ðæt] [laɪf][wʌz; wəz][fæst] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪm'præktɪkəbl] .

that	life	was	fast	becoming	impracticable	.
那	生活	曾是	快速地	成为	不切实际	.

那种生活方式正迅速变得难以维系。

[ðə; ði][ɪm'pɪrɪk(ə)l][ˌjuːtɪlɪ'teriənɪzəm][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] , [laɪk][ðə; ði][ɪm'pɪrɪk(ə)l][ˌjuːtɪlɪ'teriənɪzəm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

The	empirical	utilitarianism	of	that	day	,	like	the	empirical	utilitarianism	of	our
这	经验	功利主义	的	那	天	,	喜欢	这	经验	功利主义	的	我们的

[deɪ] ,

day	,
天	,

当时的经验功利主义，就像我们今天的经验功利主义一样，

['difəd] [frʌm; frəm]['ræʃ(ə)nəl][ˌjuːtɪlɪ'teriənɪzəm][ɪn] [ðɪs] ,

differed	from	rational	utilitarianism	in	this	,
不同	从	合理的	功利主义	在	这	,

与理性功利主义的不同之处在于：

[ðæt] [ɪn] [iːtʃ] [sək'sesɪv] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ['oʊnli][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələr]

that	in	each	successive	case	it	contemplated	only	the	effects	of	particular
那	在	每个	连续	案件	它	思考	仅有的	这	效果	的	特别的

[ɪntə'fɪərənsɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] ['klæsɪz] [ʌv; əv][men] ,

interferences	on	the	actions	of	particular	classes	of	men	,
干扰	在	这	行动	的	特别的	课程	的	男人	,

在每个后续案例中，它只考虑特定干预措施对特定阶层人群行为的影响，

[ænd; ənd] [ɪg'nɔːrd] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [prə'duːst] [baɪ][ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪntə'fɪərənsɪz] [ɑːn][ðə; ði]

and	ignored	the	effects	produced	by	a	multiplicity	of	such	interferences	on	the
和	忽略	这	效果	生产	经过	一个	多重性	的	这样的	干扰	在	这

[laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][men][æt; ət][lɑːrdʒ] .

lives	of	men	at	large	.
生活	的	男人	在	大的	.

并忽视了此类诸多干扰对普通民众生活造成的影响。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][æsk] [wʌt] [ðen] [meɪd] , [ænd; ənd] [wʌt] [naʊ] [meɪks] , [ðɪs] ['erər] ['pɑːsəb(ə)l] ,

And	if	we	ask	what	then	made	,	and	what	now	makes	,	this	error	possible	,
和	如果	我们	问	什么	然后	制成	,	和	什么	现在	制作	,	这	错误	可能的	,

如果我们追问是什么导致了过去和现在的这种错误，

[wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌgʌvərn'mentl] ['paʊər] [ɪz]['sʌbdʒekt]

we	find	it	to	be	the	political	superstition	that	governmental	power	is	subject
我们	寻找	它	到	是	这	政治的	迷信	那	政府	力量	是	主题

[tuː; tə][noʊ] [rɪst'reɪnts] .

to	no	restraints	.
到	不	约束	.

我们认为，政府权力不受任何约束是一种政治迷信。

[wen] [ðæt] " [dɪ'vɪnəti] " [wɪtʃ] " [dʌθ; dəθ] [hedʒ] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,

When	that	"	divinity	"	which	"	doth	hedge	a	king	,
什么时候	那	"	神	"	哪个	"	确实	对冲	一个	国王	,

当那“庇佑君王”的“神灵”

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [left] [ə; eɪ] ['glæmər] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['bɑːdi] [in'heritɪŋ] [hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

"	and	which	has	left	a	glamour	around	the	body	inheriting	his	power	,
"	和	哪个	有	左边	一个	魅力	大约	这	身体	继承	他的	力量	,

“这给继承他力量的身体留下了一层光环，

[hæz; həz] [kwaɪt] [daɪd] [ə'weɪ] - - [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['klɪrli] [ðæt] ,

has	quite	died	away	-	-	when	it	begins	to	be	seen	clearly	that	,
有	相当	死亡	离开	-	-	什么时候	它	开始	到	是	已见	清楚地	那	,

已经完全消失了——当人们开始清楚地看到这一点时，

[ɪn][ə; eɪ] ['pɑːpjələrli] - ['gʌvənd] ['neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv]

in	a	popularly	-	governed	nation	,	the	government	is	simply	a	committee	of
在	一个	广为人知	-	受统治	国家	,	这	政府	是	简单地	一个	委员会	的

['mænɪdʒmənt] ;

management	;
管理	;

在民选政府的国家，政府仅仅是一个管理委员会；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðɪs] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['mænɪdʒmənt] [hæz; həz][noʊ] [ɪn'trɪnzɪk]

it	will	also	be	seen	that	this	committee	of	management	has	no	intrinsic
它	将要	还	是	已见	那	这	委员会	的	管理	有	不	固有的

[ə'θɔːrəti] .

authority	.
权威	.

还可以看出，该管理委员会没有内在的权力。

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][kən'kluːʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ɪts] [ə'θɔːrəti] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ] [ðoʊz] [ə'pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ;

The	inevitable	conclusion	will	be	that	its	authority	is	given	by	those	appointing	it	;
这	不可避免的	结论	将要	是	那	它是	权威	是	给定	经过	那些	任命	它	;

由此必然得出的结论是，它的权力是由任命它的人赋予的；

[ænd; ənd][hæz; həz][dʒʌst] [sʌtʃ] [baʊndz] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [ɪm'poʊz] .

and	has	just	such	bounds	as	they	choose	to	impose	.
和	有	只是	这样的	界限	作为	他们	选择	到	强加	.

并且只受他们自己设定的界限约束。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɪl] [goʊ][ðə; ði] ['fɜːrðər] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [ˌaɪ 'tiː] ['paːsiz] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn]

Along	with	this	will	go	the	further	conclusion	that	the	laws	it	passes	are	not	in
沿着	和	这	将要	去	这	更远	结论	那	这	法律	它	通过	是	不是	在

[ðəm'selvz] ['seɪkrɪd] ;

themselves	sacred	;
他们自己	神圣	;

由此可以进一步得出结论：它通过的法律本身并非神圣不可侵犯；

[bʌt; bət] [ðæt] [wət'evər] ['seɪkrɪdnəs] [ðeɪ] [hæv; həv] ,

but	**that**	**whatever**	**sacredness**	**they**	**have**	**,**
但	那	任何	神圣	他们	有	,

但无论它们拥有怎样的神圣性，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪərli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['eθɪk(ə)l]['sæŋkʃ(ə)n] - - [æn; ən]['eθɪk(ə)l]['sæŋkʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,

it	**is**	**entirely**	**due**	**to**	**the**	**ethical**	**sanction**	**-**	**-**	**an**	**ethical**	**sanction**	**which**	**,**
它	是	完全	到期的	到	这	伦理道德	制裁	-	-	一个	伦理道德	制裁	哪个	,

这完全是由于道德制裁——一种道德制裁，即

[æz; əz][wiː; wi][faɪnd] , [ɪz][dɪ'raɪvəbəl][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf][æz; əz] ['kærid] [ɑːn] ['ʌndər]

as	**we**	**find**	**,**	**is**	**derivable**	**from**	**the**	**laws**	**of**	**human**	**life**	**as**	**carried**	**on**	**under**
作为	我们	寻找	,	是	可推导的	从	这	法律	的	人类	生活	作为	携带	在	在下面

['soʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

social	**conditions**	**.**
社会的	状况	.

我们发现，这是从人类在社会条件下进行的生活规律中推导出来的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [kʌm] [ðə; ði] ['kɔːrəleri] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [ðɪs] ['eθɪk(ə)l]['sæŋkʃ(ə)n]

And	**there**	**will**	**come**	**the**	**corollary**	**that**	**when**	**they**	**have**	**not**	**this**	**ethical**	**sanction**
和	那里	将要	来	这	推论	那	什么时候	他们	有	不是	这	伦理道德	制裁

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['seɪkrɪdnəs] ,

they	**have**	**no**	**sacredness**	**,**
他们	有	不	神圣	,

由此便可得出推论：当它们没有这种道德认可时，它们就不具有神圣性。

[ænd; ənd] [meɪ] ['raɪtli] [biː; bi] ['tʃælɪndʒd] .

and	**may**	**rightly**	**be**	**challenged**	**.**
和	可能	没错	是	挑战	.

并有可能受到质疑。

[ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɪbərəlɪzəm] [ɪn][ðə; ði][pæst][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði]

The	**function**	**of**	**Liberalism**	**in**	**the**	**past**	**was**	**that**	**of**	**putting**	**a**	**limit**	**to**	**the**
这	功能	的	自由主义	在	这	过去的	曾是	那	的	推杆	一个	限制	到	这

['paʊɝz] [ʌv; əv] [kɪŋz] .

powers	**of**	**kings**	**.**
权力	的	国王	.

自由主义过去的作用是限制君主的权力。

[ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [truː] ['lɪbərəlɪzəm] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪmɪt][tuː; tə]

The	**function**	**of**	**true**	**Liberalism**	**in**	**the**	**future**	**will**	**be**	**that**	**of**	**putting**	**a**	**limit**	**to**
这	功能	的	真的	自由主义	在	这	未来	将要	是	那	的	推杆	一个	限制	到

[ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['pɑːləmənts] .

the	**powers**	**of**	**Parliaments**	**.**
这	权力	的	议会	.

未来真正的自由主义的作用在于限制议会的权力。

[noʊts] : [wʌn] .

NOTES	**:**	**1**	**.**
笔记	:	1	.

注释：1.

['hɑːbz] , [kə'lektɪd] [wɜːrks] , ['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [piː'piː] . - - [θriː] .

Hobbes	**,**	**Collected**	**Works**	**,**	**Vol**	**.**	**iii**	**,**	**pp**	**.**	**112**	**-**	**3**	**.**
霍布斯	,	集	作品	,	沃尔	.	三、	,	pp	.	-	-	3	.

霍布斯，《全集》第三卷，第112-113页。

[ˌtuː'tuː] . ['ɪbɪd] . ,

2	**.**	**Ibid**	**.**	**,**
2	.	同上	.	,

2. 同上，

[piː] . - . [θriː] .
p . 159 . 3 .
p . - . 3 .

第 159.3 页。

['ɪbɪd] . ,
Ibid . ,
同上 . ,

同上，

[piː] . - - [wʌn] . [fɔːr] .
p . 130 - 1 . 4 .
p . - - 1 . 4 .

第 130-1.4 页。

[ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][ˌdʒʊrɪs'pruːd(ə)ns] [dɪ'tɜːrmɪnd] (['sekənd] [ɪ'dɪʃn]) , [piː] . - . [faɪv] .
The Province of Jurisprudence Determined (second edition) , p . 241 . 5 .
这 省 的 法理 决定 (第二 版) , p . - . 5 .

《司法管辖范围的确定》（第二版），第 241.5 页。

['fɔːrtnaɪtli] [rɪ'vjuː] [ɪn] - , ['vɑːl] .
Fortnightly Review in 1880 , vol .
半月刊 审查 在 - , 卷 .

1880 年双周评论，第 1 卷

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] , [piː] . - . [sɪks] .
xxvii , p . 322 . 6 .
xxvii , p . - . 6 .

xxvii，第 322.6 页。

['bɛnθəmz] [wɜːrks] , ['vɑːl] .
Bentham's Works , vol .
边沁的 作品 , 卷 .

边沁著作集，第1卷

[wʌn] , [piː] . - . ['sɛvən] .
1 , p . 301 . 7 .
1 , p . - . 7 .

1，第 301.7 页。

['preskət] , ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv][pə'ruː] , [biː'keɪ] .
Prescott , Conquest of Peru , bk .
普雷斯科特 , 征服 的 秘鲁 , 书 .

普雷斯科特，《征服秘鲁》

[aɪ] . , [tʃeɪtʃ] .
i . , ch .
我 . , ch .

i.，第

[aɪ] . [eɪt] .
i . 8 .
我 . 8 .

i.8.

['hærɪs] , ['haɪlənd] [ʌv; əv] , [iː] . - . [naɪn] .
Harris , Highland of Aethiopia , ii . 94 . 9 .
哈里斯 , 高地 的 埃塞俄比亚 , 二、 . - . 9 .

哈里斯，埃塞俄比亚高地，ii。 94.9。

['bɜːrtn] , ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] - , [kɪŋ] [ʌv; əv] - , [aɪ] . [piː] . - . - .
Burton , Mission to Gelele , King of Dahome , i . p . 226 . 10 .
伯顿 , 使命 到 - , 国王 的 - , 我 . p . - . - .

Burton，前往格莱莱的使命，达荷美国王，ip 226.10。

['bɛnθəmz] [wɜːrks] , ['vɑːl] .
Bentham's Works , vol .
边沁的 作品 , 卷 .

边沁著作集，第1卷

[ˌaɪ'ɛks] , [piː] . - . - .
ix , p . 97 . 11 .
九 , p . - . - .

ix，第 97.11 页。

['bɜːkəl] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . , ['trævlz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['æfrɪkə] , ['vɑːl] .
Burchell , W . J . , Travels in the Interior of Southern Africa , vol .
伯切尔 , W . J . , 旅行 在 这 内部的 的 南方 非洲 , 卷 .

Burchell, WJ，《南非内陆旅行记》，第1卷。

[aɪ] , [piː] . - . - .
i , p . 544 . 12 .
我 , p . - . - .

i，第 544.12 页。

- [ænd; ənd] ['dɔːmɑː] , ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] , [piː] . - . - .
Arbousset and Daumas , Voyage of Exploration , p . 27 . 13 .
- 和 达马斯 , 航程 的 勘探 , p . - . - .

阿布塞特和道马斯，《探索之旅》，第 14 页。 27.13。

['tɔmpsn] , [dʒiː] . , ['trævlz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['sʌðərn] ['æfrɪkə] , ['vɑːl] .
Thompson , G . , Travels and Adventures in Southern Africa , vol .
汤普森 , G . , 旅行 和 冒险 在 南方 非洲 , 卷 .

汤普森，G.，《南非旅行与探险》，第1卷。

[iː] , [piː] . - . - .
ii , p . 30 . 14 .
二、 , p . - . - .

ii，第 30.14 页。

['tɔmpsn] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . , - [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , ['vɑːl] .
Thompson , G . A . , Alcedo's Geographical and Historical Dictionary of America , vol .
汤普森 , G . 一个 . , - 地理 和 历史 字典 的 美国 , 卷 .

汤普森，GA，《阿尔塞多美国地理和历史词典》，第1卷。

[aɪ] , [piː] . - . - .
i , p . 405 . 15 .
我 , p . - . - .

i，第 405.15 页。

['mɪtʃəl] , ['ælɪks] . , [sai'biəriən]['oʊvərlænd] [ruːt] , [piː] . - . - .
Mitchell , Alex . , Siberian Overland Route , p . 248 . 16 .
米切尔 , 亚历克斯 . , 西伯利亚 陆路 路线 , p . - . - .

Mitchell, Alex.，《西伯利亚陆路》，第 248.16 页。

[brʊk] , [siː] . , [ten] ['jɪrz] [ɪn] - , ['vɑːl] .
Brooke , C . , Ten Years in Sardwak , vol .
布鲁克 , C . , 十 年 在 - , 卷 .

Brooke, C.，《萨德瓦克的十年》，第 1 卷。

[aɪ] , [piː] . - . - .
i , p . 129 . 17 .
我 , p . - . - .

i，第 129.17 页。

['elɪs] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˌmædə'gæskər] , ['vɑːl] .
Ellis , History of Madagascar , vol .
埃利斯 , 历史 的 马达加斯加 , 卷 .

埃利斯，《马达加斯加历史》，第1卷

[aɪ] , - . - .
i , 377 . 18 .
我 , - . - .

i，377.18。

['ræflz] , [sɜːr][tiː] . [es] . , ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['dʒɑːvə] , ['vɑːl] .
Raffles , Sir T . S . , History of Java , vol .
莱佛士 , 先生 T . S . , 历史 的 Java , 卷 .

莱佛士，TS爵士，《爪哇历史》，第1卷。

[aɪ] , - . - .
i , 274 . 19 .
我 , - . - .

i，274.19。

['mɑːrsdən] , ['dʌbljuː] . , ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][sʊ'mɑːtrə] , [piː] . - . - .
Marsden , W . , History of Sumatra , p . 217 . 20 .
马斯登 , W . , 历史 的 苏门答腊 , p . - . - .

Marsden, W.，《苏门答腊历史》，第 217.20 页。

['biːtʃəm] , [dʒeɪ] . , [æʃɑːnti] [ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] [koʊst] , [piː] . - . - .
Beecham , J . , Ashante and the Gold Coast , p . 90 . 21 .
比彻姆 , J . , 阿散蒂 和 这 金子 海岸 , p . - . - .

Beecham, J.，《阿散蒂和黄金海岸》，第 90.21 页。

['skuːlkrɑːft;-kræft] , [eɪtʃ] . [ɑːr] . , [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] , [viː] . ,
Schoolcraft , H . R . , Expedition to the Sources of the Mississippi River , v . ,
- . - .
177 . 22 .
- . - .

Schoolcraft，HR，《密西西比河源头探险记》，第 177.22 页。

['ɜːlz] [koʊlfs] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [piː] . - . - .
Earl's Kolff's Voyage of the Domga , p . 161 . 23 .
伯爵的 科尔夫的 航程 的 这 - , p . - . - .

Earl Kolff 的《多姆加号航行记》，第 161.23 页。

" [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][ˌdʒʊrɪs'pruːd(ə)ns] : [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['lektʃər] [æt; ət][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['kɑːlɪdʒ] ,
" The Methods of Jurisprudence : an Introductory Lecture at University College ,
" 这 方法 的 法理 : 一个 引言 演讲 在 大学 大学 ,
['lʌndən] , " [ɑːk'toʊbər] - , - . - .
London , " October 31 , 1882 . 24 .
伦敦 , " 十月 - , - . - .

《法理学方法：伦敦大学学院导论讲座》，1882 年 10 月 31 日。24.

['tɛnənt] , [seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] : [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [iː] , - . - .
Tennant , Ceylon : an Account of the Island , etc . , ii , 440 . 25 .
坦南特 , 锡兰 : 一个 帐户 的 这 岛 , ETC . , 二、 , - . - .

Tennant，《锡兰：岛屿记述》等，第二卷，440.25。

[bɑːnwɪk] , [dʒeɪ] . , ['deɪli] [laɪf] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][tæz'menɪənjən] , - . - .
Bonwick , J . , Daily Life and the Origin of the Tasmanians , 83 . 26 .
邦威克 , J . , 日常的 生活 和 这 起源 的 这 塔斯马尼亚人 , - . - .

Bonwick, J.，《塔斯马尼亚人的日常生活和起源》，83.26。

[ˌpɔli'niːzjə; -ʒiə] , [piː] . - . - .
Polynesia , p . 86 . 27 .
波利尼西亚 , p . - . - .

波利尼西亚，第 86.27 页。

['vɔiidʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] ['biːgl] , [θriː][vɑːlz] . - .
Voyages of the Adventure and Beagle , 3 vols . 28 .
航程 的 这 冒险 和 比格犬 , 3 卷 . - .

冒险号和贝格尔号的航行记，3 卷，第 28 页。

['wɔlis] , [ə; eɪ] . [ɑːr] . , ['trævlz] [ɑːn]['æməzɑːn][ænd; ənd] ['riːəu] ['niːgroʊ] , [piː] . - . - .
Wallace , A . R . , Travels on Amazon and Rio Negro , p . 499 . 29 .
华莱士 , 一个 . 拉 . , 旅行 在 亚马逊 和 里约热内卢 黑人 , p . - . - .

Wallace, AR，《亚马逊和内格罗河之旅》，第 499.29 页。

['skuːlkrɑːft;-kræft] , [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [viː] . , - . - .
Schoolcraft , Expedition to the Source of the Mississippi , v . , 177 . 30 .
斯库克拉夫特 , 远征 到 这 来源 的 这 密西西比州 , v . , - . - .

斯库克拉夫特，《密西西比河源头探险记》，第 177.30 页。

[biː] . [ef] . ['hɑːrtʃɝn] , ['fɔːrtnaɪtli] [rɪ'vjuː] , [mɑːrtʃ] , - .
B . F . Hartshorne , Fortnightly Review , March , 1876 .
B . F . 哈特肖恩 , 半月刊 审查 , 行进 , - .

BF Hartshorne，《双周评论》，1876 年 3 月。

[siː] ['ɔːlsoʊ][eɪtʃ] . [siː] . ['sɜr] , [seɪ'lɑːn; sə'lɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] - , [iː] . - . - .
See also H . C . Sirr , Ceylon and the Ceyonese , ii . 219 . 31 .
看 还 H . C . 先生 , 锡兰 和 这 - , 二、 . - . - .

另见 HC Sirr，《锡兰和锡兰人》，第二卷，第 219.31 页。

[ə'dres] [ʌv; əv][siː] . [biː] . [vɪ'njoʊlz] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ef] . [ɑːr] . [es] . , [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz] ['prezɪdənt]
Address of C . B . Vignoles , Esq . , F . R . S . , on his Election as President
地址 的 C . B . 维尼奥尔斯 , 先生 . , F . 拉 . S . , 在 他的 选举 作为 总统
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] ['ɛndʒə'nɪrz] ,
of the Institution of Civil Engineers ,
的 这 机构 的 民用 工程师 ,

C.B. Vignoles先生，皇家学会会员，当选为英国土木工程师学会主席时的讲话

['seʃ(ə)n] , - - - , [piː] . - . - .
Session , 1869 - 70 , p . 53 . 32 .
会议 , - - - , p . - . - .

会议记录，1869-70 年，第 53.32 页。

['deɪtə][ʌv; əv] ['eθɪks] , ['sekʃ(ə)n] - .
Data of Ethics , section 21 .
数据 的 伦理 , 部分 - .

伦理数据，第 21 节。

[siː] ['ɔːlsoʊ] ['sekʃnz] - - - .
See also sections 56 - 62 .
看 还 部分 - - - .

另见第 56-62 节。

['poʊstskrɪpt]
POSTSCRIPT
后记

后记

" [duː][aɪ][ɪk'spekt] [ðɪs] ['dɑːktrɪn] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ək'septəns] ?
" Do I expect this doctrine to meet with any considerable acceptance ?
" 做 我 预计 这 教义 到 见面 和 任何 大量 验收 ?

“我是否认为这种理论会得到相当多的接受？”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] , [jes] ;
" I wish I could say , yes ;
" 我 希望 我 可以 说 , 是的 ;

“我希望我能说，是的；

[bʌt; bət] [ʌn'hæpɪli] ['veriəs] ['ri:z(ə)nz] [ə'blaɪdʒ][ˌem 'i:][tu:; tə] [kən'klu:d] [ðæt] ['oʊnli] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]
but unhappily various reasons oblige me to conclude that only here and there
但 不幸地 各种各样的 原因 必须 我 到 结束 那 仅有的 这里 和 那里
[ə; eɪ]['sɑ:ləteri] ['sɪtɪzn] [meɪ] [hæv; həv][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [kri:d] ['mɑ:dɪfaɪd] .
a solitary citizen may have his political creed modified .
一个 孤 公民 可能 有 他的 政治的 信条 修改的 .

但遗憾的是，由于各种原因，我不得不得出结论：只有个别公民的政治信条才有可能改变。

[ʌv; əv] [ði:z] ['ri:z(ə)nz] [ðer; ðər][ɪz][wʌn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'rɪdʒɪneɪt] .
Of these reasons there is one from which all the others originate .
的 这些 原因 那里 是 一 从 哪个 全部 这 其他的 起源 .

这些原因中，有一个共同点，其他所有原因都源于此。

[ðɪs] [ɪ'senʃ(ə)l] ['ri:z(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌgʌvərn'mentl] ['paʊər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits]
This essential reason is that the restriction of governmental power within the limits
这 基本的 原因 是 那 这 限制 的 政府 力量 之内 这 限制
[ə'saɪnd] ,
assigned ,
分配 ,

其根本原因在于，政府权力应限制在既定的范围内。

[ɪz] [ə'proʊpriət] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [taɪp] [ʌv; əv][sə'saɪəti]['oʊnli] ; [ænd; ənd] ,
is appropriate to the industrial type of society only ; and ,
是 合适的 到 这 工业的 类型 的 社会 仅有的 ; 和 ,

仅适用于工业型社会；而且，

[waɪl] ['hoʊlli] [ɪn'kɑ:ŋgruəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪlɪtənt] [taɪp] [ʌv; əv][sə'saɪəti] , [ɪz] ['pɑ:rʃəli] [ɪn'kɑ:ŋgruəs]
while wholly incongruous with the militant type of society , is partially incongruous
尽管 完全 不协调 和 这 好战分子 类型 的 社会 , 是 部分 不协调
[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['semi] - ['mɪlɪtənt] ['semi] - [ɪn'dʌstriəl] [taɪp] ,
with that semi - militant semi - industrial type ,
和 那 半 - 好战分子 半 - 工业的 类型 ,

虽然与好战型社会完全不符，但与那种半好战半工业型社会却部分不符。

[wɪtʃ] [naʊ] ['kærəktəraɪz] [əd'vænst] [neiʃəns] .
which now characterizes advanced nations .
哪个 现在 具有特征 先进的 国家 .

这是现在发达国家的特征。

[æt; ət] ['evri] [steɪdʒ][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ðer; ðər][mʌst; məst][ɪg'zɪst] [səb'stænʃ(ə)l] [ə'gri:mənt]
At every stage of social evolution there must exist substantial agreement
在 每一个 阶段 的 社会的 进化 那里 必须 存在 重大的 协议
[bɪ'twi:n] ['præktɪsɪz] [ænd; ənd] [bɪ'li:fs] - - ['ri:əl] [bɪ'li:fs] [aɪ] [mi:n] ,
between practices and beliefs - - real beliefs I mean ,
之间 实践 和 信仰 - - 真实的 信仰 我 意思是 ,

在社会演化的每一个阶段，实践和信仰之间都必须存在实质性的一致性——我指的是真正的信仰。

[nɑ:t]['nɑ:mɪn(ə)l][wʌnz] .
not nominal ones .
不是 名义上的 一个 .

不是名义上的。

[laɪf] [kæn; kən][bi:; bi] ['kærid] [ɑ:n]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['hɑ:məˌnaɪzɪŋ] [ʌv; əv] [θɔ:ts] [ænd; ənd][ækts] .
Life can be carried on only by the harmonizing of thoughts and acts .
生活 能 是 携带 在 仅有的 经过 这 和谐 的 想法 和 行为 .

只有思想和行为协调一致，生活才能继续下去。

['i:ðər] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [rɪ'kwaɪərd][baɪ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [mʌst; məst]['mɑ:dɪfaɪ][ðə; ði] [bɪ'li:fs] [tu:; tə][fɪt][ˌaɪ 'ti:] ;

Either	the	conduct	required	by	circumstances	must	modify	the	beliefs	to	fit	it	;
任何一个	这	执行	必需的	经过	情况	必须	调整	这	信仰	到	合身	它	;

要么环境所要求的行为必须改变信念以适应环境；

[ɔ:r] [els] [ðə; ði] [tʃeɪndʒd] [bɪ'li:fs] [mʌst; məst] [ɪ'ventʃuəli] ['mɑ:dɪfaɪ][ðə; ði] [kən'dʌkt] .

or	else	the	changed	beliefs	must	eventually	modify	the	conduct	.
或者	别的	这	已更改	信仰	必须	最终	调整	这	执行	.

否则，改变后的信念最终必然会改变行为。

[hens] [ɪf] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][laɪf] ['ʌndər] [wʌn] [set] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

Hence	if	the	maintenance	of	social	life	under	one	set	of	conditions	,
因此	如果	这	维护	的	社会的	生活	在下面	一	放	的	状况	,

因此，如果社会生活在某一特定条件下得以维持，

[ni'sesiteits] [ɪk'stri:m] [sə˛bɔ:rdɪ'neɪʃn] [tu:; tə][ə; eɪ]['ru:lər][ænd; ənd][ɪn'taɪər] [feɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm] ,

necessitates	extreme	subordination	to	a	ruler	and	entire	faith	in	him	,
需要	极端	从属关系	到	一个	统治者	和	全部的	信仰	在	他	,

需要对统治者绝对服从和完全信任，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['θi:əri] [ðæt] [ðə; ði] [sə˛bɔ:rdɪ'neɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪθ] [ɑ:r; ər]

there	will	be	established	a	theory	that	the	subordination	and	the	faith	are
那里	将要	是	已确立的	一个	理论	那	这	从属关系	和	这	信仰	是

['prɑ:pər] - - [neɪ] [ɪm'perətɪv] .

proper	-	-	nay	imperative	.
恰当的	-	-	不	至关重要的	.

将会建立一种理论，即服从和信仰是恰当的——不，是必须的。

['kɑ:nvɜ:rsli] [ɪf] , ['ʌndər] ['ʌðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

Conversely	if	,	under	other	conditions	,
反过来	如果	,	在下面	其他	状况	,

反之，在其他条件下，

[greɪt] [səb'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɪtəznz] [tu:; tə] ['gʌvərnmənt] [ɪz][noʊ] [lɔ:ŋgər] ['ni:dfl] [fɔ:r; fər] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n]

great	subjection	of	citizens	to	government	is	no	longer	needful	for	preservation
伟大的	隶属	的	公民	到	政府	是	不	更长	需要	为了	保存

[ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [laɪf] - - [ɪf] ,

of	the	national	life	-	-	if	,
的	这	国家的	生活	-	-	如果	,

如果公民对政府的高度服从不再是维护国家稳定的必要条件，那么

[kən'treriwaɪz] ,

contrariwise	,
相反地	,

相反，

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [laɪf] [bɪ'kʌmz] ['lɑ:rdʒər][ɪn] [ə'maʊnt] [ænd; ənd] ['haɪər] [ɪn]['kwɑ:ləti][æz; əz][fæst][æz; əz]

the	national	life	becomes	larger	in	amount	and	higher	in	quality	as	fast	as
这	国家的	生活	变成	更大的	在	数量	和	更高	在	质量	作为	快速地	作为

['sɪtəznz] [geɪn] [ɪn'kri:st] ['fri:dəm] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ;

citizens	gain	increased	freedom	of	action	;
公民	获得	增加	自由	的	行动	;

随着公民行动自由的增加，国民生活规模和质量也会迅速提高；

[ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] [prə'gresɪv] [ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l] ['θi:əri] ,

there	comes	a	progressive	modification	of	their	political	theory	,
那里	来	一个	进步	修改	的	他们的	政治的	理论	,

他们的政治理论逐渐发生了改变。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [feɪθ] [ɪn] [ˌgʌvərn'mentl] ['ækʃ(ə)n] , [ɪn'kri:sɪŋ] [ðer; ðər]

having	the	result	of	diminishing	their	faith	in	governmental	action	,	increasing	their
拥有	这	结果	的	减少	他们的	信仰	在	政府	行动	,	增加	他们的

['tendənsi] [tu:; tə] ['kwestʃən] [ˌgʌvərn'mentl] [ə'θɔ:rəti] ,

tendency	to	question	governmental	authority	,
趋势	到	问题	政府	权威	,

其结果是降低他们对政府行为的信任度，增加他们质疑政府权威的倾向。

[ænd; ənd]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðem; ðəm][ɪn] [mɔ:r] ['nu:mərəs] ['keɪsɪz][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ˌgʌvərn'mentl] ['paʊər] :

and	leading	them	in	more	numerous	cases	to	resist	governmental	power	:
和	领导	他们	在	更多的	很多的	案例	到	抵抗	政府	力量	:

[ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] , [ɪ'ventʃuəli] ,

involving	,	eventually	,
涉及	,	最终	,

并导致他们在更多情况下反抗政府权力：最终涉及

[æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] .

an	established	doctrine	of	limitation	.
一个	已确立的	教义	的	局限性	.

一项既定的诉讼时效原则。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['kɜ:rənt] [ə'pɪnjən] [rɪ'spektɪŋ] [ˌgʌvərn'mentl] [ə'θɔ:rəti]

Thus	it	is	not	to	be	expected	that	current	opinion	respecting	governmental	authority
因此	它	是	不是	到	是	预期的	那	当前的	观点	尊重	政府	权威

,

,

,

因此，不能指望当前关于政府权威的观点会是：

[kæn; kən][æt; ət]['prez(ə)nt][bi:; bi]['mɑ:dɪfaɪd][tu:; tə]['eni] [greɪt] [ɪk'stent] .

can	at	present	be	modified	to	any	great	extent	.
能	在	展示	是	修改的	到	任何	伟大的	程度	.

目前可以进行大幅度修改。

[bʌt; bət][let][ˌju: 'es] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [mɔ:r] ['kloʊsli] .

But	let	us	look	at	the	necessities	of	the	case	more	closely	.
但	让	我们	看	在	这	必需品	的	这	案件	更多的	密切	.

但让我们更仔细地审视一下这个案件的必要性。

['mænɪfestli] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rmi] [dɪ'pendz] ['veri] [mʌtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Manifestly	the	success	of	an	army	depends	very	much	on	the	faith	of	the
显然	这	成功	的	一个	军队	取决于	非常	很多	在	这	信仰	的	这

['soʊldʒərz][ɪn][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] :

soldiers	in	their	general	:
士兵	在	他们的	一般的	:

显然，军队的胜利很大程度上取决于士兵对将军的信任：

[ˌdɪsbɪ'li:f] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [wɪl] [goʊ][fɑ:r] [tɔ:rdz] ['pærəlaɪzɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]['bæt(ə)l] ;

disbelief	in	his	ability	will	go	far	towards	paralysing	them	in	battle	;
怀疑	在	他的	能力	将要	去	远的	向	瘫痪	他们	在	战斗	;

对他的能力缺乏信任，会极大地削弱他们在战斗中的实力；

[waɪl] ['æbsəlu:t] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][hɪm; ɪm] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [fʊl'fɪl] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [pɑ:rts][wɪð; wɪθ]

while	absolute	confidence	in	him	will	make	them	fulfil	their	respective	parts	with
尽管	绝对	信心	在	他	将要	制作	他们	实现	他们的	各自	部分	和

['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd]['enərdʒi] .

courage	and	energy	.
勇气	和	活力	.

对他的绝对信任将使他们充满勇气和活力地履行各自的职责。

[ɪf] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['nɔːrməli] - [dɪ'veləpt] ['mɪlɪtənt] [taɪp] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

If	,	as	in	the	normally	-	developed	militant	type	of	society	,
如果	,	作为	在	这	通常情况下	-	发达	好战分子	类型	的	社会	,

如果像正常发展的好战型社会那样，

[ðə; ði]['ruːlər][ɪn] [piːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdər] [ɪn][wɔːr][ɑːr; ər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ,

the	ruler	in	peace	and	the	leader	in	war	are	one	and	the	same	,
这	统治者	在	和平	和	这	领导者	在	战争	是	一	和	这	相同的	,

和平时期的统治者和战争时期的领袖是同一个人。

[ðɪs] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪm; ɪm][ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm] ['mɪlətəri] ['ækʃ(ə)n][tuː; tə]['sɪv(ə)l]['ækʃ(ə)n] ;

this	confidence	in	him	extends	from	military	action	to	civil	action	;
这	信心	在	他	扩展	从	军队	行动	到	民用	行动	;

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'saɪəti] ,

and	the	society	,
和	这	社会	,

对他的这种信任从军事行动延伸到民事行动；而社会，

[ɪn][lɑːrdʒ] ['meʒər] [aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrmi] , ['wɪlɪŋli] [ək'septs] [hɪz; ɪz][d'ʒʌdʒmənts][æz; əz] [lɔː] -

in	large	measure	identical	with	the	army	,	willingly	accepts	his	judgments	as	law	-
在	大的	措施	完全相同的	和	这	军队	,	心甘情愿	接受	他的	判决	作为	法律	-

['gɪvər] .

giver	.
赠予者	.

在很大程度上与军队相同，欣然接受他作为立法者的判决。

['iːv(ə)n] [wer] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] [hed] , ['siːsɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mɪlətəri] [hed] , [dʌz] [hɪz; ɪz]

Even	where	the	civil	head	,	ceasing	to	be	the	military	head	,	does	his
甚至	在哪里	这	民用	头	,	停止	到	是	这	军队	头	,	做	他的

['dʒenrəlʃɪp] [baɪ] ['depjuti] ,

generalship	by	deputy	,
将军	经过	副	,

即使文职首脑不再兼任军事首脑，而是由副手代为行使指挥权，

[ðer; ðər] [stɪl] [klɪŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [feɪθ] .

there	still	clings	to	him	the	traditional	faith	.
那里	仍然	黏附	到	他	这	传统的	信仰	.

他仍然坚守着传统的信仰。

['sɪmələrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

Similarly	with	the	willingness	to	obey	.
相似地	和	这	意愿	到	服从	.

同样，服从的意愿也是如此。

['ʌðər] [θɪŋz] ['iːkwəl][æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] [ˌɪnsə'bɔːrdɪnət] ['soʊldʒərz] [feilz] [bɪ'fɔːr] [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv]

Other	things	equal	an	army	of	insubordinate	soldiers	fails	before	an	army	of
其他	事物	平等的	一个	军队	的	不服从	士兵	失败	前	一个	军队	的

[sə'bɔːrdɪnət] ['soʊldʒərz] .

subordinate	soldiers	.
下属	士兵	.

其他因素就像一支桀骜不驯的军队会输给一支服从命令的军队。

[ðoʊz] [huːz] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðer; ðər] ['liːdər] [ɪz] ['pɜːrfɪkt] [ænd; ənd][prɑːmpt] ,

Those	whose	obedience	to	their	leader	is	perfect	and	prompt	,
那些	谁	服从	到	他们的	领导者	是	完美的	和	迅速的	,

那些对领袖完全且迅速服从的人，

[ɑːr; ər] ['ɑːbviəsli] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn]['bæt(ə)l][ðæn; ðən][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ðə; ði]

are	obviously	more	likely	to	succeed	in	battle	than	are	those	who	disregard	the
是	明显地	更多的	可能	到	成功	在	战斗	比	是	那些	WHO	漠视	这

[kə'mændz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

commands	issued	to	them	.
命令	发布	到	他们	.

显然，服从命令的人比不服从命令的人更有可能在战斗中取得成功。

[ænd; ənd][æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrmi][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sə'saɪəti][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ;

And	as	with	the	army	so	with	the	society	as	a	whole	;
和	作为	和	这	军队	所以	和	这	社会	作为	一个	所有的	;

军队的情况如此，整个社会的情况也如此；

[sək'ses] [ɪn][wɔːr][mʌst; məst] ['lɑːrdʒli] [dɪ'pend] [ɑːn] [ðæt] [kən'fɔːrməti] [tuː; tə][ðə; ði]['ruːlərz] [wɪl] [wɪtʃ]

success	in	war	must	largely	depend	on	that	conformity	to	the	ruler's	will	which
成功	在	战争	必须	很大程度上	依赖	在	那	一致性	到	这	统治者的	将要	哪个

[brɪŋz] [men] [ænd; ənd] ['mʌni] [wen] ['wɑːntɪd] ,

brings	men	and	money	when	wanted	,
带来	男人	和	钱	什么时候	通缉	,

战争的胜利很大程度上取决于民众对统治者意志的服从，这种服从能在需要时带来人力和财力。

[ænd; ənd] [ə'dʒʌsts] [ɔːl] [kən'dʌkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːdz] .

and	adjusts	all	conduct	to	his	needs	.
和	调整	全部	执行	到	他的	需求	.

并根据自己的需要调整所有行为。

[ðʌs] [baɪ][sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fitist] ,

Thus	by	survival	of	the	fittest	,
因此	经过	生存	的	这	最强	,

因此，通过适者生存，

[ðə; ði] ['mɪlɪtənt] [taɪp] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [bɪ'kʌmz] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] [prə'faʊnd] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ]

the	militant	type	of	society	becomes	characterized	by	profound	faith	in	the	governing
这	好战分子	类型	的	社会	变成	特征化的	经过	深刻的	信仰	在	这	治理

['paʊər] ,

power	,
力量	,

这种好战型社会的一个显著特征是对统治权力的坚定信仰。

[dʒɔɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɔɪəlti] ['kɔːzɪŋ] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl] ['mætərz] [wət'evər] .

joined	with	a	loyalty	causing	submission	to	it	in	all	matters	whatever	.
加入	和	一个	忠诚	导致	提交	到	它	在	全部	事情	任何	.

并因此产生忠诚感，使人在任何方面都服从它。

[ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst] [tend] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] ['spekjuleɪt] [ə'baʊt]

And	there	must	tend	to	be	established	among	those	who	speculate	about
和	那里	必须	趋向	到	是	已确立的	之中	那些	WHO	推测	关于

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'ferz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪlɪtənt] [sə'saɪəti] ,

political	affairs	in	a	militant	society	,
政治的	事务	在	一个	好战分子	社会	,

在好战社会中，那些热衷于政治事务的人们往往会形成一种既定的观念。

[ə; eɪ] ['θiːəri] ['gɪvɪŋ] [fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] ['niːdfl] [aɪ'diːəz][ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] ;

a	theory	giving	form	to	the	needful	ideas	and	feelings	;
一个	理论	给予	形式	到	这	需要	想法	和	情怀	;

将必要的思想和情感具象化的理论；

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [ə'sɜːʃnz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] - ['gɪvər] [ɪf] [nɑːt] [dɪ'vaɪn] [ɪn] ['neɪtʃər] [ɪz] [dɪ'vaɪnli] [də'rektɪd]
accompanied by assertions that the law - giver if not divine in nature is divinely directed
伴随 经过 断言 那 这 法律 - 赠予者 如果 不是 神圣的 在 自然 是 神圣地 指导
,
,
,

同时还伴随着这样的论断：立法者即便不是神，也是受神指引的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪz] [dɪ'vaɪnli] ['ɔːrdərd] .
and that unlimited obedience to him is divinely ordered .
和 那 无限 服从 到 他 是 神圣地 订购 .

对上帝无条件的服从是神圣的旨意。

[tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][aɪ'diːəz][ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] [ðʌs] [bɪ'kʌm] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlɪtənt]
Change in the ideas and feelings which thus become characteristic of the militant
改变 在 这 想法 和 情怀 哪个 因此 变得 特征 的 这 好战分子
[fɔːrm][ʌv; əv][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,
form of organization ,
形式 的 组织 ,

由此产生的思想和情感的变化，成为激进组织形式的特征。

[kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] ['oʊnli] [wer] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['feɪvər] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [fɔːrm]
can take place only where circumstances favour development of the industrial form
能 拿 地方 仅有的 在哪里 情况 偏爱 发展 的 这 工业的 形式
[ʌv; əv][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
of organization .
的 组织 .

只有在有利于工业组织形式发展的环境条件下，这种情况才会发生。

['biːɪŋ] ['kærid] [ɑːn][baɪ] ['vɑːlənteri] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv][baɪ] [kəm'pʌlsəri] [ˌsiː 'oʊ] -
Being carried on by voluntary co - operation instead of by compulsory co -
存在 携带 在 经过 自愿 合作 - 手术 反而 的 经过 强制性的 合作 -
[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,
operation ,
手术 ,

通过自愿合作而非强制合作进行，

[ɪn'dʌstriəl] [laɪf] [æz; əz][wiː; wi] [naʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [hə'bɪtʃuˌeɪt] [men] [tuː; tə] [ˌɪndɪ'pendənt] [æk'tɪvətiz] ,
industrial life as we now know it , habituates men to independent activities ,
工业的 生活 作为 我们 现在 知道 它 , 习惯化 男人 到 独立的 活动 ,

我们现在所知的工业生活使人们习惯于独立活动。

[liːdz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ðer; ðər] [oʊn] [kleɪmz] [waɪl] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,
leads them to enforce their own claims while respecting the claims of others ,
线索 他们 到 执行 他们的 自己的 索赔 尽管 尊重 这 索赔 的 其他的 ,

这导致他们在尊重他人主张的同时，坚持自己的主张。

['streŋθnz] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] [raɪts] , [ænd; ənd]['prɑːmpts, 'prɑːmps][ðem; ðəm]
strengthens the consciousness of personal rights , and prompts them
加强 这 意识 的 个人的 权利 , 和 提示 他们
[tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ʌv; əv] [ˌgʌvərn'mentl] [kən'troʊl] .
to resist excesses of governmental control .
到 抵抗 过剩 的 政府 控制 .

增强个人权利意识，促使人们抵制政府过度控制。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] ['rendər] [wɔːr] [les] ['friːkwənt] [ə'raɪz] [bʌt; bət] ['sloʊli] ,
But since the circumstances which render war less frequent arise but slowly ,
但 自从 这 情况 哪个 使成为 战争 较少的 频繁 出现 但 缓慢地 ,

但是，由于减少战争发生的频率的条件出现得比较缓慢，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ][laɪf]

and	since	the	modifications	of	nature	caused	by	the	transition	from	a	life
和	自从	这	修改	的	自然	导致	经过	这	过渡	从	一个	生活

[prɪ'dɑ:mɪnəntlɪ] ['mɪlɪtənt] [tu:; tə][ə; eɪ][laɪf] [prɪ'dɑ:mɪnəntlɪ] [ɪn'dʌstrɪəl] [kæn; kən] ['ðerfɔ:r] [goʊ][ɑ:n]['oʊnlɪ]

predominantly	militant	to	a	life	predominantly	industrial	can	therefore	go	on	only
主要	好战分子	到	一个	生活	主要	工业的	能	所以	去	在	仅有的

['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] ,

little	by	little	,
小的	经过	小的	,

因此，由以军事为主的生活方式向以工业为主的生活方式转变所引起的自然界的改变只能逐步进行。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['sentɪmənts] [ænd; ənd][aɪ'di:əz] [gɪv] [pleɪs] [tu:; tə] [nu:] [wʌnz] , [baɪ] [smɔ:l]

it	happens	that	the	old	sentiments	and	ideas	give	place	to	new	ones	,	by	small
它	发生	那	这	老的	情感	和	想法	给	地方	到	新的	一个	,	经过	小的

[dɪ'gri:z] ['oʊnlɪ] .

degrees	only	.
学位	仅有的	.

旧的情感和思想会逐渐被新的情感和思想所取代，但这种取代只是缓慢的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] [ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][nɑ:t]['oʊnlɪ][ɪz] , [bʌt; bət] [ɔ:t] [tu:; tə]

And	there	are	several	reasons	why	the	transition	not	only	is	,	but	ought	to
和	那里	是	一些	原因	为什么	这	过渡	不是	仅有的	是	,	但	应该	到

[bi:; bi] , ['grædʒuəl] .

be	,	gradual	.
是	,	逐渐地	.

有很多原因表明，这种转变不仅是渐进的，而且也应该是渐进的。

[hɪr] [ɑ:r; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Here	are	some	of	them	.
这里	是	一些	的	他们	.

以下是其中一些例子。

[ɪn][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [mæn][ænd; ənd][ɪn][mæn][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['sɪvəlaɪzd] ,

In	the	primitive	man	and	in	man	but	little	civilized	,
在	这	原始	男人	和	在	男人	但	小的	文明	,

在原始人和文明程度较低的人身上，

[ðer; ðər] [dʌz] [nɑ:t][ɪg'zɪst][ðə; ði] ['neɪtʃər] [rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər] [ɪk'stensɪv] ['vɑ:lənteri] [ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] .

there	does	not	exist	the	nature	required	for	extensive	voluntary	co	-	operations	.
那里	做	不是	存在	这	自然	必需的	为了	广泛的	自愿	合作	-	运营	.

目前还不存在开展广泛自愿合作所需的社会环境。

['efərts] ['wɪlɪŋli] [ju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [əd'væntɪdʒ] , [ɪm'plaɪ] , [ɪf]

Efforts	willingly	united	with	those	of	others	for	a	common	advantage	,	imply	,	if
努力	心甘情愿	团结的	和	那些	的	其他的	为了	一个	常见的	优势	,	意味着	,	如果

[ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ɪz][lɑ:rdʒ] ,

the	undertaking	is	large	,
这	承诺	是	大的	,

为了共同利益而自愿与他人合作的努力，如果这项事业规模庞大，则意味着：

[ə; eɪ] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [pə'zes] .

a	perseverance	he	does	not	possess	.
一个	毅力	他	做	不是	具有	.

他所缺乏的毅力。

[mɔ:r'oʊvər] , [wer] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'tʃi:vd] [ɑ:r; ər] ['dɪstənt] [ænd; ənd] [ˌʌnfə'mɪliər] ,

Moreover	,	where	the	benefits	to	be	achieved	are	distant	and	unfamiliar	,
而且	,	在哪里	这	好处	到	是	已达成	是	遥远	和	陌生	,

此外，当预期收益遥远且陌生时，

[æz; əz][ɑːr; ər] ['meni] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [men] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [kəm'baɪn] ,

as	are	many	for	which	men	now	-	a	-	days	combine	,
作为	是	许多	为了	哪个	男人	现在	-	一个	-	天	结合	,

就像现在很多男人所做的那样，

[ðer; ðər] [niːdz] [ə; eɪ] [streŋθ] [ʌv; əv] [kən'strʌktɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

there	needs	a	strength	of	constructive	imagination	not	to	be	found	in	the
那里	需求	一个	力量	的	建设性的	想像力	不是	到	是	成立	在	这

[maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'sɪvəlaɪzd] .

minds	of	the	uncivilized	.
思想	的	这	野蛮	.

我们需要一种强大的建设性想象力，而这种想象力在未开化的人的头脑中是找不到的。

[ænd; ənd] [jet] [ə'gen] , [greɪt] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] [kaɪnd][fɔːr; fər] ['hoʊlseɪl] [prə'dʌkʃn] ,

And	yet	again	,	great	combinations	of	a	private	kind	for	wholesale	production	,
和	然而	再次	,	伟大的	组合	的	一个	私人的	种类	为了	批发的	生产	,

[fɔːr; fər][lɑːrdʒ] ['entərˌpraɪz] ,

for	large	enterprises	,
为了	大的	企业	,

然而，私人企业与大型企业之间又出现了大规模的批发生产合作模式。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['ʌðər] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

and	for	other	purposes	,
和	为了	其他	目的	,

以及其他用途，

[rɪ'kwaɪər][ə; eɪ]['grædʒueɪtɪd] [səˌbɔːrdɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] ['wɜːrkərz] - - [ə; eɪ]['grædʒueɪtɪd]

require	a	graduated	subordination	of	the	united	workers	-	-	a	graduated
要求	一个	毕业	从属关系	的	这	团结的	工人	-	-	一个	毕业

[səˌbɔːrdɪ'neɪʃn] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] ['mɪlɪtənsi] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] .

subordination	such	as	that	which	militancy	produces	.
从属关系	这样的	作为	那	哪个	好战	产	.

需要逐步使联合起来的工人服从——这种逐步服从就像激进主义所产生的服从一样。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpt] [ɪn'dʌstriəl] [taɪp] [æz; əz][wiː; wi] [naʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

In	other	words	,	the	way	to	the	developed	industrial	type	as	we	now	know	it	,
在	其他	字	,	这	方式	到	这	发达	工业的	类型	作为	我们	现在	知道	它	,

换句话说，通往我们现在所知的发达工业模式的道路，

[ɪz] [θruː] [ðə; ði] ['mɪlɪtənt] [taɪp] ; [wɪtʃ] , [baɪ] ['dɪsəplɪn] ['dʒenəreɪts] [ɪn] [lɔːŋ] ['eɪdʒɪz][ðə; ði] ['paʊər]

is	through	the	militant	type	;	which	,	by	discipline	generates	in	long	ages	the	power
是	通过	这	好战分子	类型	;	哪个	,	经过	纪律	生成	在	长的	年龄	这	力量

[ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

of	continuous	application	,
的	连续的	应用	,

是通过战斗型人格；这种人格通过长期的纪律，产生持续运用力量的能力。

[ðə; ði] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][ækt] ['ʌndər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ([naʊ] [noʊ] [lɔːŋgər] [koʊ'ɜːrsɪv][bʌt; bət] [ə'griːd]

the	willingness	to	act	under	direction	(	now	no	longer	coercive	but	agreed
这	意愿	到	行为	在下面	方向	(	现在	不	更长	强制性的	但	同意

[tuː; tə] ['ʌndər] ['kɑːntrækt]) [ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [ə'tʃiːvɪŋ] [lɑːrdʒ] [rɪ'zʌlts] [baɪ] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

to	under	contract	)	and	the	habit	of	achieving	large	results	by	organizations	.
到	在下面	合同	)	和	这	习惯	的	实现	大的	结果	经过	组织	.

组织愿意按照指示行事（现在不再是强制性的，而是根据合同约定的），并且习惯于取得重大成果。

['kɑːnsɪkwentli] , ['dʊrɪŋ] [lɔːŋ] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ˌevə'luːʃ(ə)n][ðer; ðər] [niːdz] ,

Consequently	,	during	long	stages	of	social	evolution	there	needs	,
最后	,	期间	长的	阶段	的	社会的	进化	那里	需求	,

因此，在漫长的社会演化阶段，需要.....

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ɔːl] ['mætərz] [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ,

for	the	management	of	all	matters	but	the	simplest	,
为了	这	管理	的	全部	事情	但	这	最简单的	,

除了最简单的事情之外，所有事情的管理，

[ə; eɪ] [ˌgʌvərn'mentl] ['paʊər] [greɪt] [ɪn] [dɪ'griː] [ænd; ənd] [waɪd] [ɪn] [reɪndʒ] ,

a	governmental	power	great	in	degree	and	wide	in	range	,
一个	政府	力量	伟大的	在	程度	和	宽的	在	范围	,

政府权力范围广、程度高，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'relətɪv] [feɪθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

with	a	correlative	faith	in	it	and	obedience	to	it	.
和	一个	相关性	信仰	在	它	和	服从	到	它	.

以及与之相应的信仰和服从。

[hens] [ðə; ði][fækt] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] ,

Hence	the	fact	that	,	as	the	records	of	early	civilizations	show	us	,
因此	这	事实	那	,	作为	这	记录	的	早期的	文明	展示	我们	,

因此，正如早期文明的记录向我们展示的那样，

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,

and	as	we	are	shown	in	the	East	at	present	,
和	作为	我们	是	所示	在	这	东方	在	展示	,

正如我们目前在东方所看到的，

[lɑːrdʒ] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [ə'tʃiːvd] ['oʊnli][baɪ] [steɪt] - ['ækʃ(ə)n] .

large	undertakings	can	be	achieved	only	by	State	-	action	.
大的	事业	能	是	已达成	仅有的	经过	状态	-	行动	.

大型项目只能通过国家行动来实现。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['oʊnli]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][kæn; kən] ['vɑːlənteri] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'pleɪs]

And	hence	the	fact	that	only	little	by	little	can	voluntary	co	-	operation	replace
和	因此	这	事实	那	仅有的	小的	经过	小的	能	自愿	合作	-	手术	代替

[kəm'pʌlsəri] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

compulsory	co	-	operation	,
强制性的	合作	-	手术	,

因此，自愿合作只能逐步取代强制合作。

[ænd; ənd] ['raɪtli] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kə'relətɪv] [dɪ'kriːs] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɪn] [ˌgʌvərn'mentl] [ə'bɪləti]

and	rightly	bring	about	a	correlative	decrease	of	faith	in	governmental	ability
和	没错	带来	关于	一个	相关性	减少	的	信仰	在	政府	能力

[ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] .

and	authority	.
和	权威	.

并理所当然地导致民众对政府能力和权威的信心相应下降。

['tʃiːfli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [feɪθ] [ɪz] [ni'sesiteitid] [baɪ][ðə; ði] ['meɪntənəns]

Chiefly	,	however	,	the	maintenance	of	this	faith	is	necessitated	by	the	maintenance
主要	,	然而	,	这	维护	的	这	信仰	是	必要	经过	这	维护

[ʌv; əv] ['fɪtnəs] [fɔːr; fər][wɔːr] .

of	fitness	for	war	.
的	健康	为了	战争	.

但最根本的是，维持这种信仰的必要性在于维持战争的适战能力。

[ðɪs] [ɪn'vɑːlvz] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['eɪdʒənsi] , [ænd; ənd] [sʌtʃ]

This	involves	continuance	of	such	confidence	in	the	ruling	agency	,	and	such
这	涉及	继续	的	这样的	信心	在	这	裁决	机构	,	和	这样的

[səˌbɔːrdɪ'neɪʃn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

subordination	to	it	,
从属关系	到	它	,

这意味着要继续对执政机构抱有这种信任，并服从于它。

[æz; əz] [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wiːld] [ɔːl][ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɑːn] [ə'keiʒənz] [ʌv; əv]

as	may	enable	it	to	wield	all	the	forces	of	the	society	on	occasions	of
作为	可能	使能够	它	到	挥	全部	这	力量	的	这	社会	在	场合	的

[ə'tæk] [ɔːr] [dɪ'fens] ;

attack	or	defence	;
攻击	或者	防御	;

使其能够在进攻或防御时调动社会的所有力量；

[ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst] [sər'vaɪv] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['θiːəri] ['dʒʌstəˌfaɪɪŋ][ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	there	must	survive	a	political	theory	justifying	the	faith	and	the
和	那里	必须	存活	一个	政治的	理论	证明其合理性	这	信仰	和	这

[ə'biːdiəns] .

obedience	.
服从	.

必须存在一种政治理论来为信仰和服从辩护。

[waɪl] [ðer; ðər] ['sentɪmənts] [ænd; ənd][aɪ'diːəz][ɑːr; ər][ʌv; əv][kaɪndz] [wɪtʃ] [pər'petʃuəli] [ɪn'deɪndʒər] [piːs] ,

While	their	sentiments	and	ideas	are	of	kinds	which	perpetually	endanger	peace	,
尽管	他们的	情感	和	想法	是	的	种类	哪个	永恒地	危害	和平	,

虽然他们的思想和观念总是会危害和平，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

国家与个人(The Man Versus the State)
第8/8页

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rekwɪzɪt] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt]

it	is	requisite	that	men	should	have	such	belief	in	the	authority	of	government
它	是	必需品	那	男人	应该	有	这样的	信仰	在	这	权威	的	政府

[æz; əz][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['ædɪkwət] [koʊ'ɜːrsɪv] ['paʊər] ['oʊvər][ðem; ðəm][fɔːr; fər][wɔːr]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] - -

as	shall	give	it	adequate	coercive	power	over	them	for	war	purposes	-	-
作为	将	给	它	足够的	强制性的	力量	超过	他们	为了	战争	目的	-	-

[ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn][ɪts] [ə'θɔːrəti] [wɪtʃ] [ɪn'evɪtəbli] ,

a	belief	in	its	authority	which	inevitably	,
一个	信仰	在	它是	权威	哪个	不可避免地	,

人们必须对政府的权威抱有足够的信念，使政府在战争目的下拥有足够的强制力来约束他们——这种对政府权威的信念必然会导致.....

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][koʊ'ɜːrsɪv] ['paʊər] ['oʊvər][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['ʌðər]

at	the	same	time	,	gives	it	coercive	power	over	them	for	other
在	这	相同的	时间	,	给予	它	强制性的	力量	超过	他们	为了	其他

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

与此同时，也赋予了它出于其他目的对他们施加强制力的权力。

[ðʌs] , [æz; əz] [sed] [æt; ət][fɜːrst] ,

Thus	,	as	said	at	first	,
因此	,	作为	说	在	第一的	,

因此，正如一开始所说，

[ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][nɑːt] [ɪk'spektɪŋ] [mʌtʃ] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [set] [fɔːrθ]

the	fundamental	reason	for	not	expecting	much	acceptance	of	the	doctrine	set	forth
这	基本的	原因	为了	不是	期待	很多	验收	的	这	教义	放	前进

,

,

,

不指望所提出的理论会被广泛接受的根本原因在于：

[ɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][æt; ət]['prez(ə)nt][bʌt; bət] ['pɑːrʃəli] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪlɪtənt] [reɪ'ʒiːm]

is	that	we	have	at	present	but	partially	emerged	from	the	militant	regime
是	那	我们	有	在	展示	但	部分	出现	从	这	好战分子	政权

[ænd; ənd][hæv; həv][bʌt; bət] ['pɑːrʃəli] ['entərd] [ɑːn] [ðæt] [ɪn'dʌstriəl] [reɪ'ʒiːm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] ['dɑːktrɪn]

and	have	but	partially	entered	on	that	industrial	regime	to	which	this	doctrine
和	有	但	部分	进入	在	那	工业的	政权	到	哪个	这	教义

[ɪz]['prɑːpər] .

is	proper	.
是	恰当的	.

也就是说，我们目前只是部分地摆脱了武装体制，也只是部分地进入了工业体制，而这种体制正是该理论所适用的。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] ['enməti] [prɪ'dɔməˌneɪts] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv]['æməti] ,

So	long	as	the	religion	of	enmity	predominates	over	the	religion	of	amity	,
所以	长的	作为	这	宗教	的	敌意	占主导地位	超过	这	宗教	的	和睦	,

只要仇恨的宗教凌驾于友善的宗教之上，

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [pə'lɪtɪk(ə)l][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][mʌst; məst][hoʊld][ɪts] [graʊnd] .

the	current	political	superstition	must	hold	its	ground	.
这	当前的	政治的	迷信	必须	抓住	它是	地面	.

当前的政治迷信必须继续存在下去。

[waɪl] [θruː'aʊt] ['jʊrəp] ,
While throughout Europe ,
尽管 自始至终 欧洲 ,

而在整个欧洲，

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['klæsɪz] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [hoʊldz] [ʌp]
the early culture of the ruling classes is one which every day of the week holds up
这 早期的 文化 的 这 裁决 课程 是 一 哪个 每一个 天 的 这 星期 持有 向上
[fɔːr; fər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ðoʊz] [huː] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði] ['gretɪst] [fiːts] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
for admiration those who in ancient times achieved the greatest feats in battle ,
为了 钦佩 那些 WHO 在 古老的 时代 已达成 这 最 壮举 在 战斗 ,

统治阶级的早期文化是，每天都将古代那些在战场上取得最伟大功绩的人奉为圭臬。

[ænd; ənd]['oʊnli][ɑːn] ['sʌndeɪ] [ri'piːts] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [tuː; tə][pʊt] [ʌp][ðə; ði] [sɔːrd] - - [waɪl] [ðiːz]
and only on Sunday repeats the injunction to put up the sword - - while these
和 仅有的 在 星期日 重复 这 禁令 到 放 向上 这 剑 - - 尽管 这些
['ruːlɪŋ] ['klæsɪz] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ]['mɔːrəl] ['dɪsəplɪn] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][sɪks] - ['sev(ə)nθ] ['peɪgən]
ruling classes are subject to a moral discipline consisting of six - sevenths pagan
裁决 课程 是 主题 到 一个 道德 纪律 由 的 六 - 七分之一 异教徒
[ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd][wʌn] - ['sev(ə)nθ] ['krɪstʃən] ['priːsept] ;
example and one - seventh Christian precept ;
例子 和 一 - 第七 基督教 戒律 ;

只有在星期日才会重申放下武器的命令——而这些统治阶级却要遵守一种道德规范，这种规范由七分之六的异教徒榜样和七分之一的基督教戒律组成；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['laɪklihʊd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [ə'raɪz] [sʌtʃ] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [rɪ'leɪʃnz] [æz; əz] [meɪ] [meɪk]
there is no likelihood that there will arise such international relations as may make
那里 是 不 可能性 那 那里 将要 出现 这样的 国际的 关系 作为 可能 制作
[ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] [ɪn] [ˌgʌvərn'mentl] ['paʊər] ['præktɪkəbl] ,
a decline in governmental power practicable ,
一个 衰退 在 政府 力量 切实可行的 ,

不太可能出现任何可能使政府权力衰落成为现实的国际关系。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['θiːəri] [ək'septəb(ə)l] .
and a corresponding modification of political theory acceptable .
和 一个 相应的 修改 的 政治的 理论 可接受 .

对政治理论进行相应的修正也是可以接受的。

[waɪl] [ə'mʌŋ] [ɑːr'selvz] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][kə'loʊniəl] [ə'ferz] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] ['neɪtɪv] [traɪbz]
While among ourselves the administration of colonial affairs is such that native tribes
尽管 之中 我们自己 这 行政 的 殖民 事务 是 这样的 那 本国的 部落
[huː] [rɪ'tælieɪt] [ɑːn] ['ɪŋglɪʃmən] [baɪ] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪndʒərd] ,
who retaliate on Englishmen by whom they have been injured ,
WHO 报复 在 英国人 经过 谁 他们 有 到过 受伤 ,

虽然在我们内部，殖民事务的管理方式使得土著部落对伤害过他们的英国人进行报复，

[ɑːr; ər] ['pʌnɪʃt] , [nɑːt][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] ['sævɪdʒ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][laɪf][fɔːr; fər][laɪf] ,
are punished , not on their own savage principle of life for life ,
是 受到惩罚 , 不是 在 他们的 自己的 野蛮的 原则 的 生活 为了 生活 ,

他们受到惩罚，并非出于他们自己野蛮的以命偿命的原则，

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [ɪm'pruːvd] ['sɪvəlaɪzd]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['hoʊlseɪl] ['mæsəkər] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər]['sɪŋg(ə)l]
but on the improved civilized principle of wholesale massacre in return for single
但 在 这 改进 文明 原则 的 批发的 屠杀 在 返回 为了 单身的
['mɜːrdər] ,
murder ,
谋杀 ,

但是，按照文明进步后以大规模屠杀来换取一次谋杀的原则，

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ðæt] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['dɑ:ktrɪn] [kən'sɪstənt] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] [ˌʌnə'gresɪv]

there	is	little	chance	that	a	political	doctrine	consistent	only	with	unaggressive
那里	是	小的	机会	那	一个	政治的	教义	持续的	仅有的	和	不具攻击性

[kən'dʌkt] [wɪl] [geɪn] ['kɜ:rənsi] .

conduct	will	gain	currency	.
执行	将要	获得	货币	.

只奉行非侵略性行为的政治理论不太可能流行起来。

[waɪl] [ðə; ði] [kri:d] [men] [prə'fes] [ɪz][soʊ] [ɪn'tɜ:rprətɪd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [hu:] [æt; ət] [hoʊm]

While	the	creed	men	profess	is	so	interpreted	that	one	of	them	who	at	home
尽管	这	信条	男人	宣称	是	所以	翻译	那	一	的	他们	WHO	在	家

[ə'dresiz] ['mɪʃəneri] ['mi:tiŋz] ,

addresses	missionary	meetings	,
地址	传教士	会议	,

虽然信条被如此解读，以至于其中一位在家中向传教士发表演讲的人，

[si:ks] , [wen] [ə'brɔ:d] , [tu:; tə][foʊ'ment][ə; eɪ] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['pi:p(ə)l] [hu:m] [hi:; hi]

seeks	,	when	abroad	,	to	foment	a	quarrel	with	an	adjacent	people	whom	he
寻找	,	什么时候	国外	,	到	罹	一个	争吵	和	一个	邻近的	人们	谁	他

[wɪʃɪz] [tu:; tə] ['sʌbdʒugeɪt] ,

wishes	to	subjugate	,
愿望	到	征服	,

他出国后，企图挑起与邻近民族的争端，以便征服该民族。

[ænd; ənd] [ðen] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] ['pʌblɪk] ['ɑ:nərz] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] ,

and	then	receives	public	honours	after	his	death	,
和	然后	接收	民众	荣誉	后	他的	死亡	,

去世后，他获得了公众的荣誉。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][sə'saɪəti][tu:; tə] ['ʌðər] [sə'saiətiz] [wɪl] [bɪ'kʌm]

it	is	not	likely	that	the	relations	of	our	society	to	other	societies	will	become
它	是	不是	可能	那	这	关系	的	我们的	社会	到	其他	社会	将要	变得

[sʌtʃ] [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən] [spred] [tu:; tə] ['eni] [ɪk'stent] [ðæt] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] ['lɪmɪtɪd] [ˌgʌvərn'mentl]

such	that	there	can	spread	to	any	extent	that	doctrine	of	limited	governmental
这样的	那	那里	能	传播	到	任何	程度	那	教义	的	有限的	政府

['fʌŋkʃnz] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃt] [ˌgʌvərn'mentl] [ə'θɔ:rəti] ['prɑ:pər][tu:; tə][ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l]

functions	accompanying	the	diminished	governmental	authority	proper	to	a	peaceful
函数	随同	这	减少	政府	权威	恰当的	到	一个	和平

[steɪt] .

state	.
状态	.

我们的社会与其他社会的关系不太可能发展到这样的程度：有限政府职能的理论，以及和平国家特有的政府权力削弱的理论，能够得到广泛传播。

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] , ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] ['skwɔbəlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['serəmənɪz] [ʌv; əv][ɪts]

A	nation	which	,	interested	in	ecclesiastical	squabbles	about	the	ceremonies	of	its
一个	国家	哪个	,	感兴趣的	在	教会的	争吵	关于	这	仪式	的	它是

[hju:'meɪn] [kʌlt] ,

humane	cult	,
人道	邪教	,

一个热衷于宗教仪式内部争论的国家，

['kɛrz] [soʊ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [ðæt] [kʌlt] [ðæt] [fɪləbəstɜ-ɪŋ] [ɪn][ɪts] ['kɑ:ləniz]

cares	so	little	about	the	essence	of	that	cult	that	fillibustering	in	its	colonies
关心	所以	小的	关于	这	本质	的	那	邪教	那	冗长辩论	在	它是	殖民地

[rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] [ə'plɔ:z] ['rædər] [ðæn; ðən] [ˌreprə'beɪʃən] ,

receives	applause	rather	than	reprobation	,
接收	掌声	相当	比	非难	,

他对那个邪教的本质漠不关心，以至于在其殖民地进行的冗长辩论不仅没有受到谴责，反而赢得了掌声。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [diˈnaunst] [ˈiːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][ɪts] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv] [lʌv] ,

and	is	not	denounced	even	by	the	priests	of	its	religion	of	love	,
和	是	不是	谴责	甚至	经过	这	神父	的	它是	宗教	的	爱	,

甚至连其所信奉的博爱宗教的祭司们也没有谴责它。

[ɪz][ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ˈsʌfər] [frʌm; frəm][ɪnˈtɜːrn(ə)l] [əˈgrɛʃənz] ,

is	a	nation	which	must	continue	to	suffer	from	internal	aggressions	,
是	一个	国家	哪个	必须	继续	到	遭受	从	内部的	攻击行为	,

这是一个必须继续遭受内部侵略的国家，

[əˈlaɪk] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɑːn][wʌn] [əˈnʌðər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɑːn][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .

alike	of	individuals	on	one	another	and	of	the	State	on	individuals	.
同样	的	个人	在	一	其他	和	的	这	状态	在	个人	.

个人之间以及国家对个人的影响是相似的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][juˈnaɪt][ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ʌv; əv] [ˈekwəti] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

It	is	impossible	to	unite	the	blessings	of	equity	at	home	with	the
它	是	不可能的	到	团结	这	祝福	的	公平	在	家	和	这

[kəˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪˈnekwɪtɪz] [əˈbrɔːd] .

commission	of	inequities	abroad	.
委员会	的	不平等	国外	.

国内的公平正义与国外的不公行为不可能兼得。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər] [wɪl] [əˈraɪz][ðə; ði] [ˈkwestʃən] - - [waɪ] , [ðen] ,

Of	course	,	there	will	arise	the	question	-	-	Why	,	then	,
的	课程	,	那里	将要	出现	这	问题	-	-	为什么	,	然后	,

当然，接下来会有人问——那么，为什么呢?

[ɪˈnʌnsieɪt] [ænd; ənd] [ˈemfəsaɪz] [ə; eɪ] [ˈθiːəri] [æt; ət] [ˈveriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈθiːəri] [əˈdæptɪd] [tuː; tə]

enunciate	and	emphasize	a	theory	at	variance	with	the	theory	adapted	to
清晰地表达	和	强调	一个	理论	在	方差	和	这	理论	改编	到

[ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt] [steɪt] ?

our	present	state	?
我们的	展示	状态	?

阐述并强调一种与我们当前状态所适应的理论相悖的理论?

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][rɪˈplaɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv] [ˈevri] [wʌn] [huː] [rɪˈgɑːrdz] [ə; eɪ] [ˈdɑːktrɪn]

Beyond	the	general	reply	that	it	is	the	duty	of	every	one	who	regards	a	doctrine
超过	这	一般的	回复	那	它	是	这	责任	的	每一个	一	WHO	问候	一个	教义

[æz; əz] [truː] [ænd; ənd][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ,

as	true	and	important	,
作为	真的	和	重要的	,

除了笼统地回答说，这是每个认为某种教义真实且重要的人的责任之外，

[tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən] [tɔːrdz] [diˈfjuːsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [tuː; tə][biː; bi] [wʌt]

to	do	what	he	can	towards	diffusing	it	,	leaving	the	result	to	be	what
到	做	什么	他	能	向	扩散	它	,	离开	这	结果	到	是	什么

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] ,

it	may	be	,
它	可能	是	,

尽其所能化解此事，至于结果如何，就顺其自然吧。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [mɔːr] [ˈspeʃ(ə)l] [rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] .

there	are	several	more	special	replies	,	each	of	which	is	sufficient	.
那里	是	一些	更多的	特别的	回复	,	每个	的	哪个	是	充足的	.

还有几种特别的答复，每一种都足够了。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [æn; ən][aɪˈdiːəl] , [fɑːr][ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv] [ˌpræktɪkəˈbɪlətɪ] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] ,

In	the	first	place	an	ideal	,	far	in	advance	of	practicability	though	it	may	be	,
在	这	第一的	地方	一个	理想的	,	远的	在	进步	的	实用性	尽管	它	可能	是	,

首先，这是一种理想，尽管它可能远远超前于实际应用。

[ɪz] ['ɔːlweɪz] ['niːdfl] [fɔːr; fər] ['raɪtf(ə)l] ['gaɪd(ə)ns] .

is	always	needful	for	rightful	guidance	.
是	总是	需要	为了	正当的	指导	.

始终需要正确的指导。

[ɪf] , [ə'mɪd] [ɔːl] [ðoʊz] ['kɔmprəmaiziz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] [nə'sesɪteɪt] , [ɔːr]

If	,	amid	all	those	compromises	which	the	circumstances	of	the	times	necessitate	,	or
如果	,	之中	全部	那些	妥协	哪个	这	情况	的	这	时代	需要	,	或者

[ɑːr; ər] [θɔːt] [tuː; tə] [nə'sesɪteɪt] ,

are	thought	to	necessitate	,
是	想法	到	需要	,

如果，在时代形势所必需或被认为必需的种种妥协之中，

[ðer; ðər] [ɪg'zɪst] [noʊ] [truː] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv] ['betər] [ænd; ənd] [wɜːrs] [ɪn] ['soʊʃ(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] - - [ɪf]

there	exist	no	true	conceptions	of	better	and	worse	in	social	organization	-	-	if
那里	存在	不	真的	概念	的	更好的	和	更糟	在	社会的	组织	-	-	如果

['nʌθɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['eksədʒənsiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ɑːr; ər] [ə'tendid] [tuː; tə] ,

nothing	beyond	the	exigencies	of	the	moment	are	attended	to	,
没有什么	超过	这	紧急情况	的	这	片刻	是	参加	到	,

如果只关注眼前的需要，而不考虑其他因素，那么社会组织中就不存在真正意义上的好坏之分。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒksɪmeɪtlɪ] [best] [ɪz] [hə'bɪtʃuəli] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌltɪmətli] [best] ; [ðer; ðər]

and	the	proximately	best	is	habitually	identified	with	the	ultimately	best	;	there
和	这	邻近地	最好的	是	习惯性地	已识别	和	这	最终	最好的	;	那里

['kænɑːt] [biː; bi] ['eni] [truː] ['prɑːgres] .

cannot	be	any	true	progress	.
不能	是	任何	真的	进步	.

人们习惯性地将眼前的最佳视为最终的最佳；这样就不可能有真正的进步。

[haʊ'evər] ['dɪstənt] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [goʊl] ,

However	distant	may	be	the	goal	,
然而	遥远	可能	是	这	目标	,

然而，无论目标多么遥远，

[ænd; ənd] [haʊ'evər] ['ɔːf(ə)n] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['ɑːbstək(ə)lz] [meɪ] [nə'sesɪteɪt] [ˌdiːvi'eɪʃ(ə)n] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs]

and	however	often	intervening	obstacles	may	necessitate	deviation	in	our	course
和	然而	经常	介入	障碍	可能	需要	偏差	在	我们的	课程

[tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] ,

towards	it	,
向	它	,

然而，途中总会遇到各种障碍，迫使我们偏离实现目标的路线。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɑːbviəsli] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [noʊ] ['werəbaʊts] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] .

it	is	obviously	requisite	to	know	whereabouts	it	lies	.
它	是	明显地	必需品	到	知道	下落	它	谎言	.

显然，我们需要知道它的具体位置。

[ə'gen] , [waɪl] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [səb'dʒekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [tuː; tə]

Again	,	while	something	like	the	present	degree	of	subjection	of	the	individual	to
再次	,	尽管	某物	喜欢	这	展示	程度	的	隶属	的	这	个人	到

[ðə; ði] [steɪt] ,

the	State	,
这	状态	,

再说，虽然目前个人对国家的服从程度，

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['θiːəri] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	something	like	the	current	political	theory	adapted	to	it	,
和	某物	喜欢	这	当前的	政治的	理论	改编	到	它	,

以及类似当前政治理论的某种适应这种情况的理论，

[meɪ] [rɪ'meɪn] ['niːdfl] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [rɪ'leɪʃnz] ;

may	remain	needful	in	presence	of	existing	international	relations	;
可能	保持	需要	在	在场	的	现存的	国际的	关系	;

在现有的国际关系下，可能仍然有必要；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['niːdfl] [ðæt] [ðɪs] [səb'dʒekʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] ['greɪtər] [ænd; ənd] [ðə; ði]

it	is	by	no	means	needful	that	this	subjection	should	be	made	greater	and	the
它	是	经过	不	方法	需要	那	这	隶属	应该	是	制成	更大的	和	这

[ə'dæptɪd] ['θiːəri] ['streŋθnd] .

adapted	theory	strengthened	.
改编	理论	加强	.

完全没有必要加强这种统治，也没有必要强化这种适应性理论。

[ɪn] ['aʊər; ɑːr] [deɪz] [ʌv; əv] ['æktɪv] [fɪ'lænθrəpi] ,

In	our	days	of	active	philanthropy	,
在	我们的	天	的	积极的	慈善事业	,

在我们这个积极投身慈善事业的时代，

[həusts][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['iːgər] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['benɪfɪts] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [les] ['fɔːrtʃənət] ['fɛloʊz] [baɪ][ðə; ði]

hosts	of	people	eager	to	achieve	benefits	for	their	less	fortunate	fellows	by	the
主持人	的	人们	渴望的	到	达到	好处	为了	他们的	较少的	幸运	伙伴们	经过	这

['ʃɔːrtɪst] ['meθədz] ,

shortest	methods	,
最短	方法	,

许多人渴望用最快捷的方式为不幸的同胞谋取利益，

[ɑːr; ər] ['bɪzɪli] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd]['prɑːpər][tuː; tə]

are	busily	occupied	in	developing	administrative	arrangements	of	a	kind	proper	to
是	忙碌地	占领	在	发展	行政	安排	的	一个	种类	恰当的	到

[ə; eɪ] ['loʊər] [taɪp] [ʌv; əv][sə'saɪəti] - - [ɑːr; ər] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ˌretrə'greʃən] [waɪl] ['eɪmɪŋ] [æt; ət]

a	lower	type	of	society	-	-	are	bringing	about	retrogression	while	aiming	at
一个	降低	类型	的	社会	-	-	是	带来	关于	退化	尽管	瞄准	在

[prə'greʃn] .

progression	.
进展	.

他们忙于制定一种适合较低级社会的行政安排——他们以进步为目标，却导致了倒退。

[ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [æd'væns] [ɑːr; ər] [sə'fɪʃntli] [greɪt] ,

The	normal	difficulties	in	the	way	of	advance	are	sufficiently	great	,
这	普通的	困难	在	这	方式	的	进步	是	足够	伟大的	,

前进道路上的正常困难已经足够大了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lə'mentəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] ['greɪtər] .

and	it	is	lamentable	that	they	should	be	made	greater	.
和	它	是	令人惋惜的	那	他们	应该	是	制成	更大的	.

令人遗憾的是，它们竟然变得更加强大。

[hens] , ['sʌmθɪŋ] [wel] [wɜːrθ] ['duːɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] ,

Hence	,	something	well	worth	doing	may	be	done	,
因此	,	某物	出色地	值得	正在做	可能	是	完毕	,

因此，一些非常值得做的事情或许可以去做。

[ɪf] [fɪ'lænθrəpɪsts] [kæn; kən][biː; bi] [ʃoʊn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [ɪn'ʃuərɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃər]

if	philanthropists	can	be	shown	that	they	are	in	many	cases	insuring	the	future
如果	慈善家	能	是	所示	那	他们	是	在	许多	案例	保险	这	未来

[ɪl] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [men] [waɪl] ['iːgərli] [pər'sʊ] [ðer; ðər]['prez(ə)nt] [wel] - ['biːɪŋ] .

ill	-	being	of	men	while	eagerly	pursuing	their	present	well	-	being	.
患病的	-	存在	的	男人	尽管	急切地	追求	他们的	展示	出色地	-	存在	.

如果能够证明慈善家们在很多情况下，一边热衷于追求自身当下的福祉，一边却在确保人类未来的不幸，那么他们就会受到谴责。

['tʃiːfli] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [ɪm'pres] [ɑːn][ɔːl][ðə; ðɪ] [greɪt] [truːθ] , [æt; ət]['prez(ə)nt]

Chiefly	**,**	**however**	**,**	**it**	**is**	**important**	**to**	**impress**	**on**	**all**	**the**	**great**	**truth**	**,**	**at**	**present**
主要	,	然而	,	它	是	重要的	到	令人印象深刻	在	全部	这	伟大的	真相	,	在	展示

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['rekəgnaɪzd] ,

but	**little**	**recognized**	**,**
但	小的	认可	,

然而，最重要的是要让所有人明白一个目前鲜为人知的伟大真理：

[ðæt] [ə; eɪ][soʊ'saɪɪti:z][ɪn'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['pɑːləsiz] [ɑːr; ər][soʊ] [baʊnd] [tə'geðər] ,

that	**a**	**society's**	**internal**	**and**	**eternal**	**policies**	**are**	**so**	**bound**	**together**	**,**
那	一个	社会的	内部的	和	永恒	政策	是	所以	边界	一起	,

一个社会的内部和永恒政策是如此紧密地联系在一起的，

[ðæt] [ðer; ðər] ['kænɑːt] [biː; bi][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wʌn] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l]

that	**there**	**cannot**	**be**	**an**	**essential**	**improvement**	**of**	**the**	**one**	**without**	**an**	**essential**
那	那里	不能	是	一个	基本的	改进	的	这	一	没有	一个	基本的

[ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

improvement	**of**	**the**	**other**	**.**
改进	的	这	其他	.

如果没有一方的实质性改进，另一方就不可能得到实质性改进。

[ə; eɪ] ['haɪər] ['stændərd] [ʌv; əv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['dʒʌstɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [hə'bɪtʃuəli] ['æktɪd] [ə'pɑːn] ,

A	**higher**	**standard**	**of**	**international**	**justice**	**must**	**be**	**habitually**	**acted**	**upon**	**,**
一个	更高	标准	的	国际的	正义	必须	是	习惯性地	行动	之上	,

必须养成遵循更高国际正义标准的习惯。

[bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] [kən'fɔːrməti] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] ['stændərd][ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn]['aʊər; ɑːr]

before	**there**	**can**	**be**	**conformity**	**to**	**a**	**higher**	**standard**	**of**	**justice**	**in**	**our**
前	那里	能	是	一致性	到	一个	更高	标准	的	正义	在	我们的

['næʃ(ə)nəl] [ə'reɪndʒmənts] .

national	**arrangements**	**.**
国家的	安排	.

只有在我们的国家制度中符合更高的正义标准之后，才能实现这一目标。

[ðə; ðɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'pendəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪg'zɪsts] , [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dɪ'fjuːzd]

The	**conviction**	**that**	**a**	**dependence**	**of**	**this**	**kind**	**exists**	**,**	**could**	**it**	**be**	**diffused**
这	定罪	那	一个	依赖性	的	这	种类	存在	,	可以	它	是	扩散

[ə'mʌŋ] ['sɪvəlaɪzd] ['piːpəlz] ,

among	**civilized**	**peoples**	**,**
之中	文明	人民	,

如果人们相信存在这种依赖关系，那么这种信念能否在文明民族中传播开来呢?

[wʊd] ['greɪtli] [tʃek] [ə'gresɪv] [bɪ'heɪvjər] [tɔːrdz] [wʌn] [ə'nʌðər] ; [ænd; ənd] , [baɪ] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

would	**greatly**	**check**	**aggressive**	**behaviour**	**towards**	**one**	**another**	**;**	**and**	**,**	**by**	**doing**	**this**	**,**
会	非常	查看	挑衅的	行为	向	一	其他	;	和	,	经过	正在做	这	,

这样做会大大抑制彼此之间的攻击行为；而且，通过这样做，

[wʊd] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ðɪ] [koʊ'ɜːrsɪvnɛs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌgʌvərn'mentl] ['sɪstəmz] [waɪl] [ə'proʊpriətli]

would	**diminish**	**the**	**coerciveness**	**of**	**their**	**governmental**	**systems**	**while**	**appropriately**
会	减少	这	强制性	的	他们的	政府	系统	尽管	适当

['tʃeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l] ['θɪərɪz] .

changing	**their**	**political**	**theories**	**.**
变化	他们的	政治的	理论	.

这将削弱其政府体制的强制性，同时适当地改变其政治理论。

[ðə; ðɪ][end]

The	**End**
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神